

LLAVE DEL GRIEGO

COLECCIÓN DE TROZOS CLÁSICOS
SEGÚN LA ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΜΙΚΡΑ DE MAUNOURY

COMENTARIO SEMÁNTICO, ETIMOLOGÍA Y SINTAXIS

POR LOS PADRES
EUSEBIO HERNÁNDEZ Y FÉLIX RESTREPO
DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS

FRIBURGO DE BRISGOVIA (ALEMANIA) 1912
B. HERDER
LIBRERO-EDITOR PONTIFICIO
BERLÍN, ESTARSBURGO, KARLSRUHE, MUNICH, VIENA, LONDRES Y SAN LUIS
Es propiedad. – Queda hecho el depósito que marca la ley.

CLÁSICOS



2019

LLAVE DEL GRIEGO

COMENTARIO SEMÁNTICO, ETIMOLOGÍA Y SINTAXIS

EUSEBIO HERNÁNDEZ, S. J.
FÉLIX RESTREPO, S. J.

LLAVE DEL GRIEGO

COMENTARIO SEMÁNTICO, ETIMOLOGÍA Y SINTAXIS

Nota liminar por
RAFAEL TORRES QUINTERO

Introducción por
MANUEL BRICEÑO JÁUREGUI, S. J.

Versión digital / 1ª reimpresión (revisada)



INSTITUTO CARO Y CUERVO
BOGOTÁ
2019

LLAVE DEL GRIEGO

Nota liminar por
Rafael Torres Quintero

Introducción por
Manuel Briceño Jáuregui, S. J.

© Eusebio Hernández, S. J.

© Félix Restrepo, S. J.

© Instituto Caro y Cuervo

Primera Edición: 1987

Segunda Edición: 2019

ISBN: 978-958-611-390-8 (e-Book)

NOTA LIMINAR

No podía el Instituto Caro y Cuervo dejar de asociarse a la celebración del centenario del padre Félix Restrepo, figura clave en la historia de la filología en Colombia pero, sobre todo, ideólogo, fundador e impulsor de esta institución.*

Fue él quien comprendió en toda su magnitud la necesidad de retomar el hilo de los estudios filológicos, poco menos que abandonados desde la muerte de los dos grandes humanistas Miguel Antonio Caro y Rufino José Cuervo. Comprendió él también que el impulso a esta clase de investigaciones debería darlo no una institución gubernamental sujeta a los cambios y contingencias de las personas sino un organismo con carácter de centro investigativo permanente en donde el resultado científico fuera fruto de esfuerzo colectivo y no producto aislado de unos pocos aficionados, como lo había sido hasta entonces en materias filológicas.

Concibió así el padre Restrepo la creación, por ley de la República, de una institución especializada que tuviese objetivos muy concretos en el terreno de la investigación lingüística y que fuera ajena a influencias de carácter personal o político. Su iniciativa cuajó en la ley 5.^a de 1942, que creó el Instituto Caro y Cuervo con fines específicos de investigación filológica. Mas esta iniciativa habría sido letra muerta si no se hubiera llegado a la expedición del decreto reglamentario de marzo 31 de 1944 que dio vida al Instituto, reglamentó la mencionada ley y definió las finalidades del nuevo organismo, fijando personal, funciones y asignaciones de quienes hubieran de ser nombrados miembros de la naciente institución.

No es mi propósito reconstruir en esta nota la historia oficial del Instituto a partir del año 42. Si la he recordado, es porque el nombre del padre Félix Restrepo está íntimamente vinculado a ella, mas no ya como el del funcionario a quien se le confían determinadas tareas oficiales sino como el del creador visionario de una empresa científica de amplia trascendencia histórica.

El padre Restrepo vio desde un principio, con meridiana claridad, todo lo que podría llegar a ser una institución creada con fines específicos de investigación científica en un campo casi abandonado desde la muerte de Caro y Cuervo. Él sintió patrióticamente la necesidad de volver a una ruta abandonada y no quedarse al margen de los avances científicos logrados en países amigos, especialmente de Europa y Norteamérica. Ese es, en mi concepto, su indiscutible mérito: ser el impulsor, el promotor y el organizador de una empresa científica y pedagógica que ha tenido, en su ya casi medio siglo de vida, evidentes logros, y ha retomado la senda de la investigación filológica y lingüística por los mismos caminos que en su tiempo siguió Cuervo, y con él los grandes maestros europeos y americanos.

Si Colombia figura hoy entre los países americanos de mayor y más firme tradición filológica, ello se debe naturalmente a Caro y Cuervo, los dos grandes humanistas y maestros del siglo XIX, pero no menos a sus epígonos y continuadores, como Marco Fidel Suárez, José María Restrepo Millán, Félix Restrepo y José Manuel Rivas Sacconi, para mencionar solamente a los más notables en este campo del saber.

* [Así en la ed. de 1987, en que se basó la presente, conmemorativa de los cincuenta años del fallecimiento del P. Félix el 16 de diciembre de 1965. RPG]

Hace muy bien el Instituto en reimprimir, una vez más, una de las obras clásicas de la filología histórica, la Llave del griego, en la que tuvo el padre Restrepo tan efectiva participación y que será siempre poderoso auxiliar en los estudios humanísticos y especialmente los que tienen por objeto la historia y naturaleza de nuestra lengua.

Séame permitido concluir esta breve nota con un recuerdo de personal admiración y afecto al maestro y amigo que fue el jesuita padre Félix Restrepo. A él debo mi formación y mi vocación por los estudios del lenguaje; a él, mi vinculación al Instituto desde su fundación; a él pudiera invocar como Dante a Virgilio en el inmortal poema: Tu duca, tu signore, e tu maestro.

RAFAEL TORRES QUINTERO

Febrero de 1987.

INTRODUCCIÓN

Por sexta* vez se reproduce la *Llave del griego* de los padres Eusebio Hernández y Félix Restrepo, de la Compañía de Jesús. La primera edición, publicada en 1912 (Friburgo de Brisgovia, Alemania)¹, tornose a imprimir allí mismo en 1923 y 1937. Por cuarta vez se hizo en México (1952), con la única modificación del pie de imprenta² y el colofón³. Todavía en Barcelona (1959) se hizo una quinta edición.

La *Llave del griego*, basada en la *Pequeña antología* del abate A.-F. Maunoury, fue juzgada enseñada como “un método excelente para aprenderla [la lengua griega] con *facilidad*, con *gusto* y con *provecho*”⁴; más aún: con *exactitud*, podríamos añadir nosotros. El propio Maunoury, al comienzo de su obra, aconseja al joven helenista, cuando tenga ese volumen en sus manos, que comprenda bien lo que lee, relea lo comprendido, avance poco a poco y vuelva a recorrer los pasos. Pero insiste en el esfuerzo personal: “El pájaro no volará jamás –dice– si no se atreve a fiarse de sus alas”⁵. Y añade confidencialmente: “Que no te desanimen las primeras dificultades: estas pronto se evaporan si eres constante. Quienes han seguido este método olvidan ahora sus penas con Homero, Jenofonte, Heródoto, que leen de corrido”.

Aprovechando, pues, esta obra, el propósito de los dos jesuitas, según se lee en el “Prólogo”, fue hacer “un texto elemental que respondiera al presente adelanto de la lingüística”⁶. No abunda tanto en lectura de autores cuanto en raíces griegas no arrancadas y secas sino bien trabadas entre sí, con tal arte que parecería difícil aprender tantas voces en tan corto trecho⁷.

Una versión castellana, ceñida pero elegante, acompaña al texto junto con un esmerado “Comentario”, práctico, de especial esfuerzo y mérito, en cuya redacción el padre Félix se valió “sobre todo de los romanistas alemanes Diez, Walde y Körting”⁸. En él se analizan, en forma holgada, minuciosa y erudita, todas las palabras del texto, una por una; se advierte con frecuencia el paralelismo con otras latinas y se añaden tres mil voces castellanas que se derivan del griego⁹, al lado de las cuales

* [Séptima. RPG]

¹ En la primera edición, el pie de imprenta figura como B. Herder, Libro-Editor Pontificio, Berlín, Estrasburgo, Karlsruhe, Munich, Viena, Londres y San Luis. Aparece además, en la última página, una *Fe de erratas* (13 nada más) con una nota que advierte que “por descuido hemos omitido la explicación de varios interrogativos e indefinidos, que podrán verse en cualquier gramática”.

La segunda edición ya corrige las erratas advertidas (aun cuando quedan algunas todavía, v. gr. las voces de los nn. 21, pág. 66, y 1208, pág. 230, que no son del género neutro sino masculino y no son de la tercera declinación sino de la segunda, como lo advierte el padre Eusebio en una carta del 22-VI-1913, que los califica de “malhadados gazapos de triste linaje”; y Heródoto por Hesíodo [353]); y el pie de imprenta figura simplemente: Freiburg im Breisgau (Alemania), Herder & Co.

² Buena Prensa, Donceles 99-A Apartado 2181, México 1, D. F.

³ Este libro se terminó de imprimir el día 20 de junio de 1952, Fiesta del Sacratísimo Corazón de Jesús, en los Talleres Litográficos de Gonzalo Villa Durante, Impresora Govil, Vicente Suárez 126, México 1, D. F.

⁴ EUSTASIO FERNÁNDEZ DE CABO (S. J.), en *Razón y Fe*, vol. 35 (1913), pág. 114.

⁵ “Conseil”, en *Petite Anthologie*, 27c. éd., Paris, Libr. Poussielgue Frères, 1890, pág. VIII.

⁶ Pág. VIII, de esta edición.

⁷ Pág. VI.

⁸ FÉLIX RESTREPO, S. J., “Explicación necesaria”, *Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, t. V, 1949, pág. 551.

⁹ “Prólogo”, pág. IX.

van con frecuencia las etimologías griegas correspondientes al catalán, portugués, italiano, provenzal y francés, para los que posean esas lenguas, etimologías que están aquilatadas con el rigor de la lingüística moderna. Si bien un crítico apunta que “confundidas entre terminología tan exuberante menudean, tal vez en demasiado número, aunque no siempre necesarias, observaciones lingüísticas de diversa índole científica que, cuando menos, le prestan mayor interés y atractivo”¹⁰. “De este modo –dice el Prólogo– se ponen en juego en la enseñanza del griego dos resortes poderosos, hasta hoy poco aprovechados: la *apercepción* y el *interés*. La *apercepción*, porque así pueden los discípulos atar las voces griegas no conocidas con las castellanas conocidas; el *interés*, porque dejará de mirarse el griego como lengua que no tiene que ver con la nuestra”¹¹.

La segunda parte, obra del padre Eusebio Hernández, está formada por la “Etimología” y la “Sintaxis”, “tal vez [esta última] lo mejor y más claro y más brevemente escrito que se halla en autor alguno”¹², con otras cualidades más difíciles de encontrar en un texto elemental: la concisión, la sencillez y el aparato crítico. Para todo terminar con un “Índice de las palabras griegas que forman la *Antología*”.

Desde el primer momento, el año mismo en que apareció, revistas españolas de alta cultura, como *España y América*¹³, *Estudios Franciscanos*¹⁴, *Razón y Fe*¹⁵ y otras más, juzgaron con tino y merecidas alabanzas al que llamaron “libro interesantísimo que los ilustres jesuitas PP. Hernández y Restrepo ofrecen a los amantes del idioma griego”, “obra de suma importancia para el estudio de la lengua helénica”¹⁶, y la calificaron de “obrita tan apreciable”, “recomendada eficazísimamente”¹⁷.

El conde de Casasola¹⁸, uno de los grandes helenistas de la época en la Península, denominaba “maestros” a los dos jóvenes autores de veinte años de edad: “Confío en que con Maestros como V.V. por tronco salga un plantel de discípulos que revistan las numerosas ramas del frondoso árbol de la Filología”.

Don Luis de Segalá, quizás el más brillante traductor de Homero a nuestra lengua, añadía en una carta que

el libro es precioso y cuanto se diga de la ciencia que revelan los autores y del conocimiento que tienen de los últimos adelantos filológicos, es muy poco en comparación de lo que se merecen. Acreedores a todo elogio son el estudio semántico, la propiedad de las voces castellanas, el excelente sistema de acompañar los vocablos griegos con los nuestros que de ellos se derivan, el estudio de las oraciones y partículas, los grupos etimológicos, etc. Me ha sido muy grato recomendar a mis alumnos de la Universidad [de Barcelona] el libro de ustedes¹⁹,

concluía Segalá.

¹⁰ Estudios Franciscanos, año VI, t. IX (1912), pág. 223.

¹¹ Pág. IX.

¹² FERNÁNDEZ DE CABO, *o. c.*, pág. 115.

¹³ Año X, t. IV (1912).

¹⁴ Año VI, t. IX (1912).

¹⁵ Vol. 35 (1913). – El padre Eusebio Hernández, en cartas desde Bilbao (17-I-1913 y 22-VI-1913), cita también elogios de la *Revista Católica*, *El Debate*, la *Revista de La Habana* “y otra porción de revistas eclesíásticas y religiosas”.

¹⁶ P. I. KESELS, en *España y América*, año X, t. IV (1912), pág. 74.

¹⁷ *Estudios Franciscanos*, año VI, t. IX (1912), pág. 223.

¹⁸ En un ms., 60 fols., encuadernado, sin paginación, con el título de *Notas del Conde de Casasola a la Llave del Griego*, conservado entre los apuntes privados del padre Félix. Archivo de la Provincia Colombiana de la Compañía de Jesús.

¹⁹ Cit. por FERNÁNDEZ DE CABO, *o. c.*, pág. 115.

Hasta el presente, y van corridos setenta y cinco años de la primera edición, no se ha pensado, creíamos, en poner mano a esta obra, ya sea para retocarla, o bien para corregirla, pese a que los autores reconocen con modestia “que en su ejecución existen deficiencias y defectos”, como en toda realización humana. ¡Tan acertada fue su concepción y tan sabias las manos que la redactaron! Sin embargo, el mencionado conde²⁰ hace a propósito una serie de observaciones, más que todo añadiduras y comentarios interesantes, eruditos, a veces aventurados y en ocasiones atrasados dado el avance de la lingüística moderna²¹. Tomó el libro y, siguiendo el orden del “Comentario”, fue haciendo al margen notas según le parecían, agregando más voces castellanas derivadas del griego, y aun señalando tres mínimas erratas²². Pero la *Llave* no quiere ser exhaustiva, nos parece.

“El texto de V.V. [...] yo admito íntegro –escribe el conde– y por él de nuevo les felicito; y lo que agregó es por si V.V. con mayores conocimientos y el n.º de papeletas que tendrán preparadas entre-sacan algo de estas que sea beneficio para los estudiantes.” No omite citas a la *Semántica* del padre Félix, lo cual indicaría que las *Notas* se redactaron hacia 1918. Y al final comenta: “Estoy hablando con V. como con un antiguo conocido, y es que hace años lo conozco y me he complacido con su compañía en sus libros, por aquello de Alonso de Barros:

”Ni hay más cierto y deleitoso
Amigo que el libro bueno”.

Pues bien: tornando a la *Llave*, la iniciativa fue del padre Félix, como él mismo confiesa al iniciar el “Prólogo”²³. Tenía veinte años, decimos, cuando comenzó esta obra. Había nacido en Medellín (Colombia) el 23 de marzo de 1887. Condiscípulo suyo en el célebre Colegio de Oña, de los padres jesuitas, era el español Eusebio Hernández, poco después profesor de griego y lingüística comparada en el Colegio de Estudios Superiores de Deusto (Bilbao). “Joven de talento poderoso”, a decir de su compañero, él fue quien lo inició en la lingüística indoeuropea²⁴, y ambos convinieron en componer la que denominaron *Llave del griego*, desechando lo anticuado de Maunoury y realizando una obra original. Cuatro años después se imprimía en Alemania.

Fruto primerizo de la vasta erudición crítica y lingüística de sus autores, los PP. Eusebio Hernández y Félix Restrepo –escribe la revista *Estudios Franciscanos*²⁵–, el contenido de semejante volumen, moldeado como está en troqueles nuevos, va además enriquecido con gran acopio de aquellas conclusiones que hoy son sostenidas por los neogramáticos como las más útiles y mejor probadas de su depósito.

²⁰ Don Gonzalo de Aguilera y Gamboa, octavo conde de Casasola, licenciado en Filosofía y Letras, tras desempeñar notables cargos y misiones diplomáticas, se consagró a importantes estudios homéricos, llegando a ser uno de los principales helenistas de su tiempo.

²¹ *Monitor*, por ejemplo, viene del latino *monitor*, y este de *monēo*; el conde lo deriva del griego *μόνος* (107). De *καλός* (86) deriva ‘acicalarse, tener gala’, cuando la Academia lo deriva del árabe *aṣ-ṣiqāl*, ‘el pulimento’. De *κεραμεύς* (566) el padre deriva normalmente ‘cerámica’, pero el conde añade ‘ceramista’, citando al “de tan buena memoria P. [Fidel] Fita”, “y lo cito –añade– porque indica la facilidad con que la palabra podría nacionalizarse en la lengua”, como en efecto ya la registra el *Diccionario*. De *ταχύς*, ‘veloz’ (1035), el conde trae ‘taquilla’ “(donde se despachan *en el acto* las informaciones, los pagos, los billetes de viajes, espectáculos, etc.)”, cuando la Academia lo deriva de *tacā*, y esta del árabe *ṭāqa*, ‘ventana, agujero en la pared’. Basten estos ejemplos, a los que podríamos agregar otros muy positivos y deliciosamente sabios.

²² (353) *Heródoto* por *Hesíodo*; (1370) *campio* por *campo*; (1527) *presión* por *prisión*.

²³ “Cediendo a los deseos de varios profesores de griego, comencé hace unos cuatro años la refundición castellana de la *Ἀθρολογία Μικρά* de Maunoury”, dice en el “Prólogo” (pág. V) de 1911.

²⁴ RESTREPO, *o. c.*, pág. 550.

²⁵ Año VI, t. IX (1912), pág. 222.

Pero hay más. Para 1911 ya había terminado Félix Restrepo otra obra: *El alma de las palabras. Diseño de semántica general*, que se publicó después, en la cual aplicó los métodos científicos alemanes, como se habían impuesto en la república de los sabios²⁶. “Fue cosa de juventud –explicaría más tarde, y de la *Llave* diría, sonriente y modesto ante las ponderaciones de un prelado–: Esa obra la hice de muchacho...”²⁷. Estos libros le merecieron sobradamente el nombramiento de Académico Correspondiente en la Academia de la Lengua.

El padre Félix, una de las inteligencias más señeras, doctas y orientadoras que han florecido en Colombia en los últimos tiempos, falleció en Bogotá el 16 de diciembre de 1965, cuando se dirigía a sus labores ordinarias como director de la Academia de la Lengua. Fue diez años rector de la Universidad Javeriana, a la cual infundió un dinamismo extraordinario, y fundó el Instituto Caro y Cuervo, destinado al cultivo de la investigación científica y a la continuación, entre otros trabajos, del *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana* de don Rufino José Cuervo. Como escritor, su docta pluma dejó páginas perdurables en el mundo de las letras. Asimismo, fue helenista, gramático, pedagogo, humanista cristiano y sacerdote egregio.

Al conmemorarse el I Centenario del nacimiento del padre Félix, fundador del Instituto Caro y Cuervo, su director, Ignacio Chaves Cuevas, ha tenido la grata iniciativa de publicar la *Llave del griego* como un homenaje a su memoria. Muchos, sin embargo, se preguntarán a qué viene hoy reeditar un texto para aprender una lengua clásica antigua que ya no se estudia. Es verdad, respondemos, que el propósito de los autores “es la posesión del griego”, pero no exclusivamente. No se trata de una gramática ni se pretende solo estudiar la lengua sino en gran manera el vocabulario griego, tan básico en el mundo científico, especialmente las palabras “en que estén representadas todas las raíces, sabidas las cuales, y conociendo por otra parte las variantes de significación de los prefijos y sufijos, pueden los discípulos [y en general los intelectuales] unas veces deducir, otras retener fácilmente el sentido de todas las demás voces”²⁸.

La *Llave* no comprende, repetimos, solo trozos para traducir, para saborear la perfección del estilo heleno, para sentir el placer de leer las excelentes obras que los griegos nos dejaron en todos los géneros²⁹, sino mucho más, y esto con *abundancia*, con *brevedad* y *atractivo*. Ojalá que entre nosotros, fuera de un puñado de estudiosos quijotescos que lo han admirado, tenga este libro la resonancia merecida que hasta ahora no ha manifestado la llamada “Atenas suramericana”.

MANUEL BRICEÑO JÁUREGUI, S. J.

Yerbabuena, marzo 23 de 1987.

²⁶ RESTREPO, *o. c.*, *l. c.* Todavía inédito este libro cuando apareció la *Llave*, es citado en la “Bibliografía” de esta (pág. XX) con el título aún no definitivo: “La *Semántica* a que con frecuencia se remite al lector es una obra próxima a publicarse: *Diseño de semántica – Ciencia de las significaciones, por el P. Félix Restrepo, de la Compañía de Jesús*.”

²⁷ CARLOS E. MESA, CMF, “Discurso de posesión en la Academia Colombiana de la Lengua”, *Boletín de la Academia Colombiana*, t. XVII (1967), págs. 114, 113.

²⁸ *Llave del griego*, “Prólogo”, pág. V.

²⁹ MAUNOURY, *o. c.*, “Préface”, pág. VII.



P. J. Kesteven

LLAVE DEL GRIEGO

LLAVE DEL GRIEGO

COLECCIÓN DE TROZOS CLÁSICOS
SEGÚN LA ANΘΟΛΟΓΙΑ ΜΙΚΡΑ DE MAUNOURY

COMENTARIO SEMÁNTICO, ETIMOLOGÍA Y SINTAXIS

POR LOS PADRES
EUSEBIO HERNÁNDEZ Y FÉLIX RESTREPO
DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS

FRIBURGO DE BRISGOVIA (ALEMANIA) 1912
B. HERDER
LIBRERO-EDITOR PONTIFICIO
BERLÍN, ESTRASBURGO, KARLSRUHE, MUNICH, VIENA, LONDRES Y SAN LUIS

Es propiedad. – Queda hecho el depósito que marca la ley.

PRÓLOGO

Cediendo a los deseos de varios profesores de griego, comencé hace unos cuatro años la refundición castellana de la *Ἀνθολογία Μικρά* de Maunoury.

Algunos meses después pude comunicar mi plan con el P. E. Hernández, profesor hoy de griego y lingüística comparada en el Colegio de Estudios Superiores de Deusto (Bilbao), quien acariaba el proyecto de toda una colección de textos para la enseñanza del griego, latín y castellano. Entraba pues en su plan mi trabajo, y muy de grado se ofreció a colaborar en la ejecución.

Extraño parecerá que hayamos preferido la *Antología de Maunoury*, tan antigua y ya casi olvidada, a otras más modernas y hoy generalmente preferidas, v. gr. las de *Ragón*, tan corrientes por Francia, Bélgica y América del Sur.

También nosotros hemos pesado esta razón y examinado las obras no solo de *Ragón* sino también de *Chassang-Clairin*, *Pessoneaux*, *Férou*, *Wilamowitz-Moellendorf*, etc., pero hemos encontrado que, si bien las otras partes de la colección de Maunoury desmerecen de las de estos autores, en lo tocante a texto para aprender vocabulario a todas hace ventaja la *Ἀνθολογία Μικρά*.

En efecto, hace muchos años que se viene considerando como el mejor medio para aprender el vocabulario griego el reducirlo todo a un corto número de palabras en que estén representadas todas las raíces, sabidas las cuales, y conociendo por otra parte las variantes de significación de los diversos prefijos y sufijos, puedan los discípulos unas veces deducir, otras retener fácilmente el sentido de todas las demás voces.

Un texto hecho conforme a este principio debe combinar lo mejor posible tres factores: la *abundancia*, la *brevedad*, el *atractivo*. Debe ser abundante para que entren en él todas las raíces, breve y gustoso para facilitar el aprendizaje y el repaso.

Ahora bien: ninguno ha resuelto este problema con tanto acierto como Maunoury. Tan breve es su texto, que no llena 32 págs. en 18.º; tan abundante como lo puede ver cualquiera hojeando el comentario, la etimología, cuyos ejemplos son casi todos del texto mismo de Maunoury, y los grupos etimológicos; tan gustoso como que todo él son trozos de clásicos bien escogidos, aunque modificados cuanto la abundancia y brevedad exigían¹.

Compárese este ramillete, recogido en los perfumados campos helénicos y en los deleitosos prados de los Santos Padres y las Sagradas Escrituras, con las descarnadas listas de voces que con frecuencia se hallan en libros de texto, con las filas interminables de sentencias al estilo de la *Γνωμολογία* de Lubinus añadida al *Diccionario* de Schrevelius, con las numerosas páginas de rimas, hartas veces absurdas, que ofrecen otros autores como Voisin y Lancelot².

Cierto que algunos criticaron a Maunoury que sus trozos no estuvieran tomados de los clásicos al pie de la letra. Pero el mismo Maunoury respondió muy bien que, de tomarlos así, hubiera resultado la obra muy voluminosa si había de comprender todas las raíces.

¹ «Les sujets ont été habituellement pris dans les ouvrages des anciens. J'ai porté à regret la main sur ces beaux passages, en les abrégant, en faisant même quelquefois de la prose avec des vers ; mais enfin ces vieux auteurs m'ont encore, la plupart du temps, fourni l'idée et l'expression» (*Anthologie*, Préface, pág. VI):

² Sobre este último particular véanse las magistrales cartas de Maunoury publicadas por D. J. Dihigo en la *Revista de la Facultad de Letras y Ciencias de La Habana*, mayo 1910.

No es la *Antología* colección de flores literarias sino de raíces; si estas las supo presentar Maunoury no arrancadas y secas sino trabadas y dando vida a una maceta de flores, tanto mayor es su mérito.

Se dirá, y no sin alguna razón, que es difícil aprender tantas voces en tan corto trecho; pero *no hay atajo sin trabajo*, y este de la *Antología* es el menos costoso. ¿Quién no se animará a aprender 32 páginas no llenas? ¿Y para repasar? Quien aprende la *Antología*, en unas pocas horas repasa lo que sabe. En cambio, quien leyendo poemas y discursos va poco a poco adquiriendo el vocabulario tiene tan desparramado lo que sabe... Tiene que leer tanto para repararlo..., y con la desventaja de que voces bien sabidas están saliendo a cada paso mientras que muchas que estaban un poco al aire y necesitaban más repetidos golpes para quedar clavadas rara vez se presentan y acaban por caerse de la memoria.

En esto está pues el mérito singularísimo del texto griego de Maunoury, bien acreditado por sus treinta ediciones francesas y quince inglesas: en haber reunido tan hábilmente, en páginas cortísimas de griego correcto y fáciles de aprender, repasar y retener, las principales cabezas a que el diccionario de los clásicos puede reducirse.

Ragón, en 99 páginas, no encierra sino las voces necesarias para manejar los prosistas áticos; Maunoury, en 32, condensó el caudal de todos los escritores griegos. Ragón no presenta más ventaja que el reducir el trabajo al estudio del griego ático, pero esta ventaja no compensa el inconveniente, que el mismo Ragón confiesa, de dejar a los alumnos en la incapacidad de entender gran número de escritores prosistas y todos los poetas. En conjunto, pues, es mejor el método de Maunoury, ya que con poco más trabajo habilita a los jóvenes para entender toda la literatura griega.

Entonces ¿cómo se abandonó texto tan bueno?

Mucho han influido sin duda la autoridad y mérito de sus sucesores, pero mucho más, a nuestro parecer, las deficiencias del mismo Maunoury en la segunda parte de su obra.

No puede negarse que Maunoury acertó a conocer y recalco lo más que pudo la importancia de la etimología como parte esencial de su método³, pero en la ejecución no correspondió ni con mucho a lo bien trabajado de la primera parte.

Las pocas reglas etimológicas están desparramadas por todo el comentario francés, y agrava esta falta lo escaso del tratadito final, donde solo se declaran veinte terminaciones sustantivales, nueve adjetivales y seis verbales.

Pero lo más grave de todo está en los numerosos errores en que cae Maunoury, ni permitía otra cosa el estado de la lingüística francesa hace cincuenta años. Para muestra basta que examinemos el comentario francés de los diez números primeros⁴.

A propósito de *νεῦρον* dice en la pág. 55, col. 1: “Nótese la trasposición de la *φ* en el paso del griego al latín: *νέφρον nervus*. Ya vimos antes lo mismo en *parvus* de *πάφρος* o *παῦρος*”. Hoy está probado que la trasposición fue al revés: *νέφρον* > *νεῦρον*; ni las palabras latinas citadas se derivan de las griegas, aunque sí son parientes. Relacionada con la anterior está la declaración de *κλαίω* (pág. 56, col. 1): “Se decía antaño *κλάφω, fut. κλάφσομαι*. La *φ* fue reemplazada por *ι* en presente y por *υ* en el futuro”. Hoy es sabido que *κλαίω* no viene sino de *κλαφιω* > *κλαιφω* > *κλαίω* > át. *κλάω*, y no es menester sustitución alguna para *κλαύσομαι*. No diré que sea tan conocido lo falso de la otra regla insinuada con motivo de *λαμβάνω* (pág. 56, col. 2), porque realmente nada tan común en las gramáticas como la regla: en el aor. 2.º o fuerte se encuentra la raíz pura, consiguientemente se

³ Véanse por ejemplo, en el original francés, págs. VIII, 49, 50, 128, 132, y traducción inglesa pág. 36.

⁴ Para las cosas aquí notadas véanse estas voces en el “Comentario” y el epítome de “Etimología” n.º 7 y sigs.

llaman alargados los presentes del tipo *πέιθω*, etc.; mas ya es cosa averiguada que en *πέιθω*, *λείπω*, etc., está la raíz pura, harto más que v. gr. en *ἔ-μαθ-ον*, *ἔ-πλάκ-ην*, *ἔ-δραμι-ον*, *ἔ-δραπ-ον*, donde *θ*, *κ*, *μ*, *π* no pertenecen a la raíz. Evidentemente falsas son también las derivaciones que trae la pág. 53, cols. 1 y 2: *ἐλίσσω* < *ἀν-ἐλίσσω* ψ *ἔλιξ* < *ἐλίσσω*; pág. 54, col. 1: *λιτή* < *λίσσομαι*; lo razonable sería todo lo contrario; *ἀναγιγνώσκω* (pág. 54) lo saca de *νοῦς*, *ἀρνός* de *ἄρρην* (pág. 55); *ἦλος* lo hace venir de *ἦμι* (pág. 56); *ἀπαλός* lo identifica con *ἀταλός* y ambos los deduce de *ἄπτομαι* (pág. 57); *τάν* es para él un caso de *ἔτης* (pág. 57), etc., etimologías todas ellas hoy en día inadmisibles para quien esté medianamente versado en la lingüística moderna. Y así sigue el comentario, y todo el resto de la obra francesa.

Esta es, a nuestro modo de ver, la causa del olvido y descrédito en que ha caído la *Antología* de Maunoury, y con esto dicho se está que nuestra obra no podía ser traducción de la francesa como la inglesa publicada en los Estados Unidos.

Nos propusimos más bien hacer, tomando por base los trozos de Maunoury, *un texto elemental que respondiera al presente adelanto de la lingüística*.

No quiere esto decir que hayamos acumulado doctrinas lingüísticas *que más bien estorban que aprovechan al principiante* deseoso de dominar los clásicos, sino que, evitando por una parte toda explicación menos conforme a las doctrinas lingüísticas, hemos procurado, por otra, aprovechar cuanto ofrecen las nuevas investigaciones capaz de facilitar el trabajo a los discípulos.

En el “Comentario” hemos explicado las voces por el mismo orden con que en el texto van saliendo. Será la *primera obra* castellana en que para facilitar los significados griegos se indique su derivación y orden semántico. En la versión de las palabras se ha procurado con todo empeño dar con precisión los significados, corrigiendo a veces hasta a diccionaristas como Bailly cuando nos pareció que estaban en pugna aun con los mismos pasajes de los clásicos por los diccionaristas aducidos. Hemos escogido los términos más castizos y suministrado sinónimos castellanos: todo lo cual era tanto más necesario cuanto es más absoluta la carencia de diccionarios griegos españoles.

Con el tipo de letra (espaciada) distinguimos el sentido que ocurre en el texto.

Para hacer más cómoda la retención del vocablo griego notamos frecuentemente su paralelismo con otra palabra latina, y sobre todo añadimos las voces castellanas que se derivan del griego. Aunque al lado de las vulgares solo damos cabida a las más vulgarizadas de las científicas, llegan por todas a 3000⁵.

De este modo se ponen en juego en la enseñanza del griego dos resortes poderosos que hasta hoy no se han aprovechado lo bastante: la *apercepción* y el *interés*. La *apercepción*, porque así pueden los discípulos atar las voces griegas no conocidas con las castellanas conocidas; el *interés*, porque dejarán de mirar el griego como lengua que no tiene nada que ver con la nuestra.

Con mucha frecuencia se añaden al lado de las nuestras las etimologías griegas correspondientes del catalán, portugués, italiano, provenzal y francés para los que posean esas lenguas: estas etimologías están aquilatadas con el rigor de la lingüística moderna. También este recurso se explota convenientemente *por vez primera* en un texto castellano de griego.

Como en nuestras universidades se estudia la gramática histórica y comparada del castellano, en estas etimologías hallarán también los jóvenes materia de ejercicio y aliciente para dicho estudio.

Sin embargo, hay que evitar que por entusiasmarse demasiado los alumnos con estas etimologías, que no son para ellos sino medio, descuiden el fin, que es la posesión del griego. Basta que las

⁵ También este recurso entraba en el plan de Maunoury (v. *Anthologie*, pág. 49), si bien no llega a indicar 340 palabras francesas, términos técnicos en su mayoría.

lean alguna que otra vez, y por eso van o recogidas al margen o impresas con tipo más pequeño para que se pueda prescindir de ellas fácilmente.

En los verbos irregulares hemos corregido las numerosas faltas del Cognet y notado con tipo más saliente los tiempos que *necesitan* aprender de memoria los discípulos, sabidos los cuales se reconocerán fácilmente los restantes.

Con el texto griego facilitado por el “Comentario” poseen ya los discípulos gran caudal de palabras. Para utilizarlo, es decir para reconocer las raíces en sus diversas formas y las variantes de significación de los sufijos y diversas clases de compuestos, les servirá la “Etimología”⁶.

En esta parte se debe evitar el error en que caen algunos que se imaginan que lo más expedito es ir directamente a las raíces de las palabras y agrupar en cada raíz todas las voces simples y derivadas que a ellas pertenecen.

Para hacer ver lo inexacto de esta idea, y encauzar al mismo tiempo lo razonable que tiene, hemos puesto al fin de la “Etimología” varios cuadros o *grupos etimológicos*. Los primeros, pocos, van encabezados por la verdadera raíz indoeuropea. Con solo ver esos ejemplares se convencerán los discípulos de que las raíces, llevadas con rigor científico, no pueden ser camino para aprender el griego sino estudio que solo pueden emprender los que tengan vocación para ello, después de conocidos perfectamente por lo menos el griego y el latín. Los cuadros siguientes van encabezados no por la raíz sino por una palabra de las más sencillas, que puede llamarse *cabeza del grupo*, bajo la cual se han reunido, en tantos miembros cuantas son las alternancias vocálicas que presenta cada grupo, las demás voces de la misma raíz. Encabezar los grupos por raíces falsas, al estilo de Chassang o Bailly, sobre no ser más fructuoso tiene el grave inconveniente de inducir en errores garrafales sobre el número de sílabas, cantidad y forma primitiva de las raíces.

De este modo lograrán los discípulos todas las ventajas que al aprendizaje ofrecen las disquisiciones lingüísticas, sin perder el tiempo en las sendas laberínticas de las raíces indoeuropeas, y si alguno emprende más tarde estudios superiores de gramática comparada, no tendrá que empezar por olvidar errores sino antes tendrá un buen fundamento en que apoyar sus nuevos conocimientos.

A estos grupos remitimos en el “Comentario” siempre que ocurre alguna de las voces que en ellos se hallan, para que vea el discípulo qué palabras de la misma familia le son ya conocidas y pueda relacionar con ellas a la recién llegada⁷.

El que sabe la “Antología” sabe también ya prácticamente el uso de los tiempos y modos de los verbos y el empleo de las preposiciones y partículas, y con esto lo principal y más difícil de la sintaxis griega.

No falta sino que caiga en la cuenta de que lo sabe y pueda repasarlo metódicamente. Uno y otro se lo facilita nuestra “Sintaxis”, en la cual hemos reunido las reglas principales para ilustrarlas

⁶ Cuándo se ha de estudiar esta, a los profesores toca determinarlo. Lo más importante, que va con tipo mayor, convendría que lo vieran pronto; lo restante, cuando tengan aprendida más de la mitad de la “Antología”.

Sea dicho aquí de paso que no debe darse la “Antología” a los discípulos antes de que sepan bien la declinación y conjugación. Para no recargar la memoria debe dividirse el trabajo. Se podría estudiar el primer libro al acabar las declinaciones y conjugaciones; en las universidades, por ejemplo, en la segunda mitad del primer curso. En el curso siguiente puede verse en la primera mitad el segundo libro y en la segunda el tercero. Adviértase que la “Antología” no es libro de traducción, y así no debe omitirse mientras tanto la traducción de Jenofonte u otro autor acomodado a los principiantes. Para los primeros pasos que se suponen ya dados antes de coger la “Antología” prepara el P. Hernández una crestomatía dispuesta con un método muy práctico. En ella irán aprendiendo gradualmente los discípulos buena parte del vocabulario a la par de las declinaciones y conjugaciones, y lo más fundamental de la sintaxis ática, con lo cual les será mucho más fácil, breve y útil el estudio de la “Antología”.

⁷ Por no aumentar demasiado el volumen y precio de la obra, desistimos de incluir todos los grupos de que presenta ejemplos la “Antología”. Los que van encabezados con la raíz indoeuropea se citan en el “Comentario” de este modo: ETIM. √es (gp. 141), etc., siguiendo la enumeración de la “Etimología”; los otros: ETIM. gp. ἀγκών, etc.

con ejemplos tomados de la “Antología”. En algunos casos en que no tiene ejemplos la “Antología”, los hemos tomado ante todo de la *Filípica I* de Demóstenes⁸ y del libro I de la *Iliada*.

Por ser la partícula *ἄν* de uso tan frecuente, tan variado y tan del griego, hemos confirmado sus usos con especial atención, poniendo no solo todos los ejemplos que de cada uno hay en la “Antología” sino también *todos* los que ofrece la *Filípica I*, que felizmente comprenden todos los empleos clásicos de esta partícula.

Y con esto queda expuesto nuestro plan. Que en su ejecución hay deficiencias y defectos, no lo dudamos, por lo cual agradeceremos muy de veras a los profesores cuantas advertencias se dignen hacernos para la mejora de nuestra obrita.

Permítaseme para concluir dar las gracias a todos los que nos han ayudado en la composición de esta obra, singularmente a los PP. Ignacio Errandonea y Joaquín Azpiazu, a los cuales se debe no pequeña parte del trabajo que supone.

Ignatius-Colleg *Valkenburg* (Holanda), fiesta del Patrocinio de S. José, 7 de mayo de 1911.

FÉLIX RESTREPO, S. J.

⁸ En las citas de Demóstenes, tanto los números romanos como los arábigos se refieren a la *Filípica I*.

ÍNDICE

Págs.

Prólogo
Bibliografía
Signos convencionales

ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΜΙΚΡΑ ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

- Πρόλογος
I. Λιπή
II. Εἰς λύραν
III. Ἕηλος
IV. Λουκιανός ἐκ γλυφέως φιλόσοφος
V. Κύνες δύο
VI. Ἕελαφος
VII. Χριστοῦ σημεῖα
VIII. Τὸ ἔαρ
IX. Ὕρνιθες
X. Παραβολαί
XI. Ὁ λύκος
XII. Ὁ κόλοιος
XIII. Παραινέσεις

ΒΙΒΛΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

- I. Εὐχαί
II. Ὕχιθνα
III. Νεβρός
IV. Εἰς τράγον ἄμπελον δάπτοντα
V. Εἰς ἐλαίαν οἴνη ἐμπεπλεγμένην
VI. Ἀβράμου θυσία
VII. Ἀρχάς (ἀλλ-ηγορία)
VIII. Κίμβροι
IX. Εἰς τὸν Πινθάρου κάλαμον
X. Ὁ τυφλὸς καὶ ὁ κολοβός
XI. Λοιμός
XII. Ἀγροικὸς καὶ ἀλώπηξ
XIII. Νήπιος
XIV. Γυνή
XV. Ὁ βίος

- XVI. Ὁ θάνατος
 XVII. Ἡ Ἐκκλησία
 XVIII. Ἡ Κιβωτός
 XIX. Μῦς
 XX. Καρκίνος
 XXI. Ἄλιεύς καὶ ἰχθύδιον
 XXII. Γνώμαι
 XXIII. Ἄμιλλα γνωμῶν
 XXIV. Ἀπόπλους ἑαρινός

BIBLION TPITON

- I. Δέησις
 Ὀδυσσεΐας ἔκ-λογαί
 II. Προοίμιον
 III. Καλυψίω
 IV. Ἀχιλλεύς ἐν ἡλυσίῳ πεδίῳ
 V. Κύκλωψ
 VI. Θερασίτης
 VII. Γάμοι κωμητικοί
 VIII. Μελέτη

ANTOLOGÍA MANUAL
 LIBRO PRIMERO

- Prólogo
 I. Invocación
 II. A la lira
 III. El clavo
 IV. Luciano hecho de escultor filósofo
 V. Los dos perros
 VI. El ciervo
 VII. Milagros de Jesucristo
 VIII. La primavera
 IX. Las aves
 X. Parábolas
 XI. El lobo
 XII. El grajo
 XIII. Exhortaciones

LIBRO SEGUNDO

- I. Preces
 II. La víbora
 III. El cervatillo
 IV. A un chivo que devoraba una vid

- V. El olivo abrazado por la vid
- VI. El sacrificio de Abraham
- VII. El peral silvestre (alegoría)
- VIII. Los cimbros
- IX. A la pluma de Píndaro
- X. El ciego y el cojo
- XI. La peste
- XII. El labriego y la zorra
- XIII. El niño
- XIV. La mujer
- XV. La vida
- XVI. La muerte
- XVII. La Iglesia
- XVIII. El arca
- XIX. El ratón
- XX. El cangrejo
- XXI. El pescador y el pececillo
- XXII. Aforismos
- XXIII. Apuesta de sentencias
- XXIV. Salida del puerto en primavera

LIBRO TERCERO

- I. Oración
Fragmento de la Odisea
- II. Proemio
- III. Calipso
- IV. Aquiles en los Campos Elíseos
- V. El Cíclope
- VI. Tersites
- VII. Bodas de aldea
- VIII. Meditación

COMENTARIO

Libro primero
Libro segundo
Libro tercero

ETIMOLOGÍA

- § 1. Introducción
 - a) Nociones
 - β) Alternancias
- § 2. Palabras simples
 - A. Reduplicación

B. Temas raíces

C. Derivados

§ 3. Palabras compuestas

I. División morfológica de los compuestos

II. División semántica de los compuestos

§ 4. Grupos etimológicos

SINTAXIS DE LAS ORACIONES Y PARTÍCULAS

Cap. I. Sentido y uso de los tiempos

Cap. II. Modos del verbo griego y su uso en las oraciones
principales

Cap. III. Oraciones completivas

Cap. IV. Oraciones temporales

Cap. V. Oraciones consecutivas

Cap. VI. Oraciones finales

Cap. VII. Oraciones causales

Cap. VIII. Oraciones condicionales y no-obstantes

Cap. IX. Partículas

Cap. X. Las preposiciones

Índice de las voces castellanas cuya etimología se explica en el “Comentario”

Índice de las palabras griegas que forman la “Antología”

Índice de la “Etimología” y la “Sintaxis”

BIBLIOGRAFÍA[‡]

- **Bamberg-Cucuel*, Règles fondamentales de la syntaxe grecque. 4.^a ed. París 1901, Klincksieck.
- **Bailly, A.*, Dictionnaire grec-français. 5.^a ed. París 1906, Hachette¹.
- **Βερναδάκε, Λεξικὸν ἐρμηνευτικὸν τῶν ἐνδοξοτάτων Ἑλληνῶν ποιητῶν καὶ συγγραφέων.*
Atenas 1908, *Σακελλαρίου*.
- Bettei*, Morfologia della lingua greca. Milán 1895, Hoepli.
- ***Boisacq, E.*, Dictionnaire étymologique de la langue grecque (en curso de publicación desde 1907; van publicados 7 fascículos hasta la voz *λαυκανίη*). París, Klincksieck.
- Bopp*, trad. *Breal*, Grammaire comparée des langues indo-européennes. 4 tomos. París 1866, Hachette.
- **Bourciez, E.*, Précis historique de phonétique française. 3.^a ed. París 1907, Klincksieck.
–Éléments de linguistique romane. París 1910, Klincksieck.
- **Boxler*, Précis des institutions publiques de la Grèce et de Rome anciennes. 2.^a ed. París 1907, Lecoffre.
- **Breal-Bailly*, Les mots latins. Dictionnaire étymologique latin. 6.^a ed. París 1906, Hachette.
- ***Brugmann, K.*, trad. *Bloch*, Abrégé de Grammaire comparée des langues indo-européennes. París 1905, Klincksieck.
- ** – Griechische Grammatik. 3.^a ed. Munich 1900, O. Beck.
- ** – Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. 2.^a ed. Tomos I y II: Estrasburgo 1897-1911, Trübner.
- **Carnoy*, Le latin d'Espagne d'après les inscriptions. Lovaina 1903, Istas.
- Cejador, J.*, Gramática griega según el sistema histórico comparado. Barcelona 1900, Henrich.
- Cognet*, Manuel des verbes irréguliers, defectifs et difficiles de la langue grecque, avec des exercices. 15.^a ed. París 1900, Lecoffre.
- Corredera*, Πιζολογία μικρά, o elementos fundamentales comparados en las lenguas clásicas griega y latina. Salamanca 1896, Imprenta Católica Salmanticense.
- ***Cuervo, R. J.*, Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana. París 1866 y sigs., Roger-Chernoviz (van publicados dos tomos en folio hasta la *D* inclusive).
- ** – Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano. 5.^a ed. París 1907, Chernoviz².
- ** – Disquisiciones sobre antigua ortografía y pronunciación castellanas, en “Revue Hispanique”, publicada por R. Foulché-Delbosc, n.º 4 (1895 marzo) y 15 (1898 tercer trimestre). París, Picard.
- Curtius*, Grundzüge der griechischen Etymologie. 5.^a ed. Leipzig 1879, Teubner.
- Díaz de León, J.*, Curso de raíces griegas. París (México) 1904, V. de Ch. Bouret.

[‡] No recomendamos sino las obras señaladas con asterisco. Las que llevan dos son en cada ramo las mejores.

¹ Lástima que este diccionario, en lo demás tan bueno, se haya quedado en la parte etimológica tan atrasado casi como el de Chassang.

² Contra lo que pudiera esperarse por el título, tiene esta obra mucha doctrina sobre la naturaleza del castellano y en general sobre cuestiones lingüísticas; “felicis apuntaciones –como dijo Hartzenbusch– modestas en el título, de suma importancia en la esencia”.

- Diez, F.*, Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 5.^a ed. con un apéndice de *A. Scheler*. Bonn 1887, Marcus.
- Grammaire des langues romanes. 3 tomos. París 1874-1876 (4.^a ed. alemana, Bonn 1874-1876, Weber).
- Dibigo, J.*, Las raíces griegas, “Revista de la Facultad de Letras y Ciencias de La Habana”, marzo 1908.
- Reparos etimológicos al diccionario de la Real Academia Española. Voces derivadas del griego. (En curso de publicación en la misma revista.)
- **Du Cange*, Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ græcitatatis. 2 tomos en folio. Lión 1688.
- Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ latinitatis. 6 tomos en folio. París 1733-1736.
- **Dufour, M.*, Traité élémentaire de synonymes grecs. París 1910, Colin³.
- Eguilaz y Yanguas*, Glosario etimológico de las palabras españolas de origen oriental. Granada 1886, La Lealtad.
- Fick-Bezzenberger, Stokes, Torp, Falk*, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Göttingen, Ruprechts-Verlag. (De la 4.^a ed. han salido 3 tomos: 1891, 1894, 1909; 3.^a ed. 4 tomos: 1874-1876.)
- Forcellini - De Vit*, Totius latinitatis lexicon. 6 tomos. Prato 1858-1875, Alberghetti.
- Gramática griega* arreglada por los Profesores del Colegio de Veruela de la Compañía de Jesús. Madrid 1910, Administración de “Razón y Fe”.
- Henri, V.*, Précis de Grammaire comparée du grec et du latin. 6.^a ed. París 1908, Hachette. (Mera reimpresión de la 5.^a, 1894.)
- Janssens*, Grammaire grecque. 3.^a ed. Bruselas 1889, Société belge de librairie.
- Kaegi*, Kurzgefasste griechische Schulgrammatik. 20.^a ed. Berlín 1910, Weidmann.
- Koch*, trad. *Rouff*, Grammaire grecque. 2.^a ed. París (sin fecha), Colin.
- Κονσταντινίδου, Μ.*, Μέγα λεξικόν τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης. Atenas 1910, Σιδέρη.
- Körting, H.*, Lateinisch-romanisches Wörterbuch. 3.^a ed. Paderborn 1907, Schöningh.
- Lanchetas, R.*, Gramática y vocabulario de las obras de Gonzalo de Berceo. Madrid 1900, Rivadeneira.
- Lepitre*, La phonétique indo-européenne et ses progrès depuis trente ans (compte rendu de 3^{me} Congrès scientifique international des catholiques tenu à Bruxelles du 3 au 8 Sept. 1894). Bruselas 1895, Société belge de librairie.
- **Madvig*, trad. *Hamant*, Syntaxe de la langue grecque. París 1884, Klincksieck.
- Maigne d'Amis, W. H.*, Lexicon manuale ad scriptores mediæ et infimæ latinitatis. París 1858, Migne.
- Mansion, J.*, Les gutturales grecques. París 1904, Buillon.
- Martínez Marina*, Catálogo de algunas voces castellanas puramente arábigas, en “Memorias de la R. A. de la Historia”, tomo IV. Madrid 1805, Lancha.
- ** *Meillet, A.*, Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes. París 1908, Hachette.
- ** – Les dialectes indo-européennes. París 1908, Champion.
- ** – De indo-europea radice *men* = mente agitare. París 1897, Buillon.
- * – Mélanges linguistiques. París 1902, Klincksieck.
- * *Menéndez-Pidal, R.*, Manual elemental de gramática histórica española. 2.^a ed. Madrid 1905, Suárez.

³ Por haberse publicado esta hermosa obra cuando ya teníamos escrita la nuestra, no hemos podido aprovecharla cuanto quisiéramos.

- ** – Cantar de Mío Cid. Texto, gramática y vocabulario. (Obra premiada por la R. Academia Española.) I. Madrid 1908, Bailly-Boilliere.
- ** *Meyer-Lübke*, trad. *Rabiet*, Grammaire des langues romanes. 3 tomos. París 1890-1900, Welter.
- Monlau, F.*, Diccionario etimológico de la lengua castellana. Madrid 1856, Rivadeneira.
- Múgica, B.*, Gramática del castellano antiguo. Berlín 1891, Kemke.
- * *Paul, H.*, Prinzipien der Sprachgeschichte. 4.^a ed. Halle 1909, Niemeyer.
- Prellwitz, W.*, Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache. 2.^a ed. Göttingen 1905, Ruprecht.
- Rich*, trad. *Cberuel*, Dictionnaire des antiquités romaines et grecques. París 1883, Didot.
- ** *Saglio-Darembert*, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines. (En curso de publicación desde 1877; llega a la T.) París, Hachette.
- Scerbo, F.*, Radici sanscrite. Florencia 1892, Seeber.
- Scheler*, v. *Diez*.
- * *Schleicher, A.*, Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. 3.^a ed. Weimar 1871, Böhlau.
- Spagnotti*, I verbi greci anomali. Milán 1892, Hoepli.
- ** *Stephanus, H.*, Thesaurus græcæ linguæ. 8 tomos. París 1830-1865, Didot.
- Suble und Schneidewin*, Übersichtliches griechisch-deutsches Handwörterbuch für die ganze griechische Literatur. Leipzig, Hahn.
- Suidas*, Lexicon græce et latine, ed. *Bernbardy*. Halle 1834-1853.
- ** *Thesaurus linguæ latinæ* editus auctoritate et consilio Academicarum quinque germanicarum. (En curso de publicación desde 1900.) Leipzig, Teubner.
- Torres y Gómez*, Gramática histórico-comparada de la lengua castellana. Madrid 1899, Jubera.
- Vasconcellos, A. G. R. de*, Gramatica historica da lingua portuguesa. París y Lisboa 1900, Ailland.
- ** *Vendryes, J.*, Traité d'accentuation grecque. París 1904, Klincksieck.
- ** *Walde, A.*, Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 2.^a ed. Heidelberg 1910, Winter.
- Χριστοδούλος, Α.*, Γραμματική τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς γλώσσης. Atenas 1878, Παπαλεξάνδρου.

N. B. La *Semántica* a que con frecuencia se remite al lector es una obra próxima a publicarse: *Diseño de semántica – Ciencia de las significaciones, por el P. Félix Restrepo, de la Compañía de Jesús*. El índice alfabético de voces en ella explicadas guiará al lector al número correspondiente, que no podemos citar por ahora.

SIGNOS CONVENCIONALES

El signo > entre dos palabras (= de donde) indica que la segunda procede etimológica o semánticamente de la primera; el inverso < (= de), que la primera procede de la segunda.

El signo ∴ solo indica parentesco de las voces entre las que se encuentra. Puede leerse: del mismo grupo es ... o son ..., etc.

El signo * ante las voces griegas indica que son poéticas. Ante otras voces indica una forma hipotética, necesaria para explicar el desarrollo fonético de alguna palabra.

El signo † precede a los presentes inusitados de los verbos.

En los verbos () se usa para los tiempos no áticos pero frecuentes y antiguos; [] para los tiempos ni áticos ni frecuentes o de época posterior.

Las citas de Homero, siguiendo la costumbre más general, se hacen de este modo: HOM. A, 52; HOM. β, 20, etc. Las letras mayúsculas se refieren a la *Iliada*, las minúsculas a la *Odisea*.

√ = raíz.

[Cuando las vocales a, ι, υ aparecen como aquí, subrayadas, significa que se pronuncian alargadas. RPG]

ACAD. = Academia

act. = en la voz activa

acus. = acusativo

ad. = además

a. de J. C. = antes de Jesucristo

adj. = adjetivo

Adv. = advertencia

adv. = adverbio

al. = alemán

anal. = analogía

ant. = antiguo, antiguamente

ant. alt. al. = antiguo alto alemán

antífr. = antífrasis

ANTOL. = Antología

aor. = aoristo

ár. = árabe

arag. = aragonés

át. = ático

cast. = castellano

cf. = *confer*, confiérase

CIC. = Cicerón

colect. = colectivamente

comp. = compuestos

conj. = conjunción

contr. = contraído

cop. = (*a*) copulativa

cp. = comparativo

D. = derivados

dat. = dativo

d. de J. C. = después de Jesucristo

DEM. = Demóstenes

demonstr. = demostrativo

deriv. = derivado

determ. = determinado

dial. = dialecto

dimin. = diminutivo

encl. = enclítico

epít. = epíteto

erud. = erudito

espec. = especialmente

etim. = etimología

exc. = excepto

exp. = expreso

ext. (por ext.) = extensión

fem. = femenino

fig. = figurado

filos. = filosóficamente
 fr. = francés
 frec. = frecuente
 fut. = futuro

gall. = gallego
 genit. = genitivo
 germ. = germánico
 gp. = grupo
 gr. = griego
 gram. = gramática
 gut. = gutural

habl. = hablando
 HEROD. = Heródoto
 hom. = homérico
 HOM. = Homero

id. = idéntico
 imperat. = imperativo
 impers. = impersonal
 impf. = imperfecto
 ÍNDIC. = Índice castellano
 indecl. = indeclinable
 indetermin. = indeterminado
 indoeurop. = indoeuropeo
 indic. = indicativo
 inf. = infinitivo
 ingl. = inglés
 instr. = instrumental
 intens. = (*á*) intensiva
 interj. = interjección
 interrog. = interrogativo
 intr. = intransitivo
 inus. = inusitado
 it. = italiano

JENOF. = Jenofonte

lat. = latín
 lit. = literalmente
 lomb. = lombardo

mall. = mallorquín
 masc. = masculino
 med. = en la voz media

metáf. = (por) metáfora, metafóricamente
 mod. = moderno
 mov. = movimiento

negat. = negativo
 nom. = nominativo
 N. Test. = Nuevo Testamento

op. = oposición
 opt. = optativo
 ord. = ordinario, ordinariamente
 orig. = origen, originariamente

pág. = página
 part. = participio
 partic. = particular(mente)
 pas. = en la voz pasiva
 pers. = personal
 pf. = perfecto
 pg. = portugués
 pl. = plural
 plpf. = pluscuamperfecto
 poét. = poético
 por ej. = por ejemplo
 pos. = posesivo
 post. = posterior(mente)
 prep. = preposición
 pres. = presente
 primit. = primitivamente
 priv. = (*á* o *á*) privativa
 probabl. = probablemente
 pron. = pronombre
 prop. = propio, propiamente
 prov. = provenzal

reflex. = reflexivo
 relat. = relativo
 ret. = retórica
 retorrom. = retorrománico
 rom. = romance
 rum. = ruménico

s. = sufijo
 sc. = *scilicet*
 sent. = sentido
 S. Escr. = Sagrada Escritura

sign. = significación
sing. = singular
sinón. = sinónimo
sobrent. = sobrentendido
suj. = subjuntivo
sup. = superlativo
sust. = sustantivo

temp. = temporal
térn. = término
Test. = Testamento
tr. = transitivo
trasl. = traslaticia
Tuc. = Tucídides

us. = usado

v. = véase
vb. = verbo
v. gr. = *verbi gratia*

ΑΝΘΟ-ΛΟΓΙΑΣ ΜΙΚΡΑΣ

ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ.

ΠΡΟ-ΛΟΓΟΣ.

Συγ-γραφεὺς Μαθητῆ.

1. Ἴδοὺ βίβλος, ᾧ φίλτατε, ἦν σοι ἐγὼ συν-έγραψα, τὰ μὲν ψιλῆ λέξει κατα-σκευάσας, τὰ δὲ καὶ ἐν στίχοις. Ἐνόμισα γὰρ πεζὸν λόγον οὐχ ἥσονά σοι τῶν ἐμ-μέτρων παρ-έξειν ὄνησιν, καὶ ἠήθην ὀλίγα τῶν πάλαι ποιητῶν ἔπη, ὡς μαργαρίτας, ἐν-είρων, κεχαρισμένα σοι ποιήσειν. Ἄλλὰ καὶ οἴκοθεν εἰ ἐρρυθμι-σμένα παῦρα παρ-εισ-έδν, ταῦτα οὐχ ἠγγησάμην ἐκβλητέον.

2. Σὺ δὲ τυτθόν, ᾧ παῖ, τοῦτο βιβλίον λαβίον,

Ἵποῖόν ἐστ', ἀν-έλισσε σπουδαίᾳ χερσί.

Κλείδα γὰρ ἤδη *βαιάν τινά πως ἔχεις, οὐ μετάλλου γε τῶν τιμίων, ἀλλ' ἢ ῥαδίως πάσας Ἑλλάδος τὰς βιβλιοθήκας ἀν-οίγων, καὶ τοὺς χάρτας ἠδέως ἀναγνώσει.

I. ΛΙΤΗ.

3. Χριστέ μάκαρ μερ-όπων φάος ἄ-φθιτον, ἐλπίς ἀ-πάντων, Ἐσθλὰ δίδου χατέουσι, τὰ δ' οὐ καλὰ νόσφιν ἀρωγῆν·

Σὴν χάριν ἡμῖν ὕπαξε καὶ ὀλβιό-δωρον ἀρωγῆν.

II. ΕΙΣ ΛΥΡΑΝ.

4. Θέλω λέγειν ἀγῶνας,

Νίκας θέλω μελίξειν

ἼΑνδρῶν μάχαις ἀρίστων·

ἼΗ βάρβιτος δὲ χορδαῖς

ἼΗχεῖ μόνην Μαρίαν.

5. Φόρμιγγος ἠμειψα πρόην, καὶ τὴν λύραν ἄ-πασαν· καὶ ἐγὼ μὲν ἄρνας τε ἦδον ἐν λεμιῶσι πόαν νεμομένους, καὶ μέλποντας βου-κόλους ἐν νάπαις· ἠ χέλυσ δὲ Μαρίαν ἀντ-εφίονει.

6. Χαίροιτε δὴ λοιπὸν ἡμῖν, ᾧ βοὴν ἄπιστοι ἀνδρῆς, καὶ δαμάλαι τὸ κάρδαμον τῶν ἐλῶν βοσκομένοι· ἐμῆ γὰρ ἱερά λύρα μόνην Μαρίαν ἕδει.

III. ΗΛΟΣ.

7.

ἼΑθύρων ποτὲ

Σφύρα νήπιος

Ἐς μελίην δοκὸν
Ἦλον ἔθεινε.
Σκοποῦ δ' ἁμαρτῶν
Ἄντι τοῦ γόμφου
Δάκτυλον ἔθλασεν.

8.

Ἔνθ' ἀλγήσας
Ἄν-ωλόλυξε,
Καὶ πρὸς μητέρα
Κλαίων ἔδραμε.
Μάμμη δ' αὐτὸν
Λαβοῦσα κόλπῳ
Ξανθοῦς ἰούλους
Κατ-έρρεζεν,
Ἄμφι τε δειρήν
Ἦλένας πλέκουσα
Γένυας ἀπαλάς
Χεῖλεσιν ἐκύνει·
Ὁ δ' ἴαχε μᾶλλον
Ἦξεί λαμῶ.

9.

Ἦ δ' αὐτοῦ κάσις,
Πικρὸν στόμα,
Γλῶσσα δριμεία,
Ἐκάγχαζε
Σκώπτουσ' ὀδυρμόν.

10.

“Ἄξια πάσχεις
Τῆς ἀ-νοησίας,
Ἦ τὰν, ἔφη.
Ἦστι δὴ μῆχος
Τοῦ μὴ ραῖσαι
Μή-ποτε δακτύλους·
Εἰ γὰρ σφύρας
Τὴν λαβὴν ἔλοις,
Ἦ βέλτιστε,
Χερσὶν ἀμφοτέραις,
Οὐκ ἂν ἀριστεράν
Δεξιὰ κόψαι.”

11.

Τοίαν χλεύην
Ἄϊουσα μήτηρ
Ἦμειδίασε,
Καὶ βρέφος αὐτὸ,
Οὐκ ἔλεούμενον,
Εὐθύς ἐπαύσατο κραυγῆς.

IV. ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ ΕΚ ΓΛΥΦΕΩΣ ΦΙΛΟ-ΣΟΦΟΣ.

12. Ἐτεκμαίρετο πατήρ ὡς ἐγὼ παρὰ τῆς φύσεως ἔτυχόν τινος δεξιότητος εἰς τὴν γλυφέων τέχνην. Ὅποτε γὰρ ἀφ-εθείην ὑπὸ τῶν διδασκάλων, ἀπο-ξέων τὸν κηρὸν, ἢ βόας, ἢ ἵππους, ἢ καί, νῆ Δί', ἀνθρώπους ἔπλαττον, εἰκότως, ὡς ἐδόκουν τῷ πατρί. Μειράκιον οὖν γενόμενος τῷ θείῳ ἐδόθη, γλυφεῖ ὄντι δαιδάλι, τὴν τέχνην αὐτοῦ μαθησόμενος.

13. Ἄλλὰ τό γε πρῶτον ἐμοί τι σύν-ηθες τοῖς ἀρχομένοις ἐγίνετο. Ξοῖδα γὰρ δοῦς ὁ πρέσβυς ἐκέλευσέ μοι ἡρέμας ἄβακά τινα κνίζειν, ἐπ-ειπὼν τό· “Ἀρχὴ δέ τοι ἡμισυ παντός.” Ἐμοῦ δὲ σκληρότερον τῇ σμίλῃ κνήσαντος ὑπ' ἀπειρίας, κατ-εάγη μὲν ἡ πλάξ· ὁ δὲ ἀγαν-ακτήσας καὶ σκυτάλην λαβὼν οὐ πρῶως ἐμάστιξέ μοι τὸν νῶτον.

14. Ἄλλ' ἐγὼ ἀπο-δράς ἐκείθεν, ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἀφ-ικνουῖμαι συν-εχὲς αἰάζων, καὶ τὰς πληγὰς ἀφ-ηγοῦμαι,

Νωλεμέως λύζων, ἰδὲ τοὺς μάλωπας ἐδείκνυ
Μητρὶ φίλῃ.

Τῆς δὲ πολλὰ τῷ ἀ-δελφῷ λοιδορησαμένης, οἶα τὸ παιδίον ὁ σκυθρὸς αὐτῇ ἔδειρεν, ὅτε νύξ ἐπ-ῆλθεν ἐγὼ κατ-έδαρθον ἔτι ἐν-δακρυς· καὶ ὄλην πῶς τὴν νύκτα ἐν-νόησας, τῆς ὑστεραίας, πολλὰ λέγων χαίρειν μαρμάρῳ τε καὶ τιτάνῳ, καὶ ἄβαξι, φιλόσοφος ἐκ γλυφέως ἠγέρθη.

V. ΚΥΝΕΣ ΔΥΟ.

15.

Ἐλεγέν ποτέ τις ἀστὸς
Κυνὶ κύων ἀγρότη·
“Ἀῦριον ὁ δεσπότης
Θυγατέρα φίλῃν γαμέσεται
Πότνιαν σαίνειν
Ἐλθὲ σὺ νύμφην
Δαίνυσθαί τε μετ' αὐτῆς.”

Ἄμ' ἔῃ δ' αὐτὸς ἀνα-στὰς
Δέμας ἐλούσατο κρήνῃ,
Κυλισάμενός τ' ἐν πόα
Τρίχας ἐμάξατο σπουδῇ,
Εἰς τὴν τε πόλιν ἔδραμε νήφω.

Τείχεσι δ' ὡς ἐπέλαζεν,
Ἐταρος μὲν ἀπ-ήντησεν,
Ἄλλήλους τ' ἠσπάσανθ'
Οἶα νομίζουσιν κύνες,
Τὴν τ' αὐλήν εἰσ-ήεσαν ἄμφω.

16.

Εἶχεν δὲ μέγα θάμβος
Ἄγρ-οικον, ἀγασθένθ' ὡς
Δμῶες ἐκινούντο πάντοθεν,

Οἴος τ' ἦν πάταγος ἄρματων,
 Οἴος τε θεόντων κρότος ἵππων.
 Βαλιοὶ δ' ἴσταντ' ἄλλη πῶλοι,
 Ὀχέων λελυμένοι,
 Κρῖ λευκὸν ἐρεπτόμενοι
 Ὀλύρας τε
 Πλέαισιν ἐπὶ φάτναις.

Πορφυρέας δὲ ταινίας
 Ἐρυθρούς τε κροσσούς
 Ἐφόρουν πάντες,
 Πλὴν οὐ τῶν σκυλάκων γένος.

17.

Πολλὰ μὲν ἔνθα καὶ ἔνθα
 Ὅστέα βρώσιμ' ἔκειτο.
 Τοιούτων δὲ κατ-έπτυσον
 Κύνες ἐλπίδι βελτιόνου.
 Ἄστος γὰρ τὸν ἄγροικου
 Πρὸς τὴν αἴθουσαν ἀγαγὼν ἐσχάραν,
 Ἐδείκνυεν φίλῃ
 Ὅρνιθας ἐσφαγμένας,
 Περιστεράς τε χηῆνὰς τε,
 Κίχλας δέ τ' εὐ-σάρκους,
 Θάλλοντας ἀλουιφῆ πέρδικας,
 Ἄλεκτόρων στίλβοντα σώματα,
 Καὶ πίονας ὄρνυγας,
 Κρεῖον τε παντοίων
 Πληθὸς γε πάμ-πολυ,
 Σφριγόντων μὲν δημῶ,
 Ὅβελοῖς δὲ πεπαρμένων,
 Ἄνδραξίν τ' ὀπτωμένων,
 Ἦ κνισσώντων ἐν πυρὸς ἀγῆ,
 Ἦ κύτεσιν ἐψομένων λεβήτων χαλκέοις,
 Ἄβρὸν δὴ σφισι δόρπον.

18.

Ἄλλ' ὁ μάγειρος
 Κατ-ιδῶν αὐτῷ
 Περι-σκεπτομένω
 Πάντων τε κρεῖον
 Ὅσφαινομένω,
 Ἦδὴ δὲ λιχμωμένω,
 Καὶ μόνου οὐ λείχοντε,
 Τότε δὴ ῥ' ἐπάταξε μόθωνα
 Δίς τὴν ῥάχιν ῥάβδῳ,
 Τὸν πρωκτὸν ποδὶ παίσας.

Τὸν δ' ὄρρωδῆ
 Καὶ σκυζόμενον
 Ξένον ἀρπάξας
 Τῶν ὕπιθεν σκελῶν,
 Ἐσφενδόνησεν
 Εἰς εὐρείαν
 Τηλόσ' ἀγυῖαν.

19. Εἶτα τινὲς τῶν σκύμων
 Ὅπως ἦσθιεν ὡς ἦροντο,
 Ὅ δ' οὐ θην εὐήθησ,
 Τὸν δέννον κρυπτάζων,
 Ἀστείως ἡμείβετο·
 “Ὅστε, φίλοι, μὴ γινῶναι
 Ὅππη γ' ἡμέλλομεν ἐξ-ελθεῖν.”

Μὴ ψεύδεσθαι μὴ-ποτε·
 Ἄλλ', ἦν θέμις, ἔσθ' ὕβριν
 Ἰδίᾳ λωίτερον κατα-πέσσειν.

VI. ΕΛΑΦΟΣ.

20. Καύσωνος ἐν ἀκμῇ
 Διψῶν ἔλαφος
 Ἠσύχου λίμνης
 Ἐπινεν ὕδωρ.
21. Τότε δ' ἐν πηγῆς ὀμαλῇ
 Σκιὰν ἑαυτοῦ
 Θεασάμενος,
 Ἐνεκα τῶν ποδῶν
 Ὡς ἄγαν ἰσχνῶν
 Ἐλυπήθη,
 Ἐπὶ δὲ κέρασιν
 Ἡὔχετο λῖαν
 Ὡς μάλα σεμνοῖς.
22. Ἄλλ' αἰφνιδίως αὐτὸς
 Ἄνδρας ἀκόντια
 Χερσὶ φέροντας,
 Κυνῶν τε πολὺν
 Εὐ-ρίνων ὄχλον
 Ἐλακτούντων
 Βαῦζόντων τ'
 Ἰδὼν, ἔφυγεν,
 Πεδίου τε μακροῦ

23. Γύας εὐρέας
 Κραιπνὸς ἐπέρασεν
 Ἴχνεσι κούφοις.
 Εἰσ-ελθὼν δέ τιν' ὕλην
 Δευδρῆσαν,
 Κέρατα δρυμοῖς
 Ἐμ-πεπλεγμένος
 Βληθείς τ' οἴστοις
 Ἐθηρεύθη.
24. Ὡς δὲ κυνῶν ὄμιλος
 Γνάθοις ὠμαῖς
 Ἐδαπτον μέλη
 Τοῦ δυσ-πότμου,
 Δάκρυα λείβων·
 “Δύστηνος, ἔφη,
 Τῆς ἐμῆς ἀ-νοίας!
 Οὐς μὲν γὰρ ἔψεγον
 Οὐτοί μ' ἔσωζον,
 Οἴσι δ' ἔχαιρον,
 Ταῦτά μ' ἀπ-ώλεσε δειλόν.”

VII. ΧΡΙΣΤΟΥ ΣΗΜΕΙΑ.

25. Ὁ Λόγος ἄνθρωπος ἐγένετο, ὡς βροτῶν ἰᾶται τὰς νό-σους. Νῦν ἄρα βλέπουσιν οἱ τυφλοὶ ἀκτῖνας ἡλίου, κύκλον τε σελήνης *αἰγλήεντα, καὶ ἀστέρων θαυμάζουσι ριπάς. Νῦν κυλλό-πους ὁ πρότερον μὸλις σκάζων, ὡς νεβρὸς ἄλλεται, ὁ δὲ λεπρὸς τὸν χροῖτα στίλβει, καθαρὸς ὡς ἀβραὶ νεπίου δι-ετοῦς παρειαί.

26. Νῦν αἰουσι κωφοὶ ὀρνίθων μέλος,
 Κτύπον τε βροντῆς ἀκροῖνται,
 Θεόθεν βρεμόντων δια-πρύσιον ὄτοβον πόλων,
 Τῶν τε μερ-όπων κλύουσιν αὐθῆν.

Ἦδη καὶ νεκροὶ ἐν τάφοις ἐγείρονται· ἔστι γὰρ ἄδου μὲν ἡ θύρα κεκλεισμένη, ἀν-ειρημέναι δὲ πτωχοῖς αἱ πύλαι τῶν οὐρανῶν.

27. *Τί-πτ' ἄρα κινυμένων ἐθνῶν ὀρυμαγδὸς ὄρωρεν;
 Ὀχλοὶ μὲν ῥα φρυάσσονται, λαῶν δὲ τ' ἀνακτες
 Ῥώντ' ἀντί-παλοὶ Χριστῷ κοσμήτορι πάντων.

Μαψιδίς βασιλῆς ἀν-έστασαν ἠδὲ μέδοντες·
 Αἴσυλα γὰρ μελετῶντες ἐτώσια μερμηρίζαν.

Νομεύσει ὁ Χριστὸς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ τοὺς ὑπερ-φιάλους, θραύσει τοὺς γαύρους ὡσπερ σκεῦν κεραμείως, καὶ τοὺς ὑπερ-αύχους οἶον σταφυλὰς ἐν ληνῇ κατα-πατήσει.

VIII. ΤΟ ΕΑΡ.

28. Ἴδὲ πῶς ῥόδα βρύει, ἔαρος φανέντος. Ἴδὲ πῶς νῆσσα κολυμβᾷ, καὶ γέρανος ὀδεύει. Ἔσεν ἄλις· *θηρὸν ἀ-μαυρὸς νῦν ἀφελῆς ἔλαμψε Τῖτάν, τὴν κρυστὰν πάχνην δια-χέας τῆ θάλπει, καὶ τῶν νεφῶν ζοφερὰν ἀχλὺν ἀκτίσι δια-σκεδάσας.

29. Νῦν κατ-εχοῦσης τὴν θάλασσαν γαλήνης, αἰγιαλοῖς τὰ κύματα σπένδεται. Νῦν δι-αυγέστερον νάουσι πίδακες, δαψι-λέστερόν τε ποταμοὶ ῥέουσι, καὶ νοτίσι διαινομένη βῆλος γλαυκοῦς τῶν *ληίων ἀν-ίησι καυλοῦς. Φύεται χλόη, θάλλει ῥόα, βλαστάνει ἐλαία, καὶ μαλακὴν βοτάνην τὰ μῆλα κείρει. Ὅζοντα γλυκὺ ταπεινὸν ἴον ἀνα-πτύσσει τὰ πέταλα, οὔτε νάρκισσος ἔτι τὴν ἀγρὴν κάλυκα μέμυκεν, ἐξ ἰδίου τε φλοιοῦ δι' ὀφθαλμῶν ἢ δάφνη προ-κύπτει.

30. Νῦν σκιρτώσιν ἀμνοὶ χλοεραῖς ἐπὶ ταῖς ἀρούραις· ἄρτι δὲ ναῦς ἐκ λυμένων στέλλεται, ἰστίην πετρομένη, καὶ δελφίς τοὺς πλέοντας προ-πέμπει ἀνα-φυσίῳ ὡς ἠδιστον. Ἄρτι δ' ὁ γε-ωργός, λιπὼν ἐστίν. ὑπὸ ζυγὸν ἄγει βοῦν ἀρότην, καὶ βαθεῖαν αἰλακα τέμνει, ἕνιν στίλβουσαν εὐθύνων· ἄρτι δὲ ποιμὴν καὶ βου-κόλος ἀρμόζονται σύριγγας, καὶ νόμιον ἐμ-πνέουσι μέλος, καὶ φυτοῖς καὶ πέτραις ἐν-εαρίζουσιν· ἰξευτῆς δὲ καλάμους γλίσχρους οἰκο-δομεῖ· ἀλιεύς δὲ ἄγκιδτρα καὶ σαγήνην ἔχων, βυθοῦς δι-ορᾷ.

31. Νῦν δ' ἡ φιλ-εργὸς μέλισσα, σίμβλων ἐπ-ανα-στᾶσα, λειμῶνας ἐφ-ίπταται, καὶ βομβοῦσιν ἐσμοὶ, ἀνθέων μέλι συλῶντες. Νῦν δ' ἀγέρωχος ἵππος οἴκη· δυσ-χεραίνων καὶ τὰ δεσμὰ ῥήξας κατὰ πεδίον χρεμετίζει, κροαίνων καὶ ποταμοῦ λούεσθαι ἱμειρόμενος.

Ἐν τ' ὄρέων κορυφαῖς, ῥέεθροισίν τ', Ὀκεανῆ τε,
Ἵμνει πάντα θεὸν κρατερόν, δωτηρὰ τ' ἑάων.

IX. ΟΡΝΙΘΕΣ.

32. Καλιὰν ὄρνις πήγνυται ἀχύροις τε καὶ πηλῆ· ταύτην πέτρας ἐν γυάλω κεύθει, ἢ δασέων θάμνων ἐν φύλλοις· ἔν-οί τε δένδρων ὑψηλῶν ἐν ἀκροτάτοις ὄρπηξιν οἰκίαν τιθέασι δονουμένην ἀέλλαις.

33. Ἡ μὲν θήλυς ἐν θαλάμῳ κοιμᾶται, πολλὰς ἡμέρας τὰ ῥῆα θάλπουσα, νεοσσῶν γλιχομένη.

Ἄρσην δ' αὖ πέλας,
Ἐρνεῖ θάσσων,
Χαρίεσσαν ὄπα
Λάρυγγος ποικίλου
Ἴησιν ἀεὶ·
Καὶ μολπάζων
Ἰδιὰς αἰόλας
Πιστὴν ὄρα τέρπει.

Τότε δὲ βορὰν διζόμενος, κίωνωπας, ἢ μυίας, ἢ κόκκους, ἢ πυροῦ χόνδρους βίον ἀ-λόχη φέρει.

X. ΠΑΡΑ-ΒΟΛΑΙ.

34. Δένδρον ἕκαστον ἐδήλωσε καρπός· ἐξ ἀκανθῶν γὰρ οὐ συλ-λέγουσι σῦκα, οὔτ' ἐκ βάτου σταφυλήν τρυγῶσιν.

35. Σπανίως ρίζα πικρά φύει καρπούς γλυκείς· πατρὶ λέγω τέκνον μετ' ὀργῆς νου-θετοῦντι.
 "Ὅτ' εὐ-πλοεῖς, μάλιστα μέμνησο ζάλης.

36. Τείρων ὄφει ρίνην, τοὺς ὀδόντας αὐτὸς αὐτοῦ κατα-τρύχει· ὁ μεγαίρον ἀκούετο.
 Βίαιον μάθημα οὐ πέφυκε παρα-μένειν· τὰ δὲ μετὰ τέρψεως καὶ χάριτος εἰσ-δυόμενα,
 μονιμώτερόν πως ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν ἐνς-ἰζάνει.

37. Πάντες ἐρχόμεθα πήρων φέροντες, ἢ ὅπισθε μὲν τὰ ἡμέτερα, πρόσθε δὲ τὰ ἀλλότρια βάρη
 χανδάνει.

Σιμὸς τίθηξ ἰδὼν Ἀθηνῶν εὐ-τέχνος ἐν πίνακι γεγραμμένην· "ὦ τῆς αἰσχίστης ὕψεως! εἶπεν·
 οὐδ-ἐν γὰρ πιθήκειον ἔχει."

38. Νικηθεῖσαν μὲν ἄπαξ ἐπι-θυμία, ἀλλὰ μὴ παντελῶς ἀφ-ηρημένην, ἡγοῦ τιθασσὸν ὄφιν,
 ὅσπερ, ἰὸν οὐκ ὀλέσας, τὸν φέρβοντα νύξει ποτὲ, καὶ ἐν φλεψὶ το αἶμα θρομβώσει.

XI. Ο ΛΥΚΟΣ.

39. Ἄγρ-οικος ἠπέλιψε νηπίῳ τίτθη
 Κλαίοντι· "Παῦσαι, μὴ σε τῇ λύκῳ ῥίψω."
 Ὅ δ' οὐκ ἔληγε τῶν γόων ὄξυ-γθόγων.

Λύκος τότε λιμῆ πιεζόμενος *ἔκυρε παρ-ελαύνων, καὶ τὴν γραῦν νομίσας ἀληθῆ *βάζειν, ἐν
 λόχοις ἔμεινε, ὡς ἔτοιμα δειπνήσων.

40. Τῆς δὲ δειλῆς ἐπ-ελθούσης, τὸ βρέφος ἢ τιθήνη ταῖς ἀγκάλαις ἐκόμισε, καὶ ἐν θερμῇ
 κατ-έκλινε κούτῃ, σπαργάνοις ἀμφι-έσασα, κίωσέ τε ὑπερθε στορέσασα μαλακοῖς. Ὅ δὲ λύκος
 ἐνόστησεν εἰς φωλεῶν, νωθραῖς ἐλπίσιν ἕως ὀψὲ παρ-εδρεύσας.

41. Ἐνήστευε δὲ ἡ δάμαρ, σὺν πεινώσι τέκνοις αὐτὸν προσ-δοκῶσα ἐπὶ θύρας, εἴ τι τροφῆς
 ἀνα-φέρει. Ἡρώτα δὴ τὸν πόσιν πρὸς τὰ *μέλαθρα νισσόμενον· "Πῶς οὐδ-ἐν ἄρας ἤλθες, ὥσπερ
 εἰώθεις;" Ὅ δ' εἶπεν· "Μητρὶ γὰρ ὁμο-κλούσῃ ἠλίθιος ἐπίστευσα."

XII. Ο ΚΟΛΟΙΟΣ.

Μὴ τοῖς ἀλλοτρίοις ἀλαζονεύεσθαι.

42. Ἴρις ἢ πορφυρᾶ κῆρυξ ἠγγελέ ποτε τοῖς πτηνοῖς ἀγῶνα κάλλους ἐν Ὀλύμπῳ κεῖσθαι.
 Εὐθύς ἄρα πᾶν μὲν ὀρνίθων ἦλθε φύλον, σείον ταρσοὺς, κτενίζον χαίτας, λόφον τε (οἷσπερ ἐν-ῆν)
 εὖ σχηματίζον. Ὅ δὲ κολιοὺς ἄλλο ἐξ ἄλλου πετεινοῦ πτερόν τε πτίλον τε εὐ-πρεπῶς ἑαυτῷ
 συν-αρμόσας, μόνος τὰ πάντων καλὰ πεποικιλμένος ἐκοσμήθη, καὶ μέγα καυχώμενος εἰς ἀμίλλαν
 προσ-ῆει.

43. Γαίοντα δὴ κολιοὺν τότ' ἐπ-άκτι κῦδει
 Βλέπων ἐθάμβει διὸς ἀμίλλης ὁ βραβεύς.

Ὦσ-τε ὑπο-χωροῦντα ἔκρινεν αὐτῇ καὶ τὸν ταῶν τὸν ἰριο-ειδῆ. Αὐτῇ οὖν ἔρρεψ' ἄν τὴν νίκη,ν,
 εἰ μὴ τὸν φῶρα ἢ γλαυῖς ἤλεξε,ν, ὑπὲρ ὧμων ἀλλοτρίων τὸ σφέτερον κατ-ιδούσα.

44. Ἐλκουόση γοῦν τὸ πτερόν ὁ κολοιοὺς ἔλεγεν *ἤκα· “Μη με συκο-φαντήσης, καὶ πάντα σοὶ ἀπο-δώσω.” Ἄλλ’ αὐτὸν ἤδη τρυγίων ἐσπάρασσε, κορώνη τε μελανό-χρωσ, κίσσα τε κωτίλη, πυρρούλας τε ὁ *κισσοχαρῆς, καὶ κύκνος ὁ *λειριοίεις, καὶ ὁ μελί-γηρυς κορυθαλλὸς, καὶ ὁ κίρκος, οἳ τε ἄλλοι ὁμοίως. Καὶ κολοιοὺς ὦν ἐγνώσθη.

XIII. ΠΑΡ-ΑΙΝΕΣΕΙΣ.

45. Ἀκούετε, νέοι, γέροντος· ἔγωγε δὴ σοφίαν διδάσκω παῖδας, οὐ νάρθηξιν ἱπτόμενος, ἀλλὰ ῥήμασιν ἀληθέσι πείθων.

Ἦσο-περ ἰχθὺν γριπεὺς δελεάζων ἔλκει, οὕτως ἠδονὴ τοὺς ἀσελγείς θέλγουσα παρα-σύρει· τρυφή δὲ ἀ-λίτλημα τίκτει, ἁμαρτία δὲ θάνατον ἀπο-κueί.

46. Σῶμα ξίφος τιτρώσκει· θεοῦ δ’ εἰκόνα ψυχὴν ἰοῦ μεστή γλῶσσα φονεύει.
Ὅ θιγγάνων ἴσσης μολύνεται, καὶ πόρος γίγνεται ὁ λάγνοις ὀμιλῶν.

47. Εἰς ἰλὺν βαθεῖαν ἀ-δικίας πεπτωκὸς, πρὸς τὸν Κύριον βόησον· ὁ γὰρ, ἅτε πραπίδας εὐ-μενῆς, αὐτίκα λαβὼν σε χερσὶν ὀρθώσει, ἰδίου τε αἵματος ἔρση ραίνων τὰς σὰς κηλίδας ἀπο-νίψει· ὡς γάλα λευκ-ανθίσεις, καὶ ὑπὲρ χιόνα λάμψεις.

Χρήζων πάθεσιν ἀκέστορος, ἐὰν κακὰ κεύθης, οὐ-ποτε ἀγρα-λέαν σηπεδόντα φεύξει.

48. ὦ οὗτος, ὁ βιῶν ἀν-ειμένως, μέμνησο τοῦ λέγοντος· “Ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ψυχρὸς οὔτε ζεστός, μέλλω ἐμέσαι σε ἐκ τοῦ στόματός μου.”

Ἦπὸ διφθέραις οἱ πατέρες ἡμῶν ἐσκήνουν, εἰς τὸν Ἄ-όρατον ἀ-τενίζοντες, καὶ τῶν φθαρτῶν οὐδ-ἐν κηδόμενοι.

49. Θησαυροὺς ὑμῶν ἀθροίζετε, μὴ θάπτοντες ἐν βόθροις, ἀλλ’ ἐν οὐρανῷ σωρεύοντες, ἔνθα μή-τε σῆπτες ἔδουσι, μή-τε κλέπται ὀρύσσουσιν.

Ἄγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ εὐ-λογεῖτε τοὺς κατ-αρωμένους ὑμῶν.

50. Ὡς ἀρυσόμενα φρέατα δαιφιλέστερα γίγνεται, οὕτω περισ-σεύει ὁ χουρὸς καὶ πηγάζεται, δαπανώμενος εἰς τοὺς ἐν-δεεῖς. Τὸν πένητα γὰρ ὠφελήσας, τῇ Χριστῷ ἐδάνεισας.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ.

I. ΕΥΧΑΙ.

51

Αγὴν παρθένε Μαρία
Τὸν Θεὸν ὑψι-μέδοντα,
Σέθεν γεννηθέντα
Σαῖς ἔχουσα παλάμαισιν,
Ἰλάσκου μερ-όπεσσιν,
Ῥῦσαι τ' αἰὲν ἀ-πήμονα
Κόσμον ἄ-παντα.

Χριστὸν ῥυσάμενος, καὶ παισὶν ἄμυνον, Ἰωσήφ·
Φρούρησόν θ' ἡμᾶς, Ἄγγελε, πιστὲ φύλαξ.

II. ΕΧΙΔΝΑ.

52. Ἐὰν ἔχιδνά σοι δεινὸν δεδορκυῖα προσ-έρπη, μὴ μάχεσθαι αὐτῇ βέλτιον, ἀλλ' ὅσον τάχιστα φεύγειν. Ἐὰν δὲ φθάνῃ σε δραμοῦσα, καὶ ἀμύνεσθαι ἀνάγκη, μὴ πτέρνη λακτίσης, ἀμφὶ γὰρ ἂν τὴν κνήμην ἐλισσομένη σε στίζοι· μὴ-τε τῆς οὐρᾶς αὐτῆν κρατήσης, ῥψ γὰρ ἀνα-στρεφομένη τάχ' ἂν σε δάκνοι.

53. Ἄλλ' ἰτέαν ἢ σημύδαυ *καρπαλίμως σπάσας, ῥαδινῇ ῥαπίδι τὸν θῆρα πλήξον· ἢ γνάμψας ὑγρὸν ὄζον διδυμὸν τε ἰδνίσας, τὸν ὄφιν δολιχαῖς ἄρπαξον χηλαῖς, καὶ λεπιδωτοῦ μάρψας αὐχένος, τὸν τράχηλον ἄγξον, *ἰφί τε σφίξον· μὴ φεῖδου, πνίξον· ἢ λίθω ῥαίων αὐτῇ τὴν κεφαλὴν τρίψον. Τὴν ἔχιν μὴ χάλα, πρὶν ἂν θάνῃ· ἢν γὰρ ζῶσαν μεθ-ίης, ἔμ-παλιν ὀρωμωμένη σε δρύψει· εἰ μὴ φθερεῖς, ἀπ-ολέσει φλεγόμενον χόλιθον θηρίον.

Οὐκ ὀλεθριωτέρ' ἔστιν ἁμαρτίας ἔχεις.

ΕΠΙ-ΓΡΑΜΜΑΤΙΑ.

III. Νεβρός.

54. Δορκάδος ἀρτι-τόκου τιθνητηρίον ἔχεις ἔτυψεν οὔθαυ. Ὁ δὲ μόσχος θηλὴν ἰο-μιγῆ βδῆλας καὶ ἐκ τοῦ τραύματος γάλα μυζήσας ὀλοὸν, τῆς μητρὸς τὸν θάνατον ἠμελξεν, ἀμφω τε ἄδην ἠλλάξαντο, καὶ

Ὅν γαστήρ ἔπορεν μαστὸς ἀφ-εῖλε βίον.

IV. Εἰς τράγον ἄμπελον δάπτοντα.

55. Ἰξᾶλος καὶ εὐ-πίωγων αἰγὸς πόσις, ἐν ἀλωᾷ ποτε κλάδους οἴνης ἔδαπτεν. Ἡ δ' ἐκ γῆς *ἤπνε· Τεῖρε, κάκιστε, ἡμέτερον κλήμα·

Ῥίξα γὰρ, ἔμ-πεδος οὔσα, πάλιν γλυκὺ νέκταρ ἀν-ήσει,

“Ὅσσον ἐπι-σπένδειν σοι, τράγε, θυομένῃ.

V. Εἰς ἐλαίαν οἴνη ἐμ-πεπλεγμένην.

56. Παλλάδος εἰμὶ φυτόν· Βρομίου, τί με θλίβετε, κλώνης;
 Αἶρετε τοὺς βότρυας· παρθένος οὐ μεθύω.

VI. ΑΒΡΑΜΟΥ ΘΥΣΙΑ.

57. Σχίσας ὁ Ἄβραμος κᾶλα σφησί, καὶ ὄνον σάξας, ἐπορεύετο εἰς τὸ ὄρος ἐφ' οὗ τὸν υἱὸν τὸν ἀγαπητόν, τὸν αὐτῷ ἐπὶ γήρωσ οὐδῷ γενόμενον, ὁ Κύριος ἐκέλευε σφάξαι. Τριταῖος ἀφ-ίκετο εἰς τὸ ἄκρον μετὰ τοῦ παιδός. “Ἐνθα νήσας πυρὰν ὁ γέρων τὸν υἱὸν τὸν *τηλύγετον ἔδησεν ὑπὲρ τοῦ βωμοῦ.

58. “Ἦισσεν δὴ λαζόμενός ῥα τότε Ἄβραμος ἄορ,
 Ληματιῶν φρεσὶν ἦσι Θεῷ ῥέζειν φίλον υἱόν.

Καὶ ἔμελλεν ἤδη παίειν, ἀτρεκῶς τ' ἂν τοῦτο ἔδρασεν, εἰ μὴ ἄγγελος εἶρξεν ἀπ' οὐρανοῦ βοήσας·
 “Μὴ πράττης τῇ νέῃ μη-δέν.” Ὁ δ' οὖν ἔλυσεν τὸν υἱόν, καὶ ἀντ' αὐτοῦ κριὸν ἔθυσεν, ὄν-περ ἔδειξεν ὁ Ἄγγελος ἐν ῥάμνῳ κέρασιν ἐμ-πλακέντα.

59. Καὶ ὁ κύριος πείραν λαβίων τῆς Ἀβράμου θρησκείας, ὄρκον ἴμοσεν, ὅτι “Ἐπειδὴ ταῖς ἐμαῖς ἐν-τολαῖς ὑπ-ήκουσας, ἐγὼ τὸ γένος σου πληθυνῶ ὡς-εἰ ἄμμον ἐπ' αἰγιαλοῦ θαλάσσης.”

VII. ΑΧΡΑΣ. (Ἄλλ-ηγορία.)

Διδασκάλῳ Μαθητής.

60. Ἦν πάρος μὲν ἀχράς,
 Νόθης ὀπίωρας
 Ζεῖδωρος ἐγὼ,
 Πρέμνον ἐρημίας·
 Νῦν δὲ μετ-ἐμ-φυτος
 Ὀθνεῖοις κλάδοις
 Ἥμερα θάλλω·
 Νέρθε γὰρ ἀχράς,
 Ὑπερθε πέλω
 Εὖ-πνοος ὄχνη.
 Πολλή σοι χάρις,
 Ὡ φυτο-εργέ,
 Ὅς κενῷ φλοιῷ
 Ἐρρίζωσας
 Πτόρθον εὖ-καρπον.

VIII. KIMBPOI.

61. Τοῖς Κίμβροις πολεμήσων Κάπλος ὁ ὑπατος τὰς μὲν Ἴαλπεις ἀπ-έγνω φυλάσσειν, μὴ τὴν δύναμιν δι-ελεῖν ἀναγκαζόμενος ἀ-σθενῆς γένοιτο· τὸν δὲ Ἰάτιωνα ποταμὸν, τότε πλημμυροῦντα, λαβὼν πρὸ αὐτοῦ, χάραξιν ἐφράξατο πρὸς τὰς δια-βάσεις, ἕξευξέ τε τὸν πόρον, ὡς ἐπι-βοηθεῖν εἴη τοῖς πέραν.

62. Κίμβροις δὲ τοσοῦτον περι-ἦν θράσους, ὥσ-τε βουλόμενοι ῥώμην καὶ τόλμαν ἐπι-δείκνυσθαι, γυμνοὶ μὲν ἦν-εἶχοντο νιφόμενοι· καὶ διὰ πάγων καὶ χιόνος βαθείας τοῖς ἄκροις προσ-έβαινον· θυρεοὺς δὲ πλατεῖς ὑπο-τιθέντες τοῖς σώμασιν, εἴτ' ἀφ-ιέντες αὐτοὺς ἄνωθεν, ὑπ-εφέροντο κατὰ κρημνῶν ὀλισθήματα, καὶ λισσάδας, καὶ φάραγγας ἀ-χανεῖς ἐχόντων.

63. Μετ' ὀλίγον δὲ κατα-βάντες παρὰ τὰς ὄχθας Ἰάτιωνος, ἤρξαντο χοῦν· καὶ τοὺς περίξ λόφους ἀνα-ρρηγνύντες, ὥσ-περ οἱ γίγαντες, δένδρα πρό-ρριζα καὶ γῆς κολωνοὺς ἐφόρουσιν εἰς τὸν ποταμὸν· καὶ τοῖς ἐρείδουσι τὰ ζεύγματα βάθροις ἠφ-ίεσαν βάρη μεγάλα, συρόμενα κατὰ ῥοῦν, κρούοντά τε καὶ τινάσσοντα ταῖς πληγαῖς τὴν γέφυραν. Τότε οὖν τῶν Ῥωμαίων οἱ πλείστοι ἀπο-δειλιάσαντες ἀν-εχώρουσιν.

ΕΠΙ-ΓΡΑΜΜΑΤΑ.

ΙΧ. Εἰς τὸν Πινδάρου χάλαμου.

64. Ἦν ἐγὼ κάλαμος, ἀ-χρεῖον φυτόν. Ἄλλ' ἐμίγησε μέ τις ἀνὴρ μουσῶν ὑπ-ηρέτην, λεπτὰ χεῖλη τορεύσας, καὶ στενὸν ῥοῦν ὀχετευσάμενος. Ἐξ οὗ δὴ ὄσακις οἶνον ἐγὼ πῖω μέλανα, ὥσ-περ ἔν-θεος, Πᾶν ἔπος ἀ-φθέγκτη τῆ-δε λέγω στόματι.

Χ. Ὁ τυφλὸς καὶ ὁ κολοβός.

65. Πηρὸς ὁ μὲν γυῖοις, ὁ δὲ ὄμμασιν, ἀμφοτέροι ἀλλήλοισι τὸ τύχης ἐν-δεῆς ἠράνισαν. Ὁ μὲν γὰρ *ἀλαὸς τὸν κολοβὸν ὑπὲρ νότου φέρων

Ἦγε, πόδας χρήσας, ὄμματα χρησάμενος.

XI. ΛΟΙΜΟΣ.

66. Ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ πρὸς τοὺς Πελοποννησίους μολέμου, νόσος ἐς τὴν Ἀθηναίων πόλιν ἐγ-κατ-έσκηψεν. Ἐπίεξε δ' αὐτοὺς καὶ ἡ συγ-κομιδὴ ἐκ τῶν ἄγρων ἐς τὸ ἄστυ. Οἰκίῳν γὰρ οὐχ ὑπ-αρχουσῶν, ἐν καλύβαις πνιγηραῖς δι-έτριβον. Ἐξαιφνης ὑγιεῖς ὄντας τῆς κεφαλῆς θέρμαι, καὶ τῶν ὀφθαλμῶν ἐρυθρήματα καὶ φλόγωσις ἐλάμβανεν· ἢ τε φάρυγξ καὶ ἡ γλῶσσα αἱματώδης ἦν, καὶ τὰ ἐντὸς πνεῦμα δυσ-ῶδης ἠφ-ίει.

67. Ἐπειτα παταμὸς καὶ βράγχος ἐπ-ερίγητο, μετὰ βηχὸς ἰσχυροῦ· λύγξ τε τοῖς πλείοσιν ἐν-έπιπτε, σπασμὸν ἐν-διδοῦσα ταχέως λωφῶντα. Ἦν δὲ τὸ σῶμα πελιδνόν, φλυκταίναις τε μικραῖς καὶ ἔλκεσιν ἐξ-ηθηκός.

68. Ούτε ἰατροὶ ἤρκου, οὔτε ἄλλη ἀνθρωπεῖα τέχνη οὐδεμία. Ἐν ταῖς ὁδοῖς ὀχροὶ τε καὶ ἡμι-θνήτες, ἢ περὶ τὰς κρήνας ἐκαλινδοῦντο. Καὶ τὰ ἱερά ἐν οἷς ἐσκήνηντο νεκρῶν πλέα ἦν· συχνοὶ γὰρ ὑπὸ τῆς λύμης ἀπ-έθνησκον, καί-περ διαίτη πάση θεραπευόμενοι. Καὶ ἐν τοιούτῳ λοιμοῦ καὶ πολέμου θορύβῳ πάντες νόμοι τῇ πόλει ἐταράχθησαν.

XII. ΑΓΡ-ΟΙΚΟΣ ΚΑΙ ΑΛΩΠΗΞ.

69. Ἄνῆρ τις ἀγρότης ἐμῆνιε τῷ γείτονι, καὶ ἀλώπεκι τῆς ἐγγυὸς ὕλης *ἐχώετο. Τῷ μὲν γὰρ ἀνθρώπῳ ἐφθόνηι ὅτι πίνοντας εἶχεν αἰγας, αὐτῷ δὲ ἦσαν ἰσχυραὶ τε μηκάδες καὶ πόρτιες γάλακτος κεναὶ, παντὸς δὴ στέατος καὶ λίπους, ὡς ἔφασκεν, εἰς τὰς πλησίον ὑπο-ρρεόντων, τοῦ μάγου βασκαναῖαις καὶ φαρμάκοις. Τὴν δ' ἀλώπεκα ἐστύγει, ὅτι τὴν ἄμπελον αὐτοῦ ἐσίνετο. Θαμὰ γὰρ σκέπην δια-τοροῦσα τῶν φραγμαῶν, ἀν' ὄρχους ἐφοίτα, καὶ τοὺς βότρυς ἔτρωγεν.

70. Ἄλλ' ἄρκυς ἢ κερδιῶ βρόχους τε καὶ παγίδας ἀλύξασα *δηρὸν, ἐάλω ποτέ. Ὁ δ' ἀνθρωπος ἄγρα γηθῶν ἔφη· “Τίσομαι διπλῆ, καὶ σε μιαρὰν κολάζων, καὶ διὰ σῆς ποινηῆς τὸν ἕτερον αἰκίζων.”

71. Εὐθύς οὖν περὶ τὴν λασίαν ἀλώπεκος κέρκον στύπην εἰλήσας, καὶ δάδα λίνην δήσας, ἄπτει. Εἶτα τὴν σχετλίαν ἀφ-ίησι καίεσθαι εἰς ἀγρὸν τοῦ γείτονος.

72. Ἄλλ' ἀγρίῳ πυρὶ φλεγομένη ἀλώπηξ ἔκραξε· “Καὶ σὺ, βάρβαρε, οἰμώξεις.” *Αἰψά τε πρὸς τὴν αἰμασιὰν *θοροῦσα, ὑπὲρ τὸ ἔρκος ἐπήθησε, καὶ εἰς τὰ λήϊα τοῦ βαλόντος φεύγουσα, τοὺς στάχους ἐν-έπησεν. Ἦν δὲ τοῦ θέρου ὥρα, καὶ ἄμνητος ἐλπίδων πληρηῆς. Ὁ δὲ γέρων ὀπίσω τιλλόμενος χαιτάς ἦει, τὴν πολλὴν ζημίαν ὀλοφυρόμενος.

Ἔστι δὴ που Νέμεσις ὀργῆς· ὁ γὰρ ἀνίαν ἐχθρῶ μηδόμενος ἑαυτὸν πολλακίς ἐβλαψεν.

ΠΑΡ-ΑΛΛΗΛΙΣΜΟΣ.

XIII. Νήπιος.

73. Φύσις κέρατα μὲν ταύροις, ὄπλας δ' ἵπποις ἔδωκεν, ὀδόντων χάσμα λέουσι, ἐλέφασι προ-νομαίαν, ἰχθύσιν ἀλὸς τὸ νηκτόν. Φύσις ρύγχει ὕπλισε κάπρους, ἀγκύλους ὄνυχας ἔθηξεν ἀετοῖς, γρυπὸν ράμφος οἰωνοῖς ἔκαμψε, καὶ πυκινὰς ἀνδράσιν ὄπασε φρένας.

74. Τί οὖν Φύσις νηπίους ἔτευξεν; Δακρύων σταγόνας ἐν-έτηξεν αὐτῶν *ἴλλοις, ἀντὶ κρανῶν *βριαρῶν, ἀντ' ἀσπίδων μεγάλων, ἀντ' ἐγγέων ὀβρίμων.

Οὔτως ἰσχύει ὄμμα δάκρυσι μυδαλέον.

XIV. Γυνή.

75. Τὴν γυναῖκα πάλαι ἐν κτημάτων ἀριθμῷ τεταγμένην ὁ Χριστὸς βαπτίσας οὐ μόνον τῆς δουλείας ἀπ-ήλλαξεν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ ὅσιον τῆς εὐ-σεβείας, καὶ σπλάγχχνων τὸ στερρὸν, ἐδόξασε, καὶ ἐν οὐρανοῖς ὑψώσε βασιλίσσαν.

76. Τύραννός τε νῦν πόλεως
 Αἰπὺ τείχος ἐρείψας,
 Ἄνδρας θύραξι χαλκοῦς,
 Κόρυσί τ' ἀστράπτοντας,
 Φασγάνοις τε σμερδαλέους
 Αἰχμῆ φονεύσας ἐξ-εναρίζει.
77. Ἄλλα γυναῖκας ἀν-όπλους,
 Κεκαλυμμένας φάρεσι,
 Σταυρῷ δ' ἠσφαλισμένας
 Οὐ μόνον ἤπιος ἐλεαίρει,
 Ἄλλ' αἰδούμενος
 Σέβεται ὥσ-περ ἀγάλματα ναῶν.

ΟΡΙΣΜΟΙ.

XV. Ὁ βίος.

78. ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ. Τί ἐστὶν ὁ βίος ἡμῶν, ὦ παῖ;

ΜΑΘΗΤΗΣ. Κόνις καὶ τέφρα θανάτου πνεύματι σαιρομένη, καὶ ἄνθος μαραινόμενον, καὶ αὐαινομένη δρόσος, ἢ ἰκμάς ἀτιμιζομένη, λυχνίον σβεννύμενον, ψόφος ἐξαίφνης θρεόμενος τε καὶ λήγων, ὡς ροῖζος βέλους ἀέρα δι-ἵπταμένου, πάρ-οδος σκιᾶς, ἴχνος ὀρνέυ δι' αἰθέρος πετομένου, ἢ κέλευθος ἀκάτου ἐν κύμασι θεούσης.

79. ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ. Τὸν βίον ὅτι βραχύς μὲν ἐστὶ καὶ πάνυ λιτόν τι χρῆμα καλῶς δι-ὀρίσας, ὦ ἡγαθέ, καὶ μετὰ πολλῆς γε ποιήσεως. Ἀλλὰ τῷ ἀκριβῶς γε τάληθες ἐπι-ζητοῦντι, ἕτερόν τι παρα-λιπὼν ἔλαθες, ὅτι βίος ἐστὶν ὁμίχλη εἰς φῶς ἀ-σπετον αὐγαζομένη, χρόνος εἰς αἰῶνα λήγων, νόμισμα τίμιον, ἦ-περ ἠδονὴν ἀ-κίβδηλον ὁ συν-ετὸς ἔμ-πορος ἰνεῖται.

80. Καὶ τὴν ἡλικίαν ταύτην, ἐν ἣ σὺ νυνὶ θάλλεις, ὦ παῖ, οὖσαν οἴου βαλβίδα, ὅθεν ὁ φρόνιμος δρομεὺς εἰς νίκην, αἰδῖον σπεύδεται.

XVI. Ὁ θάνατος.

81. ΜΑΘΗΤΗΣ. Καὶ τὸν θάνατον ὅ τι δή ποτ' ἐστὶν ἐρῶ. Ἔστι μὲν γὰρ ἰσθμὸς τὸν χρόνον καὶ τὸν ἀ-πέραντον αἰῶνα ζευγνύων, τέρμα τῶν μόχθων καὶ ἀνά-παυσις τῶν ἰδρώτων.

82. Ἔστι δὲ καὶ μάλιστα σφραγὶς τῆς νίκης, κανὼν τοῦ βίου, κοινός τε ὄρμος, ἐφ' ὃν ἐπειγόμεθα πάντες ἀνέμοις πᾶσι φερόμενοι. Μὴ οὖν ἀσχάλλωμεν θνητοὶ ὄντες· ἀ-θανασίαν γὰρ θανόντες ἐν-δύομεθα.

83. Δι' ὅ τὸν θάνατον οὐκ ἔγω-γε ὀνομάζω λαιγόν, οὔτε λυγρόν *οἶτον, οὔτε πένθυμον *ἡμαρ. Ἀλλὰ τοῦτον ἐγὼ κρίνω φαιδρὰν ἐορτήν, τοῖς *μαρναμένοις θριάμβου τόπον καὶ παυσωλῆς, ἐχυρὸν κατὰ τῶν ἐπηρεαζόντων καὶ μεγαρόντων φρούριον, κλῆρον οὐ μισητόν, ἀλλὰ στερκτόν· ἐμοὶ γὰρ τὴν ζωὴν ὁ θάνατος οὐκ *ἀμέρσει, ἀλλὰ δωρήσει, τὸν οὐρανὸν τῆς γῆς ἀλλαξαμένην.

ΠΑΡΑ-ΘΕΣΙΣ.

XVII. Ἡ Ἐκ-κλησία.

84. Τὴν Ἐκ-κλησίαν ὁ μέγας Παῦλος λέγει ὅτι κίων ἐστὶ τῆς ἀληθείας, καὶ στῦλος τῆς εὐ-σεβείας τὸν τοῦ Θεοῦ ναὸν στέγων, τὸν οὔτε λίθοις οὔτε πλίνθοις, ἀλλὰ ῥήμασι τῆς Σοφίας ἠκο-δομημένον.

XVIII. Ἡ κιβωτός.

85. Ὅτε τοὺς ὑπερ-ηφάνους γίγαντας ὁ κατα-κλυσμός ἐδηλεῖτο, κιβωτὸς ἔσπευγε τὴν ἐλπίδα τοῦ κόσμου, καινοῦ σπέρμα δῆμου σήζουσα. Τὸ μὲν γὰρ γένος ἀνθρώπων πεπιστευμένη κύμβη ἀ-βύσσῳ ἐπ-επόλαξεν· τὴν δὲ λάρνακα πλαζομένην ὁ Θεὸς ἐκυβέρνα.

XIX. ΜΥΣ.

86. Γαλιῆ ποτε μυσὶν ἴζουσα λόχον, ἑαυτὴν ἀπὸ πασσαλου θύλακος δίκην ἐξ-εκρέμασεν. Ζητῶν δὲ ψίχας οὕτως ἀπ-ηρητημένην μὺς πινυτὸς εἶδε, καὶ ἀθρήσας εὐθύς ἐνόησε τὸ γοήτευμα· καὶ πόρωθεν· “Ὁὔ-πω θύλακον ἐωράκειν, ἔφη, αἰλούρου ζώσης ἔχοντα σιαγόνας. Ὡ πρότερον γαλιῆ, νυνὶ δὲ σάκκος, ἦν καὶ συὸς ἐτύμον γένη γλουτὸς, οὐκ ἂν σοῦ γευσαίμην.”

87. Καὶ ταῦτ' *ἄφαρ μηνύσων ἔδραμε τῇ γαμετῇ παισὶ τε ποσὶ τροχάζουσι *μικκύλοις.
Οὔτω μῆτις ἐνὸς ἔσωσε πάντας.

XX. ΚΑΡΚΙΝΟΣ.

88. Μὴ λοξὰ βαίνειν, ἔλεγε καρκίνῳ μῆτηρ,
Ἐγγρῆ τε πέτρῃ πλάγια κῶλα μὴ σύρειν.
Ὁ δ' εἶπε· Μῆτηρ, ἡ διδάσκαλος, πρώτη
Ὁρθὴν ἄπ-ελθε, καὶ, βλέπων σε, ποιήσω.
BABRIUS.

XXI. ΑΛΙΕΤΣ ΚΑΙ ΙΧΘΥΔΙΟΝ.

89. Ἄλιεὺς, θαλάσσης πᾶσαν ἐξ-ετάζων τὴν ἡῶνα δικτύῳ, μικρόν ποτ' ἤγρευσεν ἰχθύς τῶν ἐς τάγηνον ἐπιτηδείων. Ὁ δὲ οὕτως αὐτὸν ἀ-σπαίρων ἰκέτευεν· “Τί σοι τὸ κέρδος; ἢ πόσου με πωλήσεις; τίς γὰρ ὀβολοῦ μ' ἀγοράσει;” Ἄφ-ες με γενέσθαι μέγαν, καὶ τότε πλουσίους πρέποντα δείπνοις αὐθὶς με συλ-λήψη.”

90. Τοιαῦτα μὲν ἐλιπάρει ὁ δύσ-ποτμος, οὐκ ἔμελλε δὲ τὸν γέροντα θωπεύσειν· ὁ γὰρ ὄξει πείρων αὐτὸν σχοίνῳ· “Μάταιος, εἶπεν, ὅστις, ἄ-θλα ζητῶν, μὴ τὰ μικρὰ, πλὴν βέβαια, τηρήσει.”

XXII. ΓΝΩΜΑΙ.

91. Ἄνδρῶν πονηρῶν ὄρκον εἰς ὕδωρ γράφε.

Θυμὸν χαλίνου, μὴ φρενῶν ἔξω πέσης.

Φιλίας οἰζύς ἐστι βάσανος ἀ-τρεκῆς.

Οἶμος ἐπ' ὄλεθρον *αἰσύλοις *ὄπαδεῖν.

Νόσος χαλεπή συν-εἶδησις ὕπ-ουλος.

Ἴδονή, γαργαλίζουσα πρῶτον, τελευτῶσα κτείνει.

92. Ἡ παρ-ρησία, θέλγουσα καρδίας, ἀπό-ρητα βλίττει.

Τοὺς μύρμηκας φιλ-εργοὺς ὁ νωθῆς ὄρων αἰσχυνέσθω.

Πελαγρὸς τὸν ἀ-χάριστον ἐν-τρέπει, ὁ τοὺς τεκόντας γηροβοσκῶν.

93. Τὸν κάμηλον ἐδημι-ούργησεν ὁ Θεός, ναῦν ἔμψυχον τῆς ἐρημίας.

Καὶ τὴν *πτερόεσσαν ψυχὴν, τὸ ἀνθεμο-ειδὲς βλάστημα κάμπης, ἀν-έπλασε μάρτυρα τῆς ἀνα-βιώσεως.

Μιμούμενος Χριστὸν γενήσομαι Θεός.

XXIII. ΑΜΙΛΛΑ ΓΝΩΜΩΝ.

94. Φίλ-ιππος καὶ Ἀμύντας ὁ ἀ-δελφός, ἐν ἐρίκαις ὑπὸ πτελέα καθ-ήμενοι, ἡμιλλώνοντο γνώμασι· καὶ μνημονεύοντες ἀμοιβαδὸν, τὰ-δε πῶς ἔλεγον·

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

95. Κρεῖττον σιωπᾶν ἢ λαλεῖν ἂ μὴ πρέπει·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Μύρου δὲ λήκυθος τὰ χεῖλη τῶν σοφῶν.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Σμικρὸν ἐπὶ σμικρῇ θέμενος, τάχα πλούσιος ἔσση·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Χρήματα δ' ὁ σπαθάων εὐ-καίρως, πλοῦτον ἀγείρει.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Τὴν νοεράν ψυχὴν ἐπι-βρίθει γαστέρος ὄγκος.

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Καλλ-ωπίσας τὸ σῶμα, ψυχὴν ἐμίανας.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

96. Τίς ἐστιν εὖ στοχαζόμενος μάντις τῶν ἐσομένων;

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Τῶν γεγονότων ὁ δεδαίσις.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Τοὺς τε νεφροὺς δοκιμάζει ὁ Θεός, καὶ τὰς καρδίας ἐρευνῶν ἐπι-σκοπεῖ.

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Οὐκ ἂν πριαίμην ἀρετῇ μισαράν ἠδονήν.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

97. Τοῦ φωρὸς χείρων ἐστὶν ὁ κόλαξ·

ΑΜΤΝΤΑΣ.

Ὁ μὲν γὰρ *ἀπ-αίνυται χρυσόν, ὁ δὲ καὶ τὴν φρόνησιν κλέπτει.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Φαῦλος ἀνὴρ πίθος ἐστὶ τετρημένος,

ΑΜΤΝΤΑΣ.

Εἰς ὃν ἀ-πάσας

Ἄντλῶν τὰς χάριτας, ἐς κενὸν ἐξ-έχεας.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Βατράχους μὲν παρα-φεύγοντες λαγωοὶ ἐκ-φοβοῦσι, πτώκας δὲ φύλλων οἱ ψόφοι·

ΑΜΤΝΤΑΣ.

Ἄνδρας δ' ὀκνηροὺς αἰ σκιαὶ τῶν κινδύνων δεδίσσονται.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

98. Οἱ μὲν ἀπὸ τῆς στοᾶς φιλό-σοφοί, ἀλθαίνειν οὐ δυνάμενοι τὸ ἄλγος, ἠρνοῦντο·

ΑΜΤΝΤΑΣ.

Ὁ δὲ Χριστὸς, ἐξ-ὄν αὐτὸ ἀ-φανίσαι, μᾶλλον ἔλιπεν ἡμῖν, καθάρσιόν τε ἁμαρτίας καὶ ἀρετῆς κέντρον.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Καλὸν θέαμά γ' ἐστὶν εὖ πράττων φίλος·

ΑΜΤΝΤΑΣ.

Καλὸν θέαμά γ' ἐστὶν εὖ φρονῶν κάσις.

XXIV. ΑΠΟ-ΠΛΟΤΣ ΕΑΡΙΝΟΣ.

99.

Ὁ πλόος ἰραίος· καὶ γὰρ λαλαγεῦσα χελιδὼν
 Ἦδη μέμβλωκεν, χῶ χάριεις Ζέφυρος.
 Λειμῶνες δ' ἀνθεῦσι, σεσίγηκεν δὲ θάλασσα,
 Οἶδμασι καὶ τρηχεῖ πνεύματι βραζομένη.
 Ἄλ-κύνες στορνῦσι τὰ κύματα. Μηκέτι πόντος
 Πορφύρει τρομερῆ φρικὴ χαρασσόμενος.

100.

Τοῦνεκα μηρύσασθε διά-βροχα πείσματα, ναῦται·
 Ἐλκετε δ' ἀγκύρας φωλάδας ἐκ λιμένων·
 Λαίφθα δ' εὐ-ῦφή προ-τονίζετε· λύσατε πρύμνην,
 Ὡς ἀνέμοις πλώω πάσαν ἀφ-εἰς ὀθόνην.

BIBLION TRITON.

I. ΔΕΗΣΙΣ.

Εἰς τόν Χριστόν.

101. Χριστέ, τεῆν προ-ἰάλλε χάριν καμάτοισιν ἐμεῖο.
Σταυρός, ἐμῆς ψυχῆς πλῦνον ἀτασθαλίαν.

Ἄσπασμὸς Ἀγγέλου.

Χαίρε, κόρη χαρίεσσα, μακαρτάτη, ἄ-φθορε νύμφη·
Υἱὰ Θεοῦ λαγόνεσσιν, ἄτερ πατρός, ἔμ-βρυον ἔξεις.

ΟΔΥΣΣΕΙΑΣ ΕΚ-ΛΟΓΑΙ.

II. ΠΡΟ-ΟΙΜΙΟΝ.

102. Ἄνδρα σοφὸν γηρῦειν ἐγὼ βούλομαι, ὅς Ἰλίου τὰ θεμέλια πέρσας, πολλῶν μὲν λαῶν ἔγνω τοὺς νόμους, μυρία δ' ἐν κυανέῳ πόντρῳ ἀλιόμενος ἔπαθεν· ἐήν τε ψυχὴν σίῳζων, καὶ τῶν ἐταίρων τὸν νόστον ἀρῦμενος· σφετέρᾳ δ' αὐτοὺς ὄϊλεσεν ἀτασθαλίαν.

III. ΚΑΛΥΨΩ.

103. Νύμφη μὲν Λαερτιάδην Ὀδυσῆα Καλυψὶ
Σπέσσιν ἐνὶ γλαφυροῖσι λιλαιομένη κατ-έρυκεν.

Ὁ δ' ἀ-λόχου πιστῆς υἱοῦ τε φίλου καὶ πατρός πολιοῦ μεμνημένος, ἀπο-πλεῖν ἐγλίχετο. Ἄλλ' οὐχ ἦνδανε τῇ νύμφῃ, πάλαι τ' ἠρνεῖτο, καὶ ἐρώσα τοῦ ἀνδρὸς ἐμύνητο χειμῶνος τοὺς σφοδρούς ἀήτας.

Ἄντρον.

104. Τὸ μὲν σπήλαιον τῆς θεᾶς ἦν ἐς θόλου ἰδέαν πέτρα κεκοιλασμένον, χάλιξιν ὀστράκοις τε πεποικιλμένον, καὶ ἀμπέλῳ ἐστεμιμένον ἠβύσσῃ, ἦσ-περ οἱ μὲν λυγηροὶ ἀκρεμόνες πάντη ἐφ-εῖρπον ἐλισσόμενοι· κλήματα δὲ σταφυλαῖς ἀπ-έβριθεν·

Ἵγλη δὲ σπέος ἀμφὶ πεφύκει τηλεθώωσα·

Ὅρχηαι, καὶ ῥοιαὶ, καὶ μηλέαι ἀγλαό-καρποι

Ἴηλδαίνοντο,

σκακαὶ τε γλυκεραὶ, φοινίκες τε βαλάνους ἐρυθρὰς ἔχοντες, πετελείαι τε μνιόδεις ἄμ' εὐ-ώδεσι φιλύραις.

105. Ἐνθα δ' ὄρνιθες πάμ-πολλοὶ εὐνάζοντο, σκῶπές τε, ἱρεκές τε, καὶ ἀηδόνες, καὶ ψιττάκαι ὄσση μερ-όπων λαλοῦσαι. Ἀμφὶ δὲ κρίνον, σέλινον, ὑάκινθον λειμῶνες ἔβρουν, οὓς ἦρδον κρήναι ὑαλόεσσαί, εἰς πολυ-τρόπους ἀμάρας σκολιο-δρομοῦσαι, κρυστάλλινα τε βαλανεῖα ἔνθα καὶ ἔνθα πορίζουσαι.

106. Πάντα δὴ οὖν ἐκεῖ ἔθελγεν ὄμματα. Τούτων δὲ Λαερτιάδης οὐκ ἤθελεν ἀπο-λαύειν· ἀλλ' ἤματα πάντα καθ-ίζων παρ' ἠϊόνι φυκιοέσση πόντον ἐδέρκετο νόστον ἐλδόμενος.

Ἑρμοῦ ἐν-τολή.

107. Στελλόμενος δ' οὐρανόθεν Ἑρμῆς ἄγγελος ἦλθε τῇ Νύμφῃ· τὴν δ' ὁ Κυλλήνιος ἐν βρυούδει ἄντρον ἔτετμε κερκίδι βύσσον ὑφαίνουσαν· αἱ δὲ λευκ-όιλενοι ἀμφί-πολοι χρυσᾶς ἠλακάτας ἔστρεφον, καλὰ λήνη κλίθουσαι, οἶον ἄωτον. Τὴν δὲ θεὰν προσ-φωνήσας Ἑρμῆς, τοῖονδ' ἔπος ἐφθέγγετο·

108. “Ἴσθι δόξαν Κρονίωνι ἄνακτι τὸν ἥρωα μὴ χλίειν ἔτι παρὰ σοὶ ἔκηλον, ἀλλὰ σὴν νῆσον ἀπο-λιπεῖν. Οὐ γὰρ αἶσα φίλων ἐκάς αὐτὸν ὀλέσθαι, ἀλλ' ἔστι μοῖρα πατρίδα γῆν αὔθις ἐφ-ορᾶν. Μῆδ' ἄρ' ἀμφισ-βητήσης αὐτὸν ἀπο-πέμπειν, μὴ-ποτέ σοι κοτέση Ζεὺς ὁ τερπι-κέραυνος, καὶ ὀργιζόμενος ἴφι χαλέψη δηθύνουσαν.”

Ταῦτα πυνθανομένη ἐρρίγησε μὲν ἡ Καλυψὶς, θεία δ' ὀμφῇ γογγύζουσα περ ἐπέιθετο· κρατερῶς γὰρ ἐπ-έτελλεν.

Ναυ-πηγία.

109. Εὐθύς οὖν ἔκιε θεὰ παρὰ τὴν ῥηγμῖνα πολυ-φλοίσβου θαλάσσης, ἀγχοῦ τε Ὀδυσσεῶς ἰσταμένη εἶπεν· “Οἷζυρέ, μηκέτι σοι ἐνθάδε αἶον φθινέτο. Ἄλλ' ἄγε δόρατα μακρὰ ταμίον εὐρείαν σχεδιάν ἄρτυνον, Διὸς πιθέσας ἐφ-ετμαῖς. Αὐτὰρ ἐγὼ σίτον ἐνθεῖσα, καὶ ὄψον ἄδην, οὖρον ὄπισθε πέμψω, ὄφρα σοι ἔσται σὴν Ἰθάκην ἐπ-ιδεῖν· οὕτω γὰρ Ζεὺς ὑπερ-μενῆς ἄνωγεν.” Ἔμολε δ' ἐπειτ' αὐτὸν ἄγουσα νήσου ἐπ' ἐσχατιᾶς, ὅθι δένδρα μακρὰ,

Κλήθρη τ' αἰγείρος τ', ἐλάτη τ' ἦν οὐρανο-μήκης,
Αἶα πάλαι.

110. Αἶψα δ' ἄρ' Ὀδυσσεὺς ἅμα βαναύσοις ὕλην ἔτεμνε, καὶ πιπτόντων δένδρων κόναβος μέγας ὀρώρει. Τὰ στελέχη πρίουσιν οἱ τέκτονες, ἐπὶ στάθμην ἰθύνουσι, σανίδας τε κολάφαντες λαινίουσιν, οἱ δὲ τιτραίνουσιν, ἀρμόζουσι, κολλῶσιν. Καὶ τὴν τρόπιν γνάμψαντες, βεβαίως τε γομφίωσαντες, ἔκτοσθε καὶ ἔντοσθε πισσαλοιοφούσιν. Θεοῖς ἔργον αὐτοῖς ἤηυστο.

111. Κύμβην ἄρ' ἐκτισμένη καὶ εὖ ἀραρυῖαν αἶψα φαλαγγίους τε κάλις τε καὶ ἰμάσιν ἐλκύουσιν εἰς θάλασσαν. Ἡ δὲ Καλυψὶς πορφυρέους χιτῶνας, χλαίνας τε σιγαλοέσσας, καὶ τάπητας πολυ-τελεῖς, καὶ ἰμάτια μύρου ἀπ-όζοντα, ξένια λοίσθια, χερσὶν εἰσ-έφερεν. Αἱ δὲ λατρεύουσαι αὐτῇ νύμφαι οἶνον ἐν ἀσκοῖς, κρέα τε ἀλσι πεπασμένα καὶ ἄρτους ἔφερον.

Ἀπό-πλους.

112. Εὐθύς οὖν ἔθεεν ὠκεῖα πρήρα, φελλοῦ δέμας ἐλαφρὰ, δια-περῶσα κλύδωνας καὶ λίγηθν ἐπι-ψαύουσα τῶν ὑδάτων. Μέγας δὲ φλοίσβος ἀμφὶ πλευρὰς μορμύρων ἐκελάρυξε, καὶ ὄπισθεν Ὀλκὸς ἀφροῦ πολίου φευγούση ἐφ-εῖπετο πρύμνην.

113. Τὸν οἶακα μὲν Ὀδυσσεὺς αὐτὸς ἐκυβέρνα, σπιλάδας τε καὶ τενάγη, καὶ ψάμμων κόρθυας φυλαττόμενος. Ἄλλ' οὐκ ἤμελλε δηρὸν τοὺς κινδύνους ἀλεύεσθαι θεύλαις ἥρωας ὀφειλόμενος. Ἐλσασα γὰρ λαίλαψ ἐκέασε τὸ πλοῖον αὐτοῦ, καὶ ἤρειξε κατὰ στηλῶν· μόνος τε Ὀδυσσεὺς εἰς τὴν Φαιάκων χέρσον ἐξ-ενήξατο.

IV. ΑΧΥΛΛΕΥΣ ΕΝ ΗΛΤΣΙΩΙ ΠΕΔΙΩΙ.

114. Εἰς Ἑρεβος κατα-βάς Ὀδυσσεὺς καὶ Ἀχιλλέως εἶδωλον κιχῶν, τῆς εὐ-δαιμονίας αὐτὸν ἐμακάριζεν·

“Πρὶν μὲν γὰρ σέ ζῶν ἐτίομεν ἴσα θεοῖσιν,”

ἔφη, “νῦν αὖτε μέγα κρατεῖς νεκέεσσι.” Ὁ δ' Ἀχιλλεὺς κατηφῆς ἀπ-εκρίνατο· “Μή μοι θάνατόν γε παρ-αῦδα· βουλοίμην γὰρ ἄν μᾶλλον, ἐπ-άρουρος ὢν, ἀνδρὶ παρ' ἀ-κλήρῳ θητεύειν,
”Ἡ πᾶσιν νεκέεσσι κατα-φθιμένοισιν ἀνάσσειν.”

Σχόλιον.

115. Οὕτως εὐ-τελή τῆς ἀρετῆς ἄθλα προὔθεσσαν οἱ πάλοι σοφοὶ τοῖς ὑπὲρ αὐτῆς οὐ πονοῦσι μόνον, ἀλλὰ καὶ ἀπο-θανοῦσιν· τὸ γε πάντων ἐνταῦθα μελέων ἀθλιωτέρους ἐκεῖ ἀλείειν. Ἄλλ' οὐ τοιοῦτον ἡμᾶς ἐκέλευσε τὸ γέρας ἐλπίζειν ὁ Χριστὸς· παράδεισον γὰρ τοῖς ὑπὲρ εὐ-σεβείας μογοῦσιν ὑπ-έσχετο, ἐν ᾧ ξύλον θάλλει, καὶ πηγὴ βλύζει· τὸ μὲν αἰεὶ ἀδρούς πεπαῖνον καρπούς, ὢν εἴ τις ἔφαγεν, οὐ μηκέτι πεινήσῃ· ἡ δὲ πηγὴ λαμπρὰ ὡς κρύσταλλος ἀγλαὸν κατα-ρρεῖ ὕδωρ, οὐ πῖον ἄν τις, οὐ μὴ διψήσῃ ποτέ· ἄλλεται γὰρ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ τὴν ἠδονὴν ὁ Θεὸς εἰρήνης εἰς τὰς τῶν ἁγίων καρδίας οὐ σταλάζει, ἀλλ' ἀδιντὴν ἀθρόως αἰε-ναὸν τε κατα-χεῖ.

V. ΚΥΚΛ-ΩΨ.

Ὀδυσσεὺς ἐν Κύκλωπος ἄντρῳ.

116. Ἀφ-ικόμεθα νῆσον, εἶπε Λαερτιάδης, ἣ ἄλλα μὲν ἄ-σπαρτα φύει, μάλιστα δὲ πυρούς, βρόμον τε, καὶ κριθάς, ἧδ' ἀμπέλους, ἃς Διὸς ὄμβρος αἰξάνει. Ἔνθα Κύκλ-ωπες τῶν ὀρέων ναίουσι κορυφάς, οὐκ ἀολλεῖς ἐν κώμαις, ἀλλ' ἔρημοι

Σπέσσι ἐνὶ γλαφυροῖς, οὐτ' ἀλλήλων ἀλέγοντες.

117. Ἐπει-δὴ δὲ κνέφας ἦλθε, νύκτα διὰ σκοτεινὴν πρὸς ἀκτὴν ἡμεῖς εὐ-σελμον ἐκέλαμεν τὴν ναῦν. Ἐγὼ δὲ, ὡς ὄρθος ἐφάνη, καμπύλα τόξα εὐθὺς ἐλὼν ἀγρίας ἐθήρων αἶγας, Κυκλ-ώπων τ' εἰς χώραν ἔλευσον, ὀρῶν τῆλε καπνὸν ἐλισσόμενον εἰς νεφέλας.

118. Ξένια δὴ τινα φέρων, καὶ σὺν ὀλίγοις τῶν ἐταίρων προ-χωρήσας, εἶδον σπέος ὑψηλὸν, πίτυσι κατ-ηρεφές, κράνοισ τε καὶ δρυσίν, ἐγγὺς δὲ κρουνοῦς αἰγί-λιπος πέτρας κατ-έρρει.

119. Εἰσ-δύντες οὐδ-ένα μὲν εὔρομεν, σηκοὶ δὲ ἀρνῶν ἐστείνοντο καὶ βληχλωμένων ἐρίφων, φάτναι δ' ἔγεμον αἰ μὲν χόρτου ξηροῦ, αἰ δὲ χιλοῦ νεο-κόπου· ἄγγη τ' ὀρεῖ πάντα ἔναον, καὶ ταρσοὶ τυρῶν ἔβριθον. Ἐμείναμεν δὴ τὸν ἐν-ιαύοντα, ἔνδον καθ-εζόμενοι.

Κύκλωψ ἐπ-έρχεται.

120. Ἦλθε πέρας ἀνὴρ πελώριος, βλοσυρὸς τὸ εἶδος, σιφλὸς τε τὴν μορφήν, κορύνην μὲν ὑπὸ μάλης κρατῶν, ὄβριμον δ' ἄχθος κάλων ἀζαλέων ἰμοῖς βαστάζων, ῥίψι δενδρήεντι ἐν-αλίγκιος. Ἦν δὲ οὗτος μοιχιδῖος Ποσειδῶνος νόθος.

121. Ἐκτοσθε δόμου τὸ φορτίον ἔραζε βαλῶν ἔθηκεν ὀρυμαγδὸν, καὶ τὸν βουνοὺς ἐπελέμιξεν. Ἠμεῖς δὲ τρέσαντες καὶ ἀτυζόμενοι, ἐς μυχὸν αὐλίου τὸν ἔσχατον ἀπ-εσοσύμεθα, ὡς χίμαρος ἔφυγεν ἄρκτου ἐπι-σπέρχοντος, ἣ στρουθοὶ ἐπτόνηται γυπὸς κλαγγῇ μεγάλῃ ἐφ-ιπταμένου.

122. Ὁ δὲ γίγας ὀκριόεσσαν πέτραν ὡς πύργον αἰείρας, ἦν-περ εἴκοσιν ἄμαξαι οὐκ ἄν ὀχλίσειαν, εὐ-μαρῶς ἔχρηψε θύραις. Ἡμῖν δ' ἐν στηθέσιν ἐπάλλετο φίλον ἦτορ. Τοιοῦται γὰρ θηρὶ ἐν τῷ ὄρει,

ὄσ-περ λαϊνή σορῶ, ἤμιν συγ-κατ-ορωρυγμένοι, οὐδε-μία τ' ἦν οὐ-τε ἀλκή πρὸς τὸν πολέμιον, οὐ-τε ὀπή δι-ἐξ-οδὸν πορίζουσα.

Κύκλωπος δεῖπνον.

123. Ἄλλ' ὃ γε πεύκην ὡς λύχρον ἄψας παπταίνει, γοργὸν δερκόμενος· “Πρὸς τῶν ξενίων θεῶν, ἐλισσόμενη, ἡμᾶς ἐλέησον.” Ἄλλ' ὃ βάρβαρος φθόγγῳ ἀπ-εκρίνατο φρικιώδει· “Τίνας μοι θεοὺς ὀνομάξεις; θεῶν ἐγὼ δύναμιν ἴσθη λαχρὴν οὐκ ὄθμαι οὐδ' ἐμπάζομαι. “Ὅς-τις ἔρρων μεγάρους ἐμοῖς ἔτλη πλησιάζειν, τὴν αὐτοῦ γυναῖκα τίθημι χήραν.”

124. Ἦ δ' ὅς, καὶ ἀν-αίξας παχεῖας ἡμῖν χεῖρας ἰάλλει· δύο δ' ἑταίρων μάρψας πέδι· ῥάσσει· χαμάδις δ' ἔρρει ὁ ἐγ-κέφαλος καὶ ἔδευε τὴν γῆν.

Τοὺς δὲ δια-μελεῖστί ταμῶν ὠπλίσσατο δόρπον·

Ἦσθιε δ' ὄσ-τε λέων ὀρεσί-τροφος, οὐδ' ἀπ-έλειπεν

Ἔγκατά τε, σάρκας τε, καὶ ὀστέα μυελόντα.

125. Ἡμεῖς δὲ στενάζοντες καὶ θρηνοῦντες τοὺς φίλους ἠκτείρομεν.

Αὐτὰρ ἐπεὶ Κύκλ-ωψ μεγάλην ἐμ-πλήσατο νηδύν,
τότε ἀσώμενος, κάρη τε δημηθεῖς, ἔκειτο διὰ τῶν προ-βάτων τεταυυσμένος.

126. Ἐνταῦθ' ἐβουλευσάμην ἄσσον ἰόν,

Ἐκ κολεοῦ ξίφος ὄξυ ἐρυσάμενος παρὰ μηροῦ,

πρὸς στῆθος ἐμ-μεμαῖος οὐτάσαι, ὅθι πραπίδες ἦπαρ ἔχουσιν· ἕτερος δ' ἐκώλύε με θυμός· οὐ γὰρ ἂν ἠδυνάμεθα σύμ-παντες βηλοῦ τὸν αἰπὺν λίθον ἀπ-ῖωσασθαι.

Παρα-σκευὴ δόρατος.

127. Πρωῖ δὲ, ὡς τὸ φέγγος ἔω τοὺς ἀστέρας ἠμβλυεν, ὁ Πολύ-φημος (ἐκεῖνο γὰρ ἦν οἱ τοῦνομα), πρὸς τὰς νομάς ἔτρεψε μὲν τὸ πῶϋ, λαῶ δ' αἰθῆς ἔθηκε πύλαις, ὡς μικρὸν τις πῶμα φαρέτρα. Ἐν θυμῷ δ' ἐγὼ ἐμερμήριζον εἰ πως τὸν βάρβαρον τισαίμην, καὶ μαστεύοντι ποινὴν ἐμοὶ ἀγαθὴ μῆτις ἐφαίνετο.

128. Κύκλ-ωπος ἔκειτο μέγα ῥόπαλον, ἰστοῦ δίκην, ὄ-περ ἔταμε φέρεσθαι ἀντὶ καλαυροπίου. Τοῦ δὲ μῆκος ὀργυῖας ἀξίνη ἀπο-κόψας ἔλεψα, καὶ ἔθηξα, ὡς ἀκόνη δρέπανον. Εἶτα πυρὶ σκέλλω, καὶ δόρατος ἀκμὴν ἀνθραξι λίαν σκληραίσας, ὑπὸ κόπρῃ καὶ ἐσπιλωμέναις κάρφαις νόσφι κατα-κρύπτω.

Τολύ-φημος μεθυσθεῖς.

129. Ἐσπερίον δ' ἐπ-αν-ἦκε τέρας ἀπηνές, αἰθῆς τε δύο φῶτας ἔσκυλε καὶ ἐλάφυσεν. Ἦν δέ μοι ἐν ἀσκήῃ μέθυ, δῶρον αἰμύλης Καλυψοῦς, οὐ κύπελλον ἦν τις ἐν κρατῆρι κυκίη, δέπας οἶον τὴν φρένα φαιδρὰν ἐκοίμα. Ἐγὼ μέλανος οἴνου κισσύβιον γόνασιν ὀκλάζων ὀρέγω, κηλῶν τε ἅμα καὶ μεμφόμενος·

Κύκλωψ, τῆ, πίε οἶνον, ἐπεὶ φάγες ἀνδρόμεα κρέα.

130. Ὁ δὲ ἀγκῶνι ἐρειδόμενος ὠσφρήσατο, καὶ ῥοφήσας ἤπει με δεύτερον· “Ξένε, δός μοι ἔτι ψιάδας τοῦ νέκταρος, ὄνομα τὸ σὸν φράζων, ἵνα δῶ μισθὸν ἧ σὺ χαίροις.” Ἐγὼ δὲ ἀσιμένως τὸ σκύφος πάλιν οἴνου ζωροῦ πλήρες ἔτεινον. Τρὶς ἠφύξα, τρὶς ὁ μάργος τὰ καρχῆσια δεξάμενος ἔλαιφε.

131. Καὶ τότε· “Οὐτίς ἐγὼ καλοῦμαι”, εἶπον αὐτὸν ἀπατῶν,

“Γλαθί μοι πραῦς, καὶ ἐλεύθερον οἴκαδε πέμψον.”

Ὁ δὲ τοὺς κυάθους πεπωκῶς, οἴνου τε μεστός, ἐψελλίσατο βαμβαίνον· “Ζῆς ἔτι, δόμον Κύκλ-ωπος ὑπ-ελθίον. Χθὲς γὰρ ἐφεισάμην σου· μῶν ἐλάχεια χάρις; καὶ αὔριον ἔτι ἀνα-πνεύσεις ἐν ἐμῷ ταμειῖῳ. Τούσ-δε γὰρ πάρος φάγομαι, μετὰ δ’ Οὔτιν ἔδομαι λοίσθιον.”

132. Ἦ δ’ ὄς, καὶ ἡμῶν κἀρα, ὑπνῖ τε νυστάζων, ἐκ δίφρου ἔπεσεν ὑπτίος, καὶ δούπηρ ἄντρον ἐσμαράγγησεν. Ὁ δὲ γίγας ἐδάρθανε ρεγχόμενος, φάρυγγος ἐμῶν ψωμούς, καὶ ἐρευγόμενος ρεθῶν λακίδας σιάλιῳ καὶ χυλῷ πεφυρμένας.

Πολύ-φημος τυφλωθεῖς.

133. Καὶ τότε ἔγῳ τὸν μοχλὸν, τὸν ὑπ’ ὄνθῃ κεκαλυμμένον, εἰς σποδὸν αἰθαλόεσσαν πάλιν ἤλασα θερμαινεσθαι. Ἄλλ’ ὅτε δὴ σχεδὸν ἡμελλεν ἄψεσθαι, τότε ἔνευσα δενδύλων, καὶ ὑφ-ειμένη φωνῇ· “Δεῦτε, φίλοι· οὐχ ὕρα βλακεύειν, ἔφην, ἀλλὰ νυνὶ τὸν θήρα κολαστέον.” Καὶ ἐκάστῳ θαρσαλέον μένος τις ἐν-έπνευσε δαίμων.

134. Αἶψα δ’ ἄρα καρπαλίμως οἱ ἑταῖροι τὸν σκόλοπα ὑπὲρ ὀφθαλμὸν ἐπ-αιωροῦντες, ὄς μόνος ἐν-ἦν μετ-ώπιῳ τοῦ θηρίου, καὶ ἴφι σκήψαντες, ἐν βλεφάρῳ μέσῳ κατ-έπηξαν· ἐγὼ δ’ ὑπερθεν ἀερθεῖς, ὡς ὅτε τις δόρου τρυπᾶ, ἐδίνουν. Ἐτριξε δὲ στρεφόμενος δαλὸς, ὡς ὅτε χαλκεὺς σκέπαρον ἢ πέλεκυν τεύχων, ὕδατι ψυχρῷ βάπτει σίζοντα μύδρον. Ἦ γὰρ λόγχης ἀκωκῆ γλήγην τε ἱνάς τε καὶ νεύρον ρίζας δι-έπειρεν, ἐκήκιε δ’ ὠτειλῆθεν ἰχώρ.

135. Ὄρσεν ὀδύνη πηρὸν, καὶ ἄλγει μαινόμενος δεινῇ ἐγεγώνει αὐτῇ, κωκυτῇ τε χῆρος ὄλος ἔβραχεν. Γείτονες ἤκουσαν, καὶ ἐφοίτησαν ὡς ἀλεξήσοντες. Φρατρία δὲ γιγάντων πρὸ τῆς θύρας ἰσταμένη· “Τίς ἄτη σ’ ἀτέμβει;” ἠρώτων. “Τίς αἰτία τσσαύτης οἰμωγῆς; Ἦ μή σε δόλιῳ τις ἢ βία κτείνει;”

136. Ἠμείβετο Πολύ-φημος· “Οὔτίς μοι ἐπηρέασεν, ὦ ἀ-δελφοί· Οὔτις, Οὔτις ἔκαινέ με δόλοις.” Καὶ λυσσαλέος ὄρυσεν. Οἱ δ’ ἔλεγον· “Ἄρα τί βοᾷς; τί κινύρη, σχέτλιε; καὶ ἐμᾶς θωῦσσαν ἀ-βρότης ἐν ὄρφνῃ, καθ-εὔδειν οὐκ εἶσας;” Καὶ ἐνόστουν. Ἐγὼ δ’ ἐν γωνίᾳ ταπεινὸς ἐγέλασα φίλον κῆρ, ὡς δόλος ἀ-μύμων ἐξ-ἤπαφε τὸν μῶρον.

Ὀδύσσεως ἕξ-οδος.

137. Ἦμος δ’ ἔω κροκο-πέπλου σέλας ἔλαμψεν, ἐκὼν μὲν ὁ τυφλὸς ἀν-ἐρίξεν ἄντρον, κνήμας δὲ δια-τεῖνας ἔφρασε τὴν θύραν, καὶ ἐξ-ερχόμενα τὰ μῆλα καθ’ ἐν ἐψηλάφα τὰ νῶτα. Ἄλλ’ ἡμῶν οὐκ ἠσθάνετο δια-πορευομένων. Οἱ μὲν γὰρ ἑταῖροι διὰ σκελῶν τοῦ θηρὸς ἐσώζοντο, τῶν κριῶν μαλλῶ ὑπ-ηρτημένοι, τριζύγων, οἰσῦα τε συν-δεδεμένων· ἐγὼ δὲ κτίλον τὸν μέγιστον λαβῶν, τὸν κωδωνο-φόρον, καὶ αὐτὸς εἶρει λασίαν ὑπὸ γαστέρα ἐλυσθεῖς ὕστατος ἐξ-ἤλθον.

138. Δῆ-ποτε κινδύνων ἐκάς γενόμενοι τὰ κτήνη τοῦ βαρβάρου πρὸς τὴν ναῦν σοβοῦμεν, καὶ ἐρέσσαντες κίωπαις, ὡς ἐλίπομεν θίνα, Κύκλ-ωπι τὴν ἰσότητα, ἐν τῇ ἀ-σφαλεῖ ὄντες, ὠνειδίσαμεν. Ὁ δὲ χολωθεῖς κρημνοῦ σπάρραγμα μυλο-ειδὲς γῆθεν σπάσας, εἰς τὴν σκάφην, ὡς ψῆφον, προ-ἴαψε, καὶ αὐτὸς ἐδίωκεν ἡμᾶς διὰ τῆς θαλάσσης, μακρῶ τῷ πήχῃε πετανῶων· καὶ ἐν τοῖς κύμασι βαδίζοντος ὕδωρ οὐκ ἔτεργε τὸν ὀμφαλόν.

139. Ἐλαφρότερον δὲ τὸ πλοῖον ἐχάζετο. Πολύ-φημὸς τε εἰς σκόπελον παισίας καὶ σφαλλόμενος ἔπεσε πρηνῆς· καὶ ἔμυκε τὸ πέλαγος ἀμφ’ αὐτὸν, ὡς πλεθριαῖον περὶ κῆτος. Ἀπο-γνούς δὴ

κρατήσαι ἡμῶν, τὰς ὄφρυς αἱματώδεις καὶ γλήνην ὀφθαλμοῦ ἑστερημένην ἀπ-ωμόρξατο, καὶ εἰς τὴν ἀκτὴν ἐπ-αν-ἦλθε βρύχων.

VI. ΘΕΡΣΙΤΗΣ.

140. Θερσίτης αἰσχιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν·
Φολκὸς ἔην, χωλὸς δ' ἕτερον πόδα· τί δὲ οἱ ὤμω
Κυρτώ, ἐπὶ στῆθος συν-οχωκότε· αὐτὰρ ὑπερθευ
Φοξὸς ἔην κεφαλῆν, φαλακρῷ δ' ἐπ-ενήνοθε λάχνη
Ψεδνή.

Ἄνὰ στρατὸν Ἑλλήνων φλύαρος ἐκολῆα, βασιλευσιν ἐρίζων αὐτῷ τε νεικῶν Ἀχιλλεῖ.
Δι-ὄπερ οἱ Ἑλληνες αὐτῷ ἐκ-πάγλως ἐκοτοῦντο, μηδ-ενὶ τε ἤρεσκεν· ψυχρὰ γὰρ ὁ λαβρό-στομος
χειλέων ἠφ-ίει ὄνειδη, χειμερίαν ὡς χάλαζαν.

141. Τοῦτον Ὀδυσσεύς ποτε κακο-ρροθοῦντα τοὺς κοιράνους εὔρεν. Αἶψα δὴ τραχὺ δερκόμενος
χαλεπῶ ἠνίπαπε μύθη, σκῆπτρῳ τε τὸν ἀδο-λέσχην ἔπληξεν. Σμῶδιξ μὲν ὑπὸ ῥάβδου
ἐξ-υπ-αν-έστη· ταρβήσας δὲ Θερσίτης ἔζετο, καὶ ἄ-χρειον λάων ἀπ-ωμόρξατο δάκρυ. Οἱ δ'
Ἑλληνες ἐγέλων, καὶ τὸν Λαερτιάδην ἐπ-ήνου, ὅτι τὸν λωβητῆρα τὸν ἰταμὸν ἔπαυσέ σφισι
λήροις ἐν-οχλοῦντα.

VII. ΓΑΜΟΙ ΚΩΜΗΤΙΚΟΙ.

142. Τρεῖς μὲν κούροι τὴν ἐσθήτα κοιψοὶ φαιοὺς κέλητας σαλπίζοντες ἐκέντουν. Εἶπετο δὲ ὁ
νυμφίος, καλπάζοντα πῶλον ἠνίαις ἐλαύνων. Ἔπειθ' ἄμαξαν βόες τέτταρες εἶλκον, τὰ ἔδνα καὶ
τὴν φερνὴν ἔχουσαν.

143. Αὐτὴν δὲ τὴν νύμφην ἦγεν ὄρεὺς σιγαλόεντι κρηδέμνῳ κεκαλυμμένην. Ἐξίσαστο δὲ
κυανέαν ζώνην, καὶ ἔρματα χρυσᾶ λοβοῖς ἐν-ἤκε τῶν ὄτων εὐ-τρήτοις, ἐάνον τ' εὖ ἠσκημένον
πόρπαις ἀγρυραῖς ἐπερονᾶτο. Ἠκολούθουν δ' αὐτῇ ὁ πατήρ τε καὶ ἡ μήτηρ ὄνων ἔπ-οχοι, καὶ ὁ
ἀ-δελφὸς, δασὺν τὴν ἔθειραν ἵνον μαστίζων. Δύο δὲ κασιγνήτας ἐν ὀχημάτιον ἦγεν.

144. Τὴν δὲ νύον προσ-δοκῶντες ἔμενον πρὸ τῆς κώμης ὅ τε βραδύ-πους, ἐκυρὸς, βακτηρία
μεσπίλης ἐρειδόμενος, ἐκυρά τε πότνια, καὶ ὁ δαῆρ, καὶ ἡ γάλως εὖ κεκασμένη. Πυμάτη δ'
ἔστειχεν ἴλη τῶν παρα-νυμφίων, τὰς κόμας πορφυρᾶ μίτρα δεδεμένων.

145. Τράπεζαι δ' ἱκαναὶ ἦσαν ὑπὸ σκηνῇ παρ-εσκευασμένοι. Πάντες οὖν εὐθὺς κεκλιμένοι
ἐθαίνοντο, ἕως νεανίων χορὸς, τοὺς κροτάφους μύρτρῳ κοτίνῳ τε ἐστεμμένοι, ὄργανοις πυξίνους
ἠῦλον, ἔψαλλον λύραις, ἐκρεκόν τε κιθάρας.

146. Αἱ δὲ δμῳίδες ὀτρυνόμεναι καθ' ὅμιλον ἐποίπνουν, φοροῦσαι μὲν ὑαλίαις ἐν λαγύνοις οἶνον,
κομίζουσαι δὲ ἰτείνους ἐν καλάθοις ἄρτους, ἐν δὲ σπιρῖσι κάρυα, κάστανα δ' ἐν ταλάροις, μῆλα
δ' ἐν κανείσι, ἐν δὲ κασιτερίναις λεκάναις κρέα παντοῖα. Καὶ θρύλλος πολὺς τῶν εἰλαπιναζόντων
ὀρώρει. Ἐπειδὴ δὲ ἦσαν κεκορεσμένοι ἐδητύος καὶ πόσεως, οἱ μὲν ἀστραγάλοις ἠψιῶντο νῆπιον,
οἱ δὲ σκαίροντες ὑπὸ πλατείαις ὠρχοῦντο φηγοῖς.

VIII. ΜΕΛΕΤΗ.

147. Χθίζος έμοις άχέεσσι τετρυμένος, οίος άπ' άλλων
 "Ημην έν βήσσης άλσει, θυμόν έδων.
 Καί γάρ πως φιλέω τόδε φάρμακον έν παθέεσσιν,
 Αύτός έμῳ θυμῷ προσ-λαλέειν άκέων.
 Αὔραι δ' έψιθύριζον άμ' όρνίθεσσιν άοιδοίς,
 Καλόν άπ' άκρεμόνων κῶμα χαριζόμεναι.
 Καί μάλα περ θυμῷ κεκαφηότι· οί δ' άπό δένδρων
 Στηθο-μελείς, λιγυροί, ήελίοιο φίλοι,
 Τέττιγες λαλαγεύντες όλον κατ-εφώνεον άλλος·
 Πάρ δ' ύδωρ ψυχρόν έγγυς έκλυζε πόδας.

148. Έμός δέ θυμός ούκ ήθελε τέρψεως άντιαν, άλλα τοιάνδε άντι-πάλλων έπίων ειχε δήριν· Τίς έγενόμην; τίς δ' είμί; τίς δ' έσομαι; ούκ οίδα σαφώς. Εϊκή μινυθάδιος έν σαθρόν και σαλευομένην κόσμῳ πλανῶμαι, ούδέν έχων, ούθ' ύπαρ ούδ' όναρ, ών ποθῶ, κεράμου ψυχῆς τε κερασθέν είδωλον. Πόσους έτι μήνας τόνδε πηλόν έγώ στείβων πατήσω, τούτῳ τῷ σφαιριδίῳ συγ-κυλινδούμενος;

149. Έκ τύμβοι θοράν (μητρός λέγω τήν κοιλίαν), έπί τύμβον οίχομαι. "Άλλο μέν ήδη μέρος παρ-έθρεξεν έμού, άλλο δέ νυν τελέθω. "Έμ-πεδον ούδ-έν· έγώ βιαίως έρωῶ, μηδ-ενός στασίμου μη σθένων δράσσεσθαι. "Έγω-γε ρούς θολεροῦ ποταμοῦ, άει έπ-ερχομένου, έστώς ούδ-έν έχοντας.

150. 'Άλλ' ή γε ψυχή έστιν άημα Θεού, και σπινθήρ έπ-ουραίου φωτός. 'Ως δέ δελφίς άλί-δρομος έπί χέρσον άπο-ψύχεται, ούτω και μετ-είρωι μέν έμοι είς ούρανόν ευ-κόλως έμ-πνεί ό θώραξ, και ή καρδία σφύζει· άλλα χαμαι-γενής αυ και τούτῳ τῷ παχεϊ άέρι και βορβόρῳ πνιγόμενος, άπο-θνήσκω. Τό μέν ουν τῆς δια-νοίας πτερόν είς άστέρας πυκνά πετάννυται, κατ-έχουσι δ' όρμήν έμῆν αί πολυβδίνου τοῦ σώματος πέδα. 'Άλλ' ήξει ήμαρ, ότε φλογί φλόξ άνα-μιγήσομαι ειλι-κρινῆς αιωνίῳ.

ΤΕΛΟΣ.

ANTOLOGÍA MANUAL.

LIBRO PRIMERO.

PRÓLOGO.

El autor al discípulo.

1. Aquí tienes una colección, amigo mío, que combinando prosa y verso he compuesto para ti, pues me pareció por una parte que la prosa te había de ser no menos útil que los versos y supuse por otra que, engastando aquí y allí como preciosas perlas algunos cantos de los antiguos poetas, sería mi obra más de tu agrado. Y si algunas pocas rimas de propia cosecha se me han ido con las otras, no me pareció tampoco que debía darlas de mano.

2. Por lo que a ti toca, amigo mío, recibe este pequeño libro y revuélvelo con mano diligente. Pues ya tienes en él como una llave con la cual, ya que no sea de metal precioso, abrirás fácilmente las bibliotecas todas de la Grecia para deleitarte leyendo sus tesoros.

I. INVOCACIÓN.

3. ¡Jesús, rey de gloria, luz inextinguible, esperanza de todos los mortales!, remedia nuestra miseria con tus dones, aleja de nosotros todo mal, haz que nos acompañen tu gracia y salvador amparo.

II. A LA LIRA.

4. Quiero cantar los combates, quiero celebrar las victorias de los valientes guerreros, pero de las cuerdas de mi arpa solo brota el nombre de María.

5. Cambié no ha mucho las cuerdas a la lira y hasta cogí otra nueva, y probé a cantar los corderillos que pacen en los campos y los pastores que cantan en los valles, pero el laúd me respondió otra vez: María.

6. Anden ustedes pues enhorabuena, guerreros famosos; quédense allá, novillas que pacen en las vegas sabrosa hierba, que mi devota cítara solo acierta a cantar a María.

III. EL CLAVO.

7. Jugaba un niño una vez con un martillo clavando un clavo en un madero de fresno, pero, errando el golpe, se cogió un dedo en vez del clavo.

8. Entonces, con la fuerza del dolor, levantó el grito y echó a correr hacia su madre. Ella, recibéndolo en su regazo, le acariciaba los dorados rizos y le comía a besos las tiernas mejillas, pero con eso el chico chillaba más y más fuerte.

9. En cambio, la mala lengua y boca fisgona de su hermana se reía a carcajadas burlándose de sus lágrimas.

10. “Amiguito –le decía–, bien merecido te lo tienes por atolondrado; pero, mira, ¿sabes un medio para no volver a machacarte los dedos? Coje el martillo a dos manos, y así no podrá ya la derecha pegar a la izquierda.”

11. La madre celebró sonriéndose la broma, y el chiquillo, como vio que no le hacían caso, se calló bien pronto.

IV. LUCIANO HECHO DE ESCULTOR FILÓSOFO.

12. Presumía mi padre que yo tenía cierta disposición natural para la escultura, pues, en soltándome los maestros, me ponía a modelar, raspando un pedazo de cera, bueyes, caballos y hasta hombres, voto a Júpiter, y bastante bien a lo que juzgaba mi padre. Llegado pues a la adolescencia, me encomendaron a un tío mío, hábil escultor, para aprender el arte.

13. Pero a la primera me sucedió una cosa bien frecuente en los principiantes, y fue que, dándome el anciano un raspador, me mandó raspar una tabla suavemente, añadiendo el proverbio: “Quien bien empieza, la mitad tiene hecha”. Pero como yo, por mi inexperiencia, rayara toscamente con el raspador, se me rompió la tabla, y entonces él, enfurecido y empuñando una correa, me zurró, y no suavemente, las espaldas.

14. Con esto me escapo a todo correr y llevo a casa gritando sin cesar; sollozando de continuo doy cuenta de los golpes y enseño los cardenales a mi querida madre. Ella maldijo mil veces a su hermano por haberle el bárbaro desollado a su chiquitín de tal manera; y, cuando llegó la noche, yo me acosté llorando todavía. Después de haberme pasado casi toda la noche cavilando, al día siguiente, dando al traste con el mármol, el yeso y la madera, me levanté hecho de escultor filósofo.

V. LOS DOS PERROS.

15. Decía una vez un perro ciudadano a otro campesino: “Mañana va a casar el amo a su querida hija: ven tú también a festejar a la novia mi señora y a comer con ella”. Al día siguiente se levantó el otro con la aurora, se bañó en una fuente, se revolcó en la hierba para secarse, se atusó el pelo con primor y en ayunas echó a correr a la ciudad.

Según se acercaba a los muros salió su compañero a recibirlo; se saludaron a la usanza de los perros y entraron juntos en el palacio.

16. Quedó pasmado el campesino viendo el ir y venir de los esclavos en todas direcciones y oyendo el estrépito de los carruajes y el ruido que metían corriendo los caballos.

En otro departamento, potros overos, ya sueltos de los carros, comían en llenos pesebres espelta y blanca cebada. Todo bicho viviente estaba enjaezado con cintas y purpúreas franjas, menos el elemento perruno.

17. Aquí y allí se veían por el suelo huesos bien roíbles, pero de eso no hacían caso los perros, que aquel día esperaban cosas mejores. Tanto, que el de la villa, llevando a su amigo el campesino al ardiente fogón, se puso a enseñarle gallinas degolladas, palomas y gansos, carnudos tordos, perdices y gallos relucientes de grasa y gordas codornices; ¡vamos!, una verdadera multitud de carnes de todas clases, lardosas unas y asándose en las brasas espetadas en sendos asadores, exhalando otras en la lumbre tufillo a chicharrones, otras cocándose en el fondo de calderas de bronce. Nada: ¡que iban a tener un festín de primera!

18. Pero cata aquí que el cocinero me los pesca curioseando y oliendo todas las carnes y sacando la lengua ya a punto de lamer, y, cogiendo una vara, me le atiza al de casa un par de palos en el espinazo con un puntapié en salva sea la parte.

Y al pobre forastero, que gruñía temblando con el rabo entre las piernas, agarrándolo por las patas traseras lo tiró lejos a la espaciosa calle.

19. Más adelante, como le preguntaran unos gozquejos qué tal había comido, él, que, eso sí, tonto no era, contestó agudamente disimulando el bochorno: “Vaya, queridos, que era cosa de no acertar ya con la salida”.

Mentira no hay que decir nunca, pero, cuando se pueda buenamente, más vale pasarse a solas los malos tragos.

VI. EL CIERVO.

20. Un ciervo sediento bebía una vez, en lo más recio del calor, el agua de una tranquila laguna.

21. Y, viendo su sombra en la superficie de las aguas, se entristeció por sus piernas, que se le antojaban demasiado largas, pero en cambio se gloriaba de sus cuernos, que le parecían muy majestuosos.

22. Pero de pronto, advirtiendo una partida de cazadores armados de dardos, con una jauría de perros, finos husmeadores, que aullando y gritando se le venían encima, echó a huir y a paso rápido atravesó veloz el vasto espacio de una extensa llanura.

23. Pero en llegando a una selva de tupidos árboles, enredados los cuernos en un encinar y herido de los dardos, cayó en manos de los cazadores.

24. Y cuando la turba de perros con sus rabiosas mandíbulas despedazaba los miembros del infortunado: “¡Desgraciado de mí! ¡Qué insensatez la mía! –dijo prorrumpiendo en llanto–. Que las piernas que vituperaba me iban salvando; los cuernos de que me jactaba, esos me han perdido, ¡miserable!”.

VII. MILAGROS DE JESUCRISTO.

25. El Verbo se hizo hombre para curar las enfermedades de los mortales. Por eso ven ya los ciegos los rayos del sol y el esplendoroso disco de la luna, y admiran los destellos de los astros. El que antes baldado cojebaba penosamente salta ahora como un cervatillo, y brilla la piel del leproso, pura como las tiernas mejillas de un niño de dos años.

26. Ya perciben los sordos el cantar de las aves y oyen el estampido del trueno, penetrante estruendo de los cielos que rugen a impulso divino, y escuchan la voz de los hombres.

Hasta los muertos despiertan en sus sepulcros, que la puerta del infierno quedó cerrada, y para los mendigos están abiertas ya las puertas de los cielos.

27. ¿Por qué pues se agitan los pueblos y de entre ellos se levanta tanto estruendo? Las muchedumbres rugen y los príncipes se lanzan contra el rey de todos, Jesucristo.

Pero en vano se levantan los reyes y los príncipes, pues ideando planes inicuos solo resolvieron vanidades.

Cristo regirá a los soberbios con vara de hierro, quebrantará a los orgullosos como vasos de alfarero y conculcará a los arrogantes como uvas en el lagar.

VIII. LA PRIMAVERA.

28. Mira cómo pululan las rosas al aparecer la primavera; mira cómo nada el cisne y cómo vuela la grulla. Ya ha llovido bastante; el sol, lánguido por tanto tiempo, brilla ahora resplandeciente, deshaciendo con su calor el hielo frío y disipando con sus rayos la obscuridad tenebrosa de las nubes.

29. En los mares reina la tranquilidad, y ajustan las paces olas y riberas; brotan más límpidas las fuentes, fluyen con más copia los ríos, y la tierra, empapada en humedad, brota los verdes tallos de las mieses. Nace la hierba, florece el granado, germina la oliva, y las ovejas pacen la blanda hierba. La humilde violeta de suave olor despliega sus pétalos, ya no guarda cerrado su blanco cáliz el narciso, y Dafnis se inclina desde su corteza para contemplar la naturaleza con sus propios ojos.¹

30. Ahora saltan los corderos en los verdes campos, ya sale la nave del puerto en alas de las velas, y los delfines cortejan a los navegantes resoplando vistosisimamente. El labriego deja el hogar y guía bajo el yugo los aradores bueyes, y abre profundo surco dirigiendo la brillante reja; ya el pastor y el boyero arman sus flautas y tocan tonadas pastoriles, y primaverean entre plantas y rocas; el cazador prepara cañas enligadas, y el pescador con sus anzuelos y redes observa el fondo al través de las cristalinas aguas.

31. La abeja laboriosa, saliendo de su colmena, vuela ya sobre los campos, y zumban los enjambres despojando a las flores de su miel. Ya el indómito caballo, aburrido del establo y rompiendo sus prisiones, relincha por los campos, piafando y anhelando bañarse en el río.

Y en las cumbres de los montes, en las fuentes, en los mares, entona un himno la naturaleza al Dios creador y dispensador de todo bien.

IX. LAS AVES.

32. El pájaro construye su nido de pajas y barro y lo oculta en la concavidad de alguna roca o en el follaje de tupidos zarzales; otros colocan su casa balanceada por las tempestades en las últimas ramas de los árboles más altos.

¹ Dafnis es, según la mitología, una ninfa convertida en laurel. Las yemas del laurel son sus ojos. En griego, *ὄφθαλμοί* significa, además de 'ojos', las yemas de los árboles.

33. La hembra se echa en el nido y calienta los huevos por muchos días esperando sus polluelos, y mientras tanto el macho, desde una rama cercana, lanza graciosos trinos de su multísona garganta, y cantando modulados cantos entretiene de continuo a su fiel compañera. Después se va a buscar alimento y trae de comer a su esposa cínifes o moscas o bayas o granos de trigo.

X. PARÁBOLAS.

34. Por el fruto se conoce el árbol, pues de los espinos no se cogen higos ni en la zarza se vendimian uvas.

35. Milagro sería que raíz amarga produjera dulces frutos; dicho sea para el padre que corrige con ira a sus hijos.

En la bonanza, acuérdate más que nunca de la tempestad.

36. La serpiente, mordiendo una lima, se gasta a sí misma los dientes. Escúchelo el envidioso.

La ciencia aprendida con violencia no es para durar, pero la adquirida con gusto y con deleite se posa más de asiento en nuestras almas.

37. Todos andamos cargados con una alforja que lleva detrás nuestra carga y por delante la del prójimo.

Un mono chato, viendo a Minerva artísticamente pintada en un cuadro: “¡Qué facha tan horrible! –dijo–; si no tiene nada de mono”.

38. La pasión vencida alguna vez pero no desarraigada por entero, haz cuenta que es una culebra domesticada que, no habiendo perdido el veneno, picará algún día al que la alimenta y le cortará la sangre en las venas.

XI. EL LOBO.

39. Amenazaba una vez una niñera al chiquillo que estaba llorando: “Calla, que si no te echo al lobo”. Pero él no paraba de chillar.

Pasaba a esta sazón por allí un lobo hambriento y, creyendo que la vieja lo decía de veras, se puso en acecho para recibir la presa prometida.

40. Pero, llegada la noche, la niñera llevó al niño y lo acostó en su cunita caliente, envolviéndolo en pañales y extendiéndole encima una suave zalea. Y el lobo, después de haberse pasado aburrido toda la tarde en emboscada, perdida la esperanza, tuvo que devolverse a su cueva.

41. Entretanto estaba en ayunas la esposa con sus hambrientos hijos, esperándolo a la puerta por si traía algo de comer, y al verlo venir hacia la madriguera le preguntó: “¿Cómo vienes hoy sin nada, contra lo que sueles?”. Y él respondió: “¡Insensato de mí por creer en los regaños de una madre!”.

XII. EL GRAJO.

No jactarse de lo ajeno.

42. Iris, la purpúrea pregonera, anunció en cierta ocasión a las aves que había en el Olimpo un concurso de belleza. Al punto pues acudió toda clase de pájaros sacudiendo las alas, peinándose el copete y arreglándose la cresta los que la tenían. Por su parte, el grajo, acomodándose convenientemente una pluma de uno, un plumoncillo de otro, iba engalanado él solo con los variados adornos de todos los demás, y muy fachendoso salió a la arena.

43. El divino juez del concurso, viendo al grajo gloriándose de su robada hermosura, se admiró y llegó a creer que a su lado hasta el irisado pavón quedaba oscurecido. Y habría inclinado la victoria en su favor si el mochuelo no hubiera confundido al ladrón, viendo lo suyo sobre ajenas espaldas.

44. Mientras tiraba pues el mochuelo de su pluma, le dijo el grajo suavemente: “No me denuncies, y te lo entrego todo”. Pero para entonces ya la tórtola lo estaba desplumando, y la negra corneja, y la picaza charlatana, y el pechirrojo amigo de la hiedra, y el cisne blanco como el lirio, y la melodiosa alondra, y el halcón, y así los demás. Y quedó el pobre grajo al descubierto.

XIII. EXHORTACIONES.

45. Oigan a un anciano, jóvenes; yo enseño a los niños la sabiduría no maltratándolos con la férula sino persuadiéndolos con sentencias verdaderas.

Como saca el pescador al pez engañándolo con el cebo, así arrastra el placer con sus halagos a los libertinos. Pero la molicie produce el pecado, y el pecado engendra la muerte.

46. El cuchillo hiere el cuerpo; al alma, imagen de Dios, la mata la lengua venenosa.
El que toca la pez se mancha, y el que trata con los impuros se hace impuro.

47. Tú, que estás sumergido en el profundo fango del pecado, da voces al Señor, que él, que es piadoso de corazón, te dará al punto la mano y te pondrá en buen camino, y quitará tus manchas lavándote con el rocío de su propia sangre: quedarás blanco como la leche y brillarás más puro que la nieve.

Como en todo caso has menester médico para tus enfermedades, si ocultas el mal, jamás te verás libre de la postema dolorosa.

48. Tú, que vives remisamente, acuérdate del que dijo: “Porque eres tibio y no caliente ni frío, estoy para echarte de mi boca”.

Nuestros padres habitaban en tiendas de pieles, fija en el Invisible su consideración y sin hacer caso de las cosas transitorias.

49. Atesoren riquezas, no enterrándolas en fosas sino reuniéndolas en el cielo, donde ni polilla roe ni ladrones socavan.

Amen a sus enemigos y bendigan a los que los maldicen.

50. Como los pozos, cuando se saca agua de ellos, se hacen más ricos, así abunda y corre como una fuente el oro dispensado a los indigentes. Pues quien socorre al pobre le presta a Jesucristo.

LIBRO SEGUNDO.

I. PRECES.

51. Pura virgen María, que tienes en tus brazos, nacido de las entrañas, al Dios que reina en las alturas, hazlo propicio a los hombres y guarda siempre incólume el universo entero.

Oh José, que protegiste a Cristo, defiende a los niños. Y tú, fiel ángel de la guardia, custódianos.

II. LA VÍBORA.

52. Cuando serpeando la víbora se te acerque con fiera mirada, mejor es no luchar con ella sino huir cuanto antes. Pero si te toma la delantera y tienes que defenderte, no la pises con el calcañar, pues enroscándose en la pierna te picará, ni tampoco la cojas por la cola, pues revolviéndose te picará enseguida.

53. Antes bien desgaja a toda prisa una rama de sauce o álamo y azota la fiera con la flexible vara o, combando una rama blanda y plegándola en dos, asegura desde lejos la culebra, atenázala por la escamosa cerviz, oprímele el cuello, apriétala de firme, no la perdones, estrangúlala, o, hiriéndola con una piedra, aplástale la cabeza. No la dejes antes de que muera, pues si la sueltas viva, abalanzándose de nuevo te picará: si no la aniquilas, la fiera, inflamada en cólera, te perderá.

No hay víbora más terrible que el pecado.

EPIGRAMAS.

III. El cervatillo.

54. Picó una víbora la nutritiva ubre de una gacela recién parida; el cervatillo, chupando la teta envenenada y sacando de la herida mortífera leche, se bebió la muerte de su madre; trocaron ambos suertes, y con esto la ubre le quitó la vida que el vientre le había dado.

IV. A un chivo que devoraba una vid.

55. Un retozón y barbudo macho cabrío devoraba en cierta ocasión en el campo los ramos de una vid, la cual exclamó desde la tierra: Destroza, pérfido, mis sarmientos, que la raíz, duradera como es, producirá de nuevo dulce néctar, más que suficiente para rociarte, macho, cuando te sacrificquen.

V. El olivo abrazado por la vid.

56. Yo soy el árbol de Palas; ¿por qué me estrechan ustedes, ramos de Baco? Quiten esos racimos: soy virgen y no me embriago.

VI. EL SACRIFICIO DE ABRAHAM.

57. Abraham, después de rajar leña con cuñas y cargar su asno, partió hacia la montaña en la que el Señor le mandaba degollar al hijo querido que le había nacido en el umbral de la vejez. A los tres días llegó a la cumbre con el niño. Allí, levantando el anciano una pira, ató sobre el altar al hijo idolatrado.

58. Espada en mano, se disponía Abraham con voluntad firme a sacrificar a Dios su hijo querido. Ya iba a descargar el golpe, y lo hubiera hecho puntualmente si un ángel del cielo no lo hubiera detenido gritando: "No hagas daño al niño". Abraham entonces desató a su hijo y en su lugar sacrificó un carnero que le mostró el ángel enredado por los cuernos en un espino.

59. Y el Señor, satisfecho de la religiosidad de Abraham, hizo este juramento: "Ya que has obedecido mis mandatos, yo multiplicaré tu generación como las arenas en las playas del océano".

VII. EL PERAL SILVESTRE. (Alegoría.)

El discípulo al maestro.

60. Era yo antes un peral silvestre, tronco del desierto, que solo daba frutos bastardos. Pero ahora, con los injertos de extraños ramos, produzco dulces frutos; pues, silvestre por abajo, soy arriba fino y fragante. Mil gracias a ti, oh jardinero que en mi huera corteza has injertado un vástago fructífero.

VIII. LOS CIMBROS.

61. El cónsul Cátulo, habiendo de entrar en guerra con los cimbro, renunció a guardar los Alpes para no debilitar sus fuerzas en la necesidad de dispersarlas; tomando pues por línea de defensa el Adigio, desbordado entonces, lo fortificó con empalizadas en los vados y juntó las dos orillas con un puente para poder socorrer a los del otro lado.

62. Pero era tan desmedida la osadía de los cimbro, que, queriendo mostrar su fuerza y audacia, sufrían desnudos la nevasca, y por entre las capas de hielo y nieve se adelantaban hasta el borde de las rocas y, echándose sobre los anchos escudos y dejándose caer desde arriba, se desplomaban por precipicios de ventisqueros, resbaladizas rocas y descomunales barrancas.

63. Después, bajándose hasta las riberas del Adigio, empezaron un dique, y, cual si fueran gigantes, talando los collados circunvecinos, llevaban árboles arrancados de cuajo y montones de tierra, y lanzaban contra los pilares que sostenían el puente grandes moles arrastradas a favor de la corriente, que a fuerza de golpes lo batían y quebrantaban. Entonces la mayor parte de los romanos, amedrentados, se retiraron.

EPIGRAMAS.

IX. A la pluma de Píndaro.

64. Era yo una caña, planta inútil. Pero un hombre me consagró servidora de las Musas, labrándome finos labios y abriéndome un estrecho canal. Desde entonces, cuantas veces bebo negro vino, como endiosada, hablo de todo con esta muda boca.

X. El ciego y el cojo.

65. Un hombre falto de piernas y otro de ojos se suplieron mutuamente lo que la suerte les había negado. Pues el ciego, llevando a cuestas al cojo, lo conducía prestando pies y con prestados ojos.

XI. LA PESTE.

66. En el segundo año de la guerra del Peloponeso, una epidemia cayó sobre la ciudad de los atenienses. Los oprimía también la confluencia de gente de los campos a la ciudad; pues, no habiendo casas disponibles, vivían en tugurios sofocantes. A los que estaban sanos les sobrevinían de repente ardores de cabeza y enrojecimiento e inflamación de los ojos; la faringe y la lengua se les ponían sanguinolentas y las entrañas arrojaban fétido aliento.

67. Luego les sobrevinían estornudos y ronquera, con una fuerte tos; a los más les daba un hipo que les ocasionaba espasmos pasajeros. Se les ponía el cuerpo lívido y cubierto de pequeñas fístulas y úlceras.

68. No bastaban ni médicos ni ninguna otra industria humana. En las calles y junto a las fuentes se arrastraban hombres pálidos y medio muertos, y los templos en que se habían alojado estaban llenos de cadáveres, pues eran muchísimos los que morían tocados del azote, aunque atendidos con todo cuidado. Y en semejante confusión de peste y guerra se perturbaron todas las leyes de la ciudad.

XII. EL LABRIEGO Y LA ZORRA.

69. Cierta labriego estaba irritado contra su vecino y airado con la zorra de la próxima selva. Al vecino le tenía envidia porque sus cabras estaban muy gordas mientras que él no tenía sino cabras macilentas y vaquillas de poca leche, pasándose secretamente, como él decía, al rebaño vecino todo el sebo y la grasa por los hechizos y medicinas del Mago. Y a la zorra le tenía inquina porque hacía daño en su viña, pues atravesando frecuentemente la defensa de las vallas se paseaba por las filas de vides y se comía los racimos.

70. Pero la astuta, después de haber evitado mucho tiempo las redes, lazos y trampas, al fin vino a caer, y nuestro hombre, alegre con su presa, se dijo: "Ahora es la mía; dos venganzas de un golpe: te las cobro a ti, taimada, y de paso le jarobo al otro".

71. Al punto, pues, envolviendo estopa alrededor de la peluda cola de la zorra y, atándole una tea con una cuerda, le puso fuego y echó luego a la infeliza a que se quemara al campo del vecino.

72. “También tú, bárbaro –gruñó la zorra, abrasada por el ardiente fuego–, te has de lamentar.” Y, dirigiéndose al punto hacia la cerca de espinos, saltó la valla y, huyendo a la mies del que la había lanzado, puso fuego a las espigas. Era tiempo de verano, y la mies estaba llena de esperanzas. Y el viejo echó a correr detrás, mesándose los cabellos y deplorando tan horrible estrago.

También al rencor le llega su hora, que muchos han caído en la trampa que armaron a su prójimo.

PARALELOS.

XIII. El niño.

73. La Naturaleza dio cuernos a los toros, cascos a los caballos, profunda boca armada de dientes a los leones, a los elefantes trompa y el poder de nadar a los peces del océano.

La Naturaleza armó de colmillos a los jabalíes, aguzó a las águilas las encorvadas uñas, torció a las aves de presa el corvo pico y dio al varón por compañera la prudente razón.

74. Y para los niños ¿qué hizo la Naturaleza? En vez de fuertes cascos, de grandes escudos, de robustas lanzas, infundió en sus ojos gotas de lágrimas.

Tanto es el poder de una carita bañada en llanto.

XIV. La mujer.

75. Cristo, bautizando a la mujer, que antiguamente no era mirada sino como utensilio del hombre, no solo la redimió de la esclavitud sino que, por la pureza de su piedad y por la ternura de sus entrañas y la santidad y firmeza de sus virtudes, la honró y la exaltó a los cielos como reina.

76. Y ahora el tirano, después de echar por tierra los altos muros de la ciudad, mata con su lanza y despoja a los guerreros de férreas corazas, brillantes cascos y tremendas espadas.

77. Pero a las mujeres inermes, cubiertas solo con sus velos, pero bajo el seguro de la cruz, no solamente las compadece piadoso sino que las venera reverente como a las estatuas de los templos.

DEFINICIONES.

XV. La vida.

78. EL MAESTRO. Dime, niño, ¿qué es nuestra vida?

EL DISCÍPULO. Polvo y ceniza arrastrada por el viento de la muerte, flor que se marchita, rocío que se seca, humedad que se evapora, lámpara que se apaga, chasquido que en un punto estalla y cesa como el silbido de una flecha que vuela por los aires; es el paso de una sombra, la huella de un ave que vuela por el éter o el camino de un esquife que corre por las olas.

79. EL MAESTRO. Muy bien y con mucha poesía has explicado, hijo mío, cómo la vida es breve y cosa muy despreciable. Pero para quien quiera escudriñar a fondo la verdad te has pasado algo por alto, y es que la oscura niebla de la vida se esclarece convirtiéndose en luz indecible, que la vida es tiempo que para en una eternidad, moneda preciosa con que el mercader inteligente se compra la felicidad verdadera.

80. Y esta edad en que ahora floreces, hijo mío, mírala como el punto de partida desde el cual el corredor prudente se lanza a la victoria eterna.

XVI. La muerte.

81. También diré qué viene a ser la muerte. Es un istmo que une el tiempo con la eternidad; es el término de las fatigas y el fin de los sudores.

82. Es sobre todo sello de victoria, regla de vida y puerto común adonde todos los vientos nos empujan. No nos aflijamos pues por ser mortales; porque en muriendo nos revestiremos de inmortalidad.

83. Por eso yo no llamo a la muerte calamidad, ni triste suerte, ni día de duelo. Sino que la miro como espléndida fiesta, punto de triunfo y descanso para los luchadores, fuerte castillo contra los que nos envidian y maltratan, herencia no pesada sino dulce; porque la muerte no me quitará la vida, antes me la dará, dándome el cielo por la tierra.

COMPARACIÓN.

XVII. La Iglesia.

84. La Iglesia según el gran san Pablo es pilar de la verdad y columna de la piedad, que sostiene el templo de Dios; templo fabricado no con piedras y ladrillos sino con las palabras de la Sabiduría.

XVIII. El Arca.

85. Mientras el diluvio aniquilaba a los soberbios gigantes, el Arca guardaba la simiente de un nuevo pueblo. Porque, ligera nave guiada por Dios, que la había confiado en depósito al género humano, flotaba incólume sobre la superficie de las aguas.

XIX. EL RATÓN.

86. En cierta ocasión un gato, armando una emboscada a los ratones, se colgó de una viga, como un saco. Un astuto ratón que andaba buscando migajas lo vio así suspendido y, reflexionando un poco, se dio cuenta al punto de la trampa y gritó a respetuosa distancia: "Saco con quijadas de gato nunca lo había visto. ¡Eh, tú, no ha mucho gato y ahora saco!, aunque te volvieras verdadero y legítimo jamón, no te probaría".

87. Y con esto corrió a advertir a su esposa y a sus pequeñitos, que trotaban con menudas patitas. Así los salvó a todos la prudencia de uno.

XX. EL CANGREJO.

88. “No andes para atrás –decía a un cangrejito su madre–, no arrastres así en esa piedra tus arrevesadas patas.” Y él contestó: “Madre, pues te pones a maestra, anda tú primero a las derechas y, en viéndote, yo haré otro tanto”.

XXI. EL PESCADOR Y EL PECECILLO.

89. Estaba una vez un pescador recorriendo la playa con su red y cogió un pececillo de los buenos para freír. El cual, temblando y rogando, le decía: “De mí ¿qué ganancia vas a sacar?, ¿en cuánto me podrás vender?, ¿quién va a dar por mí un óbolo? Suéltame para que crezca, y entonces, cuando sea ya digno de ser presentado en las mesas de los ricos, me vuelves a coger”.

90. Con estas razones instaba el infortunado, pero no estaba el viejo para dejarse engañar, y así le respondió ensartándolo en un puntiagudo junco: “Más vale pez en mano que ciento nadando”.

XXII. AFORISMOS.

91. Juramento de malvados, escríbelo en el agua.
Enfrena la pasión para que no caigas de la razón.
La verdadera piedra de toque de la amistad es la desgracia.
Malas compañías, derecho a la ruina.
Terrible enfermedad es una conciencia ulcerada.
El deleite halaga un poco al principio, pero al cabo da la muerte.

92. La confianza demasiada, fascinando el corazón, le roba los secretos.
Avergüéncese el perezoso viendo las laboriosas hormigas.
La cigüeña, que alimenta a sus ancianos padres, confunde al ingrato.

93. Dios fabricó al camello para nave animada del desierto.
Y modeló la alada mariposa, florido renuevo de la oruga, para indicio de la resurrección.
Imitando a Jesucristo, me endiosaré.

XXIII. APUESTA DE SENTENCIAS.

94. Filipo y su hermano Amintas, sentados bajo un olmo entre unos matorrales, competían en decir máximas alternativamente, diciendo poco más o menos:

FILIPO.

95. Más vale callar que hablar lo que no conviene.

AMINTAS.

Pero los labios de los sabios son como vasos de perfume.

FILIPO.

Ahorrando poquito a poco, pronto llegarás a rico.

AMINTAS.

También allega riquezas el que a tiempo distribuye sus dineros.

FILIPO.

Al alma espiritual la oprime el peso del vientre.

AMINTAS.

Hermoseando el cuerpo, manchas el alma.

FILIPO.

96. ¿Quién acierta mejor con lo futuro?

AMINTAS.

El que sabe aprender de lo pasado.

FILIPO.

Dios sondea el interior y, siempre vigilante, escudriña los corazones.

AMINTAS.

A costa de la virtud no compraré yo un placer impuro.

FILIPO.

97. Peor es el adulador que el ladrón.

AMINTAS.

Porque este nos quita el oro, aquel nos roba el juicio.

FILIPO.

El hombre perverso es un tonel sin fondo.

AMINTAS.

Cuenta por perdidos todos los favores que inviertas en él.

FILIPO.

Las liebres, huyendo, espantan a las ranas, y a las liebres las espanta el ruido de las hojas.

AMINTAS.

Y a los cobardes los asustan las sombras de los peligros.

FILIPO.

98. Los filósofos estoicos, no pudiendo curar el dolor, lo negaban.

AMINTAS.

Pero Jesucristo, que podía exterminarlo, prefirió dejárnoslo para expiación del pecado y estímulo de la virtud.

FILIPO.

Hermoso espectáculo es un amigo benéfico.

AMINTAS.

Hermoso espectáculo es un hermano prudente.

XXIV. SALIDA DEL PUERTO EN PRIMAVERA.

99. Tiempo es de navegar, que ya están de vuelta el blando céfiro y la parlera golondrina, ya florecen los prados, se apacigua el mar, que ha poco hervía hinchado por furiosos vientos, y las gaviotas allanan las olas; ya no está el ponto sombrío ni erizado por trépida aspereza.

100. Recojan pues, marineros, las húmedas amarras, leven del puerto las ocultas anclas, tiendan las bien tejidas velas, suelten la popa, y entremos por el mar a velas desplegadas.

LIBRO TERCERO.

I. ORACIÓN.

A Jesucristo.

101. Cristo Jesús, prevén con tu gracia mis trabajos. Oh Cruz, lava la iniquidad de mi alma.

Salutación angélica.

Dios te salve, graciosa doncella, virgen intacta, la más feliz de las criaturas: tú concebirás sin padre en tus entrañas al Hijo de Dios.

FRAGMENTO DE LA ODISEA.

II. PROEMIO.

102. Quiero cantar a aquel prudente guerrero que, después de haber destruído hasta los cimientos de Troya, conoció las costumbres de muchísimos pueblos y sufrió innumerables trabajos, errante a través del azulado ponto, salvando su vida y procurando la vuelta de sus compañeros, a los cuales sin embargo perdió su propia insensatez.

III. CALIPSO

103. La ninfa Calipso, enamorada de Ulises, hijo de Laertes, lo detenía en sus bien labradas grutas. Pero él, fiel a su esposa, y acordándose de su hijo y de su anciano padre, ansiaba darse a la vela. Pero la ninfa no se avenía a ello; antes resistió por largo tiempo, pretextando en su pasión por el caudillo las furiosas tempestades del invierno.

La gruta.

104. Estaba la gruta de la diosa cavada en forma de bóveda en la roca, adornada con variedad de conchas y rocalla y tapizada por una tierna vid cuyos flexibles sarmientos la rodeaban serpenteando por todas partes y cuyos ramos se inclinaban al peso de los racimos. Una florida selva crecía alrededor de la gruta, y se criaban también perales y granados, manzanos de hermosos frutos, dulces higueras, palmas de encarnados dátiles, musgosos olmos y fragantes tilos.

105. Allí anidaban multitud de aves: mochuelos, gavilanes, ruiseñores y habladores papagayos. En los prados del contorno pululaban el lirio, el apio y el jacinto, regados por diáfanas fuentes que corrían por tortuosos canales, presentando acá y allá cristalinos baños.

106. Todo allí halagaba la vista, pero de nada quería gozar Ulises; antes pasaba los días sentado en la agosa ribera, mirando al mar, ansiando volver a su patria.

Mensaje de Mercurio.

107. Cuando he aquí que viene Mercurio del cielo a traerle un mensaje a la ninfa. La halló el Cilenio en la musgosa gruta, tejiendo lino con la lanzadera mientras que sus doncellas de

blancos brazos, volteando husos de oro, hilaban preciosas lanas, flor de las ovejas. Mercurio, dirigiéndose a la diosa, le habló de esta manera:

108. “Sabe que el soberano Jove ha decretado que el héroe Ulises no viva ya más tiempo en la molicie, ocioso junto a ti, sino que abandone tu isla. Pues no quiere la suerte que perezca lejos de sus amigos; antes es su destino que vuelva de nuevo a ver su patria. No dudes pues en despedirlo, no sea que se irrite contra ti el fulminante Júpiter y airado castigue severamente tu tardanza.”

Rígida quedó Calipso al oír estas órdenes, pero, aunque murmurando, se aprestó a obedecer el divino oráculo, pues la orden era terminante.

Construcción de la nave.

109. Al punto pues partió la diosa por la ribera del estrepitoso mar y llegándose a Ulises le dijo: “¡Desgraciado!, ¡no se consuma más aquí tu vida; antes, anda! y, obedeciendo a los mandatos de Júpiter, corta largos troncos e improvisa un ancho esquife. Por mi parte lo abasteceré de trigo y provisiones en abundancia y enviaré tras él viento favorable para que puedas volver a Ítaca. Así lo manda Júpiter todopoderoso”. Y en seguida lo condujo a la extremidad de la isla, donde había en abundancia grandes árboles, alisos, álamos y abetos que se elevaban hasta el cielo, secos hacía largo tiempo.

110. Sin tardanza se puso Ulises con sus obreros a cortar madera, y se levantó gran estruendo al caer de los árboles. Los carpinteros sierran los troncos, los alinean a cordel y los hacen tablas que unos pulen, otros barrenan y encolan, y, encorvando el casco y clavándolo con fuertes clavos, lo calafatean con pez por dentro y por fuera. Bien pronto estuvo la obra concluida.

111. Construía pues y bien armada la nave, la arrastraron hacia el mar con rodillos, cables y sogas. Y Calipso les trajo en propias manos purpúreas túnicas, hermosos abrigos, preciosos tapetes y perfumados y fragantes vestidos, últimos regalos que les hacía a sus huéspedes. Las ninfas que la servían traían también panes, odres de vino y carnes espolvoreadas de sal.

La partida.

112. Corrió al punto la rápida proa, liviana como un corcho, cortando las olas y deslizándose sobre la superficie de las aguas. A sus flancos resonaba murmurando grande estruendo, y por detrás un surco de blanca espuma seguía la fugitiva popa.

113. El mismo Ulises gobernaba el timón, guardándose de los escollos, vados y bancos de arena. Pero no había de escapar mucho tiempo a los peligros aquel héroe reservado para las tempestades. Pues, envolviendo un torbellino la nave, la rajó y la estrelló contra las rocas. Solo Ulises se salvó a nado en la tierra de los feacios.

IV. AQUILES EN LOS CAMPOS ELÍSEOS.

114. Cuando bajó Ulises al Érebo, encontrando la sombra de Aquiles, la felicitó por su bienandanza. “Porque si antes –le dijo–, cuando aún vivías te honrábamos igual que a los dioses, ahora tienes gran poder sobre los muertos.” Pero Aquiles le respondió cabizbajo: “No intentes siquiera consolarme de mi suerte; a fe que yo más quisiera servir como labrador a un hombre desheredado que reinar sobre todos los muertos”.

Nota.

115. Tan pobre recompensa señalaban los sabios antiguos a los que trabajaban por la virtud, y no de cualquier manera, sino hasta inmolar su vida: fastidiarse en la otra vida, más miserables que los más miserables de la tierra. No es así por cierto el premio que Jesucristo nos mandó esperar, pues a los que sufren por el bien les prometió el Paraíso, donde crece un árbol y brota una fuente: aquel cargado continuamente de opimos frutos, de los cuales el que come no vuelve a tener hambre; la fuente, clara como el cristal, arrastra una agua purísima, de la cual el que bebe no vuelve jamás a tener sed, pues salta hasta la vida eterna. Y el Dios de paz no destilará gota a gota el placer en los corazones de los santos sino que lo derramará a torrentes, abundante y sempiterno.

V. EL CÍCLOPE.

Ulises en la cueva del Cíclope.

116. Llegamos, dijo Ulises, a una isla que produce espontáneamente muchos frutos, pero sobre todo trigo, avena y cebada, y vides que hace crecer la lluvia de Júpiter. Allí viven los Cíclopes en las cumbres de las montañas, no reunidos en pueblos numerosos, sino solitarios, en profundas cuevas, sin cuidarse los unos de los otros.

117. Cuando vinieron las tinieblas arrimamos a la playa nuestra bien trasteada nave a favor de la oscura noche, y cuando apareció la aurora, cogiendo mi encorvado arco, me puse a cazar cabras, no sin mirar hacia la región de los Cíclopes, donde se veía el humo elevarse en espirales hasta el cielo.

118. Llevando pues conmigo presentes de hospedaje, y habiéndome adelantado con unos pocos compañeros, vi una encumbrada gruta, sombreada de pinos, cornejos y encinas, junto a la cual una fuente se precipitaba por una escarpada roca.

119. Entramos, pero no encontramos a nadie; los establos estaban repletos de carneros y beerradores cabritos; los pesebres, atestados unos de seco heno, otros de forraje recién cortado; los vasos todos rebosando leche, y los zarzos cargados de quesos. Sentados dentro, nos pusimos a esperar al morador de la cueva.

Llega el Cíclope.

120. Llegó por fin un hombre monstruoso, de aspecto terrible, de figura deforme, oprimiendo una maza bajo el brazo y trayendo a la espalda una pesada carga de leña seca; parecía un monte coronado de árboles. Era un hijo bastardo de Neptuno.

121. Al arrojar en tierra la carga fuera de la casa, levantó un gran estruendo y conmovió la colina. Nosotros, temblando y aterrados, nos metimos en el más profundo rincón de la cueva, como huye la cabra al echarse encima el oso, como se sobrecogen de terror los gorriones con los penetrantes graznidos del milano que se acerca.

112. Entretanto el gigante, alzando una áspera piedra como una torre, que no hubieran podido mover veinte carros, tapó con ella la puerta. A nosotros nos daba vuelcos el corazón en el pecho;

quedábamos sepultados en la montaña como en un ataúd de piedra, en compañía de aquella fiera, y no teniendo ni fuerza contra el enemigo ni rescuicio que nos ofreciera salida.

Cena del Cíclope.

123. En esto él, encendiendo un pino por candil, miraba a todas partes con terrible mirada. “Por los dioses hospitalarios –le dije suplicante–, apiádate de nosotros.” Pero el bárbaro respondió con voz terrible: “¿Qué me vienes a mí con dioses? ¿Qué dioses me invocas? A mí me ha dado la suerte un poder igual al de los dioses, y así ni les temo ni me cuido de ellos. Cualquiera que para su ruina se atreva a acercarse a mi palacio, cuente por viuda a su mujer”.

124. Dijo; y extendiendo sus enormes manos se lanza sobre nosotros y cogiendo a dos de mis compañeros los estrella contra el suelo de modo que los sesos se esparcieron por el piso, humedeciendo la tierra. Preparó después la comida cortándolos en trozos. Comía como un león criado en la selva, sin perdonar ni entrañas ni carnes ni hueso de meollo.

125. Por nuestra parte gimiendo y lamentándonos compadecíamos la suerte de nuestros compañeros. Después, cuando el Cíclope hubo llenado su ancho vientre, saciado ya y rendido por un profundo sueño, se acostó tendiéndose en medio de sus ovejas.

126. Entonces estuve pensando acercarme y, sacando de la vaina la afilada espada que tenía colgada al cinto, herirlo intrépidamente en el pecho, donde el diafragma encierra al hígado; pero otro pensamiento me detuvo, pues no habiéramos podido entre todos retirar la enorme piedra de la puerta.

Apresto de la lanza.

127. Por la mañana, cuando la luz de la aurora desvaneció las estrellas, Polifemo (que este era su nombre) sacó a los pastos el rebaño y volvió a colocar en la puerta la losa, como quien pone la cobertuela a una aljaba. Entonces me puse a pensar si de alguna manera podría vengarme de aquel bárbaro y, mientras discurría un castigo, se me ocurrió una buena idea.

128. Yacía por tierra una enorme clava del Cíclope, del tamaño de un mástil, que había cortado para llevarla de cayado. Corté de ella con el hacha una tranca de una brazada de largo, la mondé y la agucé como se aguza una hoz con la piedra de afilar. Después la sequé al fuego y, habiendo endurecido entre las brasas la punta de esta especie de lanza, la escondí en un sitio apartado bajo el estiércol y la lodosa paja.

Polifemo borracho.

129. Por la tarde volvió el monstruo cruel y otra vez despedazó dos hombres y los devoró. Tenía yo en un odre vino puro, don de la amable Calipso, del cual bastaba echar una copita en una cratera, y una sola copa de la mezcla adormecía la mente más despejada. Hincado de rodillas le ofrecí un jarro de este negro vino, halagándolo y vituperándolo al mismo tiempo. “Ten, Cíclope –le dije–: bebe vino después de haber comido carne humana.”

130. Él, apoyado en el codo, olió el vaso, se lo vació y me pidió otro. “Extranjero –dijo–, dame otras gotas de ese néctar, y dime tu nombre para darte una recompensa que te gustará.” Yo, sin hacerme rogar, le extendí otra vez el vaso lleno de vino puro. Tres veces saqué vino del odre; tres veces el insensato, recibiendo el vaso, lo vació.

131. Entonces lo engañé diciendo: “Yo me llamo Nadie. Compadécete benigno de mí y envíame libre a mi patria”. Pero el Cíclope, lleno de vino después de haber apurado las copas, balbuceó tartamudeando: “Vives aún habiendo entrado en la casa de un Cíclope, pues ayer te perdoné; ¿es este un exiguo favor? Y aun mañana todavía respirarás en mi despensa; porque me comeré primero a estos y, por último, me comeré también a Nadie”.

132. Dijo; e inclinando la cabeza, vencido por el sueño, cayó del asiento bocarriba, y al estruendo de la caída retumbó la cueva. Dormía el gigante y roncaba arrojando de la garganta trozos de carne y jirones de miembros humanos envueltos en saliva y quilo.

Polifemo cegado.

133. Entonces yo metí de nuevo en la candente ceniza para que se calentara la estaca que había escondido bajo el estiércol, y cuando ya estaba a punto de inflamarse hice a mis compañeros una señal con la cabeza y les dije en voz baja: “Vengan, amigos; no es hora de andar remisos. Ahora tenemos que castigar esta fiera”. Y algún dios nos infundió a todos un valor lleno de arrojo.

134. Al punto mis compañeros, levantando rápidamente la estaca sobre el ojo único que tenía la fiera en la frente, apoyándose fuertemente, se la clavaron en medio del párpado, y yo, subido encima, le daba vueltas como quien barrena un madero; chirriaba al girar el tizón como cuando un herrero que está haciendo una azuela o un hacha de dos filos sumerge la silbante masa en agua fría. La punta de la lanza traspasó la pupila, las fibras y las raíces de los nervios, y de la herida saltaba un líquido sanguinolento.

135. Despertó la tortura al ciego, que, loco de dolor, alzó el grito con tremenda voz, y toda la región resonó con sus lamentos. Lo oyeron los vecinos y vinieron como para auxiliarlo. Reunida pues a la puerta la tribu de los gigantes: “¿Qué desgracia te aflige? –le preguntaron–, ¿cuál es la causa de tantos lamentos? ¿Te mata alguno acaso a traición o por fuerza?”.

136. Contestó Polifemo: “Nadie me dañaba, hermanos; Nadie, Nadie me mataba a traición”, y aullaba lleno de rabia. Ellos le dijeron: “Entonces ¿por qué gritas?, ¿por qué gimes, miserable?, ¿por qué, llamándonos con tus clamores, no nos dejas dormir en la noche oscura?”. Y se devolvieron. Yo en tanto, encogido en un ángulo de la cueva, reía en mi corazón del modo como mi inocente trampa había engañado al insensato.

Salida de Ulises.

137. Cuando despuntó la luz de la aurora entre celajes de azafrán, abrió el ciego por sí mismo la cueva, pero, extendiendo las piernas, obstruía la puerta y palpaba una por una el dorso de las ovejas que salían. Con todo no nos sintió salir porque mis compañeros se salvaron por entre las piernas de la fiera, colgados del vellón de los carneros que iban atados con juncos de tres en tres. Por mi parte, cogiendo el carnero más grande, el que llevaba la esquila, y, envuelto en la lana debajo del vellonudo vientre, salí el último.

138. En fin, fuera ya del peligro, empujamos hacia nuestra nave el rebaño del bárbaro y, bogando a fuerza de remos, cuando nos alejamos de la playa y estuvimos ya en seguro, reprochamos su crueldad al Cíclope. Pero él, encendido en cólera, arrancando de la tierra un pedazo de roca como una piedra de molino, la arrojó sobre el esquife como si fuera una chinilla, y él mismo se lanzó por

el mar en pos de nosotros, extendiendo sus largos brazos. Iba por entre las olas, y el agua no llegaba a mojarle el ombligo.

139. Pero nuestra nave se alejaba más rápidamente. Polifemo, topando en un escollo, perdió el equilibrio y cayó de cabeza, y mugió el mar en derredor cual si fuera una ballena del tamaño de una yugada. Desesperando pues de cogernos, se limpió la sangrienta ceja y la vacía cuenca del ojo y se devolvió rugiendo a la playa.

VI. TERSITES.

140. Era Tersites el hombre más feo de cuantos fueron a Troya. Era zambo, cojo de un pie, y tenía los gibosos hombros contraídos sobre el pecho; la cabeza le remataba en punta y sobre la calva le flotaba una ligera pelusa. Juglar en el ejército de los griegos, charlaba como un grajo, disputando con los reyes y riñendo con Aquiles mismo, por lo cual los griegos estaban muy irritados contra él; a ninguno hacía gracia, pues el deslenguado echaba de la boca frías injurias como granizada de invierno.

141. A este pues encontró en cierta ocasión Ulises echando imprecaciones contra los jefes y al punto, mirándolo torvamente, lo reprendió con ásperas palabras y lo golpeó con el cetro por hablador. Donde lo cogió la vara le salió un chichón; Tersites se sentó temblando y mirando tontamente se limpió una lágrima. Los griegos soltaron la risa y aplaudieron al hijo de Laertes por haber hecho callar al atrevido injuriador que los fastidiaba con sus necesidades.

VII. BODAS DE ALDEA.

142. Tres jóvenes vestidos elegantemente, tocando la trompeta, picaban oscuros caballos; seguía el esposo, rigiendo la brida a un potrillo trotador; después tiraban cuatro bueyes un carro en que venían la dote y los regalos de boda.

143. La esposa iba en un mulo, cubierta con magnífico flámeo. Se había ceñido un azulado cinturón, se había puesto zarcillos de oro en los lóbulos de las orejas, cuidadosamente horadados, y se había abrochado con broches de plata la elegante vestidura. La acompañaban el padre y la madre montando sendos asnos, y su hermano, que fustigaba un muleto de espesa crin. Luego iban sus dos hermanas en un carro.

144. A la entrada de la aldea estaban esperando a la nuera el suegro de tardos pies, apoyado en un bastón de níspero, y la venerable suegra, y el cuñado con su mujer muy bien engalanada. En último término marchaba el grupo de los amigos del esposo, ceñida la cabellera con una banda de púrpura.

145. Bajo un entoldado estaban preparadas las mesas suficientes. En un momento se sentaron todos y empezaron el convite mientras un coro de jóvenes, coronadas las sienas de mirto y olivo, tocaban flautas de boj, pulsaban la lira y tocaban la cítara.

146. Entretanto esclavas solícitas servían con diligencia por todo el concurso, llevando vino en botellas de cristal, ofreciendo pan en azafates de sauce, nueces en espuertas, castañas en cestas, manzanas en canastos, y en fuentes de estaño carnes de todas clases. Y era grande el alboroto que levantaban los convidados. En fin, cuando se hartaron de comer y beber, se pusieron los niños a jugar a las tabas, y los otros a danzar, bailando a la sombra de las copudas hayas.

VIII. MEDITACIÓN.

147. Ayer, atormentado por mis penas, me senté en un bosque de un valle solitario, royéndome a solas el corazón; que el remedio que apetezco yo para mis males es hablar en silencio con mi alma. Las auras susurraban a una con las canoras aves, enviándome desde las altas ramas dulce sueño, aunque mi mente estaba muy turbada. Las estridentes cigarras, amigas del sol, de melodioso pecho, llenaban desde los árboles el bosque todo con sus resonantes voces, y un fresco arroyo cruzaba por allí cerca, que casi me mojaba los pies.

148. Pero mi alma no quería atender a estos halagos, antes sostenía en su interior una lucha de voces contrarias: ¿qué fui?, ¿qué soy?, ¿qué seré? No lo sé de cierto. Fantasma de un momento, formado de barro y espíritu, voy errando al azar por este mundo agitado y corruptible, sin hallar ni despierto ni en sueños nada de lo que deseo. ¿Cuántos meses tendré que andar todavía hollando este lodo, dando vueltas con este orbe tan pequeño?

149. Salido de la tumba, es decir del vientre de mi madre, hacia la tumba vuelvo. Ya pasó una parte de mi ser; ahora soy otro del que era; estable, nada. Arrastrado con violento ímpetu, no puedo abrazar nada permanente. Soy la corriente de un cenagoso río que siempre corre y no tiene punto firme.

150. Empero mi alma es un soplo de Dios, una centella de la lumbré celestial. Como el delfín corre en el mar y en tierra expira, así a mí, cuando me elevo hacia el cielo, fácilmente me respira el pecho y me palpita el corazón, mas, cuando me abato a la tierra, perezco sofocado por este espeso aire y este cieno. Las alas de mi mente tienden con frecuencia hacia los astros, mas los grillos de este cuerpo de plomo me impiden el vuelo. Pero día vendrá en que, convertido en pura llama, me uniré a la llama sempiterna.

FIN.

COMENTARIO.

Se totum potius magister effundat ... in vim
etymologiamque verborum, quam ex probatis
petet auctoribus.

(Ratio Studiorum S. J. Regula V Prof. Hum.)

(Los números a que, sin advertir otra cosa, se remite al lector,
se refieren a este mismo Comentario.)

LIBRO PRIMERO.

1. **Ἄνθο-λογία** (= *flori-legium*) florilegio, **antología**, colección de flores (*ἄνθος* flor; *λέγω* recoger).

∴ **λέγω** (= *lego* > *col-ligo, e-ligo*) recoger, elegir.

fut. λέξω *aor.* ἔλεξα *pf. (en comp.)* εἴλοχα

λέξομαι *ἐλέγμην* *εἴλεμαι*

λεγήσομαι [*λέξομαι*] *ἐλέχθην ἐλέγην*

Comp. **ἀνα-λέγω** id. sign. > **ἀνά-λεκτα** **analecta**, piezas o fragmentos escogidos. *συλ-λέγω*, id. sign. más usado que los anteriores.

2. **μικρός, ἄ, ὄν ο σμικρός, ἄ, ὄν** (: *mi-nor*) pequeño, a > ὄ **μικρόν** ómicron. **microscopio** (*σκοπέω* observar) instrumento para observar cosas pequeñas > **microscópico, ultramicroscopio**.

3. **βιβλίον** (dim. de *βίβλος*), *ου (τό)* (= *papyrus*) papel, libro.

> **τὰ βιβλία** los libros por excelencia: la **Biblia**, **bibliófilo** (*φίλος* amigo) amigo de coleccionar libros. **bibliografía** (*γράφω* describir) conocimiento y descripción de libros.

4. **πρώτος, η, ον** (**προ-α-το-ς*) (= *primus*) primero.

> **πρωτο-μάρτυρ** **Protomártir** (san Esteban, primer mártir de la Iglesia).

5. **πρό-λογος, ου (ό)** (= *pro-fatío*) **prólogo** (*προ-λέγω* decir antes).

6. **συγ-γραφέυς, έως (ό)** (= *con-scriptor*) escritor, autor (*συγ-γράφω* componer).

7. **μαθητής, οῦ (ό)** discípulo (*μανθάνω* aprender, n.º 237).

8. **όρώω** 1. ver | 2. mirar.

impf. έώραω

fut. όψομαι

aor. είδον (*ιδείν*)

είδόμεν [*όψάμεν*]

pf. έώρακα [*έώρακα*] *όπωμα*

έοραμαι [*έώραμαι*] *όμιμαι*

όφθήσομαι

όφθην [*έοράθην*]

ιδού ο ίδέ (= *vide*) equivale a *ecce* = he aquí, ves aquí, y se construye con acusativo o nominativo. **ΑΝΘΟΛ.**

14 y 28.

·: ὄραμα, ατος (τό) espectáculo > panorama (πάν todo) vista de toda una región. ὀπτικός, ἡ, ὄν visual, que se refiere a la vista, óptico; ἡ ὀπτική (τέχνη) la óptica. παν-όπτης, ου (ὄ) que lo ve todo > πανόptico, edificio que se domina todo y puede vigilarse desde un punto de vista.

εἶδον: es uno de los doce aor. *segundos* que a cada paso ocurren en los autores; los otros once son: ἔβαλον (< βάλλω), ἐγενόμην (< γίνομαι), εἶπον (< εἶρω), ἔκαμον (< κάμνω), ἔλαβον (< λαμβάνω), ἔλιπον (< λείπω), ἐπτόμην (< πέτομαι), ἔτεμον (< τέμνω), ἔφυγον (< φεύγω), ἦλθον (< ἔρχομαι), ἦῤορον (< εὐρίσκω). Los aor. segundos de los otros verbos son *notablemente* menos usados. (ETIM. gr. εἶδος.)

9. ὃ partícula que se usa para dirigirse a uno: ¡oh! En castellano se omite y se pone el vocativo solo, a no ser que se pretenda recalcarlo mucho.

Nótese el acento que distingue esta partícula de la otra ὄ. (796.)

10. φίλος, η, ον I. pas. querido | 2. act. amante. La 1.^a sign. es más frecuente en el simple, la 2.^a en los compuestos. *cp.* φιλιώτερος, φιλαίτεος, φίλτερος; *sup.* φιλαίτατος, φίλτατος; pero lo más usado en los áticos es *cp.* μάλλον φίλος, *sup.* φίλτατος.

NB. En HOMERO es posesivo (μίο, τυγο, συγο) propio; p. ej.: Ἐγέλασα φίλον κῆρ – Me reí en *mi* corazón (ANΘΟΑ. 136).

> Θεό-φίλος **Teófilo** (querido de Dios); al contrario Φιλό-θεος **Filoteo** (que ama a Dios). V. para más derivados Indc.

Teófilo = Godvino (al. *Gottwin* < *Gott* = Dios; ant. alt. al. *wini* amigo).

11. ὅς, ἡ, ὅ pron. I. demostr. este | 2. pers. él | 3. relat. quien, que, cual (este es el uso más ordinario en los áticos).

12. σὺ tú, pron. pers. de 2.^a pers.; *genit.* σοῦ, *dat.* σοί, *acus.* σέ; *pl.* ὑμεῖς, etc.; *dual* σφύ, σφῆν.

13. ἐγώ (= ego) yo, pron. pers. de 1.^a pers.; *genit.* μου, ἐμοῦ, *dat.* μοί, ἐμοί, *acus.* μέ, ἐμέ; *pl.* ἡμεῖς, etc.; *dual* νώ, νῆν.

NB. Sobre el acento del *pl.* v. VENDRIJES, *Traité d'accent.* gr., pp. 96-97.

14. ῥάπτω COSER.

fut. ῥάψω

aor. ἔρραψα

pf.

ἔρραμαι

ῥαφήσομαι [ῥαφήσομαι]

ἐρράφην [ἐρράφην]

> ῥαψιρδός (ῥιδή canto) lit. el que zurce o colecciona cantos épicos > **juglar, rapsodo.**

ῥαψιρδία colección de cantos épicos, **rapsodia.** Esta era la explicación más seguida entre los antiguos, pero tanto el sentido primitivo como la etimología de estas voces están por averiguar. Sobre el acento y forma de *rapsodo* v. CUERVO, *Apuntaciones* n.º 37.

Comp. συρ-ράπτω unir unos trozos con otros.

15. ὁ (ἡ, τὸ) μέν ... ὁ (ἡ, τὸ) δέ partículas correlat. estos ... aquellos; los unos ... los otros.

16. ψιλός, ἡ, ὄν I. prop. desprovisto de (cabellos, plumas, etc.) > | 2. en general desprovisto, privado de ...; p. ej.: ψιλοὶ ἱππέων, faltos de caballería (JENOF., *Cirop.* 5, 3, 57) | 3. en partic. desprovisto de árboles; p. ej.: ψιλὸν πεδίον, llano, sin árboles (HEROD. 1, 80) | 4. desnudo o vestido a la ligera | 5. sencillo | 6. hablando del canto sin acompañamiento | 7. térm. de grám. α) consonantes sin aspiración. β)

vocales sencillas o puras: a saber ἔ-ψιλόν, por oposición a la η, cuyo sonido era ant. doble, **épsilon**; ὕ-ψιλόν, por op. a ου, **ípsilon**.

17. λέξις, εως (ή) (= locutio) 1. estilo | 2. palabra, dicción (λέγω).

› τὸ λεξικόν (sobrent. βιβλίον) diccionario, **léxico** › **lexicografía** (γράφω) 1. arte de escribir diccionarios | 2. catálogo y juicio de diccionarios (cf. L. COHN, Griechische Lexikographie).

18. σκευάζω 1. preparar, aprestar | 2. equipar | 3. aderezar, componer.

fut. σκευάσω aor. ἐσκεύασα pf. ἐσκεύασμαι
σκευασθήσομαι ἐσκευάσθην

Comp.:

α) κατα-σκευάζω 1. aparejar, equipar | 2. construir, disponer | 3. metaf. construir con la imaginación, imaginar, suponer. – med. 1. tr. preparar, construir, etc., para sí | 2. intr. prepararse, disponerse (ὡς ἐς μάχην, como para el combate).

β) παρα-σκευάζω 1. preparar | 2. prepararse › ἡ παρα-σκευή preparación de lo necesario › entre los judíos, la víspera del sábado, en la que *preparaban* todo lo necesario para no trabajar el día del Señor; entre los cristianos, la **parasceve** (cf. MARC. XV, 42), el viernes por excelencia o Viernes Santo.

19. καί conj. y adv. 1. conj. y | 2. adv. también (v. SINT.).

20. ἐν prep. en (v. SINT.).

21. στίχος, εως (τό) línea, verso.

› δι-στιχος dístico, dos versos; ἡμι-στίχιον hemístiquio, medio verso. (ETIM. gp. στείχω.)

22. νομίζω 1. tener o reconocer como costumbre › | 2. en general tener por, juzgar, pensar. (ETIM. gp. νέμω.)

fut. νομιῶ (νομίσω) aor. ἐνόμισα pf. νενόμικα
νομισθήσομαι (νομιοῦμαι) ἐνομίσθην νενόμισμαι

› νόμισμα, ατος (τό) cosa establecida por el uso y en partic. moneda (lat. *numisma*) › **numismática**, ciencia de las monedas y medallas antiguas.

23. γάρ conj. pospositiva porque, pues (v. SINT.).

24. πεζός, ή, όν (= pedestris) 1. pedestre | 2. prosaico.

∴ πούς, ποδός (= pes, pedis) pie.

› α) αντί-πους, οδος **antípoda** = *qui adversa nobis urget vestigia* (CIC., Somn. Scip.).

β) τρί-πους, οδος **trípode** o, más eufonizado, **trébede**.

γ) πέζα 1. planta del pie | 2. porción de tierra › bajo lat. *petia* y *petium* porción de tierra; *uno petio de terra illa* (MURAT., Ant. ital. t. III, pág. 569, año 757); *et alia petia* (ib. pág. 1.005, año 730) › **pieza** = porción, trozo (DIEZ). KÖRTING (7106) prefiere derivar *pieza* de la raíz céltica *pēt*.

δ) πώδιον (= lat. *podium*) pedestal › it. *poggio* › *appoggiare*; pg. cast. **poyo** › **apoyar** = *prop.* poner un poyo o **apoyo**¹. Cf. KÖRTING 7278.

¹ Sería muy conveniente, para que los discípulos no solamente crean sino que vean con sus propios ojos la derivación de las voces castellanas, cuando se trata de palabras en que han ejercido las leyes fonéticas su secular desgaste, que les explique el

25. *λόγος, ου (ὁ)* I. *verbum* > 1. palabra o frase | 2. conversación | 3. disertación, discurso, composición en prosa. II. *verbum mentis*: el concepto > 1. razón, entendimiento | 2. juicio, opinión | 3. razón que se da, explicación, relación | 4. relación, proporción.

I. 1. > α) **neologismo** (νέος nuevo) innovación en el lenguaje. – β) **logogrifo** (γρίφος enigma), *sermo captiosus*, especie de enigma.

2. > α) monólogo (μόνος). – β) **φιλό-λογος** 1. amigo de conversación y charla | 2. amante de las letras, **filólogo** > **filología**.

El primero que en Grecia se dio este título fue *Eratóstenes de Cirene* (año 236 a. de J. C.), de quien dice Suetonio (Gram. cap. 10): *Eratosthenes, qui primus hoc cognomen sibi vindicabit, quia multiplici variaeque doctrina censebatur*. Pero ni en Grecia ni en Roma, ni en la época del Renacimiento se dio a esta denominación valor preciso que distinguiera con exactitud a los *filólogos* de los *críticos* y *gramáticos*. Aun hoy día, con hablarse y escribirse tanto de *filología*, cada autor la entiende a su manera; solo convienen en que el objeto de ella son las lenguas, literaturas y, en general, la cultura de épocas no contemporáneas. Sin embargo parece que se va sobreponiendo la definición de OTOFREDO MÜLLER, según la cual la filología es la percepción integral y plena de la vida intelectual antigua.

3. > **πρό-λογος prólogo**. (5.)

II. 1. *ἡ λογική* (sobrent. *τέχνη*) *ars rationis*: la **lógica** > adj. **lógico**.

2. > **λογίζομαι** racionar, calcular.

fut. (λογίσομαι) *λοιοῦμαι* *aor.* *ἐλογισάμην* *pf.* *λελόγισμαι*

Comp. **συλ-λογίζομαι** unir con el pensamiento > **συλ-λογισμός** razonamiento, especie de argumentación, **silogismo**.

3. > α) **ἔτυμο-λογία** (1568) **etimología**. – β) **ἀπόλογος, ου** 1. relación | 2. narración, fábula, **apólogo** > **ἀπο-λογέομαι** justificar, defender > **απολογία** **apología**.

4. > **ἀνάλογος** proporcional, relativo, **análogo** > **ἀναλογία** correspondencia, relación, proporción; **analogía**, término de filosofía, geometría y gramática.

La parte de la gramática que reúne las formas *correspondientes* (declinación y conjugación) y clasifica las voces de oficio gramatical *análogo* solía llamarse *analogía*, hoy *morfología* (2033).

26. *οὐκ, οὐχ, οὐχί, οὐ* partícula negat. NO (v. SINT.).

27. *ἥσσων ο ἥττων, ονος*: cp. de *μικρός* y de *κακός*; significa m e n o r, más débil, inferior. (Cf. KOCH [ed. 10] pág. 67.)

28. *ὁ, ἡ, τό* I. ant. pronombre demostrativo: este, esta, esto, sign. que conserva en el correlativo *ὁ μὲν ... ὁ δέ* (15), pero que de ordinario le ha dejado al compuesto *ὄδε, ἥδε, τὸδε* (1252) | 2. artículo determinado el, la, lo.

29. *ἔμ-μετρος, ον* medido, rimado, en verso. < *μέτρον, ου (τό)* (= *metrum*) medida.

> α) **metro** > **decámetro** (*δέκα* diez) diez metros; **hectómetro** (*ἑκατόν* cien); **kilómetro** (*χίλιος* mil); **miriámetro** (*μύριοι* diez mil).

β) *πεντά-μετρος, ου (ὁ)* **pentámetro** (*πέντε* cinco), verso de cinco medidas o pies. *ἑξά-μετρος, ου (ὁ)* **hexámetro**, verso de seis pies.

profesor algunas de las más fáciles y generales de estas reglas, p. ej. la diptongación de las breves tónicas *ε, ὄ* en *ie, ue* (p. ej. *cērtum* > cierto, *fērus* > fiero, *ēsca* > yesca [iesca], *fērrum* > fierro, *tērra* > tierra, *pētra* > piedra, *péζa* > pieza; *fōrum* > fuero, *fōcus* > fuego, etc.), y otras por el estilo, que son verdaderas leyes o reglas generales y que pueden verse en MENÉNDEZ PIDAL, Manual elemental de gramática histórica española.

- γ) *διά-μετρος* **διάμετρος**, así llamado porque *mide* el círculo *pasando por* el centro. > **diametral**.
- δ) *σύμ-μετρος* de la misma medida. > *συμ-μετρία* **σμετρία** (reducción a una medida), proporción. > **simétrico**.
- ε) *περί-μετρος* (*περί* circum) contorno, perímetro.
30. *παρ-εχω* (*πραβεο* por **pra-habeo*) procurar, suministrar.
fut. act. παρ-έξω [*παρασχήσω*]; *fut. med. παρέξομαι* y *παρασχήσομαι*; para los demás v. *έχω* (63).
 > *πάροχος* procurador > *parochus*, **πάροχο**. “Hinc *parochi* in Ecclesia nunc dicuntur, qui fidelibus necessaria ad salutem suppeditant” (FORCELLINI - DE VIT). V. *parroquia* (262).
31. *ὄνησις, εως* (*ή*) socorro, utilidad. SAN PABLO (Filem. 10 y 11) alude a la etimología de esta palabra: *Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς Ὀνήσιμον, τὸν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὖ-χρηστον*, Te ruego por el hijo mío *Onésimo*, que engendré en las prisiones, el un tiempo para ti *inútil* mas ahora y para ti y para mí *útil*.
32. *οἶομαι* u *οἶμαι* (de *act.* solo la primera de singular *οἶω* y esa solo en poesía) **creer**, opinar.
impf. ὤμην y *ὠόμην*
fut. οἰήσομαι *aor. οἰήθην* [*οἰησάμην*] *pf. ὤημαι*
33. *ὀλίγος, η, ον* poco, corto en número.
 > *ὀλιγ-αρχία* (*ἀρχή* mando) **oligarquía**, gobierno ejercido por un pequeño número de magnates.
34. *πάλαι* adv. antiguamente. (ETIM. gp. 148.)
 > *παλαιός, ά, ὄν* antiguo > *οἱ παλαιόλογοι* los **paleólogos**, lit. que disertan sobre la antigüedad. **paleografía** (*γράφω* escribir) arte de descifrar los escritos antiguos. **paleontología** (*ῶν, ὄντος* *ens*, ente; *λογία*) estudio de los seres orgánicos que existieron en épocas remotas.
35. *ποιέω* (reg.; ante *ε* y *η* puede suprimirse la *ι*, mas no ante *ο* y *ω*; v. gr.: *ποιεῖ* y *ποεῖ*, pero solo *ποιῶν* y no **ποῶν*) hacer | 1. fabricar (casas, etc.) | 2. producir (frutas, etc.) | 3. causar | 4. imaginar, inventar, obrar con arte, componer un poema; y en general todos los sentidos de **hacer**.
4. > α) *ποιητής, οῦ* (*ὀ*) **poeta**, el autor de un poema.
 β) *ποίησις, εως* 1. acción de hacer o componer | 2. **poesía**.
 γ) *ποίημα, ατος* (*τό*) 1. acción | 2. **poema**. > *ποιητικός, ή, ὄν* 1. propio para obrar | 2. **poético**.
36. *ἔπος, εος* (*τό*) 1. palabra | 2. sentencia, discurso | 3. materia de un discurso | 4. poema, **verso**.
 4. > *ἐπικός, ή, ὄν* épico; *τὰ ἔπη* significa la poesía narrativa por op. a *τὰ μέλη* la lírica. > *ἐπο-ποιία* **epopeya** (*ποιέω*), composición de un poema épico, el mismo poema.
37. *ὥς* adv., conj. y prep. 1. adv. como | 2. conj. a fin de | 3. prep. para con (v. SINT.).
38. *μαργαρίτης, ου* (*ὀ*) perla, piedra preciosa, **margarita** > **Margarita**.
39. *εἶρω* (= *sero, serui, sertum*) entrelazar; de *act.* solo se usa el *pres.* y del *aor.* *εἶρα* solo el *part.*; en *pas.* solo *part.* de *pf.* *εἰρμένος*, épico *ἐερμένος*, y *plpf.* 3.^a *pers.* época *ἔερτο*.

Comp. ἐν-εἶρω (= *in-sero*) insertar, engastar.

impf. ἔνειρον *aor.* ἔνειρα *part. pf. pas.* ἐνειριμένος

40. **χαρίζομαι** I. *med.* ser agradable I. dar gusto, complacer | 2. conceder una gracia, un perdón. II. *pas.* ser agraciado, recibir un favor. Cf. **χάρις** (90).

fut. χαρισῶμαι [χαρίζομαι y χαρισθήσομαι]

aor. ἐχαρισάμην [ἐχαρίσθην]

pf. κεχάρισμαι

∴ α) **χάρισμα**, **ατος** (τό) gracia, **carisma**.

β) **εὐ-χαριστία Eucaristía** | I. prop. acción de gracias; sacrificio de acción de gracias o sea la Santa Misa (S. BASILIO 4, 188) > | 2. el Santísimo Sacramento (S. CRISÓST. 1, 424 Ed. Migne). – *D.* **eucarístico**.

41. **ἀλλά** I. conj. sign. ord. pero | 2. y (como partícula de mera transición) (v. SINT.).

42. **οἶκος**, **ου** (ὅ) I. I. casa, habitación, cuarto | 2. comedor | 3. templo | 4. sepulcro. II. ajuar de la casa.

> **οἶκοθεν** de mi casa, de mi caudal.

∴ **οἰκέω** (reg.) habitar.

> α) **ἡ οἰκουμένη** (sobrent. γῆ) la (tierra) habitada > **οἰκουμηνικός**, **ή**, **όν** = universal. Concilio ecuménico, al que asisten obispos de todo el mundo.

β) **ἄντ-οικοι antecos** (ἀντί contra), los que en un mismo meridiano ocupan puntos simétricos al Ecuador. **περί-οικοι periecos** (περί a los dos lados), los que viven en puntos diametralmente opuestos en un mismo paralelo.

Comp. δι-οικέω (reg.; pf. pas. διόκημαι y δεδιόκημαι) administrar los negocios de la casa > **διοίκησις** administración, **diócesis** > **diocesano**. **arquidiócesis** (ἀρχι-). En México: **diócesis**; los clásicos dan ejemplos de ambas, aunque la más autorizada es la mexicana.

43. **εἰ χονς**. si (v. SINT.).

44. **ῥυθμίζω** (reg.; nótese *fut. act.* ῥυθμιῶ conforme a la regla) I. disponer a intervalos regulares, **rimar** | 2. llevar el compás | 3. arreglar, coordinar. < **ῥυθμός**, **ritmo** > **rimo** y **rima** > **rimar**. **ῥυθμικός**, **ή**, **όν** = rítmico. (Cf. no obstante DIEZ en la voz *rima*.) De *rima* viene **arrimar** = lit. *poner juntamente con* > *poner junto a* (KÖRTING 8084) > **arrimo**, **arrimadillo**, **rimero** (montón), **desarrimar**, etc.

45. **παῦρος**, **ον** (= *parvus*) poco numeroso; pequeño.

46. **δύω** *tr.*; **δύνω**, **δύομαι intr.** (= *duo, induo*) I. sumergirse | 2. meterse (en casa, en los vestidos, etc.).

fut. δύσω

aor. ἔδυσα

pf. δέδυκα

δύσομαι

ἔδυν

δύθήσομαι

ἐδύθην

2. ∴ **παρ-εισ-δύω** entrar furtivamente (**εἰσ-δύω** penetrar).

47. **οὖτος**, **αὖτη**, **τοῦτο** este, esta, esto.

48. **ἡγέομαι**, **-οῦμαι** reg. deponente med. (= *duco*) I. guiar | 2. mandar | 3. crear, juzgar. (ETIM. gr. ἄγω.)

2. ∴ ἡγεμονίων, ὄνος (ὁ) guía, jefe > ἡγεμονία hegemonía, supremacía.

Comp. ἀφ-ηγέομαι y ἐξ-ηγέομαι, id. sign. y además: Llevar hasta el fin paso a paso, y metaf.: exponer detalladamente > ἐξ-ήγησις exégesis, explicación de la Biblia. ἐξ-ηγητής, οὗ (ὁ) exegeta.

49. βάλλω I. tr. I. lanzar | 2. echar por tierra | 3. intr. lanzarse. II. I. herir a distancia (con dardo, piedra, etc.). (ETIM. gr. βέλος.)

fut. βαλῶ	av. ἔβαλον	pf. βέβληκα
	ἐβαλόμην	βέβλημαι
βληθήσομαι	ἐβλήθην	

I. I. > α) lat. *ballista*, máquina de guerra > **balista** y **ballesta**. β) βολίς, ἴδος (ή) saeta, sonda, por anal. **bólido**. (Cf. PLINIO 2, 25, 1.)

II. I. > αἱ Βαβλιαρίδες (νησοί) las **Baleares**. Según autores antiguos, merecieron este nombre por la destreza de sus habitantes en manejar la honda. (Cf. *bala*, *baile*, n.º 1121; *bola*, etc., n.º 1464.)

Comp.:

α) ἐκ-βάλλω (= *re-jicere*) echar de sí, rechazar.

β) ἀμφι-βάλλω I. tr. I. echar alrededor > | 2. envolver | 3. arrollar (un ejército, etc.). II. intr. I. trasladarse a | 2. balancearse > estar indeciso (cf. lat. *amb-igo*, por **amb-ago*). > ἀμφί-βολος I. que envuelve | 2. envuelto | 3. ambiguo > *amphibologia* **anfibología**, oración ambigua. Por haplogía de *amphi-bolo-logía*. Los griegos decían ἀμφιβολία.

γ) κατα-βάλλω (*de-icere*) echar por tierra, derrocar, destruir. > καταβολή = máquina de guerra. > prov. **cadabre* > *calabre*, ant. fr. *caable*, *chaable*, hoy *chable* = argüe; ant. cast. **calabre** > probablemente dim. **calabrina* > **carabina**, it. *carabina*, fr. *carabine*, *carabin* (ant. *calabrin*) = carabnero. ¿Tendrá relación con el ant. cast. y prov. el hasta hoy inexplicado **calibre**? it. *calibro*; v. en KÖRTING 5563 algunas conjeturas poco fundadas sobre la etimología de esta última voz.

2. 50. τυτθός, ὄν I. adj. I. pequeño | 2. débil. II. adv. I. τυτθόν poco | 2. τυτθά en partes pequeñas | 3. τυτθόν ο τυτθά por poco, apenas.

51. παις, παιδός (ὁ), *vocat. παι*, I. niño, joven | 2. criado.

∴ α) παιδίον, ου (τό) niño (menor de 7 años) > lat. *pagijs*, it. *paggio*, fr. *page*, cast. **paje**. Palabra introducida en Italia por los bizantinos, si no es que la trajeron de Oriente los cruzados (DIEZ). La etim. *παθικός* dada por KÖRTING 6787 es fonéticamente imposible.

β) παιδ-αγωγός (ἄγω conducir) **pedagogo**, primit. esclavo que conducía los niños a la escuela; ya en PLATÓN se encuentra en el sentido de *preceptor* y παιδ-αγωγία en el de educación. Hoy **pedagogía** es la ciencia de la educación.

γ) παιδεύω (reg.) enseñar.

Los italianos eruditos en griego romanizaron el verbo παιδεύω formando de él el romance *pedare* > **pedante** it. y cast. Véase el siguiente texto de VARCHI (Ercol. pág. 60 ed. de 1570) cit. por DIEZ: *Quando io era piccino quegli che avevano cura de' fanciugli, insegnao loro ... e menandogli fuora, non si chiamavano, come oggi, pedanti, ne con voce greca pedagogi, ma con più orrevole vocabolo ripititori*. Se ve pues que *pedante* fue antiguamente sinónimo de pedagogo. Más tarde significó el que tiene prurito de enseñar, de hacer el sabihondo. – D. **pedantería**, **pedantesco**.

Comp. προ-παιδεύω = ante-instruir > **propedéutica**, preparación para una ciencia, curso preparatorio.

52. λαμβάνω I. coger (con todas las significaciones de esta palabra castellana) > I. coger con la mano | 2. coger, sorprender, descubrir (un criminal) | 3. llevarse consigo | 4. tomar posesión de | 5. alcanzar con los sentidos o la inteligencia | 6. conseguir, obtener. II. I. recibir | 2. recoger | 3. tomar prestado.

fut. λήψομαι

aor. ἔλαβον

pf. εἶληφα y εἶληφα

εἶλημμαι εἶλημμαι

λεφθήσομαι

ἐλήφθην

II. 3. > λῆμμα lema, *quod quis defendendum assumit*, lo que uno escoge para propugnar, etc. (ETIM. gp. λαβή.)

Compr.:

- α) ἐπι-λαμβάνω id. sign. y además interceptar. > ἐπιλεψία epilepsia, enfermedad que intercepta el conocimiento y el movimiento.
 β) κατα-λαμβάνω id. sign. y además retener, dejar inmóvil > κατά-ληψις catalepsia, enfermedad de efectos análogos.
 γ) συλ-λαμβάνω (= colligere) reunir. > συλλαβή, ἦς (= syllaba) sílaba, conjunto de letras que se reúnen en una sola emisión de la voz (D. v. INDC.): μονο-σύλλαβος, ον (μόνος solo), δι-σύλλαβος (δύς dos veces), etc., etc., monosílabo, disílabo, trisílabo, tetrasílabo, pentasílabo, etc., vocablo o verso de una, dos, tres, etc., sílabas. Sobre la forma de los numerales como precomponentes v. ETIM. 121.

53. ὁποῖος, α, ον cual (= qualis). Responde a τοῖος (lat. talis).

54. εἶμί (v. Gram. de VERUELA, págs. 22 y 23) ser, existir. A veces es expletivo. (ETIM. gp. 141.)

55. ἐλίσσω, ἐλίττω I. tr. hacer girar | 2. envolver | 3. desenvolver, desarrollar (hojear) | 4. intr. volver y girar.

impf. εἰλισσον

fut. ἐλίξω

aor. εἶλιξα

pf.

ἐλίξομαι

εἶλιξάμην

εἶλιγμαι [ἐλήλιγμαι]

ἐλιχθήσομαι [ἐλιγήσομαι]

εἶλιχθην

∴ ἔλιξ, ικος (ῆ) espiral, hélice.

Compr. ἀν-ελίσσω desarrollar (hojear), revolver.

56. σπουδαῖος, α, ον I. (hablando de personas) diligente > I. activo | 2. celoso | 3. honrado. II. (habl. de cosas) rápido > I. hecho con presteza | 2. hecho con cuidado > | 3. que merece diligencia, conveniente, serio, importante.

57. χεῖρ, χειρός (ῆ) mano.

> α) χειρό-γραφων (= manu-scripto) quirógrafo, escrito de propia mano. χειρ-ουργία (ἔργον obra) cirugía, como quien dice maniobra, ciencia de curar las enfermedades por medio de operaciones > cirujano > χειρουργικός, ῆ, ὄν quirúrgico, lo perteneciente a la cirugía. quiromancia (μαντεία = predicción), adivinación por las rayas de la mano.

β) Εὔ-χειρ, χειρος lit. hábil, Euquerio.

γ) ἐπι-χειρέω atacar (cf. venir a las manos). > ἐπι-χείρημα lit. ataque, epiquerema, especie de argumentación.

58. κλείς, εἰδός (ῆ) llave.

59. ἤδη adv. a partir de aquí > I. local inmediatamente, en seguida. II. temp. I. (del pasado) ya | 2. (del presente) ya, desde ahora | 3. (del fut.) en adelante, desde entonces, al punto.

60. *βαιός, á, óν pequeño, vil.

> **baya**, burla, mofa, chasco (dar baya, etc.), voz que, por supuesta relación con *ἵναγα!* (de ir) se suele escribir con *ν* (cf. it. *baja*, fr. *baie*, equivalentes; it. *bajuca*, friolera). Si la voz es originaria de Italia, dice DIEZ, podría relacionarse con *βαιός* vil, pequeño; pero si lo es de Francia, entonces no puede ser otra cosa que la voz *baie*, baya, fruto pequeño y, de aquí, *friolera*.

61. τίς, τί pron. indef. o interrog. alguno, quien (lat. *aliquis, quis*).

62. πῶς adv. cómo, de algún modo.

63. ἔχω adherirse a > I. agarrar (de la mano, etc.) | 2. retener, contener (los caballos, etc.) | 3. adquirir, poseer, tener | 4. habitar. No se confunda con ἔχω llevar (de raíz muy distinta). (ETIM. gr. ἔχω.)

impf. εἶχον muy raro en el simple, más usado en los compuestos.

<i>fut.</i> ἔξω στήσω	<i>aor.</i> ἔσχον	<i>pf.</i> ἔσχηκα
ἔξομαι στήσομαι	ἐσχόμην	ἔσχημαι
[σχεθήσομαι]	[ἐσχέθην]	

2. ∴ ἔκτωρ, ὄρος I. adj. (ὄ, ῆ) que retiene fuertemente | 2. sust. (ὄ) ancla. "Ἐκτωρ, ὄρος = que retiene, Héctor.

Comp. ἐπ-έχω I. tener sobre | 2. detener > ἐπ-οχή época, prop. punto de descanso; tiempo transcurrido entre uno y otro hecho culminante de la historia, en el cual descansa la memoria. De la misma raíz (σ)εχ > ἔχω, σχεῖν, στήσω, viene σχῆμα (cf. lat. *habitus* de *habeo*), manera de ser exterior, figura, esquema.

64. μέταλλον, ου (τό) (= *metallum*) I. mina | 2. metal².

> **metálico, metaloide.**

I. > **μεταλλοουργία** (ἔργον trabajo) **metalurgia**, arte de explotar las minas. 2. ∴ **medalla** > **medallón.**

65. γέ (part. enclít.) sirve para atraer la atención sobre la palabra o frase a que se refiere (v. SINT.).

66. τίμιος, α, ον precioso, estimable. (ETIM. gr. 147.)

De τιμή estimación, viene asimismo τιμάω, -ῶ I. avaluar | 2. estimar | 3. honrar > Θεό-τιμος honorable como un dios, **Teótimo**. Τιμόθεος que honra a Dios, **Timoteo**.

67. ῥάδιος, α, ον, χπ. ῥάων, ον, συπ. ῥᾶστος; significa lo mismo que el *facilis* latino y más partic.

I. fácil, cómodo. > II. I. de buen carácter, complaciente | 2. inconstante, ligero | 3. inconsiderado.

² De las palabras que tienen forma paralela en griego y latín, no todas son derivadas de aquel a este. El latín y el griego tienen un origen común: el indoeuropeo, del cual se derivó el griego inmediatamente, el latín mediante otras dos lenguas: el italo y el italo-celta. Es pues bastante cercano el parentesco del griego y el latín para que en muchas palabras salte a la vista, así que v. gr. del indoeur. *pōtēr vienen gr. *πατήρ*, lat. *pater*. Pero el griego influyó también sobre el latín dándole un gran número de palabras en muy diversas épocas. Las primeras cuando el primer contacto de los romanos con las numerosas colonias griegas en Italia; estas se aclimataron perfectamente en Roma y hasta dieron derivados latinos; v. gr. *petra* (< πέτρα), *D. petrosus*; *canna* (< κάννα), *D. canalis*. Otras entraron por intermedio de los letrados, en quienes influyó muchísimo, en todo tiempo, la literatura griega. Cf.

68. *πάς, πᾶσα, πᾶν* todo; *genit. παντός, πάσης, παντός.*
 ∴ ἡ διαπασῶν indeclinable I. (ἡ διὰ πασῶν χορδῶν συμφωνία) la escala de todas las notas | 2. (por restricción) instrumento para dar el tono, **diapasón.**
 ∴ πάντη adv. por todas partes. (104.)
69. Ἑλλάς, ἄδος la **Hélade**, Grecia.
 ∴ Ἑλλάδιος griego, **Heladio.** (ETIM. gr. Ἑλένη.)
70. βιβλιο-θήκη (= *bibliotheca*) **biblioteca** (βιβλίον; θήκη lugar en que se coloca alguna cosa; de τίθημι colocar).
71. οἶγω abrir poét.; en prosa solo se usan los compuestos.
impf. ἔωγον fut. οἴξω aor. ἔωξα pf. ἔωκα (inus. en el simple)
οἴξομαι ἐώχθη ἔωμαι
 NB. Los aumentos del *aor.* no pasan del *ind.*; así *inf. οἴξαι; part. pas. οἴχθεις.*
Comp. ἄν-οἶγω id. sign.; más usado que el anterior.
72. χάρτης, οὐ (ὀ) hoja de papiro.
 > cartel, carta > cartucho, cartón, cartulina, descartar, cartearse, cartilla, cartuchera. (V. INDC.) De *chartaceus* con el artículo ár. *al* vienen alcartaz y alcatraz, cucurucho de papel (DIEZ).
73. ἡδύς, εἶα, ὕ dulce, agradable (= *suaavis*). ἐδέως adv. agradablemente.
74. γιγνώσκω (= *cognosco*) I. conocer, comprender | 2. formarse una opinión, opinar | 3. decidir.
impf. ἐγίνωσκον fut. γνώσομαι aor. ἔγνων pf. ἔγνωκα
γνωσθήσομαι ἐγνώσθη γνωσμαι
 ∴ γνώμη pensamiento, juicio, sentencia. > γνωμικός sentencioso, gnómico.
Comp.:
 α) ἀνα-γιγνώσκω I. reconocer | 2. leer. – I. ∴ ἀνα-γνώρισις, εως (ἡ) **anagnórisis**, reconocimiento.
 β) δια-γιγνώσκω (διά sign. separar) discernir > δια-γνωστικός lo que hace discernir una enfermedad; hoy se aplica al fallo del médico, **diagnóstico.**
 γ) προ-γιγνώσκω conocer antes > προ-γνωστικόν indicio de lo futuro, **pronóstico.**
3. 75. λιτή, ἦς (ἡ) ruego, súplica, plegaria sinónimo de λιτανεία letanía.
 ∴ λίσσομαι (*fut. λίσσομαι, aor. ἐλίσάμην*) pedir con instancia, suplicar.
76. χρίω I. picar, descortezar | 2. frotar > ungir, perfumar.
fut. χρίσω aor. ἔχρισα pf. κέχρικα
κέχρισμαι [κέχρισμαι]
χριστήσομαι ἐχρίσθη
 2. > α) χριστός, ἡ, ὄν unguido, perfumado. ὁ Χριστός, οὐ el Ungido del Señor, Cristo.
 > ἀντί-χριστος anticristo (ἀντί contra). χριστιανός, οὐ (ὀ) **cristiano**, que pertenece a

MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 4, 2. De aquí que el número de voces de origen griego que existen en castellano sea mayor de lo que a primera vista pudiera creerse. V. el trabajo magistral de WEISE, Die griechischen Wörter im Latein, Leipzig 1882.

Cristo > cristianar, cristiandad, cristianismo, cristianizar. Χριστίνα, ης (ῆ) lo mismo que χριστιανή cristiana, Cristina. Χριστό-δωρος, ου = don de Cristo, Cristodoro. Χριστο-φόρος, ου que lleva a Cristo, Cristóforo > *Cristóbolo > Cristóbal (para φ = β, cf. φάσηλος bajel).

β) χρίσμα ο χρίσμα, ατος (= unctio) unción, crisma.

77. μάκαρ, μάκαιρα, μάκαρ y también μάκαρ para los tres géneros, feliz, bienaventurado.

∴ Μακάριος Macario (= lat. Felix), feliz. μακαρία felicidad.

En HESYQUIO μακαρία = βρώμα ἐκ ζωμοῦ καὶ ἀλφίτων manjar de salsa y farro > veneciano *macarone*, it. *maccherone*, cast. *macarrón* (DIEZ). LIEBRECHT (Jahrb. t. XIII, pág. 230) da razón de la denominación: “Viene –dice– de *μάκαρες* bienaventurados, los difuntos, porque esta comida se usaba en los festines fúnebres”. KÖRTING (5816), sin embargo, se inclina a derivar *maccherone* del verbo *maccare* = machacar.

78. μέρ-οψ, οπος (ὀ) que tiene voz articulada. μέροπες, ων (οί) los hombres.

79. φάος, ους (τό) luz.

∴ Φαέθων, οντος (*part.* del inus. φαέθω) brillante, el Sol; **Factonte**.

80. ἄ-φθιτος, ον incorruptible.

φθίνω y φθίω consumirse, llegar a su término. Se aplica, ya al tiempo: φθίνουσι νύκτες *se acaban las noches*, ya a las personas: οἱ φθίμενοι *los muertos*.

<i>fut.</i> φθνήσω	<i>aor.</i> ἔφθινα y ἐφθίγησα	<i>pf.</i>
φθίσω	ἔφθισα	(raro) ἔφθικα
φθίσομαι	ἐφθίθην ἐφθίμην	ἔφθιμαι

∴ φθίσις, εως corrupción, tisis. φθισικός, ῆ, ὄν **tísico**.

81. ἐλπίς, ἰδος (ῆ) esperanza.

∴ Ἐλπίδιος que espera, **Elpidio**.

82. ἅπας, ασα, αν το δο, todo junto. ἅπαν adv. absolutamente. V. πᾶς (68).

83. ἐσθλός, ἄ, ὄν bu en o, con todas las sign. de esta palabra, virtuoso, excelente, útil. ἐσθλά (τά) (= *bona*) bienes. (ETIM. gp. 141.)

84. δίδωμι dar, regalar, entregar. V. Gram. gr. de VERUELA pág. 114 y sig.

∴ α) δόσις porción que se da, **dosís**.

β) ἄν-ἐκ-δοτος (= lat. *in-e-ditus*) inédito > **anécdota**, hecho secreto o privado.

γ) θεο-δόσιος el que da a los dioses > **Teodosio**. Δοσι-θέα dada por Dios, **Dositea**.

Comp.:

α) ἀντι-δίδωμι 1. dar en cambio | 2. dar contra > ἀντίδοτον contraveneno, **antídoto**.

β) ἀπο-δίδωμι (= lat. *de-dere*) entregar, devolver > ἀπόδοσις **apódosis**, segunda parte de un periodo.

85. χα-τέω, -ῶ (solo pres. e *impf.*) 1. desear ardientemente | 2. necesitar.

86. *καλός, ή, όν* bello, bueno, decente. *καλώς* adv. bien.

> *καλλι-γραφία* caligrafía (*γράφω*). *Κάλλιστος* bellissimo, Calisto.

Es muy abundante el grupo interromance *gala, galón, galonear, galonero, galán, galanura, galante, galantear, galanteo, galantería, engalantar*, etc., it. pg. *gala* = vestido de fiesta, etc.; fr. *galer* = hacer fiesta > *re-galer* = festejar, *regalar* (a un huésped, etc.) > *regalo*, fr. *régal*, it. pg. *regalo*, etc. KÖRTING (4197), después de enumerar las varias etimologías que se han propuesto de este grupo, concluye que la más verosímil es la ya de antiguo propuesta por PÉRIION, a saber, el gr. *καλά* = cosas bellas, *galas*. (Para *κ* = *g*, cf. *κόλπος* > golfo, *κυβερνάω* > gobierno, *κρύπτη* > gruta, *κόλαφος* > golpe, *κίμμιαρος* > gámbaro, etc. El cambio *κ* > *g* es común a las voces introducidas en época antigua por influjo de los griegos que colonizaron la Italia del sur y Sicilia. Cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 412.)

87. *νόσφι* adv. lejos, separadamente, a un lado.

88. *ἐρύκω* (reg. sin *pf. act.*; aor. 2.º *ροét. ἐρύκακον*) 1. detener | 2. apartar.

89. *σός, σή, σόν* tuyo. Cf. *σύ* (12).

90. *χάρις, ιτος (ή)* 1. gracia, amabilidad | 2. favor, consideración, condescendencia | 3. agradecimiento, recompensa | 4. gracia sobrenatural. (V. n.º 40.)

91. *ὀπάζω* (reg. sin *pf. act.*) 1. dar de compañero > | 2. hacer que algo lo siga a uno > dar, regalar | 3. seguir, acosar. (ETIM. √seq^h, acompañar [gp. 153].)

92. *ὀλβιό-δωρος, ον* que da ricos dones, que da la felicidad. *δῶρον, ου (τό)* don. (ETIM. gp. *δίδωμι*.)
: α) *Παν-δώρα (πάν todo)* Pandora, mujer mitológica adornada por los dioses con toda clase de dones.

β) *Ἰσιδωρος* don de Isis ("Ἴσις diosa llamada también *Ἰώ, οῶς*), Isidoro y pronunciado en el siglo IV según el acento *Isidorus, Isidro*. D. *isidoriano*.

γ) *Διό-δωρος* don de Júpiter, Diodoro (*Δίος genit. de Ζεύς*).

δ) *Θεό-δωρος* Teodoro. *Δωρο-θέα* Dorotea, don de Dios.

93. *ἄρωγή, ής (ή)* seguro, protección, ayuda.

4. 94. *εἰς* prep. a, hacia (v. SINT.).

95. *λύρα (= lyra) lira*.

> *ὁ λυρικός* 1. el que pulsa la lira | 2. poeta lírico. > *lirismo*, etc.

96. *ἐθέλω* y *θέλω* querer 1. obrar con gusto | 2. amar | 3. querer, desear | 4. estar a punto de (cf. ya que quería amanecer) | 5. significar (*τί ἐθέλει τὸ ἔπος; quid sibi vult verbum? ¿qué quiere decir?*). En prosa, especialmente entre los áticos, se usa casi siempre *ἐθέλω*. *θέλω* solo se usa en poesía, en el lenguaje familiar, en los proverbios y frases hechas; en las inscripciones áticas no aparece hasta 410 a. de J. C.

ἐθέλω: fut. *ἐθελήσω* aor. *ἠθέλησα* pf. *ἠθέληκα*

θέλω: fut. *θελήσω* aor. *ἐθέλησα* pf. *τεθέληκα*

: *Μονο-θελήται* herejes que solo reconocían una voluntad en Jesucristo, *monotelitas*.

97. λέγω 1. decir > | 2. disertar, hablar, relatar | 3. llamar, dar nombre | 4. significar | 5. mandar | 6. (rara vez en los át.) leer.

Reg. sin *pf. act.*; pero solo es frecuente el *pres.*, los demás tiempos son de poco uso; v. εἶρω y ἀγορεύω (246).

1. > α) ἄστρο-λογία que enumera los astros, **astrólogo**. Esta palabra, sinón. de *astrónomo* entre los griegos, vino a hacerse en la Edad Media sinón. de *mago*, por hallarse entonces la ciencia de los astros mezclada con gran número de supersticiones.

β) ταῦτο-λογία (ταὐτό por τὸ αὐτό lo mismo) **tautología**, repetición inútil.

2. > Εὐ-λόγιος que habla bien, **Eulogio**.

A este capítulo se refieren los poscomponentes -λόγος y -λογία, que significan, el primero, agente: *el que diserta sobre ...*; el segundo, el resultado: *disertación, tratado de ...*; y por extensión el segundo: *ciencia, estudio de ...*; el primero: *el que se dedica a dicha ciencia*. Ejemplos: φυσió-λογος (φύσις naturaleza) que diserta sobre la naturaleza, **fisiólogo**; φυσιο-λογία disertación sobre la naturaleza (ARIST., Sens. 4, 24), **fisiología** > **fisiológico**. μυθο-λογία (μῦθος fábula) en gr.: narración de una fábula; en cast.: **mitología**, ciencia o estudio de las divinidades fabulosas. ἀρχαιο-λογία (ἀρχαῖος antiguo) en gr.: leyenda de la antigüedad; en cast.: **arqueología**, estudio de antigüedades. **teólogo**, **teología** (θεός dios). **ontología** (ὄν, ὄντος), tratado del ente, etc. etc. > **mitológico**, **arqueológico**, etc.

Como se ve en los ejemplos anteriores, el sentido dado a -λογία de *ciencia de ...* y el correspondiente de -λόγος son relativamente modernos. Los griegos expresaban por lo general las ciencias y artes indistintamente con la terminación adjetiva -ική, sobrentendiendo τέχνη: ἡ φυσική (φύσις naturaleza) **física**; ἡ ἀριθμητική (ἀριθμός número) **aritmética**; ἡ μουσική (μοῦσα musa) **música**; αἱ πλαστικάι (πλάσσω modelar) artes **plásticas**.

-λογία en el sentido que le daban los griegos nos ha quedado en **genealogía**: γενεα-λογία (γενεά generación) relación de las generaciones de una familia; **tautología**, etc. Algo bárbara es la formación de **menologio** (μῆν, μενός mes) relación de las vidas de los santos de cada mes.

3. ὁμό-λογος (ὁμός común) (= lat. *aequi-vocus*) **homólogo**, objetos que se llaman con un nombre común.

4. ὥρο-λόγιον (ὥρα hora) *horologium*, **reloj**, indicador de las horas. **logaritmo** (ἀριθμός), indicador del número.

5. > δεκά-λογος, ου (ή) **decálogo**, los diez mandamientos.

Comp.:

α) δια-λέγομαι 1. conversar | 2. hablar una lengua. 1. > διά-λογος, ου (ό) **diálogo** = conversación. > **dialogar**.

β) ἐπι-λέγω decir además > ἐπί-λογος, ου (ό) conclusión, **epilogo**.

γ) κατα-λέγω 1. llamar uno tras otro | 2. decir o recitar por orden (versos, sucesos, etc.). 1. > κατά-λογος, ου (ό) lista, **catálogo**. > **catalogar**.

δ) προ-λέγω decir antes > prólogo. προλεγόμενα fr. *prolegomènes*.

98. ἀγών, ὄνος (ό) 1. asamblea, partic. la concurrencia a los juegos olímpicos | 2. juegos olímpicos | 3. certamen, lucha. (V. ETIM. gr. ἄγω.)

1. ∴ ἀγωνίζομαι 1. tomar parte en las luchas olímpicas | 2. en general combatir. 1. > πρωτ-αγωνιστής actor encargado del papel principal, **protagonista**.

2. ∴ ἀγωνία lucha, **agonía**. ἀντ-αγωνίζω luchar en contra > ἀντ-αγωνιστής **antagonista**, adversario, rival.

99. νίκη, ης (ή) victoria, triunfo.

∴ Νίκη-φόρος (φέρω) vencedor, **Nicéforo**. Θεσσαλο-νίκη Tesalónica = victoria de Tesalia.

100. *μελίζω* I. *intr.* ser cadencioso. II. *tr.* I. cantar | 2. acompañar con cantos.
Solo el *pres.* (en Mosco *fut. med.* *μελίξομαι*).
·: *μέλος, εος (τό)* I. prop. I. miembro del cuerpo | 2. en pl. todo el cuerpo. II. sentido fig. I. trozo, frase | 2. canto, pieza musical | 3. palabra | 4. *τὰ μέλη* la poesía lírica.
II. 2. > α) *φιλο-μήλα, ης* (lat. *philomela*) = amante del canto, ruiseñor > **Filomela** y **Filomena**. Es raro hallar en este compuesto la forma alargada de la raíz, pues no suele alargarse el segundo componente sino cuando empieza por vocal. (V. ETIM. n.º 134.)
β) **meloepa** (*ποιέω* > *ποίησις*), **poesía** que se recita siguiendo el ritmo de una composición musical.
101. *άνήρ, ανδρός (ό)* hombre, con todos los matices semánticos de esta palabra castellana I. **varón** I. por op. a hembra | 2. marido. II. hombre I. no Dios | 2. hombre formado (no niño) | 3. todo un hombre (que tiene las cualidades morales de valor, honradez, fidelidad) | 4. unido a títulos o profesiones *άνήρ βασιλεύς* rey; *άνήρ μάντις* adivino.
II. 2. > **Νίκ-ανδρος** vencedor de hombres (*νικάω* vencer), **Nicandro**.
3. > **Λέ-ανδρος** hombre (sostén) del pueblo (*λείω* por *λαός* pueblo), **Leandro**.
102. *μάχη, ης (ή)* I. combate, batalla | 2. certamen, querrela, lucha, esfuerzo. En JENOFONTE a veces significa el campo de batalla (p. ej., Anáb. 2, 2, 6).
I. > α) **Άνδρο-μάχη** varonil en los combates, **Andrómaca**.
β) **Καλλί-μαχος** buen luchador (*καλός* bueno), **Calímaco**. **Τελέ-μαχος** que combate de lejos, **Telémaco**. **Λυσί-μαχος** que resuelve un combate (*λύω* *solvere, resolvere*), **Lisímaco**.
γ) **ναυ-μαχία** (*ναῦς* nave) combate naval, **naumaquia**.
δ) **ταυρομαquia** (*ταῦρος*) arte de lidiar los toros.
103. *ἄριστος, η, ον sup.* de *ἀγαθός* (cf. *cp.* *ἀρείων*) el mejor, el más fuerte, el más bravo.
> **Άρίστ-αρχος** = el mejor príncipe, **Aristarco**. **Άριστείδης** (patronímico de *Άριστος*) hijo de **Aristo**, **Aristides**. **ἄριστο-κρατία** (*κρατέω* dominar) gobierno de los nobles, **aristocracia**. > **aristócrata**, **aristocrático**.
104. *βάρβιτος, ου (ή)* instrumento músico de muchas cuerdas. (ETIM. gp. 143.)
105. *χορδή, ης* (lat. *chorda*) I. tripa > | 2. **cuerda** musical hecha de tripa | 3. en general cuerda (musical) | 4. morcilla, salchicha.
> *μονό-χορδον*: it. *monocordo*, cast. **monocordio**, instrumento de una sola cuerda.
D. **cordel**, **cordón**, **acordonar**, **cordaje**, **cordelería**, **cordelejo**, etc.
106. *ήχέω, -ῶ* (reg.) I. *intr.* resonar, vibrar | 2. *tr.* hacer resonar.
·: *ήχος, ου* y *ήχώ, οῦς (ή)* ruido, y en partic. eco.
Comp. **κατ-ήχέω** id. sign. y además: hacer resonar al oído, instruir de viva voz > **ό κατηχούμενος** el que se instruye para el bautismo, **catecúmeno**; **κατ-ήχησις, εως (ή)** **catequesis**; **κατ-ηχισμός** **catecismo**; **κατ-ηχίζω** **catequizar**.
107. *μόνος, η, ον* I. adj. I. solo. | II. adv. *μόνον* I. solamente | 2. (con optat.) por lo menos.
> α) **μον-αρχία** (*ἀρχέω* mandar) gobierno de uno solo, **monarquía**. **μόναρχος, ου** y **μονάρχης, ου (ό)** **monarca** > **monárquico**.

β) *μονάς, ἄδος* (ἡ) sust. la unidad | adj. solitario. > *μονα-σπήριον* **monasterio**, residencia solitaria. *μοναχός* (= *monachus*) **monje** > **monja, monjil, monástico**.

108. *Μαρία, ας* **María**. Forma griega del nombre hebreo *Miriam*.

5. 109. *φόρμιγξ, ιγγος* (ἡ) lira o arpa pequeña que al principio tuvo dos o tres cuerdas, que más tarde llegaron a siete. (ETIM. gr. *φέρω*.)

110. *ἀμείβω* (reg. sin *pf. act.*) I. *tr.* cambiar, dar en cambio, tomar en cambio | 2. *intr.* reemplazar, suceder.

2. ∴ *ἀμοιβαῖος* (sobrent. *ἁοιδή*) canto, generalmente pastoril, en que van alternando dos cantores, **amebeo**.

111. *νεῦρον, ου* (τό) I. nervio, fibra y, por metáfora, fuerza, vigor | 2. objeto hecho de fibras.

> **neuralgia** (ἄλγος dolor). **neurastenia** (ἀσθένεια debilidad) dolor, debilidad de los nervios > **neurálgico, neurasténico, antineurálgico**, etc.

112. *πρώην* adv. anteaer, hace poco.

113. *ἀρόν* (nominativo inus. reemplazado por *ἀμνός*), *genit. ἀρόνος*, cordero. (V. ETIM. gr. *ἔριον*.)

114. *τε* conj. enclítica; equivale al lat. *-que* y significa y (v. SINT.).

115. *ᾄδω* contr. át. de *ἀείδω* cantar.

fut. ἄσομαι [ἄσω] *aor. ᾄσα* *pf. (ᾄσμαι)*

ᾄσθην

> *ᾠδή, ᾠς* canto (contr. por *ἁοιδή*) > **oda**. *μελ-ῳδία* (*μέλος* frase musical) **melodía** > **melodioso, melodrama**. *παρ-ῳδία* (*παρά* idea de paralelismo) imitación burlesca de una poesía, **parodia** > parodiar. *προσ-ῳδία* parte de la gramática relativa a la poesía, **prosodia** > **prosódico**.

116. *λειμών, ὠνος* (ὁ) I. lugar húmedo | 2. pradera. (V. ETIM. gr. *λείβω*.)

∴ *λεῖμαξ, ακος* **limaco, limaza**.

117. *πόα, ας* (ἡ) hierba, pasto para las bestias.

118. *νέμω* I. I. distribuir > | 2. asignar a los ganados el sitio donde han de pacer, apacentar | 3. de donde, por la costumbre de los pueblos **nómadas** (*νομάδης* = pastores), para los cuales llevar sus ganados a pacer a una región era tomar posesión de ella: poseer | 4. gobernar. II. voz *med.* sign. correlativas y además I. habitar | 2. pacer.

fut. νεμῶ

aor. ἔνειμα

pf. νεπέμηκα

ἐνεμίμην [*ἐνεμησάμην*]

νεπέμημαι

ἐνεμήθην

I. 3. > *οἶκο-νόμος* lit. administrador de su casa, **ecónomo**. *οἶκο-νομία* buena administración de la casa, lo cual lleva consigo la idea de ahorro, en cuyo sentido se toma hoy **economía** > **economista, economizar, económico**.

119. *μέλω* (reg. sin *pf. act.*) cantar.
 > *Μελοποιμένη* = cantora, **Melómene**, musa de la tragedia.
120. *βου-κόλος*, *ου* I. boyero, que conduce o cuida bueyes | 2. que cuida animales. (ETIM. √q^uel, giro? [gp. 148])
 > *βουκολέω* apacentar bueyes (*βοῦς, κέλλω*) > **bucólico**, pastoril.
121. *νάπη*, *ης* (*ή*) valle cubierto de árboles, soto, parque.
 > *Ναπο-λέων* león del valle. Antes que el primer cónsul de la república francesa llevó este nombre san **Napoleón**, martirizado en Alejandría en la persecución de Diocleciano (fiesta: 15 de agosto).
122. *χέλυς*, *υος* (*ή*) I. tortuga | 2. lira hecha primitivamente con concha de tortuga.
123. *φωνέω*, *-ῶ* (reg.) I. hablar en voz alta | 2. hablar | 3. llamar.
 > *φώνημα* **fonema**, sonido articulado. *φωνητικός*, *ή*, *όν* relativo a la voz humana > **fonética**, ciencia de las transformaciones de los fonemas. El estudio de los mismos sin tener en cuenta sus transformaciones se llama **fonología**.
Comp.:
 α) *ἀντι-φωνέω* responder > *ἀντι-φώνη* y más frecuentemente *ἀντίφωνον* **antífona** lit. respuesta (cf. *responsorium, responsum*).
 β) *ἐπι-φωνέω* hablar sobre > *ἐπι-φώνημα* exclamación, sentencia final, **epifonema**.
6. 124. *χαίρω* I. alegrarse, gozarse en (dat.) | 2. *med.* complacerse en (dat.).
fut. χαίρησω aor. (ἐχαίρησα) ἐχάρην pf. κεχάρηκα
 (*κεχάρημαι* y *κέχαρμαι*)
χαίριτε ὦ ἄνδρες (irónico) tengan ustedes muchas prosperidades, es decir váyanse de paseso. *χαίρε, χαίρετε* equiv. al lat. *ave, avete* y también *salve, salvete*. *χαίρε Μαρία* = ave María.
 I. > α) por antífrasis *χάρων*, *οντος* risueño, **Caronte**, barquero del infierno.
 β) *χαίρέ-φυλλον*, *ου* (*τό*) (*φύλλον* hoja) = que se alegra con las hojas > lat. *caerfolium* > it. *cerfolio*, cast. **cerafollo**.
 γ) De *χαρά* alegría deriva la ACAD. **jarana**, lo cual es inverosímil, pues la *χ* siempre pasa al lat. *c* o *ch* y al cast. *qu, c* (*χορός chorus* > **coro**; *χίμαιρα* > *chimera* > **quimera**) o *z, c* (*ἀρχιεπίσκοπος* > **arzobispo**; *ἀρχιδιάκονος* > **arcediano**; *ἀρχιεπισβιτήρ* > **arcipreste**).
125. *δή* partícula pues (v. SINT.).
126. *λοιπός*, *ή*, *όν* (= lat. *reliquus*) I. restante | 2. partic. hablando del tiempo: restante, futuro; *ὁ λοιπός χρόνος* y *ὁ λοιπός τοῦ χρόνου* el porvenir (DEM. 195, 6); *τὸ λοιπὸς τῆς ἡμέρας* el resto del día (JENOF., An. 3, 4, 16) | 3. adverbialmente: *λοιπόν*, *τοῦ λοιποῦ χρόνου*, *ἐκ τοῦ λοιποῦ*, *τὸν λοιπόν*, *τὸ λοιπόν*, *τὰ λοιπά*, etc., de aquí en adelante, en lo sucesivo. (ETIM. gp. *λείπω*).
 ∴ *λείπω* (usado ya en la segunda mitad del siglo IV a. de J. C.) I. *tr.* I. abandonar | 2. dejar atrás. II. *intr.* I. irse | 2. ser insuficiente, faltar.
fut. λείψω aor. ἔλιπον [ἐλείψα] pf. λέλοιπα
λείψομαι ἐλείψαμην λέλειμμαι
λείφθῃσομαι y *λελείψομαι* *ἐλείφθην*

127. βοή, ἦς (ῆ) I. grito de los hombres y animales | 2. grito de socorro, de victoria, de gozo. βοὴν ἄριστοι ἄνδρες es de HOMERO: βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος, Menelao, valiente para lanzar el grito de guerra, es decir para el combate. (Cf. lat. *boare, bovare*.)
128. δαμάλη, ἦς (ῆ) novilla. Es la forma más ordinaria. En los SETENTA se lee también δάμαλις, εως que significa lo mismo.
129. κάρδαμον, ον (τό) berro, planta de sabor acre.
130. ἔλος, εος (τό) I. vega, marisma | 2. pantano.
 ∴ helopiría (πῦρ fuego) fiebres palúdicas.
131. βόσκω I. *act.* apacentar, alimentar | 2. *med.* pacer.
fut. βοσκήσω *aor.* ἐβόσκησα *sin pf.*
 ∴ βοσκή, ἦς (ῆ) prado, dehesa > lat. **buscus* > it. *bosco*, prov. *bosc*, cast. **bosque**. La \varnothing del prov. e it. arguye una δ lat.; en cambio, la \varnothing cast. supone una δ lat.: una prueba más de las vacilaciones por que atravesaron las voces griegas al naturalizarse en el lat. vulgar. Véanse otros ejemplos análogos en MEYER-LÜBKE, Grammaire des langues romanes I § 17. El βόσχος que suele darse como origen de este grupo no existe en ningún diccionario. El al. *Busch*, lejos de ser la raíz de *bosque*, es introducido al alemán de las lenguas romances. (Cf. KLUGE, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 1910.)
 D. **boscaje, guardabosques, buscar** (CUERVO, Diccionario) > **busca, busco, buscón, buscapié, buscarruidos, buscavidas, etc.; rebuscar, rebusca, rebuscado; emboscada, emboscarse, embosquecerse, desem-boscada.**
132. ἐμός, ῆ, όν mío.
133. ἱερός, ά, όν (u ός, ός, όν) I. agosto, admirable, fuerte | 2. sagrado, divino | 3. consagrado a los dioses.
 ∴ Ἱέρων, ωνος lit. sacerdote. **Hierón**, rey de Siracusa. Ἱερ-ώνυμος (ἄνομα hombre) de nombre santo, **Jerónimo** > **Jeromo, Jeromín**.
7. 134. ἦλος, ον (ό) I. clavo de adorno (HOMERO) | 2. clavo para clavar | 3. lo que tiene forma de clavo, v. gr. verruga, etc.
135. ἀθύρω (solo *pres.* e *impf.* ἄθυρον) jugar, divertirse.
136. ποτέ adv. encl. en cierta ocasión (= lat. *aliquando*).
137. σφύρα, ας (ῆ) I. prop. instrumento de trabajo > | 2. martillo | 3. azada, pala.
138. νήπιος, α, ον I. prop. que no habla > | 2. de corta edad. HOMERO lo aplica también a los animales. | 3. débil (νε-ο νη-; ἔπος).
 NB. ἐς v. εἰς (94).
139. μέλινος, η, ον de fresno.

140. δοκός, οὐ (ή) viga.

141. θείνω (reg.; el aor. 2.º ἔθενον no se usa en *indic.*) I. chocar, pegar (τινά τινί a uno con algo) | 2. pegar con un arma, atarazar, cortar | 3. chocar (las naves) (cf. lat. *fendo* en *offendo*) (ETIM. √g^hen, machacar [gp. 151].)

142. σκοπός, οὐ (ό) I. observador, guardia, centinela, protector | 2. fin, blanco (lat. *scopus*); σκοπὸν βάλλειν tender al fin; σκοποῦ τυχεῖν alcanzarlo; σκοπὸν ἀμαρτάνειν errar el golpe.

∴ σκοπέω, -ῶ I. observar de alto/lejos | 2. examinar. No tiene más que *pres.* e *imperf.* [aor. ἐσκόπησα]; lo demás se suple con σκέπτομαι (*fut.* σκέψομαι, *aor.* ἐσκεψάμην, *pf.* ἔσκεμμαι), de idéntica significación.

I. > **calidoscopio** (καλός; εἶδος figura), instrumento **catóptrico** (κάτ-οπ-τρον, ου espejo) que, por medio de espejos combinados, presenta multitud de hermosas figuras. **microscopio** (v. n.º 2). **electroscopio**, aparato para observar si un cuerpo está electrizado.

2. > **σκεπτικοί escépticos**, filósofos que se contentan con examinar los motivos, sin decidirse a juzgar nada como cierto > **escepticismo**.

Comp. ἐπι-σκοπέω inspeccionar. > ἐπί-σκοπος, ου lit. inspector > it. *vescovo*, cast. **obíscolo* > **obispo**, pg. *hispo*. (Para el cambio castellano de *e* inicial en *o* cf. *eruca* > oruga, *erigine* > orín.) – *D.* **obispado**, **episcopal**, **arzobispo** (v. αρχι- 239), **arzobispado**, **arzobispal**.

143. ἀμαρτάνω I. errar el golpe | 2. engañarse | 3. cometer una falta.

<i>fut.</i>	ἀμαρτήσομαι	<i>aor.</i>	ἤμαρτον	<i>pf.</i>	ἤμαρτηκα
	[ἀμαρτήσω]		[ἤμαρτησα ἤμβροτον]		
			ἤμαρτήθην		ἤμαρτημαι

144. ἀντί prep. en vez de (v. SINT.).

145. γόμφος, ου (ό) I. clavija que sirve para sostener sobre todo las piezas de un navío | 2. clavo.

146. δάκτυλος, ου (ό) (= lat. *digitus*) I. dedo > | 2. **dáctilo**, pie de una larga y dos breves, a semejanza del dedo, que tiene una falange larga y dos breves. δάκτυλος por anal. significa **dátil**, pg. *dátilo*, it. *dattero*.

147. θλάω machacar, moler.

<i>fut.</i>	θλάσω	<i>aor.</i>	ἔθλασα	<i>pf.</i>	τέθλακα
	θλαστήσομαι		ἐθλάσθην		τέθλασμαι

8. 148. ἐνθα adv. A) demostr. I. (local) I. allí | 2. hacia allá. II. (temp.) entonces, en ese momento. > B) correlat. I. (local) I. en donde | 2. adonde. II. (temp.) en el momento en que.

ἐνθάδε adv. I. (local) aquí, aquí mismo | 2. (temp.) ahora mismo, en este mismo momento.

149. ἀλγέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) sufrir, sentir un dolor físico o moral (ἄλγος dolor).

> α) κεφαλαλγία **cefalalgia** (κεφαλή cabeza), dolor de cabeza.

β) **odontalgia** (ὀδούς, ὄντος diente).

γ) **cardialgia** (καρδία corazón) dolor de corazón, etc.

150. ὀλολύζω I. lanzar gritos agudos y prolongados, sobre todo hablando de las mujeres | 2. gritar de alegría o de dolor.

fut. ὀλολύξομαι [ὀλολύξω] *aor.* ὀλόλυξα *pf.* inus.
Comp. ἀν-ολολύξω levantar el grito.

151. πρὸς prep. hacia (v. SINT.).

152. μήτηρ, μετρὸς (ἡ) 1. madre > | 2. por anal. la tierra como fuente de producción | 3. nodriza.
 > Δη-μήτηρ (γῆς μήτηρ madre de la tierra; δᾶ dor. por γῆ) **Deméter**, diosa que enseñó a los hombres la agricultura; la *Ceres* del Lacio > Δη-μήτριος de Deméter o *Ceres*, **Demetrio**.

153. κλαίω, at. κλάω llorar, deplorar.

<i>fut.</i>	(κλαύσομαι) át. κλαιήσω κλαίησω	<i>aor.</i>	ἔκλαυσα	<i>pf.</i>	(κέκλαυσμαι) κέκλαυμαι
	(κλαυσθήσομαι)		ἔκλαυσάμην		ἔκλαύσθην

NB. La forma át. κλάω nunca se contrae.

154. τρέχω correr, marchar de prisa; en sent. fig. correr peligro.

<i>fut.</i>	δραμοῦμαι [θρέξομαι]	<i>aor.</i>	ἔδραμον [ἔθρεξα]	<i>pf.</i>	δεδράμηκα [δέδρομα]

La forma *δρομ* está emparentada con ἵππό-δρομος (ἵππος caballo), lugar para carreras de caballos, hipódromo, y otras voces que pueden verse en el n.º 1495.

155. μᾶμη ο μᾶμα, ης (ἡ) (voz espontánea del niño) 1. **mama** o, como se empezó a decir a la francesa en tiempo de Felipe V, **mamá** | 2. abuela | 3. seno de la madre.

156. αὐτός, ἡ, ὄν, compuesto de τό *este* y αὐ *por otra parte* > 1. él mismo en persona (lat. *ipse*) | 2. de por sí, espontáneamente | 3. él, ella, ello | 4. ὁ αὐτός, por crasis αὐτός el mismo (lat. *idem*).

1. > αὐτό-γραφον escrito de puño y letra del mismo autor, **autógrafo**.

2. > αὐτό-ματος orig. pensado por sí mismo (αὐτός y √men, pensar. Cf. BRUGMANN, Kurzgefaßte vergleichende Grammatik 186, 1b) > 1. que obra por sí mismo | 2. espontáneo. > **automata** 1. que se mueve por sí | 2. que obra mecánicamente.

4. > **tautología** (97).

157. κόλπος, ου (ὁ) 1. seno | 2. repliegue de un vestido > | 3. repliegue de un litoral = **golfo** (cf. lat. *sinus*) > **engolfarse**.

Para κ > γ v. n.º 86; el cambio de la π de κόλπος en *f* lo explica así MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 4, 2: "Acostumbrados los iletrados a oír *f* en la pronunciación culta donde ellos pronunciaban *p* (v. gr. *colafus*, que los iletrados pronunciaban *colapus*), creían pronunciar clásicamente diciendo *golffus* por κόλπος, de donde viene *golffo*".

158. ξανθός, ἡ, ὄν 1. amarillo, rubio, epíteto aplicado por HOMERO a la cabellera de Aquiles y Menelao | 2. rojo, dorado, blancuzco.

159. ἴουλος, ου (ὁ) 1. todo objeto vellosa | 2. guedeja, rizo > Ἴουλος **Yulo**, hijo de Eneas.

160. ἔρδω y ῥέζω 1. hacer | 2. cumplir, ejecutar un sacrificio, etc. (ETIM. gp. ἔργον.)

ἔρδω: fut. ἔρξω aor. ἔρξα ἤρξα pf. ἔοργα
 ῥέζω: ῥέξω ἔρρεξα ἔρεξα
 De pas. solo se usa el part. de aor. ῥεχθείς.
 Comp. κατα-ρρέζω acariciar.

161. ἀμφί prep. alrededor de (v. SINT.).
162. δειρή, ἦς (ῆ) (= lat. *cervix*) cuello, garganta. (ETIM. √g^uere, devorar [gp. 150].)
163. ὠλένη, ης (ῆ) (lat. *ulna*) I. lo alto del brazo, el codo | 2. la mano.
164. πλέκω I. entrelazar, trenzar, tejer (v. gr.: una corona), enredar | 2. metaf. componer (discursos) | 3. ordenar, tramar. (Cf. lat. *plico, im-plico*.)
 fut. πλέξω aor. ἔπλεξα pf. en comp.πέπλεχα πέπλεχα
 πέπλεγμαι
 | πλεχθήσομαι ἐπλέχθην, ἐπλάκην γ ἐπλέκην
 (en comp.πλακήσομαι)
165. γένυς, υος (ῆ) I. I. mandíbula, mejilla | 2. la faz exterior | 3. en part. la barba. II. corte, filo. (Cf. lat. *gena*.)
166. ἀπαλός, ῆ, όν I. tierno, blando | 2. muelle.
167. χεῖλος, εος (τό) I. labio | 2. borde | 3. cáliz de una flor.
168. κυνέω (fut. κύσω, aor. ἔκυσα [ἐκύνησα]) I. besar, abrazar | 2. adorar; como sinón. de προσ-κυνέω
 ids. signs.
 fut. προσκυνήσομαι [-ήσω] aor. προσεκύνησα pf. προσκεκύνησα
169. ἰάχω (fut. inus., aor. solo el iterativo ἰάχεσκον, pf. ἰάχα) I. *intr.* gritar | 2. *tr.* hacer resonar.
 De la misma raíz viene Ἰακχος, al cual substituyó, desde el tiempo de Sófocles, el tracio Βάκχος = *Bacchus*, Baco, dios del vino y la embriaguez tumultuosa.
170. μάλα adv. I. muy, mucho | 2. precedido de *εί* se puede traducir por *a*) ya que | β) aunque. *cp.* μάλλον I. más | 2. más que | 3. más bien | 4. más y más. *sup.* μάλιστα I. completamente | 2. en especial | 3. precisamente.
171. ὀξύς, εῖτα, ύ I. agudo, con todos los sentidos translaticios que tiene también en castellano | 2. veloz, rápido.
 I. ∴ a) ὀξύ-τονος oxítono (cf. agudo) > παρ-οξύτονος paroxítono > προ-παρ-οξύτονος proparoxítono, vocablo que tiene el acento agudo en la última, penúltima y antepenúltima sílaba respectivamente.
 β) ὀξίδο, combinación de un metal con el *oxígeno*.
 γ) παρ-οξύνω irritar > παρ-οξύσμός irritación, **paroxismo**.
 δ) **oxígeno** = engendrador de óxidos (γίγνομαι engendrar).
172. λαιμός, οὔ (ό) I. garganta | 2. cuello.

9. 173. κάσις, ιος (ό, ή) hermano, hermana.

174. πικρός, ά, όν 1. amargo, picante | 2. cruel.

1. > **picromiel**, sustancia amarga, de aspecto parecido a la miel.

175. στόμα, ατος (τό) 1. boca. II. 1. desembocadura (de un río, etc.) | 2. abertura, entrada (de un puerto, calle, etc.).

1. > Χρισόστομος = boca de oro, **Crisóstomo**.

II. 2. > α) στόμαχος prop. abertura > estómago > estomacal. - β) έπι-στόμιον > = **pistón**.

176. γλώσσα, άτ. γλώττα, ης (ή) 1. lengua | 2. lenguaje.

1. > **glosa**, interpretación (*que vice lingue fungitur* [FORCELLINI]) > **glosar, glosario**.

2. > πολύ-γλωττος **polígloto** (πολύς mucho), de muchas lenguas.

177. δριμύς, έτα, ύ 1. acre, picante | 2. agudo, hablando del entendimiento; astuto.

178. καγχάζω (solo pres. y aor. έκάγχασα) reírse a carcajadas; burlarse de uno (cf. lat. *cachinnus*).

179. σκώπτω 1. burlarse | 2. jugar.

fut. σκώσομαι (σκώψω) aor. έσκωψα pf. έσκωμαι
έσκωψάμην
έσκώφθην

10. 180. όδυρός, ού (ό) llanto, lamento.

181. άξιος, α, ον 1. lit. que entra por su peso | 2. que vale tanto como pesa > | 3. digno de, debido | 4. precioso. (ETIM. gr. άγω.)

> άξιώω, -ώ apreciar, juzgar digno > άξίωμα **axioma**, verdad que merece creerse por sí misma.

182. πάσχω 1. experimentar alguna sensación | 2. hallarse en un estado bueno o malo: κακώς πάσχειν hallarse malo; ευ πάσχειν hallarse bien. | 3. p a d e c e r, recibir mala impresión. V. πάθος n.º 972. (ETIM. gr. πένθος.)

fut. πείσομαι aor. έπαθον pf. πέπονθα

183. ά-νοησία, ας (ή) irreflexión, locura (νούς).

184. ώ τάν indecl. (solo usado en esta locución) amigo, querido.

185. φεμί lit. hacer visible > 1. manifestar su pensamiento | 2. d e c i r, afirmar.

φημί decir: impf. έφην fut. έρω λέξω aor. έφην
φημί afirmar: φήσω έφησα

Para lo demás v. Gram. gr. de VERUELA pág. 119.

En las gramáticas viejas se lo confunde con ήμί, que solo tiene ήμί digo, ήν decía (yo), ή decía (él) y solo se usa en paréntesis y en fórmulas como ή δ' ός y dijo él, ή έα dijo pues, ήν δ' έρώ y dije yo.

1. > εὐ-φημισμός **eufemismo**, figura que expresa con decencia lo inconveniente o bajo.
2. ∴ α) φήμη (lat. *fama*) lit. lo revelado > 1. respuesta de un oráculo | 2. lo anunciado por la palabra, reputación, fama. – β) ἀ-φασία impotencia para hablar, afasia.
- Comp.*
- ∴ πρό-φημι pre-decir. > προφήτης **profeta**, προφητεία **profecía**, προφητίζω **profetizar**, προφητικός **profético**.
186. μῆχος, εος (τό) 1. medio | 2. remedio.
- ∴ μηχανή μάquina > α) ἡ μηχανική (τέχνη) la **mecánica**, ciencia de las fuerzas y movimientos de los cuerpos, cuya principal aplicación es a la construcción de máquinas. Otros D.: **maquinalmente**, **maquinaria**, **maquinista**. – β) *machina* > **mac'na* > maña, pg. *manba* (KÖRTING 5778); > mañoso, amañarse, desmañado, etc.
187. μή partícula negat. NO (v. SINT.).
188. ραίω (reg. sin *pf. act.*) 1. romper | 2. destruir, aniquilar.
189. μή-ποτε 1. jamás (= lat. *ne unquam*) | 2. conj. para que jamás.
190. λαβή, ῆς (ή) 1. acción de coger | 2. aquello por donde se coge, asa, mango, empuñadura | 3. ocasión para algo (cf. lat. *ansam sumere ad*, tomar ocasión para).
191. αἰρέω, -ῶ 1. *act.* coger | 2. *med.* escoger (cf. cast. *se cogió lo mejor*, etc.).
- | | | |
|--------------------|-------------------|------------------|
| <i>fut.</i> αἰρήσω | <i>aor.</i> εἶλον | <i>pf.</i> ἤρηκα |
| αἰρήσομαι | εἶλόμην | ἤρημαι |
| αἰρεθήσομαι | ἠρέθην | |
- > αἵρεσις, εως (ή) prop. elección, preferencia por una doctrina o secta, de donde: la secta misma, **herejía**. > αἵρεσι-άρχης (ἄρχω encabezar) caudillo de una herejía, **heresiarca**. – Otros D. hereje, herético.
- Comp.*:
- α) δι-αιρέω separar > διαίρεσις, εως (ή) separación, **diéresis**, figura que divide un diptongo en dos sílabas.
- β) συν-αιρέω coger a la vez, reunir en uno. > συναίρεσις **sinéresis**, figura gramatical por la que dos vocales de distinta sílaba se convierten en diptongo.
192. βέλτιστος, η, ον sup. de ἀγαθός muy bueno, excelente. La misma raíz que en βέλ aparece en el lat. *dē-bil-is* = no fuerte.
193. ἀμφότερος, α, ον el uno y el otro (lat. *uterque*).
194. ἀριστερός, ά, όν siniestro, izquierdo.
195. δεξιός, ά, όν (lat. *dexter*) 1. lo que está a la derecha, por op. a ἀριστερός; ἡ δεξιά (se ent. χεῖρ) mano derecha | 2. de buen género | 3. hábil, diestro.
196. κόπτω 1. herir, golpear | 2. cortar | 3. separar cortando.

<i>fut.</i> κόψω	<i>aor.</i> ἔκοψα	<i>pf.</i> κέκοφα κέκομμαι
<i>κοπήσομαι</i>		<i>ἐκόπην</i>

3. > **κόμμα, ατος** (τό) miembro de un periodo, de donde pasó a significar el signo que los separa, **coma > comillas.**

Comp.:

α) **ἀπο-κόπτω** cortar > **ἀπο-κοπή** supresión de una sílaba o letra al fin de una palabra, **apócope.**

β) **συγ-κόπτω** 1. act. acortar | 2. pas. desfallecer > **συγ-κοπή** 1. supresión de una letra en medio de una palabra | 2. desfallecimiento. Nosotros en el primer caso decimos **σύνκοπα**, en el segundo **σύνκοπε.**

11. 197. **τοιῖος, α, ον** tal; partícula correlat. de **οἶος**. Raro en prosa; más ordinario **τοιός-δε.**

198. **χλεύη, ης** (ῆ) 1. risa burlona, burla | 2. objeto ridículo.

> **χλευάζω** (sinón. **σκώπτω**) burlarse, reírse > **χλευασμός** ironía burlona, **cleuasmó.**

199. **αἰώ** (solo *pres. e impf.* ἦιον) 1. oír | 2. prestar atención, escuchar (cf. lat. *audio*).

200. **μειδιάω, -ῶ** (*reg. sin pf.*) sonreír, reír dulcemente; significa un poco menos que **γελάω** brillar, reírse (**ΑΝΘΟΛ.** n.º 136).

<i>fut.</i> γελάσομαι [γελάσω]	<i>aor.</i> ἐγέλασα	<i>pf.</i> γεγέλακα
<i>γελασθήσομαι</i>	<i>ἐγέλασθην</i>	<i>γεγέλασμαι</i>

∴ **Γελάσιος** **Gelasio** = risueño.

201. **βρέφος, εος** (τό) 1. niño que está aún en el seno de su madre | 2. recién nacido | 3. muchacho.

202. **ἐλεέω, ἐλεῶ** (*reg. sin pf.*) compadecerse de (*τινά*).

> **ἐλεημοσύνη** piedad, compasión, **limosna**; ant. *almosna*, pg. y gallego *esmóla*, it. *limosina*, prov., retorrom., cat. y mall. *almóyna*, fr. *aumône* (**CUERVO**, Apuntaciones 7). – **D. limosnero.**

203. **εὐθύς, εῖτα, ὕ** adj. recto, derecho. **εὐθύς** adv. 1. directamente | 2. al punto, enseguida.

204. **παύω** 1. *act.* hacer cesar | 2. *med.* cesar.

<i>fut.</i> παύσομαι (παύσω)	<i>aor.</i> ἔπαυσα	<i>pf.</i> πέπαυκα
<i>παύσομαι</i>	<i>ἐπαυσάμην</i>	<i>πέπαυμαι</i>
<i>παυθήσομαι</i>	<i>ἐπαύθην</i>	

∴ **παύσις, εως** (ῆ) **pausa > pausado, pausar.** De aquí también el bajo lat. *pausare* = 1. cesar | 2. reposar. La segunda significación se halla ya en epitafios cristianos: *Hic pausat in pace ingenua* (**LE BLANT**, *Inscript. chrét.* I. 3, pág. 373; fin del siglo IV; apud **LITTRÉ**). > it. *posare*, fr. *poser*, cast. **posar, posarse, reposar, reposo.** – Otros **D. posa, posada, posadero, posaverga, posma, poso, aposento, aposentar.**

205. **κραυγή, ῆς** (ῆ) grito.

12. 206. **Λουκιανός, οῦ** **Luciano**, célebre filósofo griego de Samosata (120-200 d. de J. C.).

207. ἐκ (ἐξ ante vocales) prep. de, fuera de (v. SINT.).
208. γλύφω I. tallar | 2. esculpir | 3. grabar. (Cf. lat. *glubere, gluma* por *glubma*.)
 fut. γλύφω aor. ἔγλυφα pf. γέγλυμαι ἔγλυμαι
 γλυφθήσομαι ἐγλύφθην ἐγλύφην
 > α) γλυφεύς, ἕως (ὁ) escultor o grabador.
 β) τρί-γλυφον **triglifo**, ornamento del friso dórico, consistente en tres estrías que alternan con la metopa.
 γ) τὰ ἱερο-γλυφικά (γράμματα) (ἱερός sagrado) **jeroglíficos**, escritura sagrada de los sacerdotes egipcios por medio de caracteres simbólicos > toda escritura en caracteres simbólicos.
209. φίλο-σοφος, ου (lat. *philosophus*) **filósofo**, amigo de la sabiduría > φίλο-σοφία (= *studium sapientiae*. ΣΤΙ.) **filosofía** (φίλος, σοφός). – D. **filosofal, filosofar, filosófico, filosofastro**.
 ∴ α) σοφία, ας I. habilidad en cualquier arte | 2. sabiduría. Σοφία = **Sofía**.
 β) σοφιστής **sofista**. Esta denominación, honrosa en un principio, se aplicó después a una turba de sabidillos que en tiempo de Pericles invadió a Atenas, los cuales, a precio de oro, abusando de la dialéctica inventada por Zenón Eleo, enseñaban a defender las más absurdas y contradictorias hipótesis. Ridiculizados por Sócrates, se hizo su nombre despreciable. > **σόφισμα** invención ingeniosa, argumento capcioso, **sofisma; sofistería**, etc.
210. τεκμαίρω (de *act.* solo *pres.* y *aor.* y estos poet.), τεκμαίρομαι I. *act.* poner un límite, una señal. II. *med.* I. fijar, designar | 2. conjeturar, creer.
 fut. τεκμαροῦμαι aor. ἐτέκμηρα ἐτεκμηράμην
211. πατήρ, ἔρος, át. πατρός (= *pater*) padre.
 > α) ἡ πατρίς, ἴδος (se ent. χώρα) la tierra de nuestros padres, la **patria**.
 β) Κλεοπάτρα (κλέος gloria) gloria de su padre, **Cleopatra**. Lo mismo significa Πάτροκλος, ου **Patroclo**.
212. παρά prep. I. con genit. de parte de | 2. con dat. cerca de | 3. con acus. cerca de, por causa de, contra (v. SINT.).
213. φύσις, εως (ἡ) prop. I. producción > | 2. naturaleza, esencia, forma, carácter, etc. de las cosas | 3. la naturaleza, la fuerza productora.
 2. > φυσιογνωμία (no át.) **fisonomía**, aspecto por el que se distingue una persona (γνώμη = conocimiento) > **fisonomista**.
 3. ∴ ἡ φυσική la **física**, estudio de la naturaleza. τὰ μετὰ φυσικά (μετά después) libros de Aristóteles, a los que puso este nombre el compilador Alejandro Afroditá (300 d. de J. C.), por haberlos colocado después de los intitulados τὰ φυσικά. Hoy suele darse al componente μετὰ la significación de *ultra*, y *metafísica* se interpreta, según eso, como *lo que trasciende la naturaleza sensible, ultra-física*.
214. τυγχάνω I. alcanzar | 2. hallar por casualidad | 3. acontecer. ὡς ἔτυχε = *ut evenit*.
 fut. τεύξομαι aor. ἔτυχον [ἐτύχησα] pf. τετύχηκα [τέτευχα]
 [en comp. ἐτύχθην ἐτεύχησθην] [en comp. τέτευγμα]

215. δεξιότης, τητος (ή) I. destreza | 2. (no clásico) afabilidad. V. δεξιός n.º 195.
216. τέχνη, ης (ή) arte, artificio.
 ∴ τεχνικός técnico, artístico > politécnico (πολύς mucho) que abraza muchas artes.
217. ὁπότε conj. cuando, siempre que. ὁπότε ἀφ-εθείην = *cum dimittebar* (v. SINT.).
218. ἴημι (v. Gram. gr. de VERUELA págs. 110 y sig.) I. *tr.* I. mover hacia adelante | 2. enviar (= lat. *dimitto*), lanzar. II. *intr. poét.* I. lanzarse | 2. desear.
Comp. ἀφ-ίημι I. *tr.* dejar, soltar > I. arrojar, disparar, lanzar | 2. (de los órganos corporales) dejar escapar, emitir, despedir | 3. dejar o enviar (absuelto, libre, con vida, a casa) | 4. rechazar, abandonar, repudiar | 5. dejar, permitir | 6. descuidar, desdeñar, dejar perder. II. *intr.* I. partir, ponerse en camino | 2. omitir, descuidar.
219. ὑπό prep. I. con genit. por | 2. con dat. y 3. con acus. debajo (v. SINT.).
220. διδάσκαλος, ου (ό, ή) maestro, maestra.
 > διδασκλικός perteneciente a la instrucción, didascálico.
 ∴ διδάσκω I. *act.* enseñar, dar instrucciones. II. *med.* I. *tr.* hacer instruír | 2. *reflex.* aprender (lat. *disco*).
- | | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------|
| fut. διδάξω | aor. ἐδίδαξα [ἐδιδάσκησα] | pf. δεδίδαχα |
| διδάξομαι | ἐδιδάξαμην | δεδίδαχμαι |
| διδάξομαι [διδαχθήσομαι] | ἐδιδάχθην | |
221. ξέω I. raspar > pulir | 2. grabar | 3. descortezar.
- | | | |
|------------|------------|-----------|
| fut. ξέσω | aor. ἔξεσα | pf. ἔξηκα |
| | | ἔξεσμαι |
| ξεσθήσομαι | ἐξέσθην | |
- Comp.* ἀπο-ξέω raspar, pulimentar raspando.
 NB. ξέω y sus compuestos contraen las combinaciones vocálicas εω, εο: ξῶ, ξοῦμεν, etc.
 ∴ ξυρίς, ἴδος > jíride (planta). KÖRTING 10.417.
222. κηρός, ου (ό) cera.
223. ἢ conj. I. o; entre dos proposiciones equivale a menudo a: o si no. II. que (con cp., sup. y palabras que indican preferir, escoger, querer más, etc.) (v. SINT.).
224. βοῦς, βοός (ό, ή) buey, vaca.
 > a) βού-βαλος búfalo.
 β) Βόσ-πορος estrecho, y en esp. el que hoy llamamos el Bósforo (Βόσπορος θράκιος) y el estrecho de Jenicale (B. κιμμέριος) entre la Propóntide y el mar Egeo.
 γ) Βου-κεφάλας, α (ό) y Βουκέφαλος, ου Bucéfalo, el caballo de Alejandro Magno, porque era de una raza de Tesalia que tenía la cabeza semejante a la del buey.
 δ) ἑκατόμ-βη, ης sacrificio de cien bueyes > gran sacrificio aun de otros animales, hecatombe.
 ε) bostar = establo de bueyes (pg. *bostal*); no es fácil que venga de βου-στάσιον id. sign. como supone DIEZ, pero no se ha dado hasta ahora otra etimología mejor.

225. ἵππος, ου (ὁ, ἡ) I. caballo, yegua | 2. por ext. ὁ ἵππος caballero, jinete; ἡ ἵππος la caballería.
 > α) Φίλ-ἵππος aficionado a los caballos, Felipe y Filipo > filípica.
 β) Ἴππο-κρήνη ο Ἴππου-κρήνη Hipocrene, fuente que con el casco hizo brotar el caballo Pegaso en el monte Helicón.
 γ) ἵππο-πόταμος caballo de río, hiporótamo.
226. νή partícula afirmativa con acus. sí por...
227. Ζεύς, Διός Júpiter (cf. lat. *divus*).
 ∴ Διό-δωρος Diodoro (v. n.º 92). Διο-γένης hijo de Júpiter, Diógenes.
228. ἄνθρωπος, ου (ὁ) el hombre, la mujer. (ETIM. √sequ⁹, acompañar [gp. 153].)
 > α) ἄνθρωπο-φάγος (φάγομαι, fut. de ἐσθίω comer) antropófago.
 β) φιλ-άνθρωπία sentimiento de humanidad, filantropía > filantrópico. En los Santos Padres es sinón. de *caridad*.
 γ) μισ-άνθρωπος (μισέω odiar) que odia a los hombres, misántropo > misantropía.
229. πλάσσω, at. πλάττω (es regular dental) modelar, forjar.
 ∴ α) αἱ πλαστικάι las artes plásticas.
 β) πλαστός, ἡ, ὄν modelado > plasta, masa blanda > aplastar.
 Κομπ.:
 α) ἐμ-πλάσσω modelar en > embadurnar > ἔμπλαστρον emplasto > emplastar.
 β) κατα-πλάσσω aplicar una cosa embadurnada > κατάπλασμα cataplasma.
 γ) μετα-πλάσσω modelar de distinto modo > μεταπλασμός metaplasmo = *transformatio*, nombre genérico de las figuras de dicción que consisten en quitar, añadir o mudar una letra o sílaba, y son apócope, aféresis, elisión, crasis, prótesis, metátesis y síncope.
230. εἰκότως I. probablemente | 2. como conviene, con razón. εἰκώς *partic. act. de pl. de εἶκω* I. I. asemejarse, parecerse, ser parecido a (τινί) | 2. parecer (ὡς ἔοικε a lo que parece) > εἰκώς probablemente | 3. me parece que (= *videor mihi*). II. parecer bien, convenir. Solo tiene formas aisladas y poco usadas del *impf.*, *fut.* y *aor.*; de ordinario solo el *pf.* ἔοικα, át. εἶκα (> *part.* εἰκώς, át. εἰκώς), con sent. de *pres.*, y el *plpf.* ἐόκειν, át. ἤκειν, con sent. de *impf.*
 ∴ ἐπιεικής conveniente > ἐπιείκεια I. moderación, clemencia | 2. equidad. En castellano, *epiqueya* significa interpretación benigna de la ley.
231. δοκέω, -ῶ I. en abstr. parecer (*videor*): ὡς ἐδόκουν τῇ πατρὶ, ut *videbar patri*. II. en concr. I. pensar, creer: τούτους τί δοκέετε; ¿qué piensan ustedes que son estos? (JENOF.) | 2. decidir: οὐτω δέδοκται así está decidido.
 fut. δόξω (δοκήσω) aor. ἔδοξα (ἐδόκησα) pf. (δεδόκηκα)
 δεδογμαι (δεδόκημαι)
 δοχθήσομαι ἐδόχθην (ἐδοκήθην)
 2. > δόγμα, ατος (τό) decreto, dogma > dogmático, dogmatizar.
 De la misma raíz *δοκ* viene δόξα, ης opinión, reputación, gloria > α) ὀρθό-δοξος (ὀρθός recto) que opina rectamente, ortodoxo > ortodoxía, por oposición a ἑτερό-δοξος (ἕτερος otro) que tiene otras opiniones de las que debe, heterodoxo = hereje; - β) εὐδοξία buena reputación, Eudosia; - γ) παρὰ-δοξον (παρὰ fuera) aserción extraña, fuera de la opinión común, paradoja.

232. *μειράκιον, ου (τό)* I. adolescente de 14 a 21 años, mozo, joven | 2. más tarde hombre joven hasta de 30 años.
233. *οὖν* pues (v. SINT.).
234. *γίγνομαι* I. Llegar a ser | 2. nacer | 3. hablando de cosas producirse, tener lugar, etc.
fut. γενήσομαι aor. ἐγενόμην pf. γέγονα [γέγονα] γεγέννημαι
Compr. ἐπι-γίγνομαι id. sign. y además acontecer.
 ∴ *γένεσις, εως (ή)* I. I. causa, origen > | 2. producción, generación | 3. nacimiento. II. cosa creada > I. la creación entera | 2. raza, especie.
 I. I. > *Γένεσις (ή)* el Génesis, el primer libro de la Sagrada Escritura, donde se cuenta el origen del mundo. > **genesíaco**.
235. *θείος, ου (ό)* tío.
 Con esta palabra griega sustituyen las lenguas del Mediterráneo las denominaciones latinas *avunculus, amita*; it. *zio, zia*, prov. *tia, sia*, cast. **tío, tía** (KÖRTING 9518).
236. *δαίδαλος, η, ου* I. hábil | 2. trabajado con arte.
 I. > *Δαίδαλος* **Dédalo**, el hábil constructor del laberinto de Creta.
237. *μανθάνω* I. aprender | 2. comprender. Cf. *μαθητής* (7).
fut. μαθήσομαι [μαθήσω] aor. ἔμαθον pf. μεμάθηκα
 pas. solo pres. e pf.: *μεμάθημαι*
 ∴ α) *μάθημα, ατος (τό)* ciencia > *ή μαθηματική (τέχνη)* ο *τὰ μαθηματικά* las **matemáticas**.
 Bajo este nombre comprendían los antiguos la astronomía, la geografía y hasta la música, pero siempre en primer lugar la aritmética y la geometría, a las cuales y demás ciencias exactas ha quedado reducida la acepción de esta palabra.
 β) *χρηστο-μάθεια (χρηστός útil)* colección de trozos útiles para la enseñanza, **crestomatía**.
13. 238. *συν-ήθης, ες* I. de iguales costumbres, hábitos, etc. | 2. habituado, acostumbrado a | 3. ordinario, habitual, común. (ETIM. gr. ἔθος.)
239. *ἄρχω* (reg.) *act.* I. I. ser el primero o principal > | 2. mandar. II. I. hacer por primera vez > | 2. comenzar.
 I. I. > A esta significación se refiere el precomponente *ἀρχι-* el principal: *ἀρχι-συνάγωγος* **arquisinagogo**; *ἀρχι-τέκτων* el que dirige los trabajos, **arquitecto** > **arquitectura, arquitectónico**; *ἀρχι-πρεσβύτης* **arcipreste** > **arciprestazgo**; *ἀρχι-τρίκλιος* el que preside un banquete, **arquitrículo**; *Ἀρχιμήδης* el que piensa mejor, Arquímedes (para el acento de Arquímedes v. Cuervo, Apuntaciones n.º 40, y cf. Nicómides, Ganimedes, Diómides); **arquidiócesis** (v. n.º 42); **arquitrabe**; **arcángel** (*ἀρχ-ἀγγελος*), etc.
 En nombres propios es frecuente la forma *ἀρχε-*: *Ἀρχέ-λαος* que gobierna al pueblo, **Arquelao**. En todos estos el sufijo, y la significación por consiguiente, es de agente.
 2. *Ἄρχων, οντος* gobernador, se aplicaba especialmente al primer magistrado de Atenas, **arconte**. *ἀρχεῖον* (archium o archivum) **archivo**, lugar en que se guardan los documentos públicos tocantes al gobierno, administración, etc., y por extensión colección de documentos > **archivar, archivero**.

A esta misma acepción corresponden los poscomponentes α) -αρχος, β) -αρχης, γ) -αρχια, los dos primeros (sufijos de agente) significan príncipe, el que manda; el tercero (sufijo de acción), gobierno de. Ejemplos:

α) Ἀρίστ-αρχος el mejor príncipe, **Aristarco**; μόν-αρχος y μον-άρχης **monarca**; ἕξ-αρχος y ἑξ-άρχης (ἕξ seis), **exarca**.

β) πατρι-άρχης, ου jefe de una familia, **patriarca** (πατριά tribu, descendencia); ἱερ-άρχης (ιερεύς sacerdote) **jerarca**; τετρ-άρχης (τετρα- cuatro; cf. τέτρατος cuarto) **tetrarca**.

γ) μον-αρχία **monarquía**; ἀν-αρχία (ἀν-, a priv.) **anarquía**; ὀλιγ-αρχία **oligarquía**. En ἱερ-αρχία **jerarquía**, según el uso común se desvía un poco la significación general, pues quiere decir el orden o clase sacerdotal a cuya cabeza está el ἱεραρχής jerarca o jefe de los sacerdotes, y por extensión los diversos órdenes de los bienaventurados. Por una desviación análoga ἀριστοκρατία **aristocracia** (v. n.º 103), de gobierno de los nobles ha pasado a significar la clase noble.

D. patriarcal, jerárquico, anárquico.

- II. Del radical αρχ con esta significación de *prioridad* viene el sust. ἀρχή, que, aunque también significa **autoridad, magistratura**, más generalmente significa principio, comienzo > ἀρχαῖος, α, ου primitivo, antiguo > ἀρχαῖζω darse aire de antiguo > ἀρχαῖσμός imitación de los antiguos, término que nosotros hemos limitado al lenguaje anticuado, **arcaísmo** > **arcaico**. – El precomponente ἀρχε, análogo en la forma al que hace poco explicamos, se diferencia en la acepción, pues significa prioridad, origen: ἀρχέ-κακος origen, principio del mal; ἀρχέ-τυπος modelo original, **arquetipo**.

NB. Como se ve, el precomponente griego ἀρχ- (lat. *archi-*) presenta en cast. dos formas: la primera, genuina y popular, *arci-*: arcipreste, arzobispo (< arci-obispo); la segunda, erudita, *arqui-*: arquitecto, etc. Decir *archi-*, como archidiócesis, etc., es una corruptela que proviene de dar pronunciación castellana a la escritura latina, anomalía que ha prevalecido, no obstante, en las voces **archiduque, archipámpano y archipiélagos**, como también en **archivo**.

240. ξοῖς, ἴδος (ῆ) instrumento para tallar piedra o madera, cincel.

241. πρέσ-βυς, εως I. adj. anciano. cp. *πρεσβύτερος*. sup. *πρεσβύτατος* | 2. sust. embajador.

Del cp. viene el lat. *presbyter, eris*, anciano, sacerdote. (Cf. *οἱ πρεσβύτεροι* los ancianos del pueblo, entre los judíos, *seniores*. MAT. XVI, 21.) > α) **presbítero**, en la Iglesia: sacerdote. – β) **Presbiterianos**, herejes que niegan la institución divina del episcopado y dicen que los llamados de suyo a la administración y gobierno de la Iglesia son los presbíteros. Los presbiterianos son calvinistas rígidos.

También se usó la forma *πρεσβύτης, ου* > lat. *presbyter* > el popular *preste* (it. *prete* [ant. *preite, priete*], rum. *preot*, prov. *preste-s*, fr. *prêtre*, pg. *preste*), **Arcipreste** (ἀρχι-πρεσβύτης) y el erud. **présbita**, el que ve de lejos mejor que de cerca, enfermedad frecuente en los viejos > **presbicia**.

242. κελεύω I. poner en movimiento, remover. II. en particular por la palabra > I. excitar | 2. mandar | 3. demandar, expresar un vivo deseo | 4. *en pas*. recibir una orden.

fut. κελεύσω

aor. ἐκέλευσα

pf. κέκελευκα

κέκελευσμαι (κέκελευμαι)

κελευσθήσομαι

ἐκελεύσθη

- II. 2. > **κέλευσμα** = lat. *celeusma*, voz con que el cómitre anima a los remeros, voz de mando > según DIEZ, “pasaría a significar *compañía de remeros*, como el al. *Kommando* significa lo mismo la voz de mando que los que la obedecen” (cf. cast. *comandancia* I. empleo de comandante | 2. región que obedece al comandante) > **cleusma* > **cliusma* > **chusma**, voz que nos vino de Portugal (cf. VASCONCELLOS I. I, n.º 123), donde

además de *chusma* tienen *churma* y *chulma* (fr. *chiourme*, cat. *xurma*, it. *ciurma*). Tal vez haya influido en la evolución fonética (*r* por *s*) y aun semántica de esta palabra una falsa afinidad con *turma* (?).

Tanto por ser esta voz tan general en los romances como por su significado primitivo de “conjunto de galeotes y forzados de galeras”, de donde se extendió a significar “conjunto de gente soez”, es inadmisibles el origen ár. que le atribuye MARTÍNEZ M. de *jusma* o *xusma* (= lat. *familia*): “los que forman un hogar, hijos, servidumbre”, etc.

243. ἡρέμας ο -μα adv. dulcemente.

244. ἄβαξ, ακοσ (ὀ) placa, tablero (de los juegos de damas, etc.), **ábaco**. Raíz hebr. *ābāq* = polvo. Ἄβαξ era al principio “tabla empolvada donde se escribía”.

245. κνίζω (reg. sin *pf. act.*) I. raer, rasp ar | 2. cosquillar | 3. irritar, excitar, atormentar. Ἐκνίζει μ' αἰεὶ τοῦτο me roe (me atormenta) esto siempre (SÓF., Edipo R. 786).

246. εἶρω pres. raro [ἔπω] I. decir, hablar | 2. anunciar, dar una noticia | 3. convenir, concertar, apalabrar | 4. mandar | 5. mencionar. (ETIM. gr. εἶρω; para εἶπον, etc., gr. 153.)

fut. ἐρῶ

aor. εἶπα εἶπον

pf. εἶρηκα

εἶρημαι

ἐρηθήσομαι [εἰρήσομαι]

ἐρηθήην

Compr. ἐπ-εἶπον (inf. ἐπ-εἰπεῖν) I. añadir | 2. hablar de uno.

ἀγορεύω id. sign. (reg., pero en los *át.* solo se suele hallar el *pres.* e *impf.*; los demás tiempos son los del verbo anterior) I. echar un discurso | 2. decir, hablar, pronunciar | 3. proclamar, declarar, decir, mandar.

< ἀγορά I. asamblea > | 2. discurso ante una asamblea | 3. lugar de reunión > | 4. plaza > | 5. mercado > | 6. mercancías.

I. > Ἀναξαγόρας, ου príncipe de la asamblea (ἄναξ príncipe), **Anaxágoras**. Πρωταγόρας, ου id. sign. (πρότος) **Protágoras**.

∴ παν-ήγυρις, εως reunión de todo el pueblo (πάν todo), especialmente para la celebración de una fiesta nacional, juegos olímpicos, etc.

> πανηγυρίζω I. celebrar una fiesta pública > | 2. hablar en una fiesta pública > | 3. pronunciar un elogio público en una fiesta nacional.

> πανηγυρικός (sobrent. λόγος) elogio público > **panegírico** > **panegirista**.

247. ἥμισυς, εια, υ, *genit. εος* I. adj. medio | 2. sust. τὸ ἥμισυ la mi t a d. (ETIM. √sem [gp. 152].)

Del precomponente ἥμι- (lat. *semi*) se forman:

α) ἥμι-κύκλιον, ον (τό) (κύκλος círculo) **hemiciclo** (= *semicirculus*);

β) ἥμι-στίχιον (στίχος verso) **hemistiquio**, medio verso;

γ) ἥμι-σφαίριον (σφαῖρα esfera) **hemisferio**, media esfera, etc.

De esta misma raíz se deriva **hemina**, tercera parte de la fanega.

248. σκληρός, ά, όν seco, duro, áspero.

> **esclerótica**, membrana fibrosa y áspera que cubre el ojo. **esclerosis**, endurecimiento (de las arterias, etc.).

249. σμίλη, ης (ή) I. cincel de escultor | 2. bisturí | 3. lezna, cortaplumas.

264. *συν-εχές*, forma adv. del adj. *συν-εχής, ές* (lat. *continuus*) continuo, continuado. (ETIM. gr. *έχω*.)

265. *αιάζω* (solo se usan el *pres.* y el *part. de aor. αιάξας*) gemir. Palabra derivada de *αἰ* = *¡ay!*

266. *πληγγή, ηής (ή)* golpe, herida, **llaga** (= lat. *plaga*).

NB. *ἀφ-ηγέομαι* v. *ήγέομαι* (48).

267. *νωλεμές ονωλεμέως* adv. sinón. de *συν-εχές* sin interrupción.

268. *λύζω* (fut. *λύξω*, aor. *έλυξα*) tener sacudidas violentas > 1. sollozar | 2. tener hipo.

269. *μῶλ-ωψ, ωπος (ὀ)* lit. marca del combate; marca de un golpe, cardinal (*μῶλος, ου* [ὀ] combate; ὀψ aspecto).

270. *δείκνυμι* (reg.) mostrar, indicar, señalar.

Comp.:

α) *ἀπο-δείκνυμι* de-mostrar. > *ἀπο-δεικτικός* apodíctico, demostrativo.

β) *παρᾶ-δείκνυμι* mostrar una cosa al lado (*παρά*) de otra > comparar > *παράδειγμα* comparación, ejemplo, modelo, **paradigma**.

271. *πολύς, πολλή, πολύ, genit. πολλού, πολλής, πολλού,* numeroso, mucho. (ETIM. gr. *πέλαγος*.)

∴ α) *Πολύ-δωρος* que da muchos dones, **Polidoro**.

β) **politeísmo** (*θεός*) doctrina que admite muchos dioses.

γ) **politécnico**, que abraza muchas artes (*τέχνη*).

δ) *πολύπους* = **pólipo**, **pulpo** (= it. *polpo*) de muchos pies.

272. *ἀ-δελφός, οῦ (ὀ)* 1. sust. hermano | 2. adj. fraternal, gemelo: *τὰ ἀδελφά* los órganos gemelos (ojos, manos, etc.).

ἀ-δελφή, ηής hermana (*α* copulativa, *δελφός* seno materno; lit. de un mismo seno).

> *Φιλ-αδέλφια* (*φιλία* amor) ciudad de Lidia, “amor fraterno”, **Filadelfia**.

Adelfa (arbusto) es el ár. *ad-diflá* = laurel (KÖRTING 186).

273. *λοιδορέω, -ῶ* (reg.) insultar, injuriar.

274. *οἷος, α, ου* cual. Este relativo tiene por antecedente a *τοῖος* tal. *οἷον* y *οἷα ἔδειπεν* *qualiter cœdebat*.

275. *σκυθρός, ἄ, ὄν* 1. triste, de mal humor | 2. brusco.

276. *δέρω* 1. desollar | 2. en general maltratar.

fut. *δερώ*

aor. *ἔδραια*

pf. (*δέδαρκα*)

δέδαρμαι

δαρθήσομαι [*δαρήσομαι*]

ἐδάρην ἐδάρθην

δέρμα, ατος (τό) 1. la piel quitada a un animal (*pellis*) | 2. en general piel, cutis.

2. ∴ α) *ἐπιδερμής* (*ἐπί* sobre) película sobre la piel, **epidermis. dermatología**.

β) *κροκό-δελος* (*κρόκος, ου* azafrán; **δελος* por *δείρος* [*τό*], indecl., sinón. de *δέρμα*) **cocodrilo**, lit. de piel rojiza.

277. ὅτε conj. I. (temp.) cuando. II. (causal) pues que, como (lat. *quandoquidem*) (v. SINT.).
278. νύξ, νυκτός (ή) (lat. *nox, noctis*) noche.
 ∴ νυκτάλ-ωψ, σποσ (ώψ vista) que ve de noche, nictálope.
279. ἔρχομαι caminar I. venir | 2. ir, irse.
 fut. ἐλεύσομαι aor. ἦλθον pf. ἐλήλυθα
 Comp.:
 α) ἐπ-έρχομαι sobrevenir, acercarse, venir.
 β) προσ-έρχομαι I. acercarse | 2. asociarse a. ∴ προσ-ήλυτος, ου afiliado a la religión verdadera, **prosélito**. Cf. ΑΡΟC. II, 10.
280. θαρθάνω (inus. los demás tiempos del simple), κατα-θαρθάνω dormir.
 fut. κατα-θαρθήσομαι aor. 2.º κατ-έδαρθον pf. κατα-δεδάρθηκα
281. ἔτι adv. I. aún | 2. luego, ya desde | 3. desde luego, al punto | 4. aun, además.
282. δάκρυ, υος (τό) lágrima.
 > ἔν-δακρυς, υ bañado en lágrimas.
283. ὅλος, η, ον todo, entero. (Cf. lat. *solus*).
 > α) καθ-ολικός (καθ-όλου adv. por κατά ὅλου, universalmente) universal, **católico**.
 β) ὀλόγραφος, ον **hológrafo**. Se usa en jurisprudencia para indicar el testamento escrito todo de mano del testador.
284. νοέω (reg.) I. llegar a la inteligencia > I. ver, apercibirse de | 2. comprender. II. tener en la mente I. νόον νοεῖν (Hom. I, 104) tener un pensamiento en la cabeza > | 2. maquinarse, proyectar, revolver con la mente. III. ser sesudo, prudente.
 Comp. ἐν-νοέω cavilar, revolver con la mente.
285. ὑστεραῖος, α, ον posterior, siguiente. τῆς ὑστεραίας (se ent. ἡμέρας) ο τῆ ὑστεραία al día siguiente.
286. λέγειν χαίρειν echar a paseo. V. χαίρω (124).
287. μάρμαρος, ου (ό) (= lat. *marmor, oris*) mármol (cf. μάρμαρος, ον brillante).
 > μαρμαρίτης = brillante (< μαρμαίρω) > fr. *marmite* = marmitón, it. *marmita, marmitone*, cast. pg. **marmita, marmitón**. Esta es, de las varias que se han propuesto, la etimología mejor fundada de estas voces. Cf. KÖRTING 5966.
288. τίτανος, ου (ή) I. cal | 2. yeso | 3. mármol. Las dos primeras sílabas son breves, a diferencia de las de τιτάνος, genit. de τιτάν *titán*, que las tiene largas.
289. ἐγείρω I. tr. I. hacer levantar, despertar | 2. erigir | 3. excitar. II. *intr. med.* (y el pf. 2.º ἐγρήγορα) I. despertarse | 2. vigilar | 3. levantarse (cf. lat. *ex-per-gisor* de **ex-per-gisor*).

<i>fut.</i>	ἐγερῶ ἐγεροῦμαι ἐγερθήσομαι	<i>aor.</i>	ἤγειρα ἤγρόμην ἤγέρθην	<i>pf.</i>	ἐγήγηρα, (<i>intr.</i>) ἐγήγηρα ἐγήγημαι
-------------	-----------------------------------	-------------	------------------------------	------------	---

plpf. act. ἐγηγέρεκεν, *intr.* ἐγηγέροειν γ ἤγηγέροειν; *med.* ἐγηγέρεμην.

II. 2. ∴ Γρηγόριος vigilante, **Gregorio** > **gregoriano**.

15. 290. κύων, κυνός (ὁ γ ἡ) (= *canis*) can, perro.

> κυνικός perruno, **cínico**.

∴ κυν-ἀγχγη (ἀγχω ahogar) “angina de perro” > lat. *cynanche* > ant. fr. *quinancie*, *squinancie*, cast. **esquinancia**.

κυνός κεφαλαί lit. cabezas de perro, **Cinocéfalos**, nombre de dos colinas de Tesalia donde los romanos vencieron a Filipo V, rey de Macedonia, obligándolo a renunciar a su dominación sobre Grecia.

291. δύο, δυῶν adj. numeral dos (= lat. *duo*).

292. ἀστικός, οὔ (ὁ) (= lat. *urbanus*) ciudadano. < ἄσττυ, ἄστεως (τό) ciudad.

> ἀστεῖζομαι ser urbano, hablar con cortesía > **asteísmo**, figura por la que se alaba debidamente con apariencias de reprensión.

293. ἀγρότης, ου (ὁ) (= lat. *agrestis*) agreste, campesino.

∴ α) ἀγρός, ου (ὁ) (= lat. *ager*) campo. > **Μελέ-αγρος** (μέλω ocuparse de) dedicado al campo, **Meleagro**.

β) ἄγριος (∴ lat. *agrius*) rústico, agreste, inculto, agrío. Se aplica también en gr., lat. y cast. a los frutos silvestres por oposición a los cultivados, de donde ha pasado a significar *acre*, *ácido*. (ETIM. gp. ἀγω.)

294. αὔριον adv. mañana.

295. δεσπότης, ου (ὁ) señor.

Esta palabra significa en griego un poder absoluto pero legítimo. Hoy **déspota** suena lo mismo que *tirano*. De un modo semejante, en la república romana *rex* era sinónimo de “tirano”, y esta misma voz *tirano* (τύραννος) no significó en su origen sino “señor absoluto”, y así los griegos la aplican con frecuencia a los dioses. En las mismas lenguas modernas, las denominaciones de *absoluto*, *absolutista* se tienen casi como sinónimos de *déspota* y *despótico*. Notable ejemplo de semántica en que se ve cómo los cambios en la manera de pensar de los pueblos se reflejan en los cambios de significación de las palabras. – *D. despótico*, **despotismo**.

296. θυγάτηρ, τρός (poét. τέρος) (ἡ) hija.

297. γαμέω, -ῶ I. *tr.* tomar por esposa (lat. *uxorem ducere*) | 2. *intr. med.* tomar por esposo (lat. *nubere*) | 3. *tr. med.* hablando de los padres: casa r una hija (con uno τινί) (γάμος).

<i>fut.</i>	γαμῶ [γαμήσω] γαμοῦμαι [γαμηθήσομαι]	<i>aor.</i>	ἔγημα [ἐγάμησα] ἐγημάμην ἐγαμέθην [ἐγαμήθην]	<i>pf.</i>	γεγάμηκα γεγάμημαι
-------------	--	-------------	--	------------	-----------------------

∴ **μονο-γαμία**, **monogamia**, matrimonio con una sola mujer por op. a **πολυ-γαμία** **polygamia**, **βι-γαμία** **bigamia**.

No se confunda con ἕτερος, α, ον (lat. *alter*) 1. uno de los dos, el otro | 2. el segundo | 3. diferente, contrario.

De este último viene ἕτερο-γενής, ἕος (γένος) de distinta naturaleza, **heterogéneo**. heterodoxo v. n.º 231; heteroscio v. n.º 451.

318. ἀντάω, -ῶ encontrarse frente a, encontrar (ἀντί). ἀντάω no se halla ni en los prosistas át. ni en los cómicos.

fut. ἀντήσομαι (ἀντήσω) *aor.* ἤντησα *pf.* inus.

Comp. ἀπ-αντάω 1. salir al encuentro | 2. presentarse en | 3. llegar a, presentarse a.

319. ἀλλήλων *genit. pl. sin nom.* uno a otro, los unos a los otros.

∴ παρ-άλληλος, ον puesto al lado de (τινί), **paralelo**. αἱ παρ-άλληλοι (se ent. γραμμαί) las líneas paralelas.

320. ἀσπάζομαι (reg.) traer hacia sí > 1. acoger con benevolencia > | 2. saludar. (ETIM. √sequ^u, acompañar [gp. 153].)

Ἄσπασμός ἀγγέλου la salutación angélica.

NB. νομίζω v. n.º 22.

321. αὐλή, ἦς (ῆ) **aula** 1. espacio al aire libre | 2. patio o corral (lat. *cors, cortis*) | 3. morada espec. de un soberano (cf. cast. *corte* derivada de *cors*). De la misma raíz viene probablemente αὐλός, οὔ instrumento de viento, flauta, etc.

322. εἶμι (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 120) ir, ir hacia. Se aplica a las personas, los animales y aun a las cosas, v. gr. a los astros. El *pres.* εἶμι suele tener sentido de *fut.* (ETIM. gp. εἶμι.)

∴ **iones**, partículas pequeñísimas electrizadas en el seno de un fluido que van hacia los electrodos al establecerse la corriente. **aniones**, **cationes**.

Comp. εἶσ-εἶμι 1. entrar | 2. presentarse en público, en el tribunal.

323. ἄμφω, *genit.* y *dat.* ἀμφοῖν (lat. *ambo*) ambos.

16. 324. μέγας, μεγάλη, μέγα 1. grande de estatura, es decir alto | 2. en general grande | 3. fuerte, poderoso | 4. mayor.

∴ α) Ὡ μέγα o grande, **omega**.

β) megaterio (θηρίον fiera) enorme fiera antediluviana.

325.θάμβος, εος (τό) admiración, estupor.

326. ἄγρο-οικος, ον (ός, ῆ) 1. campesino, que vive en el campo | 2. rústico.

327. ἄγαμαι 1. admirar > | 2. estar embelesado | 3. envidiar (afin de ἀγάζομαι venerar, agasajar).

fut. ἀγάσομαι *aor.* ἠγάσθην [ἠγασάμην] *pf.* inus.

De aquí, aunque con duda, saca la ACADEMIA *agasajar* o *gasajar* = tratar amistosamente, pero según DIEZ proviene del ant. alt. al. *gasaljo*, al. mod. *Geselle*, camarada, amigo. En un documento español del 804 se lee: *Feci ibi pressuras cum meis gasalianibus* (camaradas) *mecum commorantibus* (Esp. Sagr. XXVI, 445), donde *gasalianes* se debió formar por el pl. god. *gasaljans*.

328. *δμῶς, δμῶς (ὁ)* I. cautivo, prisionero | 2. criado, esclavo. Cf. lat. *dominium*. (ETIM. gr. *δέμω*.)
329. *κινέω, -ῶ* (reg.) I. *act.* I. mover, agitar | 2. perturbar | 3. incitar. II. *pas.* I. moverse, ponerse en movimiento | 2. apartarse de (lat. *ci-o, ci-eo*).
 > α) *κίνημα, ατος (τό)* movimiento > **cinematógrafo** (*γράφω* copiar).
 β) **telecino** (y no *telequino*) barco de nueva invención que se mueve por medio de un instrumento eléctrico instalado en la playa (*τῆλε* lejos).
330. *πάντοθεν* adv. de todas partes.
331. *πάταγος, ου (ὁ)* ruido de cuerpos que chocan.
332. *ἄρμα, ατος (τό)* I. I. carro de guerra | 2. carro de carreras tirado por caballos, por op. a *ἄχημα* carro de mulas | 3. en general *carro*, carroza. II. tiro, tronco de caballos.
333. *θέω* I. *correr* | 2. disputarse el premio del combate.
fut. θεύσομαι [θεύσω]; los demás tiempos se suplen con *τρέχω* v. n.º 154.
334. *κρότος, ου (ὁ)* ruido que se hace hiriendo alguna cosa, en partic. aplauso.
 > *κρόταλον, ου* castañuela > α) *crotalogía*, tratado sobre el modo de tocarlas. – β) *crótalo*, serpiente cascabel. – γ) *crotorar* = cantar la cigüeña. (DIEZ en la voz *crochiare*.)
335. *βαλιός, ά, όν* I. pío, overo, rodado (de los caballos), matizado, pintado | 2. rápido. (ETIM. gr. *βέλος*.)
 NB. *ἴσσημι* v. n.º 305.
336. *ἄλλῃ* adv. I. (= *alibi*) en otra parte | 2. aquí y allá.
337. *πῶλος, ου (ὁ γ ἠ)* (= *pullus*) la cría de un animal y partic. de la yegua, **potro**.
πῶλος > lat. **poledrus* y *poletrus* > it. *poledro, puledro, poledrino*, prov. *pu-drel-s*, ant. fr. *poltre*, pg. cast. ant. *poltro*, hoy **potro**. Cf. KÖRTING 7284. – D. **potra, potrada, potranca, potrero**.
338. *ῥογος, εος (τό)* *carro* (de ordinario en *pl.* designando un solo carro).
339. *λύω* I. desligar | 2. disolver | 3. resolver, resolverse en bien: *πᾶς ὁ παρὼν φόβος λελύσεται* (DEM.) – todo el temor presente quedará resuelto en bien.

<i>fut. λύσω</i>	<i>aor. ἔλυσα</i>	<i>pf. λέλυκα</i>
<i>λύσομαι</i>	<i>ἐλύσάμην</i>	<i>λέλυμαι</i>
<i>λυθήσομαι</i>	<i>ἐλύθην</i>	

fut. pf. λελύσομαι
 Como se ve, es irregular en la cantidad de la *υ* radical (larga en los tiempos en que aparece subrayada, breve en los demás), tan irregular como *δέω* atar, por ejemplo, pues precisamente en los mismos tiempos en que este tiene *η*, tiene aquel *υ*.
 ∴ *Λύσ-ανδρος* libertador de hombres, **Lisandro**. *Ἴππό-λυτος* que desata los caballos, **Hipólito**.
electrólisis resolución de un cuerpo (**electrólito**) por medio de la corriente eléctrica.

- Comp.:*
 α) ἀνα-λύω disolver > ἀνά-λυσις análisis, resolución de un todo en sus partes.
 β) παρα-λύω relajar, paralizar > παρά-λυσις relajación, parálisis. παρα-λυτικός paralítico > = perlático.
340. κρῖ (τό) (*nom. o acus.*) y κριθή, ἦς (ῆ) 1. cebada | 2. orzuelo | 3. grano, espinilla.
341. λευκός, ἥ, ὄν 1. brillante | 2. claro, puro, limpio | 3. blanco; τὸ λευκόν lo blanco, el color blanco.
 > α) **leucocitos** (κύτος cavidad) los glóbulos blancos de la sangre, etc.
 β) Λευκο-θέα diosa de la luz de la mañana, **Leucotea**.
342. ἐρέπτομαι (solo *part. de pres. act.* y sobre todo *med.*) pacer. (ETIM. gr. ἔρω.)
343. ὄλυρα, ας (ῆ) espelta, escanda (especie de trigo).
344. πλέος, α, ον (= *plenus*) lleno.
 ∴ πλήθω 1. *intr.* estar lleno | 2. *tr.* llenar. (ETIM. gr. πέλαγος.)
fut. [πλήσω] *aor. inus.* *pf.* πέπληθα con sent. de *pres.*
 1. ∴ α) πληθύω exceso de sangre, **plétora** (mejor pletora).
 β) πλεονάζω ser excesivo, tener de alguna cosa con exceso. > **πλεονασμός** redundancia de una palabra en la oración, **pleonismo**.
 NB. πλέαισιν poét. por πλέαις.
345. φάτυνη, ης (ῆ) pesebre.
346. πορφύρεος, α, ον, *contr.* οὔς, ᾶ, οὔν 1. en HOMERO revuelto, turbio, de color turbio, sombrío (: φύρω *revolver*, con reduplicación) | 2. más tarde, por confusión del sentido primitivo con el de πορφύρα púrpura (voz desconocida a HOMERO) purpúreo (πορφύρω, en HOM. *revolverse*, post. *teñir de púrpura*).
 ∴ Πορφύριος Porfirio > πορφυρίτης (se ent. λίθος) mármol purpurino, **pórfiro** o según la ACAD. **pórfido**.
 Otros *D.* purpurado, purpúreo, purpurino.
347. ταινία, ας (ῆ) 1. banda, cinta, franja | 2. solitaria, **tenia**. (ETIM. gr. τείνω.)
348. ἐρυθρός, ᾶ, ὄν bermejo, rojo (sangre, etc.), tinto (vino).
 Ἐρυθρός πόντος era para los antiguos no solo el actual mar Rojo sino el océano Índico.
349. κροσσός, οῦ (ὀ) franja, orla, ribete.
350. φορέω, -ῶ (reg.) 1. llevar de un lado a otro | 2. cargar | 3. soportar (el frío, el calor) | 4. en general llevar. (ETIM. gr. φέρω; v. n.º 464.)
 > **electróforo** = conductor de la electricidad. **reóforo** = conductor de la corriente (δέω correr).
351. πλήν adv. excepto. πλήν εἰ a menos que. πλήν οὐ excepto.

352. σκύλαξ, ακος (ὀ) I. perrito | 2. cría | 3. collar.
353. γένος, εος (τό) (= *genus*) I. nacimiento | 2. origen | 3. género, raza | 4. descendencia, parentela.
 ∴ α) Εὐ-γέννης, ους bien nacido, noble, **Eugenio**.
 β) Ὀρι-γέννης nacido entre cuidados (ὄρα = lat. *cura*), **Orígenes**.
 γ) κοσμο-γονία **cosmogonía**, sistema sobre la formación del mundo.
 δ) Θεο-γονία **teogonía**, título de un libro de Heródoto en que trata del origen de los dioses.
17. 354. ὀστέον, οὐ (τό) I. hueso, osamenta | 2. la parte más dura de una cosa.
 > **osteología**.
355. βρώσιμος, ος, ον comible, comestible (βιβρώσκω comer). Cf. lat. *voro*. (ETIM. √g^uerā, devorar [gp. 150].)
356. κείμαι (v. Gram. gr. de VERUELA, pág. 121) I. estar echado > por analogía, estar muerto | 2. estar abandonado | 3. estar colocado. En este sentido sustituye a menudo a la pasiva de τίθημι.
357. τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο tal, de tal manera.
358. πτύω (= lat. *spuo*) escupir.
fut. πτύσω γ πτύσομαι *aor.* ἔπτυσα *pf.* ἔπτυκα
 ἔπτυσμαι
πτυσθήσομαι *ἐπτύσθην ψ ἐπτύην*
Comp. κατα-πτύω despreciar (cf. lat. *respuo*).
 NB. βελτίων, ον, *cp.* de ἀγαθός = mejor (192).
359. αἶθω (solo *pres. e impf.*) abrasar, inflamar (cf. lat. *astus*). > αἰθήρ éter.
 ∴ αἰθί-οιψ, οπος de rostro quemado, negro, **etíope**.
360. ἄγω (= lat. *ago*) I. llevar, conducir, etc. | 2. pasar (la vida, etc.; cf. lat. *agere vitam*).
fut. ἄξω *aor.* ἤγαγον [ἤξα] *pf.* ἤχα, en comp. ἀγήοχα
 ἄξομαι ἤγαγόμεν ἤγμαι
 ἀχθήσομαι ἤχθην
- El imperativo ἄγε, ἄγετε (= lat. *age, agite*) se usa como interjección para animar, exhortar, etc. (v. ANΘΟΛ. n.º 109.)
Comp.:
 α) ἐξ-άγω sacar, exportar, vender fuera > ἐξ-άγιον (= *exagium*) I. balanza | 2. pesa (lat. *sex-tula*); > it. *esagio*, pesa de dracma y media > *assaggio, saggio*, pesada, prueba, tanteo > *assaggiare*, tanteeo, probar; prov. *essai-s* > *essaiar, assaiar*; fr. *essai* > *essayer*; cat. *ensaig*; pg. *ensaio*; cast. **ensayo** > **ensayar, asayar**. KÖRTING (3309), sin hacer mención del griego ἐξάγιον, saca estas voces del lat. *exigere*.
 β) συν-άγω reunir > συν-αγωγή, ἡς reunión, **sinagoga**.
 γ) παρ-άγω, sign. anal. y además I. prolongar | 2. poner al lado de. – 2. παρ-αγωγή adición de una letra o sílaba al fin de una palabra, **paragoge**.

361. ἐσχάρα, ας (ῆ) I. hogar, altar para los sacrificios | 2. hogar, brasero > escara = costra *especialmente* de una quemadura. *Escarcha* probablemente es del vascuence.
362. ὄρνις, ἴθος (ὄ, ῆ) I. pájaro | 2. ave agorera | 3. ave de corral.
> α) **ornitología**, tratado de las aves.
β) ἄ-ορνος **averno**, cueva y laguna de Campania. He aquí cómo explica VIRGILIO la etimología de este nombre:
Spelunca alta fuit vastoque immanis hiatu,
scrupea, tuta lacu nigro nemorumque tenebris,
quam super haud ullæ poterant impune volantes
tendere iter pennis: talis sese halitus atris
faucibus effundens super ad convexa ferebat:
unde locum Graii dixerunt nomine **Avernum**.
(Eneid. VI, 237 y sigs.)
363. σφάζω, át. σφάπτω I. degollar | 2. inmolar, sacrificar una víctima.
fut. σφάξω *aor. ἔσφαξα* *pf. inus.* *pl/pt. ἔσφάκειν*
σφαγήσομαι *ἐσφάχθην ἐσφάγην* *ἔσφαγμαί*
364. περιστέρα, ἄς (ῆ) paloma, pichón.
365. χήν, χηνός (ὄ, ῆ) ganso.
366. κίχλα, ας (ῆ) o mejor κίχλη, ης (ῆ) tordo.
367. εὔ-σαρκος, ον carnudo, gordo < σάρξ, σαρκός (ῆ) carne.
∴ α) *σαρκο-φάγος, ον* lit. carnívoro. λίθος *σαρκοφάγος* piedra cálcica que consume (come) la carne, ataúd hecho de esta piedra, en general ataúd, tumba, **sarcófago**.
β) *σαρκασμός* ironía amarga que, por decirlo así, levanta ampollas, **sarcasmo** > **sarcástico**.
(Cf. *escarnio* del lat. *ex carne*.)
γ) *σαρκόω, -ῶ* hacer carnudo > *σάρκωμα, ατος (τό)* **sarcoma**, prop. excrecencia de carne.
368. θάλλω I. florecer, verdeguear | 2. echar hoja | 3. por metáf. estar floreciente.
fut. inus. *aor. (ἔθαλον)* *pf. πέθηλα*
∴ *θαλλός, οὔ (ὄ)* retoño, tallo.
369. ἀλοιφή, ῆς (ῆ) grasa, manteca, la pez.
ἀλείφω engrasar.
fut. ἀλείψω *aor. ἤλειψα* *pf. ἀλήλιφα*
ἀλειφθήσομαι *ἤλειφθην* *ἀλήλιμμαί*
Compr. συν-αλείφω encolar, pegar > *συν-αλοιφή* fusión en una sílaba de dos vocales, final e inicial, de distintas palabras, **sinalefa**.
370. πέρδιξ, ικος (ῆ) (= *perdix*) **perdiz**.

394. οὐ, οἶ, εἶ (= *sui, sibi, se*) 1. de sí ... | 2. de él ...
395. δόρπον, ου (τό) 1. cena (*ἄριστον* era como el desayuno, *δείπνον* la comida y *δόρπον* la cena) | 2. alimento. (ETIM. gr. ἔδω.)
18. 396. καθ-οράω 1. mirar de alto abajo | 2. examinar | 3. atender: v. *οράω* (8).
∴ κάτ-οπτρον, ου (τό) espejo > **catóptrica** parte de la óptica que trata de la luz reflejada en los espejos.
397. περι-σκέπτομαι 1. mirar alrededor, curiosear, examinar | 2. ser prudente: v. *σκέπτομαι*, *σκοπέω* (142).
398. ὀσφραίνομαι [u ὀσφραίνω] 1. act. hacer oler | 2. med. oler. Cf. ὄσρος = olor. (ETIM. gr. ὀδμή.)
fut. ὀσφρήσομαι *aor.* ὀσφρόμην [ὀσφρησάμην ὀσφράνθην]
399. λιχμάω, -ᾶ (solo *pres.* y *aor.*) sacar la lengua, lamer.
400. λείχω (reg. sin *pf.*) (= lat. *lingo*) lamer.
∴ λειχήν, ἦνος = *lichen*, especie de lepra, sarpullido > sarro de los árboles, o **liquen**. La derivación semántica de *λείχω* pudo ser *lamer* > *roer* > *lo que roe la piel*.
401. τότε adv. demostrativo 1. en aquel momento, entonces | 2. (lat. *olim*) en cierta ocasión | 3. al punto, enseguida.
402. ῥά adv. encl. pues (lat. *igitur*) (v. SINT.).
403. πατάσσω (reg. sin *pf.*; en el *pres.* solo se halla en los épicos) 1. pegar con ruido, herir | 2. palpar de miedo.
πάταγος, ruido v. n.º 331. – DIEZ tiene por coincidencia la analogía de este verbo con las voces romances **pata**, **patín**, **patán**, **patear**, **patada**, **patio** (= pg. *pateo*), **patalear**, **pataleta**, **patilla**, **pato**, **patojo**, **patagón**, muy grande de pies > **Patagonia** (¿?), **patacón** orig. moneda de plata de una onza > (por la semejanza de la forma) rodajas fritas de plátano (en Colombia); **empatar**, **empate**. También en fr. es muy rico este grupo. Entre otras hay la voz *patouiller* = chapotear, **patullar** > *patouille* = it. *pattuglia*, fr. *patrouille*, cast. **patrulla**. El grupo parece ser originario del francés, con la significación primitiva de *pisar* > *aplstar* > *cosa plana*. KÖRTING (6917), sin mencionar el griego *πατάσσω*, sospecha que el grupo sea de origen alemán. Para *pato* = ánade da MARTÍNEZ M. la etimología árabe *batto*, *patto* = ánade.
404. μόθων, ωνος (ὀ) (= lat. *verna*, *e*) 1. esclavo nacido en casa | 2. siervo de condición baja, pero libre.
De aquí, aunque con duda, saca la ACADEMIA el cast. *mozo*, pero esta voz es la misma del lat. vulgar *mū-iūs*, *a*, *um* romo (de cuernos), que de los novillos se trasladó a los jóvenes > cast. pg. *mozo*, prov. *mois*, it. *mozzo*, fr. *mousse*.
405. δίς (= *bis*) dos veces.
∴ **diedro** (ἔδρα asiento) lit. de dos asientos.

418. *τηλόσε* adv. lejos (con mov.). (ETIM. gp. \sqrt{q}^{el} , giro.) *τηλόθεν* adv. de lejos. *τήλει* o *τηλοῦ* adv. lejos (sin mov.).
 ∴ **teléfono** (*φωνή* voz) > **telefónico, telefonema, telefonar**. *Τηλε-μάχος* (*μάχομαι*) que combate de lejos, **Telémaco, telescopio** > **telescópico, telégrafo** > **telegrafía, telegrafiar, telegráfico, telegrafista, telegrama**.
419. *ἀγυιᾶ, ἀς (ἡ)* I. calle, vía, camino; en sent. fig. el camino de la virtud, etc. | 2. barrio de una ciudad, ciudad | 3. región, comarca. (ETIM. gp. ἄγω.)
420. *εἶτα* adv. enseguida, pues.
19. 421. *σκύμνος, ου (ὁ)* cachorro, cría de un animal: lobato, osežno.
422. *ὅπως*, poét. ὅπως I. adv. cómo. II. conj. I. a fin de | 2. cuando.
423. *ἐσθίω* I. comer, hablando de las personas | 2. pastar, raro, aplicado a animales > | 3. fig. consumir, devorar el fuego, la enfermedad, etc. (ETIM. gp. ἔδω.)

<i>fut. ἔδομαι (φάγομαι)</i>	<i>aor. ἔφαγον</i>	<i>pf. ἐδέδοκα ἔδηδα</i>
(<i>ἔδομαι</i>)	<i>ἐφαγόμεν</i>	<i>ἐδήδεσμαι</i>
	(<i>ἠδέσθην</i>)	

 ∴ *οἰσοφάγος* (*οἶσω* de *φέρω*; *φαγεῖν* comer) **esófago**.
424. [†]*ἔρομαι* (el pres. inus. se suple con *ἐρωτάω*) preguntar.

<i>impf. εἰρόμην</i>	<i>fut. ἐρήσομαι</i>	<i>aor. ἠρόμην</i>	<i>sin pf.</i>
----------------------	----------------------	--------------------	----------------

 ∴ *εἴρων, ωνος (ὁ)* que pregunta, que se finge ignorante. *εἴρωνεία, ας (ἡ)* pregunta hecha fingiendo ignorancia > **ironía, irónico**.
425. *θην* partícula encl. poét. cierto, claro, sin duda.
426. *εὐήθης, ες* I. de buenas costumbres, sencillo > | 2. necio, **tono**. (ETIM. gp. ἔθος.)
427. *δέννος, ου (ὁ)* reproche, ultraje.
428. *κρυπτάζω* o *κρύπτω* (reg. y además: *aor. 2.º [ἔκρυφον, ἔκρυβον]*, *pas. [ἐκρύβην]*) cubrir, ocultar.
 ∴ *κρύπτη, ης (ἡ)* bóveda subterránea > la voz erudita **cripta** y la popular **gruta**, it. *grotta* > *grottesco*, epíteto aplicado a lo que se lleva a cabo en una *gruta* o *cripta*: misterioso > admirable > sorprendente > charro, **grotesco**. Hoy, por la falsa afinidad con *grosero*, se va acercando a la de este su significación. En un documento italiano (año 887) *grupta* por *crypta*.
Comp. ἀπο-κρύπτω id. sign. y además: disimular. > *ἀπό-κρυφος* libro supuesto o fingido, **apócrifo**.
429. *ἀστειός, α, ου* I. de ciudad | 2. sagaz, astuto. *ἀστείως* adv. elegantemente, con finura, astutamente.
430. *ὥστε* I. adv. como | 2. conj. hasta el punto de (v. SINT.).

431. ὅπη, poét. ὅππη adv. I. de lug. I. por dónde (con mov.) | 2. dónde (sin mov.) > II. de modo como, de la manera que.
432. μῆλλω I. estar a punto de | 2. estar en situación de, haber de | 3. tardar, dudar.
fut. μελήσω aor. ἐμέλλησα pf. inus.
NB. ἠμέλλησα con aumento en η es posterior a la época át., de los siglos III y II a. de J. C.
433. ἔξ-έρχομαι salir: v. ἔρχομαι n.º 279.
434. ψεύδω (reg.) I. engañar | 2. mentir.
I. ∴ **seudónimo** (ὄνομα) nombre fingido. **seudoprofeta** y demás voces compuestas con el precomponente **seudo** = falso, fingido.
435. ἦν, ἄν, ἑάν si (v. SINT.).
436. θέμις, *genit. épico θέμιστος* (ἦ) (= lat. *fas*) I. ley divina (por op. a νόμος ley humana establecida por el uso), cosa lícita, derecho, regla, etc. | 2. decreto de los dioses. (ETIM. gr. τίθημι.)
Θέμις **Temis**, diosa de la justicia. Θεμιστο-κλήης, ἔους = gloria de la justicia (κλέος gloria), **Temístocles**.
437. ὕβρις, εως (ἦ) lit. lo que excede la medida > I. (como sentimiento) orgullo, insolencia, impetuosidad | 2. (como acción) insulto, violencia, injuria.
2. > *hybridus* (*quasi iniuria nature*), **híbrido**.
438. ἴδιος, *a, on* propio, particular, privado. *ἰδίᾳ* adv. en particular.
∴ α) *ιδιότης, ου* simple, particular, extraño a tal o cual oficio > simple, ignorante, **idiota**.
β) *ιδίωμα, ατος* (τό) prop. carácter propio de una lengua > la lengua misma, **idioma**.
γ) **idiotismo**, construcción peculiar de una lengua.
δ) **idiosincracia** v. n.º 2488.
439. λώιτερος, *a, on, cp.* como λώϊων, de λώϊος bueno. Se usa poco en prosa, más en poesía. En prosa λώϊων, *supr.* λώϊστος o λῆστος. Del positivo solo se usa el pl. *neutro* λώια en TEÓCRITO; en los demás ἀγαθός.
440. πέσσω, *át. πέττω* I. cocer al fuego, etc. | 2. digerir > | 3. reconcentrar, guardarse (una pena, etc.). (Cf. lat. *coquo*.)
fut. πέσω aor. ἔπεσα pf. inus.
πέσομαι ἐπέψαμην πέπεμμαι
πεφθήσομαι ἐπέφθην
Comp. **κατα-πέσσω** id. sign.
∴ **apepsia** (*a* negativa). **dispepsia** (*δυσ-*) digestión difícil.
20. 441. ἔλαφος, *ου* (ό, ἦ) I. ciervo, cierva | 2. piel de ciervo.
442. καύσων, *ωνος* (ό) I. calor ardiente, excesivo | 2. viento cálido.

452. ἑαυτοῦ, ἧς, οὐ *genit.*; *dat.* ἑαυτῶ, ἧ, ᾧ; *acus.* ἑαυτόν, ἧν, ὅ (= *sui, sibi, se*) de sí, para sí, a sí.
453. θεάομαι, θεῶμαι (reg.; nótese que alarga no en η sino en α: θεάσομαι) contemplar.
 ∴ θεά, ας (ῆ) I. contemplación | 2. aspecto, espectáculo | 3. lugar para los espectadores.
 > θέατρον lugar de las representaciones, teatro > teatral. ἀμφι-θέατρον teatro circular, anfiteatro.
 θεωρία observación, especulación, teoría > teórico. θεωρικός teórico. θεωρός, οὐ espectador > θεωρέω I. asistir como espectador (a los juegos, etc.) | 2. contemplar con el espíritu, estudiar. > θεώρημα, ατος (τό) objeto de estudio, teorema.
454. ἔνεκα prep. de *genit.* I. por razón de | 2. a favor de | 3. con relación a (v. SINT.). (Cf. lat. *ergo: legis, virtutis ergo.*)
455. ἄγαν adv. I. mucho, muy > | 2. demasiado.
456. ἰσχνός, ῆ, ὄν I. seco > | 2. flaco, tenue, débil. (ETIM. gr. ἔχω.)
457. λυπέω, -ῶ (reg. sin *aor.*) I. afligir, entristecer | 2. vejar, inquietar (a un enemigo) | 3. dañar.
 λύπη, ης (ῆ) aflicción, dolor, pena.
 > ἄ-λυπος, ον sin pena > Ἄλυπος y Ἀλύπιος Alipio.
458. κέρασ, ατος y ως (τό) I. I. cuerno > | 2. ala o flanco de ejército, de flota | 3. entena. II. de cuerno o materia córnea, I. casco de caballos | 2. arco | 3. vaso de beber | 4. cuerno-trompa, etc.
 > ῥινό-κερωσ, ωτος rinoceronte (ῥίς, ῥινός nariz), porque tiene un cuerno en la nariz.
 > κεράτιον I. cuernecillo | 2. bellota | 3. cierta unidad de peso para monedas (cf. cast. *cornado* y *cornadillo*)
 > lat. *ceratium* y *cerātes, e* > pg. ant. *quirate*, ár. *quīrāt*, fr. *carat*, it. *carato*, cast. *quilate* > *aquilatar*. Cf. KÖR-
 TING 2085.
459. εὔχομαι (reg.) I. dirigir una súplica o voto (τοῖς θεοῖς, DEM.) | 2. jactarse.
460. λίαν adv. I. muy | 2. unido a un *adj.* o *adv.* demasiado.
461. σεμνός, ῆ, ὄν I. venerable, augusto, santo > | 2. grave, respetable, imponente > | 3. majestuoso.
22. 462. αἰφνιδίως adv. de repente. Lo mismo significan αἰφνης y ἐξαίφνης.
463. ἀκόντιον, ου (τό) dardo pequeño; en *pl.*: ejercicio de ballesta.
 > ἀκοντίζω disparar flechas. (ETIM. gr. ἀκμή.)
464. φέρω (= lat. *fero*) llevar, con todos los sentidos generales de estos verbos. Cf. φορέω n.º 350. (ETIM. gr. φέρω.)
- | | | |
|------------------|------------------------------|--------------------|
| <i>fut.</i> οἶσω | <i>aor.</i> ἤνεγκα (ἤνεγκον) | <i>pf.</i> ἐνήνοχα |
| οἶσομαι | ἤνεγκάμην | ἐνήνεγμαι |
| ἐνεχθήσομαι | ἤνέχθην | |

∴ ἀμφορεύς, ἑὼς (ὀ) (ἀμφί a uno y otro lado) vaso de dos asas, ánfora. φέρετρον, parihuela > féretro.

Comp.:

α) μετα-φέρω trasladar > μετα-φορά **meta**fora, traslación > **meta**fórico.

β) περι-φέρω llevar en derredor > περι-φέρεια **periferia** (*circumferentia*), circunferencia.

γ) συμ-φέρω I. ayudar a llevar | 2. acontecer | 3. acompañar, ser útil > συμ-φορά acontecimiento, algunas veces *feliz* (Sóf. El. 1230, etc.), mas de ordinario *desgraciado* > **Sinforoso** (con el sufijo lat. -osus) lleno de desgracias.

δ) εἰσ-φέρω I. I. llevar a > | 2. contribuir. II. introducir, aportar.

465. ῥίς, ῥινός (ῆ) nariz.

∴ εὖ-ρινος (ὀ, ῆ) de buen olfato.

466. ὄχλος, οὐ (ὀ) I. muchedumbre, turba, multitud (de gente, soldados, animales, bagajes, etc.) > | 2. la turba, el populacho, el vulgo > | 3. del estorbo que suelen causar las muchedumbres: impedimento, estorbo, baraúnda, tumulto.

467. ὕλακτέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) I. I. ladrar | 2. lanzar grandes gritos de cólera > II. perseguir con aullidos. (Cf. lat. *ul-ulatus*.)

468. βαῦζω (solo pres. y *part. de aor. βαῦζας*) I. ladrar | 2. refunfuñar | 3. pedir a gritos.

469. φεύγω I. I. huir | 2. esquivar, hurtar el cuerpo. II. expatriarse. (ETIM. gr. 144.)

fut. φεύξομαι (φευξοῦμαι)

aor. ἔφυγον

pf. πέφευγα

πέφυγμαι

φευχθήσομαι

ἔφεύχθη

470. πεδίον, οὐ (τό) I. llanura | 2. campo labrado.

471. μακρός, ἄ, ὄν I. idea de largura: I. largo | 2. vasto | 3. alejado. II. idea de profundidad o altura: hondo, elevado. III. idea de duración: largo, duradero. IV. idea de cantidad: mucho, abundante. (Cf. *μήκος* y *μακράν*.)

∴ Μακρο-βίος de larga vida, **Macrobio**.

472. γύη, ης (ῆ) poét. I. surco | 2. campo, yugada de tierra.

473. κραιπνός, ῆ, ὄν I. pronto, rápido | 2. impetuoso, violento.

Sin relación con κραιπάλη (lat. *capula*), **crápula**, pesadez de cabeza, borrachera. (Contra MANSION, Les gutturales grecques, Gand 1904; cf. BOISACQ κραιπάλη.)

474. περάω, -ῶ (reg.; nótese que alarga la *a* no en *η* sino en *a*: περάσω, etc.) pasar a través de, atravesar. (ETIM. gr. *πείρω*.)

475. ἴχνος, εος (τό) I. huella | 2. trazo. (Cf. *οἶχνομαι*.)

2. ∴ **icnografía**, arte de hacer los planos de un edificio.

476. κοῦφος, η, ον I. ligero, sin carga | 2. poco pesado | 3. vano, vacío.
23. 477. εἰσ-έρχομαι entrar: v. ἔρχομαι n.º 279.
478. ὕλη, ης (ῆ) (= lat. *silva*) I. selva | 2. árboles cortados, leña | 3. maderas de construcción | 4. en general materiales de construcción.
479. δένδρον, ου (τό) I. árbol | 2. madera.
dendrolito (λίθος piedra) árbol petrificado. δενδροῖεις, εσσα, εν abundante en árboles, frondoso, tupido.
480. δρυς, υός (ῆ) encina.
: α) δρυμός, οῦ (ό), pl. poét. τὰ δρυμά I. encinar | 2. en general bosque, selva: δρυμοῖς ἐμπεπλεγμένος enredado en el bosque (el pl. por el sing.).
β) Δρυάς, ἄδος Driada, ninfa de los bosques.
γ) Ἄμα-δρυάδες (ἄμα simul) Hamadriades, ninfas de los bosques que nacían y morían con los árboles. χαμαί-δρυς, υος = encina baja, **amedrio** (KÖRTING 2117).
481. ἐμ-πλέκω (= lat. *im-plico*) trabajar; v. πλέκω n.º 164.
NB. βληθείς v. βάλλω n.º 49.
482. οἰστός, οῦ, ἄτ. οἰστός (ό) flecha.
483. θηρεύω (reg.) cazar; sinón. θηράω (reg.; nótese que alarga la *a* no en η sino en α: θηράσω).
θηρα, ας (ῆ) caza. θήρ, θηρός (ό, ῆ) (= *fera*) fiera.
α) θηριακή (se ent. ἀντί-δοτος) = **teriac** o **triac**.
β) megaterio (v. n.º 324).
γ) πάν-θηρ, ηρος (πᾶν del todo) **pantera**.
24. 484. ὄμιλος, ου (ό) tropa, multitud (ὄμοῦ simul; ἴλη multitud). (ETIM. √sem [gp. 152].)
: α) ὄμι-λία, ας reunión, tertulia, conversación familiar, lección familiar, **homilía**.
β) ὄμι-λέω (reg.) I. tener trato con > | 2. reunirse, encontrarse > | 3. frecuentar (un lugar) > | 4. entregarse a una ocupación.
485. γνάθος, ου (ῆ) I. mandíbula | 2. boca.
486. ὠμός, ῆ, ὄν I. I. crudo, no cocido | 2. verde. II. metaf. I. grosero, incivil | 2. cruel, inhumano.
487. δάπτω (reg. sin pf.) devorar en sent. lit. y metaf. (cf. lat. *daps*).
488. δύσ-ποτομος, ον infortunado, desgraciado. (ETIM. gp. πέτομαι.)
489. λείβω (reg. sin aor. ni pf.) I. libar, derramar gota a gota | 2. derramar (lágrimas, etc.) | 3. hacer libaciones. (ETIM. gp. λείβω.)

MAUNOURY dio en este trozo a *iaínw* el sentido de *curar*, pero aparece solo un ejemplo de *iaínw* en este sentido, en QUINTO DE ESMIRNA, poeta épico, siglo V después de J. C. (Cf. STEPHANUS; BAILLY; SÜHLE; SCHNEIDEWIN.)

499. νόσος, ου (ή) enfermedad, mal (físico y moral).
∴ nosomántica (μαντεία magia), arte de curar por encantamiento.
500. νῦν adv. I. I. ahora (= lat. *nunc*) | 2. entonces (= *tunc*). II. pues (= *ergo*).
501. βλέπω I. I. ver, tener vista | 2. mirar, volver los ojos. II. velar sobre, cuidar.
fut. βλέψομαι [βλέψω] *aor.* ἔβλεψα *pf.* inus.
los demás inusitados, menos: βέβλεμμαι
502. τυφλός, ή, όν I. ciego | 2. oscuro, opaco.
∴ tífritis, ceguera.
La raíz dhēu significa prop. *humear* > τυφώ llenar de humo, hacer humo > τυφός I. humo, tufo, tufillo | 2. especie de letargo, tifo (tífus), tifoidea (-οιδής sufijo deriv. de εἶδος forma, especie), especie de tifo.
Compuesto de tufo es el verbo atufar, enojar, enfadar (cf. la expresión: subirse el humo a las narices, subírsele a uno los humos). pg. atufar, entufar, henchir soplando, ensoberbecerse; tufar, henchir, airarse (CUERVO, Diccionario).
Ya en gr. τυφός se usaba metafóricamente por los humos del orgullo (v. por ej. ANT. 10, 45; PLUTARCO, Moral 81, c., etc.). También ARNORIO usaba el lat. *typhus* en el sentido de *altivo*. De aquí mismo viene > lat. *extufare*, it. *stufare* I. escaldar | 2. estofar. I. > sust. *stufa* = baño, terma, fr. *étouffer* = ahogar, cast. estufar, estofar, estufa, estofa. Las formas it. y las cast. con *u* suponen *u*; la fr. y las cast. con *o* suponen *u* (v. n.º 131 lo dicho sobre las voces griegas a propósito de *bosque*). *Estofa* orig. = *adobo* se ha generalizado en frases como *de baja estofa* (cf. *a guisa de*). KÖRTING (3538) explica ingeniosamente las relaciones de este grupo con fr. *étuver* = adobar, caldear > étuve = baño, cast. estovar, por una confusión con *tūbus* > **exstubare*, muy verosímil en el lenguaje de las antiguas termas, donde entraban en la calefacción *tubos* y *estufas*.
503. ἀκτίς, ίνος (ή) rayo de sol, de una llama, etc.
> actinómetro, instrumento para medir la intensidad de los rayos solares.
504. ήλιος, ου (ό) (*hom.* ήέλιος, *dor.* ἀέλιος) el sol. (ETIM. gp. 'Ελένη.)
∴ a) *Ηλιό-δωρος don del sol, Heliodoro.
β) ήλιό-τροπος (τρέπω volver) girasol, y también heliotropo.
γ) helioscopio (σκοπέω observar).
δ) ἀφ-ήλιον afelio (ἀπό lejos), el punto de la órbita de un planeta en que este se encuentra a mayor distancia del sol.
ε) περι-ήλιον (περί cerca) perihelio.
ς) παρ-ήλιον (παρά en frente) parelio, imagen del sol reflejada en una nube.
505. κύκλος, ου (ό) I. círculo, todo objeto circular > | 2. evolución de un año. (ETIM. gp. q^uel, giro.)
I. > a) ciclón, por la forma arremolinada de las tempestades que llevan este nombre.
β) biciclo, bicicleta = de dos ruedas.

γ) αἱ Κυκλάδες (νῆσοι) las **Cícladas**, islas dispuestas circularmente en torno de Delos.
 δ) ἔγ-κυκλος, ον circular > *encyclica (sanctio)*, carta **encíclica**. (Cf. carta circular.)
 ε) ἡ ἐγ-κύκλιος παιδεία enseñanza en cuyo círculo entran todas las ciencias, **enciclopedia**. – **Cíclope** v. n.º 1984.

2. > **ciclo**, época, serie > οἱ κυκλικοί poetas **cíclicos**; eran aquellos cuyas obras reunidas formaban una serie, un ciclo (κύκλος ἐπικός) de historias heroicas (por ej. el ciclo troyano hasta la muerte de Ulises).

Comp. ἀνα-κυλόω 1. hacer, dar la vuelta | 2. repetir > ἀνα-κυκλικός (στίχος) que se repite dando la vuelta, que se lee lo mismo al derecho que al revés, **anacíclico**. Sirva de ejemplo este verso coriámbico escrito sobre el bautisterio de Santa Sofía en Constantinopla:

ΝΙΨΟΝΑΝΟΜΗΜΑΤΑΜΗΜΟΝΑΝΟΨΙΝ

(= *Delicta mundes nec faciem tantum luas*).

506. σελήνη, ης (ἡ) la luna.

> **selenio** (metal). – **paraselene**, imagen de la luna reflejada en una nube (212).

507. ἀιγλήεις, εσσα, εν brillante, resplandeciente.

508. ἀστήρ, ἔρος (ὁ) (> *astrum*) **astro**, estrella (cf. lat. *stella* por **ster-la*).

> *dim.* ἀστερίσκος **asterisco**, estrellita para llamar la atención. – **astrólogo**. **astrónomo**.
 ἀστρο-λάβος, ου (ὁ) (λαμβάνω) instrumento para tomar la altura de los astros, **astrolabio** (ár. *astrolābon*).

509. θαυμάζω 1. admirar, ver con extrañeza, venerar, honrar | 2. ser objeto de admiración.

fut. θαυμάσομαι [θαυμάσω]

aor. ἐθαύμασα

pf. τεθαύμακα

ἐθαυμασάμην

τεθαύμασμαι

θαυμασθήσομαι

ἐθαυμάσθην

·: θαῦμα, ατος (τό) milagro > θαυματουργός, ὄν **taumaturgo**.

510. ῥιπή, ῆς (ἡ) (= lat. *iactus*) 1. acción de lanzar, ímpetu | 2. hablando de los astros: emanaciones, rayos de luz, destellos, centelleo.

511. κυλλό-πους, ποδος zambo, baldado, torcido, tullido.

512. πρότερον (= *prius*) antes; forma adv. de πρότερος, α, ον.

513. μόλις adv. apenas, difícilmente.

514. σκάζω (solo *pres. e impf.*) cojear.

< α) ὁ σκάζων, οντος (llamado también χαλ-ίαμβος de χαλός cojo) el verso **coriambo** o **escazonte**, o sea un yambo acabado en un troqueo o un espondeo: un yambo cojo.

β) σκαληνός, ἡ, ὄν cojo. σκαληνόν τρίγωνον triángulo cojo o **escaleno**: que tiene todos sus lados desiguales.

515. νεβρός, οῦ (ὁ, ἡ) cervatillo.

516. ἄλλομαι (= lat. *salio*) saltar, lanzarse.
fut. ἄλοῦμαι aor. ἤλαμην pf. inus.
517. λεπρός, οὐ leproso. λέπρα, ας (ῆ) lepra > leprosería. (Cf. λέπω pelar n.º 2143.)
518. χρώς, χρωτός (ὀ) 1. piel | 2. color de la piel, color. En este es más frecuente la 1.ª sign.; en su sinón. χροῖμα, ατος (τό) es más frecuente la 2.ª. (Cf. χρώννυμι teñir; χροά, ας color.)
> α) **chromo**, metal que colora las sustancias con que se combina.
β) **cromático**, de color. **acromático**, sin color.
γ) **cromolitografía** (λίθος piedra) arte de hacer en piedra grabados de colores.
519. καθαρός, ἄ, ὄν puro, limpio.
> Αἰκαθαρίνα (cf. Synaxarium Ecclesiae Constant. 24 de nov.) > lat. *Catharina* > it. *Caterina* > cast. *Catalina*.
ἀκάθαρτος = impuro > **cadarzo** (it. *catorzo*), seda basta. Para la pérdida de la a inicial cf. *bodega* < ἀποθήκη, etc. KÖRTING 73a.
520. δι-ετής, ἕς de dos años (δύς, γ' ἔτος, εος [τό] año).
521. παρειά, ᾶς (ῆ) mejilla.
26. 522. κωφός (= lat. *obtusus*) 1. embotado; se aplica a los sentidos y al entendimiento | 2. mudo | 3. sordo, sordomudo | 4. de corta vista, torpe.
∴ probabl. > **gofó**, tonto, it. *goffó*, fr. *goffé*. Véanse sin embargo otras conjeturas sobre la etimología de estas palabras en KÖRTING (4392).
523. κτύπος, ου (ὀ) 1. ruido producido por un choque | 2. ruido en general.
524. βροντή, ῆς (ῆ) trueno. βροντάω tronar (βρέμω; lat. *fremo*). (ETIM. gp. 143.)
525. ἀκροάομαι (reg.; nótese que no cambia la *a* en *η* sino en *α*, v. gr.: ἀκροάσομαι) escuchar, obedecer (cf. para la semántica lat. *obedio* por *ob-audio*).
> ἀκρόαμα, ατος (= lat. *acroama*) lo que se oye con placer (composición musical, juglar, etc.).
526. θεόθεν (= *divinitus*) (θεός) que viene de los dioses, por obra de los dioses.
527. βρέμω (en *act.* solo *pres.* e *impf.*, en *med.* solo *pres.*) (= *fremo*) bramar, rugir, hablando del mar, etc. (ETIM. gp. 143.)
Nuestro verbo *bramar* es prop. de origen germánico: ant. alt. al. *brēman*, med. alt. al. *brēmen*, hoy *brummen*, el cual es de la misma raíz que el lat. *fremo*, gr. βρέμω. Cf. CUERVO, Diccionario, y KÖRTING 1557.
528. δια-πρύσιος, ου 1. que penetra profundamente, penetrante | 2. violento. (ETIM. gp. πείρω.)
529. ὄτοβος, ου (ὀ) ruido retumbante.

530. *πόλος, ου (ὀ)* prop. I. quicio sobre el que gira alguna cosa > | 2. extremo del eje de la tierra, **polo** > **polar**. (ETIM. gr. 148.)
 ∴ (*πολέω*) (reg.) girar.
 ∴ *πολίδιον* > it. *puleggia*, fr. *poulie*, cast. **polea**. Esta etimología, dice KÖRTING (7292), la ha probado de un modo concluyente G. PARÍS en “Romania” XXVII 484, contra el parecer de DIEZ, que había dado el anglosajón *pullian* = tirar.
531. *κλύω* (solo pres., *impf.* y del *aor.* solo el *imperativo*: *κλῦθι, κέκλυθι, κλῦτε, κέκλυτε*) oír, escuchar (cf. *κλέω* n.º 862; lat. *includus*, etc.).
κλέος (τό) (solo *nom.* y *acus.*) I. rumor, nueva que se esparce > | 2. fama, renombre, gloria.
 ∴ a) *Κλειώ* **Clío**, musa de la historia.
 β) *Δαμο-κλήης* dor. (*δήμος* pueblo) gloria del pueblo, **Damocles**. *Ἐμπεδο-κλήης* (*ἔμπεδος* estable) estable gloria, **Empédocles**. *Σοφο-κλήης* esclarecido por su ciencia, **Sófocles**.
 γ) **Cleopatra** v. n.º 211. *Κλεοφάνης* esclarecido por su gloria, **Cleófanes** = al. *Rupert* o *Robert* (< ant. al. *bró* = gloria, *bert* = *φανής*).
532. *αὐδή, ῆς (ή)* ruido > I. voz humana | 2. rumor | 3. ruido penetrante (cf. lat. *audio*).
533. *νεκρός, ἄ, ὄν* muerto (cf. lat. *necare, nex*).
 ∴ a) *νεκρό-πολις, εως (ή)* **necrópolis**, ciudad de los muertos.
 β) *νεκρο-μαντεία* (*μαντεύω* predecir) **nigromancia**, evocación de los muertos para predecir el porvenir > **nigromante**.
 Los eruditos a medias dijeron **nigromancia** por creer esta voz emparentada con el latín *niger* = negro. Esta desviación de la recta forma de una palabra gracias a una supuesta relación con otra se llama en lingüística “etimología popular”. Cf. CUERVO, Diccionario Introd. pág. XXVI. Sobre la acentuación viciosa en la sílaba *man* v. CUERVO, Apuntaciones 13.
534. *τάφος, ου (ὀ)* I. funerales | 2. tumba (*θάπτω*).
 ∴ *ἐπι-τάφιος* inscripción de un sepulcro, **epitafio**.
535. *Ἅιδης* o *Ἄιδης, ου (ὀ)* I. **Hades**, Plutón rey de los infiernos | 2. la morada de los muertos, los infiernos.
536. *θύρα, ας (ή)* (= *fores*) puerta de una casa, etc.
 ∴ *Δι-θυράμβος* (ι?) (*dis*, dos veces) epíteto de Baco, que nació dos veces según la mitología, himno en su honor, **ditirambo**.
537. *κλείω, ἄτ. κλήω* cerrar, encerrar. (*κλείς* v. n.º 58.)

<i>fut.</i> κλείσω	<i>aor.</i> ἔκλεισα	<i>pf.</i> κέκλεικα
		<i>κέκλεισμαι κέκλειμαι</i>
<i>κλεισθήσομαι</i>	<i>ἐκλείσθην</i>	
538. *πτωχός, ή, ὄν* I. lit. que se encoge/humilla > | 2. mendigo.
 ∴ *πτήσσω* I. *tr.* asustar, espantar. II. *intr.* I. agazaparse en emboscada | 2. encogerse, arrinconarse, acurrucarse, agazaparse de miedo.

Quizá de *παλαίειν* viene pelear, pelea, pg. *peleiar*. CAIX (Studi di etimologia italiana e romanza, Firenze 1878) deriva estas voces de *pilus* = pelo (como si originalmente hubiera sido “reñir tirándose de los pelos”). KÖRTING (6789) juzga esta opinión muy probable; con todo da la preferencia, y con razón, a *παλαίω*. Desarrollo probable de *παλαίειν* > **paleare* > *peleare*. – Para a pretónica, mudada en *e*, cf. *anethum* > *eneldo*; ant. *angeta* > hoy *enguera*; ant. *aspárrago* > *espárrago*. – Cf. Παλλάς n.º 1121.

551. *κοσμήτωρ, ορος (ὁ)* ordenador, jefe (Hom. A 16).
 > *κοσμέω, -ῶ* (reg.) 1. ordenar, regular | 2. mandar (cf. lat. *moderari*) y siguiendo la idea de orden
 > | 3. embellecer, adornar.
 1. ∴ *κόσμος* lit. el ordenado (cf. lat. *mundus* = limpio), el mundo, el **cosmos** > **cosmogonía**,
cosmopolita, **cosmografía**, **cosmología**.
 3. ∴ *Κοσμάς* adornado > *Cosme. κοσμητικός* lo tocante al adorno, **cosmético**.
552. *μαψιδίως* vanamente. *μαψίδιος, α, ον* 1. vano | 2. vil (*μάψ* en vano, inútil, neciamente).
553. *βασιλεύς, έως (ὁ)* 1. rey | 2. jefe.
 > *βασίλειος* real, **Basilio** > *βασιλίσκος* reyezuelo, **basilisco**. *βασιλική* (se ent. *αύλή*) palacio
 real. Cuando Constantino cedió al Papa el soberbio palacio de Letrán, “Basílica Laterana”, el Papa lo
 convirtió en catedral bajo la advocación de S. Juan, pero conservándole su nombre de basílica, que vino
 a ser más tarde título honorífico concedido por el Papa a algunas iglesias principales. GIETMANN, S. J.
 (Ästhetik der Baukunst n.º 304) cree que ya desde antes llamaban los cristianos basílica la sala donde se
 reunían y que la cesión de Constantino no fue sino ocasión para que se hiciera público este nombre.
554. *ήδέ (= et)* y, también (conj. poét. y sobre todo épica).
555. *μέδω* (solo *pres. act.*) (= *moderari*) 1. regular > | 2. cuidar de, proteger | 3. reinar.
μέδομαι (*fut. μεθήσομαι*; los demás inus.) 1. cuidar de, preocuparse de, pensar en > | 2. desear.
 ∴ α) *μέδων, οντος* rey. *Λαο-μέδων* **Laomedonte**, que rige al pueblo.
 β) *Ἄρχι-μήδης* **Arquímedes**, el mejor pensador. *Διο-μήδης* que piensa en Júpiter, **Diomedes**.
556. *αΐσυλος, ον* impío, criminal.
557. *μελετάω, -ῶ* (reg.) 1. cuidar de, pensar en | 2. ocuparse en, ejercitar.
 ∴ *μελέτη, ης* 1. cuidado, solicitud | 2. práctica, ejercicio > *Μελέτιος* cuidadoso, **Melecio**.
μέλω 1. *intr.* ser una cosa de cuidado: *μέλει μοί τινος interest mihi alicuius rei* | 2. *med.* tener
 cuidado de, ocuparse en (*τινός*), etc.
fut. μελήσω *aor. ἐμέλησα* *pf. μεμέληκα [μέμηλα]*
med. y pas. μελήσομαι *ἐμελήθην* *μεμέλημαι*
 2. ∴ *Μελί-βοιος* que cuida de los bueyes, **Melibeo**.
558. *έτώσιος, ον* vano, inútil (*έτός*, usado en la locución *οὐκ έτός*, no sin razón).
559. *μερμηρίζω* 1. *intr.* inquietarse | 2. *tr.* maquinarse.
fut. μερμηρίξω *aor. (épico) μερμήριξα ἐμερμήρισα*

560. νομεύω (reg.) apacentar; raro en el sent. de gobernar. (V. νέμω n.º 118.) (ETIM. gp. νέμω.)
561. σίδηρος, ου (ὀ) 1. hierro | 2. instrumento de hierro.
 > σιδηρέος, οὔς; ρέα, ᾠ; ρεον, οὔν 1. férreo, de hierro | 2. duro, inflexible.
562. ὑπερ-φίαιλος, ον 1. muy poderoso | 2. orgulloso, arrogante (lat. *superbia*).
563. θραύω romper, destrozarse. Cf. lat. frus-tum.
 fut. θραύσω aor. ἔθραυσα pf. inus.
 θραυσθήσομαι ἐθραύσθην τέθραυσμαι
564. γαῦρος, α, ον 1. lit. alegre (sinón. de ἠλαρός) > | 2. orgulloso | 3. algunas veces: majestuoso. Cf. lat. *gaudeo, gavius* > cast. *gayo, gaya* = alegre (gaya ciencia, etc.).
 De ἠλαρός, con la misma significación de *alegre*, vienen los nombres propios: Ἠλάριος Hilario e Ἠλαρίων, ὠνος Hilarión = Leto.
 El grupo *garbo, garbear*, pg. *garbo*, it. *garbo, garbare*, prov. *garbie*, fanfarrón, no es probable que venga de γαῦρος, sino del ant. alt. al. *garwi* = adorno.
 NB. ὄσπερ v. ὄς (37).
565. σκεῦος, εος (τό) mueble, utensilio, instrumento, vaso, etc. (v. 18).
566. κεραμεύς, έως (ὀ) alfarero.
 > ἡ κεραμική (τέχνη) la cerámica, arte de hacer vasos de tierra > κέραμος, ου (ὀ) 1. arcilla | 2. vaso de arcilla.
567. ὑπέρ-αυχος extremadamente orgulloso (ἀνχή jactancia).
568. σταφυλή, ἦς (ῆ) 1. racimo de uvas maduras | 2. uva.
569. ληνός, οὔ (ῆ) todo objeto hueco, partic. lagar.
570. πατέω, -ῶ (reg.) hollar (πάτος camino).
 ∴ pata, patín, etc. v. 403.
 Comp.:
 α) κατα-πατέω sign. reforzada.
 β) περι-πατέω ir y venir, pasearse > οἱ περι-πατετικοί los peripatéticos, discípulos de Aristoteles, así llamados porque este insigne filósofo solía dar sus lecciones paseando por el Liceo o Perípato (ὁ περί-πατος). V. *Liceo* n.º 813.
28. 571. ἔαρ, ἔαρος (τό) (= ver) 1. lit. la mañana (solo se usa en este sent. en la forma adverbial ἦρι por la mañana) | 2. la mañana del año, la primavera.
572. πῶς 1. cómo, de qué manera | 2. cómo, por qué.
573. ῥόδον, ου (τό) rosa.

574. βρύω (*fut.* βρύσω; los demás inus.) I. *intr.* pulular | 2. *tr.* raro hacer pulular.
 ∴ ἔμ-βρυον, ου (τό) embrión > embrionario.
575. φαίνω I. *act. tr.* o *intr.* I. hacer brillar; brillar | 2. hacer ver, mostrar, mostrarse. II. *med. intr.* I. brillar | 2. dejarse ver, aparecer | 3. ser evidente | 4. parecer (ὅς γ' ἐμοὶ φαίνεται a lo que me parece).
fut. φανῶ *aor.* ἔφηναι *pf.* πέφαγκα *intr.* πέφηναι
 φανούμαι ἐφηνάμην ἐφάνομην πέφασμαι
 φανήσομαι ἐφάνθη
- ∴ φανός, ή, όν claro, brillante, evidente > φανός, οῦ (ό) antorcha, lámpara, **fanal**, it. *fanale* (DIEZ en la voz *faló*).
 II. 2. ∴ α) τὸ φαινόμενον lo que se ve > **fenómeno** > **fenomenal**.
 β) φαντασία, ας (ή) aparición, aparición de una imagen en la mente > acto de la imaginativa y facultad de imaginar, **fantasía**.
 γ) φάντασμα, ατος (τό) I. aparición, visión, sueño | 2. imagen de un objeto en el sentido interno | 3. espectro, **fantasma**.
 δ) φανταστικός, ή, όν relacionado con la imaginación, **fantástico**.
 ε) Ἄριστο-φάνης el que mejor aparece, **Aristófanes**.
Comp.:
 α) δια-φανής **diáfano**, transparente, sinón. de δι-αγής, ές (cf. n.º 601).
 β) ἐμ-φαίνω hacer ver en > ἔμ-φασις, εως (ή) expresión que deja entrever más de lo que dice, **énfasis** (lat. *significatio*; cf. CIC. 3. Orat. 53) > **enfático**.
 γ) ἐπι-φαίνω manifestar > Ἐπι-φάνεια (τά) **epifanía**, fiesta de las manifestaciones de Jesús: I. por la estrella a los Magos, 2. por la voz del Padre en el Bautismo, 3. por el milagro de las bodas de Caná. (Cf. S. BERNARDO: Ed. Migne Patr. lat. t. 183, col. 147.) > Ἐπι-φάνιος ilustre, **Epifanio**.
576. νήσσα, ης (ή) ánada, pato.
577. κολυμβάω, -ῶ (reg.) nadar, flotar, sumergirse.
 Sobre nuestras voces *columpio, columpiar* dice CUERVO (Diccionario): “Origen desconocido. *κολυμβάω* es conjetura sin fundamento”.
578. γέρανος, ου (ή, a veces ό) (lat. *grus*) I. grulla | 2. grúa > γεράνιον (τό) geranio, lit. *grullita*.
579. ὁδός, οῦ (ή) I. camino | 2. vía, medio de hacer una cosa.
 ∴ α) ὁδεύω (reg.) caminar, viajar.
 β) μέθ-οδος, ου (ή) (*via docendi et discendi*) **método** > metódico, metodista, metodizar, metodología.
 γ) ἔξ-οδος salida, el **éxodo**, uno de los libros del Pentateuco en que se cuenta la salida de Egipto.
 δ) περί-οδος **periodo**, circuito, rodeo, por donde se explica el sentido que tiene en retórica (cf. lat. *ambitus*). Aplicada al tiempo se explica esta palabra por la acepción que en gr. tiene de “revolución de un astro por su órbita” > espacio de tiempo. > περι-οδικός, que se deja ver tras regulares y constantes in ter va- los; propiamente se aplica a los astros, lo que explica su etimología > **periódico** (adj. y sust.) > **periodista**, **periodismo**.
 ε) σύν-οδος reunión, **sínodo**.
 ς) ἐπ-εισ-όδιος = cosa introducida, **episodio**; originariamente significaba parte del drama intro- ducida entre dos entradas del coro (εἰσ-οδοί); más tarde, incidente, etc.

- η) **ánodo** (ἀνά) camino de donde; **cátodo** (κατά) camino hacia donde va la corriente eléctrica. Tienen también el nombre común de **electrodos**. Por el acento en griego, por la cantidad, por la analogía de las otras palabras castellanas derivadas de ὀδός, deben ser esdrújulas estas voces. (Cf. sínodo, éxodo, método, etc.) No debe prevalecer contra toda razón la copia servil del francés *cathode*, etc. (Cf. CUERVO, Apuntaciones pág. 75 nota.)
580. ὕω **I.** hacer llover (Ζεύς ὕει Júpiter hace llover) | **2.** *imp.* ὕει, etc. (= *pluit*) | **U e v e.**
fut. ὕσω *aor.* ὕσα *pf.* inus.
pas. ὕσθην
581. ἄλις **adv. I.** en masa | **2.** en abundancia | **3.** bastante.
582. **δηρός, á, óν I.** (= *diuturnus*) de larga duración | **2.** *δηρόν* **adv.** largo tiempo (= *diu*, δῆν). No se confunda con *δεῦρο* (= *huc*) hasta aquí.
583. **ἀ-μαυρός, á, óν** oscuro, indeciso (cf. *μαρ-μαίρω*). A veces se halla suprimida la *a* intensiva.
 ∴ *μαῦροι* lit. negros, **moros**. *ἀμαύρωσις* **amaurosis**, oscurecimiento de la vista, vulgarmente gota serena. *D.* de moro: **morería, moruno, morueco** (KÖRTING 5986), **morenillo** (KÖRTING 6314), **moreno**.
584. **ἀ-φελής, és I.** no escabroso, llano | **2.** no rebuscado, sencillo, ingenuo, puro, limpio.
585. λάμπω brillar.
fut. λάμψω *aor.* ἔλαμψα *pf.* λέλαμπα con sent. de *pres.*
 ∴ *λαμπάς, ἀδος (ή)* (> lat. *lampas, lampadis*) antorcha, **lámpara** > **lamparería, lamparero, lamparilla, lamparín, lamparón.** ∴ **lampo, relámpago**; it. *lampo* = relámpago, cat. *llamp*. (Cf. KÖRTING 5408, 5409.) > **relampaguear, relampagueo.**
586. Τιτάν, *ἄνος* titán, gigante > **titánico.** (ETIM. gr. *τείνω*.)
587. **κρυερός, á, óν I.** *pas.* frío, helado | **2.** *act.* que hiela | **3.** espantoso, que hiela de espanto.
 ∴ *κρύος, εος (τό)* frío, glacial > **crioscópico** (método) para determinar los pesos atómicos de los cuerpos, por lo que sus soluciones hacen bajar el punto de congelación del agua u otro líquido.
588. **πάχνη, ης (ή)** líquido endurecido > **I.** escarcha | **2.** hielo | **3.** (raro) sangre coagulada. (ETIM. gr. *πήγνυμι*.)
589. **χέω I.** tr. verter, derramar | **2.** intr. derramarse, fluír.
fut. χέω [χεύω] *aor.* ἔχεα [ἔχευσα] [ἔχευα] *pf.* κέχκα
 χέομαι ἐχέαμην ἐχύμην [ἐχευάμην] κέχμμαι
 χυθήσομαι ἐχύθην
- Comp.* **δια-χέω** hacer fluír, liquidar.
- NB. Del ár. *alkímia* vienen los rom. *alchimia*, fr. *alchimie*, cast. pg. *alquimia*. Mera abreviación de estas voces son las modernas fr. *chimie*, etc. (KÖRTING 473). En cast. **química** debió de formarse por anal. de *física*; nada extraño pues que se la mire como derivación directa del gr. *χέω*. (Cf. EQUÍLAZ Y YANGUAS, pág. 250, y SUIDAS en la voz *χημεία*.)

590. *θάλλπος, εος* (τό) calor del sol, etc.

591. *νέφος, εος* (τό) (= *nubes*) 1. nube | 2. oscuridad, tinieblas.

592. *ζοφερός, ά, όν* sombrío (*ζόφος ο δνόφος, ου* tinieblas).

593. *άχλύς, ύος* (ή) oscuridad, tinieblas.

594. *σκεδάννυμι* 1. derramar | 2. dispersar (el simple no se usa en la prosa clásica).

fut. σκεδῶ (σκεδάσω)

aor. έσκεδάσα

pf. inus.

έσκεδάσμαι

σκεδασθήσομαι

έσκεδάσθην

Compr. δια-σκεδάννυμι dispersar a un lado y otro.

29. 595. *κατ-έχω* detener, ocupar, poseer: v. *έχω* (63).

596. *θάλασσα, άτ. θάλαττα, ης* (ή) el mar.

> *talasámetro*, aparato para medir la profundidad de los mares.

597. *γαλήνη, ης* (ή) 1. serenidad, calma (del mar, del espíritu). | 2. **galena** (mineral compuesto de plomo y azufre).

∴ *γαληνός, όν* sereno (del mar, personas, etc.) > **galeno**, adj. (viento o brisa) suave y apacible. *Γαληνός* y *Γαλήνος* Galeno, médico griego celeberrimo > **galeno**, médico.

D. galénico, galenismo, galenista.

El sup. *γαληνότατος* se usó posteriormente como título de respeto (cf. lat. *serenissimus Imperator* y en cast. *serenísimo Infante*, etc.). (Cf. BASILIO ed. Migne Patr. gr. t. 32, pág. 345.)

598. *αίγιαλός, οῦ* (ό) ribera, litoral, playa (*αι άγεις* grandes olas, de *αιξ*, cabra).

599. *κῦμα, ατος* (τό) lit. lo que se infla, abultado > I. I. ola | 2. avenida (de gente, desgracias, etc.). II. toda producción > | I. embrión | 2. fruto | 3. retoño, cogollo (afin de *κύω* y *κρέω*: v. n.º 943).

De aquí viene sin duda el rom. **cima** (dialectal **quima**), it. pg. prov. *cima*, fr. *cime*, lat. *cyma, atis* y *cyma, e*, pero no por la parte que significa "hinchazón, protuberancia" sino, aunque parezca raro, por la parte que significa "cogollo". En efecto, en el lat. vulg. y bajo se usó mucho esta voz en este último sentido "cogollo de las berzas" y, por extensión, "lo sumo, lo más alto de las plantas". *Cyma ... est ... summitas olerum vel arborum in qua vigens virtus naturalis est* (S. ISID., Etim. 17, 10, 4). De aquí pasó fácilmente a su significación actual: "la parte superior de los árboles, montes, etc." (cf. KÖRTING 2729).

D. encima, encimar, cimera (sust.), *cimero* (adj.).

600. *σπένδω* 1. libar, verter | 2. estipular (por medio de una libación); hacer un tratado de paz, etc.

fut. σπείσω

aor. έσπεισα

pf. έσπείκα

σπείσομαι

έσπεισάμην

έσπεισμαι

σπεισθήσομαι

έσπεισθην

∴ *σπονδή* libación. *σπονδείος* **spondeo**, pie de dos sílabas largas, muy usado en los cantos de las libaciones y sacrificios.

601. δι-αυγής, ές brillante, transparente (διά; αύγή).
602. νάω (solo pres. e impf.) fluir, correr los líquidos.
603. πῖδαξ, ακος (ή) fuente. (ETIM. gr. πῶμα.)
Nótese el acento que está mal en algunos vocabularios, v. gr. en CHASSANG.
604. δαψιλής, ές I. liberal, generoso | 2. abundante. (Cf. δαπάνη.)
605. ποταμός, οῦ (ὀ) río. (ETIM. gr. πῶμα.)
Μεσο-ποταμία (μέσος medio) región en medio de los ríos Éufrates y Tigris, Mesopotamia. hiporótamo v. n.º 225.
606. ῥέω I. correr, fluir | 2. lanzarse contra (= lat. ruo) | 3. caer (= lat. corruo).
∴ ῥεῦμα, ατος (τό) reuma (cf. lat. fluxus), flujo de humores > reumático, reumatismo, romadizo.
Comp. διαρρέω fluir. > διάρροια diarrea.
607. νοτίς, ίδος (ή) humedad.
NB. Un ejemplo curioso de la variedad de raíces y determinativos afines que para ciertos casos poseía el indoeuropeo nos lo ofrecen νοτίς y νάω (recuérdese ETIM. n.º 8, 9, 10, 17, 18):
s net, s not > νοτίς, νότιος húmedo; νότος, ου Noto o ábrego, viento sur que para los griegos era de lluvia.
s nep, s nop > Neptunus.
s neu, s nou, s nu > νέω nadar, fluir.
fut. νεύσονται νευσοῦμαι aor. ἔνευσα pf. ἐνέευκα
Cf. νόα (fuente =) πηγή. Λάκωνες y ἔννευθεν (tenían derramado =) ἐκέχυτο. (HES.)
s neud y s neudh y s neut, sin ejemplos en gr. y lat.
s nāt, s nāt > natāre = nadar.
s nāu, s nāu > νάω fluir (dial. ναίω, ναύω).
s nā, s nā > nō, nāre nadar; (umbro) s nata, s natu humedecidas; νήγω nadar; νῆμα manantial; ναρός fluido; Νηρέυς Nereus; Νηιάς y Ναιάς, ἄδος Náyade, ninfa de las fuentes; νῆσος isla > en cast. Micronesia (μικρός), Polinesia (πολύς), Melanesia (μέλας negro).
ναῦς, νεώς (ή) (= nāvis) nave, buque; no es cierto que pertenezcan a estos grupos.
608. διαίνω (reg.; nótese el aor. ἐδίανα) I. humedecer, mojar | 2. llorar.
609. βῶλος, ου (ή) I. gleba, terrón | 2. tierra, campo | 3. masa de otras materias: oro, plomo, etc. (v. βάλω n.º 49).
610. γλαυκός, ή, όν (= glaucus) I. primit. brillante sin idea de color determinado | 2. más tarde azulado, verdoso, ceniciento.
611. λήϊον, ου (τό) campo de trigo, mies.
612. ἀν-ίημι lanzar hacia arriba > emitir, brotar: v. ἴημι (218).

καθ-ίημι 1. *tr.* lanzar hacia abajo | 2. *intr.* caer.

∴ καθ-ετος que cae, vertical, perpendicular, y de aquí: *catetos*, los lados del ángulo recto en el triángulo rectángulo.

613. *καυλός, οὔ (ὄ)* 1. tallo de una planta, espec. de col > | 2. col (= *caulis*) | 3. metaf. extremidad de varios objetos (cabo del asta donde se encaja la lanza, mango de una espada, etc.).

614. *φύω* 1. *tr.* producir, hacer nacer | 2. *intr. med.* nacer, crecer | 3. el *aor.* 2.º ἔφυν y el *pf.* πέφυκα: haber nacido con tal cualidad, ser por naturaleza (bueno, malo, etc.).

<i>fut.</i> φύσω	<i>aor.</i> ἔφυσα	<i>pf.</i>
φύσομαι	ἔφυν	πέφυκα
φνήσομαι	ἐφύην	

615. *χλόη, ης (ῆ)* 1. hierba tierna, fina | 2. nuevo verdor de los árboles, etc.

∴ χλόος y χλωρός verde (641).

616. *ῥοιῶ, ᾶς ο ῥόα (ῆ)* 1. granada | 2. granado.

617. *βλαστάνω* (solo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἔβλαστον) y *βλαστέω* (reg.: *pf.* βεβλάστηκα y ἐβλάστηκα) germinar.

βλαστός germen > (según ACAD.) *vástago*. STORM (Romania V, 187) propone el gót. *wahstus* = vegetación (apud SCHELER, y KÖRTING 9968). Ambos reprobables.

618. *ἐλαία, ας (ῆ) olivo. ἔλαιον, ου (τό) (> oleum) óleo, aceite.*

619. *μαλακός, ῆ, ὄν (mollis)* 1. blando, suave, delicado, tierno | 2. afeminado.

> *μαλάσσω* = suavizar. > *μάλαγμα* = emplasto para suavizar la piel; lat. *malagma, e* > **malagmare*, preparar un emplaste > *amalgamare* > los romances it. *amalgamare*, cast. **amalgamar**, combinar el mercurio con otro metal; por extensión: mezclar varias cosas (DIEZ; KÖRTING 5819). Metátesis semejantes son frecuentes en castellano en voces semicultas: cf. *cum(u)lo, comlo* > *colmo*; *tii(u)lo, tittle* > *tilde*; *rotulo* > *rolde*.
∴ μέλεος, α, ον 1. vano, inútil | 2. desgraciado, triste.

620. *βοτάνη, ης (ῆ) hierba.*

∴ ἡ βοτανική la **botánica**.

621. *μῆλον, ου (τό)* res de ganado menor, partic. oveja, carnero, cabra | 2. *íd.* de ganado mayor, partic. toro. No se confunda con *μῆλον, ου (malum) manzana* o, en general, *fruta*, cuyo plural τὰ μῆλα se toma analógicamente por las *mejillas* (= lat. *male*).

622. *κείρω* (reg. sin *pf. act.*; nótese el *pf. med.* κέκαρμαι y el *aor. pas.* ἐκέρθην y ἐκάρην) cortar > 1. cortar el pelo, motilar, rasurar, afeitarse | 2. podar | 3. pacer, devorar | 4. cosechar.

1. ∴ κόρη (1733).

2. ∴ κορμός trozo de madera, madero > **corma**. (KÖRTING 2517.) El ár. *corma* es tomado del cast. según SIMONET, Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes (en la voz *corma*).

623. ὄζω exhalar olor. Cf. ὀδμή, lat. odor. (ETIM. gp. ὀδμή.)

- fut.* ὀζήσω *aor.* ὄζησα (el *pf.* ὄδωδα, que tiene sentido de *pres.*, no es
át.; *plpf.* ὀδῶδεν y ὀδῶδεν)
- > **ozono**, estado alotrópico del oxígeno, caracterizado por su fuerte olor.
.: ὀσμᾶομαι (reg.) oler. ὀσμὴ olfato > it. *orma*, rastro > *ormare* = seguir el rastro (los perros); cast. **husma**, **husmear**.
624. γλυκύς, εἶα, ὕ (*dulcis*) dulce, sinón. γλυκερός, ἅ, ὄν.
.: α) Γλυκέριος dulce, **Glicerio**.
β) **glicerina**.
γ) γλυκύ-ρίζα (ρίζα raíz) > lat. *liquiritia* (*liquiritia frigida est et dulcis*, THEODOR. PRISCIANO, De diatr. 9) > it. *legorizia* y por metátesis *regolizia* > cast. **regaliz**.
625. ταπεινός, ἦ, ὄν 1. bajo | 2. humilde | 3. abatido.
626. ἴον, ἴου (τό) violeta > ἰώδης, ες violáceo. .: yodo > yoduro, etc.
627. πτύσσω (reg. sin *pf. act.*; en el *pf. med.* es libre poner reduplicación o aumento) plegar, doblar.
.: **díptico**, **tríptico** (δῖς bis; τρίς ter) cuadro de dos, tres partes que se plegan la una sobre la otra.
Comp. ἀνα-πτύσσω desplegar (cf. lat. *explicare*).
628. πέταλον, ου (τό) hoja de una planta, **pétalo** (ETIM. gr. πέτομαι). πέταλος, η, ον extendido, plano.
629. οὔτε conj. ni (sobre la diferencia entre οὔτε y μήτε v. SINT.).
630. νάρκισσος, ου (ὁ γ ἦ) **narciso**. **Narciso**.
631. ἀργός, ἦ, ὄν 1. brillante > | 2. blanco | 3. veloz.
.: ἄργυρος, ου (ὁ) (= *argentum*) la plata (por su color blanco) > *hydrargyrium* (ὑδωρ agua) = lit. “plata líquida”, nombre lat. del mercurio, **hidrargirio**.
.: ἄργιλος ο ἄργιλλος **arcilla** > **arcilloso**. ἄργυλος· ἔστιν ἡ λευκὴ γῆ (Etymol. Magn.) lat. *argilla* y *arcilla*. (Cf. FORC. - DE VIT, y DIEZ.) Para el cambio de *g* en *c* cf. *spargere* > esparcir, *Bergido* > Bierzo, *ringella* > rencilla (v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 47, 2b).
No se confunda con ἀργός, contr. de ἄ-εργος 1. inactivo | 2. inútil | 3. no labrado > **argo** (1888).
632. κάλυξ, υκος (ἦ) 1. cubierta de flor o de fruto, cascabillo de los granos, etc. | 2. cáliz de una flor | 3. botón de las plantas.
No se confunda con κύλιξ, ικος (ἦ) copa, cáliz.
633. μύω (reg.) 1. *intr.* cerrarse, estar cerrado | 2. *tr.* cerrar.
1. .: *μυστήριον* verdad cerrada para nuestra razón, **misterio** > **misterioso**. *μυστικός* misterioso, **místico** > **misticismo**.
2. .: μύ-ωψ, ωπος que cierra los ojos para ver, **miopo** > **miopía**.
634. φλοιός, ου (ὁ) 1. corteza | 2. cáscara, monda de las frutas.

635. *διά* prep. de genit. por medio de, y acus. por causa de (v. SINT.).
636. *ὀφθαλμός*, *οὖ* (*ὄ*) ojo. (ETIM. √oq^u[gp. 142].)
 ∴ *ὀφθαλμία* **oftalmia**, enfermedad de los ojos.
637. *δάφνη*, *ἡς* laurel.
Dafne, ninfa convertida en laurel; las yemas del laurel son sus ojos; *ὀφθαλμοί* significa, además de los ojos, las yemas de los árboles.
638. *κύπτω* (reg.) I. inclinarse hacia adelante | 2. bajar la cabeza por vergüenza, etc.
Comp. *προ-κύπτω* I. inclinarse para ver | 2. estar al borde de > | 3. estar a punto de.
30. 639. *σκιρτάω*, *-ᾶ* (reg.) saltar.
640. *ἀμνός*, *οὖ* (*ὄ*, *ῆ*) I. cordero | 2. en la S. Escr.: el Cordero inmaculado, Cristo Jesús.
641. *χλωερός*, *ά*, *όν* y mejor *χλωρός*, *ά*, *όν* I. verdoso, amarillento | 2. verde, fresco, por op. a *seco*.
 I. > **cloro** > **clorato**, **cloruro**, **cloroformo**, etc.
 ∴ *χλόη* verdura de las plantas tiernas. (: lat. *olus*, legumbre.) *χλωρίων*, *χλωρίς* oropéndola (macho y hembra respectivamente). *χλωρέυς* > lat. *chloreus* > quizás prov., fr. ant. *corlieu*, *curlieu*, hoy *courlieu*, cast. **chorlo**, **chorlito**.
642. *ἄρουρα*, *ας* (*ῆ*) tierra de labor (cf. *ἄρω*).
643. *ἄρτι* (= *nuper*) adv. I. al presente | 2. poco ha | 3. inmediatamente.
 ∴ *ἄρτιος*, *α*, *ον* I. bien ajustado | 2. bien proporcionado.
 > *ἄρτιζω* (en *act.* solo el *imperativo* *ἄρτισον*; en *med.* solo *pres.*, *impf.* y *aor.* *ἠρτισάμην*) acomodar, aparejar > *ἔξάρτια* (*pl.*) los arreos del navío > pg. *enxarcia*, it. *sartie*, cast. **jarcia** (DIEZ. KÖRTING 3318).
 ∴ *ἀρτεμισία* > *artemisia* (también *ἱ*), it. *artemisia*, prov. *artemiza*, ant. fr. *ermoise*, hoy *armoise*, cat. *altimira*, pg. *artemisia*, cast. **altamisa** (KÖRTING 896).
644. *ναῦς*, *νηός*, *ἄτ.* *νεώς* (*ῆ*) nave.
 ∴ *ναύτης*, *ου* marino, **nauta**. *ναυτικός*, *ῆ*, *όν* **náutico**. *ναυτία* y *ναυσία* mal del mar > **náu-seas** > **nauseabundo**.
 ∴ *οἱ Ἀργο-ναῦται* los que se embarcaron en el navío Ἄργος para buscar el vellocino de oro, los Argonautas. ∴ **aeronauta** (*ἀήρ* aire).
645. *λιμὴν*, *ένος* (*ὄ*) puerto, refugio. (ETIM. gp. *λείβω*.)
646. *στέλλω* (reg. sin fut. pas.; nótese aor. 2.º pas. *ἐστάλην*) I. *tr.* I. vestir | 2. preparar, equipar (partic. para una expedición) ∴ | 3. enviar. II. *intr. med.* y a veces *act.* prepararse, equiparse, p a r t i r, ir, venir.
 ∴ *στολή* túnica, estola.
Comp.:
 α) *ἀπο-στέλλω* enviar. ∴ *ἀπό-στολος* enviado, apóstol.
 β) *δια-στέλλω* I. separar | 2. dilatar. ∴ **diástole**.

654. ἐσπία, ας (ἦ) hogar con la sign. prop. de lumbre y la trasl. de casa (= *Vesta*).
655. ζυγόν, οὔ (τό) (*iugum*) yugo (ζεύγνυμι).
656. ἀρότης, ου (ὸ) arador (ἀρόω).
 ἀρόω, -ῶ I. labrar la tierra, arar | 2. sembrar. (Cf. lat. *aro, arvum*, etc.)
 fut. (ἀρόσω) [ἀρόσομαι] aor. ἤροσα pf. inus.
 (ἀροθήσομαι) ἠρόθην [ἀρήρομαι]
 ∴ ἄρο-τρον (*aratrum*) arado, ant. *aradro*.
657. βαθύς, εἶα, ύ I. profundo, espeso, sombrío | 2. opulento, fértil, pingüe.
 βάθος, εος (τό) profundidad > batómetro, instrumento para medir profundidades.
 Del cp. dor. βάσσων viene el lat. *bassus = pinguis, obesus* (ISID. Gloss. n.º 203); y porque los obesos suelen ser o parecer bajos, *bassum = non altum* (Gloss. ap. A. MAI. Class. ant. I. 6. pág. 511, Roma 1831) > cast. bajo, ant. *baxo*, it. *basso*, pg. *baixo*, fr. *bas*. En lat. *Bassus* era también sobrenombre de familia (cf. *Crassus, Longus* y otros sobrenombres tomados de la disposición corporal de los sujetos). Esta etimología parece mejor que la de ULRICH (Zeitschrift für rom. Philol.) apud KÖRTING 1263: *bassus : battère :: missus : mittère*.
658. ἀϋλαξ, ακος (ἦ) I. surco | 2. trazo. (ETIM. gr. ἔλκω.)
659. τέμνω I. cortar, talar | 2. destrozar | 3. pinchar | 4. fabricar cortando (ιμάντας ἐκ δέρματος correas de cuero).
 fut. τεμιῶ aor. ἔτεμον [ἔταμον] pf. τέτημκα
 τεμοῦμαι ἐτεμόμην τέτημμαι
 τιμηθήσομαι ἐτιμήθην
 ∴ α) τόμος, ου división, parte > trozo de pergamino > volumen, **tomo**.
 β) ἄ-τομος indivisible, **átomo**.
 Comp.:
 α) ἀνα-τέμνω (lat. *dis-seco*) abrir cortando, disecar. ∴ ἀνα-τομία disección, **anatomía**.
 β) ἐν-τέμνω tallar, hacer incisiones. ∴ ἐντομον (se ent. ζῆρον) (= *insectus*) insecto, denominaciones que expresan la conformación de dichos animales, los cuales tienen el cuerpo compuesto de piezas o anillos articulados que forman otras tantas intersecciones > **entomología**, parte de la historia natural que trata de los insectos.
 γ) ἐπι-τέμνω abreviar. ∴ ἐπι-τομή compendio, **epítome**.
660. ὕνις ο ὕνις (ἦ) reja del arado.
661. εὐθύνω (reg. sin pf.) I. dirigir, conducir | 2. enderezar, encaminar.
662. ποιμήν, ἐνος (ὸ) pastor (πόα).
663. ἀρμόζω, át. ἀρμόττω (verbo dental reg.) tr. e intr. I. ajustar, adaptar, adaptarse | 2. unir en matrimonio | 3. dirigir, gobernar (cf. lat. *moderari*). Cf. n.º 332.
 ∴ ἀρμονία adaptación, justa proporción, **armonía**. **filarmónico**, aficionado a la música (φίλος). Otros *D. armónico, armonioso, armonizar, armonio*. *armonium* es inglés y no castellano.

664. *σῦριγξ, ιγγος* (ή) I. flauta | 2. todo conducto largo y angosto (cf. lat. *susurrum*).
 > **jeringa** y **siringa**, it. *sciringa*, fr. *seringue*.
chirimía, especie de flauta. Sin relación con *chirivía*, planta hortense, pues esta viene del ár. *Karivija*.
D. jeringar, jeringazo, jeringuilla.
665. *νόμιος, α, ον* pastoril (*νόμη*). (ETIM. gp. *νέμω*.)
666. *πνέω* (= *spiro*) I. soplar | 2. respirar | 3. exhalar olor.
fut. | *πνεύσομαι* *αορ.* ἔπνευσα *pf.* ἔπνευκα
 | (*πνεύσομαι*) [*πνεύσω*]
ἐπνεύσθη *πέπνευσμαι* (*πέπνυμαι*)
 I. ∴ *πνεῦμα, ατος* (τό) I. soplo (*πνεῦμα ἅγιον Spiritus Sanctus*) | 2. respiración | 3. olor >
πνευματικός, ή, όν tocante al aire > **neumático**, henchido de aire. ∴ máquina **neumática**.
 (ETIM. gp. *πνέω*.)
 > *πνεύμων, ονος* (ό) pulmón > *πνευμονία, ας* **neumonía**.
 2. ∴ *δύσ-πνοια* **disnea**, respiración difícil.
Comp. ἔμ-πνέω id. sign.
667. *φυτόν, οῦ* (τό) planta.
 ∴ *νεό-φυτος* recién plantado, **neófito**. S. PABLO (1 Tim. 3, 6) es el primero que usa esta palabra para significar los recién admitidos en la Iglesia. **fitología**, tratado de las plantas.
668. *πέτρα, ας* (ή) (> *petra*) **pedra**, roca. (ETIM. gp. *πέτομαι*.)
D. v. INDC. **pedernal**, etc. **Piedrahita** (< *Petra-ficta*), **Pedrajas**, etc., **apedrear**, **empedrado**, **empedrar**, **empedernido**. Para las diversas formas que presenta en cast. el nombre de **Pedro**, **Pero** (> *Pero Grullo*), **Pérez**, etc. v. M. PIDAL, *Cantar de mío Cid*, I, p. 140.
669. *ἐαρίζω* (reg.) o *ἐν-εαρίζω* pasar la primavera, primaverear (*ἔαρ*).
670. *ἰξευτής, οῦ* (ό) el que caza con liga. ∴ *ἰξεύω* cazar con liga. ∴ *ἰξός, οῦ* (ό) liga (cf. lat. *viscum*).
671. *κάλαμος, ου* (ό) (= *calamus*) I. caña | 2. objetos de caña: pluma para escribir, flecha, planta, etc. Del dim. baj. lat. *calamellus* viene nuestro **caramillo**.
672. *γλίσχος, α, ον* I. viscoso | 2. tenaz | 3. aferrado, ruín, mezquino. (Cf. *gluo, gluten*).
673. *οἰκο-δομέω, -ῶ* (reg. sin *fut.*) I. edificar una casa | 2. levantar, construir | 3. disponer, componer. En este sentido solo lo usa S. GREGORIO en el pasaje de que está tomado este trozo de la Antología.
674. *ἀλιεύς, έως* (ό) I. marino | 2. pescador (*ἄλς* n.º 1389).
675. *ἄγκιστρον, ου* (τό) gancho, anzuelo. (ETIM. gp. *ἄγκών*.)
676. *σαγήνη, ης* (ή) (= *sagena*) I. red de pescador | 2. red de cazador.

677. βυθός, οὐ (ὀ) fondo (cf. βάθος).
 ∴ βύθιος, α, ον sumergido > buzo (lat. *bythius o butius. Cf. byrrhus y burrus). ἄ-βυσσος sin fondo, abismo > abismar.
 “Tenemos –dice DIEZ– en *abismo*, a lo que parece, un ejemplo de superlativo sustantivo, con el cual quisieron tal vez significar la profundísima sima de infierno (en este sentido se halla con frecuencia en los Santos Padres). Por lo demás, ἄ-βυσσος es adjetivo en su origen, sujeto por tanto a gradación. De *abississimo* pudo venir *abissimo* > **abismo**, como de *metipsissimo*, *medísimo* > *meísmo* > *mismo*.”
678. δι-οράω mirar al través de: v. οράω (8).
31. 679. φιλ-εργός, ὄν laborioso (φιλέω, ἔργον). (ETIM. gp. ἔργον.)
680. μέλισσα, ης (ῆ) abeja. μέλι, ιτος (τό) (= mel) miel.
 ∴ ὄξύ-μελι ojimiel, mezcla de miel y vinagre (ὄξος, εος vinagre).
681. σίμβλος, ου (ὀ) colmena.
682. ἐπ-αν-ίστημι 1. tr. levantar por encima de | 2. intr. salir: v. ἵστημι (305).
683. ἵπτημι (solo pres. y aor. ἔπτην), ἵπταμαι (imprf. ἰπτάμην y aor. ἐπτάμην) volar; de ordinario πέτομαι. (ETIM. gp. πέτομαι.)
 Compr.:
 α) δι-ίπτημι, δι-ίπταμαι atravesar volando, volar a través.
 β) ἐφ-ίπταμαι y más frec. ἐπι-πέτομαι volar sobre o hacia.
684. βομβέω (reg.) zumbar.
 βόμβος mugido, ruido sordo > lat. *bombus*, conservado, si bien con el género invertido, en los romances it. *bomba*, fr. *bombe*, cast. **bomba**, y con su propio género en el cast. **boombo**.
 D. de *bomba*: **bombarda**, **bombardear**, **bombardeo**, **bombazo**. Por la forma esférica que suelen tener los explosivos ha pasado *bomba* a significar “esfera” > **bombilla**, **bombón** > **bombonera**, **pompas** o **bombas** de jabón, **bombacho**, etc.
685. ἐσμός, οὐ (ὀ) enjambre.
686. συλλάω, -ῶ (reg.) 1. quitar | 2. despojar.
 2. ∴ ἄ-συλον in-violable > asilo, lugar seguro de donde no puede ser uno arrebatado > asilar.
687. ἀγέρωχος, ον fiero, noble, arrogante.
688. δυσχεραίνω (reg.) 1. llevar con pena | 2. estar enfadado de (τινί) (δυσ-χεραίνω, δυσ-χερής de χεῖρ).
689. δεσμός, οὐ (ὀ) 1. ligadura | 2. vínculo. pl. de ordinario δεσμά (τά).
690. ῥήγνυμι (*rumpro*) 1. tr. romper | 2. hacer brotar | 3. intr. brotar (una fuente, etc.). (ETIM. gp. ῥήγνυμι.)

<i>fut.</i> ῥήξω	<i>aor.</i> ἔρρηξα	<i>pf.</i> ἔρρηγα
ῥήξομαι	ἔρρηξάμην	ἔρρωγα (intr.)
ῥηχθήσομαι	ἔρρηχθην ἔρράγην (intr.)	

1. > ῥαγή, ῆς *hendidura* > lat. *racula* = raspador > **raja**, pg. *racha* (> cast. *racha*), fr. *raille* = hurgón, *railler* = raspar. *D.* rajar, rajadura, rajeta, rajadillo, rajabroqueles.

3. ∴ αἱμο-ρραγία **hemorragia** (αἷμα sangre).

691. **κατά** prep. de genit. y acus. a lo largo de, abajo (v. SINT.).

692. **χρεμετίζω** (*fut.* inus., *aor.* [ἐχρεμέτισα], *pf.* inus.) relinchar.

693. ***κροαίνω** (solo *pres.*) p i a f ar, herir el suelo con el casco. En prosa: *κρούω*.

694. **ίμείρω**, más ordinario **ίμείρομαι** (*fut.* inus., *aor.* *ίμειράμην*, *ίμέρθην*, *pf.* inus.) de se ar, a n s i ar, a p e - t e c e r.

NB. No aparece en prosa ática sino una vez en el Cratilo de PLATÓN.

695. ὄρος, εος (τό) montaña.

∴ α) Ὀρέστης montañés, **Orestes**.

β) **orografía**, descripción de las montañas de un territorio.

γ) βορέας, ου (ὄ) **Bóreas** (por φορέας) lit. viento de la montaña, viento borrascoso. ∴ **borrasca** = it. *borea* o *bora*. (Para la adición del sufijo cf. *nieve* > *nevasca* [DIEZ].)

δ) ὀρίγανος (ὄ y ῆ) (γάμος delicia) planta de perfume intenso, lit. delicia de la montaña; **orégano**.

696. κορυφή, ῆς (ῆ) (= *culmen*) cima.

> κορυφαῖος el que está en la cima, el principal, el que preside el coro en las tragedias, **corifeo**.

697. ῥεῖθρον, ποét. ῥέεθρον, ου (τό) corriente (de un río, etc.).

698. Ὠκεανός, οῦ el océano.

699. ὕμνέω, -ῶ (reg.) 1. cantar un himno | 2. celebrar, exaltar.

∴ ὕμνος, ου **himno**. Πολύμνια (= *muchi-canora*) **Polimnia**, musa de la lírica y de la elocuencia.

700. θεός, οῦ (ὄ, ῆ) (= *deus*) dios, diosa. *diosa* se dice de ordinario θεός, aunque O. RIEMANN (Rev. de philolog. V, pág. 169) aduce un ejemplo epigráfico del siglo v que prueba el uso de ῆ θεά en prosa át. para evitar confusiones.

∴ ἀπο-θέωσις, εως **apoteosis**, recepción de un héroe entre los dioses. ἄ-θεος **ateo** > **ateísmo**.

Por el contr. **teísmo**, **teísta**. πάνθειον, ου (τό) (se ent. *ιερόν*) el **panteón**, templo consagrado a todos los dioses. – *D.* **monoteísmo**, **politeísmo**, **panteísmo**. > **panteísta**, **monoteísta**, etc.

701. κρατερός, ἄ, ὄν 1. fuerte, vigoroso, robusto | 2. sólido.

702. δωτήρ, ῆρος (ὄ) dispensador. (ETIM. gp. *δίδομαι*.)

703. ἐύς, épicó ἤύς, *genit. ἐήρος, acus. masc. ἐύν, neutro ἡύ, genit. pl. ἐάων* sust. bienes, adj. bueno. El neutro εὔ, épicó ἐύ v. n.º 879. (ETIM. gp. I4I.)

32. 704. καλιά, ᾶς (ῆ) I. cabaña de madera | 2. nido.

705. πῆγγυμι I. *tr.* I. fijar, clavar | 2. ensamblar, construir | 3. congelar. II. *intr.* (*pf.* 2.º y *plpf.*) I. clavarse, fijarse | 2. congelarse (cf. lat. *pango*).

fut. πῆξω

aor. ἔπηξα

pf. πέπηγα (*intr.*)

πέπηγμαι

παγήσομαι

ἐπάγην [ἐπέχθην]

I. I. ∴ σκηνο-πηγία (σκηνή tienda) **cenopegias**, nombre que daban los griegos a la fiesta de los tabernáculos (*tiendas*) de los judíos.

II. 2. ∴ πάχνη, ης escarcha, hielo (588).

706. ἄχυρον, ου (τό) paja.

707. τε y καί y.

El repetir la copulativa con cada miembro es de muy poco uso en castellano, aunque no faltan ejemplos en fray LUIS DE LEÓN, M. A. CARO, etc., pero en griego es muy común y entonces puede I. repetirse el *καί* delante de cada uno: *καί διὰ πάγων καί χιόνος βαθείας* (ANΘΟΛ. 62) a través y de hielo y de nieve | 2. ponerse el *τε* detrás de los primeros y *καί* delante del último: *ἀχύροις τε καί πηλῆρ* (ANΘΟΛ. 32) o combinar con otras partículas (v. SINT.).

708. πηλός, ου (ό) fango, arcilla, barro.

709. γύαλον, ου (τό) I. hueco, cavidad de coraza, vaso, roca > | 2. cueva, antro, caverna | 3. cavidad de un valle > en pl. valle.

710. κεύθω I. ocultar | 2. guardar.

fut. κεύσω

aor. ἔκυθον

pf. κέκευθα

711. δασύς, εῖα, ύ (= lat. *densus*) I. espeso, denso, tupido | 2. veloso | 3. frondoso.

I. > δασύ-πους, ποδος (ό) lit. “de pies velludos”, especie de conejo. DIEZ (en la voz *gazapo*) apoya la opinión de los que reducen a este origen el grupo romance pg. *caçapo*, sardo *gacciapo*, cat. *catçap*, cast. **gazapo** > **gazapera**, madriguera de conejos; **gazapina**, junta de gente ruin; **agazapar**, coger o prender a uno como un conejo; **agazaparse**, encogerse y esconderse como el conejo. KÖRTING 2754.

DIEZ rechaza el bretón *gad* liebre porque no explica las terminaciones romances, y MÚGICA (Gramática del castellano antiguo § 127 nota) desecha *dasympus* > *gazapo* por la *g*. En verdad que esta etimología está llena de dificultades: la *p* debió trocarse en *b* por intervocálica; la *s* solo en voces andaluzas se torna *z*; de *i*, *u* tónicas hechas a no conocemos otro ejemplo [de *i* átona sí: garbillo < *cribellum*, salvaje < *silvaticum*, etc.]. Para *d* > *g* se alegan *dama* > *gamo*, *πράγρημα* (n.º 1334) > fr. *dragée* > cast. *grajea*, y *delfín* > *golfin* (dialecatal) (cf. DIEZ, Rom. Gram. I, 369; MAYANS Y SISCAR, Orígenes de la lengua pág. 407 [ed. 1873]); pero *gamo* es fusión de *dama* + *gamuza* y *golfin* lo es de *delfín* + *golfo* (MEYER-LÜBKE, Gram. I, pág. 520). EGUÍLAZ Y YANGUAS, Glosario, da ár. *kazaba* > *gazapo*, mentir; pero ¿de dónde viene el sentido de *conejo*?

Cualquiera que sea el origen de estas voces, lo que es evidente es la confusión o convergencia de *gazapo* y el lat. *cacophatum* (*κακό-φατον*) y *cace-phatum* (por *κακ-έμ-φατον*), especie de cacofonía o equívoco en el

- lenguaje. Este último fue en cast. **cacefatón**; *gazapo* significa también por metáf. *hombre astuto* > *embuste* (en este último cambio semántico pudo influir el ár. *kazaba*, mentir). Pues como eran tan parecidos el aumentativo *gazapón* y la voz *cacefatón*, se atrajeron y, confundidos fonética y semánticamente, dieron *gazaphatón* y *gazapatón*. Prueba de ello es que MATEO ALEMÁN (en su Ortografía, México 1609), citado por CUERVO (Revue hispanique núm. 15, pág. 280), tenía la voz **gazafatón** (con significación de disparate), en la que aparecen ya confundidos los dos elementos por eufonización romance de *cacephaton*.
712. **θάμνος, ου (ό)** I. zarzal | 2. arbusto.
713. **φύλλον, ου (τό)** (= *folium*) hoja.
> α) **περι-φυλλόν** planta cuyas hojas están como ro de a d a s de otras muchas muy pequeñas, **perifollo. cerafollo** v. n.º 124.
β) **filoxera** (*ξηρός* seco) enfermedad que seca las vides.
No se confunda con **φῶλον, ου (τό)** tribu, pueblo.
714. **ἔνιοι, ἔνιοι, α** algunos.
715. **ὑψηλός, ή, όν** I. alto, elevado | 2. altanero.
: **ὑψος, εος (τό)** altura.
: **hipsómetro**, instrumento para medir alturas.
716. **ἄκρος, α, ον** I. adj. extremo > I. lo más alto | 2. lo más exterior | 3. lo más profundo. II. sust. I. **ή ἄκρα, ας** punta, cúspide | 2. **τὸ ἄκρον** cima, extremo | 3. **τὰ ἄκρα** las extremidades > los principales (*optimates*). (ETIM. gp. *ἀκμή*.)
I. I. : **ή ἀκρό-πολις** la ciudad alta, ciudadela de Atenas, la **Acrópolis**.
2. : **ἀκρο-στιχίς, ίδος (ή)** composición poética cuyas letras ext rem a s forman una palabra o frase, **acróstico**. (Cf. CIC. 2 Divin. 54, donde insinúa que tales habilidades datan de los tiempos de Ennio.)
acróteras, adornitos, de formas ya orgánicas, ya geométricas, que se colocan en los vértices de cada frontón.
II. I. De aquí saca la ACAD. la voz **bisagra** (*bis* y *ἄκρα* extremidad), pero también es probable la etimología que da MARTÍNEZ M. del ár. *bab*, puerta, y *xagrā*, apoyo, lit. apoyo de la puerta.
717. **ὄρπηξ, ηκος (ό)** I. brote que se arrastra por el suelo > | 2. r a m a (cf. lat. *serpo*). (ETIM. gp. *ἔρπω*.)
718. **τίθημι** (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 106) (= *locare, ponere*) I. poner, colocar. II. depositar > I. poner en seguro | 2. enterrar | 3. pagar | 4. inscribir. III. hacer o poner en tal condición o estado > I. hacer a uno guerrero, esposo; poner en verso; dejar ciego, cojo | 2. regular, ordenar, arreglar. IV. asentar como principio > I. admitir, suponer | 2. mirar como, tener por bueno, malo, beneficio. V. producir > I. hacer, formar | 2. provocar, excitar, causar, producir, sugerir, inspirar | 3. instituir, determinar, decretar, disponer.
> α) **θήμα, ατος (τό)** lo que se fija o propone > **tema**, en gram.: v. ETIM. n.º 5, en ret. argumento de una composición (*propositio*).
β) **θέσις, εως (ή)** (= *pro-positio*) **tesis**.
γ) **θήκη, ης (ή)** cofre, caja, **teca**.
Comp.:
α) **ἀνα-τίθημι** (= *sursum ponere, se-ponere*) > (*ἀνά-θημα* ο) *ἀνά-θεμα* **anatema**; significa en gr. indistintamente I. (*ἀνά* arriba) ofrenda consagrada a los dioses y colocada en lo alto de los muros del templo, y

también 2. (ἀνά- des-) separación, cosa execrable, etc. Los latinos usan exclusivamente la forma larga para el primer significado, la breve para el segundo. – *D.* anatematizar.

- β) ἀντι-τίθημι (= *op-ponere*) > ἀντί-θεσις, εως (ἤ) **antítesis** I. figura ret. que junta en la oración conceptos opuestos | 2. figura gram. en que se pone una letra por otra, por ej.: *faciundum* por *faciendum*.
- γ) ἀπο-τίθημι (= *de-ponere*) > ἀπο-θήκη > **bodega, botica, depósito > embodegar, boticario.**
- δ) ἐπι-τίθημι (= *ap-ponere*) > α) ἐπί-θετον (= *ad-iectivum*) adjetivo = **epíteto**. – β) ἐπί-θεμα I. lo que se pone sobre > | 2. emplasto, **bizma > bizmar.**
- ε) μετα-τίθημι (= *trans-ponere*) > μετά-θεσις trans-posición, **metátesis**, cambio de lugar de una letra. Ej.: *terná* por *tenná*.
- ζ) παρα-τίθημι (= *iuxta-ponere*) > παρά-θεσις (acción de poner al lado) I. acercamiento | 2. vecindad | 3. en gram.: yuxtaposición | 4. comparación (cf. ANΘΟΛ. 84).
- η) ἐν-τίθημι (*im-ponere*) I. poner en o dentro de | 2. poner sobre, extender.
- θ) προ-τίθημι (= *ante-ponere*) > πρό-θεσις (= *ante-positio*) **prótesis**.
- ι) προσ-τίθημι (= *ap-ponere*) > πρόσ-θεσις **próstesis** (= prótesis), adición de una palabra.
- κ) συν-τίθημι (= *com-ponere*) > σύν-θεσις **síntesis** (*com-positio*), composición > **sintetizar, sintético.**
- λ) ὑπο-τίθημι (= *sup-ponere*) > ὑπό-θεσις **hipótesis**, suposición > **hipotético. ὑποθήκη hipoteca**, prenda o fianza sobre la cual se hace un préstamo > **hipotecar, hipotecario.**
- ἐπ-ἐν-θεσις, εως (ἤ) **epéntesis** (= *inter-positio*) intercalación de una letra o sílaba en medio de una palabra. παρ-ἐν-θεσις **paréntesis**, intercalación de un miembro accidental en una oración.

719. δονέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) I. sacudir | 2. lanzar | 3. agitar, turbar.
(ι?) ∴ δόναξ, ακος caña.

720. ἄελλα, ης (ἤ) huracán, vendaval. (ETIM. gp. ἄημι.)

33. 721. θῆλυς, εια, υ I. femenino | 2. por anal. que tiene alguna cualidad propia de la mujer: tierno, fecundo, delicado, afeminado, etc. > fem. poét. ἡ θῆλυς, εος la hembra (v. SEMÁNTICA).

722. θάλαμος, ου (ὀ) I. I. aposento, partic. | 2. alcoba nupcial. II. casa > *thalamus*, cast. **tálamo**.
∴ ἐπι-θαλάμιον **epi-talamio**, canto nupcial.

723. κοιμάω, -ῶ (reg. sin *pf. act.*) I. *tr.* recostar, hacer dormir, adormecer | 2. *intr. med.* acostarse, dormir (κεῖμαι).
∴ κοιμητήριον lugar de los que duermen, **cementerio.**

724. ἡμέρα, ας (ἤ) día.
∴ ἐφ-ἡμερος **efimero**, que dura solo un día. ἐφ-ημερίς, ἴδος (se ent. βίβλος) diario > **efemérides**.
No se confunda con ἥμερος, α, ον adj. I. domesticado | 2. cultivado | 3. manso, tratable (ANΘΟΛ. 60).

725. ῥόν, οῦ (τό) (= *ovum*) huevo.

726. θάλλω (reg. sin *pf.*; de las voces *med.* y *pas.* solo se halla τέθαλλται y el *part.* de *aor. pas.* θλαφθείς) I. *tr.* I. calentar > | 2. incubar | 3. inflamar: ἐμέ οὐδὲν θάλλπει ἢ δόξα, no me inflama, no me arrastra la ambición de gloria. II. *intr.* I. calentarse > | 2. estar ardiente, vigoroso.

727. νεοσσός, οὐ (ὀ) pollito (νέος) > νεοσσιά, ἄς (ῆ) nido.
728. γλίχομαι (solo pres. impf. y aor. ἐγλιξάμην) I. prop. adherirse a | 2. de se ar, ansiar (cf. γλίχος).
729. ἄρσην y neo-át. ἄρρην, εν, genit. ενος, masculino, viril, energético. ὁ ἄρσην, ενος el varón, el macho por op. a la mujer, a la hembra.
ἄρρениκόν ο ἄρρениκόν veneno energético, arsénico; viene del persa (v. BOISACQ).
730. αὖ I. después, entonces | 2. de nuevo, a su vez | 3. en correlación con μέν unida o no a δέ (v. SINT.).
731. πέλας adv. cerca.
732. ἔρνος, εος (τό) brote, retoño, rama tierna.
733. θάσσω (solo pres. e impf.) estar sentado (θάκος). (ETIM. gr. τίθημι.)
No se confunda θάσσω con el cp. de ταχύς θάσσω ο θάπτων (= citior, citius) más veloz (I035).
734. χαρίεις, ίεσσα, ίεν I. gracioso | 2. elegante.
χάρις, ιτος gracia (90). αί Χάριτες las Gracias, semidiosas hijas de Júpiter y Eurínome (Εὐρυ-νόμη de vastas posesiones: εὐρύς, νέμω poseer; cf. Eurialo n.º 417). Eran tres: Aglaia, Eufrosina y Talía; Ἀγλαΐα hermosura (ἀγλαός brillante, hermoso), Εὐ-φροσύνη alegría (εὐ-φραίνω alegrar), Θαλία fecundidad (θάλλω = florecer, brotar). – χαριεντισμός carientismo, tropus quo dura dictu gratius profertur, especie de ironía.
735. ὄψ, ὀπός (ῆ) voz.
∴ Καλλι-όπη (καλός v. n.º 86) de hermosa voz, Calíope, musa de la épica.
No se confunda con ὄψ, ὀπός que significa I. (ῆ) faz, cara | 2. (ὀ) ojo.
736. λάρυγξ, υγγος (ὀ) laringe.
737. ποικίλος, η, ον I. abigarrado, de diversos colores | 2. cubierto de pinturas | 3. variado, matizado | 4. equívoco.
ῆ ποικίλη στοά el pórtico péculo en Atenas, donde solían disputar los estoicos (v. n.º 1690), decorado por Polignoto Tasio con pinturas muy variadas (PLINIO 35, 35, 2).
738. αεί adv. siempre; por αεί, αίφει; cf. αἰών (I486).
739. μολπάζω (reg.) cantar (μέλω; v. n.º 119).
740. αἰόλος, η, ον I. prop. que se mueve sin cesar, inquieto, rápido | 2. tornasolado, abigarrado | 3. variado.
741. πιστός, ῆ, ὄν I. act. I. creyente, dócil | 2. fiel. II. pas. I. digno de fe | 2. sust. τὸ πιστόν sinón. de πίστις, εως (ῆ) fe, confianza, garantía. (ETIM. gr. πείθω.)
742. ὅαρ, ὅαρος (ῆ) compañera, esposa (cf. lat. soror). (ETIM. gr. εἶρω.)

743. *τέρπω* (poét.) I. primit. saciar, sentido conservado solo en *pas.* | 2. entretener deleitar.
fut. *τέρψω* *aor.* *ἔτερψα ἔταρπον* *pf.* *ίνυς*.
 (περφήσομαι) *ἔτέρφθην ἐτάρφθην ἐτάρπην*
 2. ∴ α) *Εὐ-τέρπη, ἡς Euterpe*, musa de la música.
 β) *Τερψι-χόρα (χόρος danza)* que se deleita en la danza, **Terpsícore**, musa de la danza.
744. *βροά, ἄς (ῆ)* pasto, alimento. (ETIM. √g^uerā [gp. 150].)
745. *δίζω, δίζομαι* (poét.; solo *pres. e impf.* en ambas voces) I. *act.* dudar. II. *med.* buscar. (ETIM. √diā [gp. 145].)
746. *κώνωψ, ωπος (ὀ)* cínife (prop. de aspecto cónico: *κῶνος, ὄψ?*).
 > *κωνωπέϊον = conopseum* y *conopium* prop. *mosquitero* > it. *canopè = lecho = pg. ant. ganape; cast. fr. pg. canapé.* (KÖRTING 2426.)
747. *μυῖα, ας (ῆ)* (= lat. *musca*) mosca.
748. *κόκκος, ου (ὀ)* I. grano o huesecillo partic. de granada, etc. > | 2. por anal. **cochinilla**, insecto que produce un tinte escarlata muy fino (cf. lat. *coccus; κόκκινος, coccinus* o *coccineus* de color escarlata).
749. *πυρός, οῦ (ὀ)* trigo.
750. *χόνδροσ, ου (ὀ)* I. grano | 2. cartílago, partic. el que remata por delante el esternón.
 > *ὑπο-χόνδριος* hipocondrio > hipocondriaco.
751. *βίος, ου (ὀ)* (= *vita*) I. vida | 2. recursos para pasarla, *víe res.* (ETIM. √g^ueiō [gp. 149].)
 No se confunda con el poét. *βίός, οῦ* arco.
 > α) *ἀμφί-βιος* animal de tierra y agua, **anfíbio**.
 β) *κοινό-βιον (κοινός común)* **cenobio**, monasterio. **cenobita**, que vive en comunidad.
 γ) **biógrafo** (*γράφω*).
 δ) **biología**, estudio de los seres vivientes.
 ε) **microbio** (*μικρός* pequeño) organismo microscópico. En gr. *μικρό-βιος, ου* significa de vida corta, lo contr. de *μακρό-βιος*.
752. *ἄ-λοχος, ου (ῆ)* esposa (*ἄ* cop. [v. ETIM. n.º 72], *λέχος*).
34. 753. *παράβολή, ἡς (ῆ)* I. comparación, **parábola** | 2. en geom. curva cuyas dos ramas se separan hasta el infinito (*παρά* idea de separación), **parábola**. (ETIM. gr. *βέλος*.)
 De *parábola* en su primer sentido viene el sentido de *sentencia*, que se encuentra ya en gr. (cf. S. LUCAS IV, 23) > más tarde, el sentido de *dición, palabra*. El desarrollo fonético fue *parábola* > *paraula* (en el tratado de los diez mandamientos), que se pronunciaba *parabla* > *palabra* por metátesis. D. **apalabrar, palabrería, palabrero, palabrilla, palabreja, palabrota**.
Comp. de *βάλλω* (cf. n.º 49):
 α) *παρά-βάλλω* I. acercar | 2. desviar.

- β) δια-βάλλω I. lanzar a través | 2. calumniar, perseguir, etc. > διά-βολος calumniador, perseguidor, el **diablo**; siempre aplican esta denominación los Santos Padres a Luzbel, a diferencia de δαίμονες o κακο-δαίμονες, los demonios. – *D.* diabla (a la), diablejo, diablura, diabólico, endiablado; de *demonio*, demoniaco, endemoniado.
- γ) ἐμ-βάλλω I. arrojar en | 2. incrustar, insertar, meter, etc. > ἔμβλημα, ατος (τό) en gr. y lat. solo significa incrustación, figuras que se incrustaban en vasos, etc., las cuales como fueran con frecuencia *simbólicas*, la palabra **emblema** ha pasado a nosotros con la significación de “figura simbólica”. > ἔμβολον objeto que se introduce, cerrojo, etc., **émbolo**, pieza que en varias máquinas juega introduciéndose en otra.
- δ) συμ-βάλλω reunir, comparar, etc. > σύμ-βολον **símbolo**, prop. objeto por cuyo medio se da uno a conocer. Los que antiguamente hacían contrato de hospitalidad guardaban cada uno una parte de cierto objeto dividido en dos que se transmitía de padres a hijos; estas dos partes acomodadas una con otra (συμ-βάλλω) servían para darse a conocer por huésped. Entre los cristianos, la señal para reconocerse era el Credo, de donde vino el que lo llamaran “símbolo”. – *D.* **simbólico**, **simbolizar**, **simbolismo**.
- ε) ὑπερ-βάλλω I. lanzar por encima, pasar el límite | 2. sobrepujar | 3. *med.* exagerar > ὑπερ-βολή I. exceso | 2. **hipérbole** > **hiperbólico**.
754. ἕκαστος, η, ον cada uno (= *unusquisque*).
755. δηλώω, -ῶ (reg.; en SÓFOCLES se halla el *fut. med.* con sent. pas.) I. *tr.* I. mostrar, hacer visible | 2. mostrar, manifestar, hacer ver | 3. mostrar, hacer entrever, dar a entender | 4. mostrar, revelar | 5. mostrar, probar. II. *intr.* parecer, ser evidente: ἐδήλωσε δέ, se hizo evidente (JENOF.).
I. ∴ Δηλός, ου (ἡ νῆσος) una de las Cícladas, donde estaba el oráculo de Apolo, la isla de Delos.
756. καρπός, οῦ (ὄ) I. fruto, simiente, provecho | 2. la muñeca, **carpo** de la mano.
> τὸ μετακάρπιον el **metacarpo**, dorso de la mano inmediato a la muñeca.
I. ∴ **carpología**, estudio de los frutos. Πολυ-κάρπος de abundante fruto, **Policarpo**.
757. ἄκανθα, ης (ἡ) espina (gp. ἀκμή).
ἄκανθος, ου = planta espinosa, **acanto**. ἀκακία **acacia**, aunque de origen egipcio, ha sido influido por las palabras de este grupo (cf. BOISACQ).
758. συλ-λέγω (= *colligo*) I. reunir | 2. coger: v. λέγω n.º 97.
759. σῦκον, ου (τό) (= *figus*) higo.
∴ συκό-μορος higuera de Egipto, **sicómoro** (μόρον, ου ο μῶρον, ου *moral*); sus hojas son semejantes a las del moral, su fruto al de la higuera. **sicofanta** v. n.º 908.
760. βάτος, ου (ἡ) espino (cf. lat. *batax*).
De aquí deduce la ACAD. la voz **mata**, de etimología incierta; DIEZ propone con menos acierto el gótico *maitan*, cortar (podar). De *mata* se deriva según KÖRTING **matiz**, escala de los cambiantes del verde y, por extensión, de los otros colores > **matizar**. Otros *D.* mato, matear, matorral.
761. τρυγάω, -ῶ (reg.) I. cosechar | 2. ordin. vendimiar (τρύξι mosto). (ETIM. gp. τείρω.)

35. 762. *σπανίως* adv. raras veces. *σπάνιος*, *α*, *ον* raro.
ESTRABÓN, sin fundamento etimológico, dice que *Hispania*, España, viene de *σπανία* por su rara fertilidad.
763. *ρίζα*, *ης* (*ή*) (= *radix*) raíz > *γλυκύριζα* regaliz, v. n.º 624.
764. *τέκνον*, *ου* (*τό*) hijo, hija (*τίκτω* n.º 940).
765. *ὀργή*, *ής* (*ή*) 1. disposición natural | 2. en sentido moral disposición moral, manera de ser, de sentir y pensar | 3. a mala parte carácter apasionado y violento, pasión fuerte y violenta | 4. particularmente resentimiento, rencor, ira, cólera.
766. *νοο-θετέω*, *-ῶ* advertir, hacer caer en cuenta > 1. poner en razón, advertir, reprimir, corregir | 2. calmar | 3. traer a la memoria (*νοῦς*, *τίθημι*).
767. *εὖ-πλοέω*, *-ῶ* (reg.) navegar felizmente.
768. *μνάομαι*, *-ῶμαι* 1. pensar en | 2. acordarse de.
fut. μνήσομαι *aor.* ἐμνησάμην *pf.* μέμνημαι
μιμνήσκω hacer recordar.
fut. μνήσω *aor.* ἔμνησα *pf.* inus.
μιμνήσκομαι (*med.*) 1. pensar en | 2. acordarse de | 3. hacer mención de.
fut. μνησθήσομαι *aor.* ἐμνήσθην *pf.* μέμνημαι *f.pf.* μεμνήσομαι
·: *ἀ-μνηστία* olvido, perdón, **amnistía** > (**m**)**nemotecnia**, arte de la memoria (*τέχνη*).
NB. No se confunda *μνάομαι*, *pensar en*, *acordarse de*, con *μνάομαι*, *pedir por mujer*; el primero tiene la misma raíz que *μένος* y *Μέντωρ*, el segundo la misma de *γυνή* y solo se usa en *pres.*, *impf.* e *impf. iterativo* *ἐμνασκόμην*.
769. *ζάλη*, *ης* (*ή*) tempestad, borrasca. (ETIM. √*diā* [gp. 145].)
36. 770. *τείρω* (solo *pres.* e *impf.* de ambas voces) (= lat. *tero*) frotar, gastar.
·: *τόρνος* aparato para labrar madera, etc., **torno**, lat. *tornus* > *tornare*, labrar a torno, **tornear**. *Idque ita tornavit ut nihil effici possit rotundius* (CIC., Univ. 6). El torno se usa sobre todo para dar forma redonda a los objetos, y de allí nuestros derivados **contorneado**, **contorno** (compárese en *los contornos* y *a la redonda*). Siendo el torno una máquina giratoria, *tornare* en la decadencia significó “hacer girar”, y de aquí su evolución posterior, paralelamente a la cual se ha desarrollado después, al lado de **torнар**, el verbo *volver* (*volvere* = hacer girar) 1. regresar: *tornar*, hoy también *volver* (ya en el “Glos. arábigo-lat.” se encuentra *tornare* con esta sign., FORC. - DE VIT); sust. ant. **tornada** (BERCEO, S. Mill. 742) y **torno** (Señor merçet te clamo que torne meiorada. Al torno de este embargo sea desembargada [S. DOMINGO 302]), hoy *vuelta* | 2. convertir (se): *transformar(se)*, *tornar(se)* (El vino torna en sangüe [BERCEO, Sac. 101]), hoy también *volver(se)* | 3. devolver: *tornar* (cf. *en retorno*), hoy también *volver* o *devolver* | 4. reiterar: *torno a decir*, hoy también *vuelvo a decir*.
Derivados de *tornar*: *tornadizo*, **tornavoz**, etc., **entornar**, **retorno**, **contorno**, etc.; de *torno*: **tornear**, **tornera**, **tornillo**. También se derivan de *tornar* **torneo**, **tornear**, luchar en un torneo, etc. (por la acción de volver [tornar] el caballo para tomar de nuevo carrera y después para atacar al adversario).

771. ὄφις, εως (ὀ) serpiente.
 ∴ ofiolatría (λατρεία culto), culto tributado por los paganos a la serpiente.
772. ῥίνη, ης (ῥ) lima.
773. ὀδούς, ὄντος (ὀ) (= *dens, dentis*) **diente**. (ETIM. gp. ἔδω.)
 ∴ α) **odontalgia** (ἄλγος dolor).
 β) **mastodonte** (μαστός *mamilla*), mamífero fósil cuyos dientes tienen en la corona de tres a seis filas transversales de tubérculos redondeados en forma mamilar, carácter que ha servido para denominar la especie.
774. τρώω (fut. τρώξω; aor. y pf. inus.) I. frotar | 2. gastar, consumir. κατα-τρώω id. sign.
775. μεγαίρω (reg. sin pf.) I. prop. tener por grande > envidiar | 2. rehusar por envidia u odio.
776. ἀκούω (= *audio*) I. oír | 2. escuchar, obedecer (lat. *ob-audio* por *ob-audio*) | 3. oír hablar de sí bien o mal, es decir tener buena o mala reputación: κακῶς ακούω (= *male audio*) paso por malvado (SÓFOCLES). (V. SINT. n.º 57.)
 fut. ἀκούσομαι aor. ἤκουσα pf. ἀκήκοα plpf. ἤκηκόειν
 (ἤκουσμαι)
 ἀκουσθήσομαι ἠκούσθη
 > **acústica**, parte de la física que trata del sonido.
777. βίαιος, α, ον violento (*βία*).
 NB. πέφυκε v. φύω n.º 614.
778. παρα-μένω (= *permaneo*) permanecer: v. μένω n.º 828.
779. τέρψις, εως (ῥ) I. satisfacción | 2. deleite. V. n.º 743 y 1834.
 NB. εἰσδύω v. δύω n.º 45.
- 37.
780. μόνιμος, ον estable, permanente.
781. ψυχή, ῆς (ῥ) (= *anima*) I. soplo. II. soplo de vida > alma en todos los sentidos del castellano y además como asiento de los afectos, pasiones y deseos y como expresión de cariño | 2. vida | 3. mariposa (símbolo para los antiguos de la inmortalidad del alma por la transformación de la crisálida en mariposa).
 ∴ *psychologia*, **psicología**, tratado del alma.
 ἔμ-ψυχώ animar > μετ-εμ-ψύξωσις paso de un alma de uno a otro cuerpo, **metensicosis** (no *metensicosis*; v. CUERVO, Apuntaciones 22).
782. ἰζάνω ο ἐν-ἰζάνω (solo pres. e impf.) I. sentarse | 2. establecer, disponer.
 ἰζώ [fut. (ἰζήσω), aor. (ἰζήσα)] I. intr. sentarse | 2. tr. hacer sentar a uno.
37. 783. πήρα, ας (ῥ) (= *pera*) saco, alforja, mochila.

784. ὅσ-τις, ἧ-τις, ὅ-τι pron. 1. relat. indefinido cualquiera que | 2. relat. el que, la que, lo que | 3. interrog. indir. quién, qué | 4. para denotar más o menos indeterminación se junta a otras partículas: ὅστις-γε, ὅστις-δέ, ὅστις-περ, ὅστις-οὔν.

MAUNOURY usó mal en este lugar y en el n.º 116 ὅσ-τις por ὅς: ὅστις se usa siempre en vez del relativo ὅς detrás de una proposición negativa o de sentido negativo y puede emplearse en lugar de ὅς en las oraciones causales, consecutivas y finales: pero solo en estos casos.

785. ἡμέτερος, α, ον nuestro, nuestra.

786. πρόσθε adv. por delante.

787. ἀλλότριος, α, ον ajeno (ἄλλος).

788. βάρος, εος (τό) 1. pesadez, carga | 2. gravedad, autoridad. (ETIM. gp. βαρύς.)
∴ βαρύς, εἶα, ὕ (= *gravis*) pesado, grave. βαρύ-τονος **baritono**, voz media entre el tenor y el bajo; en gram. palabra grave, que no tiene acento en la última. **barómetro**, instrumento para medir la presión atmosférica.

Muy dudoso es el origen de las voces *varón* y *barón*, que son la misma con diferente ortografía, pg. *varão*, prov. *bar*; fr. *baron*, fr. ant. *embarnir*, fortalecerse > *baron franc* = grande de Francia. En los Capitulares de Carlos el Calvo, *barones* son los próceres. Para Juan de Garlandia, *baro* = *gravis et authenticus vir*. Un glosario antiguo (apud A. MAI, *Class. Auct. t. VIII*, pág. 69, Roma 1831), citado por F. G. HILDEBRAND (*Glossar. lat.*, Gotinga 1854), dice: *Item ab hoc nomine quod est barus* [lat. *barus* significa elefante] *hoc baro, onis; eo quod sicut elephas cetera animalia magnitudine, ita et baro alios homines præcellit. Et inde hic barrunculus, i, diminutivum, et hæc baronisa, æ, virago, baronis habens animum*. Por el contrario, S. ISID. (Etim. 9, 4, 31) saca esta voz de βαρύς: *Mercenarii sunt qui serviunt accepta mercede. Idem et barones greco nomine quod sint fortes in laboribus; βαρύς enim dicitur gravis, quod est fortis*.

Sin embargo, el origen de *barón* parece ser gálico, aunque DIEZ no lo crea probable (cf. ant. frisón *bera*, ganapán > fr. ant. *ber* [acus. *baroi*, mudada la *e* átona en *a*, como es frecuente] > *baron* 1. hombre fuerte | 2. guerrero fuerte, grande del reino); pues efectivamente con la limitada significación de “siervos del ejército entre los galos” entró esta voz en latín, para extenderse después a significar *fortis in laboribus* (S. ISID.), y de aquí por una parte los fuertes o grandes del reino (hoy cast. *barones*) y por otra el hombre, “el fuerte” (hoy *varón*), por op. a la mujer. *Tam baronem quam fuerminam*, dice un ant. libro alemán de derecho (L. RIP); *barum vel fæminam* (L. ALANZ, citados por DIEZ). Coexistiendo las formas *baro* y *viro*, es probable que por etimología popular se relacionaran, y fundiéndose acabara por subsistir *baro, onis* con las significaciones propias y las del supuesto afín, tanto más cuanto que *viro vero* resultaba en medio lat. homónimo de *vero* = verdadero. KÖRTING (1243) da el origen lat. *baro, onis*, voz despectiva en Cicerón (= simple), y añade: “Es mérito de SETTEGAST (Romanische Forschungen I 240) el haber reconocido y probado que el lat. *baro* es el origen de este grupo”. Si en el lugar citado no se dan pruebas más sólidas que las que insinúa KÖRTING, no creemos que esté decidida la cuestión.

D. varonil, baronesa.

Barca v. INDC.

789. χανδάνω contener (cf. lat. *pre-bendo*).
fut. χείσομαι aor. ἔχαδον pf. (con sent. de pres.) κέχανδα

790. σιμός, ἧ, όν (= *simus*) 1. chato | 2. deprimido.

Sobre nuestra palabra *sima*, DIEZ dice solamente que no está averiguada su etimología. Es raro que no haga ni siquiera mención de *σιμός, ή, όν* = deprimido. *τὰ σιμά* (JENOF. *Κυνηγητικός* 5, 16), “lugares escarpados” y, más propiamente, “barrancos o simas”, como se ve por el contexto, aunque BAILLY y DIDOT traducen “eminencias”.

También MARTÍNEZ MARINA, citando a CASIRI, propone el ár. *simaton*, cosa honda, cóncava y oscura. La etimología propuesta la confirma BAIST (*Zeitschrift f. rom. Philol.* V, 563) apud SCHELER.

A KÖRTING lo ha despistado creer que *sima* significa “cueva”, pues así la traduce DIEZ (*Höhle*); en una parte (2056) propone *κέυμα*, voz que no se halla en los diccionarios; en otra (8723) *κύμα* ola.

791. *πίθηξις, ηκος (ό)* y más frec. *πίθηκος, ου* mono (cf. lat. *simius*, afín de *similis*). Se dice también *μιμώ, ός* (de *μιμέομαι* imitar; v. n.º 1643). (ETIM. gr. *πειθω*.)
.: *cercopitecos (κέρκος cola)* monos de cola larga.

792. *Ἄθηνᾶ, ἄς (ή)* nombre de Palas o Minerva, diosa de la guerra y la sabiduría.
Ἄθηναι Atenas. El nombre de esta ciudad, como el de otras muchas, tiene terminación plural porque constaban de dos partes, *ή ἀκρό-πολις* y *ή κατά-πολις*, separadas por una muralla. Otras ciudades están separadas por ríos, etc.

793. *εὐτέχνως* adv. muy artísticamente (v. εὐ n.º 879 y *τέχνη* n.º 216).

794. *πίναξ, ακος (ό)* 1. placa, tablero | 2. tabla para pintar | 3. índice, catálogo | 4. plato.
.: *πινακο-θήκη pinacoteca*, galería de cuadros.

795. *γράφω* primit. arañar (Hom. P, 599) > 1. grabar, escribir | 2. escribir, componer | 3. inscribir | 4. redactar leyes, etc. | 5. escribir una acusación, acusar por escrito, acusar, llevar a los tribunales | 6. dibujar, pintar.

fut. γράψω

aor. ἔγραψα

pf. γέγραφα

γέγραμμαι

γραφήσομαι

ἐγράψην

1. .: *γράμμα* letra. Los griegos creyeron que el lat. *scrupulum* (24.^a parte de la onza) era derivado de *scribo*, y por eso lo tradujeron por la palabra *γράμμα*, que aún conservamos nosotros en el sistema decimal: **gramo**.

ή γραμματική (τέχνη) “ciencia de las letras”, **gramática** > **gramatical**.

Muchos de los innumerables derivados de *γράφω* tienen la significación de *describir* > *γραφικός, ή, όν*, adjetivo que en gr. se acomoda a todas las significaciones del verbo, significa en castellano descriptivo o característico: un epíteto **gráfico**. **cosmografía**, **etnografía**, descripción del mundo, de las diversas razas, etc. etc.

Otros solo indican la acción de *escribir*: **grafito**, **taquigrafía**, **caligrafía**, etc. *ἀνά-γράμμα anagrama*, frase o palabra que resulta de las transposición de las letras de otra. (La pregunta que le hizo Pilato al Salvador: *Quid est veritas*, tiene por anagrama: *Est vir qui adest*. JUAN B. AGUENSIS, cortesano del cardenal Julio Rospigliosi, hizo cien anagramas de las palabras *Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum*. Sirva de muestra el siguiente: *Digna mater Iesu et pura a macula omni* [Summa aurea XIII, 885. Cf. BEISSEL, S. J., *Geschichte der Verehrung Marias im 16. und 17. Jahrh.*, Freiburg 1910].) **monograma** (*μόνος* solo) cifra compuesta de algunas letras enlazadas, que se usa como abreviatura de un nombre.

2. **hagiógrafo**, que compone vidas de santos.

Comp.:

α) ἐπι-γράφω (*in-scribere*) > ἐπι-γραφή inscripción, título de una obra, resumen que encabeza los capítulos, **epígrafe** > ἐπί-γραμμα **epigrama**, inscripción (casi siempre en verso, de donde vino el llamar *epigrama* cualquier composición ligera en verso; cf. idilio, égloga).

β) παρα-γράφω escribir al lado de > παρα-γραφή **párrafo**, ant. **parágrafo** prop. signo al margen para indicar los diversos apartes o párrafos. *D.* **parrafada**.

γ) προ-γράφω anunciar por un aviso o escrito público > προ-γράμμα era en Grecia un aviso que se ponía en sitio donde lo pudiera ver el pueblo, que anunciaba las cuestiones que se iban a tratar en los consejos y asambleas; de aquí nuestro **programa**.

Grabar, fr. *graver*, más bien viene del al. *graben*, según DIEZ y KÖRTING 4343.

796. ὦ ¡oh! señal de admiración, indignación y dolor, distinta por el acento del ὦ (ὦ φίλτατε) de los imperativos y vocativos.

797. αἰσχρός, ἄ, ὄν, cp. αἰσχίων, sup. αἰσχιστος I. intr. 1. feo, deforme | 2. vergonzoso | 3. inconveniente. II. tr. deshonesto, ultrajante.

∴ αἰσχος, εος (τό) I. deshonor, infamia, vergüenza | 2. fealdad repugnante.

El mismo DIEZ da como probable origen de nuestra voz *asco* el gr. *αἰσχος*. WIESE (*Zeitschrift f. rom. Philol.* XI, 554) adopta esta etimología, que KÖRTING (385) juzga por muy probable. Ninguno, sin embargo, menciona el ár. *hase* = repugnancia, tedio, etimología dada por MARTÍNEZ MARINA, que no carece de probabilidad.

798. ὄψις, εως (ή) (= *visus*) vista I. acción de ver | 2. ojos | 3. apariencia exterior, aspecto | 4. espectáculo, visión (lat. *oculus*). (ETIM. √oqⁿ [gp. 142].)

I. ∴ α) αὐτοψία, ας (ή) **autopsia**, lit. acción de ver por sus propios ojos, disección de un cadáver.

β) σύν-οψις cuadro que se abarca de un golpe de vista, **sinopsis** (*conspicetus*).

γ) ὄψ (ή γ ὄ), ὠπός, acus. ὄπα I. rostro, aspecto | 2. ὄ ὄψ, τὰ ὄπα, el ojo, los ojos.

2. ∴ ἀνθάλ-ωψ, οπος **antílope**, cuadrúpedo parecido al ciervo por sus hermosos ojos (*ἄνθος* flor).

I. ∴ προσ-ωπο-ποιία personificación (como quien dice κατὰ πρόσωπον ποιέω, poner delante de los ojos), **prosopopeya**.

799. οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν γ μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν nadie, nada.

800. πιθήκειος, α, ον monesco: v. n.º 791. (ETIM. gp. *πίθω*.)

38. 801. νικάω, -ῶ (reg.) I. vencer | 2. sobrepujar.

∴ α) Ἄ-νίκητος invencible, **Aniceto**.

β) Νικ-άνωρ, ορος (άνήρ) hombre vencedor, **Nicanor**.

γ) Νικ-ανδρος, Ἄνδρό-νικος, **Nicandro**, **Andrónico**. Sobre la diferencia de sentido cf. Teófilo n.º 10.

δ) Νικάσιος (= *Victorinus* o *Victorianus*) relativo a la victoria, **Nicasio**.

ε) Νικήτης (= *Victor*) vencedor, **Nicetas**.

ς) Νικίας = gran victoria, **Nicias**.

802. ἅπαξ adv. (= *semel*) una vez, de una vez. (ETIM. √sem.)

816. *ρίπτω* I. *tr.* I. lanzar, arrojar, despedir, disparar una piedra, una flecha | 2. dejar caer, abadonar, arrojar. II. *intr.* lanzarse, precipitarse.

fut. *ρίψω*

aor. *ῥριψα*

pf. *ῥριφα*

ῥριμμαι

ρίφήσομαι

ῥριφθην ῥριφήν

817. *λήγω* (reg. sin *pf.*) I. *tr.* hacer cesar | 2. *intr.* cesar (cf. lat. *langueo*).

Comp. *κατα-λήγω* acabar > *κατα-ληκτικός* cataléctico, verso que acaba antes de tiempo, que tiene una sílaba o pie menos. *ἀ-καταληκτός* acatalecto, que no acaba antes de tiempo.

818. *γόος, ου (ό)* gemido, lamento, plañido.

819. *όξύ-φθογγος, ου* chillón, chillador, reteñidor. (ETIM. gr. *ἀκμή*)

φθόγγος, ου I. ruido, sonido (*φωνή*) | 2. voz, palabra.

∴ *δί-φθογγος* **diptongo**, sonido doble. **τριπτογο**, sonido triple. Cf. *φθέγγομαι* (1823). *ἄ-φθεγκτος, ου* I. que no habla, mudo, silencioso (v. ANΘΟΛ. 64) | 2. secreto, misterioso.

820. *λιμός, ου (ό)* I. hambre | 2. hombre hambriento.

821. *πιέζω* (reg. sin *pf. act.*) I. comprimir, estrechar | 2. apretar en sent. lit. y fig. | 3. apretar, insistir.

∴ **piezómetro** (*μέτρον*) aparato para medir la comprensibilidad de los líquidos.

822. *κύρω* I. *tr.* I. encontrar, topar | 2. tocar, lograr, alcanzar (el fin, etc.). II. *intr.* I. hallarse, encontrarse | 2. referirse.

fut. *κύρω*

aor. *ἔκυρσα*

pf. inus.

κυρέω, -ῶ (reg.) id. sign.

823. *ἐλαύνω* A) *tr.* I. empujar por delante > I. guiar, conducir, dirigir | 2. prolongar, alargar, extender, dilatar (líneas, muros, etc.) | 3. derramar, despedir (lágrimas, etc.) | 4. producir, causar, provocar, excitar. II. echar a empujones > I. expulsar, arrojar, desalojar | 2. perseguir, maltratar, herir. B) *intr.* adelantarse, avanzar (a caballo, en nave, etc.).

fut. *ἐλίω* (*ἐλίω* etc.)

aor. *ἤλασα*

pf. *ἐλήλακα*

(*ἐλάσω*)

ἐλάσομαι

ἤλασάμην

ἐλήλαμαι

[*ἐλήλασμαι ἤλασμαι*]

ἐλαθήσομαι

ἤλασθην [*ἤλασθην*]

> *ἐλαστικός* que empuja > **elástico**.

Comp. *παρ-ελαύνω* I. *tr.* echar a un lado | 2. *intr.* pasar al lado de: *ἔκυρε παρ-ελαύνων* se encontraba de paso.

824. *γραῦς, αός (ή)* anciana, vieja (cf. *γέρον*).

825. *ἀληθής, ές* I. *intr.* abierto, claro > I. verdadero por op. a *ψαλσο* | 2. verídico por op. a *mentiroso* | 3. real por op. a *vano, aparente*. II. *tr.* (raro) que hace franco: *οἶνος ἀληθής* (PLAT.), vino descubridor de la verdad. Cf. *λανθάνω* y *λήθη* n.º 1480.

826. βάζω (solo *pres.*, *impf.* y el *pf. pas.* βέβαγαμαι) I. hablar, decir | 2. suplicar.
827. λόχος, ου (ὄ) I. emboscada | 2. tropa. λόχος es en JENOFONTE *compañía de 100 hombres*, en TUCÍDIDES *de 200*. A veces el mismo JENOF. llamó λόχος a un *grupo de 24 hombres*.
828. μένω (= *maneo*) I. estar quieto, permanecer | 2. aguardar, esperar (cf. *manet mihi mors*).
fut. μενῶ *aor.* ἔμεινα *pf.* μεμύνηκα μέμωνα
 ∴ μέν-ανδρος epít. aplicado a las mujeres, significa “que espera a su marido”; más tarde, nombre propio de hombre, **Menandro**.
829. ἔτοιμος, η, ου I. *pas.* I. realizado | 2. realizable. II. *act.* I. dispuesto, pronto > | 2. ágil, diligente > | 3. resuelto, animoso. (ETIM. √es [gp. 141].)
830. δειπνέω, -ῶ (reg.) comer (cf. ant. fr. *dipner*, hoy *dîner*). – δειπνον, ου (τό) I. comida en general > desayuno | 2. cena, etc. | 3. comida del mediodía o principal del día. II. la Eucaristía. III. pasto, forraje.
40. 831. δειλή, ης (ή) I. la tarde | 2. metaf. poniente: ἀπ’ ἡοῦς μέρχει δειλής (PLAT.), de oriente a poniente.
832. τιθήνη, ης (ή) I. nodriza | 2. aya, rolla | 3. madre.
833. ἀγκάλη, ης (ή) I. objeto encorvado > | 2. brazo encorvado, como cuando se lleva en brazos. (ETIM. gp. ἀγκίων.)
 > bajo lat. *ancra* y *angra* = valles (Gloss. ISID. n.º 93) > | *angra*, ensenada (KÖRTING 635).
834. κομίζω (reg.; nótese el *fut. át.* κομιῶ) I. I. tener cuidado de | 2. Llevar consigo. II. *med.* recibir. sinón. κομέω, -ῶ (reg.) tener cuidado.
 ∴ **manicomio** (μανικός loco), casa en que se cuida a los locos. νοσοκομείον (= *nosocomium*) hospital (νόσος, ου [ή] enfermedad).
835. θερμός, ή, όν caliente. (Cf. lat. *formus*, *fornax*.)
 α) τὰ θερμά (se ent. λουτρά baños) las **termas**.
 β) **termidor**, mes del calor, undécimo del calendario republicano, del 19 de julio al 19 de agosto.
 γ) **termómetro**, medidor del calor.
 δ) **atérmano**, **diatérmano**, epít. aplicados con poca propiedad a los cuerpos opacos (*a* priv.) y transparentes (διά *a través*) para el calor (θερμαίνω *calentar*); y decimos “con poca propiedad” porque *atérmano* de suyo significa “que no se calienta”, es decir lo contrario de lo que sucede al cuerpo así llamado, que como no deja pasar el calor se calienta mucho. Es lástima que no se tenga más cuidado con la propiedad de las denominaciones científicas. – De θερμός finalmente viene también el ár. *attormoç* > = **altramuz**, cierta planta. (Cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 4).
836. κλίνω (= *in-clino*) I. *tr.* I. inclinar > | 2. apoyar, reclinar, acostar | 3. echar por tierra, derribar, tumbar. II. *intr.* I. inclinarse, espec. hablando de los astros: ἡμέρα ἡρξάτο κλίνειν, *dies autem cæperat inclinare* (LUC. IX, 12).

fut. κλινῶ	αορ. ἔκλινα	pf. κέκλινα
κλινούμαι	ἐκκλινάμην	κέκλιμαι
κλιθήσομαι	ἐκκλήθην [ἐκκλίνθην] ἐκκλήνην	

·: α) κλίνη, ης lecho > τρί-κλινον y τρικλίνιον (*triclinium*) comedor; solía haber en los comedores antiguos tres lechos y en cada lecho tres puestos (v. FORCELLINI en la voz *accumbo*).

β) κλινικός lo tocante a los enfermos que guardan cama > **clínico**, la **clínica**. (Lat. *clinicus* 1. médico | 2. enfermo.)

γ) κλίμα, ατος inclinación de la tierra desde el Ecuador al Polo > las zonas en que se dividía este espacio > (por dividirse según su temperatura en zona tórrida, glacial, etc.) **clima**, temple habitual de cualquier región > **climatología**, **climatológico**.

δ) κλίμαξ, ακος (ή) escalera, escala > **Clímaco**. S. Juan Clímaco debe su fama y sobrenombre a una obra ascética titulada *escala* (κλίμαξ) (MIGNE, P. gr. LXXXVIII 631-1164), en la cual, bajo la imagen de una escala que conduce al cielo, se expone el progresivo desenvolvimiento y continuo perfeccionamiento de la vida consagrada a Dios; se señalan en ella treinta grados correspondientes a los treinta años de la vida oculta del Señor. (BARDENHEWER, *Patrología* III, § 106, 3. Roma 1903.)

ε) κλιμακτήρ, ἥρος 1. escalón | 2. escalón de la vida o punto crítico de ella > *annus climatericus* > año **climatérico**, el séptimo de la vida y sus múltiplos, que, a lo que creían los antiguos, eran peligrosos y críticos.

ζ) KÖRTING (2261): *clīnicus, a, um* (gr. κλινικός) = postrado en cama. Según DIEZ (pág. 446), C. MICHAELIS (*Studien zur romanischen Wortschöpfung* págs. 268 y 286), *clinicus* > **inclinicus* es el fundamento del cast. **enclenque**. FÖRSTER (*Zeitschrift f. rom. Philol.* I, 559) rechazó con buenas pruebas esta etimología y propuso en su lugar el ant. alt. al. *slīnk* como origen de *enclenque*, ant. fr. *esclenc, esclenche* (picardo *esclenque*). Apoyaron esta opinión G. PARIS (*Romania* VII, 346), ASCOLI (*Archivio glottologico* III, 449) y SCHUHARDT (*Zeitschrift f. rom. Philol.* VI, 425), el último con la restricción de que en debería explicarse por la preposición *en* como en *en-xiemplo* > *ejemplo*, etc., mientras que FÖRSTER sostenía que provenía del desarrollo fonético. Contra la opinión de FÖRSTER se levantó BAIST (ibíd. V, 550), defendiendo la etimología de DIEZ. FÖRSTER le contestó (ibíd. VI, 113) urgiendo sus razones. BAIST respondió con un largo artículo (ibíd. 427), retiró su aserto y propuso, por insinuación de K. HOFMANN, el med. lat. *encleticus* (DUCANGE). La acalorada discusión de que ha sido objeto el origen de la voz *enclenque* ha provocado no pocas observaciones de gran interés fonético-histórico; no se ha llegado, sin embargo, a un resultado definitivo. En resumen parece que es menester separar el cast. *enclenque* del fr. *esclenc*; que el primero debe referirse a *inclinīcus* (ī > e se explica por la posición latina, como al principio había concedido FÖRSTER [*Zeitschrift f. rom. Philol.* I, 559]) y el segundo al ant. alt. al. *slīnk*. (Cf. también GOLDSCHMIDT pág. 58.)

Comp.:

α) κατα-κλίνω recostar, acostar.

β) ἐγ-κλίνω inclinar. ·: ἐγ-κλιτικός, ή, όν, se dice de las partículas que inclinan, declinan de sí el acento, **enclítico**.

837. κοίτη, ης (ή) 1. lecho, cama | 2. lecho de un río, cauce | 3. nido.

838. σπάργανον, ου (τό) mantillas, pañales.

·: σπαράω, -ῶ = estar lleno de jugo, hinchado, redondo > ἀσπάραγος > **espárrago** > **esparraguera**.

839. ἔννυμι (verbo poético) 1. vestir | 2. med. vestirse, cubrirse (por εἴνυμι; ·: ἐσθής, ἦτος).

δαμάζω (reg.) (= *domo*) I. dominar, domesticar animales > | 2. sojuzgar, vencer, domeñar, someter | 3. matar, destruir. ∴ Δάμασος domador, **Dámaso**.

∴ ἄ-δάμας, αντος indomable, **diamante** > lat. *adamas*, -*anta* > = prov. *adiman-s*, *aziman-s*, *aïman-s*, fr. *aimant*, cast. **imán**. En la Edad Media se designó el llamado en lat. *magnes* con el nombre del diamante.

KÖRTING 159. – D. **diamantino**, **adamantino**, **imantar**, **imanar**, **imanación**, **electroimán**, etc.

NB. Otros (BRUGMANN, J. SCHMIDT, SCHULZE) refieren δάμαρ a δόμος casa.

851. σύν (γξύν) prep. de dat. con (v. SINT.).

852. πεινάω, -ῶ I. tener hambre, estar hambriento | 2. hambrear, estar ávido de | 3. carecer, necesitar.

fut. πεινήσω [πεινάσω] aor. ἐπείνησα [ἐπείνασα] pf. πεπείνηκα

NB. Las contracciones son no en a sino en η.

853. προσ-δοκάω, -ῶ (reg.) esperar, aguardar.

854. τροφή, ῆς (ῆ) I. act. I. nutrición | 2. alimento, partic. vituallas, víveres | 3. género de vida.

II. pas. I. criatura, niño, vástago | 2. retoño, brote.

τρέφω I. lit. condensar, cuajar: γάλα la leche | 2. llenar de grasa: ἐλαίῳ τρίχας, empapar en aceite los cabellos | 3. por ext. engordar (cf. lat. *impinguare*), nutrir, alimentar, sustentar, mantener, criar, espec. hablando de niños > | 4. educar, formar, instruír. (ETIM. gr. τρέφω.)

fut. θρέψω aor. ἔθρεψα pf. τέτροφα (intr.), τέτραφα
τέθραμμαι

τραφήσομαι ἐτρέφθην ἐτράφην

∴ α) ἄ-τροφία falta de nutrición, debilitamiento, **atrofia** > **atrofiado**; por el contrario, **hipertrofia** (ὑπέρ excesivamente).

β) μαστός-θρεπτός criado por su abuela (μάμμη abuela). S. AGUSTÍN (*Enarr. in Psalm. 30 n. 12*) llama así a los niños que, aun bastante crecidos, siguen mamando. No sabemos por qué se dio este título de **mamotreto** a una especie de concordancias de la Biblia publicada en España, de que se hicieron por lo menos dieciocho ediciones en treinta años (1470-1500). De aquí viene el sentido que hoy la damos de *protocolo*, *fárrago*.

855. ἀνα-φέρω: v. φέρω (464) I. (ἀνά arriba) I. levantar, levar, alzar | 2. aliviar | 3. tomar a su cuidado, levantar las cargas del erario, pagar tributos, contribuciones, gabelas, etc. II. (ἀνά atrás = *referre*) I. llevar por detrás | 2. relacionar, referir | 3. aludir | 4. llamar, revocar (de destierros, etc.) | 5. hacer remontar, atribuír, imputar.

856. ἐρωτάω, -ῶ (reg.) I. preguntar, interrogar | 2. término de dialéctica proponer una cuestión > argüír, disputar | 3. en la S. Escr.: rogar, suplicar.

857. πόσις, ιος (ὅ) (raro en prosa) I. novio | 2. esposo, marido.

858. μέλαθρον, ου (τό) I. viga gruesa que sostiene el techo | 2. techo | 3. morada, casa. Es palabra casi exclusivamente poética.

859. νίσσομαι I. andar, ir, venir | 2. viajar, marcharse, volver.

fut. νίσσομαι aor. [ἐνίσάμην] pf. inus.

860. *αἴρω* o *ἀείρω* (reg.) I. **I.** levantar > en milicia levantar el campamento, en marina llevar anclas, hacerse a la vela | 2. coger para traer o para llevar > | 3. arrebatar, robar, suprimir, destruir, hacer perecer | 4. por ext. negar, refutar. II. hacer una leva. III. por metáf. elevar, exaltar, engran-decer, ensalzar. IV. poner fuera de sí. (ETIM. gp. *ἀείρω*.)

861. *εἶωθα* (solo *pf.* y *plpf.* y *part. pres.* ἔθων) (= *suesco*) soler, acostumbrar, tener costumbre. (ETIM. gp. ἔθος.)

ἦθος **I.** maneras, carácter, índole | 2. costumbres, usos, hábitos > residencia habitual: de hombres casa; de pueblos aldea, villa, etc.; de animales establo, cuadra, pocilga, ovil, majada, aprisco, redil, gallinero, etc.; de fieras guarida, cubil, etc.

NB. Distínganse ἔξις temperamento, compleción; ἦθος carácter, índole; ἔθος uso; *τριβή* rutina.

> α) τὰ ἠθικά cuestiones filosóficas de moral, la ética.

β) ἦθο-ποιία *etopeya* (ποιέω imitar), descripción imitativa de las costumbres de uno.

NB. **hético**, que significa *habitual*, no viene de esta raíz; es la palabra *ἐκτικός*, *habitual*, epíteto aplicado especialmente a la calentura lenta y continua o habitual. (Cf. *habere* > habitual; ἔχω > ἐκτός = habitual > ἐκτικός *πυρετός* [GAL. 2, 263] fiebre habitual. Cf. también *tenere* > *tenax*, tener; tenaz, pertinaz.) De aquí que **hético** signifique **I.** *el que sufre calentura continua* y por ext. | 2. *consumido*. Hético y **enteco** son una misma palabra (DIEZ); *hético* culta, *enteco* semiculta. La dislocación del acento (debería ser *énteco*; cf. hético y pg. ant. *étego*) se explica por fusión de *énteco* adj. con *entégo* sust., formado, según uso corriente en cast., de la primera persona del singular del presente de indicativo del verbo *entecar*; cf. aviar, avío; trocar, truco; cambiar, cambio; morder, muerdo, etc. La existencia del verbo *entecar* está comprobada en documentos; v. BERCEO (S. Oria 155): “Guarría la su olor a omne entecado”.

862. *κλέω* (solo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἐκλήσασα) **I.** celebrar | 2. llamar. En HOMERO se encuentra *κλείω* en activa y *κλέομαι*. Cf. *κλύω* (531).

∴ Κλείω **Cleo**, Κλείω **Clío**, celebridad.

Comp. ὄμο-κλέω llamar juntamente > | **I.** animarse a gritos | 2. llamar a gritos, interpelar | 3. reprimir.

863. ἡλίθιος, α, ον **I.** insensato, necio, tonto, bobo, fatuo, sin seso, sin juicio, mentecato | 2. vano, inútil.

864. *πιστεύω* (reg.) **I.** *intr.* **I.** creer, confiarse a (lat. *credere se*), fiarse de | 2. **creer** a, dar fe a alguno (*credere*) | 3. creer en. **II.** *tr.* confiar, en *pas.* recibir en depósito. (ETIM. gp. *πιθίω*.)

865. *κολοιός*, οὔ (ὀ) grajo.

866. ἀλαζονεύομαι (reg.) jactarse, vanagloriarse, fanfarronear.

42.

867. *ἶρις*, ἰδος (ή) **I.** el arco **iris** | 2. por ext. halo | 3. **iris** parte del ojo. Ἰρις, ἰδος (ή) la mensajera de los dioses, **Iris**.

Los poetas creían que el arco iris era el camino o vestigio de la mensajera de los dioses, que por eso llamaron Iris.

In terram pictos delapsa per arcus

Iris...

OVIDIO.

868. κήρυξ, υκος (ὁ) 1.regonero | 2. heraldo, mensajero | 3. término eclesiástico predicador. κηρύσσω, át. κηρύττω (reg. sin pf. act.)regonar, anunciar, convocar, mandar, intimar por medio deregoneros.
869. ἀγγελῶ (reg.; en pas. tiene los dos aor. ἠγγέλην y ἠγγέλθην, ambos igualmente áticos) 1. Llevar un mensaje | 2. anunciar, proclamar, declarar.
 ∴ ἄγγελος, ου mensajero, enviado, embajador, nuncio, ángel > angélico, angelical, angelón, angelote. – εὐ-αγγέλιον, ου buena nueva > evangelio. evangelizar, evangélico, evangelista.
 Evangelina, nombre de mujer, si está formado con el sufijo clásico -νως, η, ου, que significa: materia de que está hecha una cosa (cf. μέλινας de fresno, etc.), y también si es oxítono, “abundante en...”, significa: formada por el Evangelio o llena del Evangelio, evangélica; pero si está formado con el sufijo del gr. mod. -να, significa: mujer o esposa de Εὐάγγελος “buen mensajero”, nombre propio de hombre.
870. πτηνός, ή, όν (= volucris) que vuela, volátil. (ETIM. gr. πέτομαι.) τὰ πτηνά (= volatilia) las aves. También se encuentra πετεινός (HERODOTO), πετεηνός (HOMERO) y πετηνός (ESQUILO).
871. Ὀλυμπος, ου (ὁ) Olimpo (monte entre Tesalia y Macedonia donde habitaban los dioses).
 ∴ Ὀλύμπια, ων (τά) los juegos olímpicos, que se celebraban en Olimpia, en honor de Júpiter, llamado Olímpico, como habitador del Olimpo.
 Ὀλυμπιάς, άδος (ή) olimpiada, periodo de cuatro años, así llamado porque tuvo origen en los juegos olímpicos y se contaba de unos juegos a otros.
872. φύλον, ου (τό) 1. de familia raza, tribu, casta, linaje | 2. de hombres y animales clase, género, especie.
 ∴ Πам-φυλία (πᾶς todo) lit. reunión de todas las tribus o naciones, Panfilia, región de Asia Menor. Πάμ-φυλος, ου de todas las naciones, razas, etc. Como nombre propio, Πάμ-φυλος, no se confunda con Πάμ-φιλος amigo de todos > cast. cast. Pánfilo, nombre propio, y pánilo, adj. bonachón, pausado, tardo.
873. σείω 1. sacudir, agitar, remover, blandir, bambolear | 2. agitar, turbar, alborotar.
 fut. σείσω aor. ἔσεισα pf. en comp. σέσεικα
 σεισθήσομαι ἐσεισθην
 ∴ α) σείστρον sistro, instrumento músico egipcio, especie de sonaja; consistía en un aro metálico atravesado por varillas movibles de metal; su forma, la de la raqueta del tenis; se tocaba agitándolo y haciendo chocar los remates de las varillas contra el aro.
 β) σεισμός, οῦ 1. conmoción | 2. temblor de tierra. sismógrafo, aparato para registrar los temblores.
 γ) σεισμικός sísmico.
874. τάρσος, neo-át. ταρρός, οῦ (ὁ) 1. enrejado de mimbres | 2. empalizada, etc. | 3. ala | 4. párpado | 5. dentadura | 6. tarso o garganta del pie.
 Ταρσός se llamaba también la patria de S. Pablo. (V. SEMÁNTICA.) – De tarso se deriva metatarso = empeine del pie.
875. κτενίζω (solo pres. e impf.; en pas., rara vez, aor. y pf. regulares) 1. peinar | 2. acicalar, pulir el estilo, etc.

876. *χαίτη, ης (ή)* I. crin, melena, cabellera abundante, larga y poblada > | 2. penacho, cimera.
877. *λόφος, ου (ό)* I. cuello de un animal, partic. la parte pelada por el yugo | 2. penacho, cresta | 3. tupé | 4. cresta de un monte, colina.
878. *ἔν-εἰμι* (= *in-esse*: v. n.º 54) I. estar dentro de | 2. estar entre | 3. ser posible. La construcción con dativo de persona es igual a la latina *est mihi, in-est mihi*, yo tengo. Nótese *ἔνι = ἔνεσσι*. (ETIM. √es [gp. 141].)
879. *εὖ* bien. (ETIM. √es [gp. 141].)
880. *σχηματίζω* (reg.) I. dar o tomar una figura, posición, etc., arreglar, conformar | 2. *med. tr.* fingir. (ETIM. gp. ἔχω.)
881. *ἄλλος, η, ο* (= *alius*) otro, el otro.
∴ *ἄλλ-ηγορία* (*ἀγορεύω* decir n.º 246) = *figura qua aliud dicitur, aliud significatur, alegoría*.
882. *πτίλον, ου (τό)* I. pluma | 2. metaf. bozo, vello, borrilla, pelusilla, tundizno | 3. plumón > | 4. flojel, ala generalmente de insecto. (ETIM. gp. πέτομαι.)
883. *εὐπρεπής, ἑς* I. decente, conveniente, noble, hermoso, bello, agraciado | 2. de noble aspecto, aire, modales, maneras (*speciosus*) (*εὖ, πρόπω*).
> el nombre propio **Euprepio**, id. sign.
884. *συν-αρμόζω*: v. *ἀρμόζω* (663) I. *tr.* I. ajustar, pegar | 2. edificar | 3. ordenar. II. *intr.* convenir, acordar con (*σύν, ἀρμόζω*).
885. *ποικίλλω* (reg. sin *fut.*) I. *tr.* hacer vario I. matizar por la pintura, bordado, grabado, etc. | 2. fig. variar (el estilo, etc.) | 3. proceder con doblez. II. *intr.* cambiar, mudarse, variar (v. *ποικίλος* n.º 737).
886. *καυχάομαι, -ῶμαι* (reg. sin *pf.*) gloriarse, pavonearse, contonearse.
887. *ἄμιλλα, ης (ή)* combate, lucha, certamen. (ETIM. √sem [gp. 152].)
888. I. *πρόσ-εἰμι, inf. προσιέναι*: v. *εἶμι* (322) I. I. ir delante, avanzar | 2. acercarse. II. allegarse. (ETIM. gp. εἶμι.)
2. *πρόσ-εἰμι, inf. προσεῖναι*: v. *εἶμι* (54) I. I. estar junto, pegado a | 2. estar a punto. II. estar de más.
43. 889. † *γαίω* (solo *part. de pres.* en la frase *γαίων κύδει*) estar soberbio con.
890. *ἔπ-ακτος, ον* I. introducido | 2. traído con fraude (*ἐπί, ἄγω*).
∴ **εῖπacta**, lo introducido o añadido; es el número de días que hay que añadir al año lunar para completar el solar; también se da este nombre al añalejo o cartilla del rezo.
891. *κῦδος, εος (τό)* I. gloria | 2. lo que la proporciona: fuerza, hermosura, talento, etc.

892. θαμβέω, -ῶ (reg. sin fut.) I. *intr.* asombrarse, pasmarse de admiración | 2. *tr.* asombrar, sorprender: v. θάμβος (325).
893. δῖος, α, ον (= *divus*) prop. tocante a Júpiter (*Ζεὺς, Διός*), divino.
Διό-νυσσος el dios del monte Nisa, es decir Baco > Διο-νύσιος Dionisio.
894. βραβεύς, έως (ὀ) juez de un certamen. βραβεῖον premio del certamen.
895. χωρέω, -ῶ A) *intr.* I. hacer sitio, retirarse. II. moverse de sitio > I. adelantarse > | 2. progresar, resultar (un negocio, etc.). B) *tr.* ser capaz o suficientemente grande, caber, hacer, coger, poder contener.
fut. χωρήσομαι (χωρήσω) aor. ἐχώρησα pf. κεχώρηκα
Compr. ὑπο-χωρέω, -ῶ retirarse, ceder.
896. κρίνω (= *discerno*) discernir: I. separar | 2. escoger | 3. distinguir > | 4. decidir, juzgar, resolver, sentenciar, dictaminar | 5. explicar, aclarar, declarar, interpretar. (Cf. lat. *cernere, certus*.)
fut. κρινῶ aor. ἔκρινα pf. κέκρικα
κρινούμαι ἐκρινάμην κέκριμαι
κριθήσομαι ἐκρίθην
2. ∴ α) κρίσις, εως crisis: I. juicio | 2. decisión, momento decisivo.
β) ἡ κριτική (τέχνη) la crítica.
γ) κριτήριον regla para discernir, criterio. D. crítico, criticastro, criticismo.
3. ∴ κριτής, οῦ juez > Θεό-κριτος epíteto de Paris, juez de las diosas, Teócrito. Δεμό-κριτος juez del pueblo, Demócrito.
Compr. ὑπο-κρίνομαι I. responder | 2. desempeñar un personaje en el teatro | 3. remedar, fingir > ὑπο-κρίσια, mejor ὑπό-κρισις fingimiento, hipocresía.
897. τρώς, ῶ (ὀ) pavo real.
898. ἰρισειδής, ές semejante al arco iris, irisado.
899. ῥέπω (reg. sin pf.) I. *intr.* I. abajarse, inclinarse | 2. decidirse por | 3. sentir inclinación o afecto. II. *tr.* abajar.
900. φῶρ, φωρός (ὀ) ladrón (= *fur*) (φέρω *fero*). (ETIM. gr. φέρω.)
901. γλαυῆξ, κός (ῆ) mochuelo (cf. γλαυκός).
902. ἐλέγχω (sin pf. act.; el pf. med. ἐλήλεγμα; los demás reg.) avergonzar, confundir > I. despreciar | 2. echar en cara | 3. acusar, probar una falta | 4. refutar.
I. ∴ ἔλεγχος, εος (τό) afrenta, baldón, oprobio.
No se confunda con 3. ∴ ἔλεγχος, ου (ὀ) I. prueba | 2. argumento para refutar una proposición, elenco | 3. catálogo con el que se prueba si uno pertenece a tal corporación, elenco (del ejército, etc.).
903. ὑπέρ prep. de genit. y acus. sobre, encima de (v. SINT.).

904. ὤμος, ου (ὀ) (= *humerus*) hombro, espalda.
 ∴ ὀμο-πλάτη (πλάτη superficie larga y ancha) **ομόπλοτο**, espaldilla.
905. σφέτερος, α, ον I. suyo | 2. por ext. algunas veces propio, mío, nuestro, tuyo, vuestro (σφεῖς cf. οὖ).
44. 906. ἐλκύω I. sacar | 2. tirar, atraer, arrastrar. (ETIM. gp. ἔλκω.)
 solo fut. ἐλκύσω aor. εἰλκυσα pf. εἰλκυκα
 εἰλκυσμαι
 εἰλκύσθην
 Los demás se suplen con ἔλκω.
 solo impf. εἰλκον fut. ἔλξω aor. [εἰλξα] pf. inus.
 ἐλχθήσομαι εἰλχθην
 ∴ ῥυμουλκέω (ῥύμα cuerda, cf. ῥύομαι) sacar, tirar con cuerdas, **remolcar** > a **remolque**.
 NB. γοῦν I. al menos | 2. sí, en verdad (γέ, οὔν).
907. ἦκα, cp. ἦσσον, sup. ἦκιστα I. suavemente de movimientos, sonidos, vistas, etc. | 2. poco a poco de tiempo (cf. lat. *secius*).
908. συκο-φαντέω, -ῶ (reg.) prop. denunciar a los contrabandistas de higos > I. acusar | 2. calumniar.
 συκο-φάντης, ου delator de los contrabandistas de higos, calumniador, **sicofanta** (σῦκον higo, φαίνω delatar).
909. τρυγών, όνος (ή) tórtola.
910. σπαράσσω (gut. reg. sin pf. act.) I. desgarrar | 2. estar agitado, hacer grandes esfuerzos.
911. κορώνη, ης (ή) corneja [voz distinta de la siguiente:]
 κορώνη, ης (ή) I. extremidad o remate encorvado del arco, picaporte, aldaba, etc. | 2. argolla, gancho, ganzúa | 3. popa | 4. apófisis o remate saliente de un hueso codo, nudillo, etc. | 5. **cornisa** | 6. remate, acabamiento, término, fin, colofón, **corona**.
 > α) lat. *corona* > cast. **corona**, it. *corona*, *cruna*, rum. *cunună*, retorrom. prov. cat. *corona*, pg. *corōa*, fr. *couronne*. KÖRTING 2725. **coronación**, **coronado** (ant. **cornado**), **coronamiento**, **coronar**, **coronal**, **coronilla**, **coronero**, ant. **corolla**, **corola**, **corolario**, etc.
 β) κορωνίς, ίδος > lat. *coronis* > cast. **cornisa**, pg. *cornija*, it. *cornice*, fr. *corniche*. KÖRTING 2530 (el prov. cat. *coronda* no viene de aquí): la influencia del lat. *cornix* se ve en *cornisa* y su grupo: **cornisamiento**, **cornisón**, **cornijamiento**, **cornijón**, **cornija**, **cornijal**, etc.
912. μελανό-χρωσ, ωπος (ὀ, ή) de color negro, negricoloro (μέλας, χρώς).
913. κίσσα, ης (ή) picaza, marica, urraca.
914. κωτίλος, η, ον I. charlatán, parlanchín, parlero, hablador | 2. seductor, encantador, fascinador, embelesador.
 No se confunda con κοτύλη, ης ο κοτυληθών, όνος cavidad.
 ∴ **cotiledones** > plantas **acotiledóneas**, **monocotiledóneas**, **dicotiledóneas**, etc., según el número de *cotiledones* que tengan.

915. *πυρρούλας, ου (ὀ)* pechirrojo: v. *πῦρ* (387).
916. *κισσοχαρής, ἑς* amigo de hiedra (*κισσός, χαρίζομαι*).
917. *κύκνος, ου (ὀ)* (= *cycnus*) cisne.
918. *λειριόεις, εσσα, εν ι.* de lirio | 2. blanco o gracioso como la azucena. (ETIM. gr. *λείβω*.)
919. *μελί-γηρυσ, υος (ὀ, ῆ)* de dulce voz (*μέλι, γῆρυσ*).
920. *κορυθαλλός, οῦ (ὀ)* alondra, cogujada.
921. *κίρκος, ου (ὀ)* (= *circus*) I. circo | 2. suerte de halcón que se remonta formando círculos en el aire.
> *κίρκινος* > lat. *circinus* = circular > = it. *cérine*, fr. *cerne*, pg. *cerce* = listo, cast. *cercen* y *cercén* (a) > *cercenar*.
922. *ὁμοίως* (= *similiter*) adv. de igual o semejante manera. (ETIM. √sem.)
α) *ὅμοιος, α, ον* (= *similis*) I. semejante | 2. común | 3. igual. *ὁμός, ῆ, ὄν* id. sign. Sin embargo, en el primero, por diversificación (v. SEMÁNTICA), predomina la significación de *semejante*, en el segundo la de *igual*, y de aquí la célebre distinción entre *ὄμο-ούσιος* y *ὅμοι-ούσιος*. – AECIO, después de abrazar el arrianismo, formó secta aparte, enseñando que el Verbo no solo no era consustancial con el Padre sino de naturaleza desemejante (*ἀν-ὅμοιος*), por lo cual sus discípulos se llamaron **anomeos**. Los católicos, por el contrario, sostenían que era *ὅμοιος*, igual al Padre. – Otros arrianos, moderados, negaban sí la identidad pero admitían la semejanza; su fórmula era *ὅμοι-ούσιος* (*οὐσία* sustancia) = de sustancia semejante; contra esta fórmula opuso S. ATANASIO el *ὄμο-ούσιος, consubstantialis*, probando que el Hijo era consustancial con el Padre.
β) **homeopatía** (*ὄμοιο-παθεία, πάθος* afección) arte de curar según el principio *similia similibus curantur*, opuesto al antiguo *contraria contrariis*.
γ) *ὄμο-γενής, ἑς* de la misma naturaleza (*γένος*), **homogéneo**.
δ) *ὁμό-λογος* **homólogo**; sinón. **homónimo** (v. *ὄνομα* n.º 2129).
45. 923. *παρ-αίνεσις, εως (ῆ)* exhortación, consejo (*παρ-αινέω*).
924. *νέος, α, ον* (= *novus*) I. nuevo | 2. joven.
∴ **neologismo** (*λογίζω*) innovación en el lenguaje. **neófito** v. n.º 667.
925. *γέρων, οντος (ὀ)* anciano, viejo (cf. *γραῦς* n.º 824).
> *Γερόντιον* dimin. = viejecito, **Geroncio**.
926. *νάρθηξ, ηκος (ὀ)* (= lat. *ferula*) I. cañaherla > II. objeto hecho de cañaherla I. cajita para guardar medicinas, objetos preciosos, etc. | 2. vara, azote | 3. *féru la*.
927. *ἴπτομαι* (*fut. ἴψομαι, aor. ἰψάμην*) I. prensar, oprimir, abrumar | 2. **herir**, dañar.
928. *ῥῆμα, ατος (τό)* (= *dictum*) I. palabra, frase | 2. el verbo.
∴ *ῥήτωρ, ορος* orador > ῆ *ῥητορικῆ* (*τέχνη*) la oratoria, la **retórica** > **retórico** adj. y sust.

929. *πείθω* I. *tr.* persuadir | 2. *intr. pf.* y *plpf.* fiarse de | 3. *med.* dejarse persuadir, creer, obedecer. (Cf. *πιστεύω* n.º 864.) (ETIM. gr. *πείθω*.)

<i>fut.</i> πείσω	<i>aor.</i> ἔπεισα ἔπιθον	<i>pf.</i> πέπεικα
πεισομαι	ἐπιθόμην	πέπεισμαι
πεισθήσομαι	ἐπέισθην	

∴ *Διο-πείθης, ους* que obedece a Júpiter, **Diópites**.

930. *ἰχθύς, ύος (ὀ)* pez.

∴ **ictiología. ictiófago** (*φάγομαι fut.* de *ἐσθίω*), que se alimenta de peces.

931. *γριπεύς, έως (ὀ)* pescador.

γρίπος, ου ο γρίφος, ου red, enigma. ∴ **logogrifo, sermo captiosus**, especie de enigma.

932. *δελιάζω* (reg.) I. poner cebo | 2. coger con anzuelo, engañar, atraer con el cebo.

933. *οὔτως* adv. I. de este modo | 2. de tal manera que | 3. así | 4. sencillamente, sin más (*οὔτως*).

934. *ἡδονή, ἦς (ἦ)* I. placer | 2. alegría | 3. filos. cualidad sensible.

935. *ἀσελγής, ές* licencioso, libertino.

936. *θέλω* (reg. sin *pf. act.* ni *med.*) I. encantar (con la magia) | 2. seducir | 3. calmar, consolar.

937. *σύρω* (reg.; en *pas. aor.* 2.º *ἐσύρην*) tirar, atraer, arrastrar.

∴ *Σύρτιδες* las **Sirtes**, dos bancos de arena sobre la costa de África, cuya etimología está explicada en este verso de AVIENO (*Perieg.* 293):

Maior vasta sibi late trahit equora Syrtis.

Comp. παρα-σύρω I. tirar de lado | 2. llevar consigo | 3. arrastrar.

De *σύρω*, por intermedio de un lat. **syricare*, deben de venir **sirgar**, arrastrar una embarcación, y **sirga**, cable.

938. *τρυφή, ἦς (ἦ)* I. deleite, molicie, vida sensual | 2. desdén, orgullo.

939. *ἀλίτημα, ατος (τό)* falta, pecado, crimen (*ἀλιταίνω; ἀλάομαι*).

940. *τίκτω* I. parir, aovar | 2. engendrar | 3. crear, producir (cf. *τέκνον, τοκεύς*).

<i>fut.</i> τέξομαι [τεκοῦμαι]	<i>aor.</i> ἔτεκον [ἔτεξα]	<i>pf.</i> τέτοκα
τέξομαι	ἐτεκόμην [ἐτεξάμην]	τέτεγμα [τέτυγμα]
τεχθήσομαι	ἐτέχθην	

NB. La voz media tiene en este verbo idéntica significación que la activa.

941. *ἁμαρτία, ας (ἦ)* error, falta, pecado (*ἁμαρτάνω*).

942. *θάνατος, ου (ὀ)* I. muerte | 2. pena de muerte.

∴ **Ἄ-θανάσιος** in-mortal, **Atanasio**.

fut. πεσοῦμαι *aor.* ἔπεσον *pf.* πέπτωκα

Comp.:

α) περι-πίπτω caer, acontecer > περι-πέτεια **peripecia**, aventura, cambio súbito.

β) συμ-πίπτω (= *co-in-cidere*) coincidir > σύμ-πτωμα, **ατος** (τό) **síntoma**, señal que coincide con una enfermedad y la da por tanto a conocer.

957. κύριος, ου (ὁ) I. señor, amo | 2. soberano | 3. adj. propio, particular.
Κυριακός = *Dominicus*, Domingo, Ciriaco.

958. βοάω I. gritar, dar gritos | 2. gritar (llamando, ordenando, amonestando, implorando, etc.) | 3. proclamar, celebrar, alabar, enaltecer.

fut. βοήσομαι [βοήσω] *aor.* ἐβόησα *pf.* [βεβόηκα]

βοήσομαι ἐβοησάμην βεβόημαι

βοηθήσομαι ἐβοήθην

∴ βοηθέω, -ῶ (reg.) y ἐπι-βοηθέω correr en ayuda de, socorrer, auxiliar, ayudar, acorrer.

> lat. *boatus*, cast. **boato** I. vocería y gritos en aclamación de alguien | 2. ostentación.

959. ἄτε conj. I. lo mismo que | 2. supuesto que | 3. (= *utpote*) como quiera que.

960. πραπίδες, ων (αἱ) I. diafragma | 2. corazón | 3. inteligencia > | 4. pensamiento, reflexión > | 5. prudencia, sabiduría. También, aunque poco, se usa el singular *πραπίς*, *ἴδος*.

961. εὖ-μενής, ἐς (= *bene-volus*) benévolo.

> αἱ Εὖ-μενίδες, ων las **Euménides**, lit. “las benévolas”, nombre dado a las Furias porque, además del oficio de vengadoras, tenían el de admitir la reconciliación de los pecadores arrepentidos (cf. SAGLIO). Eran tres, hijas de la Noche y Aqueronte: **Alecto**, **Megera** y **Tisífone**: Ἄ-ληκτώ (v. *λήγω* n.º 817) incesante, implacable; *Μέγαιρα* envidiosa (*μεγαίρω* envidiar); *Τισι-φόνη* vengadora de asesinatos (*τίω* vengar; *φόνος*).

962. αὐτίκα adv. I. en el mismo momento, al punto | 2. lo mismo, por ejemplo.

963. ὀρθόω, -ῶ (reg.) I. enderezar en sent. material y moral | 2. levantar, erigir, edificar | 3. volver a levantar, a una persona reponer, realzar; un edificio reedificar, reconstruir.

ὀρθός, ή, όν derecho, recto, justo, etc. ∴ **ortografía**, arte de escribir correctamente > **ortográfico**. – **ortología**, arte de pronunciar correctamente > **ortológico**. – **ortodoxo** v. n.º 231.

964. ἔρση, ης (ή) I. rocío | 2. gota de cualquier líquido | 3. recién nacido, recental (Hom. *ι*, 222).

El cambio semántico de *rocío a recién nacido* parece haber sido bastante familiar a los antiguos. Cf. *δρόσος* = I. rocío | 2. cría de animales (ESQUILO, Agamenón 141); *ψακάς* = llovizna > *ψάκαλον* = recién nacido (SÓFOCLES, Fragn. 63, pág. 258, col. 2 de DIDOT); *ψακαλοῦχοι μητέρες*. De la misma metáfora se vale el profeta ISAÍAS (XLV, 8), clamando por la venida del Salvador: *Rorate caeli desuper et nubes pluant iustum*.

965. ῥαίνω (reg.) I. rociar, regar | 2. derramar.

966. κηλῖς, ἴδος (ή) I. mancha | 2. mancilla, deshonra | 3. peste (cf. lat. *caligo*).

967. *νίζω* y [*νίπτω*] (labial reg.) lavar en sent. material y moral.
Comp. ἀπο-νίπτω id. sign.
968. *γάλα, ακτος (τό)* (= *lac, lactis*) I. leche (*D. galactómetro*) | 2. *τὸ γάλα* la Vía Láctea. Se dice *ὁ γαλαξίας κύκλος* > cast. *galaxia*, la Vía Láctea. ¿Obraría alguna confusión entre *galaxia* y *Galicia* (voz muy usada en la Edad Media con motivo de la celeberrima peregrinación a Santiago de Galicia) en el hecho de que el pueblo llamara a la Vía Láctea “Camino de Santiago”? Este sería un caso notable de movimiento semántico por asociación de ideas. (V. SEMÁNTICA.) *Galicia* estaba en la imaginación popular asociada a la idea de *vía*, pues apenas se oía esta voz que no fuera tratando de la peregrinación a Santiago. *Galaxia* era una voz sin apoyo. Así pues, cuando el pueblo oyó decir a los eruditos, en vez de *galaxia*, *Vía Láctea* y quizás *Vía Galaxia*, relacionó las dos palabras y dijo: *Vía de Galicia, Camino de Santiago*. Las mismas ideas las hemos hallado en MAYANS Y SISCAR, pág. 382.
969. *λευκ-ανθίζω* (reg.) blanquear, ser blanco o blanquecino.
970. *χιών, όνος (ή)* I. nieve | 2. por ext. hielo. (Cf. *χειμών*.)
971. *χρήζω* (solo *pres. e impf.*) I. estar necesitado | 2. pedir, solicitar, desear.
972. *πάθος, εος (τό)* I. I. lo que se experimenta, dolor | 2. experiencia | 3. suceso, accidente, en mal sent. desgracia, infortunio, desastre. II. I. excitación, agitación interior, en buen sent. piedad, compasión, amor, contento; en mal sent. dolor, aflicción, tristeza, pesadumbre, cólera, ira > | 2. pasión, en sus diversos sentidos. (ETIM. gp. *πένθος*.)
 II. > *α*) *παθητικός* que excita las pasiones, **patético**.
β) *ἀ-πάθεια, ας* in-sensibilidad > **apatía** > **apático**. *ἀντι-πάθεια, ας* diversidad mutua de afecciones > **antipatía** > **antipático**. *συμ-πάθεια, ας* conformidad mutua de afecciones > **simpatía** > **simpático, simpatizar**.
γ) **patología**, tratado de las enfermedades > **patológico**, propio de los enfermos.
973. *ἀκέω, -ῶ* I. cuidar, curar, remediar | 2. reparar.
act. solo pres.
fut. ἀκοῦμαι (ἀκέσομαι) aor. ἤκεσάμην pf. ἤκεσμαι y ἀκήκεσμαι
 ∴ *α*) *ἀκέστωρ, ορος (ὸ)* médico.
β) *ἄκος, εος (τό)* remedio > *παν-άκεια* curalotodo, remedio universal, **panacea**.
974. *κακός, ή, όν* I. malo | 2. malvado.
 ∴ *α*) *κακο-φωνία* sonido desagradable, **cacofonía**. **gazafatón** v. n.º 711.
β) *μωρό-κακος* insensato y malvado (*μωρός, ά, όν* tonto, simple) > **morlaco** (según la ACADEMIA).
975. *οὔ-ποτε* adv. jamás (*οὔ, ποτέ*).
976. *ἀργαλέος, α, ον* I. difícil | 2. terrible (por **ἀλγαλεος*, de *ἄλγος*).
977. *σηπεδών, όνος (ή)* putrefacción, corrupción, gangrena, descomposición.
σήπω I. *act.* corromper | 2. *med.* pudrirse.

fut. σήψω *aor.* inus. *pf.* con sent. pas. σέσηπα
[σέσημμαι]

σαπήσομαι ἐσάπην [ἐσήφθην]

∴ *σηπτικός* que ayuda a corromper. *ἀντι-σηπτικός* **antiséptico**, que preserva de la corrupción. *σηπία* especie de pólipo marino, lat. *sepia* > it. *seppia*, cast. *jibia*.

48. 978. βιώω (= *vivere*) vivir, pasar la vida (*βίος*). (ETIM. √g^ue₂ [gp. 149].)
fut. βιώσομαι *aor.* [ἐβίωσα] ἐβίωv *pf.* βεβίωκα

979. ἀν-ειμένως adv. flojamente, con dejadez.

980. ὅτι conj. 1. en cuanto (lat. *quatenus*) | 2. que (con verbos de *decir, saber, oír*) | 3. porque | 4. con sup. lo más posible: ὅτι τάχιστα lo más de prisa posible (v. SINT.).

981. χλιαρός, ἄ, ὄv 1. tibio, templado | 2. muelle, afeminado (v. χλίω).

982. ψυχρός, ἄ, ὄv 1. de cosas frío, helado | 2. de acciones estéril, inútil | 3. de personas indiferente, insensible, frío, apático.

∴ **sicrómetro** = aparato para medir la humedad de la atmósfera.

983. ζεστός, ἦ, ὄv ferviente, hirviente, que hierve.

ζέω hervir.

fut. ζέσω *aor.* ἔξεσα *pf.* inus.
ἔξεσμαι

ζεσθήσομαι ἐξέσθην

∴ α) ζήλος, ου *fer vor*, prop. ebullición, **celo** (cf. *fervor, hervor*). Compuesto de *celo* es **re-celo** > **recelar**, etc. – D. **celoso, celosía** (persiana). Esta voz, en las demás rom. (it. cat. *gelosia*, fr. *jalousie*), significa celos. (Cf. KÖRTING 10.446.)

β) ἀπόζεμα = it. *apozema* y *apozzima*, cast. **pócima**. (KÖRTING 739.)

984. ἐμέω vomitar, regoldar.

fut. ἐμῶ *aor.* ἔμεσα *pf.* ἐμήμεκα
ἐμήμεσμαι

ἐμεσθήσομαι ἐμέσθην

∴ ἐμετικόν (φάρμακον) **emético**, vomitivo.

985. διφθέρα, ας (ἦ) 1. piel, membrana seca y resistente | 2. todo objeto de piel.

∴ **difteria**, enfermedad caracterizada por la formación de una falsa membrana en las mucosas.

986. σκηνέω, -ῶ ο σκηνάω (reg.) 1. *act.* vivir en tiendas | 2. acampar | 3. alojarse | 4. *med.* construirse una tienda, hacer su morada, habitar.

σκηνή, ἦς toda construcción ligera, tienda, cabaña, etc., y en partic. barricada para representar comedias y más en espec. el lugar reservado a los actores, **escena, escenario** > **escénico**. *προ-σκήνιον* parte anterior del escenario, **proscenio. cenopegias** v. n.º 705.

987. ἀόρατος, ον invisible (*a*; ὀράω).
988. ἀτενίζω (solo *pres.* y *aor.*) 1. estar en tensión | 2. fijar los ojos vivamente | 3. obstinarse (ἀτενής: *a* intens. y τείνω). (ETIM. gr. τείνω).
989. φθαρτός, ἡ, ὄν corruptible (φθείρω n.º 1082).
990. κήδω 1. *tr.* inquietar, afligir | 2. *intr.* estar inquieto, triste | 3. *med.* preocuparse.
fut. κηθήσω (κεκαθήσω) *aor.* solo part. κεκαθών *pf.* intr. κέκηθα
 (κεκαθήσομαι) ἐκηδεσάμην
 κηδός, εος (τό) (= *cura*) cuidado, solicitud > ἀ-κηδία > lat. *acēdia* y *acīdia* > cast. **acedia, acidia**, pereza.
49. 991. θησαυρός, οῦ (ὁ) 1. tesoro | 2. depósito (sufijo -αυρος, cf. κένταυρος, λάσταυρος, etc.). (ETIM. gr. τίθημι.)
D. atesorar, tesorero, tesorería.
992. ἀθροίζω y ἀθροίζω (reg.) 1. reunir, congregar, juntar, amontonar | 2. condensar (ἀ-θρός, de *a* cop. y θρός). (ETIM. √sem [gp. 152].)
993. θάπτω 1. hacer los honores fúnebres | 2. enterrar (cf. τάφος).
fut. θάψω *aor.* ἔθαψα *pf.* [τέταφα]
 ταφήσομαι [ἐθάφθην] ἐτάφην
994. βόθρος, ου (ὁ) fosa, hoyo en el suelo, natural o artificial.
 > it. *botro* = ramblazo > dial. *budrione* = quiebra, grieta, it. *burrone* pendiente, cast. **burón** en Valdeburón. (KÖRTING 1523.)
995. σωρεύω (reg.) (= *acervare*) amontonar, acumular.
 σωρός, οῦ (ὁ) (= *acervus*) cúmulo, montón. ∴ σωρείτης (*coacervatio*) **sorites**, argumentación formada por una acumulación de premisas. σωρός, οῦ (ἡ) urna en que se guardan las cenizas de los muertos, ataúd.
996. μῆ-τε ni; corresponde a μῆ como οὔτε a οὐ (v. SINT.).
997. σής, σητός (ὁ) gusanillo, larva.
998. κλέπτης, ου (ὁ) ladrón (cf. κλέπτω; κλοπή).
999. ὀρύσσω, ὀρύττω (= *fodere*) 1. cavar | 2. enterrar | 3. desenterrar.
fut. ὀρύξω *aor.* ὄρυξα *pf.* ὀρίρυχα
 ὀρύχθῶμαι ὄρυχθην
 3. ∴ **orictología**, ciencia de los fósiles. **orictognosia**, clasificación de los mismos (γνώσις, εως reconocimiento).

1000. ἀγαπάω, -ῶ (reg.) acoger benigneamente, amar (cf. ἀγαμαι n.º 327).
 ∴ ἀγάπη, ης muy usado en el N. Test. I. caridad | 2. en *plur.* convites fraternales de los primeros cristianos, ágapes.
 Ἀγαπητός “amado”, Agapito.
1001. ἐχθρός, ἄ, ὄν I. *pas.* aborrecido | 2. *act.* el que aborrece, enemigo.
1002. εὐ-λογέω, -ῶ (reg.) I. hablar en pro | 2. celebrar | 3. bendecir | 4. por antifr. maldecir (εὐ-λέγω).
1003. ἀράομαι (reg.; el *pf.* solo en comp.) dirigir una plegaria, suplicar, rogar, orar.
Comp. κατ-αράομαι (= *im-precari*) I. hacer votos contra | 2. desear a otro un mal | 3. maldecir | 4. *pas.* estar maldito.
 ∴ ἀρά, ἄς imprecación > ἀραῖος I. imprecado: Ζεὺς | 2. maldito | 3. que maldice. No debe confundirse con ἀραιός, ἄ, ὄν tenue > **areómetro**, instrumento para conocer la densidad o relación de peso específico de los líquidos.
50. 1004. ἀρύω, ἄτ. ἀρύτω (reg.) sacar agua, agotar (propiaamente se dice del agua y solo por metaf. de otras cosas).
1005. φρέαρ, ατος (τό) I. pozo, cisterna | 2. vaso grande.
1006. περισσεύω, ἄτ. περιττεύω (reg. sin *pf.*) I. *intr.* desbordar | 2. exceder | 3. *tr.* abastecer, multiplicar (< περισσός de περι).
1007. χρυσός, οῦ (ὀ) I. oro | 2. objeto de oro, moneda, etc.
 ∴ α) χρύσεος, α, ον ο χρυσοῦς, ἦ, οῦν I. de oro | 2. precioso.
 β) χρυσαλλίς, ἴδος crisálida, por su color amarillento.
 γ) Χρῦσ-ανθος flor de oro, Crisanto.
 δ) χρυσ-άνθεμον, ου crisantemo, planta “de flores doradas”.
 ε) Χρυσό-στομος boca de oro, Crisóstomo.
1008. πηγάζω (reg.) I. *intr.* manar | 2. *tr.* hacer brotar (cf. πηγή n.º 449 fuente). (ETIM. gp. πήγνυμι.)
1009. δαπανάω, -ῶ (reg.) I. gastar | 2. saldar, pagar | 3. agotar, gastar, derrochar, consumir (δαπάνη).
1010. ἐν-δεής, ἑς I. necesitado | 2. imperfecto | 3. inferior (ἐνδέω necesitar).
1011. πένης, ητος (ὀ) I. prop. bracero o artesano que vive de su trabajo | 2. mendigo, pobre, indigente (πένομαι trabajar).
1012. ὠφελέω, -ῶ (reg.) socorrer, ayudar (ὄφελος utilidad).
1013. δανείζω (reg.) I. prestar a rédito. II. *med.* I. hacerse prestar a rédito > | 2. tomar prestado (δάνος préstamo a interés).

grupo; desarrollo semántico probable: 1. hacer rumbo, dirigir hacia > 2. llevar hacia, colocar > 3. *a*) arrinconar > **arrumbado** = mohoso, arrumbarse = enmohecerse; β) distribuir la carga de un buque; en este último sentido predomina la forma **arrumar**, pg. *arrumer* = ordenar, fr. *arrumer* = arrumar (cf. al. *richten*, dirigir > *einrichten*, ordenar). No hay pues necesidad de recurrir al origen holandés que asignan a este verbo DIEZ y KÖRTING 8195, tanto menos cuanto que la voz *rumbo* ha dado otro derivado en el lenguaje naval, a saber **arrumbada**: cada una de las bandas del castillo de proa. – Otros

D. arrumaje, arrumazón.

NB. *αἰέν* por *αἰεί*, siempre, v. n.º 738.

1024. *ἀ-πήμων, ον; genit. ονος* I. *pas.* I. exento de males > | 2. próspero. II. *act.* I. inofensivo | 2. favorable, propicio.

1025. *ἀμύνω* (reg. sin *pf.*) I. *act.* I. separar | 2. defender. II. *med.* I. rechazar | 2. vengarse | 3. defenderse.

1026. Ἴωσήφ José.

1027. *φρουρέω, -ῶ* (reg. sin *pf. act.*) I. *intr.* I. hacer centinela | 2. vigilar. II. *tr.* guardar, proteger, velar por. *φρουρά, ἄς (ῆ)* centinela (*προ-οράω*).

I. ∴ *a*) *οὔρος, ου (ὀ)* centinela > *ἄρκτ-οὔρος Arturo*, centinela de la Osa (*ἄρκτος, ου osa*), estrellita que está delante de la Osa Mayor: pertenece a la constelación del Boyero.

β) Ἔφ-ορος (*ἐπί*) vigilante, **Éforo**.

No se confunda *οὔρος centinela* con *οὔρος, ου viento favorable* (∴ ἄρνυμι) ni con *οὔρός*, jónico por *ὀρός = sorum = suero* > *ἰόν οὔριον* huevo seroso o estéril > lat. *ovum urinum*. También decían los griegos *οὔριον ἰόν* (ARISTÓT., Generac. de los animales 3, 2), y de esta forma deriva DIEZ nuestra voz **huero** (*ἰurio* > huero; cf. *Dúrio* > Duero, *sabúσιο* > sabueso). Cf. KÖRTING 9916.

1028. *φύλαξ, ακος (ὀ, a veces ῆ)* centinela, guardia, atalayador, vigía, escucha, vigilante, custodio.

∴ *φυλάσσω, ἀτ. φυλάττω* I. *intr.* I. hacer centinela | 2. atender, velar | 3. guardarse. II. *tr.* I. custodiar | 2. guardar, conservar | 3. observar, guardar.

fut. φυλάξω

aor. ἐφύλαξα

pf. [πεφύλακα] en cp. πεφύλαχα

πεφύλαγμα

φυλαχθήσομαι

ἐφυλάχθην

2. ∴ *προ-φυλακτικός = profiláctico = preservativo.*

52. 1029. ἔχιθνα, ης (ῆ) víbora.

1030. *δεινός, ῆ, ὄν* extraordinario > I. I. terrible, temible > | 2. peligroso | 3. funesto. II. I. muy poderoso | 2. extraordinariamente hábil.

1031. [*δέρομαι*] I. *tr.* I. clavar la vista en | 2. ver | 3. por ext. oír. II. *intr.* brillar.

fut. [δέρομαι]

aor. ἐδέρχθην ἔδρακον

pf. δέδορα (sent. de pres.)

I. I. ∴ *δράκων, οντος (ὀ)* dragón > **dragontea, ζtaragontea y taragona?**, hierba de manchas negras como piel de serpiente (al. *Schlangenkraut*). KÖRTING 3104.

1032. ἔρπω I. arrastrarse | 2. deslizarse | 3. por ext. moverse, avanzar.
 impf. εἶπον fut. ἔρψω aor. εἶψα pf. inus.
 ἔρπομαι: solo pres.
 Comp. προσ-έρπω arrastrarse, avanzar, aproximarse suavemente.
 ∴ α) ἕρπης, ἡτος (ῆ) lit. “que cunde”, herpes, especie de sarpullido.
 β) ἔρπετόν, οὔ (reptile) reptil > herpetología, parte de la zoología que trata de los reptiles.
 γ) ἔρφυλλος > lat. *serpyllum*, it. *serpillo*, *sermollo*, fr. *serpolet*, cat. *serpoll*, pg. *serpol*, *serpão*, cast. *serpillo*, *serpol* (KÖRTING 8649). La *s-* viene por influjo del gp. lat. *serpere*, *serpens*.
1033. μάχομαι I. combatir, luchar (aun en concursos de juegos) | 2. disputar, enzarzarse, altercar
 (v. μάχη n.º 102).
 fut. | μαχοῦμαι [μαχέσομαι, aor. | ἐμαχεσάμην pf. | μεμάχημαι
 | μαχήσομαι, μαχέομαι] [ἐμαχέσθην]
1034. ὅσος, η, ον I. cuanto, -a | 2. cuan grande.
1035. ταχύς, εἶα, ὕ I. veloz, rápido | 2. repentino | 3. precipitado | 4. corto, breve. cp. θάπτων, θάσσων, ον. sup. τάχιστος, η, ον. τάχα adv. rápidamente. ὅσον, ὡς, ἐπεί, ἐπειδή, etc. τάχιστα lo más pronto posible, *quam citissime*.
 I. taquigrafía v. n.º 795.
1036. φθάνω I. llegar el primero | 2. prevenir | 3. adelantarse.
 fut. φθήσομαι [φθάσω] aor. ἔφθασα ἔφθην pf. | ἔφθακα
 [πέφθακα]
- NB. El aor. ἔφθην se conjuga como ἔστεν.
1037. ἀνάγκη, ης (ῆ) I. necesidad (en todos los sentidos que tiene esta voz en cast.) | 2. el destino | 3. parentesco. (Cf. lat. *necessitudo*).
 ∴ ἀναγκάζω (reg.) I. forzar, constreñir | 2. imponer por la fuerza.
1038. πτέρνα, ης (ῆ) I. calcañar, talón | 2. por anal. parte inferior de una cosa.
1039. λακτίζω (reg.) I. herir con el pie | 2. patear.
1040. κνήμη, ης (ῆ) I. pierna, sobre todo canilla | 2. cañuto, cañutillo.
1041. στίζω (gutural reg. sin pf. act.) I. picar | 2. marcar con instrumento agudo | 3. marcar en general > partic. con hierro candente | 4. en gram. poner los signos ortográficos.
 στίγμα (τό) I. picadura | 2. marca | 3. mancha, estigma, señal hecha con hierro candente en la frente a un esclavo fugitivo u otra persona como señal de ignominia.
 α) estigmatizar, etc.
 β) astigmatismo (a- priv.) = despuntuación, enfermedad de la vista.
1042. οὐρά, ἄς (ῆ) I. cola, rabo > | 2. por anal. retaguardia.

1043. κρατέω, -ῶ (reg.) (= *potiri*, de *potens*) I. ser fuerte, señor, etc. | 2. mandar | 3. apoderarse de, coger | 4. sobrepujar, prevalecer.

∴ κράτος, εὐς (τό) I. fuerza, vigor | 2. dominación, poderío (en partic. del rey) | 3. victoria. ∴ κρατερός ο καρτερός fuerte. καρτερία fortaleza.

2. > α) αὐτόκρατα (αὐτός), soberano absoluto.

β) δημο-κρατία **democracia**, gobierno popular > **demócrata**. **aristocracia** (v. n.º 103).

γ) Ἴππο-κράτης poderoso por su caballería, **Hipócrates**. παγ-κρατής, ἐς todo-poderoso > **Pancracio**. Ἴσο-κράτης, οὐς (ἴσος igual) de igual fuerza, **Isócrates**.

1044. ἄψ adv. I. detrás, atrás | 2. hacia atrás, de vuelta | 3. de nuevo (∴ ἀπό).

1045. στρέφω (= *verto*) I. tr. I. volver | 2. revolver | 3. enrollar. II. intr. *casi siempre med.* I. volverse | 2. agitarse | 3. desviarse | 4. alejarse, retirarse.

fut. στρέψω

aor. ἔστρεψα

pf. ἔστροφα

ἔστραμμαι

στραφήσομαι [στρεφθήσομαι]

ἐστράφην [στρέφθην]

I. I. ∴ α) *στροφή*, ἀντι-*στροφή*, ἦς. En la tragedia griega, el coro ejecutaba cierta evolución, primero a la derecha, luego a la izquierda; la parte del canto correspondiente a la primera se llamaba *στροφή*; ἀντι-*στροφή*, la correspondiente a la segunda; la parte siguiente, que cantaba el coro quieto, se llamaba ἐπ-ῳδός. De aquí **estrofa**, **épodo**.

β) *στρόμβος*, ου (ὀ) I. giro, torbellino | 2. peonza o trompo que hacen girar los niños | 3. todo cuerpo redondeado y terminado en punta, y por consiguiente: | 4. quilla | 5. caracola, etc. > *strombus* I. concha marina en especial, caracola | 2. torbellino, peonza | 3. cualquier objeto redondeado (FORCELLINI - DE VIT).

De esta voz creemos que deben derivarse las romances siguientes: I. De la significación de *caracola*: cast. pg. **trompa**, pg. también *tromba*, instrumento músico y marcial, it. *tromba*, prov. *trompa*, fr. *trompe* > **trombón**, **trompeta**, fr. *trompette*, pg. *trombeta*, it. *trombetta*, vb. it. *trombare*, fr. ant. *tromper*, moderno *trompetter* = **trompetear**. De aquí también **trompa**, la del elefante, por la semejanza de forma > **trompazo**, **trompada**. 2. De la significación de *peonza*: cast. **trompo**, **trompar**, jugar al trompo. 3. De la significación de *torbellino*: cast. **trompa** o **tromba** (de agua), parte de una nube que desciende al mar, del cual absorbe agua que se levanta en torbellino; it. *tromba*, fr. *trombe* y *trompe*. Solo queda oscuro el sentido de *engañar* que aparece en el cast. **trompero**, el que engaña, fr. *tromper*, *engañar*, cast. **trompicar**, suplantar. (Cf. no obstante la locución “dar a uno mil vueltas”, engañarlo.) DIEZ, con poco acierto, se esfuerza por derivar este grupo del lat. *tuba*; SETTEGAST (Romanische Forschungen I, 250), de *triumphare*. Otros autores han propuesto otras etimologías no menos inverosímiles; v. KÖRTING (1976), quien escoge la de SETTEGAST, advirtiendo sin embargo que es provisional. La pérdida de la *σ* inicial en la etimología propuesta puede explicarse por un **τρομβος* paralelo a *στρόμβος* (cf. *τέγω* = *στέγω*, etc.) o por influencia erudita posterior (cf. *rasmo* = *espasmo* < *σπασμός*, etc.). DUCANGE trae numerosos ejemplos de las voces de este grupo, de documentos de los siglos XIII y XIV; por ej.: *tuba quam vulgus trumpam vocat* (Vitæ Abbatum Sancti Albani).

Comp.:

α) ἀνα-στρέφω (= *in-verto*) I. volcar | 2. volver > ἀνα-στροφή, ἦς inversión, en partic. del orden natural entre dos palabras, o sea **anástrofe**.

β) ἀπο-στρέφω (= *a-verto*) volver en sentido contrario. ∴ I. ἀπο-στροφή **apóstrofe**, figura por la que el orador se vuelve a hablar con alguno distinto de aquellos a quienes va dirigida la oración > **apostrofar**. 2. ἀπόστροφος **apóstrofo**, signo de elisión.

- γ) ἐπι-στρέφω (= *con-vertō*) volver sobre. ∴ ἐπιστροφή **espístrofe**, en lat. *conversio*, repetición de la misma palabra al fin de cada cláusula. (V. ΓΙΓ. II de lege agraria IX.)
 δ) κατα-στρέφω (= *e-vertō*) trastornar. ∴ καταστροφή **catástrofe**, trastorno, revuelta, última parte de la tragedia.
 ε) ἐπ-ανα-στρέφω volver la cara a. ∴ ἐπαναστροφή **epanástrofe**, repetición, al principio de cada estrofa, de la palabra o frase con que acaba la anterior.

1046. δάκνω I. morder | 2. picar (moscas, olores, etc.).
 fut. δήξομαι aor. ἔδακον [ἔδηξα] pf. δέδηρα
 δέδηγα
 δηχθήσομαι ἐδήχθην [ἐδάκην]

53. 1047. ἰτέα, ας (ή) I. sauce | 2. mimbre.

1048. σημύδα, ης (ή) abedul, álamo.

1049. καρπαλίμως adv. I. rápidamente | 2. con prontitud.

1050. σπάω, -ῶ I. act. I. retirar | 2. extraer | 3. arrancar | 4. desgarrar, desgajar | 5. dislocar. II. med. extraer para sí > aspirar, devorar.

fut. σπάσω aor. ἔσπασα pf. ἔσπακα
 ἔσπασμαι
 σπασθήσομαι ἐσπάσθην

PRELLWITZ, aunque con duda, reduce a la misma raíz *spē(i)* > σπάω, la voz σπάθη = I. espátula | 2. espada | 3. omoplato > lat. *spatha*, con las mismas significaciones I. > dim. *spathula* > **espátula** | 2. (cf. VEGET. 2 Milit. 15: *habebant gladios maiores quos spathas vocant*) > **espada** | 3. > dim. *spathula* = omoplato, costilla > pr. *espatla*, it. *spalla*, cast. **espalda**, fr. *épaule* (cf. Gloss. gr. lat. σπάθη ἡ τοῦ ἀνθρώπου = *costa*). Para la metátesis de la *l* cf. *anethulo* > ant. *aneldo*, mod. *eneldo*; *rotulo* > **rotlo* > *rolde*; *foliatile* > ant. **hojatle*, *hojadle* > *hojalde*, mod. *hojaldre*; *titulo* > *titlo* > *tilde*; *modulo* > *molde* (cf. M. PIDAL, Manual 57, 3, nota).
D. de *espada*: **espada**chín, **espada**r, **espada**ería; **espada**ña (planta de hojas en forma de espada), **espada**ñaal; de *espalda*: **espalda**r, **espalda**razo, **espalda**rear, **espalda**lla (= omoplato), **espalda**dudo, **espalda**donarse; **respal**dar, **respal**do.

Comp. περι-σπάω (= *circum-flecto*) I. tirar alrededor | 2. dirigir hacia.

I. > περισπωμένη (λέξις) = *vox circumflexa*, **perispómena**, voz que tiene acento circunflejo en la última sílaba. προπερισπωμένη **properispómena**, que lo tiene en la penúltima.

1051. ῥαδινός, ή, όν flexible ∴ I. ágil, rápido | 2. esbelto, animado | 3. tierno, delicado.

1052. ῥαπίς, ίδος (ή) I. vara | 2. alguna vez aguja. (ETIM. gr. ῥέπω.)

1053. πλήσσω, át. πλήττω I. pegar, herir | 2. vencer.

fut. πλήξω aor. ἔπληξα pf. πέπληξα, πέπληγα (intr.)
 πέπληγα
 πληγήσομαι ἐπλήγην [ἐπλήγγην, ἐπλήχθην]

∴ πλήκτρον (τό) I. objeto que sirve para herir | 2. en partic. punzón para tocar un instrumento de cuerda, **plectro**.

1065. ἄγχω (reg. sin pf.) I. apretar, estrechar | 2. estrangular, ahogar (cf. lat. > *ango, angustus*) > **angina**.
1066. ἰφί adv. con fuerza, con valor.
1067. σφίγγω (reg. sin pf.) I. apretar, estrechar, ahogar | 2. ligar fuertemente (ποδάς) | 3. cerrar (πίλας).
 ∴ Σφίγξ, Σφιγγός **Esfinge**, monstruo fabuloso.
Sphinx, volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.
 (AUSONIO)
 Estaba este monstruo a la entrada de Tebas y proponía enigmas a los transeúntes, devorándolos si no los adivinaban. Al entrar a Tebas el famoso Edipo, la Esfinge le propuso este enigma: “¿Cuál es el animal cuadrúpedo por la mañana, bípedo a medio día y trípodo por la tarde?”. – “El hombre”, dijo Edipo y, adivinando el enigma, venció y destruyó al monstruo que devastaba a Tebas.
1068. φείδομαι (reg.) I. I. economizar, tratar con economía | 2. ser parco | 3. ser discreto. II. abstenerse > I. evitar | 2. dispensarse de, omitir | 3. guardarse de | 4. perdonar.
1069. πνίγω I. estrangular, ahogar | 2. cocer en recipiente bien cerrado. (ETIM. gr. πνέω.)
fut. πνίξω πνίξομαι aor. ἔπνιξα pf. inus. πέπνιγμαι
πνιγήσομαι ἐπνίγην, en comp. ἐπνίχθην
1070. λίθος, ου (ό, ή) piedra, piedra sepulcral/preciosa.
 ∴ α) aerolito (ἀήρ), piedra caída del aire.
 β) μονό-λίθος piedra de una pieza, **monolito**.
 γ) **paleolítica** (παλαιός antiguo), época prehistórica caracterizada por el uso de piedra labrada.
1071. κεφαλή, ἡς (ή) I. cabeza | 2. hombre | 3. vida | 4. la parte principal de una cosa > | 5. el fin y remate de una cosa (cf. lat. *caput*).
 > α) ἄ-κέφαλος sin cabeza, acéfalo.
 β) **cefalalgia** v. n.º 149.
 γ) **Κεφαλληνία Cefalonia**, isla del mar Jónico a la cabeza de las islas jónicas.
1072. τρίβω (reg.; en pas. tiene usados los dos fut. y los dos aor., el 1.º y el 2.º) I. frotar | 2. triturar | 3. gastar por el roce, el uso, etc. | 4. pasar: χρόνον, βίον, pasar el tiempo, la vida, etc. (cf. lat. *terere vitam*) | 5. diferir: τὸν πόλεμον, etc. (ETIM. gr. *τείρω*.)
1073. ἔχισ, εως (ό, ή) víbora.
1074. χαλάω I. aflojar | 2. dejar ir | 3. ceder, cejar.
fut. χαλάσω aor. ἐχάλασα pf. κεχάλακα κεχάλασμαι
χαλασθήσομαι ἐχαλάσθην
 I. ∴ **calar**, dejar caer > introducirse, sumergirse, empaparse. CUERVO, Diccionario: “pg. prov. cat. *calar*, fr. *caler*, it. *calare*; en la baja latinidad *calare* se usaba ya en lenguaje náutico, y se decía del puente,

de las redes; en VITRUVIO *chalare* del gr. *χαλᾶν*, soltar, bajar, aflojar". Cf. KÖRTING 1760. En cambio no puede referirse a esta fuente nuestra voz *calambre*, como lo hacen COVARRUBIAS y la ACADEMIA, según los cuales viene de *χάλασμα*, relajación.

Tampoco son mejores las etimologías propuestas por DIEZ: ant. alt. al. *chlampheren* = adherir, agarrar, y KÖRTING 5281: ant. holandés *klampi* = grapa, gancho.

1075. *πρίν* adv., prep. y conj. antes (v. SINT.).

1076. *θνήσκω* I. morir | 2. ser muerto | 3. desaparecer.

fut. θανοῦμαι *aor.* ἔθانون *pf.* τέθνηκα (v. Gr. gr. de VERUELA, pág. 124)

ppf. (τεθνήξω) τεθνήξομαι

Comp. ἀπο-θνήσκω id. sign.; es más usado que el anterior y sirve de pasiva a *κτείνω* matar.

∴ *ἥμι-θνής, ἥτος* (ὄ, ἦ) medio muerto (*ἥμι-*: ETIM. √sem [gp. 152]).

1077. *ζάω, -ῶ* I. *intr.* I. vivir | 2. sustentar la vida | 3. pasar la vida | 4. hablando de cosas, estar en pleno vigor: *ζῶσα φλόξ* llama ardiente (EURÍPIDES). II. *tr.* dar la vida, vivificar. (ETIM. √g^ueiō [gp. 149].)

fut. ζήσω ζήσομαι *aor.* ἔζησα *pf.* ἔζηκα

Las contracciones son en *η* por *a*, y más que el *aor.*, *pf.* y *plpf.* de este verbo se usan en los át. los de *βίώω*.

4. ∴ *a)* *Ζώσιμος* vigoroso, *Zósimo*.

β) *ζῶον, ου* viviente animal > *ζοοε* o *nitrógeno* (1531), uno de los principales constitutivos del aire, sustancia simple, aeriforme, en la cual no pueden vivir los animales > *ζωόφυτον* *zoófito*, animal que tiene aspecto de planta. *zoología*, tratado de los animales.

γ) *ζωδιακός* (se ent. *κύκλος*) el *zodiaco*, círculo celeste en que están las constelaciones representadas por los animales contenidos en estos versos:

Sunt aries, taurus, gemini, cancer, leo, virgo

Libraque, scorpius, arcitenens, caper, amphora, pisces.

Sobre el acento: *zodiaco*, v. CUERVO, Apuntaciones, n.º 117, pág. 76.

1078. *μεθ-ίημι* I. dejar ir | 2. aflojar | 3. abandonar | 4. lanzar: v. *ἴημι* (218).

1079. *ἔμ-παλιν* adv. I. hacia atrás | 2. en sentido contrario | 3. de nuevo (*ἐν, πάλιν*).

1080. *ὀρμάω, -ῶ* (reg.) I. *tr.* I. poner en movimiento | 2. dirigir contra > | 3. excitar (*εἰς πόλεμον*). II. *intr.* y en la voz *med.* I. ponerse en movimiento, lanzarse | 2. ponerse en movimiento para hacer alguna cosa > prepararse para (la guerra, etc.).

1081. *δρύπτω* (reg.; solo *aor.* en las tres voces y *plpf. med.*) I. desollar | 2. desgarrar.

1082. *φθείρω* (reg. y además *pf.* 2.º *ἔφθορα*; nótese *pf.* *ἔφθορα*) I. hacer perecer, de donde | 2. destruir; en pas. perecer de una enfermedad | 3. dañar > | 4. corromper, seducir | 5. alterar.

1083. *φλέγω* (reg. sin *pf. act.*) I. inflamar > I. consumir con una llama, quemar | 2. abrasar, quemar, desecar (hablando del sol). II. en sent. fig. I. inflamar en amor | 2. excitar | 3. iluminar.

∴ *φλέγμα, ατος* I. inflamación en sent. prop. y fig. | 2. pituita, *flema*, causa, según los antiguos, de inflamaciones > *flemón*. *φλεγματικός* aquel en quien predomina la pituita, *flemático*.

En cast., por ser calmosos los de temperamento flemático, *flema* se toma por lentitud > **flemoso, flemudo**. *φλεγμονή, ἦς* inflamación, tumor inflamado.

1084. *χόλος, ου (ὄ)* I. prop. hiel, bilis > | 2. cólera, odio, resentimiento | 3. ponzoña.

·: *χολέρα, ας* cólera > **colérico, encolerizar**.

·: *μελαν-χολία* (= *atra bilis*; cf. atrabiliario) **melancolía** > **melancólico**. De *melancholia* por metátesis se hizo *malencolia* y después *malenconia* (cf. it. *malenconia* = melancolía). Por etimología popular, esta palabra se creyó compuesta del adverbio *mal* (cf. *mal-fetría, mal-hablado*, etc.) y se separó el segundo componente, **enconía**, con significación de rabia, enojo, ira > los verbos **enconar** y **desenconar** y el sust. **encono**.

1085. *θηρίον, ου (τό)* I. I. **fiera** sin idea de diminutivo | 2. bestia, por op. a los pájaros y peces | 3. animal | 4. en sent. fig. hombre intratable por lo fiero (*τί δ' εἰ αὐτοῦ τοῦ θηρίου ἀκηκόατε; ζ* y qué si hubieran ustedes oído a esa fiera? ESQUINES). II. como dim. animalito.

1086. *ἄλεθριος, ον* (alguna vez *ος, α, ον*) I. *act.* funesto, fatal. II. *pas.* desgraciado, miserable. *ἄλεθρος, ου (ὄ)* I. pérdida, destrucción, muerte | 2. que causa la ruina, azote.

54. 1087. *ἐπι-γραμμάτιον, ου (τό)* **epigramita**; v. n.º 795.

1088. *δορκάς, άδος (ή)* y *δόρξ, δορκός* corza o gacela. (ETIM. gr. *δέρομαι*.)

1089. *άρτι-τόκος* adj. (*ή*) recién parida. Distíngase de *άρτί-τοκος* recién nacido.

1090. *τιθηνητήριος, α, ον* amamantador.

1091. *τύπτω* I. golpear | 2. herir, picar.

<i>fut.</i> τυπήσω	<i>aor.</i> ἐτύπησα (ἔτυψα ἔτυπον)	<i>pf.</i> (τετύπηκα)
<i>τυπήσομαι</i>		τετύπημαι
		(τέτυμαι)
<i>τυπηθήσομαι</i>	<i>ἐτυπήθην</i> [ἐτύπην]	

I. ·: *α)* *τύπος, ου* I. golpe | 2. marca impresa por un golpe > vestigio, marca, **tipo** | 3. imagen, figura | 4. diseño, modelo. Cf. *κτύπος* (523). – 2. > **típico, tipografía, tipográfico, tipógrafo**.

β) *τύμπανον* **tímpano**, porque se toca golpeándolo > **témpano** I. piel del tambor | 2. pedazo de cualquier cosa extendida y dura (hielo, tierra, etc.). **timbal, timbre** > **timbrar** v. SEMÁNTICA.

γ) *πρωτό-τυπον* (*τό*) modelo primitivo, **prototipo**.

δ) *τυπή* = golpe, tajo > quizá it. *tepa, tora*, cast. **tepe** = trozo de tierra o césped que saca de un tajo la pala o la azada (BAIST, Zeitschrift f. rom. Philol. V, 558, cit. por SCHELER; cf. KÖRTING 9849).

Comp. *ὑπο-τύπω* I. esbozar | 2. poner delante de los ojos un esbozo. – 2. > *ὑπο-τύπωσης, εως* I. esbozo | 2. figura retórica por la cual se ponen como delante de los ojos los hechos de que se habla, **hipotiposis**.

1092. οὔθηαρ, οὔθατος (τό) I. teta, pecho, seno, ubre | 2. en sent. fig. uva cuyo jugo se exprime | 3. lo más fértil del campo. (Cf. lat. *uber*.)
1093. μόσχος, ου (ὀ) I. vástago | 2. joven, niño | 3. cría.
Μόσχος Mosco, célebre poeta bucólico de Siracusa que vivió hacia el año 270 a. de J. C.
1094. θηλή, ἡς (ή) I. pezón, teta | 2. en sent. fig. seno materno. Cf. θήλυς (721).
1095. ἰο-μιγής, ἔς envenenado, venenoso (ἰός, ἰοῦ [807] y μίγνυμι mezclar [2521]; lit. mezclado con veneno).
1096. βδάλλω (reg. sin *pf.*) I. *act.* I. mamar | 2. ordeñar. II. *pas.* I. ser ordeñada > | 2. dar leche.
1097. τραῦμα, ατος (τό) herida. (ETIM. gr. *τείρω*.)
1098. μύζάω, -ῶ (reg.) mamar.
No se confunda con μύζω (gutural reg. sin *pf.*) I. apretar los labios > | 2. refunfuñar, murmurar, gruñir.
1099. ὀλοός, ή, ὄν I. *act.* funesto, pernicioso | 2. *pas.* destruído, arruinado, perdido.
1100. ἀμέλω (reg.; sin *pf. act.* ni *fut.* y *aor. pas.*) I. I. ordeñar | 2. extraer exprimiendo | 3. por anal. chupar, beber. II. *med.* I. dar de mamar | 2. chupar. (Cf. lat. *mulceo*.) (ETIM. gr. *ἀμάω*.)
I. 3. ∴ ἀμόργη > lat. *amurca* > it. *morca*, *morchia*, fr. *amourgue*, cast. **morga** (coco de las Indias). (KÖR-
TING 618.)
NB. ἄδης v. n.º 535.
1101. ἀλλάσσω, *át.* ἀλλάττω I. alterar | 2. cambiar | 3. dejar, abandonar.
fut. ἀλλάξω *aor.* ἤλλαξα *pf.* ἤλλαγμα
ἀλλαγήσομαι *ἠλλάγην ἠλλάχθην*
παρ-αλλάσσω id. sign. y además desviar. ∴ *παρ-αλλαγή, ἡς* I. sucesión, mudanza | 2. cambio, diferencia | 3. movimiento alternativo | 4. **paralaje**, diferencia de posiciones de un astro en el cielo según se lo suponga observado desde la superficie o desde el centro de la tierra, desde un punto de la órbita de esta o desde el centro de la misma.
1102. γαστήρ, τρός (ή) I. vientre, entrañas | 2. estómago > | 3. por ext. apetito, hambre, ganas de comer | 4. manjar, alimento sólido por op. a la bebida.
∴ **γαστρική (ή νόσος) gástrica.**
1103. (ἰπύρω) (en *act.* solo *aor.* ἔπωρον; en *med.* y *pas.* solo *pf.* 3.^a *pers.* πέπτρωται, *part.* πεπτρωμένος) suministrar, procurar; el *part.* sign. señalado por el destino.
1104. μαστός, ου (ὀ) I. teta, ubre de los animales | 2. cumbre redondeada de una colina | 3. nudo.
∴ **mastodonte** v. n.º 773. Ἀ-μαζόνες Amazonas, mujeres belicosas que según la leyenda se quemaban el pecho derecho para tirar mejor el arco. La etim. de esta voz y la interpretación de la leyenda están por averiguar; cf. SAGLIO.

55. Π105. *τράγος, ου (ὁ)* cabrón, macho cabrío.
 ∴ *τραγ-ωδία* lit. “canto del macho cabrío”, **tragedia** > **trágico, tragicomedia**, etc.
 La tragedia en su origen se reducía a una especie de danza ejecutada por personajes vestidos de sátiros. Eran estos unos monstruos mitológicos, velludos, de nariz, orejas y piernas de cabrón. CUERVO (Apuntaciones pág. 105 nota) opina que esta es la razón de la etimología.
- Π106. *ἄμπελος, ου (ῆ)* 1. viña | 2. planta marítima | 3. mantelete, instrumento de defensa = lat. *vinea*. (ETIM. gr. *ἀμάω*)
 > α) *ξηρ-αμπέλινος* (*ξηρός* seco) epit. de cierta púrpura; lit. del color de una hoja de vid seca > **sarampión**, enfermedad que da a la piel este color.
 β) **ampeloterapia**, tratamiento de las enfermedades de la vid.
- Π107. *ἴξαλος, ου* retozón, juguetón.
- Π108. *πώγων, ωνος (ὁ)* barba. *εὐ-πώγων, ου, genit. ωνος* 1. de larga y hermosa barba | 2. barbudo.
- Π109. *αἴξ, αἰγός (ὁ, ῆ)* cabra: *αἴξ οὐρανία* (proverbio) *abundancia de bienes* (alusión al cuerno de la cabra Amaltea).
 ∴ *αἰγίς, ἴδος ἐγίδα*, escudo de Júpiter hecho de la piel de la cabra Amaltea.
Αἰγίδιος (*Aegidius*) **Gil, Egidio** (= cabral).
- Π110. *ἀλωά, ἄς (ῆ)* 1. era (terreno) | 2. por anal. campo de cultivo | 3. jardín | 4. halo lunar > **Eurialo**, etc.; v. n.º 417.
- Π111. *κλάδος, ου (ὁ)* 1. ramito | 2. ramo para injertar en una planta.
 ∴ *κλάω* 1. quebrar, romper, chascar | 2. doblar, doblegar, combar.
fut. κλάσω *aor. ἔκλασα* *pf. inus.*
κλασθήσομαι *ἐκλάσθην* *κέκλασμαι*
 > **clástico**, se aplica al maniquí formado de piezas para armar y desarmar.
- Π112. *οἴνη, ης (ῆ)* 1. cepa | 2. vid | 3. vino.
- Π113. *γῆ, γῆς (ῆ)* 1. la tierra | 2. país, región | 3. tierra (como elemento o producto) | 4. polvo (hablando de los muertos).
 > α) *ἀπό-γειον* (*ἀπό* lejos) **apogeo**, lit. punto de la órbita de un planeta en que este se halla lo más lejos posible de la tierra, por op. a **perigeo** (*περί* cerca).
 β) *γεω-μετρία* lit. “agrimensura”. ∴ **geometría**.
 γ) **geología, geografía**. *D. v. INDC.*
- Π114. *ῆπύω* (reg.) 1. llamar a voces | *intr.* 2. hablar alto, gritar | 3. resonar, reteñir.
- Π115. *κλήμα, ατος (τό)* 1. pedazo flexible de madera | 2. en partic. s a r m i e n t o, cepa | 3. estaca.
- Π116. *ἔμ-πεδος, ου* 1. que está firme en el suelo | 2. firme, sólido | 3. constante, duradero, inmutable | 4. continuo, incesante.

III7. *πάλιν* adv. I. en sentido inverso > | 2. al contrario: *πάλιν ἐρεῖν* (HOM. I, 56) contradecir | 3. de nuevo. Cf. *ἔμ-παλιν* (1079).

I. ∴ *παλιν-ῤῥῖα* **palinodia**, retractación. *παλίμ-ψηστον* **palimpsesto** (*ψάω* raer) (cf. CIC. 7, Fam. 18) pergamino ya usado, raído para aprovecharlo por segunda vez con otra escritura.

III8. *νέκταρ, αροσ (τό)* **néctar**, bebida de los dioses.

III9. *ἐπι-σπένδω* I. I. *act.* sobrelibar | 2. derramar. II. *med.* pactar: v. *σπένδω* (600).

III20. *θύω* I. quemar incienso | 2. ofrecer un sacrificio, sacrificar | 3. consultar por medio de sacrificio.

<i>fut.</i> θύσω	<i>aor.</i> ἔθυσα	<i>pf.</i> τέθυκα
θύσομαι	ἔθυσάμην	τέθυμαι
τυθήσομαι	ἐτύθην	

Como se ve, es irregular en la cantidad de la *υ*; tan irregular como *δέω atar*, por ejemplo, pues precisamente en los mismos tiempos en que este tiene *η*, tiene aquel *υ* larga.

∴ α) *θύμα, ατος (τό)* sacrificio. *θυμιάω, -ῶ* quemar incienso > *θυμιάμα timiama*.

β) *θύμον, ου (τό)* y *θύμος, ου (ὸ)* = *thymus* o *tumus* > **tomillo**. El *Appendix Probi* advierte: *thymum, non tumum*. La raíz *dhēu* significa *humear* > quemar incienso > por una parte, *sacrificar*; por otra, *tomillo*, por su buen olor (v. n.º 502).

No se confunda con *θυμός* ánimo, cólera v. n.º 1607.

56. III21. *Παλλάς, ἄδος* Minerva, **Palas** (= blandidora) > **paladio, Paladión**. Cf. *παλαίω, ἀντίπαλος* (550). ∴ *πάλλω* I. *tr.* I. blandir | 2. agitar con las manos (los dados, etc.). II. *intr.* I. agitarse | 2. saltar.

La raíz *παλλ*, fundida quizás con *βαλλ* (49), pasó al lat. vulgar con la significación de *blandir* > I. hacer girar | 2. lanzar. Con una y otra significación entró dicha cepa en casi todos los romances.

A la primera se refieren it. *ballare* = danzar (que se halla ya en S. AGUSTÍN, por ej. sermón 106, 2, ed. Mai), *balicare* = bambolear; prov. *balar* = bailar, fr. ant. *baler* = bailar, *baloier* = oscilar, cat. *balejar* = zarandear, cast. **bailar, baile**.

A la segunda se refieren it. *pallare* = jugar a la pelota, *palla* o *balla* = pelota, *pallone* = cast. **balón** (cf. = gr. *πάλλα, ης*), prov. *bala*, fr. *balle* > *ballon, ballot* > *balloter*, pg. cast. **bala**. Cf. KÖRTING 1184.

Quizá están emparentados con esta raíz el gp. *πέλας* = piel. *πέλημα* = I. planta de pie | 2. suela, y el lat. *pellis*. (El desarrollo semántico pudo haber sido: blandir > rajar > desollar > el cuero sacado a una res, etc. > piel.)

Comp. de *πέλας*: *ἐρυσί-πελας* = **erisipela** (*ἐρυθρός* rojo). D. de *πέλημα*: **pelmazo**.

BAIST (*Zeitschrift f. rom. Philol.* V, 241, ap. SCHELER) rechaza como inverosímil esta etimología por el desarrollo de la significación y por ser voz extraña al latín y propone lat. *pemma* = torta, con intercalación de la *l* y sufijo peyorativo. Pero, por lo que hace a la segunda razón, DUCANGE trae *pelma* = *planta pedis ante digitos, qua solum teritur*. Es pues lo más probable que de *pelma* se formara **pelmazare* (para la forma cf. gr. *πελματίζω* = rascar la planta del pie; ALEXANDRE) con la significación de *hollar, conculcar, aplastar* > **pelmazare, apelmazar, pelmazo* (cf. gr. *πελματώδης* ap. ALEXANDRE = plano como una suela).

Esta etimología parece más probable que las propuestas por MOREL FATIO (*Romanía* IV, 48), a saber: *plumbaceo, plomaço* > por corrupción **pelmazo**; y por CAROLINA MICHAELIS (*Miscellanea di filol. e ling. in memoria di Nap. Caix e Ugo A. Canello, Firenze* 1886), admitida por KÖRTING (6989), a saber:

πήγμα > lat. *pegma* = cosa compacta. Las otras formas romances, además de *pelmazo*, en que se apoya esta conjetura cuadran también con la nuestra: lomb. *pelma* = miel (idea de exprimir) y retorrom. *pelma* = torta de forma plana.

1122. βρόμιος, α, ον alborotador (sobrenombre de Baco). (ETIM. √mrem [gp. 143].)
βρόμος algazara > **broma** (¿?) = algazara, diversión, bulla, chunga, burla, chanza > **embromar, bromearse, bromista, bromazo**.

No se confunda este con los siguientes:

1. βροῦμος, ου (ὁ) fétidez > **bromo**, cuerpo de olor fétido característico. – *D. bromuro*.
2. βρόμος, ου (ὁ) 1. avena loca > **broma**, farro de avena (ACAD.) | 2. **broma**, planta gramínea (ACAD.).

1123. θλίβω (reg.; nótese el pf. τέθλιφα) 1. apretar, comprimir | 2. estrechar | 3. oprimir, abrumar.

1124. κλών, κλώνος (ὁ) 1. retoño | 2. vástago | 3. ramito.

1125. βότρυς, υος (ὁ) 1. racimo | 2. toda fruta arracimada | 3. bucles del cabello | 4. pendiente, arete.

1126. μεθύω (solo pres. e impf.) 1. estar ebrio | 2. embriagarse | 3. estar mojado, impregnado, inundado.

∴ ἄ-μέθυστος amatista, piedra preciosa que según creencia de los antiguos preservaba de la embriaguez (PLINIO 37, 40, 3).

57. 1127. Ἄβραμπος, ου Abraham.

1128. θυσία, ας (ἡ) 1. sacrificio > | 2. ceremonias del sacrificio | 3. fiesta en que se ofrece un sacrificio | 4. modo de ofrecer un sacrificio (v. θύω n.º 1120).

1129. σχίζω (reg. sin pf. act.) 1. hender, rajar | 2. rasgar | 3. dividir.

3. ∴ α) σχίσμα, ατος división, cisma.

β) σχέδη o más bien σχίδη astilla, fragmento, pedazo de corteza o papiro > *schida* y *scheda*, hoja de papiro o papel > **esquela**. dim. *schedula* > **cédula**.

De *σχίσμα* viene también **chisme**, cat. *xisme*, pues aunque a DIEZ lo detiene, para no admitir este origen, el que el grupo lat. *sch* no se hace en cast. *ch*, M. PIDAL (Manual 372, c) prueba que sí pasó a veces la explosiva lat. *c* inicial en que se convirtió a veces el gr. *sch* (cf. *schedula* > *cédula*, *schisma* > *cisma*) a *ch*: en derivación dialectal, las biformes *çimçe* y *chinche* < *cimice*; *cisma* y *chisme* < *schisma*; *çanco* y *chanco* (ant. *chanqueta*, hoy *chancleta*) < *çanca*; *çamarra* y *chamarra*. Cf. también *chico* (CID) de *cicco*, etc. Cf. además ant. fr. *cisme*, actual *schisme* = cisma.

D. chismear, chismería, chismero, chismografía, chismoso.

1130. κάλον, ου (τό) 1. madera | 2. leña.

> *calaria* apud IOAN. DE IANUA = *navis quae ligna portat* (cit. por CANELLO, Archivio Glottolog. III, 301) > it. *galera, galea*, etc., prov. *galeya, galea, galera*, fr. *galère, galion, galiote*, etc., cast. **galera, galea, galeón, galeaza, galeata** (especie de naves) > **galeote** (remero forzado), **galerada** (carga de una galera),

galeolo, etc. Según KÖRTING (1724), el grupo es originario de Italia, y el mismo autor conjetura que con este grupo entronca el it. *galleria*, fr. *galerie* = **galería**, voz que se halla en el lat. del siglo IX con la sencilla significación de *construcción de madera*.

- II31. σφήν, σφηνός (ὄ) cuña.
- II32. ὄνος, οὐ (ὄ, ῆ) asno, -a; ὄνου σκιά sombra de asno (ARISTÓFANES, Avispas 191), se dice cuando una cosa vale poco.
∴ ὄν-αγρος asno silvestre, **onagro**.
- II33. σάπτω (gut. reg. sin fut. ni pf. act.) I. equipar, cargar, hacinar, llenar | 2. aprovisionar.
- II34. πορεύω (reg. sin pf. act.; el aor. pas. tiene también sentido med.) I. I. transportar | 2. conducir, escoltar | 3. disputar. II. med. partir, marchar, viajar.
- II35. υἱός, οὐ (ὄ) hijo, con los mismos sentidos que tiene en castellano (para la declinación v. Gram. gr. de VERUELA pág. 60).
- II36. γῆρας, αος (τό) vejez, ancianidad (cf. γέρων, γραιῦς).
No se confunda con γέρας, αος (τό) premio, recompensa.
- II37. οὐδός, οὐ (ὄ) umbral.
- II38. τριταῖος, α, ον I. de tres días | 2. a los tres días (τρεῖς).
- II39. νέω amontonar, hacinar.
solo aor. ἔνησα pf. inus.
ἐνησάμην νένησμαι
ἐνήσθην
- No se confunda con los siguientes:
α) νέω, de ordinario νέσομαι (solo pres. e impf.) I. caminar, viajar, marchar, ir | 2. venir (cf. νόστος n.º 843).
β) νέω hilar.
fut. νήσω aor. ἔνησα pf. inus.
ἐνησάμην νένημαι
ἐνήσθην
- ∴ νῆμα, ατος hilo > **nema**, sello de carta, porque antes se ataban estas con un hilo sobre el cual se ponía el sello.
γ) νέω (fut. νεύσομαι, νευσοῦμαι; aor. ἔνευσα) nadar, fluir.
- II40. τηλύγετος, η, ον I. hijo último > | 2. tierno, delicado | 3. querido tiernamente.
- II41. δέω I. ligar, atar en sent. propio y fig. | 2. aprisionar, encadenar.
fut. δήσω aor. ἔδησα pf. δέδεκα
δήσομαι ἐδησάμην δέδεμαι
δεθήσομαι ἐδέθην fpf. δεδήσομαι

NB. A pesar de ser monosílabo el radical de este verbo, tiene en los át. todas las contracciones aunque no sean en *ει*.

Comp.:

α) δια-δέω ceñir > διά-δημα, ατος **diadema**.

β) συν-δέω *coniungere*.

> I. σύν-δεσμος conjunción.

2. ἀ-σύνδετον **asíndeton**, figura que suprime las conjunciones, por op. a πολυ-σύνδετον, que las multiplica, **polisíndeton**.

3. συνδετικός, ή, όν que sirve para ligar > **sindeticón**, nombre de una cola especial para pegar toda clase de objetos y de un cosmético.

II42. βωμός, οῦ (= *tumulus*) I. base o plataforma > | 2. estrado, pedestal, grada, altar, tumba.

58. II43. ἀίσσω, át. ἄσσω, ἄπτω y ἄττω (reg. sin *pf. act.*; verbo raro en los prosistas át.) I. lanzarse impetuosamente, precipitarse | 2. darse prisa, apresurarse | 3. levantarse rápidamente | 4. agitar vivamente.

II44. λάζομαι (solo *pres. e impf.*) tomar, asir, agarrar, coger. (ETIM. gp. λαβή.)

II45. ἄορ, ἄορος (τό) I. espada; post. | 2. tridente | 3. cuerno del rinoceronte. (ETIM. gp. ἀείρω ο αἶρω levantar.)

> ἄορτή **aorta**, gran arteria (ἀοτηρία, de la misma raíz) que saca la sangre del corazón.

II46. ληματαίαω, -ῶ (solo *pres.*) tener voluntad fuerte y enérgica, querer con eficacia, estar resuelto.

II47. φρήν, φρενός (ή) I. sent. material I. primitivamente el diafragma, membrana que separa el corazón y los pulmones de las vísceras inferiores > | 2. por ext. toda membrana que encierra una víscera: pericardio, peritoneo o redaño, etc. > vísceras, entrañas, bandujo. II. sent. inmaterial en poesía corazón, alma I. como asiento de los afectos y pasiones (cf. llevar a alguien en las entretelas del corazón) | 2. como asiento de la atención, reflexión, pensamiento | 3. en pl. como asiento del entendimiento.

II. ·: α) φρενίτις, ιδος (νόσος) enfermedad mental, **frenesí**. φρενιτικός, ή, όν atacado de frenesí o locura, **frenético**.

β) **frenología**, etim. tratado de la mente. Este nombre dio GALL a su absurda hipótesis materialista sobre la constitución del cerebro, según la cual este es un agregado de órganos en cada uno de los cuales reside una facultad distinta, sensitiva o intelectual (!); estas tienen mayor o menor energía según que en el cerebro se hayan desarrollado más o menos los órganos en que residen.

γ) εὐ-φραίνω alegrar > Εὐ-φρασία = gozo, **Eufrasia**. **Eufrosina** v. n.º 734.

δ) φρόνιμος, ον sensato, juicioso (τὸ φρόνιμον inteligencia, reflexión, presencia de alma, cordura, por op. a locura). **sofrosine**, etc., v. n.º 493.

II48. ἀτρεκῶς adv. I. sinceramente | 2. exactamente, puntualmente, con precisión.

II49. δράω, -ῶ I. hacer, obrar, ser activo | 2. servir | 3. hacer, ejecutar, poner por obra.

fut. δράσω

aor. ἔδρασα

pf. δέδρακα

δέδραμαι

δρασθήσομαι

ἐδράσθη

·: *δράμα, ατος* acción, drama > dramático, dramaturgo, melodrama.

II50. *εἴργω* (reg. sin *pf. act.*) I. separar, desviar | 2. ahuyentar | 3. impedir, estorbar, prohibir, entrededir, poner entredicho > Licurgo v. n.º 813.

II51. *ἀπό* prep. de genit. de, desde (v. SINT.).

II52. *πράσσω*, át. *πράττω* I. atravesar, recorrer | 2. llegar hasta el fin, terminar, acabar, trabajar, ocuparse | 3. hacer, ejecutar, realizar.

fut. πράξω

aor. ἔπραξα

pf. πέπραχα πέπραγα

πέπραγμα

πραχθήσομαι

ἐπράχθην

πραγήσομαι

ἐπράγην

3. ·: *πρακτικός, ή, όν* práctico (= ejecutivo) > practicar, practicable, practicante. *πράγμα, ατος (τό)* negocio. *πραγματικός, ή, όν* > pragmática, ejecutoria.

De la 1.ª sign. *recorrer* (el mar) vino más tarde a este verbo la sign. de *negociar, traficar*, de donde, aunque no es etimología muy segura, se derivó el gp. que se halla en casi todos los romances:

barata, trueque o cambio. **barataador**, ant. = el que hace baratas; más tarde: engañador. **baratería**, ant. = engaño, fraude. **baratear**, ant. = comprar o vender por menos del justo precio. **barato** = de poco precio (BERCEO, Sig. 21). **abaratar**. it. *baratto* = prov. fr. *barat*, ant. cast. **barato** = ant. cast. cat. prov. **barata**, ant. fr. *barate* = trueque engañoso. cast. ant. pg. prov. **baratar** = trocar, dar o recibir a menor precio, ant. fr. *bareter* = trocar, engañar. pg. ant. *bavatar* = it. *sbarattare* = cast. **desbaratar** = destrozar. El prefijo es ocioso, como en des-nudar (< *nudare*). DIEZ también se inclina a esta etimología, pues los mercaderes griegos pudieron introducir este verbo en las regiones latinas meridionales (*pratar* = *paratar* no es verosímil). Para el cambio de *p* en *b* cf. *πυξίς* = fr. *boîte*; *πύξος* = *buxus* = *boj*. KÖRTING (7404) confirma esta etimología.

·: *πράξις, εως (ή)* = práctica. *Πραξι-τέλης* (*τελέω* = intentar un fin) = de fines prácticos, **Praxíteles**. De aquí también el nombre de mujer *Praxedis* o *Praxedes* > it. *Prassède*, cast. ant. **Praxedis**, mod. Prajedis. Que la acentuación esdrújula de este nombre es viciosa lo prueba CUERVO, Apuntaciones 761.

II53. *κριός, ου (ό)* (= *aries*) I. carnero | 2. ariete (máquina de guerra).

59. II54. *ράμνος, ου (ό)* espino. (ETIM. gp. *ρέπω*.)

II55. *θρησκεία, ας (ή)* I. religiosidad, veneración, adoración | 2. en pl. ceremonias del culto.

II56. *όρκος, ου (ό)* I. juramento | 2. por ext. el testigo del juramento. Cf. *όρκος, εως (τό)* barrera. El juramento es una barrera para la conciencia. (ETIM. gp. *εἶρω*.)

·: *όρκίζω τινά* I. hacer jurar | 2. conjurar | 3. tomar por testigo de un juramento.

Comp. ἐξ-όρκίζω = conjurar, exorcizar > exorcismo, exorcista.

II57. *όμνυμι* I. jurar | 2. invocar como testigo de un juramento | 3. confirmar con juramento.

fut. όμοΰμαι [όμόσω]

aor. όμωσα

pf. όμόμωκα

όμόμωμαι όμόμωσμαι

όμοσθήσομαι

όμόσθην όμόσθην

1158. ἐπειδὴ ἰ. (idea de tiempo) luego que, después que, al punto que | 2. (para indicar la consecuencia de un razonamiento) pues que, ya que (v. SINT.).
1159. ἐν-τολή, ἡς (ῆ) ἰ. orden, mandamiento | 2. instrucción (ἐν-τέλλω). αἱ δέκα ἐντολαί los diez mandamientos.
1160. ὑπ-ακούω (v. ἀκούω n.º 776) escuchar, prestar oído, atender > ἰ. condescender | 2. obedecer (= lat. *obaudio* > **oo-audio*) | 3. en especial, acudir a la cita del juez, comparecer | 4. atender a quien llama a la puerta, abrirle | 5. en gramát. sobrentender, suplir (= lat. *sub-audio*).
1161. πληθύνω (reg.) ἰ. *act.* amuchiguar, multiplicar, aumentar, hacer crecer. ἱ. *pas.* ἰ. ser numeroso/abundante, estar lleno, hacer progresos, aprovechar | 2. ser excesivo.
1162. ἄμμος, οὐ (ῆ) arena.
 ∴ ἄμμωνιακόν, οὐ (τό) sal amoniaco, lit. sal de la tierra de Amón, o sea de Libia. En Egipto se llamaba a Júpiter Ἄμμων, ωνος (ὀ). Ἄμμων Αἰγύπτιοι καλεῖσσι τὸν Δία (HEROD. 3, 42). En lengua egipcia Ἄμμων (eg. *Amn*, *Ammon* o *Amnre*) significa el sol. Pero los griegos, por etimología popular, emparentaron este título del Jove egipcio con ἄμμος arena, con el sufijo -ων = lugar en que abunda una cosa (v. ETIM. n.º 35) y lo interpretaron *arenal*. Después vinieron las fábulas para explicar este epíteto, que pueden verse en DE VIT, Onomasticon. (Cf. también SAGLIO-DAREMBERG.)
60. 1163. ἀρχάς, ἀδος (ῆ) ἰ. peral salvaje | 2. pera salvaje.
1164. πάρος adv. y prep. ἰ. sent. local delante | 2. sent. temp. antes | 3. sent. metaf. más bien.
1165. νόθος, η, ον ἰ. bastardo | 2. en sent. fig. alterado, ilegítimo | 3. falso.
1166. ὀπώρα, ας (ῆ) ἰ. otoño | 2. en sent. fig. madurez | 3. frutos de los árboles.
1167. ζείδωρος, ον ἰ. fecundo | 2. que da espelta.
 NB. EMPÉDOCLES y PLATÓN aplicaron este epíteto a Venus, interpretándolo *que da vida*, porque lo tomaron por pariente de ζῶω, con el que nada tiene que ver.
1168. πρέμνον, οὐ (τό) ἰ. tronco; más bien su parte inferior, próxima a la raíz > | 2. en sent. fig. fundamento.
1169. ἐρημία, ας (ῆ) ἰ. soledad, desierto | 2. aislamiento | 3. desolación, devastación | 4. ausencia, privación (cf. ἔρημος yermo n.º 1993).
1170. μετ-έμ-φυτος, ον injertado (μετά, ἐν, φυτόν) o más bien renovado por medio de un injerto (lit. trasenjertado).
1171. ὀθνεῖος, α, ον ἰ. extranjero, forastero | 2. extraño.
1172. νέρθε adv. y prep. ἰ. abajo, debajo de | 2. en los infiernos, de los infiernos.

1173. πέλω y πέλομαι (solo *pres.* e *impf.* y *aor.* ἔπλεο, ἔπλεν hom. como el *part.* πλόμενος) 1. moverse | 2. girar, dar vueltas, volverse y revolverse > | 3. hallarse, estar (= *versari*). (ETIM. √q^{el} [gp. 148].)
1174. εὔ-πνοος, ον I. *act.* 1. que respira fácilmente | 2. bien oliente. II. *pas.* respirable, bien ventilado (εὔ n.º 879, πνέω n.º 666).
1175. ὄχνη u ὄρχνη, ης (ῆ) pera o peral.
∴ ἔγχος, εος lanza (1408).
1176. φυτο-εργός, φυτουργός, ον I. que cultiva plantas, jardinero | 2. en sent. fig. autor, padre, creador, etc.
1177. κενός, ῆ, ὄν I. vano, vacío | 2. privado/falto de | 3. vano, fútil, sin fundamento, hueco.
1178. ῥιζόω, -ῶ (reg.) I. hacer arraigar, *en pas.* arraigar, estar arraigado | 2. cubrir de plantas, *en pas.* estar poblado de árboles (HOM. η, 22). Cf. ῥίζα (763).
∴ ῥιζικός, ῆ, ὄν radical (pie de un monte, escollo, suerte; sentido que parece tener la voz en gr. mod.) > según JOHN SCHMITT (cf. KÖRTING 8061a) it. *risico*, roca cortada a pico > peligro; cast. **risco**, **riesgo** > arriesgar, arriscar, arriscado (cf. KÖRTING 7995). arisco, que añade a este gp. KÖRTING, no pertenece a él; es voz venida de Portugal: *arenisco* > ant. *areisco* > *arisco*; para la pérdida de la *n* cf. *bona* > pg. *boa*; *Olisipona* > pg. *Lisboa*, cast. ant. *Lisbona* (v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 4, 6).
1179. πτόρθος, ον (ό) I. retoño | 2. retoñamiento, germinación.
1180. εὔ-καρπος, ον I. *pas.* fértil, fecundo | 2. *act.* fecundador, fertilizador (εὔ, καρπός n.º 756).
61. 1181. Κίμβρος, ον cimbros.
1182. πολεμέω, -ῶ (reg.) I. hacer la guerra, guerrear, entrar en guerra con | 2. atacar, tomar la ofensiva (πόλεμος n.º 1263).
1183. Κάτλος, ον (ό) Cátulo.
1184. ὑπατος, ον (ό) el más alto/elevado | 2. magistratura suprema > cónsul (pariente de ὑπό, ὑπέρ, *sub*, *super*; cf. WALDE en *summus*; para el -ατος cf. δέκατος, ἑνατος y v. BRUGMANN, Abregé 390, 6, a, pág. 340).
1185. Ἄλπεις, εων (αί) los Alpes.
1186. ἀπο-γιγνώσκω desconocer > rehusar, negarse a, renunciar a: v. γιγνώσκω (74).
1187. δύναμις, εως (ῆ) potencia (en todos los sentidos de esta voz) I. potencia física, fuerza | 2. potencia moral (de carácter/entendimiento) | 3. potencia civil, poder, mando | 4. filosof. potencia, por op. al acto.
> α) δυναμικός **dinámico**.
β) δυναστεία dominación > **dinastía** > **dinástico**, **dinastismo**.
γ) **dínamo**, transformador del trabajo mecánico en fuerza eléctrica.

- δ) **dinamómetro**, medidor de fuerza.
 ε) **dinamita**. Cf. *δύναμις* (1692).

1188. *ἀσθενής, ἑς* I. sin fuerza > | 2. débil, enfermizo | 3. sin fortuna, pobre | 4. sin valor, sin mérito (de un orador, discurso, etc.) | 5. poco abundante.

I. > **neurastenia** (111). **Neurástenes** (1546).

1189. Ἄτισων, ὠνος (ὄ) el Adigio (río).

1190. *πλημμυρέω* (reg.) I. estar demasiado lleno, desbordarse | 2. por anal. derramar torrentes de lágrimas. (ETIM. gp. *πέλαγος*.)

1191. *πρό* prep. de genit. delante, ante (v. SINT.).

1192. *χάραξ, ακος (ή)* I. estaca | 2. púa | 3. madera de construcción | 4. empalizada, trinchera, etc.

1193. *φράσσω*, át. *φράττω* I. apretar una cosa contra otra > | 2. llenar | 3. obstruir | 4. *med.* proteger, defender.

fut. φράξω φάρξω

aor. ἔφραξα ἔφαρξα

pf. (πέφρακα) y en

comp. πέφραγα

πέφραγμα

πέφαργμαι

φραγήσομαι

ἐφράχθην ἐφάρχθην

[ἐφράγην]

NB. Las formas con *αρ* son del át. ant. (420 a. de J. C.), las en *ρα* del át. mod. (347 a. de J. C.).

Comp. *δια-φράσσω* separar con una cerca, barrera, etc. > I. interceptar | 2. fortificar. ∴ *διά-φραγμα* prop. barrera, separación > **diafragma**, membrana que separa la cavidad del pecho de la del vientre.

φραγμός, οὔ (ὄ) I. acción I. acotamiento, asetamiento | 2. atrincheramiento. II. efecto I. cerca, cercado, coto, seto, valla, valladar | 2. empalizada, trinchera. (ANΘΟΛ. 69.)

1194. *διά-βασις, εως (ή)* I. acción I. tránsito, travesía | 2. sucesión. II. instr. y lugar I. vado | 2. puente. III. en gram. I. pausa | 2. lo transitivo (de los verbos).

1195. *ζεύγνυμι* uncir > I. unir, juntar | 2. casar | 3. reparar: *παλαιὰς ναῶς* las naves antiguas | 4. *med.* sujetar bajo su dominio.

fut. ζεύξω

aor. ἔζευξα

pf. en comp. [ἔζευχα]

ἔζευγμαι

ζευχθήσομαι

ἐζεύχθην ἐζύγην

I. ∴ ἄ-ζευξις, εως **aceuje**, desunión, separación regular, en sílabas distintas, de dos vocales contiguas, v. gr. vi-aje, distinta de la *diéresis* (*διαίρεσις*), que separa por licencia las vocales de un diptongo natural; v. gr. Guipúzco-a, cuando lo correcto es Guipúzcoa. (Algunos dicen *azeuxis*.)

∴ **ζωμός = zumo** (DIEZ; v. no obstante KÖRTING 2154, quien saca zumo de *χυμός = jugo*; pero ¿y la fonética?). **ζύμη** = levadura > ἄ-ζύμος sin levadura, **ácimo**. Nótese que estas voces no pertenecen, como ordinariamente se cree, a *ζέω* = hervir (v. BOISACQ en la voz *ζύμη*). De la significación primitiva de

la raíz *jeu* = juntar, se desarrolló el grupo *jus* = mezclar. *ζύμη* no es pues, etimológicamente, lo que hace hervir sino lo que se *mezcla* a la masa.

1196. ἐπι-βοηθέω, -ῶ venir en socorro de: v. βοηθέω (958).
1197. πέραν adv. al lado de allá de = del otro lado > 1. frente a frente | 2. más allá de.
62. 1198. τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτο (át. y a veces hom. τοσοῦτον) tan (grande, pequeño, fuerte, etc.). εἰς τοσοῦτον ἐλθεῖν venir hasta tal punto que.
1199. περί-ειμι rodear > 1. exceder a, ser superior a, superar, vencer | 2. exceder, sobrar | 3. quedar, permanecer | 4. quedar, sobrevivir | 5. restar, quedar, resultar.
1200. θράσος, εὐς (τό) I. (en buen sent.) I. osadía, resolución, valor | 2. confianza. II. (en mal sent.) temeridad, audacia, desvergüenza, impudencia.
> Θρασύβουλος (βουλή resolución) = de audaces resoluciones, **Trasíbulo**. Cf. = al. *Konrad* (ant. al. *kuoni* = audaz, *rad* o *rat* = consejo, resolución).
1201. βούλομαι I. querer, desear | 2. tener intención de, inclinarse a | 3. consentir.
fut. βουλίσσομαι *aor.* ἐβουλήθην *pf.* βεβούλημαι
NB. El aumento en *η* no parece ático.
∴ βουλή, ἦς I. lo que determina o se determina I. voluntad | 2. aviso, consejo, resolución | 3. deliberación, reflexión | 4. plan, diseño, proyecto. II. asamblea deliberante, senado, consejo, cuerpo legislativo.
> I. I. **abulia**, falta de voluntad, especie de locura. En griego ἀβουλία significa *irreflexión, imprudencia*.
2. Ἀριστό-βουλος **Aristóbulo**, el mejor consejero. **Trasíbulo** v. n.º 1200.
1202. ῥώμη, ἦς (ῆ) I. fuerza, vigor | 2. energía de alma.
Roma no viene de aquí, como creían los etimologistas antiguos, sino que es de origen etrusco (cf. WALDE).
1203. τόλμα, ἦς (ῆ) I. en buen sent. osadía, arrojo, resolución | 2. en mal sent. a u d a c i a, temeridad. *τολμάω*, -ῶ (reg.) I. atreverse, osar | 2. tener resolución/valor (partic. en los trabajos) | 3. aventurarse, arriesgarse. El verbo *τολμάω* significa también *sufrir* como *πλάω*. De aquí *πλήμων* paciente y audaz. (ETIM. gr. *πλάω*.)
∴ Τελαμίων, ὄνος **Telamón**, padre de uno de los Ἄγας, célebres campeones griegos de la *Ilíada*.
1204. ἐπι-δείκνυμι I. exhibir | 2. explicar, declarar | 3. probar, demostrar: v. δείκνυμι (270).
1205. γυμνός, ῆ, ὄν I. desnudo | 2. descubierto (hablando de cosas) | 3. ligeramente vestido | 4. desarmado.
3. ∴ γυμνάσιον I. **gimnasio**, lugar en que ejercitaban las fuerzas los jóvenes griegos ligeramente vestidos | 2. **gimnasio**, escuela para ejercitar todas las facultades mentales. *γυμνασία* ejercicio corporal, *gimnasia* > **gimnasta**. *γυμνήτης, ου* soldado ligero (prop. ligeramente vestido) > **jinete** > **jinetear**, **jineta**, recuerdos de la dominación griega en España. Etimolo-

gía propuesta por DIEZ, quien cita además otra que puede verse en MAYANS y SISCAR (Orig. pág. 382). Cf. KÖRTING 4420.

1206. *ἀν-έχω* (cf. *ἔχω* n.º 63. NB. *ἀνέχω* tiene los dos futuros de *ἔχω*, y en la voz media dos aumentos: uno en la preposición y otro en el verbo *ἔχω*; por ej. *impf.* ἠνειχόμεην) A) tr. I. (*ἀνά* arriba) 1. levantar | 2. mantener derecho, sostener. II. (*ἀνά* atrás) retener, contener. B) *intr.* I. (*ἀνά* arriba) 1. levantarse, surgir | 2. mantenerse derecho/firme, resistir > perseverar. II. (*ἀνά* atrás) contenerse, cesar. III. (*ἀνά* de nuevo) 1. levantarse de nuevo | 2. sanar, reponerse.

συν-έχω (*fut.* solo *συνέξω*; *pas. fut.* *συνέξομαι* y *συσχεθήσομαι*; lo demás como *ἔχω* n.º 63) (= *contine-re*) tener junto > 1. sostener, detener, mantener | 2. contener reunido/contraído (*σπράτευμα*) | 3. conservar, salvar | 4. apretar, sujetar | 5. contener en sí, caber.

1207. *νίφω* (*fut.* *νίψω*; sin más tiempos) 1. nevar | 2. cubrir de nieve.

1208. *πάγος, εος (ὄ)* cosa fija/dura > 1. montaña, colina | 2. hielo | 3. nata (de leche, etc.). (ETIM. gp. *πήγγυμι*.)

1. ∴ *ὁ ἄρειος πάγος* 1. colina de Marte en Atenas (*Ἄρης, εως* Marte) | 2. tribunal que tenía su asiento en dicha colina, el **Areópago** > **Areopagita**.

1209. *βαίνω* I. tr. (solo *aor.* 1.º *ἔβησα*) sacar, hacer salir. II. *intr.* sacar el pie, caminar > 1. andar | 2. venir, llegar | 3. salir, marcharse de | 4. subir, montar, saltar | 5. ir paso a paso > (en gram.) medir los versos.

fut. *βήσομαι* *aor.* *ἔβησα* (tr.), *ἔβην* (intr.) *pf.* *βέβηκα*: v. Gram. de VERUELA pág. 124
[*βήσομαι*] [*έβησόμεν*] *έβησάμεν*

NB. El *pf.* vale "haber ya llegado, estar en, encontrarse en".

∴ α) *βάσις, εως (ῆ)* 1. marcha | 2. (instr. de marcha) pie, pierna | 3. (sitio por donde se marcha o donde se está) **basa, base** (cf. NB. anterior) > **basar, basamento**.

β) *ἄκρο-βαπέω* andar de puntillas, trepar, arrampar > **acróbata** = funámbulo.

Comp.:

α) *κατα-βαίνω* (= *degre-di*) 1. *intr.* 1. descendir | 2. abordar > llegar al fin | 3. llegar a. II. tr. (solo en el *pres., fut.* *καταβήσω* y *aor.* *κατέβησα*) hacer bajar, degradar > anonadar.

β) *προσ-βαίνω* (= *ag-gredi*) 1. apoyar el pie sobre | 2. adelantarse, acercarse | 3. subir hacia | 4. llegar hasta.

γ) *ὑπερ-βαίνω* (= *trans-gredi*) transgredir > *ὑπέρ-βατον* **hipérbaton**, transgresión del orden gramatical en la colocación de las palabras.

1210. *θυρεός, οῦ (ὄ)* 1. piedra grande que sirve de puerta | 2. escudo largo (= lat. *scutum*) por op. a *ἀσπίς, ἴδος* escudo redondo (= lat. *clypeus*).

1211. *πλατύς, εῖα, ὅ* largo y llano > 1. espacioso | 2. extendido, diseminado > | 3. usual, frecuente | 4. ancho | 5. abierto.

1. ∴ *πλατικός, ῆ, ὄν* difuso, largo. ∴ **plática** = *latior sermo* > **platicar**.

4. > α) plato > platillos.

β) *Πλάτων, ωνος* = frontudo, **Platón** > **platónico, platonizar, platonismo, neoplatonismo, neoplatónico**.

γ) *πλάτανος, ου* **plátano**, por la anchura de sus hojas > **platanal**.

A esta misma raíz pertenece el primer componente del compuesto **plataforma**.

δ) **chato** < pg. *chato*. La combinación *πλ, pl* pasa convertida en *ch* al portugués y gallego; al castellano, convertida en *ll*. Ejs. lat. *pluvia*, pg. gall. *chuvia* (de donde chuvasco), cast. *lluvia*; lat. *plaga*, pg. gall. *chaga*, cast. *llaga*, etc.

1212. ὑπο-τίθημι colocar debajo > A) I. sustituir | 2. entregar | 3. regalar | 4. prometer, ofrecer, presentar. B) *med.* tomar por base/argumento/principio/axioma > I. suponer, admitir > I. proponerse | 2. tener por, formarse idea de. II. I. tomar como materia, tratar de | 2. sugerir, proponer | 3. enseñar: v. *τίθημι* (718).
B) I. > ὑπό-θεσις **hipótesis** = *sup-positio*, etc., v. n.º 718.
1213. ἄνωθεν de arriba (*ἄνω, θεν* suf.).
1214. ὑπο-φέρω I. (debajo) I. transportar sobre sí > | 2. sobrellevar (una desgracia). II. (de abajo) I. levantar | 2. proponer, exponer | 3. pretextar | 4. ofrecer. III. (por debajo) llevar debajo de sí, llevar pendiente. IV. (hacia abajo) I. trabucar, trastocar, tracamundear, trastornar, volver patas arriba, poner lo de arriba abajo y viceversa | 2. tumbar, derribar, echar de arriba abajo. V. (por detrás) I. llevar detrás | 2. añadir. VI. (poco a poco) llevar poco a poco: v. *φέρω* (464).
1215. κρημνός, οὐ (ὄ) sitio escarpado, precipicio, despeñadero, derrumbadero, etc.
1216. ὀλισθημα, ατος (τό) I. resbalón, caída, dislocación, luxación | 2. resbaladero, ventisquero (: *ὀλισθαίνω* resbalar).
1217. λισσάς, ἄδος I. adj. resbaladizo, liso, plano | 2. sust. (ή) resbaladero.
.: λισσός, ή, ὄν liso, it. *liscio*, fr. *lisse* > alisar, it. *lisciare*; cf. KÖRTING 5641 > **deslizar, deslizar** (DIEZ). Para estos cf. no obstante KÖRTING 5640.
1218. φάραγξ, αργος (ή) roca escarpada, derrumbadero, quebrada, abismo, sima, precipicio > **barranco > barranca, abarrancar**.
1219. ἄ-χανής, ἔς I. anchuroso, patente, abierto | 2. por ext. inmenso, descomunal (*ἄ, χαίνω*). caos, etc. v. n.º 1385.
63. 1220. ὄχθη, ης (ή) I. altura escarpada | 2. ribera, costa acantilada | 3. por ext. montaña.
1221. χοῦς (χόος), *genit.* χοῦ (χόου) (ὄ y ή) I. montón de tierra | 2. tierra excavada y amontonada (sobre todo para sepultura) | 3. dique, escollera, muelle | 4. tierra, polvo, etc. (ETIM. gp. *χέω*.)
1222. περίξ adv. y prep. alrededor (cf. *περί*).
1223. ἀνα-ρρήγνυμι A) *tr.* I. (ἀνά arriba) I. romper la superficie, abrir | 2. desgarrar, rasgar, tajar, quebrar, arruinar, talar, desbaratar, deshacer. II. (ἀνά a través) I. rajar, hender | 2. hacer estallar, reventar. B) *intr.* I. estallar, reventar | 2. por anal. abrirse (en partic. de la boca) > bostezar: v. *ρήγνυμι* (690).
1224. γίγας, αντος (ὄ) **gigante** > grande, fuerte, violento. D. agigantar, gigantesco, gigantón.

1225. *πρόρριζος, ον* desarraigado, descuajado, arrancado de cuajo (*πρό, ρίζα*).
1226. *κολωνός, οῦ (ὄ)* altura, colina, picacho (cf. lat. *cul-men, col-lis*).
.: *κολοφών, ὄνος* I. cima, cumbre | 2. *κολοφόν*, término, acabamiento > Colofón, ciudad de Libia. *colofonia*, una clase de resina.
1227. *ἐρείδω* I. *tr.* I. apoyar fuertemente | 2. *sosten er* | 3. clavar con fuerza. II. *intr.* I. apoyarse con fuerza | 2. agarrarse.
fut. ἐρείσω *aor.* ἔρρισα *pf.* [ἐρήρρικα]
ἐρείσθησμαι ἤρρισθην ἐρήρρισμαι (ἤρρισμαι)
1228. *ζεῦγμα, ατος (τό)* I. unidor, atadera > | 2. yugo | 3. ligadura | 4. puente. *zeugma, zeuma* o (mejor) *zeuje*, figura gram. (: *ζεύγνυμι* n.º 1195).
1229. *βάθρον, ου (τό)* base, fundamento, soporte, pilar > I. pedestal | 2. peldaño, escalón, grada | 3. banco, asiento (: *βαίνω* n.º 1209).
1230. *ῥοῦς (ῥόος), γενit. ῥοῦ ο ῥόου* I. corriente (de río, del mar, de aire, de humo) | 2. curso rápido, movimiento impetuoso (: *ῥέω* n.º 606).
1231. *κρούω* I. chocar | 2. golpear | 3. empujar | 4. pulsar, tocar (la lira, etc.) | 5. en sent. fig. hacer cosquillas | 6. halagar.
fut. κρούσω *aor.* ἔκρουσα *pf.* κέκρουκα
κρουσθήσμαι ἐκρούσθην κέκρουμαι
1232. *τινάσσω* (gut. reg. sin *pf. act.*) I. agitar, mover, sacudir, blandir, disparar, arrojar, lanzar | 2. quebrantar a fuerza de sacudidas.
1233. *γέφυρα, ας (ή)* I. calzada | 2. malecón | 3. espacio que media entre dos ejércitos | 4. post. puente.
1234. Ῥωμαῖος, α, ον romano (Ῥώμη Roma).
1235. *πλείων* (cp. de *πολύς*) más numeroso. *πλεῖστος, η, ον (sup.)* I. muy numeroso | 2. muy considerable (271).
οἱ πλέστοι, αἱ πλέσται, τὰ πλέστα (= *plerique*) los más, la mayor parte. (ETIM. gp. *πέλαγος*.)
1236. *δειλιάω, -ῶ* (solo *part. de aor.*) asustarse, espantarse, atemorizarse, acobardarse (: *δειλία, δειλός* n.º 495).
Compr. ἀπο-δειλιάω, -ῶ I. tener miedo, asustarse | 2. (con *genit.*) renunciar algo por temor.
1237. *ἀνα-χωρέω, -ῶ* I. volver sobre sus pasos | 2. recular, retroceder | 3. alejarse, retirarse: v. *χωρέω* (895).
.: 3. *ἀνα-χωρητής, οῦ* retirado, solitario, *anacoreta*.

64. 1238. ἐπίγραμμα, ατος (τό) I. (sobrescrito) > I. inscripción (sobre un altar, una tumba, etc.) | 2. título de una obra | 3. epigrama (ἐπιγράψω). II. (contraescrito) memorial reclamatorio (v. γράφω n.º 795).
1239. Πίνδαρος, ου (ὁ) Píndaro, poeta tebano, príncipe de los líricos (518-442 a. de J. C.).
1240. ἄ-χρηστος, ου I. inútil | 2. loco, necio (ἀ; χρεία n.º 1260).
1241. μυέω (reg.) I. iniciar en los misterios | 2. por ext. iniciar en una creencia o en un arte, enseñar, instruir (633).
1242. μουῦσα, ης (ή) I. **musa** > canto | 2. ciencia. > ἡ μουσική la **música**, base de la cultura intelectual entre los griegos > **músico, musical**, etc.
2. > μουσεῖον prop. templo de las musas > *musivum*, artístico ornamento de piecillas multicolores. Se lo llamó μουσεῖον porque porque con él se solía decorar los templos de las musas. *musivum* se transformó primero por influencia de musa o música, después por formación etimológica erudita en it. *musaiico*, prov. *moisec, mozaic*, fr. *mosaïque* (ant. fr. *musike*), cast. **mosaico**. Cf. KÖRTING 6410.
1243. ὑπ-ηρέτης, ου (ὁ) I. remero, sirviente de barco | 2. servidor, criado | 3. en partic. ordenanza (ὑπό; ἐρέσσω n.º 2306). (ETIM. gp. ἐρέτης.)
1244. λεπτός, ή, όν I. desollado, despellejado | 2. delgado, estrecho, débil, sutil, fino | 3. alargado (517 y 2143).
1245. τορεύω (reg.) I. abrir, trabajar con buril | 2. cincelar | 3. grabar. (Para torno, etc. v. n.º 770.) (ETIM. gp. τείρω.)
1246. στενός, ή, όν I. estrecho, angosto | 2. débil, mezquino.
I. > **estenografía**, sínón. de taquigrafía. *extenuado* no viene de aquí sino del lat. *tenuis* > *extenuare, extenuatus*.
1247. ὀχετεύω (reg.) sangrar, derivar el agua por un canal (ὄχτος).
1248. ὀσάκις adv. cuantas veces..., siempre que...
1249. οἶνος, ου (ὁ) I. vino | 2. por ext. toda bebida fermentada.
1250. μέλας, αινα, αν I. negro | 2. sombrío, triste | 3. funesto | 4. oscuro, difícil de saber.
∴ **Μέλαινα Melania. Melanesia** v. n.º 607. – **Melanctón** (χθών tierra): este compañero de Lutero se llamaba Philipp Schwarzerde, que en alemán significa “Tierranegra”. Su maestro Reuchlin le cambió el nombre en el equivalente griego.
1251. ἔν-θεος, ου I. endiosado | 2. inspirado. τὸ ἔνθεον = inspiración.
I. ∴ contract. ἔνθους > ἐνθουσιάζω estar animado de numen divino > ἐνθουσιασμός prop. transporte divino. ∴ **entusiasmo** > **entusiasmarse, entusiasta**.
NB. ἄ-φθεγκτος v. n.º 819.

1252. ὄδε, ἤδε, τόδε pron. demostr. este, esta, esto. Cf. ὅ, ἡ, τό (28).
65. 1253. κολοβός, ἡ, ὄν I. tronchado, tronzado, mutilado | 2. por ext. corto, bajo.
Al mismo gp. pertenecen: κλάω, κλάδος (III), κλήρος (1528), κολάζω (1346), κολάπτω (1878) y κόλος tronchado, mocho > κόλουρος coluro astron. (lit. *rabimocho*, de οὐρά rabo).
1254. πηρός, ἄ, ὄν I. mutilado, privado de un miembro | 2. en partic. ciego | 3. corto de entendimiento.
1255. γυῖον, οὐ (τό) I. miembro, de ord. las extremidades (por op. a la cabeza y el pecho) | 2. rodilla, pierna | 3. por ext. el cuerpo entero | 4. seno materno.
1256. ὄμμα, ατος (τό) I. ojo | 2. por ext. mirada | 3. espectáculo. (ETIM. √oqu [gp. 142].)
1257. τύχη, ης (ἡ) fortuna, suerte (buena o mala). Cf. τυγχάνω n.º 214.
∴ Eὔ-τυχος = bien-hadado, Eutiquio.
1258. ἐρανίζω (reg. sin pf. act.) I. recaudar | 2. recoger, reunir, amontonar | 3. med. mendigar (ἔρανος).
1259. ἀ-λαός, ον I. pas. que no ve > I. ciego | 2. en pl. los muertos. II. act. que impide ver > sombrío, oscuro.
1260. χράω A) prestar, suministrar. B) med. I. con acus. I. tomar prestado | 2. emprender. II. con dat. usar, servirse de > tratar, tener relaciones. (Cf. lat. *uti*.)
fut. χρήσω aor. ἔχρησα pf. inus.
χρήσομαι ἐχρησάμην κέχρημαι
χρησθήσομαι ἐχρήσθην
- NB. Las contracciones son en η, y no en α.
Compr. κατα-χράομαι abusar > κατάχρησις, εως catacrexis, uso impropio de la significación de una palabra.
No se confunda con los siguientes:
α) χράω (solo pres. y del impf. las personas: ἔχραε y ἐχράετε) caer sobre.
β) χράω vaticinar.
fut. χρήσω aor. ἔχρησα pf. κέχρηκα
χρήσομαι ἐχρησάμην κέχρησμαι y κέχρημαι
χρησθήσομαι ἐχρήσθην
- Las contracciones son en η menos en el impf. χρᾶσθαι.
γ) χρή necesitar: v. Gram. gr. de VERUELA pág. 120.
66. 66.
1261. λοιμός, οὔ (ὅ) I. sust. peste | 2. adj. pestífero, funesto.
1262. Πελοποννήσιος, α, ον del Peloponeso.
1263. πόλεμος, οὔ (ὅ) I. batalla, combate, pelea | 2. después de HOM. guerra.

- > α) πολέμιος, α, ον = enemigo.
 β) πολειμικός polémico > polémica, controversia por escrito.
 γ) πολειμιστής polemista.
 δ) Πτολεμαῖος (πτόλεμος por πόλεμος) “belicoso”, Tolomeo.
1264. Ἀθηναῖος ateniense.
 Ἀθήναιον templo de Minerva (Ἀθήνη), templo de la sabiduría = ateneo, atencista. V. Ἀθῆναι (792).
1265. σκῆπτω (aor. ἔσκηψα; pf. ἔσκηφα; la med. pas. solo se usa en composición) A) act. I. tr. I. disparar, arrojar con fuerza | 2. pretextar. II. intr. lanzarse con fuerza, dejarse caer con todo el peso, desplomarse > B) med. I. intr. I. apoyarse | 2. excusarse. II. tr. I. disparar | 2. pretextar | 3. fingir. (Cf. lat. *scarpus, scammus, scipio*.)
 Comp. ἐγ-κατα-σκῆπτω I. tr. lanzar contra, disparar | 2. intr. caer sobre.
1266. συγκομιδή, ῆς (ή) I. conjunto, aglomeración, afluencia | 2. cosecha | 3. compilación (συγκομίζω).
1267. ὑπ-άρχω I. (ἄρχω empezar) I. comenzar | 2. salir, resultar, nacer, provenir | 3. ser, existir | 4. estar, haber a mano/a la disposición de. II. (ἄρχω mandar) I. (lit. somandar) ser lugarteniente > | 2. mandar, dominar: v. ἄρχω (239).
1268. καλύβη, ης (ή) I. cabaña, choza | 2. cobertura (καλύπτω).
1269. πνιγηρός, ά, όν I. sofocante | 2. estrecho, cerrado. (ETIM. gp. πνέω.)
 NB. ἐξαίφνης de repente: v. αἰφνιδίως (462).
1270. δια-τρίβω I. desgastar | 2. gastar/perder el tiempo > retardar, dar largas | 3. vivir, pasar la vida (= *terere vitam*): v. τρίβω (1072).
 I. > δια-τριβή, ῆς dilaceración, diatriba.
1271. ὑγιής, ές sano, sinón. ὑγαινός, ή, όν > higiene, ciencia de los preservativos para conservar la salud > higiénico.
1272. θερμη, ης (ή) I. calor | 2. calentura, fiebre.
 > θερμαίνω (reg.; aor. posterior ἐθέρμανα) I. calentar | 2. fomentar, inflamar (las pasiones) | 3. secar. Cf. θερμός (835).
1273. ἐρύθμεα, ατος (τό) I. enrojecimiento de la piel | 2. rubor | 3. inflamación (ἐρυθθαίνω v. ἐρυθρός n.º 348).
1274. φλόγωσις, εως (ή) inflamación (< φλογώ).
1275. φάρυξ, υργος (ή) faringe, garganta, cuello, gargüero, etc.
1276. αίματώδης, ες ensangrentado, sangriento, sanguinolento, sanguíneo (αίμα, -ωδης).

1277. ἐντός adv. dentro.
 > ἔντερον (= *intestinum*) intestino > δυσ-εντερία mal de los intestinos, **disenteria**, no *disenteria* (v. CUERVO, Apuntaciones n.º 36, págs. 20-21).
1278. δυσ-ώδης, ες I. maloliente, fétido, hediondo | 2. repugnante, asqueroso. (ETIM. gr. ὀδμή.)
1279. ἀφ-ίημι A) tr. I. I. enviar | 2. destacar contra | 3. delatar. II. dejar marchar, soltar > I. aflojar | 2. permitir. B) *intr.* con las sign. correspondientes, salir, etc.
- 67.
1280. ἔπειτα adv. I. enseguida, al momento | 2. pues | 3. en adelante (ἐπί, εἶτα).
1281. παρμός, οὐ (ὀ) estornudo.
 παίρω ο παύρω estornudar.
fut. παρῶ *aor.* ἔπαρα ἔπαραρον ἐπάρην *pf.* inus.
 ∴ παρμική planta de que usaban los griegos para excitar el **estornudo**, **árnica**. (Así la ACAD.; pero ¿y la fonética?)
1282. βράγχος, ου (ὀ) ronquera. (ETIM. √mrem [gr. 143].)
 ∴ βρόγχος, ου garganta. βρόγχια (τά) los **bronquios** > **bronquitis**.
1283. βήξ, βηχός (ὀ) tos.
 βήσσω, át. βήττω (gut. reg. sin *pf.*) toser > **béquico**, medicamento que calma la tos.
1284. ἰσχυρός, ἄ, ὄν I. fuerte, robusto, vigoroso | 2. firme, resistente, poderoso | 3. violento, excesivo. (ETIM. gr. ἔχω.)
1285. λύγξ, λυγγός (ὀ) hipo.
1286. ἐμ-πίπτω I. caer > | 2. invadir, sobrevenir: v. πίπτω (956).
1287. σπασμός, οὐ (ὀ) I. **pasmo**, **espasmo**, convulsión | 2. del mar encrespamiento, marejada | 3. acción de sacar (la espada, etc.). V. σπάω (1050).
 D. espasmódico, pasmado, pasmarse, pasmoso.
1288. ἐν-δίδωμι I. entregar | 2. proporcionar, dar | 3. producir, ocasionar: v. δίδωμι (84).
1289. ταχέως adv. al punto, prontamente (v. ταχύς n.º 1035).
1290. λωφάω, -ῶ (reg.) I. *intr.* I. reposar, descansar | 2. **cesar**. II. *tr.* aliviar, calmar, sosegar, tranquilizar.
1291. πελιδνός, ὄν lívido, pálido (: lat. *palleo*).
1292. φλύκταινα, ης (ή) pústula, llaga (: φλύζω, *fluo*, fluír, manar).

halagar, adular.

ἡ θεραπευτική (τέχνη) la terapéutica. *θεραπεία, ας* (= lat. *cultus*) culto, cuidado > I. (de los dioses) religión | 2. (para con los semejantes) atenciones, solicitud | 3. (para con los enfermos) cuidado, cura > **electroterapia, hidroterapia, etc.**

1307. *θόρυβος, ου (ὀ)* I. ruido confuso, tumulto, **confusión**, clamoreo | 2. motín.

1308. *νόμος, ου (ὀ)* I. uso, costumbre | 2. costumbre que ha hecho ley | 3. ley.

Aunque de la misma raíz, tiene diverso acento:

νομός, οῦ (ὀ) I. porción, parte, división > | 2. división de un territorio: provincia, distrito, partido, etc. | 3. pastos. (ETIM. gr. *νέμω*.)

νόμος 3. > *αὐτό-νομος* **autónomo**, que se gobierna con leyes propias > **autonomía, autonomista, autonómico**. *δευτερο-νόμιον* **deuteronomio**, segunda ley. *ἀντι-νομία* (PLATÓN) contradicción en las leyes, **antinomía**.

νομός I. > **monomio, binomio** (mejor hubiera sido “dinomio”), **polinomio**, expresión algebraica de uno, dos, muchos términos.

1309. *ταράσσω, ἀτ. ταράττω* (reg. sin *pf. act.*) I. remover, agitar | 2. **turbar**, agitar, inquietar | 3. remover, excitar, soliviantar, provocar (*τραχύς*).

ὁ *Τάρταρος* el **Tártaro**, el infierno, no puede estar relacionado con *ταράσσω*, como pretende MAUNOURY. BAILLY (Diccion.) lo tiene por onomatopéyico, para indicar idea de terror. Cf. *βάρβαρος* (1359).

69.1310. *ἀλώπηξ, εκος (ῆ)* zorro, zorra.

∴ **alopécia**, caída del pelo, enfermedad frecuente en la zorra.

1311. *μηνίω* (reg. sin *pf. act.*) I. tener rencor, aborrecer, **odiar** | 2. ensañarse (*μῆνις*).

1312. *γείτων, ονος* I. adj. I. cercano, **vecino** > | 2. análogo, parecido, semejante. II. sust. vecindad.

1313. *ἐγγύς* adv. y prep. de genit. I. **cerca** (de lugar, tiempo, número y parentesco) | 2. semejantemente.

1314. *χόμομαι* (reg. sin *pf.*) enfadarse, airarse, irritarse.

1315. *φθονέω, -ῶ* I. envidiar | 2. rehusar, negarse a (por envidia, malquerencia, etc.).

fut. φθονήσω *aor. ἐφθόνησα* *pf. πεφθόνηκα*

1316. *μηκάς, ἄδος* I. adj. fem. I. balante, baladora | 2. mugiente, mugidora. II. sust. (ῆ) I. cabra, (raro) oveja | 2. novilla, becerra, ternera.

1317. *πόρτις, ιος (ὀ, ῆ)* I. novillo, novilla | 2. por anal. **joven**. (Cf. lat. *novellus*, prop. “nuevo”) > novillo.)

1318. *στέαρ, στέατος (τό)* I. grasa compacta, **gordura**, sebo | 2. levadura.

> **estearina**, sustancia que da consistencia a los cuerpos grasos > bujías **esteáricas**.

- διπλός, -οῦς; ὄη, -ῆ; ὄον, -οῦν I. doble, doblado | 2. falso.
 διπλώω (reg.) doblar, plegar. > διπλωμα, ατος acta extendida por duplicado (CIC., Fam. 6, 12)
 > diploma > diplomacia, diplomático.
 ἀπλός, -οῦς; -όη, -ῆ; -όον, -οῦν simple, sencillo con todos los sentidos que en cast. tienen estas palabras > **haplogía**, fenómeno fonético por el cual se pierde una de dos sílabas que empiezan o acaban por la misma consonante. Ejemplos: ἀμφι-βο-λογία por *ἀμφι-βολο-λογία; ἀμ-φορεύς por *ἀμφι-φορευς; latrocinium por *latronicinium; vendo por venumdo; idolatría por *idololatría (εἰδωλο-λατρεία), etc. (Cf. BRUGMANN, Abrégé § 337-339.)
1345. μαιρός, α, ον I. manchado de sangre | 2. impuro | 3. feo.
1346. κολάζω (reg. sin pf. act.) I. prop. mutilar, desmochar > | 2. podar, mondar | 3. castigar | 4. dañar, pas. sufrir un daño.
1347. ποινή, ῆς (ῆ) etim. el acto de dar lo merecido > I. dinero que por una muerte se paga a los parientes de la víctima | 2. satisfacción, compensación | 3. castigo, pena. (ETIM. √quei [gr. 147].)
 > lat. *pæna*, *pænalis* > **pena**, **penal**, **penar**, **penoso**, **apenado**; lat. *pænitere* > **repænitere* > it. *repentirsi*, fr. *repentir*, pg. *arrependerse*, cast. *arrepentirse*, ant. *repentir* > **arrepentimiento**, **arrepentida**. part. ant. *repiso*. lat. *pænitentia* > **penitencia** > **penitencial**, **penitenciaria**, **penitente**.
1348. αἰκίζω (solo pres.) maltratar.
- 71.
1349. λάσιος, α, ον I. velludo, peludo | 2. tupido, espeso, acopado, frondoso, cubierto de vegetación.
1350. κέρκος, ου (ὄ) cola, rabo (se dice partic. de los cuadrúpedos).
 ∴ **cercopitecos** (πίθηκος mono) monos de cola larga.
1351. στύπη, ης (ῆ) y mejor aún στύπη estopa > **estopada**, **estopero**.
1352. εἰλέω ο ειλέω (reg. sin pf. act.) I. hacer girar, envolver, enrollar | 2. rodear, perseguir (en la casa, etc.).
 No confundirlo con εἰλλω (1931).
1353. δάς, δαδός (ῆ) (= lat. *teda*) I. tea, antorcha de madera resinosa | 2. por ext. madera resinosa.
1354. λίνον, ου (τό) I. lino | 2. objeto hecho de lino: hilo, red, etc.
 D. línea, ant. liña > **alinear**, **aliñar**, **aliño**, **desaliño**, **desaliñado**, etc.
1355. ἄπτω (reg. sin pf. act.; aor. pas. ἤφθην, ἤφην) encender, prender.
1356. σχέτλιος, α, ον y también -ος, ος, ον I. act. cruel, funesto, pernicioso, malo, dañino | 2. pas. desgraciado. (ETIM. gr. ἔχω.)
1357. καίω I. encender, prender | 2. quemar.
 fut. καύσω aor. ἔκαυσα ἔκαα [ἔκηα] pf. κέκαυκα

καύσομαι

ἐκαυσάμην ἐκάην

κέκαυμαι

καυθήσομαι

ἐκαύθην ἐκάην

2. ∴ *καῦμα* I. quemadura | 2. calor ardiente del sol, fiebre, etc. > bajo lat. *cauma*, bochorno (*Dum ex nimio caumate lassus ad quandam declinaret umbram* [apud DUCANGE]) > cast. it. pg. *calma*, fr. *calme*. En cast.: día de calor; y porque este suele apretar cuando no hay viento, *calma* pasó a significar la falta de viento y, por ext., paz, lentitud, etc. En prov. moderno *chaume* significa tiempo de descanso o siesta de los rebaños, otro lado por donde pudo venir a *calma* la sign. de reposo, paz, etc. Cf. KÖRTING 2032 y MEYER-LÜBKE pág. 251.
2. ∴ *καυστικός* que quema, cáustico. *ὄλο-καυστον* sacrificio en que se quemaba toda la víctima, **holocausto**.

72.

1358. κράζω I. dar un grito ronco y gutural | 2. vociferar | 3. pedir a voces.

fut. κεκράξομαι

aor. ἔκραγον [ἔκραξα]

pf. κέκραγα

1359. βάρβαρος, ον **bárbaro** (cf. lat. *balbus*) onomatopéyico.

> ῥᾶ βάρβαρον planta medicinal de las orillas del Volga > al. *Rhabarber*, cast. **ruibarbo**.

braveza, bravío, bravo, bravura, etc., it. *bravo, bravura*, fr. *bravoure*, prov. *brau, bravo*, fr. exótico *brave* > en el siglo XVII al. *brav*.

La única etimología probable que se ha propuesto es *barbarus* > *brabarus* > **brabus* según el “agudo e interesante” examen de CORNU (Romania XIII, III). KÖRTING 1226.

1360. οἰμώζω [οἰμώσσω] I. lamentarse | 2. llorar.

fut. οἰμώξομαι [οἰμώξω]

aor. ὤμωξα

pf. inus.

pas. solo:

ὀμώχθην

ὀμωγμαι

1361. αἶψα adv. I. prontamente | 2. al punto.

1362. αἰμασιά, αἶς (ῆ) I. espino | 2. cerca de espinos.

1363. θράσσω (fut. θροοῦμαι, aor. ἔθροον) I. saltar, brincar | 2. abalanzarse contra.

1364. ἔρκος, εὐς (τό) todo lo que cierra > I. tabique, barrera, cerca | 2. por anal. collar.

1365. πηδάω, -ῶ (fut. πηδήσομαι [πηδήσω]; lo demás reg.) saltar, lanzarse.

∴ *πηδάλιον* ο *πηδόν*, οῦ = timón > **πηδότης* > **piloto**. Esta es la única etim. razonable que se ha podido dar de esta voz. Cf. SCHELER, según el cual el Dr. BRENSING sometió a un concienzudo análisis la historia de esta palabra, que apareció por primera vez en el Mediterráneo en el siglo XIII, y rechazó una por una, desde el doble punto de vista náutico y fonético, todas las tentativas hechas hasta ahora para explicarla. El hecho de que en it. se halle la forma *pedoto* junto a *piloto* lo llevó a la conjetura indicada. (Para *l* por *d* cf. *cola* < *cauda*, *comilón* < *comedonem*, *olor* < *odorem*, *Ulises* < *Ὀδυσσεύς*, etc.) En el siglo XIV BARBERINO en su obra “Documentum amoris” usó en lat. esta palabra, y la interpreta así en el Glosario: “*Pedotte, e temonieri*” = el timonel (apud DUCANGE).

- Creación | 4. por una falsa derivación de *χέω*: la confusión en que suponían haber estado algún tiempo los elementos derramados por el espacio > en general confusión, caos. “De *χάος*, caprichosamente desfigurado, formó VAN HELMONT (senior) la voz gas, denominación técnica del 3.º estado de la materia. Cf. Leo Meyer, *Zeitschrift für vergl. Sprachf.* XX, 303, y SCHELER, Apéndice a Diez 729” (KÖRTING 2119).
- D. gaseoso, gasógeno, gasómetro, etc.*
1386. *λέων, οντος (ὁ)* (> = lat. *leo, onis*) 1. *león* | 2. onza, cierta fiera.
D. leona, leonado, leonera, leonino. Pero *León* viene del lat. *Legionem*; v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 53, n.º 3.
 > *λεόντειος* leonino. Según WACKERNAGEL cit. por DIEZ, de *λεόντιος*, poét. por *λεόντειος*, viene it. *lonza*, fr. *once*, pg. cast. *onza*. DIEZ y KÖRTING 5766 dan para estas voces el origen *lynxem* < *λύγξ* linx; el lat. vulgar tenía ya *lunxem*. Para el cambio de *υ* en *ο* cf. *bolsa* < *βύρση*, etc. La *l* se perdió por confundírsela con el artículo. *Lonza* se tomó por crasis de *l(a) onza*. Lo raro es que en fr. haya sucedido lo mismo; *lonce* se tomó por *l'once* (cf. BOURCIEZ, *Phon. franç.* § 184, 11). ¿Habrá ocurrido esta confusión solo en una de las dos lenguas y de ella habrá pasado a la otra la forma sin *l*?
1387. *ἐλέφας, αντος (ὁ)* elefante.
 > *elefanía*, especie de lepra que pone la piel denegrida y arrugada como la del elefante > *elefanciaco*. Sobre el acento de *elefanía* v. CUERVO, Apuntaciones n.º 13, pág. 8.
1388. *προ-νομαία, ας (ῆ)* 1. trompa del elefante | 2. por ext. trompa de abeja, mosca, etc. (ETIM. gr. *νέμω*.)
1389. *ἄλς, ἄλός* 1. (ῆ) mar | 2. (ὁ) sal | 3. sal, gracejo, donaire de las palabras.
 NB. *οἱ ἄλεις* hospitalidad, buenas palabras.
1390. *νηκτός, ῆ, ὄν* adj. verb. de *νήχομαι* (1940), nadador. *τὸ νηκτόν* (ANACREONTE 24, 5), la facultad de nadar.
1391. *ρύγχος, εος (τό)* 1. jeta, hocico | 2. pico (*ρύζω* o *ρύζέω* gruñir).
 > *rinconela*, concha fósil.
1392. *κάπρος, ου (ὁ)* jabalí, cerdo (lat. *aper*).
1393. *ἀγκύλος, η, ον* 1. curvo | 2. doblado | 3. engañoso | 4. doble.
ἀγκών, ὄνος (ὁ) (v. ANΘΟΛ. 130) 1. curvatura, codo | 2. ángulo, rincón | 3. ensenada, ancón | 4. brazo del arco, batiente, etc. (ETIM. gr. *ἀγκών*.)
1394. *ὄνυξ, υχος (ὁ)* 1. (= lat. *unguis*) uña, garra | 2. (= lat. *ungula*) casco del caballo, etc. | 3. ónice (por anal. entre el color de la uña y el de esta piedra preciosa).
1395. *θήγω* (reg. sin *pf. act.*) 1. aguzar | 2. excitar.
1396. *ἀετός, ου (ὁ)* águila.

1406. βριαρός, á, óν I. fuerte | 2. vigoroso | 3. sólido. (ETIM. gp. βαρύς.)
 ∴ βριάω (solo pres. y sin contracción) I. tr. fortalecer | 2. intr. ser fuerte.
 “Parece –dice DIEZ– que tienen relación con este vb. gr. los romances ant. fr. *bri*, prov. *briu-s*, pg. it. cast. **brío**, **brioso**, pero más estrecha relación tienen con el ant. irlandés *bríg* (sust.) fuerza y (adj.) vigoroso.” KÖRTING (1572, y con más resolución 3169) admite esta etimología, a cuyo gp. añade FÖRSTER (Zeitschrift f. rom. Philol. V, 99) *brívido*. No deja sin embargo de tener sus reparos. Así el ant. fr. *abrivé* = veloz, en que FÖRSTER se apoya, no pudo venir de *brigum*, forma lat. de *brig* supuesta por el mismo autor, porque la -g- interna ante -o-, -u se pierde en francés si no precede consonante (cf. Agosto, *août*, etc.). Mejor sería pues dejar a *abrivé* fuera de este gp., pues aun por su significación está bastante lejos, y explicar el gp. por un lat. vulg. **brium* < βρῑ (que usa HESÍODO por βριαρόν según ESTRABÓN). Cf. SUHLE y SCHNEIDEWIN y HESÍQUIO βρῑ · βριαρόν : βρῑ · ἐπὶ τοῦ μεγάλου.
1407. ἄσπίς, ἰδος (ὀ) I. escudo redondo > combate, fila de soldados, lado del escudo (el izquierdo) | 2. protección | 3. vaso redondo para beber.
 Homófona de la anterior, pero de origen oriental (¿?) es ἄσπίς, ἰδος serpiente > lat. *aspis, idis* > áspid.
1408. ἔγχος, εος (τό) I. pica, lanza | 2. por ext. espada, dardo.
 ∴ ἔγχνη (II75).
1409. ὄβριμος, ον fuerte, robusto, vigoroso. (ETIM. gp. βαρύς.)
1410. ἰσχύω (reg.) I. I. ser fuerte | 2. tener crédito/influencia | 3. prevalecer, dominar | 4. ser equivalente | 5. poder. II. en el Ant. Test. (raro) tr. hacer fuerte, condensar.
 NB. ὄμμα v. n.º 1256.
1411. μυδαλέος, α, ον I. húmedo | 2. enmohecido por la humedad.
- 75.
1412. γυνή, γυναικός (ή) I. mujer | 2. esposa | 3. raro hembra de los animales.
 > γυναικείον (οἶκημα) lugar de la casa reservado a las mujeres, **gineceo**.
1413. κτήμα, ατος (τό) I. bien, posesión, propiedad (mueble o inmueble) | 2. en partic. esclavo | 3. finca > | 4. por ext. cosa preciosa, objeto de valor, alhaja, tesoro.
1414. ἀριθμός, οῦ (= *numerus*) I. número | 2. cantidad, extensión | 3. aritmética | 4. cuenta | 5. armonía.
 I. > ἡ ἀριθμητική (τέχνη) la **aritmética** > **logaritmo** (97).
 2. > it. *risma*, cantidad, cast. pg. **resma**, cantidad de papel. (Para el cambio de θμ en sm cf. cast. e it. ant. *arismética*.) Cf. no obstante KÖRTING 8113, quien da el ár. *rizma* = haz.
 Sobre *alguarismo*, *guarismo* véase SEMÁNTICA y sobre *algoritmo* (¿?) v. CUERVO, Apuntes pág. 526.
1415. τάσσω, át. τάπτω (reg.; aor. pas. ἐτάχθην, ἐτάγην) I. ordenar, señalar puesto, colocar | 2.

despojar | 3. por ext. matar en un combate (: ἔναρα, ἐναίρω).

fut. ἐναρίζω *aor.* ἐνάριξα ἠνάρισα *pf.* inus.

solo ἠναρισμένος en comp.

pas. solo: ἠναρίσθην en comp.

Comp. ἐξ-εναρίζω id. sign.

77.

1439. ἄν-οπλος, ον I. desarmado, inerme, partic. sin escudo | 2. desprevenido (ἄ, ὄπλον).

1440. καλύπτω (reg. sin *pf.*) I. cubrir, velar, tapar, envolver, ocultar | 2. extender para cubrir.

> eucalipto, árbol que oculta muy bien la semilla.

:: κάλλυμα = lo que sirve para cubrir, partic. velo, gorra > pg. *calimba*, cast. *calima* = gorra. KÖRTING 1763a.

Comp. ἀπο-καλύπτω (= *re-velare*) I. revelar, descubrir > | 2. desenmascarar. > ἀπο-κάλυψις, εως (ῆ) revelación, apocalipsis > apocalíptico.

NB. *apocalipsis* es voz femenina, pero, si bien no tiene el acento en la primera *a*, suele usarse con el artículo masculino, como en *el águila*, *el alma*, etc. Antiguamente se decía también *el alegría*, etc., aun cuando la *a* no estaba acentuada. Cuando van precedidas de un epíteto, todas estas voces recobran el artículo femenino: *la majestuosa águila*, *la sublime apocalipsis* (BELLO, Gramática).

1441. φᾶρος, εος (τό) I. pieza de tela | 2. sobrecama | 3. lona | 4. sudario | 5. sobretodo, manteo, capa, mantón, velo, etc. (ETIM. gp. φέρω.)

No se confunda con φάρος, ου (ῆ) faro (v. SEMÁNTICA). Tomaron su nombre estas luminarias de la isla de Φάρος, en la bahía de Alejandría, donde construyó Tolomeo Filadelfo el célebre *faro* que fue una de las siete maravillas del mundo. *D.* farol, farolín, farolón, farola, farolazo, farolear, farolero, farolillo (planta).

1442. σταυρός, οῦ (ὅ) I. palo tieso > | 2. empalizada | 3. instrumento de suplicio, partic. crúz.

1443. ἀ-σφαλίζω (*act.* solo *pres.* e *impf.*; lo demás reg.) asegurar > I. consolidar | 2. fortificar (una región, ciudad, etc.) | 3. garantizar | 4. poner en sitio seguro, encerrar, aprisionar (ἀσφαλής).

I. :: asfalto, especie de betún que llega a hacerse muy sólido > asfaltar.

1444. ἡπιος, α, ον I. *pas.* I. bueno, manso, dulce, templado | 2. favorable, propicio. II. *act.* calman-te, endulzador, aliviador.

1445. ἐλαίρω (vb. poét.; solo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἐλέηρα) apiadarse, compadecerse de.

1446. αἰδέομαι, -οῦμαι I. ruborizarse, avergonzarse | 2. respetar, temer, reverenciar | 3. contenerse por respeto, tener miramientos, transigir, permitir.

fut. αἰδέσομαι *aor.* ἠδέσαμην ἠδέσθην *pf.* ἠδέσμαι

1447. σέβω (solo *pres.* e *impf.*), σέβομαι (*med. fut.* [σεβήσομαι], *aor.* ἐσέβθην; sin otros tiempos) I. *act.* venerar, honrar. II. *med.* reverenciar, temer religiosamente.

I. :: σεβαστός, ῆ, ὄν I. venerable | 2. tratamiento de los emperadores romanos: agosto > Σεβαστιανός trad. lit. de *Augustinus*, Agustín = Sebastián.

1448. ἄγαλμα, ατος (τό) I. ornamento, adorno, aderezo, atavío. II. obra trabajada con arte para la divinidad > I. ofrenda | 2. estatua de Dios. > III. I. estatua, efigie, imagen | 2. monumento.

1449. ναός, οῦ (ὅ), át. νεώς, ῶ I. templo | 2. capilla | 3. urna o nicho portátil de una estatua.

78.

1450. ὀρισμός, οῦ (ὅ) I. demarcación, limitamiento | 2. en sent. fig. definición.

2. ∴ ἀφ-ορισμός, οῦ (ὅ) I. definición | 2. aforismo, máxima breve | 3. en S. BASILIO (Migne, Patr. gr. t. 31, 1109d) y otros Santos Padres exclusión de la Iglesia, excomuniación (cf. lat. *ex-terminare* = desterrar).

1451. κόνις, εως (ή) I. polvo | 2. ceniza (∴ lat. *cinis*).

1452. τέφρα, ας (ή) ceniza.

1453. σαίρω I. barrer | 2. limpiar barriendo | 3. en el *pf.* rechinar los dientes, contraer la boca (en señal de ira, rara vez en señal de benevolencia, etc.).

fut. σαρωῶ *aor.* ἔσηρα *pf.* σέσηρα (sent. de *pres.*)

1454. μαραίνω (reg.) I. consumir | 2. marchitar.

1. ∴ μαρασμός, οῦ (ὅ) consunción, flaqueza, marasmo.

2. ∴ ἀ-μάραντος inmarcesible, no marchitable, amaranto.

1455. αὔαινω (αὐαίνω) secar, desecar.

fut. αὐανῶ *aor.* ηὔηνα *pf.* inus.

αὐανοῦμαι αὐανθήσομαι ηὔάνθη

∴ αὐστηρός, ἄ, ὄν seco, rígido, austero.

αὔω (*act.* solo *pres. de opt.* αὔοι; *med.* solo *pres. subj.* αὔηται y *part.* αὔόμενος) inflamar, encender.

1456. δρόσος, ου (ή) I. rocío | 2. por ext. agua, partic. agua del mar | 3. en general líquido | 4. recién nacido (cf. ἔρση n.º 964).

1. ∴ drosómetro, aparato para medir cantidades de rocío.

1457. ἰκμάς, ἄδος (ή) I. sustancia húmeda, como sangre, humores, etc. | 2. resina, goma, etc. | 3. en abstracto humedad.

1458. ἀτμίζω (solo *pres.*, *aor.* ἤτμισα y *pf.* ἤτμικα) I. echar vapores | 2. vaporizarse, evaporarse. (ETIM. gr. ἄημι.)

∴ ἀτμός, οῦ (ὅ) vapor.

α) atmósfera (*σφαίρα*); MAURY, etc., decían *atmosphéra*, como esfera, fotosfera, etc.

β) atmómetro, aparato para medir el vapor (ἄημι).

1459. λυχνίον, ου (τό) (dimin. de λύχνος) lamparilla, candil, capuchina, candileja (∴ lat. *lucere*).

1460. *σβέννυμι* 1. apagar, extinguir | 2. amortiguar, atenuar, calmar | 3. (de líquidos) secar, desecar.
fut. σβέσω *aor. ἔσβεσα* *pf. en comp. ἔσβηκα*
σβεσθήσομαι *ἐσβέσθην ἔσβην* *ἔσβεσμαι*

1. ∴ ἄσβεστος, ον inextinguible, inapagable > **asbesto**, sustancia mineral una de cuyas variedades es el amianto (1664). Sobre la impropiedad de esta denominación v. SEMÁNTICA.

1461. *ψόφος, ου (ὀ)* ruido (de un choque, de un instrumento, del mar, etc.).

1462. *θρέομαι* (sin más tiempos) 1. resonar, reteñir | 2. gritar | 3. lamentarse.

1463. *ροῖζος, ου (ὀ)* 1. estrépito | 2. silbido (del viento, de una saeta, etc.).

1464. *βέλος, εος (τό)* proyectil, arrojadizo (piedra, dardo, flecha, bala, rayo, etc.).

∴ *βολή, ῆς (ῆ)* 1. tiro, acción de lanzar | 2. lo lanzado (dardo, rayo, etc.). (ETIM. gr. *βέλος*; cf. *βάλλω* n.º 49.)

KÖRTING 1641, siguiendo a DIEZ, saca *bola* del lat. *bullā* = burbuja, hinchazón, lo cual semántica y fonéticamente es inverosímil (lat. *ll* da en cast. *ll*; cf. *valle* < *vallis*, etc.). Su verdadera procedencia debe de ser *βολή*. La forma paralela *bolus* es familiar al lat. con las mismas significaciones que *βολή*, y se usaba en juegos como el de dados para indicar 1. la acción de tirar y 2. lo tirado, los dados. Así PLAUTO (Rudens 2, 3, 28): *Nec te aleator ullus est sapientior; profecto nimis lepide iecisti bolum* – No hay jugador mejor que tú; muy bien has tirado el dado. Es pues natural que la misma denominación se usara en juegos en que debían tirarse esferas; la significación general se contrajo después a las esferas por ser las más usadas, aunque también la gente de mar la contrajo a significar “acción de echar las redes”, sentido que predominaba ya en el gr. *βόλος*. De aquí el it. *bolo*, cat. *bol*, fr. del sur *bol*, *bon* = lance de la red, redada. Si en lat. al lado de *bolus* no había también *bola*, pudo venir más tarde esta forma por duplicación del género, fenómeno no raro en las lenguas (cf. por ej. it. *bolla*, *bollo* < *bullā*, cast. *rimo*, *rima* < *rythmus*; *ramo*, *rama* < *ramus*; *brazo*, *braza* < *brachium*; *leño*, *leña* < *lignum*; *fruto*, *fruta* < *fructus*, etc.).

La diferenciación que ordinariamente acompaña a esta duplicación se obró en nuestro caso de modo que el femenino se aplicó a la esfera que se lanzaba: **bola**, y el masculino a los objetos que con la bola se derribaban: **bolos**.

D. embolar, bolilla, bolillero, bolillo, boliche, bolear, bolazo, bolín.

1465. *ἀήρ, ἀέρος (ὀ)* (> lat. *aer*) 1. aire | 2. vapor, niebla, bruma > | 3. por ext. el cielo | 4. azul celeste. (ETIM. gr. *ἄημι*.)

aerostático (*στατικός*, de *ἵσστημι*), que se sostiene en el aire. *D. airoso, desaire, desairar* (?).

NB. *δι-ίπτημι, δι-ίπταμαι, v. ἵπταμαι* (683).

1466. *πάρ-οδος, ου (ῆ)* 1. camino que va al lado de (ribereño, costero, faldero) | 2. garganta, desfiladero | 3. acción de pasar, paso.

1467. *ὄρνειον, ου (τό)* pájaro, ave.

1468. *αιθήρ, έρος (ὀ)* 1. región superior del aire, éter | 2. espacios aéreos | 3. aire. *D. etéreo*.

1469. κέλευθος, ου (ή), pl. κέλευθοι ο κέλευθα I. camino, ruta, derrotero | 2. viaje.
1470. ἄκατος, ου (ή, a veces ό) I. bergantín, chalupa, nave ligera | 2. gabarra | 3. en general navío. (ETIM. gr. ἀκμή.)
- 79.
1471. βραχύς, εἶα, ύ corto, breve (: lat. *brevis*).
 τρί-βραχυς, εος (se ent. ποῦς) pie que consta de tres breves, tribraquiuo.
 ∴ α) **braquiuro** (οὐρά cola), animal de cola muy corta.
 β) **braquipnea** o **braquinea** (πνοιά respiración), respiración corta.
1472. πάνυ adv. I. completamente | 2. perfectamente | 3. así, precisamente (πάς, πάσα, πᾶν v. n.º 68).
1473. λιτός, ή, όν I. sencillo, liso, llano | 2. por ext. pobre, débil, pequeño, despreciable.
1474. χρῆμα, ατος (τό) I. cosa | 2. negocio | 3. acontecimiento | 4. en pl. bienes, haberes (χράω n.º 1260).
1475. ὀρίζω (reg.) I. limitar, fijar los lindes, las fronteras | 2. separar, dividir | 3. definir | 4. determinar, establecer (ὄρος).
 I. ∴ ὀρίζων, οντος (se ent. κύκλος) círculo que limita nuestra vista, el **horizonte** > **horizontal**.
 ἄ-οριστός indefinido, **aoristo**.
 Comp. δι-ορίζω I. (διά separación) I. separar, dividir | 2. interrumpir | 3. distinguir | 4. discernir, reconocer | 5. explicar, declarar | 6. establecer, decretar, ordenar, prescribir. II. (διά a través) transportar.
 NB. ὄ γαθέ por ὄ ἀγαθέ (= lat. *mi bone*) amigo mío.
1476. ποιήσις, εως (ή) hacimiento > I. creación | 2. fabricación, construcción, confección | 3. el hacer poesías > poesía (ποιέω v. n.º 35).
1477. ἀκριβῶς adv. exactamente, justamente, con precisión, rigurosamente.
 NB. τᾶληθές por τὸ ἀληθές lo verdadero, la verdad (825).
1478. ζητέω, -ῶ (reg.) I. buscar > I. tratar de encontrar | 2. tratar de obtener. II. desear, echar menos. (ETIM. √diā [gr. 145].)
 Comp. ἐπι-ζητέω, -ῶ ir a buscar, buscar.
1479. παρα-λείπω I. omitir | 2. descuidar | 3. abandonar: v. λείπω (126). (ETIM. gr. λείπω.)
 I. > παρα-λειπομένων (se ent. τὰ βιβλία) los **Paralipómenos**, dos libros del Ant. Test. en que se narran las cosas omitidas en los de los Reyes.
 ἐκ-λείπω (= *deficere*) faltar > ἔκ-λειψις, εως prop. desaparición, **eclipse** > **eclipsar**.
 ἐλ-λείπω omitir, dejar > ἔλ-λειψις, εως **elipsis** (fig. gram.), omisión de una palabra; (en geom.) **elipse**, curva que se obtiene cortando oblicuamente un cono recto.
1480. λανθάνω I. *intr.* I. estar oculto | 2. quedar ignorado. II. con sent. med. olvidar. III. *tr.* (solo

con el épico *λέλαθον*) hacer olvidar (v. n.º 825).

fut. λήσω *aor. ἔλαθον* *pf. λέληθα*

med. ἐπι-λανθάνομαι

ἐπι-λήσομαι ἐπ-ελαθόμεν ἐπι-λήλησμαι

ἐπι-λησθήσομαι ἐπ-ελήσθην

II. ∴ *α)* *λήθη, ης (ή)* olvido > *Λήθης ποταμός* río del olvido, el *Leteo*.

β) *λήθ-αργος, ου (ό)* (*ἀργός* = inactivo) sopor que causa inacción y *olvido*, *letargo*.

Comp. ἐπι-λανθάνομαι id. sign.; en los prosistas át. sustituye a *λανθάνω* en las voces *med. y pas.*

1481. *ὀμίχλη, ης (ή)* I. vapor, niebla | 2. nube de humo | 3. oscuridad, tinieblas.

1482. *φῶς, φωτός (ό)* I. luz (del sol, día, estrellas, ojos, etc.) | 2. (ojos de la casa) ventanas | 3. fig. publicidad, luz de la verdad, exposición luminosa, felicidad.

φωσ-φόρος, ον que lleva o da luz > *φόσφο* > *fosforera*, *fosforescencia*. *fotografía* > *fotógrafo*, etc. *fotografiado*, *fototipia*, *fotolitografía*.

1483. *ἄσπετος, ον* I. indecible, inexplicable > | 2. inmenso, infinito | 3. raro innumerable. (ETIM. √seq^u [gp. 153].)

1484. *αὐγάζω* (reg.; *act. y pas.* solo *pres. y aor.*; *med.* solo *pres., fut. y aor.*) I. *tr.* I. iluminar, esclarecer, alumbrar | 2. fijar los ojos, ver con claridad. II. *intr.* brillar (v. n.º 388).

1485. *χρόνος, ου (ό)* tiempo > I. lapso de tiempo, momento, época, duración (por op. a *καιρός* ocasión) | 2. duración de la vida, edad | 3. tardanza, retraso (cf. dar tiempo, hacer tiempo, etc.).

I. > *α)* *χρονικός* tocante al tiempo (*crónico* [adj.] se aplica a las enfermedades largas o habituales). *τὰ χρονικά (βιβλία)* historias en que se guarda el orden del tiempo, las *crónicas* > **cronicon**, **cronista**.

β) *ἀνα-χρονισμός (ἀνά* hacia atrás) error contra la cronología, sobre todo cuando se coloca un acontecimiento antes de su verdadera fecha, **anacronismo**.

γ) *χρονο-λογία* **cronología** > **cronológico**.

δ) **cronómetro** (*μέτρον* medida), medidor del tiempo.

1486. *αἰών, ὄνος (ό)* (= *αιων*) tiempo > I. duración de la vida | 2. eternidad | 3. edad, generación.

1487. *νόμισμα, ατος (τό)* I. lo establecido por el uso > I. costumbre, regla | 2. moneda corriente.

II. medida (*νομίζω* v. n.º 22). (ETIM. gp. *νέμω*.)

2. ∴ **numismática**, arte de las medallas y monedas antiguas.

1488. *ἀ-κίβδηλος, ον* no falsificado, no alterado, de buena ley.

1489. *συν-ετός, ή, όν* I. *act.* inteligente, avisado, prudente | 2. *pas.* inteligible, entendible, fácil de entender (*συνήμι*).

1490. *ἔμ-πορος, ου (ό)* I. prop. navegante, pasajero, viandante, viajero | 2. traficante, comerciante.

2. ∴ *ἐμ-πόριον, ου* **emporio**, mercado > *Ἐμπόριον* ciudad griega en España, **Ampurias**.

Véase lo que sobre este nombre dice el nuevo *Diccionario enciclopédico* de ESPASA: “El escribir *Ampurias* por *Empurias* constituye una verdadera adulteración que hoy empieza a des-

terrarse entre los buenos hablantes (catalanes)... 'Εμπορίον en lat. se tradujo correctamente por *Emporium*, y en catalán primitivo (siglos XII, XIII y XIV) se llamó *Empuries* y *Empori* al condado y comarca de este nombre. La adulteración *Ampurias* data de unas escrituras de donación del siglo XV, época de decadencia de la lengua catalana”.

1491. ὀνέομαι I. comprar, mercar > I. comprar > | 2. alquilar, arrendar > | 3. traficar, comerciar.
 II. fig. conseguir (un oficio), conjurar (un peligro) a peso de dinero.
act. (ὀνέω [tablas de Gortina]) y *pf.* solo ἐωνηκώς
med. ὀνέομαι
impf. ἐωνούμην *fut.* ὀνησάμην *aor.* (ὀνησάμην) ἐώνημαι
 [ἐωνησάμην]
pas. [en comp. ὀνηθήσομαι] ἐωνήθη

80.

1492. ἡλικία, ας (ῆ) A) edad > I. lit. edad, tiempo de la vida > I. vigor de la juventud, mocedad, juventud | 2. (raro) la vejez | 3. colectivo como ἡλικες los de la misma edad, los jóvenes. II. periodo, edad, siglo, generación, época. B) desarrollo, crecimiento > grandeza, altura.
 NB. ννί adv. = *ahora*, por νῦν (500).

1493. βαλβίς, ἴδος (ῆ) I. I. señal que indica el punto de salida (en las carreras, el juego del disco, etc.) | 2. fig. fundamento, base | 3. comienzo. II. punto de llegada, término, fin, meta.

1494. ὅθεν adv. relat. I. de donde, del cual lugar > | 2. fig. por lo cual, porque.

1495. δρομεύς, ἕως (ὀ) corredor, andarín (δρομεῖν; v. τρέχω n.º 154).
 ∴ δρόμος (ὀ) carrera. hipódromo v. n.º 154. δρομάς, ἄδος (ὀ) dromedario.

1496. αἰδιος, α, ον perpetuo, eterno.

1497. σπεύδω (reg.) I. *tr.* I. urgir, dar prisa, aguijar | 2. avivar, animar, exhortar | 3. buscar con anhelo. II. *intr.* I. apresurarse, afanarse | 2. esforzarse, trabajar con ardor | 3. inquietarse, estar agitado/inquieto. III. *med.* ocuparse con ardor.

81.

1498. ἰσθμός, οῦ (ὀ) pasaje estrecho, desfiladero, garganta, istmo. (ETIM. gp. εἶδος.)

1499. ἄ-πέραντος, ον I. in-finito, inmenso | 2. sin éxito, sin resultado | 3. inextricable. (ETIM. gp. πείρω.)

1500. τέρμα, ατος (τό) I. fin, término | 2. extremidad, cabo | 3. fin, cesación | 4. colmo, el más alto grado.

1501. μόχθος, ου (ὀ) I. pena, trabajo, fatiga | 2. dolor, sufrimiento | 3. obra, producto del trabajo.

1502. ἀνά-παισις, εως (ῆ) cesación, reposo, quietud, fin, calma (παύω n.º 204).

1503. ἰδρώς, ὠτος (ὁ) I. sudor | 2. por anal. líquido segregado por árboles: goma, resina, etc.

82.

1504. σφραγίς, ἴδος [εἰδος] (ῆ) I. sello, timbre | 2. sello impreso > cualquier señal, cicatriz, mota, peca, mancha, lunar, etc. | 3. materia acomodada para imprimir en ella.

1505. κανόν, ὄνος (ὁ) prop. tallo de caña (: κάρνα = caña) > I. pieza de madera larga y derecha > | 2. huso | 3. regla > | 4. ley | 5. norma, modelo | 6. registro, matrícula, catálogo (por ej. la lista de los mejores clásicos griegos hecha por los gramáticos alejandrinos. QUINTILIANO 10, 1, 54 y 59).

4. > cánones, leyes eclesiásticas dadas por los concilios, y por ext. decisiones conciliares sobre dogma o disciplina. Derecho **canónico**, legislación eclesiástica > **canonista**.

5. **canon**, norma fija que tienen que seguir los sacerdotes en la celebración de la parte principal de la misa > por ext. la misma parte principal del Santo Sacrificio.

6. > **canon** de libros sagrados, la lista de los admitidos por la Iglesia como inspirados > libro **canónico**, el que se halla en dicho *canon*. También se llamó *canon* en los primeros tiempos de la Iglesia el registro donde estaban inscritos los clérigos que a cada iglesia determinada pertenecían > *canonicus clericus*, el clérigo que estaba adscrito a una iglesia determinada. Pero desde los siglos VI y VII se empezaron a llamar *canonici* los que, constituídos bajo cierto *canon* o regla, vivían canónicamente ya antes de la reforma de CRODEGANGO (cf. WERNZ tom. II, parte II, n.º 767, nota 4). Hoy día significa **canónico** el que pertenece con pleno derecho a un cabildo de catedral o colegiata. *D. canonical, canonesa*. La formación popular de *canonicus* es **canonje** > **canonjía** y **calonje**, conservado como apellido.

De *canon* en el sentido de catálogo se deriva *canonizare*, **canonizar**, poner a uno en el catálogo de los santos > **canonización**, **canonizable**.

Cf. κάρνα y sus derivados (2448).

1506. κοινός, ῆ, ὄν común. κοινῆ comúnmente.

α) **cenobio** v. n.º 751.

β) ἐπί-κοινος **epiceno**, nombre de animal que, bajo una forma común, comprende los dos sexos; por ej.: βούς = buey, vaca.

1507. ὄρμος, ου (ὁ) I. lo que sirve para ligar > I. guirnalda | 2. collar, etc. II. (con idea de lugar) I. muelle (en los puertos) > | 2. puerto, refugio | 3. soporte del barco en seco. (ETIM. gp. εἶρω.)

1508. ἐπίγω I. *tr.* I. oprimir (con el peso), prensar | 2. instar, urgir, acosar. II. *intr.* apresurarse.

fut. ἐπέιξω

aor. ἤπειξα

pf. inus.

ἤπειγμα

ἤπειχθην

1509. ἄνεμος, ου (ὁ) viento (cf. *animus, anima = spiraculum vite*).

NB. αὔρα = brisa; πνεῦμα ráfaga, soplo, racha.

ἀνεμώνη **anémona**, planta que, según PLINIO, *numquam se aperit nisi vento aspirante*. **anemómetro**, aparato para medir la velocidad y la dirección de los vientos.

1510. ἀσχάλλω (solo *pres.*, *impf.* y *fut.* ἀσχαλλῶ) I. enfadarse, enojarse, irritarse | 2. entristecerse,

afligirse, deplorar.

1511. *θνητός, ἢ, ὄν mortal* > I. sujeto a la muerte | 2. propio de mortales.

I. ∴ *ἀθανασία, ας* inmortalidad. ∴ *Atanasia*.

θάνοντες, part. aor. 2.º después de morir (1076).

1512. *ἐν-δύνω, ἐνδύω* ο *ἐνδύομαι* vestirse (*χιτῶνα* una túnica, etc.): v. *δύνω* (46).

NB. *δι' ὃ* y *διό* por lo cual (*διά* y *ὅς, ἢ, ὅ*).

83.

1513. *ὀνομάζω* (reg.) I. nombrar > I. llamar por su nombre | 2. enumerar, pormenorizar, detallar | 3. expresar en términos precisos. II. poner tal o cual nombre, denominar, apodar, apellidar. III. prometer > I. prometer, desposar | 2. consagrar, ofrecer (v. *ὄνομα* n.º 2129).

1514. *λοιγός, οὔ (ὄ)* azote, muerte, desgracia.

1515. *λυγρός, ἄ, ὄν* I. *pas.* I. triste, enfadado | 2. cobarde | 3. vil, despreciable. II. *act.* malintencionado, malvado, pérfido, funesto (∴ lat. *lugeo, luctus*).

1516. *οἶπος, ου (ὄ)* I. suerte, hado | 2. infortunio, desgracia, desventura. (ETIM. gp. *εἶμι*; cf. *οἶσω*, de *φέρω*; *συμφορά*, etc.)

1517. *πένθιμος, η, ον* I. funebre, lloroso | 2. deplorable. (ETIM. gp. *πένθος*.)

1518. *ἡμαρ, ατος (τό)* como *ἡμέρα, ας* día (724).

1519. *φαιδρός, ἄ, ὄν* brillante, espléndido.

∴ *Φαῖδρος* Fedro.

1520. *έορτή, ἡς (ῆ)* I. fiesta | 2. diversión, entretenimiento, recreo, pasatiempo.

1521. *μάραμαι* (solo *pres., impf.* y *aor. ἐμαρνάσθην*) I. combatir, luchar | 2. esforzarse.

1522. *θρίαμβος, ου (ὄ)* I. himno en honor de Baco | 2. en la época romana cortejo y ceremonias del triunfo > (lat. *triumphus*) triunfo.

D. triunfar, triunfal, triunfador, etc.

1523. *τόπος, ου (ὄ)* I. lugar, sitio, paraje | 2. región, comarca, provincia, ciudad, población, localidad | 3. ocasión.

> α) *τοπικός* local. *τὰ τοπικά* los tópicos o lugares oratorios, teológicos, etc.

β) utopía (*οὔ, τόπος*), voz de formación extraña al griego, que no tiene razón para suplantar a la castellana *quimera*.

γ) *τοπο-γραφία* topografía, descripción de lugares o comarcas (v. *γράφω* n.º 796). *D.* topográfico, etc.

1524. *παυσαλή, ἤς (ῆ)* poét. por *παύσις, εως* I. pausa | 2. descanso (n.º 204).
1525. *ἐχυρός, ἄ, ὄν* I. firmemente establecido | 2. fuerte, fortificado (de una ciudad) | 3. seguro, sin peligro. (ETIM. gp. ἔχω.)
1526. *ἐπηρεάζω* (reg.) I. vejar, dañar, perseguir, difamar, calumniar | 2. insultar | 3. amenazar.
1527. *φρούριον, ου (τό)* I. ciudadela, castillo, fuerte, fortín | 2. cárcel, prisión, presidio | 3. guarnición (*φρουρός*, contr. por **προορος*).
1528. *κλήρος, ου (ό)* I. I. cada una de las tejuelas con que se echaban suertes | 2. sorteo. II. I. herencia | 2. posesión, bienes. III. en la Iglesia el conjunto de los clérigos (*κληρικοί*) o ministros del altar, el clero.
 Diversas razones dan S. JERÓNIMO y S. AGUSTÍN de la aplicación que dio la Iglesia a esta palabra: “... *si enim κλήρος græce, sors latine appellatur, propterea vocantur clerici, vel quia de sorte sunt Domini vel quia ipse Dominus sors, id est, pars eorum est*” (S. JERÓN. ep. 25, 5). En apoyo de esta explicación está el uso de la Iglesia de poner en boca de los que entran a formar parte del clero en la ceremonia de la tonsura las palabras del salmo: *Dominus pars hereditatis meæ*, etc. La explicación de S. AGUSTÍN (in ps. 67, 19) es del todo diversa: “*Et clericos et clericos hinc appellatos puto, qui sunt in ecclesiastici ministerii gradibus ordinati, quia Matthias sorte electus est, quem primum per Apostolos legimus ordinatum*”.
- D. clerecía, clerical, anticlerical, clericalismo, anticlericalismo.**
1529. *μισητός, ῆ, ὄν* detestable, odiable, aborrecible.
 > *μισέω* (reg.) detestar, odiar (: lat. *miser*).
 ∴ **misántropo** (*μισ-άνθρωπος*) v. n.º 228.
1530. *σπερκτός, ῆ, ὄν* amable, digno de amor (*στέργω*).
1531. *ζωή, ἤς (ῆ)* I. vida | 2. género de vida | 3. recursos. (ETIM. √*gueiā* [gp. 149].)
 I. ∴ **ázoe** o **nitrógeno**, gas que no es apto para la respiración (*nitrógeno* = engendrador de nitro: *νίτρον, γεννάω*; v. n.º 1077).
1532. I. *ἀμέρδω* (en *act.* sin *pf.*; *med.* solo *aor. part. ἀμερσάμενος*; *pas.* solo *aor. ἡμέρθην*) I. privar, despojar, quitar (prop. de la herencia) | 2. perder | 3. post. coger, recoger (como *ἀμέργω*).
 2. *ἀμέρδω* I. cegar | 2. oscurecer | 3. empañar, deslustrar.
1533. *δωρέω, -ῶ* (reg. sin *pf. act.*) I. *intr.* dar un presente, regalar. II. *med.* I. regalar | 2. ofrecer, prometer (*δῶρον*) | 3. tomar en cambio.

84.

1534. *ἐκ-κλησία, ας (ῆ)* I. prop. asamblea > *multitudo credentium*, la **Iglesia** | 2. lugar de reunión de una asamblea > **iglesia** (*ἐκ-καλέω* convocar).
 > *ἐκ-κλησιάζω* I. *tr.* convocar una asamblea. II. *intr.* hablar en una asamblea.
 > *Ἐκ-κλησιαστής, ου* **Eclesiastés**, prop. **Predicador**. Este título se da a sí mismo SALOMÓN en el libro exhortativo que de aquí toma su nombre.
 De *ecclesia* se derivó también *Ecclesiasticus*, el **Eclesiástico**, “el libro de la Iglesia”, como quien

dice el más usual en la Iglesia. Cf. CORNELY, *Introductio in libros didact. vet. test. n.º 232*; KNABENBAUER, *In Ecclesiasticum, ad initium*.
eclesiástico adj. = de la Iglesia.

1535. Παῦλος, ου (ὁ) Pablo.

1536. κίων, κίονος (ὁ, jón. ἦ) columna, sostén, soporte.

1537. στῦλος, ου (ὁ) I. columna, sostén, apoyo > | 2. (por la figura del instrumento) estilo, estilete, punzón para escribir > | 3. manera de escribir, estilo.

> estilete, estilista, estilarse.

στυλίτης, ου estilita, sobrenombre del célebre S. SIMEÓN, que vivió 36 años sobre una columna al sol y al hielo.

περί-στυλον, ου galería circular de columnas, peristilo. ὑπό-στυλος hipóstilo, la sala de Karnak (Egipto), cuyo techo estaba sostenido por columnas.

1538. στέγω (en *act.* y *med.* sin *pf.*; en *pas.* solo *aor.*) I. I. cubrir ∴ | 2. proteger | 3. ocultar. II. I. resistir a | 2. sostener. (Cf. lat. *toga, tego*.)

I. 3. ∴ esteganografía, arte de escribir con caracteres convencionales para ocultar a los otros lo que se dice.

1539. πλίνθος, ου (ὁ) I. ladrillo | 2. plinto, el cuadrado sobre que asienta la base de la columna.

85.

1540. κιβωτός, ου (ἡ) I. caja | 2. arca.

1541. ὑπερ-ήφανος, ου I. magnífico, espléndido, brillante | 2. orgulloso, fiero (ὑπερ-φαίνω).

1542. κατα-κλυσμός, ου (ὁ) inundación, diluvio, cataclismo.

∴ κατα-κλύζω cubrir de agua, inundar.

κλύζω (reg.) I. bañar | 2. lavar.

∴ κλυστήρ, ἦρος clister.

1543. δηλέω (sin más tiempos; *fut.* y *aor.* recientes), de ordinario δηλέομαι (reg.) I. herir | 2. enervar, dañar | 3. matar, destruir (∴ lat. *deleo*).

3. ∴ δηλητήριος, α, ου nocivo, mortífero, deletéreo.

1544. καινός, ἡ, ὄν nuevo > I. reciente, que acaba de hacerse | 2. innovado, renovado | 3. imprevisto | 4. extraordinario, extraño, raro.

1545. σπέρμα, ατος (τό) semilla. (ETIM. gp. σπείρω.)

σπείρω (reg.; nótese el pf. ἔσπαρκα) sembrar (∴ lat. *spargo*).

∴ αἱ Σποράδες (νῆσοι) las Espóradas, islas diseminadas por el mar Egeo. – σποραδικός, ἡ, ὄν diseminado, esporádico, palabra muy empleada hoy día en las clasificaciones para agrupar bajo una denominación común los hechos que se apartan de las reglas generales, los datos que no entran en ninguno de los cuadros que ha establecido el clasificador, etc.

1546. *δήμος, ου (ό)* I. idea de lugar región (habitada por un pueblo), país, tierra, comarca. II. idea de personas I. habitantes, población, pueblo | 2. casta, linaje, tribu, raza | 3. pueblo, vulgo, clase plebeya (por op. al rey y a los magnates).

∴ a) *Νικό-δήμος Nicodemo*, homólogo de Nicolás.

β) *Δημο-σθένης, ους* que domina al pueblo (*σθένης* fuerza, poder), *Demóstenes. δημ-αγωγός* orador que favorece o capitanea al pueblo (*άγωγός dux*), **demagogo**.

γ) *έν-δημος, ον* que se fija en un país. *έν-δημος (νόσος)* enfermedad que se fija en un país, **endémica**.

δ) *έπι-δημία* propagación de un contagio en un país, **epidemia** > **epidémico**.

1547. *κύβη, ης (ή)* objeto cóncavo > I. taza, copa, vaso | 2. barquichuela, lancha, **barquilla**, bote, balandro.

I. ∴ **catacumba** (*κατά* debajo). *κύμβαλον címbalo*, especie de cascabel > dim. *cymbellum* = campanilla para llamar o atraer la gente > **cimbel** e it. *zimbello*, ave que sirve de reclamo para cazar otras.

El ant. fr. y prov. *cembel* significaba la misma concurrencia de personas o los juegos y torneos > vb. *cembeler* = tornear, cast. ant. **campellar** = luchar, porfiar.

“*Çempellaron afirmes, nada non recabdaron*” (BERCEO, Duelo 200). Por ventura influyó este vb. en el cambio de conjugación del vb. *empellar* (< *impellere*) > **empellón**, etc., pues su sign. es análoga. KÖRTING 9310 reduce sin razón estas voces al lat. *symbolum*, cosa tanto más rara cuanto que en 2731 da la recta etimología.

También se refiere a este origen la voz **comba** > **combar**, it. *combo*. STORM (Romania V, 175) rechaza la etim. *concauus* > *concavo*, que es la que había preferido DIEZ, pues no satisface las leyes fonéticas. Recomienda por tanto la antigua explicación < *cymba* = *cumba*. Para el cambio semántico cf. *scapha* = esquiife, y *scaphium* = bacía. También el gr. *κύβος* se usó por *hondonada*; cf. finalmente fr. *bassin*. En apoyo de esta explicación cita BUGGE estos pasajes: *cumba, locus imus navis* (S. ISID., Etim. XIX, 2, 1); *cumba, locus (imus) navis* (Gloss. Plac. ed. Duerling XXII, 1; SCHELER). MARTÍNEZ M. cita el ár. *kombon* = curvatura. (Cf. también KÖRTING 2384.)

1548. *έπι-πολλάζω* (reg.) I. **sobrenadar** > | 2. prevalecer | 3. sobreponerse | 4. levantarse, desbordarse, inundar. (ETIM. √q^uel [gp. 148].)

1549. *λάραξ, ακος (ή, raro ό)* I. arca para guardar las provisiones | 2. por anal. urna funeraria, **arca**, etc.

1550. *πλάζω* (vb. no át.) I. hacer vacilar > | 2. desviar del buen camino, descaminar > | 3. embrollar, confundir | 4. retraer | 5. en *pas. vagar, errar*.

<i>fut. πλάξω</i>	<i>aor. έπλαξα</i>	<i>pf. inus.</i>
	<i>έπλάγχθην</i>	

1551. *κυβερνάω, -ώ* (reg.) I. dirigir (*νηα* una nave) | 2. **gobernar**, guiar, conducir.

> **gubernalle**.

∴ **gobernar, gobierno, gobernación, gobernador, gobernante**.

86.

1552. *μῦς, μύς* (= mus) I. ratón | 2. músculo.

I. ∴ *miosotis* v. n.º 2398.

2. ∴ *miología*, tratado de los músculos. No es fácil adivinar por qué razón tanto los griegos como los latinos llamaron al músculo “ratón”, “ratoncillo”, *μῦς, musculus*. Según M. BREAL, porque los músculos se esconden a la manera de un ratón o de un lagarto; y aun por esto mismo, dice, los latinos llamaron al brazo *lacertus*.

1553. *γαλή, ἡς (ή)* I. comadreja | 2. guardaña | 3. gata (lat. *galea*, casco de piel; cf. jón. *γαλέη* por *γαλή*). No se confunda con *γαλέα, γαλέος* = *gálea, gáleo, galludo* (cierto pez). KÖRTING 4128.

1554. *πάσσαλος, ου (ό)* I. I. clavija, clavo para colgar > | 2. por ext. estaca para atar los animales. II. rebenque, chicote, cabo de cuerda.

1555. *θύλακος, ου (ό)* y *θύλαξ, ακος* I. odre | 2. saco > | 3. por ext. bolsa, vaina.

1556. *δίκη, ης (ή)* I. uso, manera de ser u obrar > *δίκην* acus. a *modo*/manera de (= *more, ritu*). II. lo que sirve de regla, derecho, justicia por op. a fuerza. III. acción judicial > I. proceso | 2. tribunal | 3. discurso | 4. decisión | 5. sus consecuencias: castigo, pena. (ETIM. gp. *δείκνυμι*.)

II. ∴ *α) Λαιο-δίκηια* (= *ius populi*) *Laodicea*.

β) σύν-δικος defensor, *síndico*.

γ) teodicea (*θεός*), parte de la filosofía que trata de la existencia y los atributos de Dios. Así llamó LEIBNIZ, interpretándola *Dei iustificatio*, al tratado en que pretendía justificar la divina Providencia; luego se extendió el nombre a toda la teología natural.

1557. *κρεμάννυμι, κρέμαμαι* I. colgar, suspender | 2. *κρ. τήν ἀσπίδα* colgar el escudo, terminar la guerra.

fut. κρεμῶ (κρεμάσω)

aor. ἐκρέμασα

pf. inus.

κρεμήσομαι

ἐκρεμασάμην

[*κεκρέμασμαι*]

κρεμασθήσομαι

ἐκρεμάσθην

Comp. ἐκ-κρεμάννυμι id. sign.

∴ *κρεμάστρα, ας (ή)* = *cremallera*.

No están de acuerdo los autores sobre la etim. del gp. interrom. cast. *cremallera* y *gramallera*, pg. *cremalheira* y *gramalheira*, fr. *crémaille*, *crémailière*, borgoñón *cramail*, válaco *cramá*, champañés *cramaille*, y más ant. *cramaila(s)*, prov. *cremasclo*, med. lat. *cramacula* = *habtala*, glosario lindenbr. “Como este germ. *habtala* viene de *hangen* (*hâhtan*) = colgar, añade DIEZ, así podría alguno pensar que *cremallera* viene del gr. *κρέμασθαι* si hubiera la lengua gr. penetrado más profundamente en las rom. Por eso es más autorizado el hol. *kram*, gancho de hierro.” A esto se inclina también KÖRTING (5314) sin darle más valor que el de una conjetura y citando en contra a HORNING (*Zeitschrift f. rom. Philol.* XXI, 453). Advierte también a propósito del prov. *cremasclo* que podría suponerse derivado del lat. *cremare* = quemar. Ninguno sin embargo menciona el equiv. *κρεμάστρα*, que no deja de aumentar la probabilidad del origen gr.

En cast. tenemos también el sinónimo, de etim. no menos oscura, *llares*. DIEZ y KÖRTING indican el origen *lar, lares* = hogar.

1558. ψίξ, ψιχός (ή) miga, migaja (cf. ψάω, ψωμός).
1559. ἀρτάω, -ᾶ (act. reg. sin pf.; med. reg.; pas. sin fut. ni aor.) I. suspender, colgar una cosa de otra | 2. pas. estar colgado, depender. (ETIM. gp. ἀείρω.)
Comp. ἀπ-αρτάω id. sign. y además I. tr. desviar, apartar | 2. intr. alejarse.
1560. πινυτός, ή, όν inspirado, sabio, prudente. (ETIM. gp. πνέω.)
1561. ἀθρέω, -ᾶ (reg.) I. I. fijar los ojos, observar > | 2. reflexionar. > II. por ext. percibir por los sentidos.
1562. γοήτευμα, ατος (τό) fascinación, impostura, trampa (γοητεύω).
1563. πόρρω lejos. πόρρωθεν desde lejos.
NB. οὐ-πω adv. I. aún no (*nondum*) | 2. de ninguna manera (cf. οὐ n.º 26).
1564. αἴλουρος, ου (ό, ή) gato, gata.
NB. ζῶν, ζῶσα, ζῶν, v. ζάω n.º 1077.
1565. σιαγών, όνος (ή) I. mandíbula, quijada | 2. mejilla, carrillo.
1566. σάκκος, ου (ό) estofa áspera de pelo de cabra > I. manta basta | 2. saco, cilicio | 3. saco, bolsa.
> lat. *saccus* > *bissaccium* y **bisaccus*, alforjas > it. *bisaccia*, fr. *besace*, cast. **bezazas**, **bizazas** y **biazas** (influido este último quizá por *vía*). KÖRTING 1402.
1567. σῦς, σός ο ὕς, ύός (ό, ή) I. cerdo | 2. jabalí (= *sus, suis*).
∴ ὕαινα *hýaina*, **hiena**, porque su piel es cerdosa.
1568. ἔτυμος, η, ου I. verdadero, real, verídico | 2. τὸ ἔτυμον sentido verdadero. (ETIM. √es [gp. 141].)
2. ∴ ἐτυμο-λογία **etimología** (*veri-loquium*), explicación verdadera, tratado del origen, formación y sentido primitivo de las voces y sus elementos constituyentes > **etimológico**, **etimologista**.
1569. γλουτός, οῦ (ό) pernil.
1570. γεύω (reg. sin pf.), γεύομαι (reg.) I. act. hacer gustar. II. med. I. probar, gustar | 2. probar, tentar, tantear | 3. comer (cf. lat. *gustare*).
- 87.
1571. ἄ-φαρ adv. al punto (ἄ; ETIM. gp. φέρω), lit. de un golpe (cf. cast. *de golpe*).
1572. μινύω (reg.) hacer una indicación > I. en buen sent. indicar, advertir, manifestar, revelar, descubrir, hacer saber | 2. en mal sent. denunciar, acusar.
1573. γαμετή, ής (ή) casada, mujer, esposa legítima (v. γαμέω n.º 297).

1574. τροχάζω (reg.) correr, corretear. (ETIM. gp. τρέχω.)
 α) τροχός, οὐ (ὀ) rueda, aro > *trochus*, id. sign., distinto de *τροχός, ον* ágil, rápido, veloz, y de *τρόχος, ου (ὀ)* carrera.
 β) *τροχαῖος* pie métrico que consta de larga y breve, así llamado *quia chori in quibus usitatio est agilius moventur in morem currentium* (FORC. - DE VIT). PRUDENCIO (Περὶ στεφ. præf. 8) los llama *rotatiles trochæos*.
 De *trochus*, **trochare* = hacer girar > cast. pg. it. **trocar** = hacer dar una vuelta, invertir, cambiar, permutar (cf. *volvere* = hacer girar > volver, devolver) > **trueco**, pg. *troco*, fr. *troc*, **trueque**, **trocadero**, **trocable**, a la **trocada**, **trocante** (= tornasolado), **trastrocar**, **retruécano**.
 El fr. parece derivado del cast., donde existe de antiguo *trocar* y muchos derivados y compuestos.
 DIEZ rechaza *τρόχος* y el al. *Trug* = engaño, y propone dos etim., inclinándose más a la segunda:
 1. gr. τροπή ο τροπικός (cf. *tropica* = mudanzas, en PETRONIO) > **tropicare* > **tropcare* > *trocare* (imposible fonéticamente).
 2. lat. *vicis* > **travicare* > **traucare* > *trocare* (lo antiguo del *ue* en *trueco*, etc., hace inadmisibles esta etimología para todo fonetista).

1575. μικκύλος, η, ον pequeñito (dim. de *μικκός*, dor. por *μικρός*).

1576. μῆτις, ιος (ῆ) I. sabiduría, prudencia | 2. en mal sent. perfidia, astucia.

1577. εἷς, μία, ἓν adj. num. uno, una. (ETIM. √sem [gp. 152].)

88.

1578. *καρκίνος, ου (ὀ)* I. cangrejo | 2. por anal. cáncer (constelación y tumor) > | 3. por ext. tenazas | 4. compás, etc.

- > **carcoma**, **carcomer**. CAROL. MICHAELIS (Jahrb. XIII, 209) refiere estas voces a la raíz *carc*, *corc*, con la cual el cast., port., cat. y arag. designan las enfermedades de los granos y maderas y los bichos dañinos al ganado. gr. *καρκίνος*, lat. *corculio*, *curculio*, *cancer*. carcoma pues < carcinoma < *καρκίνωμα*. Cf. cat. *corc*, arag. *corca* = gorgojo. (Cf. KÖRTING 1924.)

1579. λοξός, ή, όν I. oblicuo, torcido | 2. inclinado | 3. fig. equívoco, doble, ambiguo.

1580. *πλάγιος, α, ον* I. I. oblicuo | 2. torcido, ladeado (*πλαγίους λαβεῖν τοὺς πολεμίους* = atacar por el flanco a los enemigos. JENOF., Cir. 7, 1, 26). II. falso, doble.

- II. ∴ lat. *plagium*, crimen que consistía en apoderarse engañosamente de un hombre libre y venderlo como esclavo > **plagio**, que consiste en que un escritor se apodere de los pensamientos de otro y dolosamente los venda por propios > **plagiar**, **plagiario**.

1581. κῶλον, ου (τό) I. miembro de hombre u otro animal, en partic. pierna | 2. por anal. ramas de los árboles | 3. miembro del periodo, **colon**.

- NB. Es frecuente escribir *κῶλον* = intestino grueso, **colon**; sin embargo advierte BOISACQ (pág. 486) que es disparate eso, pues se decía en gr. *κόλον* > *κολικός, ή, όν* > **cólico**.

1582. ἀπ-έρχομαι marcharse, alejarse, partir: v. ἔρχομαι (279).

89.

1583. ἰχθύδιον, ου (τό) (dim. de ἰχθύς) pececito (cf. ἰχθύς n.º 930).

1584. ἐτάζω (reg. sin *pf.*) buscar, investigar, examinar.

Comp. ἐξ-ετάζω I. buscar con cuidado > I. examinar a fondo (βίον τινός), probar, tantear, comprobar | 2. pasar revista | 3. interrogar, preguntar. II. I. admitir después de examinado y probado > | 2. *pas.* ser contado entre (los enemigos, etc.). (ETIM. √es [gp. 141].)

1585. ἡρόν ο ἡϊόν, όνος (ή) ribera, playa.

1586. δίκτυον, ου (τό) I. red para pescar | 2. por anal. red para cazar.

∴ δίσκος = disco.

1587. τάγηρον, ου (τό) sartén.

1588. ἐπιτήδειος, α, ου I. adj. I. conveniente, apropiado | 2. oficioso, obsequioso | 3. favorable, ventajoso. II. sust. que tiene trato con, amigo (ἐπιτηδές).

1589. σπαίρω (solo *pres.*) I. palpitar | 2. agitarse convulsivamente.

∴ ἀ-σπαίρω agitarse violentamente, temblar (α intensiva: v. ETIM. n.º 73).

1590. ἰκετεύω (reg. sin *pf.*) I. venir a suplicar | 2. suplicar, rogar, pedir, implorar (ικέομαι n.º 263).

1591. κέρδος, εος (τό) I. provecho, ventaja, ganancia, lucro > | 2. por ext. amor al lucro.

No se confunda con κερδίω zorro (1336).

1592. πόσος, η, ου I. ¿qué tan grande? | 2. ¿qué tan numeroso? | 3. ¿a qué precio?, ¿de qué precio?

1593. πωλέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) I. I. traficar, negociar | 2. vender. II. comprar, arrendar.

> **monopolio** (μόνος) privilegio que se arroga alguno de vender él solo ciertos géneros > **monopolizar**.

1594. ὀβολός, οῦ (ὀ) I. ὀβολο (moneda ateniense) | 2. una clase de medida ateniense.

1595. ἀγοράζω (reg.) I. ir a la plaza pública o estar en ella | 2. ir al mercado (ἀγορά), mercar, comprar (cf. ∴ ἀγορά n.º 246).

1596. πλούσιος, α, ου I. rico, opulento | 2. abundante, copioso.

< πλοῦτος, ου (ὀ) riqueza, caudal, tesoro. (ETIM. gp. πλέω.)

Πλούτων (lat. *Ditis*) dios del infierno, **Plutón**.

1597. πρέπω (de ord. solo *pres.* e *impf.*; raro *fut.* y *aor.* reg.; *pf.* inus.) I. distinguirse, hacerse notar | 2. parecer, tener aire de | 3. convenir > *impers.* πρέπει (= *decet*) dice bien con, conviene.

1598. *αὔθις*, jón. y poét. *αὐτίς* adv. I. local para atrás, inversamente, desandando. II. temp. I. de nuevo | 2. más tarde, en seguida. III. (oposición) por otra parte (v. SINT.).

90.

1599. *λιπαρέω*, -ῶ (reg.) I. insistir, persistir | 2. pedir con instancia, suplicar (*λιπαρής*).

1600. *θωπεύω* (reg.) I. adular, agasajar | 2. por ext. explotar la ocasión, engañar (*θῶψ*).

1601. *σχοῖνος*, ου (ὄ, ῆ) I. juncos. II. objeto hecho de juncos > I. empalizada | 2. cestilla | 3. cuerda. (ETIM. gr. ἔχω.)

1602. *μάταιος*, α, ον I. vano, neccio, inútil, frívolo, fútil | 2. orgulloso, insolente, impío (*μάτη*).

1603. *ἄδηλος*, ον I. invisible | 2. impenetrable | 3. oscuro, incierto, desconocido, dudoso (*ἄδηλος*; cf. n.º 755).

1604. *βέβαιος*, ον y α, ον prop. sitio sobre que se puede andar > I. lit. firme, sólido. II. fig. I. constante | 2. que está al abrigo de todo peligro | 3. seguro, cierto (*βαίνω* n.º 1209).

1605. *τηρέω*, -ῶ (reg.) I. atender, cuidar, conservar | 2. espiar, acechar | 3. ser observante.

Comp. συν-τηρέω I. conservar | 2. observar.

A este verbo suele referirse la voz *synteresis* o *synderesis* > sindéresis, que los escolásticos tomaron de S. JERÓNIMO (Comment. in Ezech. l. 1, c. 1, § 10: MIGNÉ, P. lat. t. XXV, 22): “... *συντήρησιν, quæ scintilla conscientiae, in Cain quoque pectore... non extinguitur, et qua... nos peccare sentimus*”. Sin embargo R. LEIBER, S. J., probó en un erudito artículo (publicado en “Philosophisches Jahrbuch”, Fulda) que *συντήρησις* es un error de copista en vez de *συνειδήσις*, que debió escribir S. JERÓNIMO. Los escolásticos tomaron la palabra como la encontraron, sin sospechar que fuera una errata, y así llegó a generalizarse (R. LEIBER, Name u. Begriff der Synteresis, 1911).

91.

1606. *πονηρός*, ἄ, ὄν I. *pas*. I. desventurado, malaventurado, malhadado, desgraciado, maltratado | 2. enfermo, enclenque, malo, defectuoso. II. *act*. I. dañino, malo, perverso, malvado | 2. cobarde, bajo, vil (*πονέω* n.º 1963).

1607. *θυμός*, οῦ (ὄ) (= *anima*) I. alma, principio de la razón | 2. de la voluntad: deseo | 3. de las pasiones: afecto, pasión, espec. cólera (: lat. *fumus* y *θύω* [solo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἔθυσαι] y *θύνω* [solo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἔθυνα] lanzarse, abalanzarse, saltar, precipitarse furibundo. – NB. Este *θύω* es idéntico al *θύω* explicado en el n.º 1120; la diversificación es posterior).

I. ∴ ἐν-θυμέομαι revolver en la mente, discurrir.

∴ ἐν-θύμημα entimema.

∴ *θύελλα* = tempestad (v. ANΘΟΛ. 113).

1608. *χαλινός* (reg.) enfrenar, refrenar, dirigir, gobernar.

χαλινός, ου (ὄ) freno, bocado.

1609. ἔξω I. (= *extra*) fuera | 2. (= *prater*) sin. *cp.* ἐξώτερος (= *exterior*). *sup.* ἐξώτατος (= *extimus*).

I. ∴ exótico (ἐξωτικός) extranjero. ἐξωτερικός público, exterior, exotérico por op. a ἐσωτερικός interior, secreto, esotérico, de ἔσω (= *intro*); *cp.* ἐσώτερος (= *interior*); *sup.* ἐσώτατος (= *intimus*).

1610. οἰζύς u οἰζύς, ύος (ή) desgracia, infortunio, desventura.

1611. βάσανος, ου (ή) I. pedra de toque. > II. fig. I. experiencia, ensayo, prueba > | 2. prueba de tormento.

1612. ἀ-τρεκής, ές I. lit. que no se vuelve, firme, derecho, sólido | 2. exacto, seguro (: lat. *torqueo*) > ἀτρεκώς (1148).

1613. οἴμος, ου (ό) I. camino, ruta, vereda, senda | 2. trazo, línea, sesgo, curso. (ETIM. gp. εἶμι.)

1614. ὀπαδέω (solo *pres.* e *impf.* ὀπάδω) seguir, acompañar. Cf. ὀπαδός; ὀπάζω (91). (ETIM. √sequ^q [gp. 153].)

1615. χαλεπός, ή, όν I. difícil, penoso, dificultoso de hacer > | 2. difícil de sufrir, molesto > | 3. contrario, adverso, enemigo, malévolo (de los dioses, hombres, fieras, vientos, etc.).

1616. συν-εἶδησις, εως (ή) sentimiento íntimo, conciencia (en sent. psicológico y moral). (ETIM. gp. εἶδος.) > sindéresis (1605).

1617. ὑπ-ουλος, ον I. lit. cerrado en falso (de una herida, etc.) > | 2. falso, engañoso.

1618. γαργαλίζω (reg.) I. hacer cosquillas, cosquillar | 2. halagar.

No tiene nada que ver este vb. con γαργαρίζω = gargarizar (: γαργαρεών, ὄνος úvula o campanilla del paladar). De esta cepa onomatopéyica hay muchos derivados en todos los romances. cast. gárgara, garganta, gargantilla (adorno de la garganta), gargantear, garganchón, pg. gargalhada = carcajada, gargüero, gargajear, y quizá también jerga y jerigonza, ant. cast. girgonz = it. gergo, gergone, pg. gerigonça. KÖRTING 4169. Pero jerga > jergón viene de *serica*. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 80, 2.

1619. τελευτάω, -ῶ (reg.; *fut.* y *pf. pas.* inus.) I. *tr.* I. terminar, dar fin, acabar | 2. realizar, ejecutar. II. *intr.* tener fin, perecer, morir, cesar (τελευτή). (ETIM. √q^{el} [gp. 148].)

1620. κτείνω I. matar, asesinar > | 2. querer matar, atentar contra la vida de.

fut. κτενῶ *aor.* ἔκτεινα ἔκτανον *pf.* ἔκτονα
ἔκταμαι

De *pas.* sirve ἀποθνήσκω (1076).

92.

1621. παρρησία, ας (ή) I. libertad de hablar | 2. franqueza | 3. libertad, confianza demasiada.

1622. *καρδία, ας (ή)* I. I. lit. corazón | 2. id. como asiento del sentimiento, afecto e inteligencia. > II. el interior de una cosa (meollo, tuétano, fondo, médula, corazón, entraña, etc.).
I. ∴ α) *καρδιακός* tocante al corazón, **cardiaco**.
β) **pericardio**, membrana que envuelve el corazón.
γ) **pericarditis**, inflamación del pericardio.
1623. *ἀπό-ρητος, ον* I. entredicho, prohibido. II. cosa de que no conviene hablar > I. secreto | 2. horrible, abominable | 3. vergonzoso, ominoso.
1624. *βλίσσω ο βλίττω* (solo *pres.* y *aor.* ἔβλισα) exprimir la miel, sacar.
1625. *μύρμηξ, ηκος (ό)* hormiga. (ETIM. √mrem [gp. 143].)
1626. *νωθής, ές* I. lento, perezoso, tardío, pesado | 2. fig. tonto, necio.
1627. *αἰσχύνω* (reg.; pf. ἤσχυνα y ἤσχυγκα) I. *act.* I. desfigurar, afear | 2. deshonar, desacreditar. II. *med.* avergonzarse.
1628. *πελαργός, οῦ (ό)* cigüeña (lit. *negri-blanca*, *πελός* negro, *ἀργός* blanco).
1629. *ἀ-χάριστος, ον* I. (*χάρις* gracia) I. sin gracia, sin atractivo | 2. desagradable, desagraciado. II. (*χάρις* gratitud) I. *act.* ingrato, que no muestra agradecimiento | 2. *pas.* no correspondido.
1630. *τρέπω* volver con todas las sign. cast. I. *tr.* I. tornar hacia, dirigir a | 2. hacer rodar, arrollar | 3. desviar, apartar | 4. cambiar, alterar, desnaturalizar. II. *intr.* volver las espaldas, huír.
fut. τρέψω *aor.* ἔτρεψα ἔτραπον *pf.* τέτροφα τέτραφα
τρέψομαι ἐτρεψάμην ἐτραπόμην τέτραμμαι
τρεφθήσομαι ἐτρέφθην ἐτράπην
τραπήσομαι
- Nótese que este vb. tiene usados en las tres voces los dos aor.
I. 2. ∴ *τρόπος* (= *trans-latio*) **tropo**. *οί τροπικοί* (se ent. *κύκλοι*) círculos de la esfera celeste desde donde parece volverse el sol, los **trópicos**. *Εὐτρόπιος* que se vuelve fácilmente, versátil, **Eutropio**. **heliotropo** v. n.º 504.
II. ∴ *τροπαῖον* **trofeo**, monumento levantado con las armas cogidas al enemigo en el lugar donde este había empezado la fuga (*τροπή* huída, derrota).
Comp. ἐν-τρέπω I. I. volver | 2. cambiar, hacer cambiar de sentimientos, avergonzar. II. *med.* I. entrar dentro de sí, meditar | 2. preocuparse | 3. temer.
1631. *γηρο-βοσκέω, -ῶ* (reg.) I. tener cuidado de un anciano | 2. partic. cuidar a sus padres (*γήρας, βοσκέω*).

93.

1632. *κάμηλος, ου (ό, ή)* I. **camello, camella** | 2. dromedario | 3. (*ή*) manada de camellos.
D. **camellero, camellón**.
> *καμηλωτή* piel de camello, **camelote**, it. *cammellotto*, prenda tejida originalmente en pelo de camello y más tarde en lana. Extraño parece que haya etimologistas que no admitan esta deriva-

ción y busquen el origen de *camelote* tan lejos como en *seil el kemel*, nombre de la cabra de Angola. Esta es la opinión que admite SCHELER, quien enumera además otras. KÖRTING (6073), después de enumerar varias opiniones, concluye que, aunque no puede negarse la influencia de *camelus*, la palabra es todavía un enigma. Lo que no hemos visto es una razón suficiente para rechazar la etim. expuesta, dada ya por DIEZ, y tan natural. Verdad es que queda inexplicada la forma it. *ciambellotto* que existe junto a *cammellotto*, correspondiente al cast. **chamelote**.

1633. *δημι-ουργέω* (reg.) fabricar, construir. (ETIM. gr. *δέμω*.)
 > *δημι-ουργός, οὐ (ὁ)* I. que trabaja para el público > I. en HOM. cualquier oficial o artesano > | 2. más tarde productor, creador. II. **demiurgo**, primer magistrado del Peloponeso (*δημιος* n.º 1546; ἔργον n.º 1888).
1634. *ἐμφυχος, ον* I. que respira | 2. animado | 3. viviente (*ἐν, ψυχή*).
1635. *πτερόεις, όεσσα, όεν* alado. (ETIM. gr. *πέτομαι*.)
1636. *ψυχή, ἦς (ῆ)* mariposa. Homófono, y quizá la misma palabra que *ψυχή* alma (781). Los antiguos miraban a la mariposa como símbolo de la inmortalidad del alma.
1637. *ἀνθεμο-ειδής, ές* floriforme > florido (*ἄνθεμον, εἶδος*).
1638. *βλάστημα, ατος (τό)* I. germen, botón | 2. fig. vástago | 3. niño | 4. **blastema**, sustancia del tejido orgánico (*βλαστάνω*).
1639. *κάμπη, ης (ῆ)* oruga, lit. ¿“que se repliega”?
 Aunque de la misma raíz (¿?), no se confunda con:
καμπή, ἦς (ῆ) curva, sinuosidad, inflexión.
1640. *ἀνα-πλάσσω* I. modelar de nuevo | 2. modelar en nueva forma | 3. modelar en general: v. *πλάσσω* (229).
1641. *μάρτυς ο υρ, υρος (ὁ)* I. testigo | 2. **mártir**, que da con su sangre testimonio de la fe.
1642. *ἀνα-βίωσις, εως (ῆ)* resurrección (*ἀνα-βιόω*).
1643. *μιμέομαι* (reg.) I. act. I. imitar, remedar | 2. representar una **pantomima**. II. *pas.* ser imitado. *μίμησις, εως (ῆ)* imitación, **mímesis**. ἡ *μιμική (τέχνη)* la **mímica**. *μίμος, ου* remedador, bufón, **mímo**. **pantomima** (*πᾶς*).
- 94.
1644. Ἄμύντας, ου (ὁ) **Amintas**.
1645. *ἐρίκη ο ἐρείκη, ης (ῆ)* especie de matorral o arbusto.
1646. *πτελέα, ας (ῆ)* olmo.
1647. *κάθ-ημαι* (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 121) I. estar sentado, morar, habitar. II. por ext.

quedarse quieto > 1. quedar tranquilo > | 2. vivir vida sedentaria | 3. estar de asiento/establecido/situado.

1648. ἄμιλλα, ης (ῆ) combate, lucha, altercado, certamen, disputa, riña, pelea, pelamesa.
 ἀμιλλάομαι 1. combatir, luchar, competir, discutir, altercar | 2. esforzarse. (ETIM. gp. 152.)
fut. ἀμιλλήσομαι aor. ἤμιλλήθην pf. ἤμιλλημαι
1649. μνημονεύω (reg.) 1. traer a la memoria, recordar, hacer memoria | 2. hacer mención (μνήμων; cf. n.º 768).

1650. ἀμοιβαδῖς ο ἀμοιβαδόν adv. 1. alternativamente | 2. uno en pos de otro (ἀμείβω n.º 110).

95.

1651. κρείττων, ον (cp. de κρατύς) 1. más fuerte, más poderoso | 2. dominador, señor: γαστροός de la gula | 3. demasiado grande, excesivo, más aventajado | 4. mejor, más útil, más agradable, más honesto.

1652. σιωπάω, -ῶ (*fut. σιωπήσομαι [σιωπήσω]*; lo demás reg.) 1. guardar silencio, callar | 2. pasar en silencio: *preterire* (σιωπή).

1653. λαλέω, -ῶ (reg.) 1. pronunciar sonidos inarticulados (los animales) | 2. charlar, hablar, parlotear, picotear | 3. hablar, cantar.

∴ Εὐ-λαλία = bien hablada, **Eulalia, Olalla**.

Comp. προσ-λαλέω conversar, entretenerse.

1654. μύρον, ου (τό) perfume, mirra.

1655. λήκυθος, ου (ῆ) 1. vasito, frasco, pomo, pomito, bujeta | 2. aceitera | 3. la nuez o bocado de Adán de la garganta.

1656. σοφός, ῆ, όν I. (habl. de artes mecánicas) hábil, diestro. II. (habl. de la inteligencia) 1. prudente, avisado | 2. sabio, instruído | 3. artero, sagaz, astuto, ladino.

NB. *σ μικρός*, forma ática de *μικρός*: v. *μικρός* (2).

1657. σπαθάω, -ῶ (reg.) 1. apretar el tejido con la *σπάθη* | 2. prodigar, derrochar, malgastar, despilfarrar | 3. darse a la bebida | 4. hablar a tontas y a locas (*σπάθη* n.º 1050).

1658. εὖ-καιρίως adv. 1. a propósito, a tiempo | 2. a gusto, a pedir de boca (εὖ-καιρος).

1659. ἀγείρω 1. recoger, reunir | 2. recoger mendigando, mendigar.

fut. ἀγερῶ aor. ἤγειρα pf. (ἀγήγερα)
ἀγεροῦμαι ἤγειράμην ἀγήγεμαι
ἀγερέσομαι ἠγέρεθην

1660. νοερός, ά, όν 1. espiritual, que concierne a la inteligencia | 2. dotado de ingenio (*νοέω* n.º 284).

1661. βρίθω (reg.; en *pas.* solo *pres.*) I. *intr.* I. estar pesado/amodorrado | 2. estar cargado (de frutas, etc.) | 3. inclinarse, doblegarse por su propio peso. II. *tr.* cargar, llenar, imponer un peso. (ETIM. gp. βαρύς.)

Comp.:

α) ἐπι-βρίθω I. oprimir, pesar sobre | 2. apoyarse.

β) ἀπο-βρίθω id. sign.

1662. ὄγκος, ου (ὄ) grosor de un cuerpo I. lit. I. volumen, masa, peso | 2. por ext. molécula. II. fig. grandeza, majestad. (ETIM. gp. ἀγκών.)

1663. καλλ-ωπίζω (reg.) I. *act.* embellecer, adornar. II. *med.* I. acicalarse, aderezarse, engalanarse | 2. vanagloriarse, blasonar (κάλλος, ὄψ, √οq^u, ver).

1664. μιάινω (reg.; nótese el *aor.* ἐμίαινα con α) I. teñir | 2. manchar (μιαρός).

2. ∴ α) μιάισμα, ατος (τό) exhalación impura, **miasma**.

β) ἀμίαντος (*immaculatus*) **amianto**, mineral del que se hace una tela incombustible.

96.

1665. στοχάζομαι I. ver, clavar la vista en | 2. conjeturar.

fut. στοχάσομαι *aor.* ἐστοχασάμην ἐστοχάσθη *pf.* ἐστόχασμαι

στόχος, ου I. *scopus*, blanco | 2. conjetura.

I. ∴ εὖ-στοχος buen tirador, en general hábil. Εὐστόχιος Eustoquio.

1666. μάντις, εως (ὄ, ἦ) adivino.

∴ μαντεία, ας (ἦ) adivinación.

> νεκρο-μαντεία nigromancia (533). quiromancia (58).

1667. †δάω I. *aor.* 2.º enseñar | 2. *pf.* haber aprendido para sí.

de *act.* solo: *aor.* ἔδασον δέδασον

med.

pas. fut. δάησομαι ἐδάην

Para una infinidad de pormenores v. BAILLY *δάω.

pf. δεδάηκα y δέδαα

inf. δεδάασθαι

δεδάημαι

1668. νεφρός, ου (ὄ) riñón.

> nefritis, enfermedad de los riñones.

1669. δοκιμάζω (reg. sin *aor.* ni *pf. act.*) I. poner a prueba, examinar, experimentar | 2. por ext. aprobar, dar por bueno (v. δοκέω n.º 231).

1670. ἐρευνάω (reg. sin *pf.*) buscar, rebuscar, investigar, pesquisar, escudriñar (v. ἔρομαι n.º 424).

1671. πρίαιμαι (solo *aor.* ἐπριάμην) I. comprar | 2. alquilar, arrendar.

I. ∴ Πρίαμος que compra, **Príamo**.

1672. μνσαρός, ἄ, ὄν que mancha, infame, abominable (μύσος; cf. n.º 1529).

97.

1673. *κόλαξ, ακος* (ὁ) adulador, engañador.
1674. *ἀπ-αίνυμαι* (solo *part.* de *pres. ἀπαινύμενος*) arrebatar, robar. El más frecuente es *ἀπο-αίνυμαι* (solo *pres.*) id. sign.
1675. *φρόνησις, ήσεως* (ή) I. 1. acción de pensar | 2. pensamiento, designio. II. 1. razón, juicio, sabiduría | 2. sentimiento de orgullo (*φρονέω* n.º 1699).
1676. *κλέπτω* I. robar, despojar > 1. tomar por sorpresa > | 2. sustraer | 3. engañar. II. ocultar, disimular. III. solapar.
fut. κλέψω *aor. ἔκλεψα* *pf. κέκλοφα*
κλέψομαι *ἐκλεψάμην* *κέκλεμμαι*
κλεφθήσομαι *ἐκλάπην ἐκλέφθην*
 ∴ *κλεψ-ύδρα* clepsidra, reloj de agua que consta de dos recipientes unidos por un orificio por el cual se cuela furtivamente el agua.
1677. *φαῦλος, η, ον* de calidad inferior I. con idea de infamia 1. feo | 2. malo, malvado | 3. defectuoso | 4. de poco precio, vil, insignificante, ligero, perezoso. II. sin idea de infamia 1. de categoría inferior | 2. humilde, modesto | 3. sencillo, no complicado, poco costoso.
1678. *πίθος, ου* (ὁ) tonel, barril para vino, barrica.
1679. *τιτράω* penetrar en, taladrar, agujerear, atravesar (cf. *τιτρώσκω* n.º 945); a veces se encuentra *τιτραίνω*. (ETIM. gr. *τείρω*.)
fut. τρήσω *aor. ἔτρησα* *pf. inus.*
inus. *ἐθρήθη* *τέτρημαι*
 ∴ *τρήμα* agujero, en partic. los puntos de los dados > crema, los puntos que marcan la diéresis, fr. *trema*. La ACAD. deriva sin razón *crema* de *κρέμασις*, suspensión (cf. KÖRTING 9705), aunque parece, sí, innegable que la *c* de *crema* se debe al influjo del gp. de *κρέμασις*, *κρεμάννυμι*, etc., con el cual se confundió nuestra voz.
1680. *ἀντλέω, -ῶ* (reg.) I. vaciar el agua del fondo de los navíos, achicar | 2. por anal. agotar: *πατρίαν κτήσιν* los bienes patrios; *λυπρὸν βίον* las tristezas de la vida.
 NB. *ἀντλεῖν* [ἔκ τινος] *ἐπί τι ο εἷς τι* coger agua de una cosa y derramarla en otra. Puede faltar el genit. de donde se coge.
1681. *ἐκ-χέω* I. trasvasar, derramar | 2. desbordarse: v. *χέω* (589).
1682. *βάτραχος, ου* (ὁ) rana.
1683. *παρα-φεύγω* pasar de largo huyendo: v. *φεύγω* (469).
1684. *λαγώς, οῦ ο λαγός, ὠ* liebre.
1685. *φοβέω, ἐκ-φοβέω, -ῶ* (reg. sin *pf. act.*) I. hacer huír | 2. aterrar, atemorizar, asustar, intimidar, espantar (*φόβος* temor). (ETIM. √bheg^m [gp. 144].)

:: ὑδρο-φοβία **hidrofobia**, mal de rabia cuyo síntoma es el horror al agua (448). **fotofobia** = horror a la luz.

1686. πτώξ, πτωκός (ὁ, ἡ) I. tímido, meticuloso, medroso, miedoso | 2. fugitivo (πτήσσω n.º 538).

1687. ὀκνηρός, ἄ, ὄν I. *pas.* I. lento, perezoso, tardo > | 2. temeroso, cobarde. II. *act.* espantable, horrendo.

1688. κίνδυνος, ου (ὁ) peligro, riesgo.

1689. δεδίσσομαι I. *tr.* asustar, espantar, aterrar | 2. *intr.* tener miedo, tener horror (cf. n.º 495 y 1030).

fut. δεδίξομαι *aor.* ἐδεδίξαμην *pf.* inus.

98.

1690. στοά, ἄς (ἡ) I. galería, pórtico con columnas | 2. por anal. arsenal, granero, etc.

:: οἱ στωϊκοί los estoicos, filósofos de la escuela de ZENÓN EL CITIO, el cual enseñaba filosofía en Atenas en el pórtico Péculo (v. ποικίλος n.º 737), por lo cual sus discípulos se llamaron στωϊκοί = filósofos del pórtico.

1691. ἀλθαίνω curar (cf. n.º 1780 y lat. *al-o, ad-ul-tus*).

fut. ἀλθανῶ ἀλθήσω *aor.* ἤλθησα *pf.* inus.
med. solo: *pres.* y ἤλθησάμην
pas. solo *pres.*

1692. δύναμαι (= *valeo*) I. poder | 2. ser fuerte | 3. significar: τοῦτο γὰρ δύναται ὁ λόγος (*id enim valet sermo*) porque esto significa ese lenguaje (PLATÓN) | 4. valer (v. JENOF., Anábasis 1, 5, 6). Cf. δύναμις (1187).

fut. δυνήσομαι *aor.* ἐδυνήθην [ἐδυνησάμην] *pf.* δεδύνημαι
NB. El aumento en η no es ático.

1693. ἀρνέομαι I. negar | 2. rehusar, rechazar | 3. retractarse.

fut. ἀρνήσομαι *aor.* ἤρνήθην [ἤρνησάμην] *pf.* ἤρνημαι

1694. ἐξ-εἶναι (de ἐξ-εἶμι) (= *licet*) es permitido: ἐξ-ὄν αὐτὸ ἀφανίσαι pudiendo hacerlo desaparecer (cf. HEROD. 4, 126; SÓFOCLES, Electra 365). (ETIM. √es [gp. 141].)

1695. ἀ-φανίζω (reg.) I. hacer desaparecer > I. hacer invisible, ocultar | 2. suprimir, anonadar > | 3. perder | 4. ocultar, tener oculto | 5. alejar, apartar. II. empañar, oscurecer (φαίνω n.º 575).

1696. καθάρσιος, ον I. *pas.* que se puede expiar | 2. *act.* expiatorio, purificador, que limpia (cf. καθαρός n.º 519).

τὸ καθάρσιον (φάρμακον) término de medicina purgante.

1697. κέντρον, ου (τό) I. todo lo que sirve para pinchar > I. aguijón (en sent. prop. y fig.) | 2. aguijón de un animal (abeja, escorpión, etc.), espolón de gallo | 3. diversos objetos puntiagudos:

látigo provisto de clavos, espinas del puercoespín, clavija, etc. II. I. **centro**, punto medio de la circunferencia | 2. nudo (en la madera, etc.).

D. II. I. **central**, **céntrico**, **reconcentrar**, **descentrar**, **concentrar**, etc.

1698. *θέαμα, ατος* (τό) espectáculo (v. *θεάομαι* n.º 453).

1699. *φρονέω* (reg.) I. *intr.* I. tener la facultad de sentir o pensar | 2. ser prudente, estar en sus cabales, tener juicio | 3. pensar. II. *tr.* I. tener en el alma | 2. pensar en, proyectar (v. *φρήν* n.º 1147).

99.

1700. *ἀπό-πλοος* (-ους), *όου* (-ού) salida del puerto.

∴ *πλόος* (-ους), *όου* (-ού) I. navegación, travesía | 2. tiempo oportuno para la navegación. (ETIM. gr. *πλέω*.)

1701. *ἔαρινός, ή, όν* I. primaveral > | 2. delicioso (cf. *ἔαρ* n.º 571).

1702. *ώραῖος, α, ον* I. lit. propio de la estación > | 2. maduro, oportuno, conveniente | 3. que está en la flor de la edad (*ώρα* n.º 1369).

1703. *λαλάζω* (solo *pres.*) o *λαλαγέω* (solo *pres. e inf. de aor.*) murmurar, gorjear (*λαλαγή*).

1704. *χελιδών, όνος* (ή) golondrina. *dimin.* *χελιδόνιον* golondrinito > *Χελιδόνιον* **Celedonio**.

1705. *βλόσκω* I. ir, venir | 2. marcharse de.

fut. μολοῦμαι *aor. ἔμολον* [*ἔβλωξα*] *pf. μέμβλωκα*

NB. *χῶ* crasis poét. por *καὶ ὄ*.

1706. *ζέφυρος, ου* (ό) **céfiro**, viento del oeste.

1707. *σιγάω* (*fut. σιγήσομαι* [*σιγήσω*]; lo demás reg.) I. *intr.* guardar silencio, callar | 2. *tr.* guardar en secreto, pasar en silencio (*σιγή*).

1708. *οἶδημα* u *οἶδημα, ατος* (τό) hinchazón, entumecimiento espec. de las olas.

οιδάω y *οιδέω, -ῶ* (reg.) I. hincharse | 2. fermentar.

∴ *Οἶδι-πους* **Edipo** (= hinchado de los pies). SÓFOCLES explica esta etimología en “Edipo Rey” vv. 1031-1036.

1709. *τραχύς, εἶα, ύ jón.*; *át. τραχύς* rudo, áspero, erizado.

∴ *ταράσσω* (reg. sin *pf. act.*) v. n.º 1309.

∴ *τραχεῖα ἀρτηρία* la **traquiarteria**, conducto cartilaginoso que lleva el aire a los pulmones.

1710. *βράζω* y *βράσσω, át. βράπτω* (reg. sin *pf. act.*; *fut.* solo en comp.) I. *intr.* bullir, hervir, fermentar | 2. *tr.* lanzar el mar rugiendo a uno (*ἐπὶ σκοπέλους in scopulos*).

1711. *μηκέτι* ya no. Sobre la diferencia con *οὐκέτι* v. *οὐ* y *μή* (SINT.).

NB. *πόντος* v. n.º 1746.

1712. *πορφύρω* (solo *pres. e impf.*) I. *intr.* I. en HOM. *bullir*, levantarse hirviendo | 2. después de HOM. por influjo de *πορφύρα* teñirse de púrpura. II. *tr.* I. revolver en el alma, meditar | 2. teñir de púrpura (cf. *πορφύρεος* n.º 346).

1713. *τρομερός, ἄ, ὄν* I. *pas.* tembloroso | 2. *act.* que hace temblar, terrible (*τρέω* n.º 2048).

1714. *φρίξ, φρικός* (ή) *erizamiento*, temblor, estremecimiento.

1715. *χαράσσω* (reg. sin *pf. act.*) I. aguzar | 2. cortar, hender | 3. desollar, despellejar | 4. marcar, grabar.

4. ∴ *χαρακτήρες* caracteres de escritura. En sing. *χαρακτήρ, ἦρος* (ὁ) señal grabada, nota distintiva, carácter de una persona o cosa.

Nótese que decir en sing. *carácter* y en pl. *caractères* es contra una ley fundamental en la naturaleza de nuestra lengua: El plural de nuestros nombres conserva el acento en el mismo sitio que el singular. Así, es de desear que la ACAD. y todos corrijan cuanto antes este dislate del habla erudita (!) autorizando *caractér, caractères* o bien *carácter, carácteres*, como sigue diciendo el práctico vulgo y decían antaño aún los eruditos. Los plurales de *régimen* y *espécimen* (¿también eruditos!) son ficción pura; nadie los usa espontáneamente, no existen ni pueden existir: para acomodarse a las leyes de nuestros plurales tendrían que ser sobresdrújulos, y los sobresdrújulos son también contra la índole des castellano, y así la ACAD. (al aprobar, en 15 de dic. de 1905, la “Ortología clásica de la lengua castellana” por F. ROBLES DÉGANO) reconoció expresamente lo errado de la enseñanza académica anterior en punto a sobresdrújulos.

NB. *τούνεκα* por *τοῦ ἔνεκα* I. por causa de esto | 2. (interrogativo) ¿por qué?

100.

1716. *μηρύω* I. *tr.* I. *arrollar*, envolver partic. de los tejedores, en el telar > | 2. tramar, urdir. II. *intr.* envolverse.

de *act.* solo:

pf. *μεμήρυκα*

de ord. *med.*; *fut.* inus.

aor. *ἐμηρυσάμην*

1717. *διάβροχος, ον* I. que deja pasar el agua, permeable (*διά* = a través) > | 2. húmedo, mojado, impregnado.

βρέχω mojar, humedecer I. sumergiendo | 2. regando | 3. rociando partic. hacer llover (Dios).

fut. [*βρέξω*]

aor. *ἔβρεξα*

pf. inus.

βέβρημαι

[*βραχίσομαι*]

ἐβρέχθην [*ἐβράχην*]

∴ *ἄ-βροχος, ον* seco, árido.

abrojo, pg. *abrolho*, no viene de *ἄβροχος*.

DIEZ la tiene por palabra manifiestamente compuesta: *abre ojo*, etim. admitida sin dificultad por KÖRTING 722 y MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 88, 1.

Pero su verdadero origen es el que da MARTÍNEZ M. Es el ár. *axbroc*, hebr. *habarkan*; se halla esta voz en plural (JUDIC. VIII, 7 y 16) *habarkonim*, que trasladaron los judíos españoles *cardos* y la VULGATA *tribulos*, dándole la misma significación que tiene la del capítulo III, vers. 18 del GÉNESIS, *abrojos*.

1718. *πέισμα, ατος (τό)* prop. lo que liga > I. amarra, cable | 2. atadura | 3. pezón de la fruta (por el cual está atada al árbol).
No se confunda con *πέισμα, ατος (τό)* confianza, que es de otra raíz.
1719. *ἄγκυρα, ας (ή)* I. ánкора, ancla | 2. garfio, gancho. (ETIM. gr. ἀγκών.)
D. ancladero, anclaje, anclar.
1720. *φωλάς, άδος (ή)* I. adj. fem. I. que habita en agujeros o cavernas, encovado | 2. que presenta cavidades | 3. situado en una cavidad. II. sust. I. especie de concha | 2. caverna, agujero.
1721. *λαίφος, εος (τό)* I. harapo | 2. vela de navío.
1722. *εὖ-ὑφής, ές* bien tejido (εὖ, ὑφαίνω).
1723. *προ-τονίζω* extender (sogas, cuerdas).
∴ *πρότονος, ου (ό)* estay, cable que sujeta el mástil hacia la parte de proa.
1724. *πρύμνα* o *πρύμνη, ης (ή)* I. adj. fem. que está en la extremidad inferior | 2. sust. popa por op. a *πρόρα, ας proa*.
1725. *πλώω* (vb. jón. y ép. por *πλέω*) navegar.
fut. πλώσω *aor. ἔπλωσα ἔπλων* *pf. πέπλωκα*
1726. *ὀθόνη, ης (ή)* I. lino fino, tela fina | 2. vela (ὠθέω).

LIBRO TERCERO.

101.

1727. *τρίτος, η, ον* (∴ *τρεις* n.º 2377) tercero.
∴ *τρίχα* triple > lat. **trichea* > it. *treccia*, cast. trenza (cf. *brachio* > it. *braccio*, cast. *brazo*). La epéntesis de la *n* no es rara en cast.; cf. *lavadero* y *lavandera* (cf. DIEZ).
D. trenzar, trencilla, trencadera, destrenzar.
1728. *δέησις, εως (ή)* I. necesidad | 2. demanda, petición, ruego | 3. instancia, súplica, plegaria.
NB. *τέός, ή, όν* ép. y jón. por *σός, σή, σόν* = tuyo (cf. n.º 89).

1729. *ιάλλω* (*fut.* en comp. *ιάλω*; *aor.* ép. *ἴηλα*; *pf.* inus.) I. lanzar, arrojar, disparar | 2. enviar.
Comp. *προ-ιάλλω* enviar.

1730. *κάματος, ου (ό)* I. esfuerzo, trabajo | 2. fatiga, cansancio | 3. enfermedad (cf. *κάμνω*).

1731. *πλύνω* I. lavar, en partic. los vestidos | 2. reprochar. (ETIM. gr. *πλέω*.)

<i>fut.</i> <i>πλυνῶ</i>	<i>aor.</i>	<i>ἔπλυνα</i>	<i>pf.</i> inus.
<i>πλυνούμαι</i>		<i>ἐπλυνάμην</i>	<i>πέπλυμαι</i>
<i>πλυθήσομαι</i>		<i>ἐπλύθην</i> [<i>ἐπλύθην</i>]	

1732. *ἀτασθαλία, ας (ή)* petulancia, orgullo insensato.

1733. *κόρη, ης (ή)* I. doncella | 2. hija | 3. niña (del ojo) (cf. *κοῦρος* n.º 2378).

κόρος mozo, joven (2378).

> *ὑπο-κορίζω* = halagar a un niño imitando su lenguaje > *ὑποκοριστικός* cariñoso; términos **hipocorísticos**, términos de cariño, diminutivos y corrupciones de los nombres propios que por cariño se dicen a los niños.

1734. *ἄ-φθορος, ον* puro, incontaminado (*ἀ-φθείρω* n.º 1082).

1735. *λαγών, όνος (ή)* I. cavidad | 2. en *pl.* matriz, los vacíos (v. *λήγω* n.º 817 y *λάγνος* n.º 953).

1736. *ἄπερ* I. aparte, separadamente | 2. a excepción de, fuera de, sin (rara en prosa).

102.

1737. *᾽Οδύσσεια, ας* la Odisea > *᾽Οδυσσεύς* = Ulises = enfadador.

< *ὀδύσσομαι* (sin *fut.*; *aor.* *ὠδυσάμην*; *pf.* solo 3.ª pers. *ὀδῶδυσται*) (= *fastidiri*) I. *intr.* I. aburrirse | 2. estar enfadado/irritado. II. *tr.* (en el *aor.*) irritar. (ETIM. gr. *ἔδω*.)

:: *ὀδύνη, ης* dolor > *ἀν-ὠδυνος* que calma los dolores, **anodino**. **artrodinia** (*ἄρθρον* = articulación) dolor de artejos.

Véase cómo cuenta HOM. τ, 405 por qué pusieron este nombre de *᾽Οδυσσεύς* a su héroe:

Recién nacido Ulises, vino su abuelo materno Autólico, al cual preguntó su hija cómo habían de llamar al niño:

Τὴν δ' αὖτ' Αὐτόλυκος ἀπαμείβετο φώνησέν τε·

“Γαμβρός ἐμός θυγάτηρ τε, τίθεσθ' ὄνομ' ὅττι κεν εἴπω.

πολλοῖσιν γάρ ἐγωγε ὀδυσσάμενος τόδ' ἰκάνω,

ἀνδράσιν ἠδὲ γυναιξίν ἀνὰ χθόνα πολυβότειραν·

τῆ δ' ᾽Οδυσσεύς ὄνομ' ἔστω ἐπίωνμον.”

Le respondió Autólico y habló: “Yerno mío e hija, póngan(le) el nombre que dijere; pues vengo yo aquí *enfadado* (*ὀδυσσάμενος*) con muchos hombres y mujeres sobre la tierra mu-chialimentadora. Por esta circunstancia sea *Enfadador* (Ulises) el nombre de este”.

NB. *ἐπίωνμος* = nombre impuesto atendiendo a alguna circunstancia (v. n.º 2129).

1738. *ἐκ-λογή, ἦς (ή)* I. selección, escogimiento, trozo escogido | 2. fragmento | 3. cobro (de

- impuestos, etc.) | 4. leva (cf. lat. *delectus*). Cf. λέγω n.º 1.
- ∴ Antiguamente se llamaba *ἐκλογή* cualquier poemita pequeño, como quien dice *escogido*. Así llamó también VIRGILIO sus Bucólicas, de donde vino la costumbre de llamar *ἐγλογας* todos los cantos pastoriles.
ἐκ-λέγω = escoger > ἐκλεκτικός prop. el que escoge lo mejor de cada sistema, ecléctico > eclecticismo.
1739. προ-οίμιον, ου (τό) 1. **proemio**, entrada | 2. preludio | 3. exordio (πρό; οἶμος camino). (ETIM. gr. εἶμι.)
1740. γηρύω 1. (= *garrío*) hacer resonar | 2. cantar (cf. ∴ *gallus*) | 3. celebrar.
fut. inus. aor. ἐγήρυσσα pf. inus.
γηρύσομαι ἐγηρυσάμην inus.
inus. ἐγηρύθην (sent. act.)
1741. Ἴλιον, ου (τό) **Ilión**.
∴ Ἰλιάς, ἄδος (se ent. ποίησις) el poema de Ilión, la Iliada.
1742. θεμέλιον, ου ο θέμεθλον 1. **cimiento**, fundamento | 2. la parte más baja. (ETIM. gr. τίθημι.)
1743. πέρθω 1. **arruinar**, saquear, **devarar**, destruir a sangre y fuego, pasar a cuchillo, derruír, aniquilar | 2. matar, degollar, perder (*pessumdare*).
fut. πέρσω aor. ἔπερσα ἔπραθον pf. πέπορθα
1744. μυρίοι, αι, α 1. **innumerable** (*multus*) | 2. infinito | 3. *μύριοι* diez mil. El cambio de acento *μύριοι diez mil* y *μυρίοι mucho* es invención de los gramáticos según A. BAILLY.
1745. κυάνεος (-οῦς), έα (-ή), εον (-οῦν) 1. azul oscuro | 2. sombrío, negro.
∴ **cianógeno** (*γίγνομαι*), uno de los principales constituyentes del azul de Prusia.
1746. πόντος, ου (ό) 1. **mar**, **ponto** | 2. alta mar.
1747. ἀλάομαι 1. **andar errante** de acá para allá | 2. estar perplejo.
fut. inus. aor. ἠλήθην pf. con sent. de pres. ἀλάλημαι
1748. έός, έή, έόν έρ. y dor. por ές, ή, όν 1. suyo (pron. pos. y refl. de 3.ª pers.) | 2. (raras veces de 2.ª o 1.ª) tuyo, mío.
1749. ἄρνημαι (solo pres. e impf.) 1. **esforzarse por lograr** o conservar algo, procurar | 2. conseguir, lograr | 3. conservar.
- 103.1750. Καλυψίω, ους (ή) **Calipso** (cf. καλύπτω).
1751. Λαερτιάδης, ου hijo de **Laertes** (Ulises) (*λαός* n.º 547, *είρω*: que reúne al pueblo; ETIM. gr. *είρω*).

1752. *σπέος, σπέεος* (τό) como *σπηλυγξ* (= *spelunca*) cueva.
1753. *γλαφυρός, ά, όν* lit. raspado > I. ahuecado | 2. hecho a cincel, cincelado | 3. delicado, pulido, labrado con primor (cf. ∴ *γλάφω*, lat. *glaber*).
1754. *λιλαίομαι* (*fut.* y *aor.* inus.; *pf.* *λελίημαι*) desear vivamente, esforzarse por.
1755. *κατ-ερούκω* retener, contener, estorbar, impedir: v. *ερούκω* (88).
1756. *πολιός, ά, όν* I. gris, entrecano > | 2. que tira a viejo | 3. anciano | 4. brillante (∴ *πελιδνός* n.º 1291).
1757. *άπο-πλέω* I. alejarse por mar | 2. volver por mar: v. *πλέω* (650).
1758. *άνδάνω* agradar, gustar.
fut. *άδήσω* *aor.* *εάδον* *pf.* *εάδα*
med. solo algunas formas sueltas
1759. *εράω* (solo *pres.* e *impf.*; *med.* solo *pres.*) I. amar, querer | 2. desear ardientemente.
∴ α) Έρασμός Erasmo = deseable, nombre con el cual tradujo el seductor humanista su antiguo nombre *Desiderius*, Desiderio.
β) Έρατώ, ούς Erato = amabilidad, musa de la poesía ligera.
γ) έρωτικός erótico, amoroso.
1760. *μύνομαι* (*fut.* *μυνοῦμαι*; *aor. part.* *μυνάμενος*) excusarse, pretextar (v. *άμύνω* n.º 1025).
1761. *χειμών, όνος* (ό) I. mal tiempo > I. tempestad, borrasca, tormenta | 2. invierno | 3. frío. II. (fig.) I. tumulto | 2. enfermedad | 3. pasión.
1762. *σφοδρός, ά, όν* I. vehemente, violento, furioso > | 2. fuerte, robusto, fornido.
1763. *άήτης, ου* (ό) I. soplo de viento, racha, ráfaga | 2. viento | 3. tempestad. (ETIM. gp. *άημι*.)

104.

1764. *άντρον, ου* (τό) (> lat. *antrum*) antro, caverna, cueva (cf. *άνεμος* n.º 1509).
1765. *σπήλαιον, ου* (τό) cueva (cf. *σπέος* n.º 1752).
1766. *θεά, άς* (ή) diosa (cf. *θεός* n.º 700).
1767. *θόλος, ου* (ή) bóveda.
> lat. *tholus*, id. sign. > cast. pg. toldo (DIEZ). Sin embargo BAIST (*Zeitschrift f. rom. Philol.* VII, 123) rechaza esta etim. sin proponer no obstante otra mejor. KÖRTING (9519) juzga por dignas de atención, pero no del todo concluyentes, las dificultades de BAIST. Por su parte propone KÖRTING (9519 y 9422) como probable la raíz al. *teld* = extender.
D. entoldar.

1768. *ιδέα, ας* (ή) A) aspecto exterior, forma. > B) I. forma distintiva, carácter. II. término de filos. I. especie | 2. ideal | 3. idea > ideal, idear, idealista, idealismo. Cf. : lat. *videre*. (ETIM. gp. *είδος*.) De esta raíz vienen *ιδμων* instruido, *ιδρις* sabio, *ιστωρ* sabio > historia, *ιστορία* > historiar, historiador, historiógrafo, histórico, historial, historieta, historiado.
1769. *κοιλαίνω* cavar, ahuecar, vaciar, abovedar.
fut. inus. *aor. έκοίλανα [έκοίληνα]* *pf. inus.*
κεκοίλασμαι
έκοιλάνθην
 < *κοίλος, η, ον* I. hueco, cóncavo > | 2. abovedado, cincelado | 3. vacío (cf. *κοιλία* n.º 2494).
1770. *χάλιξι, ικος* (ό y ή) I. piedrecilla, china | 2. hormigón, mampuesto | 3. cal, caliza.
 > lat. *calx, cis* > cal, caliza, calcáreo, calcinar, calcio, calera, calería, encalar.
 > lat. *calculus* > cálculo (cómputo y mal de piedra), calculoso, calculista, calcular, calculador.
1771. *όστρακον, ου* (τό) I. concha, carey, escama, carapacho, cáscara (de huevo, etc.) | 2. casco (de olla, espec. para el ostracismo; *όστέον* n.º 354, lat. *ostrea*).
όστρακισμός destierro. Los atenienses solían escribir en un casco de puchera el nombre de los que querían desterrar; de aquí ostracismo (cf. SAGLIO).
1772. *στέφω* (reg. sin *pf. act.*) I. derramar/esparcir en redor > | 2. rodear, ceñir | 3. ceñir, coronar | 4. cubrir.
1773. *ήβία* (reg.) I. estar en la juventud | 2. estar pujante, estar en toda su fuerza > (de las plantas) lozanear, verdeguear (cf. *έφ-ηβος* mozo, joven).
1774. *λυγηρός, ά, όν* flexible (*λύγος* mimbre).
1775. *άκρεμόν, όνος* (ό) I. rama, sarmiento, etc. | 2. retoño, vástago. (ETIM. gp. *άκμή*; v. BOISACQ.)
1776. *έφ-έρπω* I. deslizarse hacia, serpentear, colarse | 2. adelantarse poco a poco: v. *έρπω* (1032).
 NB. *άπο-βρίθω* = recargar: v. *βρίθω* (1661).
1777. *τηλεθάω* (solo algunas formas aisladas del *pres.*) crecer, lozanear, brotar con fuerza³.
 NB. I. *όγχνη* como *όχνη* = peral (1175).
 2. *ρόιά* = *ρόα* = granado (616).
1778. *μηλέα, ας* (ή) manzano. : *μηλον* = *mālum*, manzana (621).
 > *μελίμηλον* > lat. *melimelum* = manzana de miel > cast. membrillo, pg. *marmela* > pg. fr. *marmelada* > cast. mermelada y por etim. popular mielmelada. Cf. KÖRTING 6062.
1779. *άγλαό-καρπος, ον* frutiespléndido (*άγλαός* n.º 1976, *καρπός* n.º 756).
1780. *άλδαίνω* (solo *pres.*; *aor. ήλθανον*, iterativo *άλδήσασκε*) I. alimentar, nutrir, fortalecer | 2.

amuchiguar, multiplicar (v. ἀλθαίνω n.º 1691).

1781. *συκέα* (-ῆ), *ας* (-ῆς) (ῆ) I. higuera | 2. higo (v. *σῦκον* n.º 759 y sicofanta n.º 908).
1782. *φοῖνιξ, ικος* (ὀ) I. I. púrpura | 2. palmera | 3. su fruto: dátíl. II. I. ave **fenix** | 2. fenicio, cartaginés.
1783. *βάλλανος, ου* (ῆ) I. I. bellota > | 2. diversos frutos en forma de bellota: dátíl, nuez, etc. | 3. otros objetos de la misma forma: glándula, etc. II. árbol de la bellota: encina.
1784. *μυιόδης, ες* musgoso, algoso (< *μυῖον* y *μυῖον, ου* musgo, alga).
1785. *εὐ-ώδης, ες* fragante, aromático (*εὐ, ὄζω*; ETIM. gp. *ὀδμή*).
1786. *φιλύρα, ας* (ῆ) tilo.

105.

1787. *εὐνάζω* (reg. sin *pf.*) y *εὐνάω* I. acostar, adormecer | 2. preparar el lecho; hablando de aves hacer el nido | 3. *med.* dormir, acostarse.

fut. εὐνήσω *aor.* εὐνήσα *pf.* inus. εὐνήμμαι

εὐνηθήσομαι *εὐνήθην* [*ηὐνάσθην*]

:: εὐνή, ῆς lecho > εὐν-οὔχος **eunuco**, lit. “guarda-lecho” (-οὔχος :: ἔχω).

1788. *σκώψ, σκωπός* (ὀ) ave nocturna de rapiña: búho, lechuza, mochuelo.
1789. *ἴρηξ, ηκος* (ὀ) (jón. por *ἰέραξ*) halcón.
No es pariente de *ἱερός* sagrado, sino de *ἱερός* ágil, rápido (cf. *ἴημι* n.º 218).
NB. *ἱερός* ágil :: *ἴημι*; *ἱερός* sagrado :: *αἰδέομαι* (n.º 1446); *ἱερός* fuerte :: *ἰάομαι* (n.º 498), *οἶστρος* > **estro**.

1790. *ἀηδών, όνος* (ῆ) I. ruiseñor | 2. cantor (*ἀείδω* n.º 115).
1791. *ψιττάκη, ης* (ῆ) loro, papagayo.
1792. *ὄσσα, át.* ὄττα, *ης* (ῆ) voz de los dioses, de un instrumento, de los animales, etc. > oráculo, presagio.
1793. *κρίνον, ου* (τό) lirio (cf. BOISACQ pág. 518 nota).
1794. *σέλινον, ου* (τό) apio.
> *πετρο-σέλινον* = *petroselinum*, apio de terreno pedregoso > it. *petrosellino*, cast. **perejil** (DIEZ), introd. por los árabes. En árabe *bereuxil* (MARTÍNEZ M.) > **emperejilarse, emperejilado**.
1795. *ἰάκινθος, ου* (ῆ) **jacinto** (planta). Ἰάκινθος, ου **Jacinto**.
1796. *ἄρωδω* (reg. sin *pf.*) I. regar | 2. abrevar | 3. refrescar, reanimar.

NB. ἐθέλω como θέλω = querer (96).

1805. καθ-ίζω I. tr. 1. hacer sentar > | 2. convocar | 3. establecer. II. intr. sentarse.
fut. καθιῶ (καθίσω) aor. καθίσα (ἐκάθισα) pf. κεκάθικα
καθιζήσομαι ἐκαθισάμην

1806. φυκίοεις, εσσα, εν algoso, cubierto de algas (φύκος alga).

1807. ἔλδομαι (solo *pres. e impf.*) aspirar a, desear, anhelar, ansiar (: ἐλπίζ n.º 81, *velle*).

107.

1808. Ἑρμῆς, οὐ (ὁ) I. **Hermes** o Mercurio | 2. busto que se ponía en las encrucijadas.

> α) Ἑρμο-γένης hijo de Mercurio, **Hermógenes**.

β) ἐρμηνεύω (reg.) I. expresarse, explicarse | 2. exponer | 3. interpretar. (Viene de Ἑρμῆς⁴ porque este era el intérprete de los dioses, el dios de las relaciones pacíficas y sociales, de la palabra y de la elocuencia.)

3. > ἡ ἐρμηνευτική (τέχνη), la **hermenéutica**, *interpretativa*, ciencia de la interpretación de textos para fijar su verdadero sentido, y espec. de la interpretación de la S. Escr.

γ) **hermético**. Consiste el sello hermético en cerrar un frasco fundiéndole el cuello. De ahí que se diga “cerrar **herméticamente**” por “cerrar perfectamente”. *Hermético* es epíteto aplicado a los descubrimientos del célebre químico HERMES TRISMEGISTO.

1809. Κυλλήνιος, ου (ὁ) de Cilene.

1810. βρυϊόδης, ες cubierto de musgo, musgoso (βρύον = musgo; cf. βρύω n.º 574). sinón. μυνιόδης (1784).

1811. ἔτετμον (aor., único tiempo usado de este vb. poét.) I. conseguir | 2. encontrar | 3. obtener por suerte (v. HIRT n.º 218).

1812. κερκίς, ἴδος (ῆ) I. lanzadera | 2. la tibia, etc. (v. BOISACQ pág. 441).

1813. βύσσος, ου (ὁ) lino fino de la India.

No se confunda con βυσσός, οὐ fondo; cf. n.º 677.

1814. ὑφαίνω I. tejer | 2. urdir, tramar, maquinar.

fut. ὑφανῶ aor. ὕφθηα pf. (en comp.) ὕφαγκα
ὕφασμαι, ὕφασαι, ὕφανται

inus.

ὑφάνθη

∴ α) ὑμήν, ἔνος (ὁ) tejido, membrana > **himenópteros**, insectos de alas membranosas.

β) Ὑμήν, ἔνος (ὁ) “trama, vínculo”, dios del matrimonio > **himeneo**.

1815. λευκ-ώλενος, ου braci blanco (λευκός n.º 341, ὠλένη *ulna*, n.º 163).

1816. ἀμφί-πολος, ου lit. “que anda dando vueltas en derredor” > siervo, fámulo, criado, esclavo (ἀμφί, πέλω). (ETIM. √q^uel [gp. 148].)

1817. ἡλακάτη, ης (ῆ) 1. caña | 2. todo objeto recto: huso, mastelero.
1818. λῆνος, εος (τό) lana.
No se confunda con ληνός lagar; cf. n.º 569.
1819. κλώθω hilar.
act. solo pres. y aor. ἔκλωσα pf. inus.
ἐκλωσάμην κέκλωσμαι
ἐκλώσθην
∴ Κλωθώ, οὗς Cloto (= hilandera), una de las Parcas.
1820. οἶς, οἴος (ὀ y ῆ) oveja, carnero.
1821. ἄωτον, ου (τό) ο ἄωτος, ου (ὀ) 1. mechón de lana, lana | 2. lo más fino, la flor y nata | 3. cosa que da celebridad.
1822. προσ-φωνέω dirigir la palabra, hablar, llamar, proclamar: v. φωνέω (123).
NB. τοῖός-δε v. τοῖος (197).
1823. φθέγγομαι (reg.) I. 1. hablar | 2. cantar, celebrar | 3. llamar por su nombre, nombrar. II. emitir cualquier sonido o grito (cf. φθόγγος, diptongo, etc., n.º 819).
Compr. ἀπο-φθέγγομαι pronunciar con énfasis. ἀπό-φθεγμα, ατος (τό) sentencia, apotegma.
- 108.1824. Κρονίων, ωνος hijo de Crono o Saturno, de Κρόνος Saturno (la etimología de Κρόνος está aún por determinar).
1825. ἥρως, ωος (ὀ) 1. jefe | 2. semidiós | 3. héroe > heroína, heroico, heroísmo.
3. ∴ Ἥρα-κλήης, έους “gloria de los héroes” (κλέος), Heraclio, Hércules.
1826. χλίω (solo pres.) 1. estar tibio/templado | 2. ser sensual/afeminado/desdeñoso/orgullosos | 3. vivir en la molicie (cf. ∴ χλιαρός n.º 981).
1827. ἔκηλος, ον pacífico, tranquilo, ocioso, inactivo.
1828. αἶσα, ης (ῆ) 1. decisión de un dios | 2. destino, sino, suerte, estrella, hado.
1829. ἐκάς, át. ἐκάς adv. y prep. de genit. lejos.
1830. μοῖρα, ας (ῆ) 1. parte | 2. partido político | 3. justa distribución | 4. hado (cf. μέρος n.º 2496).
1831. ἐφ-οράω I. mirar > I. velar, observar, cuidar | 2. ver, observar lo que sucede, asistir a | 3. echar el ojo a, elegir algo. II. mirar, entrever a lo lejos: v. ὀράω (8).
1832. ἀμφισ-βητέω lit. “ir cada uno por su lado” 1. estar discorde | 2. disputar | 3. poner en duda (cf. βαινών n.º 1209).

fut. ἀμφισβητήσω *aor.* ἠμφισβήτησα
 ἠμφεσβήτησα *pf.* ἠμφισβήτηκα
 ἠμφεσβήτηκα

1833. κοτέω (solo *pres.* y *part.* de *aor.* y de *pf.*) I. enojarse, estar enojado, guardar rencor | 2. envidiar (κότος resentimiento).

1834. τερπι-κέραυνος, *ον* lit. “que goza con los rayos” > lanzarrayos (τέρπω deleitar n.º 743, κεραυνός rayo).

1835. ὀργίζω (reg.; en *act.* sin *fut.* ni *pf.*) I. irritar, encolerizar | 2. *med.* estar irritado (v. ὀργή n.º 765).

1836. χαλέπτω (reg.) A) tr. desagradar > I. I. enfadar, molestar | 2. inquietar, desasosegar, desazonar | 3. vejar, maltratar, dañar, castigar | 4. arruinar, destruir, aniquilar, anonadar. II. irritar, encolerizar. B) *intr.* estar atormentado de (v. χαλεπός n.º 1615).

1837. δηθύνω (solo *pres.* e *impf.*) tardar, retrasar, rezagar, retardar (δηθα, afin de δήν hace tiempo) (v. δηρός n.º 582).

1838. πυνθάνομαι I. inquirir, informarse, indagar, enterarse > | 2. aprender preguntando, estar enterado, conocer, saber | 3. caer en cuenta, notar, advertir.
fut. πεύσομαι *aor.* ἐπυθόμην *pf.* πέψυμαι

1839. ριγέω, -ῶ I. helarse, aterirse, quedar yerto | 2. helarse de miedo (ρίγος frío, hielo).
fut. ῥιγήσω *aor.* ἐρρίγησα *pf.* (con sent. de *pres.*) ῥριγα

1840. θεῖος, *α, ον* I. divino | 2. consagrado a los dioses | 3. divinizado | 4. maravilloso (v. θεός n.º 700).

1841. ὀμφή, ἦς (ῆ) I. voz | 2. partic. oráculo, presagio, profecía, voz divina.

1842. γογγύζω (solo *pres.* y *aor.* ἐγόγγυσα) murmurar, gruñir (v. γόος n.º 818).

1843. περ enclít. aun, aunque (v. SINT.).

1844. τέλλω (reg. sin *pf.*) I. tr. I. cumplir, acabar, terminar, ejecutar | 2. producir, parir, causar > | 3. *pas.* nacer, ser. II. *intr.* nacer, levantarse (los astros). (ETIM. √q^uel [gp. 148].)
Comp. ἐπι-τέλλω I. tr. I. ordenar, mandar | 2. hacer levantar (la caza, etc.). II. *intr.* levantarse, salir (los astros).

109.

1845. ναυ-πηγία, *ας* (ῆ) construcción o armamiento de naves (ναῦς n.º 644, πήγνυμι n.º 705).

1846. κίω (solo *pres.* y *aor.* ἔκιοι) ir (cf. κινέω n.º 329).

1847. ῥηγμίν, ἴνος (ῆ) I. lugar donde revientan las olas, barra, playa | 2. término de la vida. (ETIM. gp. ῥήγνυμι; cf. también n.º 690.)

1848. *πολύ-φλοισβος, ον* lit. “muchiestruendoso” > resonante, estruendoso, estrepitoso (partic. de las olas) (*φλοῖσβος* n.º 1917).
1849. *ἀγχοῦ* y *ἀγχι* adv. y prep. I. cerca | 2. semejante/igual a.
1850. *οἰζυρός, ἄ, ὄν* lamentable, lastimoso, trabajoso, desdichado (v. *οἰζύς* n.º 1610).
NB. *ἐνθάδε* aquí, v. *ἐνθα* (148).
1851. *ἄγε* y *ἄγετε* (2.ª pers. de sing. y plur. del imperat. de *ἄγω* [v. n.º 360] usadas como interj.) ¡ea!, ¡vamos!, ¡vaya!, ¡hola!
1852. *δόρυ, ατος (τό)* I. viga | 2. madera | 3. astil, lanza.
1853. *σχεδία, ας (ή)* toda construcción improvisada > I. almadía, canoa | 2. puente colgante | 3. andamio (*σχεδόν*, de *ἔχω*).
.: *σχεδῖος, ον* u *ος, α, ον* I. I. improvisado, hecho a la ligera | 2. imprevisto. II. que sirve para combatir de cerca.
I. > *schedius* > it. *schizzo*, cast. **esquicio** = esbozo.
1854. *ἀρτύνω* (*fut.* [*ἀρτυνέω*], *aor.* *ἤρτυνα*, *pf.* inus., *pas.* solo *aor.* épico *ἀρτύνθη*), más usado *ἀρτύω* (reg.) I. ordenar, poner en orden | 2. preparar.
I. .: *ἄρθρον* junta, articulación, artejo, miembro (cf. lat. *artus, articulus*) > **artrodinia** (*ὀδύνη* dolor), dolor de artejos.
ἀρθρίτις > **artritis**. *ἀρθριτικός* **artrítico**.
1855. *ἐφ-ετιμή, ἦς (ή)* mandato (*ἐφίημι*).
1856. *αὐτάρ* conj. por otra parte (v. **SINT.**).
1857. *σίτος, ου (ό)*, pl. también *τὰ σίττα*, I. trigo | 2. alimento sólido | 3. pensión alimenticia.
> *παρά-σιτος* (*παρά αρυά*) que come a expensas de otro, **parásito**.
Parásito es la acentuación recta usada por nuestros clásicos, y no la esdrújula (v. **CUERVO**, Apuntaciones 59).
1858. *ὄψον, ου (τό)* I. vianda, fiambre, provisión: todo alimento preparado al fuego | 2. todo lo que se come con pan | 3. partic. entremés, postre (cf. .: *obsonium*, *ζέψω?* cocer n.º 390).
1859. *ἄδην* adv. con hartura, abundantemente (cf. *satiari*).
No se confunda con *ἀδὴν, ἔνος (ό, ή)* glándula.
NB. *οὔρος* viento favorable, v. n.º 1027.
1860. *ὄφρα* conj. I. idea de tiempo I. durante, mientras que | 2. hasta, hasta que. II. idea de lugar hasta. III. idea de fin a fin de que, para que (v. **SINT.**).
1861. *Ἰθάκη, ης (ή)* **Ítaca**.

1862. ὑπερ-μενής, ἐς muy poderoso. (Sobre -μενης y -μανης v. MEILLET, De indoeuropæa radice men.)

1863. ἀνώγω I. mandar | 2. exhortar, animar, incitar.

fut. ἀνώξω aor. ἤνωξα pf. (con sent. de pres.) ἄνωγα

1864. ἔσχατιά, ᾠς (ῆ) I. extremidad | 2. fin, cabo (v. ἔσχατος n.º 2052).

1865. ὄθι por οὐ (= ubi) donde.

1866. κλήθρα, ας (jón. κλήθρη, ης) (ῆ) aliso (árbol).

1867. αἰγείρος, ου (ῆ) álamo negro.

1868. ἐλάτη, ης (ῆ) abeto.

1869. οὐρανο-μήκης, ες lit. “toca-el-cielo”: altísimo (οὐρανός n.º 540, μήκος n.º 2140).

1870. αἶσος, át. αἶσος, η, ου I. seco. II. I. pobre, en partic. del estilo | 2. pasmado (: uro por *uso).

110.

1871. βήανυσος, ου (ὀ, ῆ) obrero, artesano, carpintero.

1872. κόναβος, ου (ὀ) retintín, estruendo (: lat. canere).

1873. στέλεχος, εος (τό) base de un tronco, tronco, leño.

1874. πρίω I. I. aserrar | 2. frotar, rechinar | 3. apretar, fijar. II. med. rechinar, morder, irritarse.
(ETIM. gr. πείρω.)

fut. πρίσω aor. ἔπρισα pf. (en comp.) πέπρικα
πέπρισμαι
πρισθήσομαι ἐπρίσθην
πρίσμα prisma > prismático.

1875. στάθμη, ης (ῆ) regla, plomada > I. línea, marca > | 2. fin (ἴστημι n.º 305).

1876. ἰθύνω I. alinear | 2. enderezar | 3. corregir.

fut. ἰθυνῶ aor. ἴθυνα pf. inus.
ἴθυμμαι
ἰθυνθήσομαι ἰθύνθην

³ En el texto hemos dejado τηλεθόωσα como suele estar en las ediciones de HOMERO y en las gramáticas ordinarias; pero téngase presente para este y para todos los demás casos parecidos de verbos en -ωω que HOMERO no dijo τηλεθόωσα sino τηλεθάουσα –como verbo en -ωω sin contraer–, y dígase lo mismo de muchos genitivos en -ου que deben ser -οο, etc. Cf. V. HENRY, Précis pág. 85, n. 2, y págs. 204-205.

1877. *σανίς, ἴδος (ῆ)* I. alfajía, placa, tabla > cosa hecha de alfajía | 2. puerta | 3. tarima, etc.
1878. *κολάπτω* (reg.) I. decentar, encenrar, de las aves picar, picotear > | 2. grabar.
NB. No se confunda con *κολάζω* (1346).
∴ *κόλαφος colaphus*, bofetada > **golpe** (*colaphus* > *colpus*) > **golpear, golpeadero, golpe-tero**.
Para κ > g v. gala (86); para p < φ cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 2.
1879. *λεαίνω* (reg. sin *pf. act.*) I. alisar > | 2. allanar | 3. garlopar, cepillar | 4. desgastar, desmenuzar | 5. extirpar (∴ *levigare*).
1880. *κολλάω* (reg.) **encolar, pegar, soldar, unir fuertemente**.
∴ *κόλλα, ἡς cola* (DIEZ) > **encolar** (KÖRTING 2317 y 2325).
∴ **protocolo**, libro de escribano. *πρωτό-κολλον* voz bizantina que prop. significa: rótulo pegado a la primera página de los libros de los escribanos, en que debían constar el contenido del códice, la fecha, etc. (cf. JULIAN ANTECESS. consist. 40, 2, y JUSTINIAN, Novell. 44, 2). Se tomó más tarde por el libro mismo de escribano, de donde se ha extendido a significar todo cartapacio abultado de manuscritos. it. *protocollo*, fr. *protocole*.
1881. *τρόπις, εως (ῆ)* quilla (*τρέπω* n.º 1630). Sobre la declinación v. BAILLY.
1882. *βεβαίως* adv. sólida/seguramente (v. *βέβαιος* n.º 1604).
1883. *γομφώω* (reg.) clavar, asegurar (*γόμφος* n.º 145).
1884. *ἔκτοσθε* adv. I. por fuera | 2. hacia afuera (*ἐκτός*).
1885. *ἐντοσθε* adv. I. por dentro | 2. de adentro (*ἐντός* n.º 1277).
1886. *πισσαλοιφέω* (de muy poco uso) untar de pez, calafatear (*πίσσα* n.º 950, *ἀλείφω* n.º 369).
1887. *θοῶς* adv. rápidamente (*θόος, θέω* n.º 333).
1888. *ἔργον, ου (τό)* I. acción, ejecución, hecho. II. obra > I. ocupación, trabajo, faena, quehacer | 2. en mal sent. trama, maquinación, intriga | 3. negocio, deber, necesidad | 4. estorbo, impedimento, embarazo, dificultad, obstáculo, óbice. III. I. obra, labor | 2. producto, rédito, interés. IV. cosa, acaecimiento, acontecimiento, suceso.
I. ∴ *α)* *λειτ-ουργία*, át. *ληπ-ουργία*; en Grecia significaba servicio público (*λήϊτον* casa del con- cejo público, de *λαός*); entre los cristianos pasó a significar conjunto de ceremonias y preces del culto divino, **liturgia** > **litúrgico. metalurgia** v. n.º 64.
β) *ἐν-έργεια* fuerza en acción, **energía**. *ἐν-εργέω* in-fluír partic. el diablo > *ἐν-εργούμενος* in-fluído por el diablo, **energúmeno**.
γ) *ἄ-εργος*, contr. *ἀργός, ῆ, ὄν* in-activo > **argo** (mejor que *argón*), cuerpo | inactivo que en muy pequeña cantidad se halla mezclado con el aire.
No se confunda con *ἀργός* brillante, blanco (631).
III. **exergo** (*ἔξ* = fuera), lugar que en las medallas se dejaba fuera del grabado para poner una

inscripción.

1889. *ἀνύτω*, *át. ἀνύτω* (reg.) o *ἀνύω*, *át. ἀνύω* (sin más tiempos) I. Llevar a cabo, acabar, terminar | 2. destruir.

I. ∴: *αὐθ-έντης* o *ἀντο-έντης*, *ου (ὅ)* I. el que obra espontánea e independientemente | 2. el que mata a otro por su propia mano > lat. *authenta, e* I. el que obra como señor absoluto, sin depender de nadie | 2. autor cuyas aseveraciones son irrefutables > *authenticus, a, um* I. de grande autoridad | 2. en lenguaje jurídico: escritos originales o autógrafos (ULP., Digesta 29, 3, 12: *testamentum authenticum*) > **auténtico**.

111.

1890. *κτίζω* (reg.) I. edificar, construir | 2. fundar lit. y metaf. | 3. crear, producir.

οἱ ἀμφι-κτίονες (= *circum edificantes*) vecinos, estados vecinos, diputados de estos estados > el consejo de los **anficiones**.

1891. *ἀραρίσκω* I. *tr.* I. ajustar | 2. equipar. II. *intr.* I. estar apretado > | 2. estar firme.

<i>fut. inus.</i>	<i>aor.</i>	<i>ἦρσα ἦραρον</i>	<i>pf. (intr.) ἄραρα</i>
<i>ἄρσομαι</i>		<i>ἦρσάμην</i>	<i>ἀρήρηναι</i>
<i>ἀρθήσομαι</i>		<i>ἦρθην</i>	

1892. *φάλαγγιον*, *ου (τό)* rodillo para arrastrar algo.

φάλαγξ, *αγγος (ή)* I. rodillo | 2. orden de batalla, ejército, **falange** > lat. *phalanga* y *palanga* = palanca > **palancada**, **palanquero**, **palanqueta**, **palanquín**; **espalancar** = ensanchar > **esparancar** = separar las piernas > por etim. popular **espanancar**.

1893. *κάλως*, *ω (ὅ)* cuerda, cable, calabrote.

1894. *ἰμάς*, *άντος (ὅ)* correa de aparejo, de azote, de cinturón, etc.

1895. *χιτών*, *ῶνος (ὅ)* I. túnica | 2. vestido | 3. todo lo que cubre: corteza, película, concha, etc. | 4. entre los romanos estandarte.

1896. *χλαῖνα*, *ης (ή)* I. capa, manto | 2. colcha, cobertor | 3. bufanda, tapabocas.

1897. *σιγαλόεις*, *εσσα*, *εν* I. brillante, luciente > | 2. partic. luciente por la grasa, lardoso, pingoso, grasiento.

1898. *πάπης*, *ητος (ὅ)* en general cobertura, no solo para el pavimento sino también para las paredes, mesas, caballos, etc., **tapete**, **tapiz**. (ETIM. gp. *τείνω*.)
> **tapicería**, **tapizar**.

1899. *πολυ-τελής*, *ές* de mucho gasto > I. *act.* gastador, espléndido, en mal sent. derrochador | 2. *pas.* costoso > espléndido, magnífico, suntuoso (*πολύς*: ETIM. gp. *πέλαγος*; *τέλος*: ETIM. √q^uel [gp. 148]).

⁴ Esta era la explicación tradicional, pero no es cierta; sobre Ἐριμῆς y ἐρμενεύω v. Boisacq págs. 282-283 y la nota.

1900. *ἱμάτιον* y *εἰμάτιον*, *ου* (τό) 1. manto, manteo, capa, sobretodo | 2. vestido (v. *ἔννυμι* n.º 839).
1901. *ἀπ-όζω* exhalar un olor: v. *ῥζω* (623).
1902. *ξένιος*, *α*, *ου* 1. forastero, extranjero | 2. hospitalario | 3. neutro sing. o pl. dones, presentes de hospitalidad, hospitalidad, hospedaje (cf. n.º 412).
1903. *λοιόσθιος*, *α*, *ου* último (*λοιόσθος*).
1904. *λατρεύω* (reg.) (= *servio*) 1. prop. servir a jornal/soldada > | 2. servir.
 1. ∴ *λάτρων* salario (> lat. *latro*) 1. soldado asalariado, soldado mercenario > | 2. salteador, ladrón.
D. *ladronía*, *ladronera*, *ladroncillo*, *ladronzuelo*, *ladronicio*, *latrocinio*, etc.
 2. ∴ *λατρεία*, *ας* servicio, adoración. La Iglesia ha santificado esta como otras muchas palabras del paganismo, aplicándola a la adoración, culto de *latría*, que solo puede tributarse a Dios trino y uno. Su sign. en el paganismo la hallamos en el comp. *idolatría*, *εἰδωλο-λατρεία* culto de los ídolos. *εἰδωλολάτρης* *idólatra*. Para la formación de estas voces v. n.º 1344 *ἀπλόος*.
1905. *ἄσκος*, *οὔ* (ὄ) 1. piel, pellejo | 2. odre, pellejo de vino.
1906. *πάσσω*, át. *πάπτω* 1. derramar, verter, esparcir, extender > sembrar, rociar, espolvorear | 2. bordar.
fut. *πάσω* *aor.* inus. *pf.* inus.
med. raro solo *part. aor.* [*πασάμενος*]
πασθήσομαι *ἐπάσθη* *πέπασμαι*
 1. ∴ *παστός*, *ή*, *όν* espolvoreado. *τὰ παστά* > lat. *pasta* = cierto manjar, especie de papilla > it. *pasta*, fr. *pâte*, pg. cast. *pasta*. *D.* *pastero*, *pastoso*, *pastel*, *pastelada*, *pastelero*, *pastelería*, *empastelar*, *pastilla*, *empastar* (los dientes), *empaste*.
pasta, lo mismo que el al. *Pappe*, se contrajo de la sign. general a la particular de “pasta de que se hace el cartón” > el cartón mismo > *pastas* > *empastar*, *desempastar*.
 Pero el lat. *pastillus* = panecillo viene de *panis* según WALDE.
1907. *ἄρτος*, *ου* (ὄ) pan de trigo, en op. a *μάζα* pan de cebada.
 > quizás *artesa*, pg. *arteça*, y artal, *artalejo*, especie de empanada, prov. *artoun*, pan. DIEZ cree más probable que se deriven estas voces del vasc. *artúa*, pan de maíz; no así KÖRTING 910.
D. *arteson*, *artesonar*, *artesonado*, *artesilla*, *artesano* (?).

112.

1908. *ὠκύς*, *εἶα*, *ύ* 1. rápido, ligero, ágil | 2. agudo. (ETIM. gr. *ἀκμῆ*.)
 > *ποδ-ώκης* ligero de pies > según la ACAD., *podenco*, pero v. KÖRTING 7275.
1909. *πρήρα* y *πρήρα*, *ας* (ή), lat. *prora* > **proa**.
 (No sabemos por qué dirá MEYER-LÜBKE que *proa* nos vino de Italia, donde se dice *proda* y genovés *prua*: la pérdida de la segunda *r* es completamente normal en castellano.)

descendientes | 7. seguir con la mente, entender, comprender. (ETIM. $\sqrt{\text{seq}}^u$ [gp. 153].)

NB. En los poetas puede conservarse el aumento en todos los modos del *aor.*

Comp. ἔφ-έπω (= *subsequor*) id. sign. y además 1. seguir la pista | 2. lanzar ante sí, perseguir, etc.

113.

1924. οἶαξ, οἶακος (ὁ) timón, gobernalle.

1925. σπιλάς, ἄδος (ῆ) 1. escollo | 2. mancha (que interrumpe una superficie como un escollo la del mar). ($\sqrt{\text{spē}}(i)$) > σπίζω extender, extenderse, avanzar. σπιλάς, pues, sign. prop.: avanzado mar adentro.)

∴ σπιθαμή = palmo (medida) > it. *spitamo*, cast. *espita* (DIEZ). (Cf. W. PRELLWITZ σπιθής.)

2. ∴ σπιλόω (reg.) tiznar, mancillar, manchar.

1926. τέναγος, εος (τό) sitio en que el agua es poco profunda: bajío, sirte, banco, vado, pantano. (ETIM. gp. τείνω.)

1927. ψάμμος, αυ (ῆ) 1. arena | 2. desierto (cf. ἄμμος n.º 1162).

1928. κόρθυς, υος (ῆ) montón, haz, pila, hacina, etc. (∴ κόρη n.º 1733).

1929. ἀλεύω (sin *pf. act.*; *med.* solo *pres.* y *aor.* ἠλευνάμην) 1. *act.* 1. apartar, rechazar, conjurar > | 2. defender. II. *med.* evitar, esquivar (cf. ἀλύσκω).

NB. θύελλα tempestad v. n.º 1607.

1930. ὀφείλω 1. deber, ser deudor | 2. estar obligado/destinado a.

<i>fut.</i> ὀφειλήσω	<i>aor.</i> ὀφείλησα ὄφελον	<i>pf.</i> ὀφείληκα
		ὀφείλημαι

ὀφειληθήσομαι	ὀφειλήθην
---------------	-----------

ὄφελον ojalá (se usa para expresar un deseo, sobre todo irrealizable [v. SINT. n.º 42]).

1931. εἶλλω, át. εἶλλω (*fut.* εἶλω, *aor.* ἔλσα [ἔελσα], *pf. med.* ἔελμαι [poét.], *aor. pas.* ἐάλην) y εἶλω (solo formas aisladas del *aor. act.* y *med.* del *pres.* y *pf. med.*) 1. enrollar, envolver | 2. precipitar dando vueltas | 3. embrollar (cf. ἐλίσσω n.º 55 y εἰλέω n.º 1352).

1932. λαῖλαψ, απος (ῆ) torbellino.

1933. κεάζω (reg.) 1. rajar | 2. desmenuzar, destrozarse.

1934. πλοῖον, ου (τό) barca, nave. (ETIM. gp. πλέω.)

1935. ἐρείκω 1. tr. 1. rasgar, romper | 2. *estrellar*, pulverizar. II. *intr.* (solo *aor.* 2.º) estrellarse.

<i>fut.</i> inus.	<i>aor.</i> ἤρειξα [ἤρικον ἤριξα]	<i>pf.</i> inus.
	<i>part.</i> ἐρειξόμενος	ἐρήριγμα
	ἠρείχθην	

1936. στήλη, ης (ῆ) 1. columna, pilar, pilastra, sostén > | 2. objeto firme como roca, etc. | 3. columna (monumento funerario, conmemorativo, de anuncios, de límite o frontera, etc.).

1937. *μόνος*, η, ον I. adj. solo > 1. solo, único | 2. solitario, aislado, con genit. privado de. II. adv. 1. solamente, únicamente | 2. al menos (v. n.º 107).

D. **monacal, monacillo, monaguillo, monótono**, etc.

1938. *Φαίαξ, ακος* (ό) feacio, **Feaco**.

1939. *χέρσος*, ον I. seco | 2. sólido, firme | 3. estéril. ή *χέρσος* (se entiende γή) la tierra firme e, el continente.

∴ *Χερσό-νησος* península (*νησος* n.º 607), **Quersoneso**.

1940. *νήχω* (solo *pres.*) y *νήχομαι* (solo *pres.* y *part. aor. νηξαμένη*) nadar (cf. *νοτίς* n.º 607).

Comp. *ἐκ-νήχομαι* y *ἐκ-νέω* salir a nado.

114.

1941. *Ἀχιλλεύς, έως* **Aquiles**.

1942. *ήλύσιος*, ον de los campos **Eliseos**. τὸ *ήλύσιον πεδίον* los campos **Eliseos**.

1943. *Ἔρεβος, εος* (τό) I. oscuridad | 2. **Erebo**, hijo del Caos.

1944. *είδωλον*, ον (τό) I. reproducción de rasgos | 2. fantasma | 3. retrato | 4. imaginación | 5. **ídolo**. (ETIM. gp. *είδος*.)

3. ∴ *ειδύλλιον* imagencita, descripcioncita; es nombre común de cualquier poesía ligera, lo mismo que *έgloga* (1738), *epigrama*, etc. TEÓCRITO llamó *ειδύλλια* sus poemitas pastoriles, y por eso se ha contraído la sign. de esta palabra a la poesía pastoril, a los **idilios**.

5. ∴ *είδωλο-λατρεία* (*λατρεύω* adorar) culto de los ídolos, **idolatría**, que perdió una sílaba por haplología (1344).

1945. *κιχάνω* I. encontrar | 2. tocar, alcanzar (v. *χάζω* n.º 2325, *χαπέω* n.º 85, *χήρος* n.º 2088, *χῆρος* n.º 2263, *χώρα* n.º 2003, *χωρέω* n.º 895, *χηλή* n.º 1060, *χαίνω* n.º 1385).

fut. κιχήσομαι *aor. ἐκίχησα ἔκικχον* *pf. inus.*
med. part. pres. y: *ἐκικχησάμην*

1946. *εὖ-δαμονία, ας* (ή) felicidad, riqueza (*δαίμων* n.º 2236).

1947. *μακαρίζω* (reg.) I. tener por feliz > | 2. felicitar | 3. envidiar (< *μάκαρ* n.º 77).

1948. *τίω* (para los tiempos como *τίνω*; v. n.º 1343) I. apreciar, estimar | 2. honrar. (ETIM. √q^{ei} [gp. 147].)

1949. *ἴσος, ἴσος, η, ον* I. igual | 2. justo | 3. bien unido | 4. fig. recto, indiferente, regular | 5. excelente. (ETIM. gp. *είδος*.)

I. ∴ α) **isósceles** (415).

β) **isóteras** (*θέρος* estío) líneas trazadas en los mapas para indicar las regiones donde la temperatura media es igual en verano.

- γ) **isoglosas**, líneas que en los mapas lingüísticos unen los puntos que tienen idéntica una ley lingüística.
1950. *αὐτε* adv. poét. (= *rursum*) I. de nuevo | 2. por otra parte, por el contrario | 3. después (*αὐ*; τε, v. SINT.).
1951. *νέκυς, υος* (ὄ, ῆ) I. adj. muerto | 2. sust. cadáver (cf. *νεκρός* n.º 533).
1952. *κατηφής, ές* I. que baja los ojos > | 2. triste, mohíno.
1953. *ἀπο-κρίνω* A) *act.* I. I. separar | 2. señalar, distinguir | 3. determinar, decidir. II. I. escoger | 2. dar a escoger. III. excluir, segregar. B) *med.* I. separarse | 2. responder: v. *κρίνω* (896).
1954. *αὐδάω* (reg.; pero apenas usado fuera de los poetas) I. en general decir en alta voz. II. en partic. I. celebrar | 2. cantar | 3. invocar | 4. llamar por el nombre (*αὐδή* n.º 532).
Comp. *παρ-αυδάω* consolar de palabra.
1955. *ἐπ-άρουρος, ον* labrador, labriego (*ἐπί, ἄρουρα* n.º 642).
1956. *ἄ-κληρος, ον* I. sin herencia, pobre | 2. cosa sin dueño (*ἄ, κλήρος* n.º 1528).
1957. *θητεύω* (reg.) I. trabajar a jornal | 2. servir (*θής* criado). (ETIM. gp. *τίθημι*.)
1958. *κατα-φθίνω* corromperse, perecer: v. *φθίνω* (80).
1959. *ἀνάσσω* (*fut.* *ἀνάξω*, *aur.* poét., *pf.* inus.) I. proteger | 2. reinar, gobernar, mandar⁵ (v. *ἄναξ* n.º 548).

115.

1960. *σχόλιον, ου* (τό) lit. “explicación de clase”: comentario, acotación al margen, **escolio**. (ETIM. gp. *ἔχω*.)
·: *σχολή* prop. detención (cf. ·: *ἔχω* = tener, detener, “ἔκτωρ”) > I. reposo, descanso, tregua, ocio > | 2. relajación, pereza | 3. entretenimiento, en partic. de personas de estudios > | 4. escuela, clase > *σχολάς λέγειν* (ARRIANO DE NICOMEDIA, Manual de Epict. 4, 11, 35) > lat. *schola* = clase, escuela > **escolano, escolar, escolástica, escolasticismo, escolapio**.
σχολάζω (reg.) I. estar desahogado, tener tiempo libre | 2. descansar, darse al ocio | 3. dar conferencias (PLUTARCO, Demost. 5) | 4. asistir a conferencias (JENOF., Banquete 4, 44).
1961. *εὐτελής, ές* I. barato > | 2. bajo, vulgar | 3. frugal (*εὐ, τέλος* cf. n.º 1899). (ETIM. √q^uel [gp. 148].)
1962. *ἄθλον, ου* (τό) premio del combate, recompensa.
·: *ἄθλος, ου* combate > *ἀθλέω* (reg.) luchar, combatir, sufrir > *ἀθλητής, οῦ* luchador, **atleta**.
ἄθλιος, α, ον I. penoso, trabajoso | 2. desgraciado, miserable.
NB. *ἄθλον*, que también se dice *ἄθλον* y *ἄθλιον*, se toma a veces como sinónimo de *ἄθλος*.
1963. *πονέω* (reg.) I. I. cansarse | 2. sufrir | 3. correr peligro. II. I. conseguir con esfuerzos | 2.

affligir. III. I. fatigarse por | 2. conseguir a fuerza de trabajo (< *πόνος* v. *πονηρός* n.º 1606 y *πένης* n.º 1011).

1964. *ἀλύω* (solo *pres. e impf.*) I. estar inquieto/turbado / fuera de sí | 2. concomerse | 3. andar de acá para allá | 4. hastiarse, fastidiarse (cf. *ἄλη, ἀλάομαι* n.º 1747).

1965. *γέρας, αος (τό)* I. señal de honor | 2. prenda honorífica | 3. privilegio, honor, premio (cf. *γέρων* n.º 925 y *γεραιός* viejo, pero *pl. γεραιαί* matronas).

1966. *ἐλπίζω* (reg.; *pf. act.* reciente) I. esperar | 2. pensar, creer | 3. temer (*ἐλπής* n.º 81).
Este vb. no aparece en HOMERO, HESÍODO ni PÍNDARO.

1967. *παράδεισος, ου (ὸ)* parque, foresta > paraíso.

1968. *μογέω* (reg.) I. trabajar, fatigarse, esforzarse | 2. sufrir (*μόγος* y *μόχθος* n.º 1501).

1969. *ὑπ-ισχνέομαι* I. prometer, dar palabra > | 2. prometer, desposar | 3. declarar en alta voz, asegurar. (ETIM. gr. *ἔχω*.)
fut. ὑποσχέσομαι *aor. ὑπεσχέθην ὑπεσχόμην* *pf. ὑπέσχημαι*

1970. *ξύλον, ου (τό)* I. madero, tronco | 2. cepa, árbol | 3. diversos objetos de madera: bastón, maza, cruz, banco, etc. (cf. *ξύω* y *ξύω*⁶ n.º 221).

1971. *βλύζω* (reg. sin *pf. act.*) I. *intr.* salir a borbotones | 2. *tr.* hacer salir a borbotones (*βλύω*). (ETIM. gr. *βέλος*.)

1972. *ἄδρός, ἄ, ὄν* I. abundante, denso, espeso, tupido | 2. bien desarrollado, fornido, valiente, o primo (cf. *ἄδην* n.º 1859).

1973. *πεπαίνω* I. cocer | 2. calentar, ablandar | 3. madurar.
act. solo pres. γ: *aor. ἐπέπανα*
pas. fut. πεπανθήσομαι *aor. ἐπεπάνθην* *pf. solo inf. πεπάνθαι*

1974. *λαμπρός, ἄ, ὄν* I. I. brillante > | 2. hermoso | 3. espléndido | 4. ilustre. II. I. claro, limpio > | 2. claro, evidente. III. vivo, vehemente (v. *λάμπω* n.º 585).

1975. *κρύσταλλος, ου (ὸ)* I. I. hielo, agua congelada | 2. frío glacial. II. cristal, vidrio plano < *κρύος* frío (587).

Caprichos de la semántica: en esta como en otras palabras ha descubierto esta ciencia que el sentido metafórico que solemos darle diciendo “un lago convertido en cristal”, etc., es su genuino y primitivo sentido, siendo por el contrario una metáfora, aunque ya gastada por el uso, el llamar “cristales” las placas de vidrio.

D. cristalería, cristalizar, cristalografía, etc.

1976. *ἀγλαός, ἤ, ὄν* brillante (cf. n.º 1779).

1977. αἰώνιος, α, ον I. secular | 2. eterno (< αἰών n.º 1486).
1978. εἰρήνη, ης (ῆ) paz.
> Irene. Εἰρηναῖος = pacífico, Ireneo.
1979. σταλάζω ο στᾶζω I. tr. hacer caer gota a gota, destilar, filtrar | 2. intr. caer.
fut. στᾶξω aor. ἔσταξα pf. inus.
pas. inf. de aor. σταγῆναι
- I. ∴ α) σταλακτίς, ἰδος lo que chorrea gota a gota, estalactita.
β) σταλαγμός filtración, de donde hemos formado, por atracción del anterior, estalagmita.
1980. ἀδινός, ῆ, ὄν ο ἀδινόσ I. abundante | 2. tupido (cf. ∴ ἄδην n.º 1859 y ἀδρός n.º 1972).
1981. ἀ-θρόος, α, ον, ἄτ. ἀθρόος reunido, compacto > ἀ-θρόως adv. de una vez, a una, en masa, a torrentes. (ETIM. √sem [gp. 152].)
1982. ἀει-ναίης, ἑς ο ἀέναος I. siempre manante | 2. inagotable (ἀεί n.º 738, νάω n.º 607).
1983. κατα-χέω I. derramar sobre, bañar | 2. derribar: v. χέω (589).
- ## 116.
1984. κύκλωψ, ωπος (ὀ) **cíclope**, que revuelve los ojos (κύκλος n.º 505, ὄψ). (ETIM. √q^uel [gp. 148] y √oq^u [gp. 142].)
1985. ἄ-σπαρτος, ον no sembrado. (ETIM. gp. σπείρω.)
1986. βρόμος, ου (ὀ) avena loca (v. n.º 1122).
1987. κριθή, ῆς (ῆ) id. sign. que κριῖ = cebada (340).
1988. ὄμβρος, ου (ὀ) I. aguacero, chaparrón | 2. lluvia, agua (∴ imber). (ETIM. gp. νέφος.)
1989. αὐξάνω y αὐξω I. tr. añadir, hacer crecer, desarrollar | 2. intr. med. crecer, aumentar.
fut. αὐξήσω aor. ηὔξησα pf. ηὔξηκα
ηὔξημαι
αὐξήθησομαι ηὔξηθην
1990. ναίω (vb. poét.) I. intr. I. habitar | 2. estar situado | 3. ser frecuentado. II. tr. I. habitar una casa | 2. dar para habitación | 3. amueblar, edificar una habitación.
act. solo pres., impf. y aor. ἔνασσα
med. [ναιήσατο]
pas. ἐνάσθην pf. νέασμαι
1991. ἀολλής, ἑς I. compacto | 2. reunido.
1992. κώμη, ης (ῆ) I. pueblo, aldea | 2. barrio.

- κῶμος festín, bacanal > κων-ρῥῥία (ῥῥῥῥῥ n.º 115) canto del κῶμος (esta etimología parece la mejor; v. SAGLIO y BOISACQ), comedia > comediante, tragicomedia.
1993. ἔρημος (poét. ἥ), ον I. yermo, desierto, solitario | 2. desprovisto > yermar. ἔρημία v. n.º 1169.
> ἔρημίτης eremita, de donde también ermita, capilla en despoblado.
1994. ἀ-λέγω (solo pres.) cuidarse de, inquietarse por (v. ἀλγέω n.º 149).
- 117.
1995. κνέφας, κνέφεος (τό) I. oscuridad | 2. crepúsculo. Sobre la etimología de esta voz y su parentesco con ψέφος, δνόφος, γνόφος v. BOISACQ, y WOOD, Indo-European a^x : a^{xi} : a^{xu}, pág. 85.
1996. σκοτεινός, ἥ, ὄν I. I. tenebroso, oscuro | 2. secreto. II. ciego (: σκότος tiniebla; σκιά n.º 451).
1997. ἀκτή, ἥς (ἥ) I. costa, ribera | 2. colina | 3. cabo, punta, promontorio. (ETIM. gp. ἀκμή.)
1998. εὔ-σελμος, ον bien banqueado (εὔ, σέλμα banco de remeros).
1999. κέλλω (fut. κέλσω, aor. ἔκελσα) I. tr. hacer arribar | 2. intr. arribar, abordar.
2000. ὄρθρος, ου (ὄ) aurora, alba, levante (v. ὄρνυμι n.º 545).
2001. καμπύλος, ἥ, ον encorvado.
> *campylus* > cast. pg. gancho, it. *gancio* (KÖRTING 1806). Para κ > g v. καλός n.º 86; la *ch* se debe a una sustitución del sufijo *-culum*; cf. manojo, etc. Cf. VASCONCELLOS I, § 123. – D. enganchar, enganche, desenganchar.
2002. τόξον, ου (τό) I. arco | 2. flecha | 3. arco de bóveda > tojo (especie de espino) > tojal. Cf. KÖRTING 9634, quien lo saca de τοξικόν, lo cual es fonéticamente imposible.
> τοξικόν (se ent. φάρμακον) veneno para impregnar una flecha, tóxico o tósigo > atosigar.
2003. χώρα, ας (ἥ) id. sign. que χῥος I. espacio | 2. lugar, puesto, sitio | 3. país, región (cf. n.º 1945).
2004. λεύσσω (fut. [λεύσω], aor. [ἔλευσα]) ver, contemplar (: lux, lumen).
2005. καπνός, οὔ (ὄ) vapor, humo.
2006. νεφέλη, ἥς (ἥ) I. nublado | 2. nube | 3. cierta red de caza. (ETIM. gp. νέφος.)
- 118.
2007. προ-χωρέω I. preceder > I. adelantar | 2. acercarse. II. I. hacer progresos, adelantarse | 2. prosperar: v. χωρέω (895).
2008. πίτυς, υος (ἥ) pino. (ETIM. gp. πῦμα.)

2009. ἐρέφω (reg. sin *pf.*) I. techar, abrigar | 2. cubrir, velar | 3. coronar.
κατ-ηρεφής, ἐς I. abovedado | 2. cubierto, sombreado.
ὄρφνη oscuridad, tinieblas, noche.
2010. κράνος, ου (ῆ) cornejo (árbol).
2011. κρουνός, ου (ὀ) I. chorro | 2. manantial, fuente | 3. canal (cf. κρήνη n.º 308).
2012. αἰγίλιψ, ιπος (ὀ, ῆ, τό) escarpado. (No tiene parentesco con λείπω.)

119.

2013. εὐρίσκω I. hallar, topar. II. encontrar (lo buscado) > I. descubrir | 2. inventar | 3. reconocer | 4. conseguir.
- | | | | |
|--------------------|-------------|---------------------------|-------------------|
| <i>fut.</i> εὐρήσω | <i>aor.</i> | εὕρον | <i>pf.</i> εὔρεκα |
| εὐρήσομαι | | εὐρόμην [ἠύράμην εὐράμην] | εὔρεμαι |
| εὔρεθήσομαι | | εὔρέθην | |
2014. σηκός, ου (ὀ) lugar cerrado > I. establo, parque de fieras | 2. nido | 3. recinto amurallado | 4. recinto sagrado.
2015. στείνω (vb. ép. y jón.; solo *pres.* e *impf.*) estrechar > I. estar estrecho | 2. estar apretado/lleño (: στεινός, jón. por στενός n.º 1246).
2016. βληχάομαι (reg.) (= *balare*) balar, berrear.
2017. ἔριφος, ου (ὀ) I. cabrito | 2. *pl.* las Cabrillas (constelación). (ETIM. gr. ἔριον.)
2018. γέμω (solo *pres.* e *impf.*) estar lleno/cargado/lastrado (= lat. *gemo*).
2019. χόρτος, ου (ὀ) (= *hortus*) I. soto, lugar cerrado | 2. heno | 3. forraje, paja.
2020. ξηρός, ἄ, ὄν I. seco | 2. descarnado, flaco, magro.
∴ ξηρ-αμπέλινος epíteto de cierta púrpura, prop. del color de una hoja de vid seca. Este color da a la piel la enfermedad que por eso tomó su nombre, el cual, eufonizado por el pueblo, ha venido a parar en sarampión.
2021. χιλός, ου (ὀ) forraje partic. para caballos.
No se confunda con χυλός n.º 2219.
2022. νεό-κοπος, ου recién cortado (νέος n.º 924, κόπτω n.º 196).
2023. ἄγγος, εος (τό) I. vaso | 2. cestilla | 3. cofre.
∴ ἀγγούριον > it. cast. *anguria*, sandía (KÖRTING 652).
2024. τυρός, ου (ὀ) queso (τύμβος n.º 2493).
∴ βού-τυρον (τό) lit. “queso de vaca” (> *butyrum*): mantequilla.

2025. *ιαύω* (solo *aor. ἴαυσα*) descansar > I. dormir | 2. cesar (: *αύω* n.º 1455).
Comp. ἐν-ιαύω I. dormir sobre | 2. habitar.
2026. *ἔνδον* adv. y prep. I. dentro, en el interior | 2. hacia adentro.
2027. *ἕζω* (solo *aor. εἶσα*), *ἕζομαι* (*fut. εἴσομαι, aor. ἤσθην, εἰσάμην*) hacer sentar, instalar; *med.* sentarse, instalarse.
Comp. καθ-ἕζομαι (impf. *ἐκαθεζόμεν*, *fut. καθεδοῦμαι* [*καθεδῶ, καθεδήσομαι, καθεσθήσομαι*], *aor. ἐκαθέσθην* es rechazado por LUCIANO) I. sentarse | 2. estar o permanecer sentado (cf. *ἔδος* asiento).

120.

2028. *πέρας* I. sust. *ατος* (*τό*) I. fin, término, linde | 2. el más alto grado. II. adv. por fin, al fin. (ETIM. gp. *πέριω*.)
2029. *πελώριος, α, ον* grueso en extremo, espantable, monstruoso (*πέλωρ*). (ETIM. √q^uel [gp. 148].)
2030. *βλοσυρός, ά, όν* I. terrible, imponente | 2. grave, firme, fuerte.
2031. *εἶδος, εος* (*τό*) I. figura, aspecto | 2. forma (filos.). (V. *εἶδωλον* n.º 1944. ETIM. gp. *εἶδος*.)
2032. *σιφλός, ή, όν* I. débil, hambriento | 2. hueco.
 I. ∴ *σίφων* > lat. *siphō, onis* > *sifón*, según PRELLWITZ pág. 413; pero es voz venida al gr. del egipcio (*sif*, absorber gp. egipcio). Véase en SAGLIO la historia del sifón.
2033. *μορφή, ής* (*ή*) (= *forma*) I. forma del cuerpo, figura exterior, facha | 2. forma, apariencia | 3. imitación, remedo.
 I. > α) *ἄ-μορφος* = in-forme, **amorfo**.
 β) *ἀνθρωπό-μορφος* = de figura humana, **antropomorfo** > **antropomorfismo**, error de los que atribuyen a Dios forma humana.
 γ) **morfología**, así suele llamarse hoy la analogía = tratado de las formas gramaticales > **morfológico**.
 2. > *Μορφεύς* el que excita o reproduce fantasmas: **Morfeo**, dios del sueño.
Comp. μετα-μορφώω (= *trans-formare*) transformar > *μετα-μόρφωσις* transformación, **metamorfosis**. Sobre la viciosa pronunciación esdrújula de esta palabra v. CUERVO, Apuntaciones 22.
2034. *κορύνη, ης* (*ή*) I. bastón | 2. maza | 3. ramillete.
2035. *μάλη, ης* (*ή*) sobaco (cf. *μασχάλη*).
2036. *ἄχθος, εος* (*τό*) I. carga, peso | 2. cuidado, solicitud (cf. *ἄχος* n.º 2462).
2037. *ἀζαλέος, α, ον* I. *pas.* I. seco, árido > | 2. duro. II. *act.* abrasador (*ἄζα, ἄζω*; lat. *arēre*).

2038. *βαστάζω* I. levantar con casi todas las aplicaciones de esta palabra cast.: I. un objeto pesado | 2. un objeto caído | 3. ensalzar | 4. tener en alto. > II. llevar.

fut. βαστάσω [*βαστάζω*] *aor. ἐβάστασα* [*ἐβάσταξα*] *pf. inus.*

[*pas. reciente toda ella; fut. βασταχθήσομαι, aor. ἐβαστάχθην, βασταγήναι*]

Probablemente está emparentada con este verbo la raíz del lat. vulg. *bast-*, que sale en documentos latinos en las voces *basterna* = audaz, y *bastum* = bastón, y ha dado una multitud de voces en casi todos los romances; solo en cast. tenemos I. con sign. de llevar: **bastaje** (< *βάσταξ, ακος* = cargador > it. *bastagio*, cat. *bastax*), **basterna**, **bastimentos**, **basto** (= alforja o funda > **bastos** en los naipes) > **bastero**, **bastón**, etc. | 2. De *llevar* se desarrolló el sent. de provisiones (lo que se lleva, bastimentos) espec. en la lengua militar > más general, *per trechos* > *a*) por un lado, *apertrechar*, *fortificar*; *β*) por otro, tener abundancia de. Ejs. en cast.: *a*) **bastida**, **bastilla**, **bastión**, **bastir**, **bastidor**, etc. *β*) **bastante**, **bastar**, dar a **basto** (orig. dar abasto [sust.]) > **abastar**, **bastar**, **abastecer**. De la sign. *a*) se deriva **basto** = rudo > **desbastar**. Sobre **bastardo** > **bastardilla**, que probablemente pertenecen a este grupo, cf. KÖRTING 1265. Para el gp. en general cf. CUERVO, Diccionario.

2039. *ρίον, ου (τό)* cresta, cumbre. (ETIM. gp. *ἀείρω*.)

2040. *ἐν-αλίγκιος, α, ον* semejante.

2041. *μοιχίδιος, α, ον* adulterino < *μοιχός* adúltero (: *ὀμιχέω* orinar, pero no *ὀμίχλη* n.º 1481).

2042. *Ποσειδῶν, ὄνος (ὁ)* Poseidón, dios de las aguas: Neptuno > **Posidonio**.

121.

2043. *δῶμος, ου (ὁ)* (= *domus*) I. toda construcción > I. casa | 2. templo | 3. morada de los dioses | 4. establo. II. patria, residencia. (ETIM. gp. *δέμω*.)

2044. *φορτίον, ου (τό)* I. carga | 2. mercancía. (ETIM. gp. *φέρω*.)

2045. *ἔραζε* (por **ερασθε*) a tierra (*ἔρα* tierra).

2046. *βουνός, οῦ (ὁ)* colina, eminencia, collado (: *βουβίων* inglé).

2047. *πελεμίζω* (vb. ép.; *aor. ἐπελέμιξα*, *pas. ἐπελεμίχθην*; sin más tiempos) I. cimbrar, con mover, agitar, sacudir | 2. lanzar, rechazar violentamente (cf. *πάλλω* n.º 1121).

2048. *τρέω* I. temblar de miedo | 2. huir (: *trepidus, terreō, tremō, τρέμω, τρόμος* > *τρομερός* n.º 1713).

fut. inus. *aor. ἔτρεσα* *pf. inus.*

2049. *ἀτύζω* (solo *pres.; fut. y aor. gut. recientes; pas. formas sueltas del pres. y part. de aor.; vb. ép.*

⁵ KRETSCHMER (Einleitung in die Altertumswissenschaft t. I, Berlín 1910, pág. 213) prueba que *ἀνάσσω* vale en HOMERO *proteger*, pero no prueba ni mucho menos que no signifique *reinar*; véase HOM. A, 231, donde *ἀνάσσω* de ningún modo puede interpretarse sino por *reinar*.

y lírico) I. espantar, aterrar | 2. *intr. med.* estar aterrado/desolado (: ἄτη n.º 2267).

2050. *μυχός, οὐ (ὀ)* el rincón más retirado de la casa, del alma, etc.

Emparentados con *μυχός* (cuya idea etimológica es *escurrirse adentro*) están:

μυκτήρ, ἦρος (ὀ) I. nariz, trompa del elefante > | 2. fig. burla, mofa, escarnio | 3. por anal. **mechero**.

ἀπο-μύσσω, át. *ἀπο-μύττω* (reg.) I. quitar los mocos | 2. aguzar el entendimiento (cf. lat. *vir emunctae naris*) | 3. engañar.

μύξα, ης (ῆ) I. moco de las narices | 2. moco del pabilo > **mecha** > lat. *myxa* > it. *miccia*, prov. pg. *mecha*, fr. *mesche, mèche*, cat. *metxa*. KÖRTING 6429. **D. mechero, mechazo**.

2051. *αὔλιον, ου (τό)* I. cabaña | 2. establo | 3. gruta (v. *αὐλή* n.º 321).

2052. *ἔσχατος, η, ον* último (cf. n.º 1864).

2053. *σεύω* (*act.* solo *pres.* y *aor.* ἔσεινα), *σεύομαι* (*aor.* ἐσεύαμην, ἐσύθη, *pf.* con sent. de *pres.* ἔσσυμαι. Para más particularidades v. BAILLY) A I. conmover | 2. arrear | 3. hacer brotar. B) *med.* I. *tr.* lanzar, precipitar. II. *intr.* (*aor.* y *pf.*) arrojarse, despeñarse, retirarse. *Comp.* ἀπο-σεύω id. sign.

2054. *χίμαρος, ου (ὀ, ῆ)* cabritillo, cabritilla (: *χιών* n.º 970, *χειμών* n.º 1761, *χειμέριος* n.º 2359, *δύσχιμος* horrible; *χίμαρος* es etimológicamente “de un invierno” y entre los dorios significaba solo “cabrito de un año”; cf. *bimus* [< bi-himus], *trimus* [< tri-himus] con idéntica etimología). *χίμαιρα, ας* I. cabra | 2. **quimera**, monstruo fabuloso que describe OVIDIO en estos versos:

Mediis in partibus hircum,
Pectus et ora leæ, caudam serpentis habebat.

D. quimérico.

2055. *ἄρκτος, ου (ὀ, ῆ)* I. oso, osa | 2. (ῆ) la Osa (constelación).

I. ∴ Arturo (1027).

2. *ἀρκτικός* el polo ártico, hacia donde cae la Osa Mayor; *antártico* (*ἀντ-αρκτικός*), el opuesto.

2056. *σπέρχω* (*act.* solo *pres.* y *fut.*; *pas.* solo *aor.*) *act.* y *pas.* I. apresurarse | 2. lanzarse, precipitarse | 3. irritarse.

Comp. ἐπι-σπέρχω id. sign.

2057. *στρουθός, οὐ (ὀ, raro ῆ)* gorrion | 2. (ῆ) avestruz. En el 2.º sent. hay también *στρουθίων, ωνος* > lat. *avis struthio* > **avestruz**.

2058. *πτοέω* (solo *pres.* y algunas personas sueltas del *aor. pas.*), de ord. *πτήσσω* aterrar, sacar de sí (por efecto de una pasión, espec. temor), agazaparse de miedo.

πτήσσω: *fut.* πτήξω, *aor.* ἔπτηξα, *pf.* ἔπτηχα, *πέπτηα* [ἔπτηκα]; *med.* y *pas.* solo *pres.*

⁶ Para la explicación de esta etimología y su parentesco con *ξανθός* (158), *ξουθός*, *ξυρός*, *ξυρίς* (221) v. FR. WOOD, Indo-European a²: a³: a⁴u (Strassburg 1905, Trübner) pág. 93, n.º 437, 2, y WALDE.

2059. γύψ, γυπός (ὄ) buitre (: γύαλον n.º 709).
2060. κλαγγή, ἦς (ῆ) grito, sonido, murmullos, rumores (BOISACQ pág. 463 da κλάγγη; los otros κλαγγή: BAILLY, CHASSANG, LIDDELL-SCOTT, WALDE pág. 166, etc., y las ediciones homéricas de DIDOT y TEUBNER).
κλάζω gritar, alborotar, hacer ruido (: κλώζω, κλώσσω, clangor, καλέω n.º 2191, κλέω n.º 862, κελαρίζω n.º 1920, κλύω n.º 531, κλέος n.º 531).
fut. κλάγξω aor. ἔκλαγξα [ἔκλαγον] pf. κέκλαγγα [κέκλαγα]
part. ép. κεκλήγγως,
pl. κεκλήγοντες

122.

2061. ὀκριόεις, εσσα, εν protuberoso, escabroso < ὄρκις, ιος (ῆ) picacho, protuberancia (: ἄκρος n.º 716). (ETIM. gp. ἀκμή.)
2062. πύργος, ου (ὄ) I. torre, ciudadela | 2. torreón.
> *burgus, i* (masc.) > **Burgos**, capital del reino de Castilla o de los castillos (Castilla < *castella*, pl. de *castellum*); *burgus, i* (fem.) viene del alemán: godo *baúrgs*, alt. al. ant. y mod. *Burg*. ∴ πύργος.
2063. εἴκοσι veinte.
2064. ἄμαξα, ης (ῆ) I. carronato por op. a ἄρμα = carro de guerra | 2. la Osa Mayor (ἄμα n.º 303, ἄξων eje ∴ ἄγω n.º 360). (ETIM. gp. ἄγω.)
2065. ὀγλίζω (reg.) levantar con palanca / con mucho esfuerzo (: ὄχος n.º 338, ὄχλος n.º 446, ὀχετεύω n.º 1247, ὀχημάτιον n.º 2410, ἔχος coche, lat. *veho*; v. WALDE y CURTIUS).
2066. εὐ-μαρώς dulcemente, fácilmente (εὐ, μάρση = mano). (ETIM. gp. ἀμάω.)
2067. χρίμπτω (reg.) I. *tr.* I. rozar | 2. acercar. II. *intr.* I. desflorar, tocar ligeramente | 2. acercarse (cf. χρίω n.º 76, χρώς n.º 518, χόνδρος n.º 750, χρεμετίζω n.º 692, *frendo*).
2068. στῆθος, εος (τό) I. pecho | 2. esternón.
∴ estetoscopio, aparato para examinar el pecho.
2069. ἦτορ, ορος (τό) I. pulmón | 2. corazón.
2070. λαίινος, η, ον de piedra (λαῖας piedra) > *lausa* > losa, enlosar, losange > según KÖRTING, lisonja (?!).
2071. σορός, οῦ (ῆ) ataúd, féretro.
2072. συγ-κατ-ορύσσω coenterrar: v. ὀρύσσω (999).

2073. ἀλκή, ἦς (ῆ) 1. fuerza, vigor, potencia, pujanza, influencia | 2. auxilio, socorro, ayuda | 3. combate, lucha.

1. ∴ ἀλκαῖος fuerte. Ἀλκαῖος Alceo > Ἀλκείδης = hijo de Alceo, Alcides.

2. ∴ Μεν-άλκας que espera (μένω) auxilio, Menalcas.

2074. ὀπή, ἦς (ῆ) 1. agujero en general | 2. en partic. ventana, claraboya, aspillera.

> μετ-όπη metopa (término de arquitectura).

2075. δι-έξ-οδος, ου (ῆ) 1. salida > frontera | 2. trayecto, movimiento de los astros, vientos, etc. (v. ὁδός n.º 579).

123.

2076. πεύκη, ης (ῆ) 1. pino | 2. tea.

πικρός (n.º 174) no es pariente de πεύκη, aunque las raíces de ambos, √peik̑ y √peuk̑, son paralelas.

2077. λύχνος, ου (ό) lámpara, antorcha (v. λεύσσω n.º 2004).

2078. παπταίνω (reg. sin pf.) 1. mirar por todos lados | 2. buscar con inquietud | 3. observar.

2079. γοργός, ά, όν 1. vehemente, impetuoso, ardiente | 2. fiero, espec. refiriéndose a la vista: γοργόν ἄμμα mirada fiera.

∴ α) αἱ Γοργόνες las Gorgonas = feroces: Medusa y sus dos hermanas Euriala y Esteno,

Libiæ quæ finibus olim

Aspecta mutare homines in saxa solebant.

Μέδουσα, part. pres. fem. de μέδω = reinante, Εὐρυ-άλη = de extensos campos (εὐρύς, ἀλώα; v. Eurialo n.º 417), Σθενί, οὐς = la fuerza (cf. ἀσθενής n.º 1188).

β) Γοργόνειος Gorgonio.

2080. φρικώδης, ες 1. pas. erizado, escabroso | 2. act. que hace estremecer, horroroso (cf. φρίξ n.º 1714).

2081. λαγχάνω 1. obtener por suerte o por voluntad de los dioses | 2. sacar en suerte | 3. (en el aor. ép. λέλαχον) acordar, conceder.

fut. λήξομαι

aor. ἔλαχον [λέλαχον]

pf. εἴληχα [λέλοχα]

εἴληγμαι

ληχθήσομαι

ἐλήχθην

∴ Λάχσεις, εως Láquesis (= la que tira la suerte), una de las Parcas (αἱ Μοῖραι). Las tres eran hijas de Júpiter y Temis (θέμις ley, justicia; v. n.º 436) e hilaban el hilo de la vida de los hombres. Cloto tenía el huso, Láquesis lo hacía girar y Átropos cortaba el hilo. Κλωθί, οὐς = hilandería (κλώθω hilar); Ἄ-τροπος = inmóvil, inexorable (α, τρέπω).

2082. ὄθομαι (solo pres. e impf.) inquietarse, preocuparse, temer (cf. ὠθέω n.º 2123).

2083. ἐμπάζομαι (solo pres. e impf.) cuidar de, interesarse por.

2084. ἔρω (solo pres., fut. ἐρήσω y aor. ἔρησα) 1. andar trabajosamente | 2. caminar a su

ruina, perecer (: lat. *verro, versus*).

2085. μέγαρον, ου (τό) I. salón > | 2. palacio.

2086. *τλάω I. tomar sobre sí, soportar, sufrir, resignarse a, tolerar | 2. osar, atreverse, tener valor (cf. : *tollo, tuli, tolero*). (ETIM. gp. τλάω.)

fut. [τλήσω] aor. [ἔτλησα] pf. τέτληκα (sent. de pres.)
[ταλάσσω] [ἐτάλασσα] ἔτλην

Para un sinfín de pormenores v. BAILLY y KÜHNER.

I. : a) τάλαντον, ου platillo, soportador de la balanza > cierta cantidad pesada de oro o plata, un **talento**, que en Atenas tenía 60 minas. Cf. peso, pesar, peseta, etc. Por metáfora: tesoros intelectuales, el **talento**.

β) Ἄ-πλας, αντος Atlas, Atlante, gigante que sustentaba en sus hombros el mundo (a aument., τλάω). En las portadas de las colecciones de mapas suele pintarse su imagen. ¿Se pintaría también en la primera que se publicó y tomaría de esta circunstancia su nombre? ¿O, más bien, será este una especie de metáfora: atlas = libro que contiene la tierra a la manera que Atlas la sustentaba en sus hombros? Esto último opina LITTRÉ.

2. : a) τάλας, αινα, αν que tolera, desgraciado.

β) Τάνταλος desdichado, **Tántalo**: héroe impío cuyo proverbial castigo describió OVIDIO en este dístico:

Heu miser! in mediis sitiens stat Tantalus undis,
Et poma esuriens proxima habere nequit.

2087. πλησιάζω (reg.; en *pas.* solo aor. ἐπλησιάσθην) I. intr. I. acercarse a | 2. tratar íntimamente como amigo, discípulo, etc. II. tr. acercar (v. πλησίος n.º 1321).

2088. χῆρος, α, ον vacío, falto, privado de, partic. falto de un pariente > (a secas) viudo (v. κιχάνω n.º 1945).

NB. ἦ impf. de ἡμί; v. φημί y ἡμί (185).

124.

2089. ἀν-αἴσσω (muy raro en prosa) lanzarse: v. αἴσσω (1143).

2090. παχύς, εἶα, ύ I. grueso, fuerte, espeso | 2. opulento.

: paquidermos, clase de animales de piel muy gruesa, como el elefante.

2091. πέδον, ου (τό) I. suelo, tierra | 2. país, región (: πεδίον n.º 470; πούς, ποδός n.º 24).

2092. ῥάσσω (reg. sin pf. act.) chocar, golpear, herir, estrellar.

Comp. κατα-ρράσσω ο κατα-ρρήγνυμι I. romper de arriba abajo | 2. precipitarse > κατα-ρράκτης, ου salto de agua, catarata.

2093. χαμάδις ο χαμᾶζε a tierra.

χαμαί (= *humī*) en tierra. (ETIM. √gh̥em [gp. 146].)

> a) **cama**. *Est brevis lectus et circa terram; graeci enim χαμαί* breve (es decir, humilde) *dicunt* (S. ISIDORO 20 Orig. 11, 2). **D. camilla, camillero, camada, camastro**. De *cama* deriva tam-

bién S. ISIDORO la palabra *camisa*. *Camisias vocamus quod in his dormimus in camis* (19 Orig. 22, 29). Pero esta voz es originaria de las Galias, y no del ant. germ. *chamisia* < √kam = vestir, como pretende KÖRTING (1774, 1789).

β) *χαμαι-λέων* = “león humilde o pequeño”, **camaleón** (FORC. – DE VIT).

2094. *ἐγ-κέφαλος*, *ον* I. adj. que está en la cabeza. II. sust. (ὄ) cerebro, sesos (*ἐν, κεφαλή*).

2095. I. *δεύω* (reg. sin *pf. act.*) mojar, impregnar.

2. *δεύω* (vb. eól. y ép.; para las formas v. BAILLY) I. estar falto/privado, necesitar > | 2. desear, pedir.

2096. *δια-μελειῖστί* adv. a trozos, miembro a miembro (*διά, μελειῖστί* < *μελίζω* desmembrar < *μέλος* miembro n.º 100).

BAILLY dice que *διαμελειῖστί* es lectura falsa de *διὰ μελειῖστί*; pero, existiendo *διαμελίζω* y *διαμελισμός*, no parece prudente rechazar *διαμελειῖστί*.

2097. *ὄρεσί-τροφος*, *ον* = *ὄρείτροφος* criado en los montes (*ὄρος* n.º 695 y *τρέφω* y *τροφή* n.º 854).

2098. *ἀπο-λείπω* I. *tr.* de jar > I. dejar tras de sí | 2. abandonar | 3. pasar de lado | 4. sobrepujar.

II. *intr.* I. alejarse | 2. faltar, no hallarse. III. *pas.* ser dejado, quedar atrás > I. estar lejano | 2. estar privado/falto: v. *λείπω* (126).

2099. *ἔγκατον*, *ον* (*τό*) intestinos, entrañas.

2100. *μυελόεις, εσσα, εν* meduloso, tierno.

:: *μυελός* u -όν, *οὔ* tuétano, médula, meollo > **mielitis**, inflamación de la médula del espinazo.

125.

2101. *στενάζω* (gut. reg. sin *pf. act.; fut.* *στενάζω*, etc.) I. *intr.* gemir | 2. *tr.* deplorar.

2102. *θρηνέω* (reg.) I. *intr.* plañir, lamentarse | 2. *tr.* lamentar (·: *θρέομαι* n.º 1462, *θόρυβος* n.º 1307, *θρῦλος* n.º 2451).

:: *θρηῆνος*, *ον* (ὄ) plañido por un muerto, duelo, lamentación > los **trenos** o lamentaciones de Jeremías.

2103. *οἰκτείρω*, át. *οἰκτίρω* compadecerse, plañir, deplorar (< *οἶκτος* < *οἶ* interj.).

fut. *οἰκτερῶ* [*οἰκτερήσω*] *aor.* *ἔκτειρα* [*ἠκτείρησα*] *pf.* inus.

pas. solo *pres.*

2104. *ἐπεί* conj. I. temporal después que, luego que. II. causal pues que, ya que (v. SINT.).

2105. *πίμπλημι* y *πλήθω* (en comp. también *πίπλημι*) I. *act.* y *pas.* llenar, cubrir, atiborrar. II. *med.*

I. *tr.* llenar para sí | 2. *intr.* llenarse. (ETIM. gr. *πέλαγος*.)

fut. *πλήσω* *aor.* *ἔπλησα* *pf.* *πέπληκα*
πέπλησμαι

πλησθήσομαι *ἐπλήσθην*

Comp. *ἐμ-πίπλημι* id. sign. y más usado en prosa.

2106. *νηδύς, ύος* (ή) cualquier parte interior del cuerpo > 1. estómago | 2. vientre, etc.
2107. *άσάω, -ά* (solo *pres.*) 1. saciar | 2. de ord. en *pas.* estar saciado/harto/hasiado/disgustado.
2108. *κάρος, ου* (ό) *sopor*, sueño pesado, letargo.
καρωτίδες, ων *carótidas, caroticae*, venas llamadas así de los antiguos porque comprimidas producen sueño.
2109. *δάμνημι* (como *δαμάζω*; para los pormenores de sus formas v. BAILLY) *domar* (v. *δαμάζω* n.º 850).
δηθείς part. aor. pas. domado.
2110. *πρό-βατον, ου* (τό) de ord. en pl.; lit. “que marcha delante”: 1. cuadrúpedo (por op. a las aves y reptiles) | 2. ganado menor: cabras y espec. ovejas (*πρό, βαινω*).
∴ *προ-βατική* (se ent. *κολυμβήθρα natatoria*) la piscina **probática** de Jerusalén, donde se lavaba a las ovejas destinadas a los sacrificios.
2111. *τανύω* (reg. sin *pf. act.*) 1. tender | 2. extender, alargar, estirar | 3. (cf. *intendere*) dar intensidad, como *τείνω* (2183) (cf. ∴ *tenco, tendo*). (ETIM. gr. *τείνω*.)

126.

2112. *βουλεύω* (reg.; *aor. med.* *έβουλευσάμην, έβουλεύθην*) 1. (*βουλή* consejo) 1. deliberar, consultar | 2. decretar, decidir | 3. aconsejar. II. (*βουλή* asamblea) 1. tener una junta o reunión | 2. *med.* deliberar (∴ *βούλομαι* n.º 1201).
2113. *άσσον* adv. más cerca (*cp.* de *άγχι*, también *άσσότερος; sup. άσσότατος*).
2114. *κολεόν, ου* (τό) y *κολεός, ου* (ό) 1. vaina de la espada, estuche | 2. cubierta protectora de las alas de los insectos.
> **coleóptero** (648).
2115. *έρύω* A) *act.* tirar, arrastrar. B) *med.* I. atraer a sí, extraer, sacar. II. sacar (de peligro, del olvido)
> 1. salvar | 2. guardar fielmente | 3. velar sobre, cuidar | 4. conjurar un mal (∴ *έρύκω* n.º 88).
impf. ήρουν fut. έρύσω aor. είρυσα pf. inus.
είρμαι
έρυσθήσομαι είρύσθην
(Para más pormenores v. BAILLY, KÜHNER, y consúltese BOISACQ pág. 285.)
2116. *μηρός, ου* (ό) muslo.
2117. *έμ-μεμαώς, υία, ός* impetuoso.
2118. *ουτάω* (*fut. ουτήσω, aor. ουτησα, part. med. ουτάμενος, pas. ουτήθην, pf. inus.*) y *ουτάζω* (reg. sin *pf. act.*) herir (cf. *ώπειλή*).
2119. *ήπαρ, ατος* (τό) hígado, considerado por los antiguos como centro de la vida.

2130. νομή, ἦς (ῆ) I. distribución | 2. pasto | 3. acción de pastar. (ETIM. gr. νέμω.)
2131. πῶϋ, πῶεος (τό) rebaño, majada (cf. ∴ ποιμήν n.º 662, πόα n.º 117).
2132. λᾶας ο λᾶς, gen. λάαος ο λᾶος (ὀ) I. piedra | 2. sillar | 3. roca (v. λάϊνος n.º 2070).
No se confunda con λαός n.º 547.
2133. I. πῶμα, ατος (τό) lo que sirve para cubrir, tapón, tapa, cobertera.
2. πῶμα (τό) bebida (πίνω, *potus*, *potulum*). (ETIM. gr. πῶμα.)
2134. φαρέτρα, ας (ῆ) aljaba. (ETIM. gr. φέρω.)
2135. μαστεύω (reg.) I. buscar con ansia | 2. desear.
2136. ἀγαθός, ῆ, ὄν I. bueno, de buena cualidad | 2. noble, de nacimiento ilustre.
∴ Ἀγάθη = *Bona*, Ἄγατα > Ἄγueda. Para el trueque de *a* en *e* v. CARNOY pág. 12 y, sobre todo, NIEDERMANN, Précis de phonétique historique du latin, París 1906, págs. 15 y sig.

128.

2137. ῥόπαλον, ου (τό) I. clava, maza | 2. verga | 3. aldaba. (ETIM. gr. ῥέπω.)
∴ ῥοπαλικός (στίχος) verso **ropálico**; es aquel cuyas palabras van desde una monosílaba, aumentando progresivamente como este de HOMERO:

ῶ μάκαρ Ἀτρείδη μοιρη-γενὲς ὀλβιό-δαιμον
(¡oh feliz Atrida, nacido con dichosa suerte, bienhadado!)

o el siguiente latino:

Rem tibi confeci, doctissime, dulcisonoram.

(SERV.)

2138. ἰστός, οὔ (ὀ) (etimológicamente “el tieso”) I. mástil. II. enjullo del telar⁷ > I. telar | 2. trama del tejido | 3. tejido, tela (cf. ἴστημι n.º 305, ἰστίον n.º 647, στῦλος n.º 1537, στήλη n.º 1936, σταυρός n.º 1442, στοά n.º 1690).
2139. καλαυρόπιον, ου (τό) cayado, cachava. (ETIM. gr. ῥέπω.)
2140. μῆκος, εος (τό) largura (cf. μακρός n.º 471).
2141. ὀργυιά, ᾶς (ῆ) γ ὀργυια, ας (ῆ) brazada (medida; v. ὀρέγω n.º 2169).
2142. ἄξινη, ης (ῆ) segur, hacha.
2143. λέπω (reg. sin *pf.*) quitar la cubierta de piel, cáscara, escama, etc., despellejar, desollar, pelar.
∴ α) λεπάς, ἄδος lapa, concha.
β) λέπρα (> lat. *lepra*) **lepra** (517; v. λεπτός n.º 1244).
2144. ἀκόνη, ης (ῆ) I. piedra de afilar | 2. piedra. (ETIM. gr. ἀκμή.)

› *ἀκόνιτον* acónito (planta venenosa).

Quæ quia nascuntur dura vivacia caute,
Agrestes aconita vocant.

(OVID., *Metam.* 7, 418) (Cf. VIRG., *Georg.* 2, 152.)

Comp. παρ-ακονάω = amolar › probabl. it. *paragonare* (probar con la piedra de toque), comparar › *paragone*, fr. *parangon*, cast. *paragón* y *parangón* (cf. TOBLER, *Zeitschrift f. rom. Philol.* IV, 373; KÖRTING 6859).

2145. *δρέπανον, ου (τό)* guadaña, hoz (cf. *δρέπω* recoger).

2146. *σκέλλω* I. *tr.* (en el *fut.* y *aor.* 1.º) hacer secar | 2. *intr.* secarse, estar seco.
fut. σκελῶ *aor.* ἔσκηλα ἔσκηλην *pf.* ἔσκηκα y *part.*
ἔσκηκῶτες

med. pas. σκλήσομαι

∴ τὸ σκελετόν (se ent. σῶμα) cuerpo seco, **esqueleto**, it. *scheletro*, fr. *squelette*.

2147. *σκληρόω* (reg.) endurecer (v. *σκληρός* n.º 248 y el n.º anterior).

2148. *κόπρος, ου (ό)* I. excremento, basura, boñiga, mierda, estiércol | 2. inmundicias | 3. estable.

I. ∴ *Κοπρ-ώνυμος (ὄνομα)* **Coprónimo**, sobrenombre del apóstata Constantino, hijo de León Isáurico, así llamado porque ensució durante su bautismo la fuente bautismal.

2149. *κάρφη, ης (ή)* heno seco (∴ *κράμβος* seco, abarquillado).

2150. *κατα-κρύπτω* I. esconder, tapar | 2. velar, disimular: v. *κρύπτω* (428).

129.

2151. *μεθύω, μεθύσκω* I. embriagar, emborrachar › | 2. humedecer, mojar, inundar (v. *μέθυ* n.º 2159 y cf. *μέθη* borrachera).

fut. μεθύσω *aor.* ἐμέθυσα *pf.* inus.

med. solo *pres.* e *impf.*

μεθυσθήσομαι ἐμεθύσθην μεμέθυσμαι

2152. *ἑσπέριος, α, ου* I. vespertino, de la tarde | 2. occidental, es decir de la región del poniente por op. a *ἡρίος* (de ἔως) oriental.

I. ∴ *ἑσπέρα, ας vesper*, la tarde.

2. ∴ Ἑσπερία **Hesperia**; es el nombre que daban los griegos a Italia, región occidental con respecto a Grecia, y por la misma razón griegos y romanos llamaron a España también Hesperia.

2153. *ἔκω* I. venir, llegar a, estar en | 2. ocurrir, acaecer, acontecer (v. *ἰκνέομαι* n.º 263 y *ἰκετεύω* n.º 1590).

fut. ἔξω *aor.* ἦξα *pf.* ἦκα

El *pres.* tiene siempre sent. de *pf.*; el *impf.* ya de *impf.*, ya de *plpf.*

Comp. ἐπ-αν-ἔκω volver.

2154. *τέραξ, ατος* (τό) (= lat. *prodigium*) 1. señal enviada por los dioses, partic. presagio, prodigio | 2. monstruo.

2155. *ἀπηνής, ές* 1. inhumano, duro, áspero, cruel | 2. indecente, obsceno.

2156. *φώς, φωτός* (ό γή) 1. hombre, mujer | 2. magnate, noble.

No se confunda con *φῶς, φωτός* (τό) luz (1482).

2157. *σκύλλω* 1. desgarrar, despedazar, despellejar, desollar | 2. arrancar los cabellos (v. *σκόλοψ* n.º 2237).

fut. inus.

aor. ἔσκυλα

pf. inus.

ἔσκυλμαι

ἔσκύλθην [ἔσκύλην]

› **esquilar** (¿?), cortar la lana o el pelo a los animales › **trasquilar** (ant. *tresquilar* por *tras-esquilar*). Más natural parece esta etim. que las propuestas por PARODI (Romania XVII, 66, ap. KÖRTING 8995), a saber de **squalidare*, y por KÖRTING (9583), de *ex + κείρω*. Otra etim. podría insinuarse: it. *squillo* = ruido como de esquilas o campanillas › *squillare* = resonar, campanillar, hacer ruido con las tijeras, manejar las tijeras, esquilar. – *D. esquilador, esquilero*.

∴ *κο-σκυλ-μάτια* (› lat. *qui-squiliae*) **cosquillas** › **cosquillar, cosquilleo**.

2158. *λαφύσσω, άτ. λαφύττω* (gut. reg.; sin *pf. act.*) zampar, engullir, devorar (∴ *λάπτω* n.º 2189).

2159. *μέθυ, υος* (τό) bebida fermentada, vino, cerveza.

2160. *αίμύλος, η, ον* 1. amable, seductor | 2. astuto.

∴ *Αίμυλία* = gracia, Emilia.

2161. *κύπελλον, ου* (τό) copa para beber (∴ *κύμβη* n.º 1527, *κύτος* n.º 389, *κέυθω* n.º 710).

2162. *κρατήρ, ήρος* (ό) (› lat. *crater*) 1. vasija en que se mezclaba el agua con el vino, jarrón | 2. cráter de un volcán.

Los griegos antiguos rara vez bebían puro el vino y motejaban con *έπισκυθίζειν, embuchar a lo escita*, la costumbre de beberlo sin mezcla. El *κρατήρ* –jarrón– era un recipiente grande, de materias, formas y tamaños muy diversos, destinado tan solo a mezclar el agua con el vino; su oficio era pues bien semejante al de las poncheras de nuestros cafés. Había algunos “cráteres” tan enormes como el del templo de Apolo en Delos (40 kilos), el de la reina Semíramis (727,80 kilos) y el colosal de Tolomeo Filadelfo en Alejandría (que tenía que ser arrastrado en un carro por 600 hombres). De los asirios pasó a todos los pueblos antiguos, persas, fenicios, griegos y romanos; se usaba en los templos para las libaciones y en los banquetes y comidas de ricos y pobres. Los romanos lo empezaron a usar para pilones de fuentes y tiestos de jardines (de aquí los pilones y tiestos de nuestros jardines, sucesores en el oficio y en las formas de estos cráteres romanos). En los convites ya sacaba del *κρατήρ* el líquido mezclado un esclavo joven, guapo, de cabellera luenga y perfumada, llamado en lat. *pincerna* y en gr. *κυαθότης cacero* (del *κύαθος cazo* con que sacaba el vino del *κρατήρ* para

llenar las copas y vasos de los comensales), ya puesto el *κρατήρ* sobre la mesa lo sacaban los mismos comensales con sus copas y vasos. – Etimología: de la misma raíz que *κεράννυμι* *mezclar*, *κρατήρ* es pues el instrumento (-τήρ v. ETIM. n.º 33) de mezclar. Cf. SAGLIO y RICH.

2163. *κυκάω* (reg.) revolver > I. *mezclar* | 2. *agitar, revolver, alborotar*.

2164. *δέπας, αος* (τό) vaso de dos asas.

2165. *οἶος, η, ον* I. *solo, único* | 2. *aislado* | 3. *sin igual*.

No se confunda con *οἶος* (274).

2166. *κισσύβιον, ου* (τό) vaso hecho de madera.

2167. *γόνυ, ατος* (τό) rodilla (v. *γωνία* n.º 2281).

2168. *ὀκλάζω* (reg. dental) I. *intr.* I. *sentarse en cuclillas* | 2. *arrodillarse* (en particular los bueyes cuando se van a echar) > *reclinarse*. II. *tr.* *plegar, doblar* (cf. *κλάω* n.º IIII y *κολοβός* n.º I253).

2169. *ὀρέγω* I. *tender, alargar* (la mano, etc.) | 2. *ofrecer* | 3. *med.* *alargarse, tender a* | 4. *tocar* (v. *ὀργυία* n.º 214I, *ἀρωγή* n.º 93 y sus parientes *ἀρήγω* *socorrer*, *ἀρωγός* *socorredor*; lat. *rego, rex*, etc.).

<i>fut. ὀρέξω</i>	<i>aor. ὄρεξα</i>	<i>pf. inus.</i>
	<i>ὠρέχθην (ὠρεξάμην)</i>	<i>ὄρεγμαί</i>
		<i>ὀρώρεγμαί</i>
<i>ὀρεχθήσομαι</i>	<i>ὠρέχθην</i>	

2170. *κηλέω* (reg. sin pf.) I. *encantar, fascinar* | 2. *halagar* | 3. *seducir, sobornar, engañar, corromper*.

2171. *μέμφω*, de ord. *μέμφομαι* *reprochar, injuriar*.

	<i>act. solo: part. aor.</i>	<i>μέμψας</i>	
<i>med. fut. μέμψομαι</i>		<i>έμεμψάμην</i>	<i>pf. inus.</i>
<i>pas. solo part. de pres. y:</i>		<i>έμέμφθην</i>	

2172. *τῆ* ¡toma! adv. de origen pronominal (cf. dor. *τῆνος*). SOFRONIO formó el pl. *τῆτε* (cf. *δεῦτε, δεῦρο*, eslavo ant. *nate* > *na-torna*) por anal. de *ἄγετε: τῆτε: τῆ:: ἄγετε: ἄγε*. Cf. BRUGMANN, Griech. Gramm. 533, 12.

2173. *ἀνδρόμοος, α, ον* humano (*ἀνῆρ* n.º IOI). Nótese el acento que está mal en varios diccionarios, v. gr. LIDDELL-SCOTT.

130.

2174. *ρόφέω* I. *comer sopa/caldo pero no cosas sólidas* | 2. *engullir, tragar se* | 3. *consumir* (: lat. *sorbeo*).

<i>fut. ροφήσω ροφήσομαι</i>	<i>aor. έρρόφησα</i>	<i>pf. inus.</i>
<i>ροφηθήσομαι</i>	<i>έρροφήθην</i>	

2185. ἀφύσσω (voz épica y de prosa reciente; el pormenor de sus tiempos en BAILLY) I. sacar > | 2. meterse en, sondar. (ETIM. gp. νέφος.)

2186. μάργος, η, ον desmedido > I. loco | 2. orgulloso | 3. libertino | 4. glotón.

2187. καρχήσιον, ου (τό) I. taza (de metal precioso) | 2. cofa de navío.

I. > lat. *carchesium* I. especie de copa | 2. cofa > según C. MICHAELIS (Jahrbuch f. rom. und engl. Sprache u. Literatur XIII, 312) it. *carcasto*, fr. *carquois* = ant. *ganá*, cast. *carcaj* (cf. KÖRTING 1927).

2188. δέχομαι (reg.) I. tr. I. recibir, tomar, aceptar | 2. acoger, recibir con entusiasmo | 3. aceptar con resignación | 4. tomar sobre sí, encargarse | 5. recibir en el alma, entender, juzgar | 6. hacer frente, recibir (los dardos, etc.) > esperar, aguardar. II. *intr.* y *pas.* ser recibido algo después de otro, suceder.

> α) δοχή = recipiente > lat. *doga*, it. *doga* = casco de un tonel, cat. *doga*, fr. *douvre*, pg. *aduelle*, cast. *doga*, *duela* (?), *dovela* (?), (KÖRTING 3062). ¿Vendrá de aquí *dogal*?

β) αἱ παν-δέκται (βίβλοι) libros donde cabe todo, las *Pandectas*. Este título puso a su colección de cuestiones TIRÓN, el liberto de CICERÓN. El mismo lleva la codificación del derecho romano hecha por orden de JUSTINIANO.

γ) *sinécdoque* v. SEMÁNTICA.

2189. λάπτω (reg.) I. lamer > beber con ansia/avidez > | 2. vaciar (∴ *labrum*, *labella*; cf. *λαφύσσω* n.º 2158).

131.

2190. οὔτις, τι nadie, ninguno (οὐ, τίς).

2191. καλέω I. llamar (*vocare*) > I. llamar hacia sí | 2. convocar, invitar | 3. citar a juicio | 4. invocar, reclamar. II. llamar por el nombre (*appellare*) > I. nombrar, dar nombre, *med.* llamarse | 2. distribuir, clasificar (cf. ∴ *κλαγγή* n.º 2060; lat. *classis*).

fut. καλῶ [καλέσω]

aor. ἐκάλεσα

pf. κέκληκα

καλοῦμαι [καλέσομαι]

ἐκαλεσάμην

κέκλημαι

κληθήσομαι

ἐκλήθην

NB. El *subj.* y el *opt.* de κέκλημαι pueden ser simples.

Comp.:

α) ἀνα-καλέω = *re-voco* > Ἄνά-κλητος = resucitado, **Anacleto**.

β) παρα-καλέω (*ad-vocare*) I. llamar cerca de sí | 2. en los escritores eclesiásticos: consolar > Παρά-κλητος Consolador, lat. *Paracletus*, **Paracleto**, y pronunciado conforme al acento del siglo de PRUDENCIO: *Paraclitus*, **Paráclito**, sobre los cuales v. CUERVO, Apuntaciones pág. 45.

2192. ἀπατάω (reg.) I. engañar | 2. *med.* engañarse.

2193. πραῦς, εἶα, ὕ (no πράϋ como trae BAILLY) adj. irreg. (para la declinación ordinaria en los át. v. Gram. gr. de VERUELA pág. 69; para lo demás v. BAILLY y KÜHNER) dulce, manso, apacible.

2194. ἐλεύθερος, α, ον I. (= *liber*) I. independiente, libre | 2. libre, permitido, no prohibido. II. (= *liberalis*) I. propio de los hombres libres | 2. digno de hombre libre: honesto, decoroso, franco, generoso, liberal.
∴ Ἐλευθέριος = *Liberius*, Eleuterio.
2195. οἶκαδε a casa, a la patria (οἶκος n.º 42, -δε ETIM. n.º 64).
2196. κύαθος, ου (ὄ) I. cazo | 2. medida para sólidos y líquidos que valía 45 ml (cf. κνέω n.º 943, κῦμα n.º 599).
2197. ψελλίζω (solo *pres.*) I. pronunciar mal, trabucarse, balbucear | 2. estar incierto (ψελλός oscuro en la pronunciación).
NB. ψελλίζω pronunciar oscuro, τραυλίζω tartamudear.
2198. βαμβαινῶ (solo *pres. e impf.*) I. tiritar, dar diente con diente | 2. balbucear, tartamudear.
2. > lat. *bambalio*, *onis*, tonto, it. *bambo*, que no sabe hablar, niño > *bambino* = niño > *bambologiare* = entretenerse como niño, *bámbola* y *bámbolo* = muñeco.
Cast. *bobo* > *embobar*, *bambarria* = tonto, *bamba* = mecedera y canto con que se acompaña el columpio, *bambalina*, *bambalinón*, *bambonear*, *bambolear* = oscilar. Para más pormenores sobre la oscura etim. de estas voces, emparentadas, al menos algunas, sin duda ninguna con βαμβαινῶ v. CUERVO (Diccionario, en la voz *bambolear*) y DIEZ. KÖRTING (1204) explica el desarrollo semántico del gp. por la armonía imitativa, pues si *bamb* lo era por el ruido que hacen con los labios quienes hablan con dificultad (niños, tartamudos), pudo la misma onomatopeya emplearse para el ruido acompasado de un objeto que oscila. Mejor pudiera explicarse si *bamba* significó en su origen: cuna mecedora para niño.
2199. ὑπ-έρχομαι colarse, escabullirse > fig. I. insinuarse, tantear un engaño | 2. engañar de hecho: v. ἔρχομαι (279).
2200. χθές adv. ayer.
2201. μῶν (por μῆ οὔν) interrog. por ventura, acaso (v. SINT.).
2202. ἐλαχύς, ἐλάχεια, ὕ breve, ligero. (Para el acento del fem. v. VENDRYES pág. 160.)
2203. ἀνα-πνέω I. (ἀνά = *sursum*) I. soplar hacia arriba | 2. exhalar un perfume, olor, etc. II. (ἀνά = *re, iterum*, otra vez) re-sollar, respirar, tomar huelgo: v. πνέω (666).
2204. ταμιεῖον, ου (τό) I. despensa, granero, trojes | 2. depósito o tesoro público (ταμίαις despensero).

132.

2205. ἡμύω (reg.) I. *intr.* inclinarse, agacharse | 2. *tr.* abajar, reclinar, inclinar.

⁷ Los antiguos ponían el enjullo (cilindro donde se arrolla la urdimbre) vertical y no horizontal como nosotros.

2206. *κάρα, ητος (τό)* 1. la cabeza del hombre | 2. la cima o la copa del árbol.
 1. ∴ cara (cf. lat. *cerebrum*). El bajo lat. *cara*, que se halla en un poeta africano, CORIPPO (siglo VI) (De laude Iustini 2, 412-413): *postquam venerere Caesaris ante caram*, entró a todos los romances > prov. cast. cat. pg. *cara*, ant. fr. *chiere* (la evolución fonética es normal: KÖRTING). El ser en it. y retorrom. la forma correspondiente *ciera*, *cera* ha hecho dudar a los etimologistas, y algunos han pensado en derivar el gp. de *cerea* (como quien dice: mascarilla de cera > rostro). KÖRTING (1915) remite, por lo tocante a esta opinión, a “la erudita investigación” de ASCOLI en el Archivio Glottológico IV, 119. Derivado de *cara* se ha supuesto a *caracol*. La sign. primit. debió de ser, según KÖRTING: vuelta de un caballo; cf. it. *caracollo* y *caracollare* = caracolear, fr. *caracol* y *caracole*. Según esta hipótesis, el primitivo sería el vb. *caracolear* (cara + *collare = hacer volver con el freno la cara del caballo alrededor del cuello). Esto dice dudosamente KÖRTING (1918), pero es por demás inverosímil. La metáfora del caracol al caballo (caracolear) es natural, pero no la contraria. Verdaderos *D.* de *cara* son: **carear**, **careta**, **carátula**, **cariz**, **encararse**, **descarado**, **descaro** y los numerosos compuestos de *cari-*: **carilargo**, **cariancho**, **carirredondo**, **cariacontecido**, **carantoña**, etc.
2207. *ἵπνος, ου (ό)* 1. sueño | 2. **Hipnos**, divinidad que personifica al sueño.
 > **hipnotizar**, **hipnotismo**.
2208. *νυστάζω* 1. adormecerse, cabecear | 2. bajar la cabeza (por la tristeza, etc.) (∴ lat. *nuo*, *annuo*).
fut. νυστάζω *aor. ἐνύσταξα (ἐνύστασα)* *pf. inus.*
2209. *δίφρος, ου (ό)* 1. caja de las carrozas en que iban el cochero (*ἡνίοχος*) y el combatiente (*παραιβάτης*) | 2. carro de guerra | 3. asiento (*δῖς, φέρω* n.º 464).
2210. *ὑπίσιος, α, ου (= supinus)* 1. tendido boca arriba / cara al sol | 2. horizontal, llano (de tierras y mares) (v. *ὑπό* n.º 219, *ὑπατος* n.º 1184).
2211. *δοῦπος, ου (ό)* ruido sordo, estruendo.
2212. *σιμαραγέω* (reg.) mugir, rugir, re tumbar.
2213. *ρέγγχομαι ο ρέγγχω ο ρέγκω* 1. roncar | 2. soplar con fuerza (cf. *ρόγγχος* n.º 1391).
fut. ρέγγξω *aor. ἔρρεγγξα* *pf. inus.*
 ∴ *ρόγγχος rhonchus* > *rhonchare* (SIDONIO 1, ep. 6) > **roncar**, **ronquido**, **zronco**?
2214. *ψωμός, ου (ό)* bocado de comida (∴ *ψιάς* n.º 2176).
2215. *ἐρεύγομαι* 1. (en el *aor. 2.º*) rugir, mugir | 2. regoldar, vomitar | 3. gritar, vocear (∴ *rugire*, *ructare*).
fut. ἐρεύξομαι *aor. ἠρενξάμην ἠρυγον* *pf. inus.*
2216. *ρέθος, εος (τό)* 1. miembro > por ext. | 2. el cuerpo entero | 3. cariz, aspecto.

2217. *λακίς, ἰδος (ή)* I. acción: desgarramiento | 2. efecto: fragmento, trozo, pedazo, cacho, jirón, guiñapo.

2218. *σίαλον, ου (τό)* saliva, baba.

2219. *χυλός, ου (ό)* I. jugo de plantas o animales: savia, sebo, suero, etc. | 2. el jugo de la digestión: **quilo** | 3. tisana | 4. gusto, sabor. (ETIM. gr. *χέω*.)

I. ∴ *διά-χυλος* jugoso, impregnado de jugo > **diaquilón**.

2220. *φύρω* I. I. diluír, desleír, mojar, empapar, remojar | 2. amasar. II. *med. pas.* I. estar confuso/perturbado | 2. mezclarse.

<i>fut. inus.</i>	<i>aor.</i>	<i>έφυρσα [έφυρα]</i>	<i>pf. inus.</i>
<i>pas. fut. pf.</i>	<i>πεφύρσομαι</i>	<i>έφύρθην έφύρην</i>	<i>πέφυρμαι</i>

133.

2221. *τυφλόω* (reg.) I. cegar | 2. privar de (solo se dice de sentidos u órganos y acompañando el nombre del órgano o del sentido; v. *τυφλός* n.º 502).

2222. *μοχλός, ου (ό)* I. estaca > alzaprima, palanca | 2. tranca para cerrar las puertas > cerrojo (v. *μόχθος* n.º 1501, *μογέω* n.º 968).

2223. *όνθος, ου (ό)* estiércol.

2224. *σποδός, ου (ή)* I. ceniza | 2. polvo | 3. escoria.

2225. *αιθαλόεις, εσσα, εν* I. *pas.* I. quemado, abrasado > | 2. ahumado, ennegrecido > | 3. negro. II. *act.* que quema: candente (cf. *αίθω* n.º 359).

2226. *σχεδόν* I. cerca, casi (en lugar, tiempo, orden, etc.) | 2. un poco | 3. quizá. (ETIM. gr. *έχω*.)

2227. *νεύω* (reg.) I. hacer una señal con la cabeza | 2. dar muestras de asentimiento | 3. inclinar la cabeza, darse por vencido (cf. lat. *an-nuo, nutus, numen*; ∴ *νυστάζω* n.º 2208).

2228. *δενδίλλω* (solo *part. pres.*) I. revolver los ojos | 2. señalar con los ojos.

2229. *ύφ-ίημι* A) *act.* I. *tr.* I. enviar por debajo, poner debajo (*supponere*) | 2. enviar bajo mano, sobornar, cohechar | 3. hacer caer, dejar caer, abajar, abatir, abandonar > | 4. permitir, conceder. II. *intr.* sosegarse, calmarse. B) *med.* I. *tr.* I. colocar bajo de sí | 2. abajar. II. *intr.* I. colarse, meterse a hurtadillas | 2. exponerse, ofrecerse (= *subire*) a un peligro, etc. | 3. ceder, retirarse: v. *ίημι* n.º 218.

2230. *φωνή, ής (ή)* I. sonido > I. voz humana | 2. voz o grito de los animales | 3. sonido de instrumentos | 4. ruido. II. metaf. lenguaje, lengua, dialecto.

I. ∴ *ά-φωνικός* sin voz, afónico > *κακο-φωνία* malsonancia, cacofonía por op. a *ευ-φωνία* eufonía > eufónico, fonógrafo, gramófono.

3. ∴ *συμ-φωνία* concierto de instrumentos, sinfonía. La misma voz, eufonizada, ha dado **zampoña**.

2231. *δεύτε* adv. ¡ea!, ¡vamos!, sobre cuya formación análoga a *τῆτε* v. *τῆ* (2172).
2232. *βλακεύω* (reg.) I. *act.* estar flojo/inerte/perezoso. II. *med.* ser orgulloso (v. *ἀμβλύνω* n.º 2126).
2233. *θαρσαλέος, α, ον* o *θαρραλέος* I. *pas.* I. confiado, resuelto | 2. atrevido, osado, audaz, temerario. II. *act.* alentador, animador (: *θράσος* n.º 1200).
2234. *μένος, εος* (τό) I. alma | 2. corazón, valor | 3. ira (v. *μνάομαι* n.º 768).
2235. *ἐμ-πνέω* I. *intr.* I. soplar sobre | 2. respirar. II. *tr.* I. inflar, hinchar (las velas, etc.) | 2. soplar al alma, inspirar. III. (con genit.) exhalar: v. *πνέω* (666).
2236. *δαίμων, ονος* (ός, ῆ) I. dios, diosa | 2. dioses inferiores, nacidos de dioses | 3. en general genio o espíritu bueno o malo > **demonio** (753).

134.

2237. *σκόλοψ, οπος* (ός) I. estaca > | 2. empalizada | 3. cruz | 4. aguijón | 5. árbol (v. *σκύλλω* n.º 2157).
2238. *αἰωρέω* (reg. sin *pf. act.*) I. levantar al aire | 2. tener colgado | 3. balancear en el aire | 4. lanzar al aire. (ETIM. gp. *αἰέρω*.)
Comp. *ἐπ-αιωρέω* id. sign.
2239. *μέτ-ωπον, ου* (τό) parte saliente > I. frente (del hombre, animales, edificios) | 2. frente de un ejército | 3. armadura de la frente: visera del casco (*μετά, ὄψ*). (ETIM. √*op*^q [gp. 142].)
2240. *βλέφαρον, ου* (τό) I. párpado | 2. los ojos (: *βλέπω* n.º 501).
 ∴ *βλεφαρίτις, ιδος* (se ent. *νόσος*) **blefaritis**, irritación de los párpados.
2241. *μέσος, η, ον* medio, medial, central. *τὸ μέσον* I. el centro | 2. la mitad.
 I. ∴ *Μεσο-ποταμία* **Mesopotamia**, región situada en medio de los ríos Tigris y Éufrates.
2242. *κατα-πήγνυμι* I. *tr.* fijar en tierra, clavar. II. *pas.* y *pf.* y *plpf. act.* I. estar clavado/fijo | 2. estar cuajado/endurecido: v. *πήγνυμι* (705).
 NB. *ἀερθείς* v. *αἶρω* (860).
2243. *τρυπάω* (reg.) I. tr. agujerear, perforar | 2. meter. (ETIM. gp. *τείρω*.)
 ∴ *τρύπανον* taladro, barrena > cast. it. **trépano** id. sign.
2244. *δινέω, -ῶ* (reg.) I. *act.* I. echar dando vueltas | 2. meter dando vueltas | 3. blandir. II. *med.* andar dando vueltas los danzantes, vagar, errar de acá para allá. (ETIM. √*djā* [gp. 145].)
2245. (*τριζώ*) I. chillar, chirriar | 2. rechinar (cf. ∴ lat. *strideo*).
fut. inus. *aor.* (*ἔτρισα*) *pf.* *τέτριγα* (sent. de *pres.*)

2246. *δαλός, οὐ (ὀ)* lit. “encendido”: I. ascua, tizón | 2. antorcha | 3. rayo | 4. meteoro (·: *δάς* n.º 1353).
2247. *χαλκεύς, έως (ὀ)* I. calderero | 2. herrero, forjador (*χαλκός* bronce, cobre v. n.º 392).
2248. *σκέπαρον, ου (τό)* hacha de dos filos (·: *κόπτω* n.º 196, *σκόπελος* n.º 2396).
2249. *πέλεκυς, εως (ὀ)* hacha, azuela, pico, martillo, etc. (Sobre lo indeterminado de *πέλεκυς, σκέπαρον*, etc., v. SAGLIO.)
 > *πελεκάω, -ῶ* (reg.) abrir con un hacha u otro instrumento. ·: *πελεκάν, ἄνος* pelícano, ave que se abre el pecho con el pico para alimentar con la sangre a sus pollitos (cf. *HIERON.* in *Ps.* CI).
2250. *σίζω* (solo *pres.* e *impf.*; *aor.* [*ἔσιξα*]) silbar.
 ·: *σίγμα* la sigma, por su sonido silbante.
2251. *μύδρος, ου (ὀ)* I. masa rusiente de hierro | 2. id. de otros metales (v. *μυδαλέος* n.º 1411, *μυζάω* n.º 1098).
2252. *λόγχη, ης (ή)* I. lanza, jabalina | 2. en pl. armas (dardos, escudo, etc.) | 3. tropa de lanceros (cf. ·: lat. *z lancea?*).
2253. *ἀκωκή, ης (ή)* punta. (ETIM. gr. *ἀκμή*.)
2254. *γλήνη, ης (ή)* pupila (·: *γαλήνη* n.º 597, *γελάω* n.º 200).
2255. *ἴς, ἰνός (ή)* I. músculo de la nuca > por metáfora fibra, nervio | 2. metaf. fibra, fuerza, vigor (cf. lat. *vis*).
 NB. *δια-πείρω* v. *πείρω* (383).
2256. *κηκίω* (solo *pres.* e *impf.*; *pas.* solo *part.* de *pres.*) I. chorrear | 2. exhalar (un suspiro, olor, etc.).
2257. *ὠτειλή, ης (ή)* I. (en *HOM.*) herida fresca/abierta | 2. post. herida cerrada, cicatriz (único sentido en prosa) (cf. ·: *οὐτάω* n.º 2118).
ὠτειλήθην adv. de la herida (*ὠτειλή, -θεν*).
2258. *ἰχώρ, ὠρος (τό)* I. líquido claro que hace en los dioses las veces de sangre (*HOM. E.*, 340) > | 2. por ext. sangre | 3. humor acuoso, suero | 4. pus.

135.

2259. [*μαίνω*] I. *act.* enloquecer, alocar, enfurecer. II. *med.* estar loco/furioso/fuera de sí (por cualquier causa).

	<i>fut. inus.</i>	<i>aor.</i>	<i>ἔμμηνα</i>	<i>pf.</i> <i>μέμμηνα</i>
<i>med.</i> <i>μαίνομαι</i>	<i>fut. μανοῦμαι</i>		<i>έμενάμην έμάνην</i>	<i>μεμάνημαι</i>
	<i>μανήσομαι</i>			

- II. ·: α) *μανία, ας* locura, *μανία*. β) *monomanía*, locura en que domina al paciente una sola

137.

2286. ἔξ-οδος, ου (ῆ) I. salida, pasaje. II. I. acción: salida, partida | 2. expedición militar, marcha | 3. procesión, cortejo (v. ὁδός n.º 579).

Éxodo, libro del Ant. Test. en que se narra la salida de los israelitas de Egipto.

2287. ἦμος conj. I. cuando | 2. mientras que (v. SINT.).

2288. κροκό-πεπλος, ον manti-azafranado (κρόκος n.º 276, πέπλος manto).

2289. σέλας, αος (τό) luz, brillo, fulgor. (ETIM. gp. Ἐλένη.)

2290. ἐκίον, οὔσα, όν I. que obra espontáneamente por sí mismo | 2. que asiente.

2291. δια-τείνω I. tr. (= *distendere*) > I. distender, dilatar, hinchar | 2. extender hacia. II. intr. (en general *med.*) I. tender hacia, lanzarse (*tendere*) | 2. extenderse, estirarse, atiesarse, prolongarse (*extendi*): v. τείνω (2183).

2292. ψηλαφάω (reg.) I. tantear a ciegas, palpar | 2. tocar, acariciar (: ψάλλω n.º 2434, palpare).

2293. αἰσθάνομαι I. percibir por los sentidos: sentir | 2. percibir por la inteligencia: entender.

fut. αἰσθήσομαι aor. ἤσθόμην pf. ἤσθημαι

I. : α) anestésico, medicamento que hace que no se sientan los dolores.

β) estética. Así se ha llamado con mucha propiedad la ciencia de la belleza; αἰσθητικός, ἦ, όν es *sentienti et cognoscendi vim habens*; *calología* no significaría sino estudio de lo bello, y el ideal de esta ciencia no es solo llegar al conocimiento especulativo de la belleza sino aprender además a discernirla y sentirla.

2294. δια-πορεύω I. act. llevar a través, transportar. II. med. I. pasar a través, atravesar | 2. recorrer, detallar, exponer: v. πορεύω (383).

2295. μαλλός, οὔ (ό) I. vellón, copo de lana > | 2. mechón de pelo.

2296. ὑπ-αρτάω suspender, colgar: v. ἀρτάω (1559).

2297. τρίζυγος, ον lit. “uncido a un yugo de tres”: terno, terna (τρεις, ζυγόν n.º 655).

2298. οἰσία, ας (ῆ) vara flexible, mimbre (: ἰτέα n.º 1047).

2299. κτίλος, ον I. adj. dulce, dócil, tierno, delicado > querido | 2. (ό) sust. carnero.

2300. κωδωνο-φόρος, ον que lleva cencerro (κώδων, ωνος cencerro, campanilla; φέρω).

2301. εἶρος, εος (τό) lana, vellón. (ETIM. gp. ἔριον.)

2302. ἐλύω, át. ἐλύω (solo aor. pas. ἐλύσθην) enrollar (cf. : εἰλεω n.º 1352).

2303. ὕστατος, η, ον último, extremo (*sup.* de ὕστερος que está o viene detrás, posterior; :: *ūs-que*). De muy distinta raíz es ὕστέρα, ας (ἡ) la matriz o útero; pariente del lat. *vēsica, venter, uterus* y de ὕστρος vientre; de ὕστέρα matriz vienen ὕστερισμός > **histerismo, histeria**, enfermedad nerviosa de las mujeres. ὕστερικός > **histérico**.

NB. No son pocos los que, confundiendo **neurasténico** (v. n.º III) con **histérico**, llaman histéricos a los hombres lo mismo que a las mujeres, lo cual es un desatino; el histerismo es una enfermedad exclusivamente de mujeres, como que radica en la matriz; histérico es lo referente al histerismo.

138.

2304. κτήνος, εος (τό) bienes, riquezas, sobre todo rebaños > en sing. buey, oveja (κτῆμα n.º 1413, κτάομαι).

2305. σοβέω (reg.) I. *tr.* agitar, guiar apresuradamente rebaños. II. *intr.* lanzarse con fiereza.

2306. ἐρέσσω, át. ἐρέττω I. *intr.* remar | 2. *tr.* mover a remo (cf. *remus*). (ETIM. gp. ἐρέτης.)
fut. inus. *aor.* ἤρεσα *pf.* inus.
pas. solo *pres.* e *imprf.*

2307. κόπη, ης (ῆ) I. empuñadura, manubrio, manilla, mango | 2. remo (cf. :: *capio, capulus*).

2308. θίς, θινός (ό) I. montón, pila, hacina, rimero | 2. montón de arena > duna, banco de arena, bajío.

2309. ὀμότης, ητος (ῆ) I. crudeza del fruto no maduro, del manjar mal cocido, etc. | 2. crueldad (cf. ὀμός n.º 486).

2310. ἀσφαλής, ές I. firme, sólido | 2. seguro, fiel, de confianza | 3. asegurado, sin riesgo, seguro (σφάλλω n.º 2328, ἀσφαλίζω n.º 1443).

2311. ὀνειδίζω (reg.) injuriar, reprochar, insultar (ὄνειδος n.º 2358).

2312. χολόω (reg. sin *pf.*) encolerizar, irritar (χόλος n.º 1084).

2313. σπάραγμα, ατος (τό) retazo, pingajo (σπαράσσω n.º 910).

2314. μυλο-ειδής, ές parecido a una piedra de molino.

μύλη I. piedra de molino | 2. muela (cf. *mola, molo*). :: ἄ-μυλον especie de harina que no se molía a piedra sino a mano. :: lat. vulg. *amilum* > it. *ámido*, pg. *amido, amidão*, fr. *amidon*, cast. **almidón**. Único ejemplo de l lat. convertida en todos los romances en *d* (DIEZ). La *l* cast. viene quizás del artículo árabe que sustituyó a la vocal inicial, como en *almendra* < *amiddula*, pg. *amendra* (cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 85, 3). El dislocamiento del acento, que tiene también lugar en pg., no es raro en la voces acabadas en *on* (cf. gazafatón). Para *l = d* cf. it. *sedano* < σέλινον.

2315. γῆθεν adv. de/desde la tierra (γῆ n.º III3, -θεν).

2316. *σκάφη, ης (ή)* I. todo cuerpo ahuecado | 2. diversas clases de platos, fuentes, cacerolas, cestas | 3. canoa, barquichuela.

∴ *σκάπτω* horadar, cavar, arar, escardar, excavar.

fut. σκάψω *aor. ἔσκαψα* *pf. inus.*

med. solo pres.

σκαφήσομαι *ἐσκάφην* *ἔσκαμμαι*

La misma raíz aparece en el ant. alt. al. *skif* > it. *schifo*, fr. *esquif*, fr. ant. *esquiper* = proveer un esquife, fr. mod. *équiper*, cast. *esquifar* y *equipar*, *equipar*, *equipaje*, *esquife*, etc. Para la fluctuación entre *f* y *p* cf. ant. hol. *skip*, anglosajón *scip* (cf. KÖRTING 8785).

De *σκάφη* = cosa hueca, y su afin *σκαπάνη* = zapa, pudo derivarse el gp. interromance: fr. *sape* = socavón y también zapa, *saper* = socavar, *sabot* = zueco, *saboter* = ir en zuecos (= ¿chapotear?) (cf. no obstante KÖRTING 5282), prov. *savotar* = zarandar, *sabata* y *sabato* = fr. *sabate*, pg. *sapata*, it. *ciabatta*, cast. *zapata*, *zapato* > *zapatero*, it. *ciabattiere*, fr. *savetier*. Por otro lado fr. *sape* = rum. *sapă*, retorrom. *zappa*, it. *zappa*, cast. *zapa*, *zapar*. El it. *zappare* significa al mismo tiempo *zapar* y *zapatear* (hollar).

Esta explicación nos parece más probable que las varias que se han dado y pueden verse en KÖRTING 2511, 2338 y 8350. Para *zapa* ya DIEZ había propuesto el gr. *σκαπάνη* (*σκ* = *z* se halla también en *σκαμβός* > *zambo*, y en it. *zolla* < ant. alt. al. *skolla* = terrón).

2317. *ψήφος, ου (ή)* I. guijarro | 2. toda piedra pulida | 3. piedrezuelas de diversos usos: para votar (> | 4. voto), para adivinar, para contar (> | 5. cuenta) (∴ *ψάμιμος* n.º 1927, *ἄμιμος* n.º 1162).

2318. *ιάπτω* (reg.) I. *tr.* I. echar | 2. lanzar, arrojar, disparar | 3. perseguir > herir. II. *intr.* lanzarse, despeñarse.

Comp. προ-ιάπτω I. echar, lanzar, arrojar por delante | 2. atribuir, aplicar.

2319. *διώκω* (*fut. διώξω* y *διώξομαι*; lo demás reg.) I. mover rápidamente (un barco, un dardo, la lira). II. I. perseguir, acosar, apretar, constreñir > desterrar, expulsar | 2. acusar ante los tribunales, enjuiciar, encausar | 3. dedicarse a investigar | 4. continuar (= *persequi*). (ETIM. √*diā* [gp. 145].)

2320. *πήγυς, εως (ό)* I. codo, por ext. brazo | 2. medida de longitud: codo, vara | 3. diversos objetos encorvados (arco, compás, brazos de la lira, etc.).

2321. *πετάννυμι* I. desplegar, abrir | 2. *med.* extenderse (cf. *pateo*, *patulus*). (ETIM. gp. *πέτομαι*.)

fut. πετώ (*πετάσω*) *aor. ἐπέτασα* *pf. inus.*

(*πεπέτασμαι*) *πέπταμαι*

πετασθήσομαι *ἐπετάσθην*

Comp. παρα-πετάννυμι extender delante. ∴ *parapeto* > *parapetarse*.

2322. *βαδίζω* ir, andar, marchar (personas, animales, cosas y negocios) (∴ *βαίνω* n.º 1209).

fut. βαδιοῦμαι [*βαδίσομαι* *βαδίσω*] *aor. ἐβάδισα* *pf. βεβάδικα*

2323. *τέγγω* (reg. sin *pf. act.*) (= lat. *tingo*) I. mojar, humedecer | 2. teñir | 3. derretir, ablandar, liquidar.

2324. ὀμφαλός, οὐ (ὄ) I. ombligo > por semejanza de la forma | 2. centro (del escudo, etc.) (cf. lat. *umbilicus, umbo*). (ETIM. gr. νέφος.)

139.

2325. χάζομαι⁸ (fut. χάζομαι, aor. έχασάμην) alejarse, retirarse, retroceder.

2326. σκόπελος, ου (ὄ) I. picacho, cresta | 2. (> *scorulum* >) escollo (v. σκέπαρον n.º 2248 y κόπτω n.º 196).
D. escollera.

2327. πταίω I. tr. I. entrechocar, contrachocar, estrellar | 2. derribar. II. intr. I. chocar, estrellarse > | 2. frustrarse, aguarse. (ETIM. gr. πέτομαι.)

fut. πταίσω	aor. ἔπταισα	pf. ἔπταικα
		ἔπταισμαι
πταισθήσομαι	ἐπταίσθην	

2328. σφάλλω I. lit. “hacer resbalar”: derrocar, derribar | 2. hacer vacilar/zozobrar | 3. precipitar (en la miseria, en el error, etc.) (> ἀσφαλής n.º 2310, ἀσφαλίζω n.º 1443).

fut. σφαλῶ	aor. ἔσφηλα ἔσφαλον	pf. ἔσφαλκα
		ἔσφαλμαι
σφαλήσομαι	ἐσφάλην	

2329. πρηνής, jón. πρηνής, ἐς inclinado hacia adelante; de personas: inclinado, cabizbajo, de cabeza; de cosas: inclinado, pindio.

2330. μυκάομαι mugir, berrear (·: μῦθος n.º 2364, μύζω n.º 1098).

fut. μυκήσομαι	aor. ἐμκησάμην ἔμυκον	pf. μέμυκα
[μυκήσω]	[ἐμύκησα]	

2331. πέλαγος, εος (τό) I. piélagο, alta mar | 2. mar (cuando se refiere a uno[a] determinado[a]: la mar del norte; θάλαττα es el/la mar en general). (ETIM. gr. πέλαγος.)

·: Πελάγιος = marino, Pelagio. pelagiano, Pelayo.

τὸ Αρχιπέλαγος Archipiélagο = mar principal. Lo era para los griegos el mar Egeo, que está lleno de islas; de donde pasó el nombre archipiélagο a significar “agrupación de islas”.

2332. πλεθριαῖος, α, ον de un πλέθρον ο πέλεθρον: I. medida de longitud: valía 100 pies o sea 1/6 de estadio | 2. medida de superficie: valía 10.000 pies cuadrados (por error lo creyeron los historiadores griegos equivalente al *iugerum* romano); v. SAGLIO.

2333. κῆτος, εος (τό) I. monstruo acuático (ballena, cocodrilo, hipopótamo, etc.) > | 2. cetáceo (cf. > lat. *cete* > cetáceos).

2334. ὀφρύς, ὕος (ή) I. ceja | 2. gravedad, orgullo, entrecejo | 3. lugar alto y escarpado.

2335. στερέω (reg.) privar, quitar, arrebatar, despojar (cf. ·: lat. *sterilis*; στερρός n.º 1425).

2336. ὀμόργγυμι (reg. sin *pf.*) (= *abstergere*) I. enjugar, borrar | 2. *med.* exprimir, hacer salir apretando. (ETIM. gr. ἀμάω.)
Comp. ἀπ-ομόργγυμι id. sign.

2337. ἐπ-αν-έρχομαι I. (ἀνά arriba) subir, escalar, trepar, arrampar. II. (ἀνά detrás) I. volver, retroceder, regresar | 2. reasumir | 3. recapitular, resumir: v. ἔρχομαι (729).

2338. βρούχω (solo *pres.*; *med.* solo *part.* de *pres.*) I. hacer rechinar > | 2. *intr.* rechinar | 3. *med.* rugir, mugir, bramar.

140.

2339. Θεροσίτης, ου (ὁ) Tersites (: θράσος n.º 1200, θαρσαλέος n.º 2232).

2340. φολκός, οὔ (ὁ) zambo, o zbisajo? (: φάλαγξ n.º 1892).

2341. χωλός, ή, όν I. zambo, cojo | 2. desequilibrado, inestable.
 ∴ χωλίαμβος coriambo (ἴαμβος).

2342. κυρτός, ή, όν encombado, combado, convexo > giboso (: κορώνη remate encorvado n.º 911, κύτος n.º 389, κύπελλον n.º 2161).
 NB. συνέχω v. n.º 1206.

2343. φοξός, ή, όν puntiagudo.

2344. φαλακρός, ά, όν calvo.
 ∴ falacrosis, calvicie.

2345. ἐπ-ενήνοθε (única forma de un vb. inusitado; v. en BOISACQ pág. 253 el simple ἐνήνοθε y otras formas afines) brotar sobre, brillar sobre.

2346. λάχνη, ης (ή) I. vello, pelusa, bozo | 2. lana | 3. rizo, guedeja, flequillo.

2347. ψεδνός, ή, όν I. raro, ralo | 2. calvo.

2348. στρατός, οὔ (ὁ) I. ejército, armada | 2. multitud, turba (cf. ∴ στορέννυμι n.º 842, ἀστήρ n.º 508, *sternō*).

I. ∴ στρατ-ηγρός (ἡγήομαι) general. στρατηγία dirección de la guerra, maniobra > estrategia > **estratégico**. στρατήγημα ardid de guerra, **estratagema**.

2349. Ἕλλην, ηνος (ὁ, ή, τό) I. griego, heleno | 2. en los autores eclesiásticos gentil, pagano. (ETIM. gr. Ἑλένη.) > **helénico, helenismo**.

2350. φλύαρος, ον hablador, sacamuelas, charlatán, juglar.

2351. κολοιάω (reg.) grajear, graznar, alborotar como el grajo (ἡκολοίος? n.º 865).

2352. ἐρίζω (reg.) I. reñir, pegarse | 2. disputar, contender, rivalizar, altercar | 3. luchar, combatir, pelear (ἔρις, ἰδος contienda).

2353. νεικέω I. pegarse, reñir | 2. injuriar.
fut. νεικέσω aor. ἐνείκεσα pf. inus.

2354. δι-ὅπερ por δι' ὅπερ I. por lo cual (*ideo, quapropter*) | 2. porque (*quia*) (v. SINT. διά).

2355. ἔκ-παγλως, ον I. terrible, espantable | 2. extraordinario, admirable, maravilloso (por *εκπλαγλως : ἐκ y πλήσσω, cf. ἐκ-πλαγήναι n.º 1053). : ἐκ-πάγλως terriblemente.

2356. ἀρέσκω (muy raro) A) act. I. I. dar satisfacción | 2. agradar, placer, gustar, complacer > | 3. en mal sent. halagar. II. hacer agradable, convertir en agradable una cosa. B) med. I. ofrecer algo para hacerse grato | 2. conciliarse | 3. intr. agradar, placer, ser gustoso, ser agradable (: ἀρετή n.º 1423, ἀραρίσκω n.º 1891, ἄριστος n.º 103, ἄρμα n.º 332, ἀρμόζω n.º 663).

2. : Εὐ-ἀρεστος = agradable, Evaristo.

fut. ἀρέσω aor. ἤρεσα pf. [ἀρήρεκα]
inus.

ἀρεσθήσομαι ἠρέσθην

En prosa clásica solo pres. e impf. pas., y la voz med.

2357. λαβρό-στομος, ον lit. "boquivolento": picolargo, deslenguado, inmoderado en el hablar (λάβρος ETIM. gr. λαβή y στόμα n.º 175).

2358. ὄνειδος, εος (τό) I. reproche, insulto, ultraje, injuria | 2. deshonor, deshonra, infamia (v. ὄνειδίζω n.º 2311).

2359. χειμέριος, α, ον I. tempestuoso, borrascoso, lluvioso, brumoso | 2. invernal (: χειμών n.º 1761 y χίμαρος n.º 2054).

2360. χάλαζα, ης (ή) granizo, granizada.

141.

2361. ῥοθέω (reg.) I. murmurar como las olas | 2. murmurar de, refunfuñar.

Comp. κακο-ροθέω injuriar, ultrajar.

2362. κοίρανος, ου I. general, jefe | 2. rey, soberano (κύρος n.º 957 no es pariente de κοίρανος).

2363. ἐν-ίπτω y ἐν-ίσσω (vb. poét.) apostrofar con cólera, ultrajar, injuriar. (ETIM. √oq^u [gr. 142].)

fut. ἐνίψω aor. ἔνιψα pf. inus.
[ἐένισπον, ἐένιπον y ἠνίπαπον]

2364. μῦθος, ου (ή) I. palabra, discurso, conversación | 2. cuento, leyenda, conseja, fábula (: μυκάομαι n.º 2330, μύζω n.º 1098).

2. : mito, mitología (97).

2365. *σκήπτρον, ου (τό)* I. bastón, bordón | 2. vara de autoridad, cetro (v. *σκήπτω* n.º 1265).

2366. *ἄδο-λέσχης, ου (ό)* hablador, charlatán (*ἡἄδην?* n.º 1859 y *λέσχης* ∴ *λέγω* n.º 97).

2367. *σμῶδιξ, ιγγος (ή)* golpe, chichón, cardenal.

2368. *ἐξ-υπ-αν-ίσταμαι* levantarse de: v. *ἴστημι* (305).

2369. *ταρβέω* (reg.) aterrarse, espantarse (∴ *torvus*).

2370. *λάω* (vb. hom.; solo *part.* *λάων* e *imprf.* *λάε*) mirar.

No se confunda con *λάω* (solo *pres.*) querer (palabra dórica).

2371. *αἰνέω* I. hablar de. II. tener por bueno: I. alabar, aprobar | 2. consentir, asentir | 3. resignarse | 4. agradecer, dar las gracias (término de mucha finura) | 5. recomendar (eufemismo = mandar, ordenar, prescribir) | 6. prometer (v. *παραινεσις* n.º 924).

fut. αἰνέσω [*αἰνήσω*] *aor. ἤνεσα* [*ἤνησα*] *pf.* en comp. *-ἤνεκα*
αἰνεθήσομαι *ἤνέθην* en comp. *-ἤνεμαι*

Comp. ἐπ-αἰνέω I. alabar > I. aprobar | 2. elogiar, encomiar. II. declamar.

∴ *αἴνγμα* > enigma.

2372. *λωβητήρ, ἦρος (ό)* I. ultrajador, insultador | 2. malvado (*λώβη* ultraje).

2373. *ἰταμός, ή, όν* I. vivo, ardiente | 2. desvergonzado (*ἴτης* resuelto, desvergonzado, del gp. *εἶμι* ir).

2374. *λήρος, ου (ό)* I. chochez, tontería, necedad | 2. fruslería, nadería, bagatela (v. *λαλέω* n.º 1653, *λαλάζω* y *λαλαγέω* n.º 1703).

2375. *όχλέω* (reg.) I. remover | 2. molestar | 3. llenar de gente (*όχλίζω* n.º 2065).

Comp. ἐν-όχλέω (tiene dos aumentos; v. gr. *imprf. ἠνώχλου*) I. estorbar, impedir, poner trabas | 2. perturbar, molestar, fastidiar.

142.

2376. *κωμητικός, ή, όν* aldeano (*κώμη* n.º 1992).

2377. *τρεις, τρία* tres (cf. lat. tres).

2378. *κοῦρος, ου* jónico por *κόρος, ου (ό)* I. mozo > I. mozo, joven | 2. mozo de servicio | 3. guerrero joven. II. hijo varón > vástago, retoño, tallo (v. *κόρη* n.º 1733 y lat. *creo, cresco* y *κόρθυς* n.º 1928).

∴ *Διός-κορος* hijo de Júpiter, **Dióscuro**. *Διός-κοροι (οί)* suelen llamar los antiguos a Cástor y Pólux.

NB. No se confunda con *κόρος, ου (ό)* I. hartura, saciedad > hastío | 2. desdén, orgullo (v. *κορέννυμι* n.º 2453), ni con *κόρος, ου (ό)* inmundicia, basura.

2379. *έσθής, ἦτος (ή)* I. ropa, traje, vestidos | 2. cobertor, colcha (cf. *έννυμι* n.º 839).

ζωσθήσομαι

ἐζώσθη

2394. ζώνη, ης (ῆ) I. ceñidor, fajín, cinturón | 2. cintura | 3. zona (: ζεύγνυμι n.º 1195).
2395. ἔρμα, ατος (τό) I. zarcillo, pendiente, arete | 2. collar. (ETIM. gr. εἶρω.)
No se confunda con ἔρμα, ατος I. apoyo, fundamento | 2. lastre, carga (: *serius*), ni con ἔρμα, ατος escollo (: ῥίον n.º 2039).
2396. λοβός, ου (ό) lóbulο o pulpejo de la oreja.
2397. ἐν-ίημι tr. lanzar en, arrojar en: v. ἴημι (218).
2398. οὖς, ὠτός (τό) I. oreja | 2. asa, asidera (cf. αἰώ n.º 199, αἰσθάνομαι n.º 2293, *auris, audio*).
.: α) ὠταλγία, ας (ῆ) otalgia, dolor de oído. otitis, inflamación auricular.
β) otolito (λίθος), piedra que se encuentra en el oído interno de los peces.
γ) otόσκοπο (σκοπέω), instrumento para examinar el canal auditivo, etc.
δ) μυσο-ωτίς, ἰδος (ῆ) lit. “oreja de ratón”: miosotis, planta que en al. se llama *Vergiß-mein-nicht*; cast. “no-me-olvides”.
2399. εὖ-τρητος, ου I. horadado con arte | 2. de muchos agujeros > poroso (εὖ, τιτράω). (ETIM. gr. τείρω.)
2400. ἐάνός, ου (ό) vestido rico (cf. ἔννυμι n.º 839).
2401. ἀσκέω (reg.) I. trabajar en bruto > I. id. con arte | 2. disponer/ordenar con gusto | 3. adornar, equipar. II. I. acomodar por el ejercicio: τὸ σῶμα πρὸς τι (JENOF., Cirop. 2, 1, 20) > | 2. con acus. de la cosa en que uno se ejercita ejercitar, practicar, habituar.
II. 2. : ἀσκητής, ου > asceta, que ejercita la virtud, que enseña a ejercitarla > ascético, ascetismo.
2402. πόρπη, ης (ῆ) I. corchete, broche, alfiler | 2. peineta. (ETIM. gr. πείρω.)
2403. ἀργύρεος (-ούς), έα (-ᾶ), εον (-ούν) I. de plata | 2. plateado (ἄργυρος, ἀργός n.º 631).
2404. περονάω (reg.) abrochar, sujetar con broches/clavijas, etc. (v. peroné n.º 383). (ETIM. gr. πείρω.)
2405. ἀκολουθέω, -ῶ (reg. sin pf.) acompañar de camino > seguir en sent. material y metaf. (v. κέλευθος n.º 1469).
οἱ ἀκολουθοῦντες la comitiva de un príncipe, etc. (a cop., κέλευθος). : ἀ-κόλουθος compañero, ayudante, acólito > acolitar.
2406. ἔπ-οχος, ου I. llevado | 2. que monta bien a caballo | 3. navegable (ὄχρετεύω n.º 1247, ὄχος n.º 338).

⁸ De activa se hallan en comp. el *pres.*, *impf.* y *aor.* con sentido de retroceder, recular, retirarse; las formas *aor.* 2.º *ἐρ. κέκαδον* y *fut. ἐρ. κεκαδήσω*, que suelen pegarse a *χάζω (v. LIDDELL-SCOTT, BAILLY, etc.), no son sino de κήδω (v. n.º 990; cf. BOISACQ pág. 446, n. 2).

2407. ἔθειρα, ας (ή) I. cabellera | 2. crin.
2408. ἴννος, ου (ό) (> lat. *hinuus*) mulo, muleto.
2409. κασιγνήτη, ης (ή) hermana (κάσις n.º 173, γίγνομαι n.º 234).
2410. ὄχημάτιον, ου (τό), dim. de ὄχημα (cf. n.º 338) vehículo: coche, nave, caballo.

144.

2411. νύος, ου (ή) I. nuera | 2. la recién casada (cf. ∴ lat. *nurus*).
2412. βραδύ-πους, ουν de tardos pies (βραδύς, εἶα, ύ lento, tardo; πούς n.º 24). (ETIM. gr. βαρύς.)
> βραδυ-πεψία *bradipepsia* (πέψις digestión; v. ∴ πέσσω n.º 440), digestión tardía o lenta.
2413. ἐκυρός, ου (ό) (= *socer*) suegro. ἐκυρά, ᾶς (ή) (= *socrus, us*) suegra.
2414. βακτηρία, ας (ή) I. bastón | 2. vara de juez (βάκτρον).
2415. μεσπίλη, ης (ή) (> lat. *mespilus* > it. *nespolo*) níspero.
2416. δαήρ, έρος (ό) (= *levir*) cuñado (hermano del marido).
2417. γάλως, ω (ή) (= *glos, gloris*) cuñada (hermana del marido).
2418. καίνυμαι I. brillar | 2. brillar, aventajarse, sobrepujar | 3. (en el pf.) estar bien guarnecido / en buen estado (∴ κασσιτέριος n.º 2449).
fut. inus. aor. inus. pf. κέκασμαι
2419. πύματος, η, ου último, extremo.
∴ πυγή, ἥς (ή) I. *sing.* nalga, anca, jamón, pernil | 2. *pl.* trasero, traspontín, tafanario > πυγάρογος, ου > *pigargo* (lit. “coliblanco” por el color de la cola) (cf. γλουτός n.º 1569).
2420. στείχω I. andar, caminar, marchar, adelantar, ganar terreno | 2. alejarse, marcharse (cf. στίχος). (ETIM. gr. στείχω.)
fut. inus. aor. ἔστιχον pf. inus.
2421. ἴλη, ης (ή) I. tropa > pelotón, grupo, corro | 2. compañía del ejército | 3. rebaño.
2422. κόμη, ης (ή) I. cabellera | 2. barba | 3. por anal. cola de cometa, follaje, etc.
> κομήτης, ου (ό) cabelludo, cometa.
2423. μίτρα, ας (ή) banda o franja > I. cinturón | 2. cofia, turbante > mitra, mitrado.

145.

2424. τρά-πέζα, ης (ή) I. mesa de diversos usos | 2. toda superficie cuadrada y plana (< πέζα n.º 24).
I. ∴ τραπέζιον mesita; por anal.: figura geométrica, trapecio. τραπέζίτης banquero, alcabalero

› según la ACAD., **trapaza** y **trapacería**. En los santos Evangelios se ve bien la mala fama que los alcabaleros (*publicani*) tenían en la antigüedad.

2425. *ικανός, ή, όν* que cae bien › suficiente, capaz, apto, poderoso (cf. *ικνέομαι* n.º 263, *ήκω* n.º 2153, *ικετεύω* n.º 1590).

2426. *νεανίας, ου* I. adj. masc. juvenil › robusto, en mal sent. audaz, atrevido | 2. sust. (*ό*) joven (v. *νέος* n.º 924).

2427. *χορός, ου (ό)* I. danza | 2. grupo de danzantes | 3. **coro** | 4. **corro**, grupo de personas o cosas.

› **Terpsícore** (743).

› *χοραύλης* flautista de danza › lat. *choraules* y *choraula* › **choraulare* (cf. gr. *χοραυλάω*) danzar › probablemente it. *carolare* danzar, *carola* danza, ant. fr. *caroler*, *carole* y *querole* (KÖRTING 2145). Nuestra palabra **barcarola** está sin duda emparentada con este grupo. KÖRTING (2705) refiere cast. **corro** › **corrillo**, **corral**, **acorralar**, etc., al lat. *curro*. Más natural parece la etim. indicada. (Para *r = rr* cf. *ἀσπάρραγος* › espárrago, etc.)

2428. *κρόταφος, ου (ό)* I. sien | 2. flanco | 3. cima de un monte (∴ *κρότος* n.º 334).

2429. *μύρτος, ου (ή)* **mirto** (arbusto).

2430. *κότινος, ου (ό)* olivo salvaje.

2431. *όργανον, ου (τό)* I. instrumento, herramienta › | 2. instrumento musical, **órgano** | 3. máquina de guerra | 4. material | 5. obra | 6. **órgano**, miembro. (ETIM. gp. *έργον*.)

2. › **organista**, **organero**, **organillo**.

6. › **orgánico**, **organismo**, **organizar**, **organización**.

› it. *argano* (sard. *arganu*), venec. *argani*, *argane*, fr. *argue*, *arga*, pg. *argão*, *orgão*. Dimin. it. *arganello*, fr. *arganean* y *organean* = cast. **árgano**, **arganel**. Todas estas voces denuncian un lat. vulg. **arganum*, cuyo origen es *όργανον*, como lo ha probado de un modo convincente, según KÖRTING (895), SCHUCHARDT (*Zeitschrift für romanische Philologie* XV, 91). Nótese que *organum* en lat. vulg. significaba instrumento en general. Pudo, pues, como se especializó al instrumento musical, especializarse también a la grúa, con una diferenciación fonética que se ha querido explicar por etim. popular. La cosa queda, con todo, dudosa mientras no se explique satisfactoriamente este cambio fonético. ¿Habría dialectal **άργανον* como *φάργον*?

∴ *όργια, ων (τά)* culto (secreto) de un dios › **orgia** (y no *orgia*; v. CUERVO, Apuntaciones págs. 33-34).

2432. *πύξινος, η, ου* I. hecho de boj | 2. amarillo como el boj.

‹ *πύξος* › *buxus*, **boj**, it. *bossò*, *bossolo* › *bussola* (prop. cajita de boj, cf. cast. **bujeta**, caja de boj) = **brújula**, fr. *boussole*; prov. *bois*, fr. ant. *bois*, fr. *buis*, *buisson*, *buisse*.

∴ *πυξίς, ίδος (ή)* cajita de boj (KÖRTING 1674) › cajita en general, **píxide**, cajita en que antiguamente se guardaba el Santísimo Sacramento.

D. de boj: **bojedal**.

2433. *αὐλέω* (*act. reg. sin pf.; med. pas. solo pres. e impf.*) tocar la flauta.
 ∴ ὕδρ-αυλις, εως (ἤ) (ὕδωρ agua) instrumento músico, especie de órgano movido por agua > *hidráulica*, máquina movida por agua; arte de conducir las aguas.
2434. *ψάλλω* (*reg.*) 1. sacar pelo a pelo / brizna a brizna > 2. hacer rebotar, hacer vibrar, pulsar (*ψηλαφάω* n.º 2292).
 ∴ *ψαλμός*, οῦ prop. aire tocado en la lira o arpa, *salmo*. *ψαλμ-οῦδία* prop. canto con acompañamiento de arpa, *salmodia*.
 > *ensalmo*, modo supersticioso de curar con oraciones > *ensalmar*, pg. *enxalmar* (< **impsalmare*).
2435. *κρέκω* (*reg.*) 1. chocar con ruido | 2. tocar un instrumento: lira, flauta, etc. (∴ ἤκερκίς? n.º 1811, *κέρκος* n.º 1350).
2436. *κιθάρα, ας* (ἤ) cítara.
 “guitarra, en it. *chitarra*, representa el vocablo griego *κιθάρα*, y cítara, ant. *cedra* (BERCEO, Duelo 176), es el latín *cithāra*” (CUERVO, Apuntaciones 7).
D. guitarrear, guitarrero, guitarrista, citarista, κιθαροοῦδος > *citaredo* (ἰοδή n.º 115).

146.

2437. *δμωΐς, ἴδος* ο *δμωγή, ἦς* (ἤ) 1. cautiva de guerra | 2. criada, sirvienta. (ETIM. gp. *δέμω*.)
2438. *ὀτρύνω* (*reg.; act. sin pf.; pas. solo pres. y aor. ὀτρύνθη*) mover, excitar, dar prisa (∴ ἤτρύρος? n.º 2024, parentesco muy inseguro).
2439. *ποιπνύω* (*reg. sin pf. act.*) 1. apresurarse, activarse | 2. cuidar con diligencia. (ETIM. gp. *πνέω*.)
2440. *ὑάλινος, η, ον* cristalino, *hialino*. sinón. *υαλόεις* (1797).
2441. *λάγγνος, ου* (ἤ) 1. botella | 2. medida de doce cótilos (unos tres litros).
2442. *ἰτέϊνος, η, ον* de mimbre (*ἰτέα* n.º 1047, *οἰσύη* n.º 2288, *vitex, vimen*).
2443. *κάλαθος, ου* (ὀ) cestilla (∴ ἤκλώθω? n.º 1819).
2444. *σπυρίς, ἴδος* (ἤ) > *sporta* > *espuerta*.
 Afín a *σπέϊρα, ας* *espira, espiral*, cuerda en forma de trenza. Cf. *σπάρτος, ου* cuerda de tejido espiral o trenzada; la materia de que se hace, *esparto* (cf. BRUGMANN, Grundr. I [ed. 2], 453). – *D. esparteña*, pg. *espartenha*, cat. *espartenya* = calzado de esparto; *espartal, espartero, espartilla*.
2445. *κάρυον, ου* (τό) nuez (∴ *καρκίνος* n.º 1578, *κρατερός* n.º 701, *κρατέω* n.º 1043).
 ∴ *καρυό-φυλλον* clavo de especia > fr. *giroflie*, cast. *giroflé*, que ha dado su nombre a toda la familia de las *cariofileas*. Comprende esta familia el clavel, la minutisa, etc., y abraza más de 1.100 especies. De *κάρυον* viene también el ár. *al-karavía* > *alcaravea*, planta perenne, y *carvi*, simiente de la misma (DIEZ).

2454. ἐδητύς, ύος (ή) comida (por op. a bebida). (ETIM. gp. ἔδω.)
2455. πόσις, εως (ή) I. acción de beber | 2. bebida. (ETIM. gp. πῶμα.)
NB. No se confunda con πόσις marido (857).
2456. ἀστράγαλος, ου (ό) I. vértebra, taba | 2. azote con tabas en los extremos | 3. astrágalo (arquitectura) (v. ὄστρακον n.º 1771, ὄστέον n.º 354).
2457. ἐψιάομαι (solo *pres.* e *impf.*) jugar, entretenerse (ἐψία juego).
2458. σκαίρω (solo *pres.* e *impf.*) I. saltar, botar | 2. agitarse (cf. σκιρτῶ n.º 639, lat. *cardo, scurrā*).
∴ escarceo (¿?), agitación del mar > movimientos vivos del caballo (ACAD.).
ἐπί-κουρος, ου que viene en socorro, auxiliador, defensor, auxiliar. *D. Epicuro, epicúreo*.
2459. ὀρχέω (*fut.* y *pf.* inus.; *aor.* ὄρχησα), más usado *med.* ὀρχέομαι (*reg.*; *pas.* solo *pres.*) I. *act.* hacer saltar, poner en movimiento. II. *med.* I. bailar, saltar | 2. palpar (v. ὄρνημι n.º 545, ὄρνις n.º 362, ὄρνεον n.º 1467, ὄρθρος n.º 2000, ἔρνος n.º 732, etc.).
II. I. ∴ ὀρχήστρα **orquesta**. Entre los griegos, parte del teatro que ocupaba el coro, donde ejecutaba sus danzas; entre nosotros, parte destinada a los músicos > el conjunto de los músicos.
2460. φηγός, ου (ή) (= *fagus*) I. encina de bellotas comestibles | 2. bellota.
- 147.**
2461. χθιζός, ή, όν de ayer (χθές n.º 2200, *heri*).
2462. ἄχος, εος (τό) dolor físico o moral, tristeza, pesadumbre, aflicción, pena, pesar (ἄχνημαι).
∴ Ἄχέρων, οντος río del infierno, el **Aqueronte**.
2463. τρύω (*fut.* τρύσω, sin más tiempos; *pas.* solo *pf.* τέτρυμαι) (= *tero, trivi, tritum*) frotar, gastar, consumir. (ETIM. gp. τείρω.)
2464. βήσσα, ης (ή) valle, cañada.
2465. ἄλσος, εος (τό) I. bosque, bosque sagrado | 2. todo recinto sagrado.
2466. φιλέω (*reg.*; la voz *med.* no se usa en los áticos) I. amar, querer > | 2. cuidar, ayudar, socorrer | 3. besar | 4. complacerse en, deleitarse en, gustar de (φίλος n.º 10).
> Φιλήμων, ονος = amante, **Filemón**.
NB. προσ-λαλέω dirigir la palabra: v. λαλέω (1653).
2467. ἀκέων, ουσα, ον silencioso, callado (∴ ἤκα n.º 907, ἤσσω n.º 27).
2468. αὔρα, ας (ή) (> *aura*) I. soplo | 2. aura, brisa, viento | 3. olor, perfume. (ETIM. gp. ἄημι.)
> **orear**.

2469. ψιθυρίζω (reg.) I. gorjear | 2. murmurar, susurrar (ψιθυρος murmullo).
2470. ἀοιδός, οὐ (ὀ) I. cantor, canoro | 2. encantador (ἀείδω; cf. n.º II5).
2471. κῆμα, απος (τό) sueño profundo (: κέμαι n.º 356, κοίτη n.º 837, κοιμάω n.º 723, ὠκεανός n.º 698).
2472. κεκαφηώς, ὕα, ηός (*part. pf.* única forma de un vb. inus.) que respira palpitante.
NB. No se confunda con κάπτω engullir, como lo hace BAILLY.
2473. στηθο-μελής, ἔς pechicanora, es decir que frotándose el pecho produce un sonido melódico: epíteto de la cigarra (στηθος n.º 2068, μέλος n.º 100).
2474. λιγυρός, ἄ, ὄν I. silbante | 2. melodioso | 3. flexible (λιγύς).
NB. ἤελιος v. ἤλιος (504).
2475. τέπτιξ, ιγος (ὀ) I. cigarra | 2. fig. cantor, poeta.
2476. κατα-φωνέω hacer reteñir con su propia voz: v. φωνέω (123).
- 148.**
2477. ἀντιάω (reg. sin *pf.*) salir al encuentro > I. afrontar, habérselas con | 2. acercarse, allegarse > | 3. hallar | 4. participar (ἀντί).
2478. θήρις, εως (ή) lucha, combate (: δέρω n.º 276).
2479. σαφῶς adv. claramente, seguramente, sin duda ninguna (v. σοφός n.º 1656, σοφία n.º 209).
2480. εἰκῆ adv. al azar, a la ventura (: εἰκότως n.º 230, εἰκών n.º 946, αἰκίζω n.º 1348).
2481. μινυθάδιος, α, ον breve, momentáneo, de vida corta (: lat. *minuo*).
∴ μίτυλος > lat. *mitulus* > it. *mitilo*, especie de molusco, pg. *a-meija*, cast. **almeja** (al es el artículo árabe). De *mitilo* se deriva también, según CANELLO (Archivio glottolog. III, 366), it. *nicchio* = especie de concha > *nicchia* = cavidad en forma de concha, nicho (cf. KÖRTING 6227).
2482. σαθρός, ἄ, ὄν averiado > I. podrido, corrompido | 2. rajado (un vaso) | 3. de mala ley.
2483. σαλεύω (reg. sin *pf.*) I. *tr.* agitar, sacudir, bambolear. II. *intr.* I. balancearse, cabecear el barco | 2. estar agitado/perturbado/indeciso (cf. σάλος).
2484. πλανάω (reg.) I. extraviar, desviar del camino. II. sent. fig. I. desviar del fin | 2. engañar.
∴ πλανήτης, ου errante, **planeta** > **planetario**, **planetícola**.
2485. ὕπαρ (indecl.) visión real, por op. al sig.:

2486. ὄναρ, ὄνειρατος (τό) (solo usado en los clásicos el *nom.* y *acus. sing.*) sueño, visión fantástica en sueños.

2487. ποθέω I. echar de menos | 2. de se ar, ansiar, reclamar.

fut. ποθήσω ποθέσομαι *aor.* ἐπόθησα ἐπόθεσα *pf.* πεπόθηκα
πεπόθημαι
ποθεσθήσομαι ἐποθέσθην

2488. κεράννυμι mezclar, en espec. agua con vino (κρατήρ n.º 2162).

fut. κερῶ (κεράσω) *aor.* ἐκέρασα *pf.* [κέκρακα]
κέκραμαι [κεκέρασμαι]
κραθήσομαι ἐκεράσθην ἐκράθην

∴ κρᾶσις, εως (ῆ) I. acción de mezclar, mezcla | 2. gram. crasis, fusión de dos palabras en una sola por contracción de las vocales final de la una e inicial de la otra, por ej. τοῦνεκα por τοῦ ἔνεκα (v. n.º 1715).

Compr. συγ-κεράννυμι id. sign. > σύγ-κρασις, εως (ῆ) I. mezcla | 2. mezcla de humores, temperamento o constitución de una persona > ἴδιο-συγ-κρασία (ἴδιος peculiar) temperamento propio de un individuo, **idiosincrasia** > **idiosincrásico**.

2489. μῆν, μηνός (ὄ) mes lunar (cf. μέτρον n.º 29, mensis).

α) μήνη, ης luna, espec. creciente.

∴ μηνίσκος, ου luneta, **menisco** (= *lunula*).

β) dórico μήναχος círculo en el reloj de sol, que indicaba los meses, signos del zodiaco, etc. > **almanaque**, it. *almanacco*, fr. *almanac*, prov. *armana*, pg. *almanak*. Según MOHN (Herrig's Archiv LVI, 422), los árabes y judíos fueron los primeros en arreglar almanaques, llamándolos así (artículo ár. *al* y μήναχος) porque reemplazaban al μήναχος (SCHELER). Sin embargo, en griego posterior (en PORFIRIO citado por EUSEBIO) ocurre la voz ἀλμεινιχιακά = calendario, lo que ha hecho sospechar a LENORMANT que este es el origen del *almanaque* y que se compone del copto *al* = cuenta y *men* = memoria. KÖRTING (515 y 5863) se decide por la primera de estas dos etimologías.

2490. στείβω (solo pres. e *impf.*; *fut.* [στείψω], *pf.* ρας. (ἐστείβημαι)) I. pisar, hollar | 2. apisonar, apelmazar. (ETIM. gp. στείβω.)

2491. σφαιρίδιον, ου (τό) bolita, pelota (∴ σφύρα n.º 137, σπαίρω n.º 1589).

< σφαίρα esfera > esférico > ἡμι-σφαίριον hemisferio.

atmósfera (ἀτμός n.º 1458) o, con acentuación más conforme con la etim. y no desconocida de nuestros clásicos, **atmosphéra**, como *esfera*, **fotosfera** (φῶς, φωτός n.º 1482).

2492. κυλινδέω (solo pres., *impf.* y *fut.*) y κυλίνδω volver, revolver, revolver. (ETIM. √^qel [gp. 148].)

κυλίνδω: *fut.* κυλίσω *aor.* ἐκύλισα *pf.* inus.
κεκύλισμαι
κυλισθήσομαι ἐκυλίσθην

∴ κύλινδρος, ου **cilindro**.

Comp. σγ-κυλινδέομαι dar vueltas con, revolverse en.

149.

2493. τύμβος, ου (ὄ) túmulo (: σῶμα n.º 375, σήζω n.º 493, τυρός n.º 2024, etc.).

∴ tumba.

NB. θορών v. θρόσκω (1363).

2494. κοιλία, ας (ή) I. vientre, partic. matriz | 2. intestinos | 3. ventrículos del cráneo, de los pulmones, del corazón | 4. pulpejos de los dedos (: κύαθος n.º 2196).

2495. οἶχομαι I. andar, caminar, venir, más ord. irse, marcharse > | 2. por eufemismo morir, perecer; de cosas: pasar, desaparecer, desvanecerse. (ETIM. gp. εἶμι.)

fut. οἰχήσομαι *aor.* inus. *pf.* ὄχημαι οἶχωκα ὄχωκα

2496. μέρος, εος (τό) I. parte, porción | 2. cargo, oficio | 3. turno, vez (cf. βροτός n.º 497, μερμηρίζω n.º 559, ἁμαρτάνω n.º 143, μάρτυς n.º 1641, μοῖρα n.º 1830, μαραίνω n.º 1454, μάρναμαι n.º 1521, μάρμαρος n.º 287).

2497. παρα-τρέχω (= *preterire*) I. correr rasando con o a lo largo de > I. desflorar de paso | 2. pasar de largo en silencio. II. I. sobrepujar, vencer | 2. pasarse, deslizarse (el tiempo, etc.): v. τρέχω (154).

2498. τελέθω (solo *pres.* e *impf.*) I. estar completo/acabado | 2. hallarse, estar, ser (cf. τέλλω). (ETIM. √q^uel [gp. 148].)

2499. βιαίως adv. por violencia, fuertemente, a la fuerza, por fuerza, con energía (v. βία n.º 2273).

2500. ἐρώέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) I. *intr.* I. salir con ímpetu | 2. retirarse, huir | 3. quedar atrás. II. *tr.* rechazar, repeler.

2501. στάσιμος, ου I. sedentario | 2. firme, resistente | 3. macizo, pesado (ιστός n.º 2138).

2502. σθένω (solo *pres.* e *impf.*) I. poder | 2. ser fuerte (v. ἀσθενής n.º 1188).

σθένος, εος (τό) (= *robur*) fuerza.

∴ Δημο-σθένης = que domina al pueblo, Demóstenes.

2503. δράσσομαι, ἄτ. δράττομαι (gut. reg.) I. tomar, asir, coger, agarrar | 2. llevar a efecto.

2504. θολερός, ἄ, ὄν I. cenagoso, revuelto | 2. manchado, impuro (θολός).

NB. ἐστώς v. ἴστημι (305).

150.

2505. ἄημα, ατος (τό) soplo. (ETIM. gp. ἄημι.)

ἄημι (formas sueltas v. BAILLY) soplar, resoplar.

∴ α) ἀσθμα respiración penosa, asma > asmático.

β) ἀτμός, οῦ vapor (1458) > atmósfera (2491).

2506. *σπινθήρ, ἦρος (ὀ)* (= *scintilla*) chispa, destello, centella.
 ∴ **espinteroscopio** (*σκοπέω* = observar). Es un curioso juguete científico. Introducida una aguja en una sal de radio, se coloca pendiente sobre una sustancia fosforescente que, mirada con un microscopio, presenta, por efecto de los rayos β del radio, el aspecto de un foco luminoso que lanza incesantemente pequeñas chispas en todas direcciones.
 Suele escribirse malamente en los libros de física *espintariscopio* y también, menos mal, *espinteriscopio*, pero no hay ninguna razón para poner aquí la *i* de ligación que hay en *ἀργ-ί-πους, χαλκ-ί-οικος*. Cuando el tema del primer componente acaba en vibrante, la regla es añadir al radical *-o-* ante la consonante inicial del segundo componente (v. ETIM. n.º 119 y también SEMÁNTICA).
2507. *ἐπ-ουράνιος, α, ον* celeste (*ἐπί, οὐρανός* n.º 540).
2508. *ἀλί-δρομος, ον* corremares (*ἄλς* n.º 1389, *δρόμος* n.º 1495).
2509. *ψύχω* I. soplar, respirar. II. I. refrescar | 2. helar | 3. secar, desecar (*ψυχή* n.º 781).
fut. ψύξω *aor. ἔψυξα* *pf. inus. ἔψυγμαι*
ψυχθήσομαι *ἐψύχην ἐψύγην*
Comp. ἀπο-ψύχω id. sign. y además morir.
2510. *μετ-έωρος, ον* I. I. levantado de la tierra | 2. metaf. excelso | 3. listo, presto (*πρός τι*) | 4. suspenso, inestable. II. I. lo que está en lo más alto | 2. lo que está en la superficie. (ETIM. gp. *ἀείρω*.)
 II. I. > **meteoros**, fenómenos que tienen lugar en la región del aire.
2511. *εὐ-κόλος, ον* I. habl. de personas I. flexible, afable de índole | 2. raras veces en mala parte débil de carácter. II. fácil, hacedero, cómodo. *εὐ-κόλως* adv. fácilmente.
 ∴ *δύσ-κόλος* I. habl. de personas áspero, difícil, displicente, **díscolo** de índole | 2. habl. de cosas desagradable.
2512. *σφύζω* (gut. reg. sin *pf.*) I. palpar | 2. estar agitado (el pulso).
 > *ἀ-σφυξία* asfixia, prop. “parada o pérdida del pulso” (GALENO, Aret.). En cast., olvidada su fuerza etimológica, se toma por “falta de respiración” > **asfixiarse**.
2513. *χαμαι-γενής, ἑς* terrígeno.
 NB. MAUNOURY dio a *χθόνιος, α, ον* el sent. de *terrestre* cuando su significado es I. subterráneo | 2. que entra bajo tierra (cf. *χαμαί, χαμάδις*). (ETIM. $\sqrt{\text{ghem}}$ [gp. 146].)
χθών, ονός (ῆ) I. tierra | 2. región, país.
 2. ∴ *αὐτό-χτων, ονος* **autéctono**, natural, habitante originario o primitivo de un país. **Melantón** v. n.º 1250.
2514. *βόρβορος, ον (ὀ)* fango.
2515. *διά-νοια, ας (ῆ)* I. inteligencia | 2. reflexión | 3. proyecto, etc. (v. *νοέω* n.º 284, etc.).

(Los números de remisión se refieren a esta misma Etimología.)

1. *Advertencia preliminar.* Si hubiéramos de hacer un tratado etimológico no elemental sino de consulta, explicaríamos en la primera parte 1.º las definiciones y divisiones de los elementos etimológicos y 2.º la historia, la significación y las diversas formas de cada raíz, prefijo y sufijo, y en la segunda 1.º la combinación de los elementos para formar las palabras simples y 2.º la de las palabras simples para constituir las diversas clases morfológicas y semánticas de voces compuestas. Pero esta disposición, a propósito para agotar la materia, no lo es tanto para un tratado elemental, y así nos contentaremos con presentar primeramente las nociones preliminares necesarias, en segundo lugar los tipos principales de alternancias propios de los elementos morfológicos y comunes tanto a las dicciones simples como a las compuestas, y, entrando después en la explicación más directa de las palabras mismas, seguiremos el orden trazado en el siguiente cuadro sinóptico:

§ 1. INTRODUCCIÓN.

a) NOCIONES.

2. **Etimología** (ἔτυμος, verdadero, y λόγος, explicación; cf. COMENTARIO 1568) es el tratado del origen, la formación y el sentido de las voces y sus elementos constituyentes. Los *elementos etimológicos* de las palabras son 1. *raíz*, 2. *prefijo*, 3. *sufijo* y 4. *infijo*.
3. **Raíz** es el núcleo de una familia de palabras, indicador del sentido fundamental; v. gr. φέρω, φέρετρον, φόρμιγξ, φέρω: √φερ = idea de llevar.
Prefijos, sufijos e infijos son los elementos inseparables que, unidos a la raíz, concretan y por menorizan con diversos matices la idea fundamental; v. gr. φορέύς = llevador. Si preceden a la raíz se llaman *prefijos*; si se intercalan en medio, *infijos*, y si la siguen, *sufijos*.
Nota. Infijos, en las lenguas indoeuropeas, no hay más que *ne* (η, ηⁿ, n) (v. n.º 12), que aparece en λα-μβάνω, τυγχάνω, μανθάνω, πίτνω, etc., sobre cuyo origen no están conformes los lingüistas.
Prefijos no los tenía el indoeuropeo, es decir que no tenía elementos *inseparables* que se antepusieran a las raíces. Los que existen en griego (v. n.º 70, nota, y sigs.) eran separables en indoeuropeo; sin embargo, tanto estos como los demás precomponentes invariables suelen también llamarse prefijos, denominación que conservamos por acomodarnos a la nomenclatura ordinaria.
4. **Desinencia y terminación.** *Desinencia* es el índice de los casos y números en la declinación y de los números y personas en la conjugación. *Terminación* suele llamarse la parte final que varía en la flexión; encierra muchas veces, además de la desinencia, parte del tema; p. ej. en λόγος, ου, ος y ου son terminaciones, pero las desinencias son *s* y *so*. El conocimiento de las desinencias solo se obtiene por la lingüística.
5. **Radical, tema y raíz.** *Radical* es la parte que queda, suprimida la terminación; v. gr. λογ- en λόγος. *Tema* es lo que resulta de suprimir la desinencia; v. gr. λόγο- en λόγος. Como se ve, el radical queda invariable, salvo algunos ligeros cambios en los nominativos de la 3.ª declinación; el tema, al revés, puede alterarse contrayéndose con las desinencias; v. gr. tema ἀληθεσ- genit.

ἀληθοῦς.

En los verbos, cada tiempo tiene su tema y cada modo el suyo particular, y se llaman característicos los sufijos que determinan el tiempo y el modo; v. gr. el suf. *-ιη-* (*-ι-*) es característico del optativo: *δο-ίη-ν*, *λείπο-ι-μι*.

No siempre se distinguen raíz, tema y radical: así, en *χθών*, tierra, se confunden los tres; en *λόγος* se confunden la raíz y el radical *λογ-*, tema *λογο-*; en *ἀγκών*, *ὄνος* se confunden el tema y el radical *ἀγκον-*, raíz *αγκ*. Pero en muchas ocasiones se distinguen bien los tres; v. gr. en *ἡγέομαι*: raíz *αγ*, tema *ἡγεο-*, radical *ἡγε-*.

Nota importante. Para más sencillez en este estudio elemental daremos, más bien que los sufijos puros, la forma del sufijo con el nominativo y el genitivo como suelen aparecer en el lenguaje. El estudio científico –necesario para el helenista perfecto– suele serles más engorroso que útil a los principiantes.

6. Esto supuesto, las palabras se dividen en **simples** y **compuestas**. *Simples* son las que encierran una raíz sola; v. gr. *φορ-εύς*, llevador. *Compuestas*, las que contienen más de una raíz; v. gr. *αἰγί-λιψ*, escarpado (= trepable *λιψ* a las cabras *αἶξ*, *αἰγός*).

Nota. Las que contienen alguna preposición o algún elemento no usado en griego fuera de composición son verdaderos compuestos, ya que estos elementos tienen raíces distintas, pues en indoeuropeo, conforme a lo dicho (n.º 3), no hay prefijos.

β) ALTERNANCIAS

7. **Alternancias** son los cambios indoeuropeos que hay en las letras de raíces y sufijos, tanto en las vocales como en las consonantes y sonantes¹. Ejemplos: en las vocales: *πίθ-ω* *πέ-ποιθα* *ἔ-π-ιθον*; en las sonantes: *πλατύς* *π-ετάννυμι*, *προτί* *π-οτί*, *πρός* *π-ός*; en las consonantes: *στέγω* *τ-έγω*, *πλατύς* *πλάθωνον*.

Ahora, prescindiendo de las alternancias de sonantes y consonantes –menos útiles para nuestro fin–, nos fijaremos en las vocálicas. En estas se llaman **grados** los diversos aspectos o formas que toman las raíces y sufijos según la vocal indoeuropea, como se verá más claro en los cuadros siguientes².

VOCALES BREVES.

8. **A. Alternancias vocálicas de la serie e.** Son las siguientes:

e + consonante.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido o cero
ě	ē	ǫ	ō	∅
ἐδω	ἐδ)ηδίων	ὀδοῦς	ἐδ)ωδῆ	ἄρι)_σ-των (< *αρι-δ-των)
pēdis	pēs	ποδός	πίος ³	ἐπι)-β_δ-αι
ἔχω		ὄχος		ἔ-σ_χον

<i>πέτομαι</i>		<i>ποτέομαι</i>	<i>πωτάομαι</i>	<i>π_τερόν</i>
----------------	--	-----------------	-----------------	----------------

9. e + sonante.

Ejs. 1.º con i.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido o cero
<i>ἔι</i>	<i>ἔι</i>	<i>οἶ</i>	<i>οἶ</i>	<i>ι</i>
<i>πίθω</i>		<i>πέ-ποιθα</i>		<i>π_ίστις, ἔ-π_ιθον</i>
<i>δείκνυμι</i>				<i>δ_ίκη</i>
<i>εἶδος</i>		<i>οἶδα</i>		<i>_ιδεῖν</i>
<i>δεῖδω</i>		<i>δέ)δοικα</i>		<i>δέ)δ_ια</i>
<i>εἰκίος</i>		<i>ἐ)οικός</i>		<i>_ίκελος</i>

10. Ejs. 2.º con u.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido o cero
<i>ἔυ</i>	<i>ἔυ</i>	<i>οῦ</i>	<i>οῦ</i>	<i>υ</i>
<i>ζεύγνυμι</i>				<i>ζυγόν</i>
<i>ἐλεύσομαι</i>		<i>εἰλήλουθα</i>		<i>ἐλήλυθον</i>
<i>χέ(φ)ω</i>	<i>χο(φ)ή</i>			<i>κέχυται</i>
<i>ῥέ(φ)ω</i>	<i>ρό(φ)ος</i>			<i>ῥύας</i>
<i>πνέ(φ)ω</i>	<i>πνο(φ)έ</i>			<i>πι-νύσκω</i>

11. Ejs. 3.º con m.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido o cero		
<i>ἔμ</i>	<i>ἔμ</i>	<i>οῦμ</i>	<i>οῦμ</i>	<i>μ</i>	<i>μ*</i>	<i>μ^m**</i>
				<i>μ</i>	<i>α</i>	<i>αμ</i>
<i>δέμω</i>		<i>δόμος</i>	<i>δῶμα</i>	<i>δμῶς</i>	<i>δά(πεδον)</i>	<i>δάμαρ***</i>
<i>τέμνω</i>		<i>τομή</i>		<i>τέμμηκα</i>		<i>έταμον</i>
<i>νέφος</i>		<i>δνόφος</i>		<i>ῥ-μβρος</i>	<i>ἀφρός</i>	

12. Ejs. 4.º con n.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido o cero		
<i>ἔν</i>	<i>ἔν</i>	<i>οῦν</i>	<i>οῦν</i>	<i>ν</i>	<i>ν</i>	<i>νⁿ</i>
				<i>ν</i>	<i>α</i>	<i>αν</i>

φρένες	φρήν	ἄφρονες	ἄφρων		φρασί ^{****}	
κτενῶ		ἔκτονα				ἔκτανον
πένθος		πέπονθα			πάθος	
γένος		γένονα		γίγνομαι	γεγάτηρ	

13. Ejs. 5.º con r.

Grados:

Normal	N. alarg.	Conjugado	Conj. alarg.	Reducido o cero		
<i>ër</i>	<i>ēr</i>	<i>ōr</i>	<i>ōr</i>	<i>r</i>	<i>r̥</i>	<i>rʰ</i>
				ρ	αρ, ρα	αρ
φέρω		φορεῖς	φώρ	δί-φρ-ος		φαρέτρα
(πά)-τερ	(πα)-τήρ	(εὐ-πά)-τορα	(εὐ-πά)-τωρ	(πα)-τρός	(πα)-τράσι	
δέρκομαι		δορκαλῖς			δράκων	
ἔρω		ῥρηξ			ῥραξ	
δέρω		δορά			δρατός, δέδαρμαι	ἑδάρην

14. Ejs. 6.º con l.

Grados:

Normal	N. alarg.	Conjugado	C. alarg.	Reducido o cero		
<i>ël</i>	<i>ēl</i>	<i>ōl</i>	<i>ōl</i>	<i>l</i>	<i>l̥</i>	<i>lʰ</i>
				λ	αλ, λα	αλ
βέλος		βολή		βέ-βληκα	βάλλω	ἔβαλον

15. B. Alternancias vocálicas de la serie o.

Grados:

Normal	N. alargado	Reducido
<i>ō</i>	<i>ō</i>	<i>∅</i>
ῥζος	ῥδ-ωδ-α	
βό(φ)ες		ἐκατόμ)-β_η

NB. Dejamos de poner los grados Conjugado y C. alargado por ser inútil para nuestros lectores, pues no se distinguen de los grados Normal y N. alargado sino por la posición del acento en el indoeuropeo.

16. Alternancias de la serie a¹.

a) Al comienzo de ciertas palabras hay la alternancia:

<i>a</i>	<i>∅</i>
ἄστρον	stella

<i>αιθος</i>	<i>_ιθαρος</i>
--------------	----------------

Notas. Esta clase de alternancias no tiene valor semántico y a veces aparece combinada con la alternancia del tipo común *ē, ē, ō, ō, Ø*, sobre lo cual v. MEILLET, Introducción pág. 140.

β) BRUGMANN pone además la siguiente alternancia:

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	C. alargado
<i>a</i>	<i>ā</i>	<i>o</i>	<i>ō</i>
<i>ἄκρος</i> , acus	<i>ācer</i>	<i>ὄκρις, ὄξύς</i> , ocris	<i>ὠκύς, ἄκ-ωκή</i> , ocior

Así se explican bien voces que de otro modo no pueden explicarse.

VOCALES LARGAS.

17. Alternancias de la serie *ē*.

Grados:

Normal	Conjugado	Reducido
<i>ē</i>	<i>ō</i>	<i>ə</i> ²
<i>τίθημι</i>	<i>θωμός</i>	<i>θετός</i>
<i>χῆρος</i>	<i>χωρίς</i>	<i>χάτις</i>
<i>ρήγνυμι</i>	<i>ῥωγή</i>	<i>ῥαγή</i>
<i>στεύται < *στηται</i>		<i>σταυρός</i>

18. E. Alternancias de la serie *ā*.

Normal	Conjugado	Reducido
<i>ā</i>	<i>ō</i>	
<i>φημί (φαμι dor.)</i>	<i>φωνή</i>	<i>φαιέν</i>
<i>πτήσσω</i>	<i>πτωχός</i>	<i>-πτακῶν</i>
<i>θήγω</i>	<i>τέ-θωκται</i>	

19. F. Alternancias de la serie *ō*.

Normal	Reducido
<i>ō</i>	<i>ə</i>
<i>δίδομι</i>	<i>datūs</i>
<i>πέ-πωκα</i>	<i>πίθι</i>

También aquí omitimos el grado Conjugado por lo mismo que en el n.º 15.

20. G. Alternancias en las raíces disílabas.

En todas ellas tiene que estar siempre al menos una de las dos sílabas en grado reducido. En estas raíces conviene para la claridad distinguir dos casos:

Primer caso y sencillo, en el que la vocal larga no va precedida de sonante alguna: en el cual cada sílaba tiene los grados correspondientes a su serie; p. ej.:

√petē, caer:

<i>petā</i>	<i>potā</i>	<i>ptē</i>	<i>ptō</i>	<i>ptā</i>
πέτομαι	ποτάομαι	πε-π_τηός	πέ-π_τωκα	πί-π_τ-ω
πέσουμαι			π_τιῶσις	

21. H. **Segundo caso**. Mucho más frecuentemente ocurre que a la vocal larga la preceda una sonante. También entonces las alternancias se reducen a las de cada sílaba independientemente, pero, al encontrarse la sonante con la ε, da lugar a las modificaciones que la fonética enseña (v. n.º 17 nota).

Ej.:

<i>ḡena</i>	<i>ḡona</i>	<i>ḡnē</i>	<i>ḡnō</i>	<i>ḡñ</i>	<i>ḡñ'ə</i>	<i>ḡn</i>
γενετήρ	γόνος	γ_νήσιος	γ_νωτός	g_nātus		γί-γ_νομαι
γένος						
<i>tera</i>	<i>tora</i>	<i>trē</i>	<i>trō</i>	<i>tř</i>	<i>tř'ə</i>	<i>tr</i>
τέρετρον	τόρμος	τ_ρητός	τι-τ_ρώσκω	τ_ρανής		τ_ρίβω
terebra	τορός					t_ritus
tero						

Nota. Sobre el uso morfológico de cada uno de los grados v. BRUGMANN, Gr. Gr. págs. 92-95.

§ 2. PALABRAS SIMPLES.

A. REDUPLICACIÓN.

22. La reduplicación consiste en la repetición de alguno de los elementos de la raíz.

Por ser la única modificación de la raíz cuyo empleo sea regular, la estudiamos aquí, aunque con la brevedad que este trabajo requiere.

No nos detendremos en las reduplicaciones que no tienen oficio gramatical, como son, v. gr.,

1.º la repetición por armonía imitativa de un sonido: $\pi\pi\pi\acute{\iota}\zeta\omega = pip(i)are$; $\acute{\omicron}\lambda\text{-}\acute{\omicron}\lambda\text{-}\acute{\upsilon}\zeta\omega = ululare, aullar$; $\acute{\kappa}\acute{\omicron}\text{-}\acute{\kappa}\acute{\upsilon}\xi = cuculus, cuclillo$.

2.º para indicar la existencia múltiple de un objeto, la continuidad de una acción, etc.: $\pi\rho\omicron\text{-}\pi\rho\omicron\text{-}\acute{\kappa}\upsilon\lambda\iota\nu\delta\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma =$ que avanza *continuamente*.

23. Las reduplicaciones que tienen oficio gramatical muestran las formas siguientes:

a) Unas veces es *normal*, es decir que se repite la consonante inicial, seguida de $\tilde{\epsilon}$ o $\tilde{\iota}$; v. gr. *τέ-τανος* rigidez/calambre, *βέ-βηλος* profano, *τη-θίς* tía, *τήθη* abuela, *τι-θήνη* nodriza, *διδαχή* enseñanza.

Nota. Los verbos llevan *ι* para el presente, *ε* para el perfecto: *γίγνομαι, γέγονα; τίθημι, τέθεικα; δίδωμι, δέδωκα; (σ)ίστημι, (σ)έστηκα.*

24. β) Otras veces es *intensiva* y se forma con 1. la consonante o sonante inicial, si la tiene la raíz; 2. una vocal, que puede ser o no la misma del verbo, y 3. una sonante.

Esta sonante es a veces una *ι* que forma diptongo con la vocal de la reduplicación; p. ej. *δαι-δαλώω* ornar, *παι-πάλη* flor de la harina, *ποι-πνύω* avivarse/espabilarse, *ποι-φύσσω* soplar con fuerza, *μαι-μάω* brincar, *παι-φάσσω* aparecer de repente.

VOCABLOS	Más frecuentes	reduplicados	que lleva la raíz; v. gr. <i>γάρ-γαρα</i> hormigueo de gente,			
		temas raíces				
		derivados				
	Compuestos	morfológicamente	sintácticos			
			asintácticos	de 1.er elem. inflexible	último elem.	verbo nombre
semánticamente		copulativos	de 1.er elem. flexible			
		atributivos				
		de dependencia				
posesivos						

βάρβαρος bárbaro, *μόρ-μορος* terrible, *παι-φαίνω* resplandecer/refulgar, *γαγγαλίζω* titilar, *πορφύρω* hervir el mar, *μορμύρω* murmurar.

En algunos casos en que la raíz no tiene sonante detrás de la 1.ª vocal, tampoco tiene sonante la reduplicación; v. gr. *πα-φλάζω* bullir, *κα-χλάζω* hervir con ruido, *κο-χυθέω* y *κοχύζω* fluir en abundancia.

25. *Nota 1.ª.* Para la reduplicación se simplifica la inicial de la raíz cuando es compleja; así, en el caso de empezar por consonante más sonante, solo se repite la consonante; v. gr. *κε-κραγμός* grito (*κράζω* = gritar), *κε-κρύφαλος* mantilla o velo de las mujeres (*κρύπτω* ocultar).

26. 2.ª Además el griego posee un tipo propio suyo que consiste en repetir la muda en las palabras que empiezan por vocal; v. gr. *ἄκ-ωκή* punta, *ἔδ-ωδή* alimento, por analogía de *ὄλ-ολυγμός* llanto, etc., donde la *λ* se repite por la primera regla del n.º 24.

B. TEMAS RAÍCES

27. Nombres raíces son aquellos que no tienen ningún sufijo sino que constan únicamente de la raíz y la desinencia; v. gr. *πούς, ποδός* pie; *χθών, χθονός* tierra; *χιών, χιονος* nieve; *Ζεύς, Δι(ε)ός* Júpiter; *βοῦς, βοός* buey; *ῥψ = vox*, voz; *κῆρ = cor*, corazón – todos los cuales tienen apofonía en la raíz–. De ella carecen los siguientes ejs.: *μῦς, μνός = mus*, ratón; *ῥς, ῥός = sus*, cerdo; *ναῦς*,

νε(=)ός = *navis*, nave; ἄλς, ἄλός mar; στύξ, στυγός frío glacial; δράξ, δρακός puño; φλόξ, φλογός llama; φρίξ, φρικός erizamiento, etc.

C. DERIVADOS.

LISTA DE LOS PRINCIPALES SUFIJOS.

α) Sustantivos.

28. Agente.

Masc.: *ας* (αντος): *ιμάς* correa (*ιμάω* sacar agua de un pozo)³; *γίγας* gigante (*in-gens, -tis*).
ευς (εως): *ἄλιεύς* pescador (*ἄλς* mar), *ἵππεύς* jinete (*ἵππος* caballo), *γλυφεύς* escultor (*γλύφω* esculpir), *δρομεύς* andarín (*δρόμος* carrera).
ος (ου): *ἄγωρός* guía (*ἄγω* guiar), *ἄρωγός* auxiliador (*ἄρῆγω* auxiliar), *ἄρχός* mandador (*ἄρχω* mandar).
της (του): *ἀγρότης* campesino (*ἀγρός* campo), *ἀθλητής* luchador (*ἀθλέω* luchar), *ἰξευτής* cazador (*ἰξός* liga), *μαθητής* discípulo (*μαθάνω* aprender).
τηρ (τηρος): *δωτήρ* dador (*δί-δω-μι* dar), *σωτήρ* salvador (*σῶζω* salvar).
τωρ, *στωρ* (ορος): *ἀκέστωρ* médico (*ἀκέομαι* curar), *κοσμήτωρ* ordenador (*κοσμέω* ordenar).
ων (οντος): *μέδων* jefe (*μέδομαι* cuidar), *θεράπων* sirviente (*θεραπεύω* servir).

29. Fem.: *εια* (ειας): *ἱέρεια* sacerdotisa (*ἱερεύς* sacerdote), *βασιλεια* reina (*βασιλεύς* rey).
ις (ιδος): *καπηλῆς* tendera, tabernera (*κάπηλος* tendero, tabernero), *θεραπεινῆς* criada (*θεράπων* criado).
τειρα (*ας*), *τρια* (*ας*), *τρις* (ιδος): *σῴτειρα* salvadora (*σωτήρ* salvador), *αὐλητρίς* flautista (*αὐλός* flauta), *μαθητρία* discípula (*μαθητής* discípulo).
τις (ιδος): *οἰκέτις* habitadora (*οἰκέω* habitar), *προφήτις* profetisa (*προφήτης*).

30. Acción.

Fem.: *α* (*ας*): *ἄγρα* caza (*ἀγρέω* cazar), *φθορά* corrupción (*φθείρω* corromper).
η (*ης*): *ἀρχή* comienzo (*ἄρχομαι* comenzar), *εὐχῆ* ruego (*εὐχομαι* rogar), *ὑφή* acción de tejer (*ὑφαίνω* tejer), *φυγή* huída (*φεύγω* huír).
σια (*ας*): *εὐ-εργασία* bienobrar (*ἔργον* obra), *θυσία* sacrificio (*θύω* sacrificar), *θερμασία* acción de calentar (*θερμαίνω* calentar).
σις (εως): *ἀνα-βίωσις* resurrección (*ἀνα-βιώω* resucitar), *δέησις* necesidad, súplica (*δέω* necesitar, med. suplicar), *διά-βασις* travesía (*δια-βαίνω* atravesar), *καῦσις* quema (*καίω* quemar).
τις (εως): *πίστις* fe (*πείθω* persuadir).

¹ *Sonantes* se llaman las letras que unas veces hacen oficio de vocales y otras de consonantes; en indoeuropeo son sonantes las siguientes: *i, u, l, r,* y las nasales.

² No son lo mismo *formas* que *grados*; todos los grados son formas, pero no viceversa: *formas* se llaman todos los varios aspectos que presenta una raíz o un sufijo por transposición, alteración o supresión de cualquiera de sus letras, sea de las vocales,

31. Efecto.

μα (ματος): θέμα tema (τί-θῆμι poner), *καῦμα* quemadura (καίω quemar), *ποίημα* obra (ποιέω hacer), *ῥῆμα* palabra (εἶρω decir).

μη (ης): γνώμη conocimiento (γι-γνίσκω conocer), *θέρμη* calor (θερμαίνω calentar).

ος (ου): ἤχος eco (ἠχέω resonar), *φθόγγος* sonido (φθέγγομαι hablar).

ος (εος): γένος generación (γί-γνομαι engendrar), ἔπος palabra (ἔπω decir).

32. Abstractos.

εια (ας), *οια* (ας): ἀλήθεια verdad (ἀληθής verdadero), *δουλεία* esclavitud (δούλος esclavo), *διάνοια* inteligencia (διά γ νόος mente), *διάρροια* flujo (διά γ ῥέω fluír).

ια (ας): ἀδικία injusticia (α-, δίκη justicia), *ἁμαρτία* pecado (ἁμαρτάνω errar), *ἐρημία* soledad (ἔρημος desierto), *ζημία* daño (ζημιάω dañar).

ονη (ης), *μονη* (ης): *καλλονή* hermosura (καλός hermoso), *πλησιμονή* hartura (πλήθω saciar), *φλεγμονή* inflamación (φλέγω arder), *ἡδονή* placer (ἡδύς suave).

ος (εος): ἄλγος dolor (ἄλέγω inquietarse), *θάλπος* calor (θάλλω calentar), *κράτος* poder (καρπερός fuerte, poderoso), *κῦδος* gloria (κυθρός glorioso).

σια (ας): ἀ-θανασία inmortalidad (ἀ-, θάνατος muerte).

συνη (ης): ἐλεημοσύνη limosna (ἔλεος compasión), *εὐφροσύνη* alegría (εὐφρων alegre), *δικαιοσύνη* justicia (δίκαιος justo).

της (τητος): δεξιότης destreza (δεξιός diestro), *χρηστότης* utilidad (χρηστός útil), *νεότης* novedad (νέος nuevo), *ὀμότης* crueldad (ὀμός cruel).

33. Instrumento.

ανον (ου): ὀρέπανον hoz (ὀρέπω recoger), ὄργανον herramienta (ἐργάζομαι trabajar), *τάγηνον* sartén (τήκω fundir), *φάσγανον* cuchillo (σφάζω degollar).

ειον (ου): στοιχείον rasgo de letra (στέιχω trazar una recta), *γραφεῖον* lápiz (γράφω escribir).

ις (ιδος): *ξοίς* cincel (ξέω tallar), *παγίς* red (πήγνυμι fijar), *ῥαφίς* aguja (ράπτω coser), *σφραγίς* sello (σφραγίζω sellar).

τηρ (τηρος): *κρατήρ* cráter (κεράννυμι mezclar), *λουτήρ* bañera (λούω bañar), *νιπτήρ* lavabo (νίπτω lavar), *ζωστήρ* ceñidor (ζώννυμι ceñir).

τρον, *θρον* (ου), *τρα* (ας): ἄροτρον arado (ἄρώω arar), *κέντρον* aguijón (κεντέω pinchar), *σειστρον* sistro (σειώ agitar), *φέρετρον* fétero (φέρω llevar).

34. Lugar.

ειον (ου): *μουσεῖον* museo (μουσα musa), *γυναικείον* gineceo (γυνή mujer).

τηριον (ου): *κοιμητήριον* lugar de descanso (κοιμάω descansar), *τιθηνητήριον* los pechos, lugar donde se mama (τιθήνη nodriza), *μοναστήριον* monasterio (μονάς solitario).

τρον (ου), *τρα* (ας): *θέατρον* teatro (θεάομαι ver), *βάθρον* base (βαίνω ir), *φαρέτρα* aljaba (φέρω llevar), *χύτρα* caldera (χέω derramar).

35. Lugar de abundancia.

sea de las consonantes o sonantes, y ora provenga el cambio del indoeuropeo, ora se deba a leyes fonéticas posteriores; así, la raíz *mrem* presenta en las voces griegas del n.º 143 siete formas o aspectos diferentes; *grados* se llaman las formas debidas a las alternancias vocálicas existentes en indoeuropeo, y así esa misma raíz *mrem* en sus siete formas solo presenta cuatro grados. Dórico (= πούς).

ία (ας), *ιά* (ᾱς): ἀνθρακιά carbonera (ἄνθραξ carbón), μυρμηκία hormiguero (μύρμηξ hormiga).

ων (ωνος): γυναικίων gineceo (γυνή mujer), ἀγίων asamblea (ἄγω reunir).

εων (ωνος): καστανεών castañal (κάστανον castaña).

36. Aumentativos.

αξ (ακος): θύλαξ sacco (θύλακος odre), χάραξ empalizada (χαρακίζω empalazar).

εων (ωνος): λυμείων peste (λύμη crueldad).

ων (ωνος): κανόν barra (κάννα caña), κλύδων ola grande (*κλύς ola), κώδων esquilón (κώδεια capullo acampanillado de amapola).

37. Diminutivos.

Masc.: ἰλος (ου): ναυτίλος marino (ναύτης marino).

ισκος (ου): ἀστηρίσκος estrellita (ἀστήρ astro).

υλος (ου): μικκύλος pequeñito (μικρός pequeño).

38. Fem.: ις (εως ο ἰδος): δορκαλῖς, ἰδος cabritilla (δορκάς cabrito), δάμαλις, εως ternerita (δαμάλη ternera).

ισκη (ης): παιδίσκη niñita (παῖς niño).

υλλῖς (ιδος): ἀκανθυλλῖς espinita (ἄκανθα espina).

39. Neutro: αλιον (ου): σπαθάλιον pequeña espátula (σπάθη espátula).

αριον, αριδιον (ου): φυτάριον plantica (φυτόν planta), βιβλαρίδιον librito (βιβλος libro).

ιδιον (ου): σφαιρίδιον pelota (σφαῖρα esfera).

ιδριον (ου): πολίδριον aldehuela (πόλις ciudad).

ιον (ου): ἀκόντιον dardito (ἄκων dardo), κρανίον cráneo (κράνος casco), λυχνίον lamparilla (λύχνος lámpara), μειράκιον mozuelo (μεῖραξ joven).

υλλιον, υλλιδιον (ου): εἰδύλλιον imagencita (εἶδος imagen), μειρακυλλιδιον mozalbeta (μεῖραξ mozo).

40. Patronímicos.

Masc.: δης, ιδης, αδης, ειδης, ιαδης (ου): Μιλτιάδης Milciades (Μίλτος), Πριαμίδης hijo de Πρίαμος, Πηλεΐδης hijo de Πελεύς.

Fem.: ας, ιας (αδος): Βορέας hija de Βορέας, Θεστιάς hija de Θεστιος.

ις (ιδος): Πριαμῖς hija de Πρίαμος, Κεκροπῖς hija de Κέκροψ.

41. Gentilicios.

Masc.: ητης, ιτης, (ι)ατης (ου): Αἰγινήτης natural de Αἴγινα (Egina), Ἀβδηρίτης natural de

^{*} El signo , debajo de *l, r, m, n, v* indica que hacen oficio de vocal.

^{**} Esta forma es la más seguida para indicar que son vocales, pero ante otra vocal; lo mismo se hace con las otras: *l', r', ηⁿ*.

^{***} La *a* que en el grado reducido presentan este y los siguientes casos de *e +* sonante no es modificación de la *ε* sino de la sonante indoeuropea. La *a* de ἀφρός v. gr. es la evolución de *ηi*; *αμ* en δάμαρ es la evolución de *η^m*, etc.

^{****} *Dat. pl.* de φρόν en ΠΙΝΔΑΡΟ.

Ἄβδηρα, Σπαρτιάτης natural de Σπάρτη, Ἡρακλείουτης natural de Ἡράκλεια.

Fem.: *ας* (αδος): Δηλιάς natural de Δῆλος.

αινα (ης): Λάκαινα laconiana.

Neutro: *ικον* (ου): Περσικόν natural de Περσία.

42. Parentesco.

τηρ (τρος, τερος): πατήρ padre, θυγάτηρ hija, εἰνάτηρ cuñada, φράτηρ hermano.

ιδεος (ου): ἀδελφιδέος sobrino (hijo del hermano), θυγατριδέος nieto (por parte de la hija).

NB. Al contraerse, estos nombres son perispómenos: ἀδελφιδούς, etc. v. VENDRYES, *Traité d'ac. gr.* pág. 177.

43. Numerales.

ας (αδος): μονάς la unidad (μόνος solo), Τριάς Trinidad (τρεις tres).

υς (υος): τριτύς el número tres, terna (τρεις tres), ἑκατοστύς centena, centuria (ἑκατόν ciento).

β) Adjetivos.

44. Agente.

ας (αδος): como en los nombres.

ας (αντος): como en los nombres.

εις, οεις (εσσα, εν): αἰθιλόεις ardiente (αἶθω quemar), ἀνεμόεις que sopla con fuerza (ἄνεμος viento).

μων (μον): μνήμων que se acuerda (μνήμη memoria), ἐλέμων compasivo (ἐλεέω compadecerse).

ρος, αρος, ηρος, υρος (α, ου): λαμπρός brillante (λάμπω brillar), βριαρός fuerte (βριάω ser fuerte), λυγηρός flexible (λύγος mimbre), κρυερός frío (κρύος hielo), ισχυρός poderoso (ισχύς fuerza).

45. Paciente.

νος (η, ου): ἀγρός sagrado (ἄζομαι venerar), λάγνος libertino (λαχus), πτηνός alado (πέτομαι volar), πελιδνός lívido (πελός negruzco).

τος (η, ου): ἄσπαρτος no sembrado (ἀ-, σπείρω sembrar), ἀχάριστος desagraciado (ἀ-, χάρις gracia), θνητός mortal (θνήσκω morir), μετέμφυτος injertado (μετά, ἐν, φύω).

τεος (α, ου): ἰστέος = *sciendus* (οἶδα saber), λυτέος = *solvendus* (λύω soltar).

46. Relación.

αιος, ειος: βίαιος violento (βία fuerza), σπουδαῖος diligente (σπουδή diligencia), ἀσπεῖος ciudadano (ἄστυ ciudad), πιθήκειος monesco (πίθηξ mono).

κος, ακος, αικος, εικος, ικος: κυριακός del señor (κύριος señor), ἀρχαῖικός antiguo (ἀρχή comienzo), ἐπικός épico (ἔπος canto), στοαῖικός del pórtico (στοά pórtico), κεραμικός, κεραμεικός de

¹ La *a* es fonema muy raro en indoeuropeo; no aparece sino en las alternancias dichas y además

1.º en términos infantiles: πάππα, μύμμη, etc.

2.º en forasterismos: *barba, faba, far, anser χηνός* < *χανσος.

3.º en algunas desinencias: -μαι, -σαι, -ται.

En los demás casos, la *a* del griego representa otras letras del indoeuropeo, como puede verse en los ejemplos de todo este artículo de las alternancias.

arcilla, de alfarero (κέραμος arcilla, κεραμεύς alfarero), θηλυκός femenino (θήλυς hembra).

μιαίος: κλοπιμαίος furtivo (κλοπή hurto).

ιος: αιώνιος eterno (αἰών eternidad), ἑσπέριος de la tarde (ἑσπέρα tarde), λοῖσθιος último (λοῖσθος último), νόμιος pastoril (νομεύς pastor).

ρος: αἰσχρός vergonzoso (αἰσχος vergüenza), ἐχθρός enemigo (ἔχθος odio), λεπρός escamoso (λέπω pelar), οἰκτρός lamentable (οἶκτος lamento).

47. Materia.

εος: ἀργύρεος de plata (ἄργυρος plata), σιδήρεος de hierro (σίδηρος hierro), λίθεος de piedra (λίθος piedra), χρύσεος de oro (χρυσός oro).

ινος, ινεος: ἰτέινος de mimbre (ἰτέα mimbre), λάϊνος de piedra (λαῖα piedra), μολύβδινος de plomo (μόλυβδος plomo), φηγινέος de haya (φεγγός haya).

48. Abundancia.

εινος: πετεινός que puede volar (πέτομαι volar), φαεινός resplandeciente (φάος luz).

ιας (ιου): κολπίας sinuoso (κόλπος seno).

ινος: ἄδηνός excesivo (ἄδην asaz), ῥαδινός fácil (ῥάδιος fácil).

49. Plenitud.

αλεος: θαρσαλέος arrojado (θάρασος audacia), μυδαλέος húmedo (μύδος humedad).

εις, οεις (εσσα, εν): δενδρήεις plantado de árboles (δένδρον árbol), μυελόεις meduloso (μυελός meollo).

ης (ες): ἀσθενής débil (ἄ-, σθένος fuerza), ἄ-φεγγής oscuro (φέγγος resplandor), πληρής atestado, colmado (πλέος lleno), ἀληθής verdadero (ἀλήθεια verdad).

ωδης (ες): βρυιόδης musgoso (βρύον musgo), μυϊιόδης musgoso (μύιον musgo), φρικιόδης erizado (φρίξ erizamiento), κνισιόδης grasiento (κνίσα grasa), θρηγιόδης lamentoso (θρηῖνος lamento).

50. Semejanza.

ειδης, οειδης, ωδης (ες): ἰριοειδής parecido al iris (ἶρις Iris), μυλοειδής en forma de muela (μύλη muela), λεοντιώδης y λεοντο-ειδής semejante a un león (λέων león).

² La *ə* (*chua*) es una vocal indoeuropea de capital importancia en la evolución fonética del griego y el latín; su estudio corresponde a la gramática comparada. Sin embargo no hemos querido excluir del todo en este tratado elemental las raíces largas y disílabas, y así diremos algo de lo más fácil, para lo cual ayudarán las reglas siguientes.

Estas ligeras insinuaciones de algunas de las reglas cuyo pleno conocimiento es de todo punto necesario para el manejo de las raíces verdaderas convencerán, creemos, a los discípulos más que nada de lo que en el prólogo se advirtió; a saber, que *no es oportuno ni fructuoso para los comienzos meterse en las honduras de las raíces*.

1.^a En general da la *chua* en griego y latín *ā*; p. ej. *πάτερ*, *πατήρ* (indoeur. *pāter*), *δάτος* (indoeur. *datos*).

2.^a La *ə* delante de vocal se pierde en todas las lenguas; p. ej. gr. *πί-πτ-ω* (< *piptəō*).

3.^a Detrás de sílaba en grado 0 se pierde en griego; p. ej. *τόλμη* (< *tolmā*) junto a *τάλαρος*.

4.^a Algunas veces, por influencia analógica, da *ε*, *ο* en raíces que tienen *η*, *ω*; p. ej. *τίθημι*, *θετός* (< *datos*), cf. lat. *factus*; *δίδομι*, *δοτός* (< *datos*), cf. lat. *datus*.

Cuando la *ə* va junto a sonante, los casos son muy complicados.

5.^a En la combinación de sonante + *ə* detrás de vocal, o sea vocal + sonante + *ə* da: vocal + sonante-con-oficio-de-consonante + *a*; v. gr. *περάσω* (*era* < *erə*).

6.^a En los demás casos, la combinación de sonante + *ə* da uno de dos resultados: *a*) sonante-con-oficio-de-vocal-ante-vocal + *ə* = *a*, p. ej. *γ + ə = γ̄ + ə = αρα*, v. gr. *βύραθρον*, *θάλαττα*, *σφαραγέω*, *παλάμη*, *θάνατος*, *κάματος*, *τάλαρος*, etc.; sonante vocal larga, v. gr. *τόλη* *gnātus*, *κασίγνητος*, *τρανής* *strātus*, *σπρωτός*, *βλωθρός*, *ὀρθός*, *κόρση*, etc. (Las letras en bastardilla proceden de la combinación de sonante + *ə*.)

ινοεις (εσσα, εν): ἀργινόεις blancobrillante (ἀργής blanco).

51. Inclinación, costumbre.

ηλος: ἀπατηλός embustero (ἀπάτη mentira).

ωλος: ἁμαρτωλός pecador (ἁμαρτάνω errar).

52. Numerales.

πλασιος ο πλασιων: τετραπλάσιος (α, ον) ο τετραπλασιών (ονος) cuádruple (de 4 clases).

πλος: τετραπλός cuádruple (4 veces mayor), ἀπλός sencillo.

τος, στος: τέταρτος (η, ον) cuarto, τερακοσιοστός cuadrigésimo, ἕκαστος cada uno, πρώτος primero.

53. Medida.

αιος: τετραμναίος de precio o peso de 4 minas, πλεθριαίος de un πλέθρον de largo.

54. Tiempo.

ησιος: ἐτήσιος añino (ἔτος año).

αιος: ὑστεραίος del día siguiente, τριταίος del día tercero, τεταρταίος del día cuarto.

γ) Verbos.

55. Poseer, padecer lo que el verbo significa.

άω: ἡβάω estar en la flor de la edad (ἡβη juventud), *ζάω⁴ vivir (ζῶω id. sign.).

άζω: θαυμάζω estar maravillado (θαῦμα maravilla).

έω: ἀλγέω tener dolor (ἄλγος dolor), ἀσθενέω estar débil (ἀσθενής débil), νοσέω estar enfermo (νόσος enfermedad).

εύω: ἀλαζονεύομαι vanagloriarse (ἀλαζονεία vanagloria), βλακεύω ser muelle (βλάξ muelle), βασιλεύω reinar (βασιλεύς rey).

ώσσω, ώττω: λιμώττω estar hambriento (λιμός hambre), τυφλώττω ser ciego (τυφλός ciego).

56. Deseo (desiderativos).

άω: θανατάω desear morir (θάνατος muerte).

είω: γελασείω tener ganas de reír (γελάω sonreír), πολεμεσείω tener ganas de pelear (πόλεμος guerra).

ιάω: θανατιάω desear morir (θάνατος muerte), λημματιάω tener voluntad enérgica (λήμμα vigor de voluntad), μαθητιάω tener deseo de ser discípulo (μαθητής discípulo), στρατηγιάω tener deseo de mandar (στρατηγός jefe del ejército).

57. Hacer lo que significa el verbo (causativos).

άω: βοάω gritar (βοή grito), δαπανάω gastar (δαπάνη gasto).

άζω: δαμάζω domar (δαμάω id. sign.), δοκιμάζω probar (δοκιμή prueba), ἀναγκάζω obligar (ἀνάγκη necesidad).

αίνω: ἀλθαίνω curar (ἄλθομαι id. sign.), βαμβαίνω balbucir (βαβαί [onomatopéyico]), δυσχεραίνω impacientarse (δυσχερής enfadoso), κερδαίνω ganar (κέρδος ganancia).

εύω: ἀγρεύω cazar (ἄγρα caza), θεραπεύω servir (θεράπων sirviente).

έω: αἰνέω alabar (αἶνος alabanza), ἀνθέω florecer (ἄθος flor), ἀκολουθέω acompañar

(*ἀ-κόλουθος* compañero), *δινέω* arremolinar (*δίνη* remolino).

ίζω: *ἀσφαλίζω* asegurar (*ἀσφαλής* seguro), *ἀτενίζω* fijar la vista (*ἀτενής* fijo), *διορίζω* limitar (*ὄρος* límite), *ἐλπίζω* esperar (*ἐλπίς* esperanza).

ὄω: *ἀξιόω* juzgar digno (*ἄξιος* digno), *γομφόω* clavar (*γόμφος* clavo), *ἐμψυχόω* animar (*ἔμψυχος* viviente), *μαστιγόω* azotar (*μάστιξ* azote).

ύνω: *ἀμβλύνω* embotar (*ἀμβλύς* embotado, romo), *δηθύνω* tardar (*δηθα* largo tiempo), *εὐθύνω* enderezar (*εὐθύς* derecho), *πληθύνω* llenar (*πλήθος* multitud).

58. Incoativos.

σκω: *γιγνώσκω* conocer, *βιβρώσκω* alimentar, *θνήσκω* morir, *μι-μνήσκω* acordarse.

ίσκω: *ἀραρίσκω* adaptar.

59. Frecuentativos.

άζω: *αἰάζω* gemir (*αἶ* [interjección]), *καλπάζω* trotar (*κάληπη* trote), *καγχάζω* reírse, *μολπάζω* tararear (*μέλω* cantar).

ίζω: *βαδίζω* ir paso a paso (*βάδος* paso), *αἰτίζω* pedir con frecuencia (*αἰτέω* pedir).

60. Imitativos.

άζω: *δωριάζω* vestir a lo dorio (*Δώριος* dorio).

ίζω: *ἀρχαίζω* imitar a los antiguos (*ἀρχαῖος* antiguo), *ἐλληνίζω* imitar a los griegos (*Ἕλληνας* griego).

61. Temporear (pasar el tiempo en lo significado por la raíz).

άζω: *εὐνάζω* guardar cama (*εὐνή* cama), *μεσημβριάζω* sestear (*μεσημβρία* mediodía), *χειμάζω* invernar (*χειμῶν* invierno).

ίζω: *ἐαρίζω* primaverear (*ἔαρ* primavera), *θερίζω* veranear (*θερος* verano).

62. Padecer una enfermedad.

ιάω: *ὀδοντιάω* tener dolor de dientes (*ὀδούς* diente), *ὀφθαλμιάω* tener dolor de ojos (*ὀφθαλμός* ojo), *σπληνιάω* tener dolor del bazo (*σπλήν* bazo), *λιθιάω* tener mal de piedra [cálculos en las vías urinarias] (*λίθος* piedra).

δ) Adverbios.

63. Medio y manera.

δα: *κρύβδα* a escondidas (*κρύπτω* ocultar), *μίγδα* confusamente (*μίγνυμι* mezclar).

δην, *δον*: *ἀμοιβαδόν* alternativamente (*ἀμείβω* cambiar), *ιληδόν* en tropel (*ἵλη* pelotón).

δισ: *ἀμοιβαδῖς* alternativamente (*ἀμείβω* cambiar).

ηῖ: *εἰκῆ* al azar (*εἶκω* parecer).

στι: *διαμελείστί* miembro a miembro (*διαμελίζω* desmembrar); muy usado para indicar imitación de las costumbres o el habla de pueblos y personas: *ἐλληγιστί* a la griega, etc.

ω: *οὕτω* así.

ως: *ἀκριβῶς* exactamente (*ἀκριβής* exacto), *εὐκαίρως* a propósito (*εὐκαιρος* oportuno), *ἡδέως*

³ Las voces que van entre paréntesis pertenecen al mismo grupo y a veces son las primitivas de donde se derivaron las palabras puestas como ejemplos de terminaciones.

agradablemente (ἡδύς dulce), πῶς; ¿cómo?

64. Lugar.

δε = lugar a donde = quo: ἐνθάδε acá, οἴκαδε a casa.

η̄ς = lugar por donde = qua: ἄλλῃ por otra parte, πάντῃ por todas partes, πῇ; ¿por dónde?

θα, θι = lugar en donde = ubi: ἐν-θα (ἐν) allí mismo, ὅθι donde, en donde.

θεν, θε = lugar de donde = unde: ἐκεῖθεν de allí (ἐκεῖ), οὐρανόθεν del cielo.

ου = lugar en donde = ubi: ἀρχοῦ cerca, ποῦ; ¿en dónde?

ζε = lugar a donde = quo: ἔραζε a tierra, χαμῶζε a tierra.

σε = lugar a donde = quo: ἐκεῖσε allá, ἄλλοσε a otra parte.

τος = en donde: ἐντός dentro (ἐν), ἐκτός fuera (ἐκ).

ω = en donde y hacia donde = ubi, quorsum: κάτω hacia abajo (κατά), ἄνω hacia arriba (ἀνά),

πῶρῳ hacia adelante.

65. Tiempo.

(ι)κα: αὐτίκα al punto.

νικα: ἡνίκα cuando, τῆνίκα entonces.

τε: ὅ-τε cuando, τότε entonces.

66. División.

ακις = número de veces: ὁσάκις cuantas veces (ὅσος = *quantus*), πολλάκις muchas veces (πολύς mucho).

πλη = número de maneras: διπλή doblemente (διπλός doble).

χα = número de partes: δίχα en dos partes (δῖς dos veces).

(α)χη = número de partes: ἕξαχῆ en seis partes (ἕξ seis).

χως = número de maneras: διχῶς de dos maneras (δῖς dos veces).

§ 3. PALABRAS COMPUESTAS.

Palabras compuestas son las que encierran más de una raíz. Morfológicamente se dividen en *sintácticas* y *asintácticas*; semánticamente, en *copulativas*, *atributivas*, *de dependencia* y *posesivas*.

I. DIVISIÓN MORFOLÓGICA DE LOS COMPUESTOS.

A. COMPUESTOS SINTÁCTICOS.

67. Sobre los **compuestos sintácticos** solo hay que notar que

1. reciben este nombre porque sus elementos se unen conforme a las leyes de la sintaxis.
2. en el primer elemento se dan casos de
 - α) genitivo: Δῖος-κοροῖ hijos de Júpiter, νεώσ-οικος astillero.
 - β) dativo: ὄρει-νόμος que padece en el monte, ὄρει-τροφος y ὄρι-τροφος alimentado en el monte (se puede poner *ι* sola cuando siguen dos consonantes).
 - γ) acusativo: ὀνομά-κλυτος de nombre honroso, νουν-εχής juicioso.
 - δ) instrumental: Ἴφι-κράτης Ificrates.

3. No le faltan al latín formas análogas: *terra-motus*, *legis-lator*, *cruci-fixus*.

B. COMPUESTOS ASINTÁCTICOS

68. La **composición asintáctica** consiste en la fusión en una palabra de varias, privadas todas ellas, menos la última, de desinencia; se puede estudiar atendiendo en primer lugar al *componente primero* y en segundo lugar al *segundo* o que hace veces de tal.

NB. Decimos esto último porque a las reglas del primer componente se atienen todos los finales de temas intermedios y a las del último los iniciales y porque, como atinadamente nota Breal (Semant. cap. XVI), aunque sean muchos los simples que entran en un compuesto, siempre nuestra mente los reduce a solos dos términos; p. ej.: *στρεψόδικοπανουργία* se considera forma de *στρεψόδικος* y *πανουργία*.

1. Forma del primer elemento.

69. El **primer componente** puede ser *a*) una voz sin flexión, es decir una preposición, un adverbio u otra partícula, que es lo llamado con menos propiedad *prefijo*⁶; *β*) una palabra *flexible*: nombre, adjetivo, verbo.

a) Compuestos de primer componente prefijo.

70. Los compuestos de primer componente prefijo son frecuentísimos en griego, pues apenas si hay prefijo que no dé origen a un buen número de compuestos; por esta razón convendrá poner a continuación la lista de los prefijos, con algunos ejemplos al pie de cada uno de ellos. Es verdad que esto lo han hecho ya en parte JANSSENS (n.º 238 y sig.), la Gramática de VERUELA (n.º 226) y otros, pero creemos conveniente tratarlo aquí para poner ejemplos de la *Ἀνθολογία* y completar algo más la materia.

Nota. Los que *en griego* son inseparables van seguidos de un guion.

a) Lista de los prefijos.

71. *ἀ-* 1. privativa (ante vocal *αν-*): *ἄ-δηλος* oscuro (*δηλος* manifiesto), *ἄ-σπαρτος* no sembrado (*σπαρτός* sembrado), *ἄ-σπετος* indecible ($\sqrt{\text{seq}}^{\text{u}}$ n.º 153), *ἀν-όσιος* impío (*όσιος* santo), *ἀν-οπλος* inerme (*όπλον* arma).
72. *ἀ-* 2. colectiva: *ἄ-πας* todo entero (*πᾶς* todo), *ἀ-πλός* simple (cf. lat. *simplex*), *ἀ-κολουθέω* acompañar (*κέλευθος* senda, camino⁷) v. n.º 109.
73. *ἀ-* 3. aumentativa: *ἀ-χανής* muy abierto, *ἀ-τενίζω* mirar con fijeza.
ἀ- zeufónica? (v. n.º 94 al final): *ἀ-σπραίρω* temblar, *ἄ-σταχυς* espiga.
74. *ἀμφί* = 1. por ambos lados: *ἀμφισ-βητέω* dudar.

2. en derredor: ἀμφι-έννυμι vestir.
75. ἀνά= 1. de abajo a arriba: ἀν-ίστημι levantar, ἀνα-τολή levante.
 2. hacia atrás: ἀνα-χωρέω retirarse, ἀν-έχω retener.
 3. de ahí, hacer lo contrario: ἀνα-πτύσσω desplegar.
 4. hacer de nuevo (re-): ἀνα-πλάσσω re-hacer, ἀνα-βίωσις re-surrección.
 5. muy (re-): ἀνα-πείθω re-persuadir.
76. ἀντί= 1. enfrente, en contra de: ἀντί-πους antípoda, ἀντί-παλος contrario.
 2. a su vez, mutuamente: ἀντι-φονέω responder.
 3. en lugar de, por: ἀντι-δίδωμι dar en cambio.
 4. parecido a: ἀντί-θεος semejante a Dios.
77. ἀπό= 1. lejos α) con movimiento, apartamiento: ἀπ-έρχομαι marcharse, ἀπο-διδράσκω huir; β) sin movimiento, desde lejos: ἀπο-βλέπω mirar desde lejos.
 2. cambio: ἀπο-κρίνομαι responder.
 3. fin: ἀπο-λείπω abandonar por completo.
 4. privación: ἀπο-γινώσκω desconocer, rehusar.
78. ἀρι- fuerza, intensidad: ἀρί-γνωτος célebre, ἀρί-δηλος muy visible.
79. ἀρτι 1. reciente: ἀρτί-τοκος recién nacido.
 2. perfecto: ἀρτι-επής que habla justamente.
80. βου- intensidad: βου-γάιως fanfarrón, βού-λιμος hambriento en sumo grado.
 βρι- intensidad: βρι-ήπιος que grita con voz robusta.
81. δα- intensidad: δά-σκιος muy sombrío, δα-φοινός rojo vivo.
82. διά I. separación 1. división: δι-αιρέω repartir.
 2. dispersión = acá y allá: δια-σκεδάννυμι disipar.
 3. diversidad: δια-φωνία discordancia.
 4. reciprocidad: διά-λογος diálogo.
 5. en parte: διά-λευκος blanquecino.
 II. penetración: δια-πείρω atravesar, διά-βροχος calado por el agua.
 III. superioridad: δι-οικέω gobernar.
 IV. acabamiento: δια-πράττω hacer por completo algo = *perficere*.
83. δυσ- mal, dificultad, desagrado: δυσ-χεραίνω llevar algo a mal, δυσ-ώδης de mal olor.
84. ε-, η- ¿eufónica? (v. n.º 94 al final) frecuente ante nasales, líquidas y σ: ἐ-θέλω (v. θέλω), ἐ-ρυθρός (cf. rufus), ἡ-ρέμα suavemente.
85. εἰς (ant. ἐς) dirección = hacia: εἶσ-εμι entrar, εἶσ-φέρω aportar.
 contra: εἶσ-πίπτω caer contra.

86. *έκ, έξ* 1. apartamiento: *έκ-βάλλω* rechazar de sí, *έκ-λογή* elección, *έξ-όμνυμι* negar con juramento, *έκ-χέω* = *effundere*, *έξ-εμι* salir.
2. perfección, completamiento: *έκ-παγλος* terrible.
87. *έν* 1. dentro: *έν-τήκω* fundir dentro de, *έν-ίημι* lanzar en.
2. delante: *έν-δίδωμι* poner en las manos, *έν-έπω* declarar.
3. un poco: *έν-σιμος* algo chato.
4. conforme a: *έμ-μετρος* rimado.
88. *έπί* I. idea de lugar = 1. sobre, encima de: *έπι-πολάζω* sobrenadar, *έπι-βρίθω* oprimir.
2. hacia: *έπι-βοηθέω* correr en auxilio de.
3. contra: *έπι-βουλή* intriga, maquinación.
4. enteramente: *έπι-τελέω* llegar al final, *έπι-δείκνυμι* demostrar.
5. además fuera de: *έπίκτητος* obtenido por añadidura.
II. idea de tiempo = después: *έπί-λογος* añadido a lo dicho.
III. idea de relación = 1. a punto de: *έπι-θάνατος* moribundo.
2. a causa de: *έπι-χαίρω* alegrarse por.
89. *έρι-* intensidad: *έρι-βρεμέτης* que brama con furia.
90. *εὖ* 1. facilidad, felicidad: *εὖ-δαιμονία* felicidad.
2. bondad, agrado: *εὖ-ώδης* de buen olor, *εὖ-ήθης* morigerado.
ζα- = muy: *ζά-πλουτος* muy rico, *ζά-θεος* muy divino, *ζά-κοτος* muy furioso.
91. *ήμι-* = medio: *ήμί-ονος* mulo, *ήμι-θνής* medio muerto.
92. *κατά* = 1. hacia abajo: *κατα-βαίνω* bajar, *κατα-ρρέω* fluír.
2. contra: *κατ-αράομαι* maldecir.
3. completamente: *κατα-φθίνω* consumir.
λα-, *λαι-*, *λι-* = muy: *λά-μαχος* muy luchador, *λαιψηρός* muy rápido (*λα-*, *αιψηρός* rápido), *λαί-μαργος* muy glotón, *λι-ανθής* muy florido.
93. *μετά* 1. comunicación en la acción: *μετα-δίδωμι* hacer participante.
2. entre, en medio: *μετ-έμφυτος* trasplantado.
3. sucesión: *μετα-πέμπω* enviar detrás.
4. cambio: *μετα-νοέω* arrepentirse.
NB. En varios dialectos se usa *πεδά-*, *πεδ-* en vez de *μετά*: *πεδέρχομαι* = *μετέρχομαι*, *πεδέχω* = *μετέχω*.
94. *νη-* negación: *νη-κερδής* inútil.
νω- negación: *νώ-νυμος*, *η*, *ον* sin nombre/gloria, *νω-δός*, *ή*, *όν* desdentado.
ό-, *ώ-* unión, cercanía: *ό-πατρος* del mismo padre.
ό-, *ώ-* eufónica; aparece en muchas voces: *ώ-κεανός* océano, *ό-βριμος* pesado (de *βρίθω*); cf. *ό-λίγος*, *ό-κέλλω*, *ό-φλισκάνω*, *ό-τρύνω*; *ε*, *η* (n.º 84) y *ο*, *ω* llamadas eufónicas son grados de alternancia de una preposición indoeuropea: aparecen sobre todo ante *λ*, ante las nasales, ante *σ-* más consonante y siempre ante *ρ-* inicial indoeuropea.

95. *παρά* = 1. cerca: *παρ-εδρεύω* sentarse junto a, *παρ-άλληλος* paralelo.
 2. de largo, de lado, de soslayo: *παρ-φεύγω* esquivar, *παρ-τρέχω* pasar de lado.
 3. contra: *παρ-βολή* reprensión.
96. *περί* = 1. en derredor: *περι-σκέπτομαι* mirar en derredor / observar, *περί-ειμι* pasearse (*εἶμι*), *περι-ίστημι* cercar (para este sentido malo cf. lat. *per-vergo*, *per-do*, *per-eo*).
 2. por encima: *περί-ειμι* ser superior / sobrar (*εἶμι*).
 3. completo: *περι-καλλής* muy hermoso, *περι-δέξιος* = *per-habilis*.
97. *πρό* = 1. antes (en lugar): *πρό-βατον* oveja.
 2. antes (en tiempo): *πρό-λογος* prólogo.
 3. antes (en estimación): *προ-τιμάω* estimar en más.
 4. en defensa de: *προ-μάχομαι* luchar en favor de.
 NB. También *πρω*; cf. *πρω-πέρσι* dos años antes.
98. *πρός* = 1. hacia: *προσ-βαίνω* ir hacia.
 2. junto a: *πρόσ-ειμι* pertenecer (estar junto a).
 3. además: *προσ-ποιέω* hacer nuevas adquisiciones.
 NB. Dialectalmente se usan en vez de *πρός*: *ποτί* y *πός*, *πρές*, *περτί* y *πορτί*.
99. *σύν* 1. conjunto, comunicación: *συν-δέω* encadenar, *συν-αρμόζω* adaptar.
 2. intensidad: *συν-τείνω* extender con fuerza.
100. *ὑπέρ* = 1. por encima: *ὑπερ-έχω* tener o estar levantado.
 NB. Con mal sentido: *ὑπερ-οράω* mirar con desdén.
 2. protección: *ὑπερ-μαχέω* luchar en favor de.
 3. más allá: *ὑπερ-βαίνω* traspasar.
 4. en exceso: *ὑπερ-φίαλος* insolente.
101. *ὑπό* = 1. debajo: *ὑπο-ρρέω* deslizarse por debajo.
 2. subordinación: *ὑπ-ακούω* = dicto audiens esse, obedecer.
 3. aproximación: *ὑπό-λευκος* casi blanco, *ὑπο-μέμφομαι* tildar.

b) Modificaciones del primer elemento prefijo.

102. Como se ha podido ver por algunos de los ejemplos aducidos, las partículas, al formar compuestos, no están eximidas de las leyes fonéticas. Así:

1. *Las terminadas en vocal.*

a) ante una vocal inicial del segundo componente, la pierden; v. gr. *ὑπ-έρχομαι* insinuarse,

⁴ Véase n.º 149.

πάρ-ειμι = *adsum*.

103. *Nota.* Solamente ἀμφί⁸ y περί quedan invariables: ἀμφι-έννυμι, περι-ειμι. πρό ante ε se combina en ου: προὔχω = προ-έχω, pero en prosa solamente cuando ε es aumento: προὔτρεπον = προ-έτρεπον, y en φρουρέω y semejantes. ἐπί conserva la ι en ἐπί-αρον, ἐπι-εικής, ἐπι-ετής, ἐπί-ορκος y los derivados de ellos, además en ἐπι-ούσιος, ἐπι-όγηδος, ἐπι-είκελος; en los poetas con varios otros.

104. β) ante digamma primitiva, α- se combina en los áticos con la vocal siguiente: ἄργός en HOMERO no ἄ-εργος.

γ) ante ρ doblan esta consonante, en virtud de la Ϝ o σ primitiva: ἀπό-ρρητος indecible.

δ) ante consonante, κατά y ἀνά pierden a veces, en los poetas, su -α final y asimilan la consonante final: κάμ-μορος = κατά-μορος.

105. 2. *Las terminadas en consonante.*

α) las en ν en general ante σ o líquida asimilan la ν: συλλέγω, συμβαίνω, teniendo en cuenta que ἐν nunca varía ante σ o ζ: v. gr. ἐν-ζεύγνυμι atar en, ἐν-στάζω hacer gotear en.

106. *Nota.* πάλιν ante σ, si sigue vocal, bien asimila, bien no, libremente: παλίνσοος redivivo, παλίσσυντος que se precipita hacia atrás; si consonante, queda intacta: παλίνσκιος resombreado; ante ζ la ν queda intacta: παλίνζωος redivivo; ante las otras consonantes se asimila: παλίρ-ροια flujo y reflujo, παλιγ-γενεσία regeneración, etc.

107. σνν ante σ + vocal se asimila, pero se suprime ante σ + consonante o ζ: συσσίτιον comida en común, σύζυγος unido al mismo yugo, σύστημα conjunto.

108. β) las que antes o después de hecha la elisión terminan en muda o muda + ρ, ante un espíritu tu áspero se aspiran: φρουρός (de προ, ὄραω) guardián, ἄφ-ιππος mal jinete.

109. γ) En los épicos y, a su ejemplo, en otros poetas se suprime a veces la ι final de ἀμφί, cuya φ, por virtud de la disimilación de las aspiradas en sílabas consecutivas, se desaspira ante otra aspirada inicial de la sílaba siguiente: ἀμπ-έχω (por ἀμφι-έχω) rodear, ἀμπ-ίσχω envolver, ἀμπ-ισχνέομαι vestirse.

δ) A la misma ley obrando a distancia se debe el cambio de espíritu de la ἄ colectiva en ἀ-κολουθέω acompañar, ἄ-λοχος esposa, ἀ-δελφός hermano, etc., de donde se propagó a ἄ-πεδος unido (del terreno), ἄ-γάλαξ hermano de leche, etc.

β) *Compuestos de primer componente flexible.*

110. El componente flexible puede ser 1. *verbal* y 2. *nominal*, dando este nombre al sustantivo, adjetivo, numerales y pronombres.

1. Del reducido número de compuestos cuya primera palabra es un *tema verbal*, los unos lo tienen *puro* o *asigmático*, y estos:

⁵ Parece ya probado que escribir estas formas con ἰῶτα suscrita es un error.

ante vocal se conservan puros

ante consonante su vocal más ordinaria es *ε*, aunque no faltan casos esporádicos de vocal *ο* por analogía de los nombres y aun *ι* por analogía de los sigmáticos; v. gr. *φέρ-ασπις* lleva-escudo, *πειθ-αρχος* obediente a los magistrados, *φερ-έ-καρπος* fructuoso, *ἀρχ-έ-λαος* jefe del pueblo, *τερπ-ι-κέραυνος* lanza-rayos.

111. Los otros lo tienen *sigmático*, y estos:

ante vocal lo conservan puro como los anteriores: *ῥαψ-ωδός* rapsodo, *πλήξ-ιππος* hostiga-caballo

ante consonante toman ordinariamente *ι*; esporádicamente, por analogía, *ο*⁹ *γ*, aunque rarísima vez, *ε*; v. gr. *τερψ-ί-χορος* que gusta de danzas, *λυσ-ι-τελής* ventajoso (*λύω*, *τέλος*), *ῥιψ-ο-κίνδυνος* arrojado, *μιξ-ο-βάρβαρος* medio-bárbaro, *περσ-έ-πολις* destruye-ciudades.

Este tema sigmático es frecuente en los verbos de radical terminado en vocal, en *ρ* y también, aunque no tanto, en los labiales y guturales.

112. 2. Los compuestos de primer *tema nominal* debían conservarlo íntegro, pero, aunque así ha sucedido en muchos casos, con todo la analogía ha tenido su influjo en las siguientes modificaciones:

a) temas raíces: a veces está la raíz pura; v. gr. *βου-κόλος* boyero, *ναυ-μαχία* combate naval pero es más frecuente la interposición de una *ο*: *πυρ-ο-βόλος* lanza-fuego.

113. β) temas en *ο*: ante consonante se conservan puros: *νεό-κοπος* recién cortado, *αὐτό-ματος* espontáneo

ante vocal pierden la *ο*, ordinariamente: *ὀλιγ-αρχία*, *χορ-ηγέω* dirigir la danza.

114. γ) temas en *α*: a veces puros: *ἀγγελια-φόρος* mensajero

generalmente llevan *ο* en vez de *α*: *κισσο-χαρής* amante de la yedra.

115. δ) temas en *υ*, *ι*: ya puros (sobre todo en los neutros): *ἄστυ-άναξ* príncipe de la ciudad, *πολυ-τελής* caro

ya con una *ο* añadida: *ἰχθυο-φάγος* come-peces.

116. ε) temas en *εσ*: a veces puros: *ἀνθες-φόρος* porta-flores

con frecuencia truecan *εσ* por una *ο*, que pierden ante vocal: *ἀνθο-λογία* antología, *ἔθν-ἀρχης* jefe del pueblo.

117. ζ) temas en nasal:

1. *μα*¹⁰: ya el tema puro: *ὀνομά-κλυτος* de ilustre nombre

ya con *ο* y el tema de los casos oblicuos: *θαυματουργός* hace-milagros.

118. 2. otros temas en nasal: ordinariamente, epéntesis de *ο*: *μελαν-ό-θριξ* pelinegro

rara vez el tema puro: *μελαγ-χολία* melancolía.

119. η) temas en vibrante: epéntesis de la *ο* con la forma de los casos oblicuos: *πατρο-κτόνος* parricida.

120. θ) temas en explosiva: ordinariamente toman la *o*: *γλακτ-ο-φάγος* que se alimenta de leche; los nombres en *ι, υ* quedan como en el nominativo: *μελί-γηγυς* de dulce voz¹¹.
121. ι) numerales:
1. cuando el 2.º término es sustantivo se ponen los prefijos *μονο, δι, τρι, τετρα* o *τρα*, y de *πεντε* en adelante o se unen sencillamente o toman una *a* eufónica si no la tienen. A veces esta *a* cambiada en *ο* se combina con *ε* en *ου*; v. gr. *μονο-, δι-...-σύλλαβος, πεντ-α-σύλλαβος, έξ-α-σύλλαβος, όκτω-σύλλαβος; τριακοντούτης, τριακοντ-έτης* y *τριακοντα-έτης* que dura treinta años.
 2. cuando el 2.º es adjetivo, el primero es el adverbio numeral: *πεντακισ-χίλιοι*.
 3. *δις* y *τρεις* conservan la *ς* ante genitivo y la pierden ante sustantivo, v. gr. *τρεις-άγιος* tres veces santo, *τρεις-άθλιος* tres veces desgraciado, *δι-θάλασσος* bañado por dos mares, *τρι-βελής* de tres dardos.

2. Forma del último elemento.

122. Viniendo ahora a las modificaciones del **segundo componente**, son diversas según que sea *verbo* o *nombre*.
- Ante todo, bueno será notar que si el primer término es preposición, en nada modifica al segundo, cualquiera que este sea, v. gr. *σύμ-πας* todo (*πάς*), *συλ-λέγω* recoger, *κατα-δαρθάνω* dormirse, *κατα-κλυσμός* diluvio.
- Nota.* Se debe este fenómeno a la escasa intimidad con que la preposición se unía para formar los compuestos. A esto también obedece el intercalarse el aumento de los verbos entre la preposición y el simple y el separarse ambos elementos ordinariamente en poesía y con relativa frecuencia en prosa.

α) Segundo componente verbo.

123. Cuando el 2.º componente es *verbo* (*verbo* decimos y no *verbal*) resulta:
- a) o un verbo con forma derivada, terminado ordinariamente en *έω, ίζω* y rara vez en *άω, άζω, εύω, αίνω*; v. gr. *σκολιο-δρομέω* andar torcido, *λευκ-ανθίζω* (*λευκός, άνθέω*) ser de color blanco brillante.
 - b) o un nombre de agente cuyas terminaciones suelen ser:
 1. la raíz pura con nominativo sigmático o asigmático: *πρόσ-φυξ* prófugo.
 2. *-τ-* que no aparece en el nominativo por acción de la *σ*: *άγνώς* desconocedor.
 3. *-ος* de la 2.ª declinación: *άλι-δρομος* (*άλς* mar, *δραμείν* correr) corre-mares.
 4. *-ας, -ης* de la 1.ª declinación: *νομο-θέτης* (*νόμος, τίθημι*) legislador.
 5. *-τηρ, -τωρ* de la 3.ª declinación y apelativos: *παιδ-ολέτωρ* destructor de niños.
 - c) o un adjetivo en *-ης* de la 3.ª declinación, con sentido ya activo ya pasivo: *ιο-μιγής* envenenado, *άνθεμο-ειδής* florido.

⁶ Véase n.º 3 *Nota*.

⁷ Como casi todos los ejemplos están ya declarados en el COMENTARIO, no daremos en adelante las etimologías.

β) Segundo componente nombre.

125. 1. Si es adjetivo, queda intacto: *ὄμό-δουλος* consiervo; menos los en *-υς*, que se transforman en *-ης, -ες*: *οἶνο-βαρής (βαρύς)* cargado de vino, *ἀ-ηδής (ἡδύς)* insuave.
 2. Si es sustantivo, o cambia su terminación de primitiva en derivada, como en *μελαγ-χολία (μέλας, χολή = atra bilis)* melancolía o *τραγ-ῥοδία* tragedia, o el compuesto, en vez de sustantivo, queda adjetivo: *ὀλβιό-δωρος* dador de bienes, *ῥαψ-ῥοδός* rapsodo.
Nota. Algunos ejemplos se dan en que ha quedado sustantivo el compuesto sin mudar la terminación, v. gr. *ἄκρό-πολις* ciudadela.
126. Los que pasan a adjetivos tienen su terminación sujeta a las siguientes reglas:
 1.^a Si la terminación del sustantivo vale para los tres géneros, la conserva sin alteración el adjetivo: *πολύ-τροπος* variado.
127. 2.^a Si la terminación no se adapta a los tres géneros, el adjetivo resultante une al radical otra que se adapte a los tres. Las más ordinarias son: *-ς, -ος, -ως, -ης, -ις, -ων, -ωρ*.
 Toman: α) *-ς* 1. los neutros en *-ον*: *τρί-ζυγος* tiro de tres caballos.
 2. los neutros en *-υ*: *πολύ-δακρυς* de muchas lágrimas.
 NB. Como se ve, estas dos clases no alteran el tema.
128. β) *-ος* 1. los femeninos en *-α, -η*: *φιλó-μουσος* amante de las musas (*μουσα*).
 2. los de radical muda o líquida, los cuales unen esta terminación al radical y rara vez al nominativo: *πολύ-χειρος* de muchas manos, *λαβρό-στομος* charlatán.
 3. los en *-μα*, y la unen al tema *-ματ*, o *-μι*: *ἄν-αιματος* o *ἄν-αιμος* exangüe.
129. γ) *-ως* 1. los femeninos en *-α*: *εὖ-γεως* fértil; generalmente, los de *γέα, γῆ* hacen en *-ειος*: *ἐπί-γειος* que vive sobre la tierra.
 2. los neutros en *-ας*: *χρυσο-κέρω* de cuernos de oro.
 3. *ναῦς*: *λιπό-νεως* marino deserto.
130. δ) *-ης, -ες* 1. los neutros en *-ος* (genit. *εος*): *ἴσο-σκελής* isósceles.
 NB. Como se ve, esta clase no cambia de tema.
 2. algunos de los en *-ος* (genit. *ου*): *θεο-φιλής* amado de Dios.
131. ε) *-ωρ* los en *-ηρ*: *φίλο-πάτωρ* amador de su padre.
132. ζ) *-ων* los compuestos de *φρήν*: *σίφρων* prudente.
133. η) *-ις (ιδος)* 1. los femeninos en *-α, -η*: *ἀ-κίθαρις* sin cítara, *ἄν-αλκις* sin fuerza.
 2. los compuestos de *πόλις*; los sustantivos se declinan como él en *-ις, -εως*, y los adjetivos en *-ις, -ιδος*: *ἡ ἄκρό-πολις, εως* ciudadela, *ἄ-πολις, ιδος* sin ciudad.

C. DERIVADOS DE COMPUESTOS.

134. Las anteriores son las modificaciones que, al entrar en composición, sufren las palabras simples; pero si en vez de formarse un compuesto se forman derivados de este compuesto, el segundo elemento, si empieza con vocal, está sujeto a los siguientes cambios:

1. *a* y *e* se alargan en *η*: *ὑπ-ακούω* obedecer – *ὑπ-ήκοος* obediente, *ὄνος* burro, *ἐλαύνω* dirigir – *ὄν-ηλάτης* burrero.

Solamente *ἄγω* llevar/conducir, *ἄγνυμι* romper y *ἀλίσκομαι* estar cogido, toman *a*: *ναυ-αγός* piloto (de *ἄγω*) y náufrago (de *ἄγνυμι*), *αἰχμ-άλωτος* esclavo de guerra, *λαχ-αγός* jefe de tropa (a estilo dorio).

135. 2. *o* se alarga en *ω*: *ἄν + ὅμνυμι* jurar – *ἄν-όμοτος* que no ha jurado, *διά + ὀρύσσω* cavar – *δι-ῶρυξ* canal.

ὄλεθρος peste y *ὄροφος* techumbre, si la sílaba anterior es larga, conservan la *o*: *ψυχ-όλεθρος* pierde-almas, *ὑψ-όροφος* de techo elevado; pero si es breve, la mudan en *ω*: *δι-ώροφος* de dos techos, *ἄν-ώλεθρος* inofensivo.

Los compuestos de *ὄψ* voz y *ὄψ* vista, llevan *o*: *μέρ-οψ* hombre, *αἶθ-οψ* encendido (de color), aunque algunas veces se confunden con los compuestos de *ὄψ* rostro: *φαίν-ωψ* y *φαῖν-ωψ* ojibrillante.

Los compuestos de *ὄνομα* nombre, toman *ω*, y la sílaba *νο* se hace *νυ*, v. gr. *ἄν-όνυμος* sin nombre; pero no así los compuestos de otras voces derivadas de *ὄνομα*, v. gr. *ἄν-ωνόμαστος* innombrable, de *ὀνομάζω* nombrar, que tiene *ω* pero no *νυ*.

NB. 1. Son muy raros en los clásicos antiguos los compuestos de dos variables con preposición intercalada: *ἄλλο-πρόσ-αλλος*, *φιλο-προσ-ήγορος*, *φιλ-επι-τιμητής*. Los gramáticos antiguos los frecuentan: *πολυ-σύλ-λαβος*, *βραχυ-κατά-ληκτος*; los gramáticos griegos de hoy los frecuentan mucho más: *γενικο-σύν-τακτα*, *οὐρανισκο-πρό-φερτα*, *ἀνα-φορικο-συν-δεσμική*; CRISTODULO, en su hermosa gramática, evita cuidadosamente tales abusos.

2. Son muy raros los compuestos asintácticos de dos temas sustantivales: *ἵππο-κένταυρος*, *στρουθο-κάμηλος*, *γύν-ανδρος*.

3. Nótese los compuestos de ideas opuestas (*ὀξύμωρον σχῆμα*), v. gr. *μωρό-σοφος* tonti-sabio, *κλαυσί-γελω*s llori-risa, *κάλλ-αισχυρος* guapi-feo.

II. DIVISIÓN SEMÁNTICA DE LOS COMPUESTOS.

Considerados los compuestos según su significación se dividen en:

136. *α)* **copulativos**, aquellos en que ninguno de los elementos rige al otro: *μυρο-πισσό-κηρος* de mirra, pez y cera, *νυχθήμερον* noche y día.

NB. Esta clase, muy numerosa en sánscrito, dejó en griego pocos vestigios.

137. *β)* **atributivos**, cuyo primer término es adjetivo o adverbio del segundo: *μεγαλό-πολις* ciudad grande, *πολυ-τελής* de mucho precio, *ὄμο-δουλος* consiervo, *εὖ-ποίητος* bien hecho.

NB. Esta clase es más numerosa en griego que la anterior pero menos que las dos siguientes.

138. *γ)* **de dependencia**, en que una parte viene regida gramaticalmente de la otra, de modo que, descompuesta la palabra, un elemento sería caso oblicuo del otro: *ἡνίοχος* auriga (*ἡνίας*,

ἔχων), λογο-γράφος escribe-discursos, Θεο-τόκος deípara, Madre de Dios.

139 .δ) **posesivos**, muy frecuentes en griego, en los cuales el primer componente determina al segundo, pero de modo que el compuesto expresa una idea distinta de la de cada componente, e implica además que todo el compuesto es atributo de otra palabra: *φιλ-άνθρωπος*, *ὄμ-ἡλιξ* de la misma edad, *κύκλ-ωψ* cíclope = oji-redondo.

NB. Esta clase es la más numerosa en griego.

140. Como se ve, el primer componente lleva de ordinario la idea secundaria (*δευτερεύων*) y determinante (*προσ-διορίζων*) y el segundo componente es el principal (*πρωτεύων*) y determinado (*προσ-διοριζόμενος*). Sin embargo, si uno de los componentes es verbo, la idea principal es siempre la del verbo, vaya el primero o el último; pero *α*) si va el primero, el compuesto es activo: *φιλ-θεος* = *ὁ φιλῶν τὸν θεόν* amante de Dios, y *β*) si va el segundo, el compuesto es pasivo: *θεο-φιλής* = *ὁ ὑπὸ τοῦ θεοῦ φιλούμενος* amado de Dios.

NB. Fuera de entre los poetas son raras las voces con tales variantes, y se distinguen por el acento: *Θεο-τόκος* Madre de Dios, *θεό-τοκος* Hijo de Dios.

§ 4. GRUPOS ETIMOLÓGICOS.

(Los números de remisión se refieren al Comentario. Con un paréntesis abierto)
se separan los elementos que preceden a la raíz.)

es ser.

141. es ēs s
εσ¹ ησ² σ³

1) *εἰμί ser* 54; *εὖς bien* 703; *εὖ bien* 879; *εὖ-καρπος de buenos frutos* 1180; *ἐσ-θλός, ἡ, ὄν bueno* 83; *ἐσθλότης nobleza*; *ἐστίω sustancia*; *εὖ-)εστίω buen estado*; *κακ-)εστίω mal estado*; *ἄει-)εστίω existencia eterna*; *ἄπ-)εστίω, ἄπ-)εστύς ausencia*.

2) *ἡύς activo, poderoso, valiente*; *ἡύ id.*

3) *ἔτοιμος presto* 829; *ἔτυμος verdadero* 1568; *ἐτυμο-λογία etimología*; *ἐτάζω buscar* 1584; *ὄσιος santo* 1419.

lat. sum, eram, esse, etc.

οq^m ver.

142. οq^{m1} ὄq^{m2} °q^{m3}

1) *ὄπις castigo*; *ὄψις vista* 798; *ὄπη tronera, claraboya* 2074; *ὄμμα, ατος ojo* 1256; *ὄφθαλμός ojo* 636; *ὄσσε los dos ojos*; *ὄσσομαι ver.*

2) *ὄψ, ὄπός vista*; *κύκλ-)ωψ cíclope* 1984; *μέτ-)ωπον frente* 2239; *ὄπ)ωπή vista*; *ὄπ)ωπα pf. de ὄράω*; *καλλ-)ωπίζω embellecer* 1663.

3) *ὄπ)ιπτεύω, ὄπ)ιπεύω mirar alrededor de sí*; *ἐν-)ιπ-ή reproche*; *ἐν-)ίπ-τω reprochar, aor. ἴψαο, ἡνίπαπον, ἐνένιπον, (hom.) ἐνένισπον* 2263; *ἐνίσσω reprochar*.

lat. oculus.

mrem resonar.

143. mrem mrom mrōm mṛm

⁸ Sobre *ἀμφί* v. n.º 109.

βρεμ¹ βρομ² βρωμ³ μυρμ⁴

- ¹) βρέμω *rugir* 527.
²) βρόμιος *alboroto* 1122; βρόμιος *alborotador* 1122; βροντή *trueno* 524.
³) βρωμᾶσθαι *rugir*.
⁴) μορ)μύρω *mugir* 1919; μύρμηξ *hormiga* 1625.

lat. fremo, formica, murmuro, formido.

NB. A esta raíz quieren algunos reducir: βάρβιτος *lira* 104 (de origen asiático); βράχω *resonar* 2264; βράγχος *ronquera* 1282; βραγγάω *estar ronco*; βρόγχος *garganta* 1282; pero todas estas voces, menos βάρβιτος, son extrañas al gp. *mrem*.

bheug^u huír.

144. bheug^u bhoug^u bhug^u

φευγ¹ φυγ²

- ¹) φεύγω *huír* 469; φεύξις *fuga*.
²) φυγή *fuga*; φυγᾶς, ἄδος *fugitivo*; φυγαδεύω *poner en fuga*; φύγαδε adv. *en fuga*.
lat. fugio.

NB. HIRT quiere introducir aquí φέβομαι *temer*; φοβέω *espantar* 1685; φόβος *temor*; φοβερός *terrible*, suponiendo bhueg^u > φεβ, bhug^u > φοβ como formas de la harto problemática base bheueg^u.

diā afanarse.

145. diā diō diᾶ diⁱᾶ dī

ζα, ζη¹ ζω² ζα³ διⁱ⁴ διⁱ⁵

- ¹) ζῆλος, dor. ζᾶλος *celo*; ζηλώω *celar, tener celo*; δίζημαι *buscar* 745; ζήτεσις *rebusco*; ζητέω (eol. ζᾶτημι) *buscar* 1478.
²) ζωρός *fuerte, puro* (vino) 2182; εὖ-)ζωρος *puro* (vino).
³) ζᾶλης *tormenta* 769; ἐπι-)ζαρέω *lanzarse sobre*; ζᾶλος *remolino*.
⁴) διώκω *perseguir* 2319; διώξις *persecuimiento*; διωγμα *botín*; δίω *huír*; δίεμαι *apresurarse*; διερός *fugitivo, ágil*.
⁵) δίνος *remolino, vértigo*, δίνη *remolino*; δινέω *revolver* 2244; δινεύω *revolver*; δινωτός *torneado*.

gh̥em tierra.

146. gh̥em gh̥pom gh̥pōm gh̥p̄m^m gh̥p̄m gh̥pm

χθομ(ν)¹ χθωμ(ν)² χ(θ)αμ³ χθα χμ⁴

- ¹) χθόνιος *subterráneo* 2513.
²) χθών *tierra*; αὐτό-)χθων *autóctono*.
³) χαμάδις, χαμᾶζε *a tierra, en tierra* 2093; χθαμαλός, χαμηλός *que toca la tierra*; χαμαί *en tierra* 2093.
⁴) νεο-)χμός *nuevo*.

q^uei dar su merecido.

147. q^uei¹ q^uoi² q^ui³

- ¹) τείνυμι *espíar*; τείσω *fut. de τίω*.
²) ποινή *multa (pena)* 1347; ποινάω *vengarse de*; ποινάτωρ *vengador*; ποίνμιος *vengador*; ἄ-)ποινα *rescate*.

- 3) τίω *apreciar* 1948; τίνω *pagar* 1343; τίσις *pago, castigo*; τιμή *precio*; τιμάω *apreciar*; τίμιος *precioso* 66; Τιμό-θεος *Timoteo*.

q^uel girar.

148. q^uel¹ q^uel² q^uol³ q^ul⁴ q^ul⁵
- 1) τέλω *moverse*; τέλλω *cumplir* 1844; τέλος *fin* 2523; τελευτάω *acabar* 1619; τελέθω *estar completo* 2498; εὐ-)τελής *barato* 1961; πολυ-)τελής *precioso, caro* 1899; πέλωρ *prodigio*; πελώριος *prodigioso*; πέλω, πέλομαι *moverse* 1173; τέλωρ *prodigio* 2029.
 - 2) τηλε *lejos* 418; τηλοῦ *lejos* 418; τηλόσε *lejos (mov. hacia)* 418; τηλόθεν *de lejos*.
 - 3) πόλος *quicio* 530; ἐπι-)πολή *superficie*; ἐπι-)πολάζω *estar en la superficie* 1548; αἰ-)πόλος *cabrero*; ἀμφί-)πολος *serviente* 1816; ἥβου-)κόλος? *boyero* 120.
 - 4) ἔπλετο *de τέλλω*; κύκλ-ωψ *cíclope* 1984; κύκλος *círculo* 505.
 - 5) πάλαι *antaño* 34; πάλιν *de nuevo* 1117.
- lat. colo, colus, collus, inquilinus.*

NB. No pertenecen a esta raíz sino a la de *καλινδέομαι* 1300, *κυλλός, κυλλό-πους* 511 y *κελλόν* los siguientes: *κυλίω enrollar* 309; *κυλίνδω, κυλινδέω revolver* 2491; *κύλινδρος cilindro*.

g^ueiθ vivir.

149. g^uei¹ g^uoi g^uiē² g^uiō³ g^uiō⁴ g^ui⁵ g^uiθ⁶
- 1) βέομαι *viviré*.
 - 2) ζήσω *viviré*.
 - 3) βιῶναι *de βιόω*.
 - 4) ζῶον *viviente, animal* 1077; ζώος, ἡ, ὄν *vivo*; ζῶω *vivir*; ζωή *vida* 1531; ζόπυρον *chispa*.
 - 5) βίος *vida, alimento* 751; βιόω *vivir* 978; ἡδίατα? *régimen de vida* 1305.
 - 6) ζάω 1077. Esta forma es pura invención de los gramáticos; el *át. ζῶ* viene de *ζειω (i breve); v. BOISACQ pág. 309.

g^uerθ devorar.

150. g^uer¹ g^uor² g^ur³ g^ur^θ⁴
- 1) δερή *cuello* 162.
 - 2) βορά *alimento* 744; βορός *voraz*: δημο-)βόρος *traga-pueblos*.
 - 3) βρώμα, βρώμη, βρώσις *alimento*; βρώσιμος *comible* 355; βι)βρώσκω *devorar*.
 - 4) βάραθρον *báratro*.
- lat. voro, vorago, gurges, gurgulio.*

NB. ρω de *βιβρώσκω*, etc., puede también responder a *rō* del indoeuropeo.

g^uhen machacar.

⁹ Los de *μίγνυμι* siempre llevan o-: *μιξο-*.

¹⁰ *μα* = *μη* v. n.º 12.

¹¹ Los que tienen el genitivo en *ως* (ya ático, ya contraído) tienen *o* y *ω*: *κρεω-φάγος* y *κρεο-φάγος* *come-carne*. *ναῦς* tiene 1. *ναυ-*, v. gr. *ναυ-μαχία* *combate naval*, 2. *νεω-*, v. gr. *νεω-κόρος* *limpia-naves*, 3. *νηο-* (épico y poético), v. gr. *νηο-κόρος* *limpia-naves*; *γέα, γῆ*, tierra, suele hacer *γεω-*, v. gr. *γεω-γραφία* *geografía*, pero se usan también *γη-*, v. gr. *γῆ-λοφος* *colina de tierra*, y *γεο-*, v. gr. *γεο-ειδής* semejante a la tierra, y en poesía *γαιο-* y *γαιη-*, v. gr. *γαιο-φάγος, γαιη-φάγος* *come-tierra*. La causa de estas diferencias se explica en las gramáticas comparadas.

151. g^h hen g^h hon g^h n g^h η
 θεν¹ φον² φν³ φα⁴
- ¹) θείνω *machacar* 141.
 - ²) φονεύω *matar* 948; φόνος, φονή *asesinato*; φονεύς *asesino*; φόνιος *sangriento*; ἤφοῦνιξ? *púrpu-ra* 1782.
 - ³) πε-φνεῖν *matar*; πε-φναῖος *merecedor de muerte*.
 - ⁴) πέ-φαιμαι, pf. de πεφνεῖν; en comp. -φατος *muerto*.
lat. offendo.

sem unidad.

152. sem som sm sm^m sēm sōm
 ἐμ (έν)1 ὄμ, ὄμ2 σμ (μ)3 ἄ, ἄ4 ἄμ, ἄμ5 ἤμ ὀμ6
- ¹) εἶς (*ένς), ἐν *uno* 1577; ἐνίζω *unir*.
 - ²) ὀμός *igual*; ὀμοῖος *semejante* 922; ὀμαλός *igual* 450; ὄμ-ιλος *reunión*.
 - ³) μία (σμία) *una* 1577; μῶνυξ *solípedo*.
 - ⁴) ἄ-παξ *una vez* 802; ἄ- y ἄ- prefijo; ἄ-θροίζω *juntar* 992; ἄ-πλοος *sencillo* 1344.
 - ⁵) ἀμῆ, ἄτ. ἀμή *de algún modo*; ἄμιλλα *certamen* 887; ἀμιλλάομαι *combatir* 1648; ἀμόθεν, ἄτ. ἀμόθεν *de algún lado*; ἀμοθί *en cualquier parte*; ἄμα *juntamente* 303.
 - ⁶) ἀν-)ὀμαλος *desigual*.
lat. simplex, semper, semel, singuli.
 No pertenecen a este grupo, aunque parezca otra cosa: ἤμι- *semi-* 1076; ἤμι-θνης *medio muerto* 1076; ἤμισις *medio* 247; ἤμι-σφαίριον *hemisferio*.

seq^hacompañar.

153. seq^h soq^h sq^h sēq^h sōq^h
 ἐπ¹ ὀπ², ὀπ³, οτ⁴ σπ⁵ ὀπ⁶
- ¹) ἔπω, ἔπομαι *acompañar* 1923; ἐπέτης *servidor*; πρόσ-)εψις *saludo*.
 - ²) ὀπλίζω *equipar* 1384; ὄπλον *equipo, arma* 1384; ὀπλίτης *soldado*; παν-)οπλία *armadura completa*.
 - ³) ὀπάων, ὀπαδός *compañero*; ὀπάζω *dar por compañero* 91; ὀπαδέω *acompañar* 1614.
 - ⁴) ἄ-οσσέω (indoeur. soq^hiēiō) *auxiliar*; ἄ-οσσητήρ *auxiliador*.
 - ⁵) ἐ-)σπόμην, *aor.* de ἔπομαι *seguir*; ἄ-)σπάζομαι *saludar* 320; ἄ-)σπασμός *salutación* 320; ἄ-)σπετος *indecible* 1483; ἔ-)σπ-ετε *digan uds.*; ἐνί-)σπω *decir*; θέ-)σπις *profeta*; θε-)σπίζω *decir un oráculo*; θε-)σπέσιος *divino*.
 - ⁶) (ι?) ἀνθρώπειος *humano* 1297; ἄνθρ-)ωπος [por ἀνδρ)ώπος] 228.
lat. sequor, inquam (por insquam), insequē (dic), signum, socius, insectiones = recitados.
 NB. Esta raíz está muy unida con √seng^h, de ὀμφή.

ἀγκών.

αγκ¹ ογκ² ηγκ³

- ¹) ἀγκών *valle* 1393; ἄγκιστρον *anzuelo* 675; ἀγκάλγη *brazo* 833; ἀγκύλος *curvo* 1393; ἄγκυρα *án-cora* 1719.
- ²) ὄγκος *garfio, ganzúa*; pero no el ὄγκος *volumen, peso* del n.º 1662, que es pariente de ἐνεγκεῖν n.º 464.

- 3) ἐπι-ηγκ-)ενίδες *cintas* (término de mar).

lat. uncus, angulus.

NB. No se confunda *αγκ* = indoeur. *αηq*° (*οηq*) con *αγκ* = indoeur. *αῆḡh*, ni con *αγγ* de ἄγγος, cuya raíz no está bien determinada, aunque parece afin del sánscrito *aṅjalih*.

ἄγω.

αγ¹ ογ² ηγωγ³

- 1) ἄγω *conducir* 360; ἄγών, ὄνος *lucha* 98; ἄξιος *digno* 181; ἄξιωμα *axioma*; ἀγρότης *campesino* 293; ἀγρός *campo* 293; ἄγριος *silvestre* 293; ἄγρια y ἀγυιά *calle* 419.
2) ὄγμος *surco, sendero*.
3) παιδ-αγ)ωγ-ός *pedagogo*; παρ-αγ)ωγ-ή *paragoge*.

lat. ago, amb-ag-es, ager, agina, exagium, exiguus, exilis (*ex-ag-ilis).

De otras raíces son: ἡγέομαι *conducir* 48; ἡγεμίων *guía* 48 y ἄγρα *caza* 1341.

αἴρω (v. ETIM. n.º 16)

- 1) αἴρω, αἶρω *levantar* 860.
2) ἄρσις *acción de elevar*; ἄρτάω *suspende* 1559; ἄρτηρία *arteria*.
3) ἄορ *espada* 1145; ἄορτή *aorta*; ἄορτέω *suspende*; μετ-)ήορος, μετ-)έωρος *excelso* 2510.
4) αἰωρέω *levantar* 2238; αἰώρα = *columpio*.
5) ἔρμα *escollo* 2395.
6) ῥίον *cumbre* 2039.

lat. verruca.

NB. También aquí alternan las dos formas, indoeur. *sver* y *ver*. SOLMSEN divide *sver*, levantar, y *ver*, asir, y da para ἄορ, etc., la base *aver* de la raíz *ver*.

ἄημι.

φῆ¹ υ² φε³

- 1) ἄημι *soplar*; ἄημα *soplo* 2505; ἀήτης *viento* 1763; ἀήρ *aire* 1465.
2) αἶρα *aura* 2468.
3) ἀτμός *vapor* (¿por ἀετμός?); ἀτμίζω *exhalar vapor* 1458; ἄελλα *vendaval* 720.
lat. ventus, ventilare.

NB. ἀτμός, según algunos, viene de la raíz de ἀϋτμή, ἀϋτμήν, con *a* prefijal.

ἀκμή.

ακ¹ οκ² ηκ³ ωκ⁴

- 1) ἀκμή *punta* 443; ἄκρος *extremo* 716; ἀκαυθα *esquina* 757; ἀκόντιον *dardo* 463; ἄκατος *chalupa* 1470; ἀκρεμίων *ramo* 1775; ἀκόννη *piedra de afilar* 2144; ἀκτή *litoral* 1997; ἀκ-ωκή *punta* 2253.
2) ὄκρις *punta*; ὄκριάω *irritar*; ὄξυς *agudo* 171; ὄξύ-φθογγος *de voz aguda* 819.
3) ἡκή *punta*; ἡκές *agudo*; ἀμφ-)ήκης *de dos filos*; ἡκεστος *maduro*.
4) ὠκός *agudo, rápido* 1908; ἀκ)ωκή *punta* 2253.

lat. acutus, acus, acer, acedus, ocis, ocior.

ἀμάω.

αμ¹ ομ² μ³

- 1) ἀμάω *cosechar*; ἀμέρω *prensar*; ἀμῖς *orinal*; ἄμη *azadón*; ἄμη *cubo*; ἀμητός, ἡ, ὄν *sesgado*; ἄμητος, ου *mies* 1370; ἄμαλλα, ἀμάλη *gavilla*; ἀμέλω *ordeñar* 1100; ἀμοργός *prensador*;

ἀμολγεύς *ordeñador*.

2) ὀμόργνυμι *enjugar* 2336.

3) μάρση *mano*; μάρπτω *asir* 1062; εὐμαρῶς *fácilmente* 2606.

lat. ansa, amplus, manus, metere, messis, margo.

NB. A esta raíz reducen la base *amp* de los siguientes, cuya etimología es oscura: ἄμπελος *vid* 1106; ἄμπρον *correa*; ἄμπυξ *cinta*; ἄμπρεύω *arrastrar*.

βαρύς.

βαρ¹ βρα² βρ³

1) βαρύς *pesado* 788; βάρος, εὖς *peso* 788; βαρύθω *estar recargado*; βαρύνω *gravar*.

2) βραδύς *tardo* 2412; βραδύτερος *más tardo*.

3) βρι- prefijo reforzativo; βρίθω *pesar* 1661; ὄ-βριμος *robusto* 1409; βριάω *fortalecer*; βριαρός *fuerte* 1406; βρίθω *cargar*; βρίθος *carga*; βριθύς *tardo*; βρίμη *cólera*; βριμάομαι *bramar de rabia*.

lat. gravis, (*osco-umbrío*) brutus, gurdus.

βέλος.

βελ¹ βολ² βωλ³ βαλ⁴ βλη⁵ βλυ⁶

1) βέλος *arma arrojadiza* 1464.

2) βολίς *lo que se arroja*; βολή, βόλος *acción de arrojar*; παρα-βολή *parábola* 753.

3) βῶλος *gleba* 609; βῶλιος *hecho de adobes*.

4) βάλλω *lanzar* 49; βάλιος *rión, overo* 335; βάλανος *bellota* 1783; βαλανεῖον *baño* 1802; βαλανεύς *bañero*; Βαλιαρίδες *Baleares*.

5) βλητός *herido*; βληθείς *herido* 49.

6) βλύω, βλύζω *manar* 1971.

lat. glans, balneum.

NB. La base indoeuropea es *g^helē*.

δείκνυμι.

δεικ¹ δικ²

1) δείκνυμι *mostrar* 270; δείκτης *manifestador*; δείκμα *lo que se muestra*; δείκηλον *espectáculo*; παρά-)δειγμα *paradigma*; ἀπο-)δεικτικός *apodíctico*.

2) δίκη *justicia* 1556; δικάζω *juzgar*; δικαστής *juez*; δικαστήριον *tribunal*; δίκαιος *justo*; δικαιοσύνη *justicia*; δικαίω *tener por justo*; ἀ-)δικία *injusticia* 955.

lat. dico (*ant.* deico), dicto, dicax, dicare, condicio, index, causidicus.

δέμω.

δεμ¹ δομ² δημδωμ³

1) δέμω *construir*; δέμας *cuero (corporatura)* 1911.

2) δόμος *construcción* 2043; δομέω *construir*; δομή *cuero*.

3) δῶμα *construcción*; δωμάτιον *casita*; δωματώω *construir una casa*.

lat. domus, materia (*por dmateria*). Este no tiene nada que ver con mater, aunque BREAL y BAILLY digan lo contrario, ni con δέμω lo tienen δήμος 1546 y δήμι-ουργέω *construir* 1633.

δέρκομαι.

δερκ¹ δορκ² δρακ³

1) δέρκομαι *mirar* 1031; δέρξις *la vista*; δέργμα *mirada*.

- 2) *δορκάς* *cabra*¹ 1088; *δόρξ* *cabra*.
 3) *δράκων* *dragón*; *δράκαινα* *dragón hembra*; *δράκος* *ojo*.

δίδωμι

δω¹ δο² दा

- 1) *δίδωμι* *dar* 84; *δώρον* *don* 92; *δωτήρ* *dador* 702; *δωρέω* *regalar*.
 2) *δόσις* *acción de dar*; *δοτήρ* *dador*; *δοτός* *dado*.

ἔδω

εδ¹ οδ² δ³ ωδ⁴ ηδ⁵

- 1) *ἔδω* *comer*; *ἔσθίω* *comer* 423; *ἔδαρ* *alimento*; *ἐδητύς*, *ύος* *alimento* 2454; *ἔδεσμα*, *ἐδ-ωδή* *alimento*; *ἐδ-ωδός* *voraz*; *ὠμ-)* *εστής* = **ωμ-εδ-της* *que come carne cruda*.
 2) *ὀδούς* *diente* 773; *ὀδάξ* *con los dientes, a mordiscos*; *ὀδ-ύνη* *dolor* 1737.
 3) *ἀρι-)* *στον* *almuerzo*; *νη-στεύω* = *νη-δ-τεύω* *ayunar* 849; *δειπνηστός* *la hora de comer*.
 4) *ἐδ)ωδή* *alimento*; *ἐδ)ωδός* *voraz*; (ι?) *ὠδάγμενος* *mordido*; (ι?) *ὠδάξον* = *dolebam*.
 5) *ἐδ)ήδοκα*, *pf.* de *ἔδω*; *ἐδ)ηδών* *cáncer*.

lat. *edere, dens, esca*.

NB. Para la semántica de *ὀδύνη*, cf. *δάκρυ* √*δεγκ* *morder*. No son de este grupo: *δόρπον* *cena* 395; *δορπέω* *cenar*.

ἔθος

(σφ)εθ¹ (σφ)οθ(σφ)ηθ² (σφ)ωθ³

- 1) *ἔθος*, *εος* *costumbre* 861; *ἔθω* *tener costumbre*; *ἐθίζω* *habituarse*; *ἔθνος* *pueblo* 543; *ἔθνικός* *étnico*.
 2) *ἦθος*, *εος* *indole* 861; *ἠθειός* *familiar*; *ἠθικός* *ético, moral*; *συν-)* *ἠθης* *acostumbrado* 238; *εὐ-)* *ἠθης* *sencillo* 426.
 3) *εἶ-)* *ωθα* (*pf.*) *acostumbrar* 861.
lat. *suesco, consuetudo, sodalis*.

εἶδος

φειδ¹ φοιδ² φιδ³

- 1) *εἶδος* *figura* 2031; *εἶδωλον* *imagen* 1944; *συν-)* *εἶδησις* *conciencia* 1616; *ἀ-)* *φείδελος* *invisible*.
 2) *οἶδα* *saber*.
 3) *ἰδμοσύνη* *sabiduría*; *ἰδανός* *hermoso*; *ἰδέα* *idea, imagen* 1768; *ἰδεῖν* *ver* 8; *ἴσος* (por *φισφος*) *igual* 1949; *ἰσθμός* *istmo* (por *φιδθμός*, *φισθμός*; cf. *lat. vid* en *di-vid-ere*) 1498; *ἰδμων* *instruído*; *ἰδρις*, *ἴστωρ* *sabio*.

lat. *video, visus, invidia, providens, prudens, visitare*.

εἶμι

ει¹ οι² ι³ ηι⁴

- 1) *εἶμι* *ir* 322; *εἶσ-)* *εμι* *ir* 322; *ἔξ-)* *εμι* *salir* 1694; *πρόσ-)* *εμι* *ir* 888.
 2) *οἶμος* *camino* 1613; *οἶτος* *suerte* 1516; *οἴχομαι* *caminar* 2495.
 3) *ἰ-)* *ταμός* *osado* 2373; *ἴτης* *osado*; *ἀμαξ-)* *ιτός* *camino carretero*; *ἴθμα* *caminata*.
 4) *ἦμα*, *ἦα* (neutro pl.) *provisiones de camino*.
lat. *eo, ire, aditus*.

είρω

σ)ερ¹ σ)ορ² σα,ρ³

- 1) *είρω ligar* 39; *είρμός serie*; *έρμα, απος zarcillo, pendiente* 2395; *Λα-)*έρτης *que reúne el pueblo, Laertes* 1751.
- 2) *όρμος atadura, enlace* 1507; *όρμαθός serie*; *όρμέω estar al ancla*; *όρκος juramento* 1156; *όρκίζω tomar juramento*; *έξ-)ορκίζω conjurar*.
- 3) *όαρ esposa* 740.
lat. sero, sermo, inserto, disero, desero.
NB. No se confunda *sero*, enlazar, con *sero*, sembrar.

Έλένη

σφ)ελ¹ σφ)αλ²

- 1) *Έλένη diosa de la luz* 2522; *έλάνη antorcha*; *έλένη lámpara*; *Έλλάς Hélade* 69; *Έλλην griego* 2349; *έλη calor del sol* 2522; *είληθερός caldeado por el sol*; *ά-)ειλος sin sol*; *πρόσ-)ειλος, εύ-)ειλος soleado*.
- 2) *άλεα soleado*; *άλεαίνω calentar*; *άλεεινός asoleado*.
NB. Probablemente también *ήλιος sol* 504 y *lat. sol*.

έλκω

σφ)ελκ¹ σφ)αλκ² σφ)ολκ³ σφ)ωλκ⁴

- 1) *έλκω, έλκέω arrastrar*; *έλκύω arrastrar, sacar* 906.
- 2) *άλοξ surco*; *άλλαξ surco* 658; *άλλακόεις surcado*.
- 3) *όλκος surco* 1921; *όλκός tracción, brida*; *όλκή tracción*; *όλκάς barraca*.
- 4) *άλξ surco*.
lat. sulcus.
NB. No son parientes de *έλκος herida* 1293, *lat. ulcus*.

έργον

(φ)εργ¹ (φ)οργ² (φ)αργ³

- 1) *έργον obra, acción* 1888; *εργάζομαι obrar*; *εργασία trabajo*; *εργαστήριο taller*; *φιλ-)εργός laborioso* 679; *δημιουργέω* [*< δημο-)εργέω*] *edificar* 1633.
- 2) *έ-)οργα, pf. de έρδω* 160; *όργανον instrumento* 2431; *όργια culto de un dios* 2431; *γεω-ργός labrador* 653.
- 3) *φάργον = έργον*; *ά-)ρεκτος no hecho*; *ρέζω hacer* 160; *κατα-)ρρέζω acariciar* 160.
lat. ergastulum.

έρετης

έρ(ε⁻¹ ηρ(ε⁻² ορ⁻³

- 1) *έρετης remero*; *έρέσσω, άτ. έρέττω remar* 2306; *έρετμός remo*; *είρεσίη remada*; *τριηκόντ-)ερος treintirreme*.
- 2) *ύπ-)ηρέτης servidor (en el remo)* 1243; *ύπ-)ερησία servicio*; *άλι-)ήρης hiende(l)mar*; *άμφ-)ήρης, άμφηρικός birreme*; *τρι-)ήρης trirreme*.

- 3) εἰκόσ-)ορος *veintirreme*; τριακόν-)ορος *treintirreme*.
lat. remus.

ἔριον

Ϝ)ερ¹ Ϝ)αρ² Ϝ)ρ³

- 1) ἔριον *lana*; ἔριφος *cabrito* 2017; εἶρος, εὖς *lana* 2301; εὖ-)ερος *rico en lana*.
 2) φαρήν, ἀρνός *cordero* 113; ἄρνειος *de cordero*.
 3) πολύ-)ορην *rico en rebaños*.
lat. vervex.

NB. La voz ἀρήν es analógica: primitivamente era *Ϝρήν (cf. πολύορην = πολυϜρήν), el acusativo primitivo era Ϝρήνα (cf. HESICQUIO ῥᾶνα); ἄρνα es también analógico: loc. sing. ἀρνί, gen. ἀρνός = ϜϜ-η-ος; loc. pl. ἄρνασι (también analógico por Ϝρασί = Ϝρ-η-σί).

ἔρπω

(σ)ρεπ¹ (σ)έρπ¹ (σ)όρπ² (σ)άρπ³ (σ)ῥπ

- 1) ἔρπω *arrastrarse* 1032; ἐ-ρέπτομαι *pacar* 342; ἐρπετόν *reptil*; ἐρπύζω *arrastrarse*; ἐρπυστήρ *reptil*; ἐρπήλη *gusano*; ἐρπηής, ἐρπήν *sarpullido*; ἐρπυλλος *serpol*.
 2) ὄρπηξ *ramo que se arrastra* 717.
 3) ἀρπάζω *coger* 413; ἀρπαξ *rapaz*; ἀρπάγη *gancho*; ἀρπύλαι *arpías*.
lat. ¿sarpio, sarpo, sarmentum, sario, sarculum?, serpo, rapio.

ἔχω

(σ)εχ¹ (σ)οχ² σχ³ (σ)ηχ³ (σ)ωχ⁴

- 1) ἔχω (*σέχω) *tener* 63; ἐξής (adv. ἐξείης, ἐφέξήης) *en seguida*; ἐχυρός *seguro, fuerte* 1525; εὖ-)εξος *robusto*; εὖ-)εξία *robustez*; συν-)εχής *continuo* 264; ἐκεχειρία (< *εχεχειρία) *tregua*; Ἐκτωρ *Héctor*; ἀμπ-)εχόνη *manto de mujer*; ἐχέτλη *esteve*; ἐχε- en comp.: ἐχέ-)θυμος, ἐχε-)νηϊς, ἐχέ-)φρων; ἐχεπευκές *acerado, amargo*.
 2) ἐπ-)οχή *detención*; ὄχα *mucho*; ἔξ-)οχος *superior*; ἔξ-)όχη *eminencia*; ἀν-)οκωχή *armisticio*; ὀχυρός *sólido, fortificado*; ὀχέω *tener, contener*; ὀχηή *caverna*; ὄχανον *embrasadura del escudo*; ὀχεύς *barboquejo*; ἠνί-)οχος *cochero*.
 3) σχῆμα *figura*; σχηματίζω *componer* 880; σχέτλιος *miserable* 1356; Σχερίη *Esqueria (isla mítica)*; σχεδιά *construcción ligera*; ὀλο-)σχερός *completo*; σχυρός *tenaz, fuerte*; σχέσις *manera de ser*; σχεθεῖν *tener*; σχεδόν *lentamente*; σχεδόν *casi* 2226; σχερός *no interrumpido*; ἐπι-)σχερώ *continuamente*; ἠσχοῖνος *juncos?* 1601; σχολή *ocio* 1960; σχολάζω *ociar* 1960; σχολίον *escolio* 1960; ἰ-)σχάς *asir*; ἰ-)σχάς *áncora*; ἰ-)σχυρός *fuerte* 1284; ἰ-)σχύς *fuerza*; ἰ-)σχύω *fortificar*; ἄ-)σχάλλω *enfadarse* 1510; ἄ-)σχετος *irresistible*; σχεθρός *exacto*.
 4) ὀκωχή *sostén*; ἀν-)οκωχή, δι-)οκωχή *armisticio*; εὖ-)ωχέω *festejar*; εὖ-)ωχία *festejo, banquete*; ἐπ-)ώχατο (HOM. M., 340) [las puertas] *estaban cerradas*; συν-)ωχαδόν *continuamente*.

λαβή

σ)λαβ¹ σ)ληβ²

- 1) λαβή *mango* 190; λαμβάνω *coger* 52; λάζομαι *coger* 1144; ἠλάβροος *voraz?* 2357.
 2) λῆμμα *lema* 52; λῆψις *acción de coger*.

NB. ἀλφάνω, el lat. *labor* y el al. *Arbeit* no son de esta raíz, como pensó BERGAIGNE.

λείβω

λει¹ λαι² λι³

- 1) λείβω *verter* 489; λειμών *pantano* 116; λείμαξ, ακος *limaco*; λείριον *lirio*; λειριόεις *blanco* 918.
- 2) λαιβή *libación*.
- 3) λίψ, λιβός *gota*; λιμνή *puerto* 645; λίμνη *estanque* 446.
lat. *lirium, libare, delibutus.*

λείπω

λειπ¹ λαιπ² λιπ³

- 1) λείπω *dejar* 126; ἔλ-λειτουργίς *elipse*; ἔκ-λειτουργίς *eclipse*; ἐκ-λείπω *faltar*; παρα-λείπω *omitir* 1479; παρα-λείπο-μένων *Paralirómenos*; λείψανον *resto*.
- 2) λοιπός *restante* 126.
- 3) λι-μ-πάνω *dejar*.
lat. *linquo, re-liquia, re-liquum.*

νέμω

νεμ¹ νομ²

- 1) νέμω *distribuir* 118; νέμεσις *distribución*; νέμος *pasto*.
- 2) νομή *repartición* 2130; νομεύς *que distribuye*; νομεύω *distribuir* 560; νόμος *costumbre* 1308; νομίζω *acostumbrar* 22; νόμισμα *moneda* 1487; νόμιος *pastoril* 665; προ-νομαία *trompa* 1388; οἰκο-νόμος *ecónomo*; δευτερο-νόμιον *Deuteronomio*.
lat. *numerus, nummus.*

νέφος

νεφ¹ νομφ² αφ³

- 1) νέφος *nube*; νεφέλη *nube* 2006; νεφίωδης *nublado*.
- 2) ὀμφαλός *omblijo* 2324; ὄμβρος *lluvia tempestuosa* 1988.
- 3) ἄφρος *espuma* 1922; ἀφύσσω *agotar* 2185; ἀφρίζω *espumar*.
lat. *imber, imbuo, umbilicus, umbo.*

Contra lo que suele decirse, no son de este grupo: νύμφη *velada, recién casada* 300; νύμφιος *nupcial* 2385; νυμφεύω *tomar por esposa*, el *lat.* *nubere*, etc., ni *nubes*, ¿que lo es de νυθόν?

νέω

νεσ¹ νοσ² ασ³ νσ⁴

- 1) νέω *marchar* 1139.
 - 2) νοστέω *volver* 843; νόστος *regreso* 843.
 - 3) ἄσμενος *contento* 2180.
 - 4) νίσσομαι *irse* (por *νι-νσομαι).
- NB. De propósito repetimos ἄσμενος en la √svād (v. BOISACQ pág. 88).

ὀδμή

οδ¹ ωδ²

- 1) ὀδμή, ὀσμή *olor*; ὀσμάω *oler*; ὄζω *exhalar olor* 623; ὀσφραίνομαι *oler* 398; ὀδ-ωδή *olor*.
 - 2) δυσ-ώδης *de mal olor* 1278; εὐ-ώδης *de buen olor* 1785; ὀδ)ωδή.
- lat.* *odor, oleo, redolens.*

NB. ¿Estará unida esta raíz con εδ- *comer*?

πείθω

πειθ¹ ποιθ² πιθ³

- 1) πείθω *persuadir* 929.
 2) πέποιθα, *pf.* de πείθω.
 3) πιστός *fiel* 741; πίσθηξ, πίθηκος *mono* 791; πιθήκειος *de mono* 800; πιστεύω *creer* 864.
lat. fido, fiducia.

πείρω

περ¹ πορ² πρ³ πηρ

- 1) πείρω *atravesar* 383; περάω *atravesar* 474; περονάω *abrochar* 2404; πέρος *límite* 2028; περόνη *prendedor, aguja*; πειρά *punta de la espada*; πείρα *experiencia* 251; πειράω *ensayar* 251; πειρατής *pirata*; ά-)περάντος *interminable* 1499; ά-)πειρία *inexperiencia* 251; έμ-)πειρικός *empírico*.
 2) πόρος *intersticio, pasaje estrecho*; πορεύω *viajar* 383; πορθμός *paso de un río*; πορθμεύς *barquero*; πορθμεϊόν *precio del pasaje*; πορίζω *proporcionar* 1803; πόρπη *hebillas* 2402.
 3) πρίω *serrar* 1874; δια-)πρύσιος *penetrante* 528.
lat. porto, pars, peritus, periculum, experior, oppertus.

πέλαγος

πελ¹ πολ² πλη³ πλ⁴

- 1) πέλαγος *piélago* 2331.
 2) πολύς *mucho* 271; πόλις *ciudad* 313; πολιτικός *político*; πολύ-)τροπος *versátil* 1798.
 3) πλήθω *llenar* 344; πλήθος, εος *multitud* 378; πληθήρη *plétora*; πλήρης *lleno* 1371; πίμ)πλημι *llenar* 2105; πλημμυρέω *desbordarse* 1190.
 4) πλέος *lleno* 344; πλείων *más* 1235; πλείστος *muchísimo* 1235; πλεονάζω *sobreabundar*.
lat. pleo, plenus, plerique, locuples.

πένθος

πενθ¹ ποιθ² παθ³

- 1) πένθος, εος *duelo, luto*; πένθιμος *luctuoso* 1517; πείσομαι (por *πενθσομαι), *fut.* de πάσχω; πείσις *afcción*.
 2) πέπονθα, *pf.* de πάσχω.
 3) πάσχω *padecer* 182; πάθος, εος *afcción* 972; πάθημα *pasión*; παθητικός *patético*; παθαίνω *estar emocionado*.

πέτομαι

πετ¹ ποτ² πτ³

- 1) πέτομαι *volar* 648; πετεινός *volátil* 870; πετάννυμι *extender* 2321; πέταλον *répalo* 628; πέτρα *roca* 668; χαμμαι-)πέτης *que cae en tierra*.
 2) ποτάομαι *volar*; ποτηνός *que vuela*; δύσ-)ποτμος *desgraciado* 488.
 3) πτηνός *alado* 870; ή)πτημι *volar*; ή)πταμαι *volar* 683; πτερόν *pluma* 648; πτέρυξ *ala*; πτερόω *dar alas* 648; πτίλον *plumón* 882; πτερόεις *alado* 1635; τί)πτω *caer* 956; πτώμα, πτώσις *caída*; πταΐω *entrechocar* 2327.

πήγνυμι

πηγ¹ παγ²

- 1) πήγνυμι *fijar* 705; πηγγή *f fuente* 449; πηγάζω *manar* 1008.

- 2) παγός *cosa sólida, hielo* 1208; παγίς *lazo, trampa* 1338; πάχνη *hielo* 588; παχνόω *congelar; παχνήεις congelado; πάσσαλος palo* 1554.
lat. pax, pagina, pango, propages, compingo, impingo.

πλέω

πλεϜ¹ πλοϜ² πλϜ³

- 1) πλέω *navegar* 650; πλεῦσις *navegación; Πλειιάδες Pléyades*.
2) πλοῖον *barco* 1934; πλόος *navegación* 1700; πλοός *flotante; ἤπλοῦσιος rico* 1596; πλοῦτος *riqueza* 1596?
3) πλύνω *lavar* 1731; πλυτός *lavado*.
lat. pluo, pluvia, perplovere (ant.).

πνέω

πνεϜ¹ πνοϜ² πνϜ (πν ο πνυ)³

- 1) πνέω *soplar* 666; πνεῦσις *soplo; πνεῦμα soplo* 666; πνεύμων *pulmón; πνευμονία neumonía*.
2) πνοή *soplo*.
3) ποι)πνύω *apresurarse* 2439; πνίξις, πνίξις *sofocación; πνίγος calor sofocante; πνιγηρός sofocante* 1269; πνίγω *sofocar* 1069; ἤπινύσσω *inspirar; πινυτός inspirado* 1560; πινυτή *prudencia; πε)πνυμένος inspirado?*

πῶμα

πω¹ πο² πι³

- 1) πῶμα *bebida* 2133.
2) πόσις *bebida* 2455; πότης *bebedor; ποτήριον copa; συμ-)πόσιον banquete; ποταμός río* 605.
3) πίνω *beber* 447; πιστός *probable; πι)πίσκω dar de beber; προ-)πίνω dar de beber, propinar; πῖδαξ fuente* 603; πιδύω *brotar; πιδάω hacer brotar; πίτυς pino* 2008.

ῥέπω

Ϝρεπ¹ Ϝροπ² Ϝραπ³

- 1) ῥέπω *inclinarse* 899.
2) ῥοπή *inclinación (momentum); ῥόπαλον maza* 2137; καλαυ-)ροόπιον *cayado* 2139; ἀμφί-)ροπος *vacilante*.
3) ῥαπίς *vara* 1052; ῥάβδος *vara* 407; ῥάμνος *espino* 1154; ῥαβδο-)μαχία *combate a baquetazos*.
lat. repens, repente.

ῥήγνυμι

Ϝ(ρ)ηγ¹ Ϝ(ρ)ωγ² Ϝ(ρ)αγ³

- 1) ῥήγνυμι *romper* 690; ῥηγμίν *rompeolas* 1847; ῥήσσω *romper; ῥήξις ruptura*.
2) ῥωγή *hendidura; ῥωγαλέος despedazado; ἰ)ωγή refugio contra el viento; ἐπ-)ωγαί, ὦν radas*.
3) ἄγνυμι *romper* 252; ἀγή *rompeolas*.
lat. frango, fragmentum, fragor, aufractus, naufragium, refragor.

Estos dos los modificó el vulgo griego por influencia de δέρομαι. Su forma primitiva ζορκάς, ζόρξ representa un indoeuropeo *ǵr̥k-s*.

ἀ-στήρ

σπερ¹ στηερ¹ στρα (ρα = ρ)² στρ³

¹) ἀ-στήρ *astro* 508; στέροψ (ὄ, ῆ) *brillante*; στεροπή, ἀ-στεροπή *brillo*; ἀ-στεροειδής *asteroide*.

²) στράπτω *brillar* 1434; ἀ-στράπτω *brillar*; ἀ-στραπή *brillo*.

³) ἄ-στρον *astro*.

lat. astrum, stella.

NB. A estos unen algunos στίλβω 372, στίλβη, στίλβός.

σπείρω

σπερ¹ σπορ² σπαρ³

¹) σπείρω *sembrar*; σπέρμα *semilla* 1545; σπερματώω *sembrar*.

²) σπόρος, σπορά *siembra*; σπορεύς *sembrador*; σποράς *disperso*; Σποράδες *Espóradas*; σποράδην *acá y allá*.

³) ἄ-)σπαρτος *no sembrado* 1985.

στείβω

στειβ¹ στοιβ² στιβ³

¹) στείβω *pisar* 2490; στειπτός *hollado*.

²) στοιβή *lo que sirve para rellenar*.

³) στίβος *camino*; στίφος *masa compacta*; στιφρός *hollado*; στιφρώω *comprimir*.

στείχω

στειχ¹ στοιχ² στιχ³

¹) στείχω *avanzar en fila* 2420.

²) στοίχος *fila*; στοιχείον *objeto que hace parte de una fila*; στοιχίζω *alinear*.

³) στίχος *fila* 21; δι-)στιχος *distico*.

lat. ¿ve-stigium, fa-stigium?

στρέφω

στρε¹ στρο² στρα³ στρω⁴

¹) στρέφω *dar vueltas* 1045; στρεβλός *vuelto*.

²) στροφή *vuelta*; στρόφος *cuerda trenzada*; στροφάλιγξ *torbellino*; στρόμβος *lo que gira*; στροφήγιξ *quicio*.

³) στραβός *bizco*.

⁴) στρωφάω *revolver*.

τείνω

τεν¹ τον² ταν³

¹) τείνω *extender* 2183; τένων *tendón*; τέναγος *laguna, vado* 1926; ἀ-)τενής *atento*; ἀ-)τενίζω *mirar atentamente* 988.

²) τόνος *tensión, tono*; τονικός *tónico*.

³) τανύω *extender* 2111; ταναός, τέ)τανος *extenso*; τε)τανός, τάσις *tensión*; Τιτάν *Titán* 586; ταινία *cinta* 347; τάπηης *cobertor* 1898.

lat. tendo, tensis, tentare, teneo, tenor, tenuis, tenus.

τείρω

τερ¹ τορ² τρ³

- 1) τείρω *frotar* 770; τέρην *delicado*.
- 2) πορεύω *cinclar* 1245; πορός *que atraviesa*; τόρονος *torno*.
- 3) τρίβω *frotar* 1072; τρύω *frotar* 2463; τρύχω *frotar*; τριβή, τρίψις *frotamiento*; δια-)τριβή *insulto*; τι)τρώω *atravesar* 1679; τι)τρώσκω *atravesar* 945; τρυπάω *atravesar* 2243; τραύμα *herida* 1097; τρυγάω *cosechar* 761; τρύζω *murmurar*; εϋ-)τρητος *bien horadado* 2399.
lat. tero, terebra, tritura, triturare, tribulum.

τέμνω

τεμ¹ τομ² ταμτιμ³

- 1) τέμνω *cortar* 659; τέμενος *territorio reservado a los jefes*.
- 2) τόμος, τομή *sección, tomo*; ἐπι-τομή *epítome*.
- 3) τμήγω *cortar*.

τί-θημι

θη(κ¹ θω(κ² θε³ θα(κ⁴

- 1) τί-θημι *poner* 718; θήκη *depósito*.
- 2) θωμός *montón*.
- 3) θέτης *que coloca*; θέμις *ley* 436; θεμίζω *juzgar*; θεμέλιον *fundamento* 1742.
- 4) θαμά *frecuentemente* 1328.
Mas no: θᾶκος *silla*; θάσσω *estar sentado* 733; θῶκος *asiento*; ni θητεύω *servir* 1957; θησαυρός *tesoro* 991.

*πλάω

τελ¹ τολ² ταλ³ τλ⁴

- 1) *πλάω *soportar* 2086; τελαμιών *tahalí*.
- 2) τόλμα *audacia* 1203; τολμιάω *osar* 1203; τολμηρός *audaz*.
- 3) τάλας, ταλαί-πωρος *miserable*; τάλαρος *cesta, batea* 2447; τάλαντον *talento*; Τάν)ταλος *paciente, Tántalo*.
- 4) τλήναι *soportar* 2086; τλήμων, πολύ-)τλας *desgraciado*.
lat. tuli, tollo.
NB. ἄτασθαλία 1732 no es de esta raíz.

τρέφω

τρεφ¹ τροφ² τραφ³ (ταρφ)³

- 1) τρέφω *engordar* 854.
- 2) τροφή *alimento* 854; τροφίς *gordo*; τρόφιμος *nutritivo*; ὄρεσί-)τροφος *criado en las montañas* 2097; θρομβώω *coagular* 812.
- 3) ταρφύς *fuerte*; τάρφος *espesor*.

φέρω

φερ¹ φορ² φαρ³ φωρ⁴

- 1) φέρω *llevar* 464.
- 2) φορέω *llevar* 350; φορτίον *fardo* 2044; φόρμιγξ *lira (que se lleva pendiente)* 109.
- 3) φάρετρα *aljaba* 2134.
- 4) φώρ *ladrón* 900.

lat. fero, fur.

ἄφαρ *al punto* 157I es de etimología muy dudosa, y φᾶρος *manto* 144I no es de este grupo.

χέω

χέρ¹ χορ² χρ³ χωρ⁴

- 1) χέω *verter* 589; χεῦμα *líquido*.
 2) χορή *libación*; χοῦς, χοός (*cosa vertida*) *montón* 122I.
 3) χυλός, χυμός *jugo, quilo* 2219; χύμα *líquido*; χύτρα *marmita*.
 4) χώννυμι (*verter*) *amontonar*.
 lat. fundo.

SINTAXIS DE LAS ORACIONES Y PARTÍCULAS.

Semper exempla meminere afferre; et ea quidem nota pueris quoad fieri poterit.

(Iuvencius, Ratio docendi. Cap. II, Art. IV, § III, n. 3.)

(Los números en tipo griego [1 2 3 4 5 6 7 8 9 0] a que se remite al lector se refieren a la Ἀντολογία; los demás [1 2 3 4 5 6 7 8 9 0], a esta misma Sintaxis.)

Para facilitar más y más a los discípulos el aprendizaje del griego vamos a declarar en esta parte lo más difícil de la sintaxis, que es el uso de los tiempos y los modos y el empleo de las principales partículas. No pretendemos agotar la materia, claro está, porque eso es impropio de un texto elemental, ni aducir reglas de propia investigación que no estén ya en las gramáticas y diccionarios; solo queremos reunir las reglas principales para ilustrarlas con ejemplos tomados, siempre que ha sido posible, de la Antología; así, siendo ya conocidos los ejemplos, se verá más fácilmente el alcance y fuerza de la regla y se podrá repasar con la Antología la parte más capital de la sintaxis.

CAPÍTULO I.

SENTIDO Y USO DE LOS TIEMPOS.

§ 1. Tiempos del indicativo.

1. Los tiempos del indicativo encierran dos ideas distintas: 1.^a la idea de tiempo propiamente tal; es decir, indican que la acción es *pasada*, *presente* o *futura* con relación al momento en que se

• Pero ἰσχάς *higo seco*; ἰσχρός *seco, magro* 456; ἰσχαίνω *hecer secar*, etc. son de otro grupo.

habla; 2.^a el punto de su desarrollo en que la acción se halla, a saber α) si se ha empezado pero aún no se ha acabado sino que se está desarrollando aún; β) si está ya acabada pero sigue aún y el efecto perdura; γ) si se está empezando, etc.

2. I. El **presente** significa:

α) *Duración presente* de la acción, o sea que la acción está empezada y se está desarrollando pero aún no se ha terminado. En castellano solemos expresarlo o por el presente o por perífrasis como: estoy escribiendo, vamos arreglándolo, andamos recogiendo. Fácilmente se comprende que la acción así considerada es con frecuencia una tentativa, un esfuerzo que *a veces no se logra*. Ej.: *πάσχεις* (10) – estás padeciendo, etc.

3. β) *Costumbre presente*, o sea acción que se suele repetir. En castellano lo expresamos también con el presente de indicativo; v. gr.: comulgo todos los primeros viernes (= suelo comulgar); comemos a las tres (= solemos comer); *καλιὰν ὄρνις πῆγγυται* (32) – se hace el pájaro el nido (suele hacerse); v. n.º 28, 29, 30, 31, etc.

4. γ) *Acción presente*, como el presente castellano sin idea de desarrollo ni de costumbre, indicando solo la existencia presente de la acción; v. gr.: quiero salir; salgo de casa; *θέλω λέγειν* (4) – quiero cantar.

NB. Poco usado en griego en este sentido.

5. δ) *Presente histórico*, muy frecuente en griego y castellano. Se usa en las narraciones para darles más viveza y no envuelve ninguna idea de costumbre o desarrollo de la acción. En griego se usa hasta en casos en que en castellano parecería violento: *ἀφικνοῦμαι, ἀφηγοῦμαι* (14), etc.

6. ε) En griego como en castellano se usa *el presente en vez del futuro* para indicar la rapidez de la ejecución: en cuanto me lo des me marcho (= me marcharé); *εἴμ' αὐτῇ πρὸς Ὀλυμπίον ἀγάννιφον* (HOM. A, 420) – iré yo misma al venerado Olimpo; v. también HOM. A, 426, etc. *Nota.* También coinciden las dos lenguas en usar algunos presentes en vez del pasado, refiriéndose a cosa que acaba de ocurrir; p. ej.: ahora caigo en la cuenta (= he caído); *ἤκω* – (ahora) vengo.

7. II. El **imperfecto** indica:

α) *Duración pasada de la acción*, y así se emplea hasta tratando de una acción anterior no solo al tiempo presente sino a otra acción de que se esté hablando, cuando nosotros usaríamos el pluscuamperfecto: *ἦλον ἔθεινεν* (7) – estaba golpeando; *κατ-έρρεζεν, ἐκύνει* (8); *ὄππως ἦσθιεν* (19) – como *había comido*; otros ejemplos notables n.º 24.

8. β) *Costumbre pasada*: *ἀνθρώπους ἔπλαττον* (12) – solía modelar hombres.

9. γ) *Acción pasada* con relación al momento en que se habla, pero contemporánea del hecho de que se habla: cuando yo llegué *salía* él; *ἔτεκμαιρέτο πατήρ* (12) – conjeturaba mi padre.

10. δ) *Imperfecto histórico* o descriptivo usado en las narraciones, sobre todo si es una acción que se desarrolla lentamente, cuando nosotros usaríamos más bien el perfecto o perífrasis como: fue viniendo la gente, se fue quedando a oscuras. Ej.: *ἐδείκνυν* (14), etc.

11. III. El **perfecto** indica que la acción está terminada pero *duran sus efectos*; es, pues, resultado

presente de acción ya pasada; por tanto, aunque a veces se pueda traducir el perfecto griego por el perfecto castellano, no corresponde ni a nuestro perfecto simple ni a nuestro perfecto compuesto sino a perífrasis como: *está* hecho, *tengo* hecho, y a veces hay que traducirlo por el presente de otro verbo castellano; v. gr.: κτάνομαι = voy adquiriendo, *pf.* κέκτημαι (= tengo adquirido) = poseo; μέμβλωκεν y σεσίγηκεν (99), etc.

12. IV. El **pluscuamperfecto** indica acción pasada y duración pasada de sus resultados, o duración del efecto contemporánea de un hecho pasado: ἤμεν συγκαταρωρυγμένοι (I22).

Nota. Rara vez se usa el pluscuamperfecto griego en el sentido del pluscuamperfecto castellano, o sea para notar una acción pasada y anterior a otra también pasada.

13. V. El **futuro perfecto** indica duración futura del efecto de la acción (jamás significa hecho futuro pero anterior a otro también futuro y que será pasado cuando el segundo sea presente; esa es la idea del futuro perfecto castellano, pero no del griego): ἐσόμεθ' ἐγνωκότες (DEM. XV, 50) – tendremos conocido.

14. VI. El **aooristo** significa:

a) *Acción o cosa pasada*; de suyo no envuelve idea accesoria ni de duración pasada de la acción (eso corresponde al imperfecto) ni de duración pasada del efecto (eso corresponde al pluscuamperfecto); v. gr.: οὐκ ἤγησάμην (I) – no juzgué (no dice si dura o no en la misma opinión); ἤμειψα (5) – cambié; ἐκέλευσε (I3).

Adv. 1.^a El aoristo se traduce unas veces por nuestro perfecto simple, otras por el compuesto; pero adviértase que *no equivale* con precisión a ninguno de los dos; porque el aoristo griego no significa sino pasado a secas, y nuestros perfectos no, sino que incluyen una idea accesoria: el perfecto compuesto la de que la acción se hizo dentro del círculo de tiempo en que hablo y el perfecto simple la de que la acción se hizo fuera del círculo de tiempo en que hablo. Con ejemplos se entenderá mejor; decimos: *hoy he hecho* tal cosa; pero: *esta mañana* (si hablo por la tarde) *hice* tal cosa; *ayer vi* a fulano; pero: lo *he visto este mes*; el mes *pasado acabé*; este mismo año he acabado. Así pues, ni puede traducirse con precisión el aoristo griego al castellano ni los perfectos castellanos al griego.

2.^a Aunque a veces parece que usan indistintamente los autores griegos el aoristo y el perfecto, no es así en realidad: siempre hay la diferencia que supone la idea accesoria de la duración del efecto encarnada en el perfecto.

15. β) *Acción pasada y anterior a otra también pasada* (que es nuestro pluscuamperfecto): ἐτεκμαίρετο πατήρ ὡς ἐγὼ ... ἔτυχόν τινος δεξιότητος (I2) – conjeturaba mi padre que yo había alcanzado cierta destreza.

16. γ) *Principio pasado de un estado o situación*: ἐβασίλευσεν – empezó a reinar; ἐνόσησεν – cayó enfermo; ἐπολέμησεν – empezó la guerra.

17. δ) *Aoristo sentencioso*. En las sentencias deducidas de la experiencia se usa más comúnmente el aoristo donde nosotros empleamos el presente: δένδρον ἕκαστον ἐδήλωσε καρπός (34) – a cada árbol lo muestra su fruto (por el fruto se conoce el árbol).

18. VII. El **futuro** indica:

α) *Cosa venidera* a secas: ἀναγνώσει (2) – leerá; γαμέσεται (15) – casará.

β) *Comienzo futuro de un estado o situación*: βασιλεύσει – subirá al trono; ἔξω – tomaré posesión.

19. *Adv.* 1.^a μέλλω con infinitivo de futuro, de presente y –rara vez– de aoristo significa 1. estar por, estar a punto de; 2. haber de: μέλλω ἐμέσαι σε (48) – estoy por vomitarte; ὄππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξελθεῖν (19) – por dónde habíamos de salir; ἡμέλλεν ἄψεσθαι (133) – estaba a punto de prenderse.

2.^a εἰ con el futuro o εἰ μέλλω tiene un empleo muy especial cuando se habla de un fin importante o tenido por tal y cuya consecución hace necesario el cumplimiento de la acción indicada en la oración principal: δεήσει τοῦ τοιούτου τινὸς αἰεὶ ἐπιστάτου, εἰ μέλλει ἡ πολιτεία σίρζεσθαι (PLATÓN, República) – siempre se necesitarán gobernantes tales si se quiere tener a salvo el estado.

§ 2. Tiempos del imperativo, subjuntivo, optativo e infinitivo.

20. Ya notamos cómo los tiempos del indicativo encierran dos ideas: una el tiempo de la acción, otra el periodo o circunstancia de su desarrollo. Pues bien: los *tiempos* del imperativo, subjuntivo, optativo e infinitivo, en general, no tienen más que *una* de aquellas dos ideas, que no es la de tiempo sino *la del punto de desarrollo de la acción*, de suerte que, en estos modos, ni el presente significa presente de por sí ni el aoristo o el perfecto significan pasado; antes, el presente puede aplicarse lo mismo al presente que al pasado y que al futuro, y otro tanto se diga del aoristo y del perfecto. La noción de tiempo depende solo del contexto, no de la forma verbal: el presente, en estos modos, solo expresa que la acción, empezada y no acabada todavía, sigue o seguía o seguirá en su desarrollo; el perfecto, que, acabada la acción, el resultado perduraba, perdura o perdurará; el aoristo, que la acción comenzó o comienza o comenzará, y también que se hizo, se hace o se hará; v. gr.: γράψαι escribir, haber escrito, haber de escribir; γράφειν ir escribiendo, haber ido escribiendo, haber de ir escribiendo; γεγραμέναι tener escrito, haber tenido escrito, haber de tener escrito¹.

Ejs.: κόψαι (10), πεινήσῃ (115): aoristos con sentido de futuro; δάκνοι (52), στίζοι (52), πασχοίμην (DEM. IV, 15): presentes con sentido de futuro; εἴποιτε (DEM. VII, 25): aoristo con sentido de presente, etc.

21. Tres excepciones tiene esta regla:

1.^a En el estilo indirecto

α) los presentes de optativo e infinitivo significan presente o imperfecto: Ἴρις ἡγγειλεν, ἀγῶνα κάλλους ἐν Ὀλύμπῳ κείσθαι (42) – anunció Iris que en el Olimpo se celebraba un concurso de belleza.

β) los aoristos de optativo e infinitivo significan pasado: διηγούντο ὅτι ... τὴν ἀναίρεσιν τῶν ναυαγῶν προστάξαιεν (JENOF. Hel. I, 7, 5) – explicaban que... les habían mandado recoger los naufragos.

γ) los futuros significan futuro²: ἐνόμισα γὰρ πεζὸν λόγον οὐχ ἴσσονά σοι τῶν ἐμμέτρων παρέξειν ὄνησιν (1) – porque pensé que la prosa no te proporcionará menor utilidad que el verso.

¹ Pero ῥαπίς αἰνία (de ordinario ῥαφίς) es de ῥάπτω.

- δ) los perfectos significan perfecto o pluscuamperfecto: ἔλεγον ὅτι ... Ἀριαῖος πεγευγὸς εἶη (JENOF., Anáb. II, 1, 3) – decían que... Arieo estaba huído.
22. 2.^a El aoristo de infinitivo precedido del artículo y con su sujeto en infinitivo significa pasado (como el aoristo de indicativo) cuando se quiera afirmar positivamente *la realidad* del hecho: θαυμαστὸν δὲ φαίνεται μοι καὶ τὸ πεισθῆναι τινὰς ὡς Σωκράτης τοὺς νέους διέφθειρεν (JENOF., Mem. I, 2, 1) – también me parece verdaderamente pasmoso que hayan creído algunos que Sócrates corrompía a los jóvenes.
23. 3.^a Cuando se expresa un deseo irrealizable por medio de ὄφελον con infinitivo, el presente de infinitivo tiene valor de presente y el aoristo de pasado: μὴποτ' ὄφελον λιπεῖν τὴν Σκῦρον (SÓF., Fil. 269) – ojalá no hubiera salido jamás de Esquiro; αἰθ' ὄφελες παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος ... ἦσθαι (HOM. A, 415) – ojalá estuvieras sentado sin llorar junto a las naves.

§ 3. De los tiempos del participio.

24. El participio de presente equivale a un presente o a un imperfecto de indicativo, el de futuro a un futuro, el de perfecto a un perfecto o pluscuamperfecto, el de aoristo a un aoristo, o sea, significan acción simultánea con la del verbo principal (presente), posterior a la del verbo principal (futuro), anterior a la del verbo principal (aoristo), efecto de la acción simultáneo con la acción o efecto del verbo principal (perfecto); v. gr.: ἠγήθην ὀλίγα ... ἔπη ... ἐνείρων ... (I) – pensé que entreverando unas pocas rimas...; τοῦτο βιβλίον λαβόν (2) – habiendo cogido este libro; εἰ ἐρρυθμισμένα ... παρεισέδν (I) – si se escabulló alguno que otro puesto en verso (es decir que había sido puesto y seguía estándolo); μαθησόμενος (I2), etc.
25. Adv. 1.^a El participio de aoristo *puede* indicar una circunstancia contemporánea de la del verbo principal si este está en futuro o en aoristo: συνέρραψα τὰ μὲν ψιλῆ λέξει κατασκευάσας, τὰ δὲ καὶ ἐν στίχοις (I) – compilé preparándolo parte en prosa, parte en verso; v. también n.º 2I.
26. 2.^a Con los aoristos de λανθάνω y de φθάνω se pone el participio en aoristo aunque no encierre idea alguna de pasado, y solo se usa el participio de presente para indicar un estado de cosas que se prolonga: παραλιπὼν ἔλαθες (79) – dejaste sin fijarte, a la letra: *no te fijaste al dejar*; εἰάν δὲ φθάνῃ σε δραμοῦσα (52) – pero si te adelantare corriendo.

CAPÍTULO II.

MODOS DEL VERBO GRIEGO Y SU USO EN LAS ORACIONES PRINCIPALES.

27. Sobre los modos del verbo griego, en general, solo se ha de notar que, además del *indicativo*, *imperativo*, *subjuntivo*, *optativo*, *infinitivo* y *participio*, tiene otros dos: uno el potencial, otro el irreal. El potencial se forma con los tiempos del optativo y la partícula ἄν; el irreal, con los tiempos secundarios del indicativo y la misma partícula ἄν. El sentido de uno y otro lo declararemos en su lugar correspondiente.

§ 1. Oraciones indicativas.

28. Las oraciones indicativas son las que enuncian un juicio afirmativo o negativo (la negación es *οὐ*):

a) *Uso del indicativo*; es, en general, lo mismo que en castellano.

Adv. 1.^a La frase castellana “por poco...” se traduce en griego por aoristo (sin *ἄν*) precedido de *ὀλίγου*, o también por *ὀλίγου δεῖν*, *ὀλίγου ἐδέησα* ... con infinitivo: *ὀλίγου ἐξηπάτησάς με* (PLAT.) – por poco me engañas; *ὀλίγου δέω λέγειν* (DEM.) – casi iba a decir.

2.^a En HOMERO se halla a veces el subjuntivo solo o con *κέ(ν)* = *ἄν* en lugar del futuro de indicativo: *τῆν μὲν ἐγὼ πέμψω, ἐγὼ δέ κ' ἄγω Βρισεΐδα* (HOM. A, 183-184) – a esta la enviaré, pero me llevaré a Briseida.

29. β) *Uso del potencial* (optativo con *ἄν*); se usa:

1. para hacer una afirmación o negación redonda en el fondo pero modesta en la forma: *ἀμφὶ γὰρ ἦν τῆν κνήμην ἐλισσομένη σε στίχοι* (52) – porque enroscándosete en la pierna te picará; otros ejemplos n.º 10, 52, 86, 96, 122; DEM. IV, 15; V, 17; VII, 25; XIII, 42.

30. 2. Para enunciar una cosa presente o futura como posible, prescindiendo de si se lleva a cabo o no: *τὰ μὲν ὡς ἦν ἐλῶν τις ἔχει πολέμῳ* (DEM. II, 6) – unas como *pudiera tenerlas* quien las hubiera tomado en guerra; *γένοιτο γὰρ ἄν τι καινότερον...* – porque *zpuede ocurrir* cosa más nueva?

Donde mejor se ve esta fuerza del modo potencial es en las oraciones condicionales, en las que se enuncia que es posible ocurra tal o cual cosa si se pone tal o cual condición: *εἴ τι πάθοι ... ἴσθ' ὅτι πλησίον μὲν ὄντες, ἄπασιν ἦν τοῖς πράγμασι τεταραγμένοις ἐπιστάντες ὅπως βούλεσθε διοικήσασθε* (DEM. IV, 12) – si algo le acaeciera (a Filipo), sepan que, estando cerca y sobre los negocios todos revueltos (de Macedonia), los *podréis administrar* a vuestro gusto.

Nota. *βουλοίμην ἄν* (velim) se usa cuando el deseo *puede* aún realizarse; v. n.º 114.

31. γ) *Uso del irreal* (tiempo secundario de indicativo con *ἄν*); indica que *en realidad no* ocurre (o no ocurrió) una cosa que hubiera podido ocurrir: *ἐξ ὧν αἰσχύνην καὶ ἀνανδρίαν ... ὠφληκότες ἦν ἡμῶν δημοσίᾳ* (DEM. XIII, 42) – por lo cual hubiéramos caído en deshonra y cobardía nacional; v. también XVI, 51.

Donde mejor se ve esta fuerza del modo irreal es en las oraciones condicionales en que se anuncia que *en realidad no ocurre* o no ocurrió tal o cual cosa por no haberse cumplido tal o cual condición de que dependía, pero que hubiera ocurrido de haberse cumplido la condición: *αὐτῷ οὖν ἔρρεψεν ἦν τῆν νίκην εἰ μὴ ...* (43) – hubiera pues inclinado la victoria en su favor si no...; v. también n.º 58 y DEM. I, 1 (tres veces); II, 2; XIII, 42.

Nota 1.^a Las formas castellanas que generalmente corresponden al modo irreal son las del imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo en *-ría* y *-ra*.

2.^a *ἐβουλόμην ἄν* (= vellem) se usa cuando ya no es posible la realización del deseo; v. DEM.

XVI, 51.

32. 3.^a Se suprime la partícula ἄν con los imperfectos ἐχρῆν, προσῆκεν, ἔδει, ἤρμοπτεν, ἐξῆν, ἦν ὑπῆρχεν y otros imperfectos y perífrasis equivalentes, que significan: convendría (habría convenido), sería justo/honesto/debido/decoroso, se podría, etc.: δι' ἦν ταρατόμεθα ἐκ τοῦ μηδὲν φροντίζειν ὄν ἐχρῆν (DEM. II, 3) – la cual nos trae turbados por no preocuparnos de lo que convendría; otros ejemplos: DEM. VII, 27, etc. Pero hay que añadir ἄν a estos imperfectos cuando se quiere *hacer notar* que existiría (o habría existido) la conveniencia/justicia/obligación ... de haberse cumplido tal condición, mas que por no haberse cumplido la condición no existe (o no existió) la tal conveniencia/justicia: εἰ γὰρ ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου τὰ δέονθ' οὔτοι συνεβούλευσαν, οὐδὲν ἔν ὑμᾶς νῦν ἔδει βουλεύεσθαι (DEM. I, 1) – porque si ya de antes les hubieran aconsejado a ustedes estos lo conveniente, nada tendrían ustedes que deliberar ahora. El presente de estos verbos indica que todavía ahora conviene, es justo, etc.: οὕς ῥν ὀρώσι

παρεσκευασμένους καὶ πράττειν ἐθέλοντας ἂ χρῆ (DEM. II, 6) – a los que ven preparados y deseosos de hacer lo que conviene; cf. también DEM. III, 8; IV, 10 (dos veces); V, 17, etc.

33. 4.^a. Puede usarse el imperfecto de indicativo sin ἄν en vez del modo irreal como en castellano, hablando de una consecuencia inmediata y fácil de prever; este imperfecto de indicativo sin ἄν es un giro oratorio de mucha fuerza y elegancia, por lo cual se presenta la consecuencia como ya realizándose: οὐτε ὡς ἀποκτείναιεν οἱ θεοὶ τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος εἶχον· αἱ τιμαὶ γὰρ αὐτοῖς καὶ τὰ ἱερὰ τὰ παρὰ τῶν ἀνθρώπων ἠφανίζετο (PLAT.) – ni podrían matar los dioses al género humano, porque en el acto se quedaban sin las honras y los templos de los hombres; cf. ἐκοίμα (I29).

§ 2. Oraciones interrogativas directas.

34. Los *modos* son:

α) En la interrogación deliberativa se usa el subjuntivo (presente o aoristo): εἴπωμεν ἢ σιγῶμεν; (EUR.) – ¿hablaremos o callaremos?
β) En las demás oraciones interrogativas, los modos son los mismos que en las indicativas.

35. Las *partículas* son, en las interrogaciones *de un solo miembro*,
 1. el pronombre interrogativo *τίς, τί*; v. gr.: *τί ἐστὶν ὁ βίος ἡμῶν*; (78) – ¿qué es nuestra vida?; *τίνας μοι θεοὺς ὀνομάζεις*; (123) – ¿qué dioses me nombras?; v. también n.º 27, 74, 89, 96, 135, 148.
Nota. *τί*, como el lat. *quid*, equivale también a por qué; v. gr.: *Βρομίου τί με θλίβετε, κλώνες*; (56) – ¿por qué me oprimen, ramos de Baco?; *ἄρα τί βοᾷς*; (136) – pues ¿por qué gritas?
 2. un adverbio interrogativo; v. gr.: *πῶς οὐδὲν ἄρας ἦλθες*; (41) – ¿cómo te has venido sin coger nada?
36. 3. una *partícula*, a saber:
a) cuando la respuesta puede ser afirmativa o negativa: *ἄρα* (sin *τί*) (= lat. *-ne*), *ἦ* (= lat. *-ne*); v. gr.: *ἦ μή σε δόλω τὶς ἢ βία κτείνῃ*; (135) – ¿[temes] acaso que te mate alguno por fuerza o por engaño?; v. también HOM. A, 202.
37. β) cuando se espera respuesta afirmativa: *οὐ, ἄρα οὐ, μὴ οὐ, οὐχ οὐν* (= lat. *nonne*); v. gr.: *οὐ γὰρ ἐχρῆν ταξιάρχους παρ' ὑμῶν, ἵππαρκον παρ' ὑμῶν, ἄρχοντας οἰκείους εἶναι*; (DEM. VII, 27) – porque ¿no convendría que los generales de infantería fueran de los suyos [de ustedes], de los suyos [ídem] los de caballería, de casa los jefes?
38. γ) cuando se espera respuesta negativa: *μή, μὴν, ἄρα μή, μὴν μή*; v. gr.: *μὴν ἐλάχεια χάρις*; (131) – ¿te parece poco favor?
39. Cuando la interrogación tiene *más de un miembro*, en gr. como en cast. precede al segundo la *partícula ἦ = o* cuando no se espera definitivamente que la respuesta sea afirmativa ni negativa, *ἦ οὐ* cuando se espera respuesta negativa; v. gr.: *τί σοι τὸ κέρδος; ἦ πόσου με πωλήσεις*; (89) – ¿qué ganarás o en cuánto me venderás?
 El primer miembro puede ir encabezado por cualquiera de las antes explicadas y además por *πότερον, πότερα*.

§ 3. Oraciones volitivas.

(La negación es *μή*.)

40. *a)* Para *indicar un propósito*, una resolución del sujeto que habla, se usa el subjuntivo: *φέρει δὴ τὰς μαρτυρίας ὑμῖν ἀναγνῶ* (DEM.) – ea pues, os leeré los testimonios; *ἴωμεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους* (JENOF., Cir. I, 5, 11) – vamos contra los enemigos.
41. β) Para *mandar y prohibir* se usa:
 1. el imperativo: *ἐσθλὰ δίδου χατεούσι* (3) – da bienes a los necesitados; *σὴν χάριν ἡμῖν ὄπαζε* (3) – danos tu gracia por compañera; *μὴ φείδου, πνίζον* (53) – no la perdones, ahógalas.
 2. el infinitivo: *μὴ ψεύδεσθαι μήποτε* (19) – no mentir jamás.
 3. En las órdenes dadas con mucha energía se usa *ὅπως* con futuro de indicativo: *καὶ ὅπως μὴ ποιήσετε* (DEM. VI, 20) – y cuidado con hacer.
- γ) Para *prohibir* se emplea la *partícula μή*. En vez de la segunda persona de singular del imperativo de aoristo se usa la segunda de singular del subjuntivo de aoristo: *μή με συκοφαντήσης* (44) – no me delates.

Adv. La diferencia entre el sentido del presente y el del aoristo es la explicada más arriba (v. SINT. n.º 20); solo hay que añadir aquí que, como consecuencia de lo dicho, se *prefiere* el presente para las órdenes y máximas generales, de todo tiempo; el aoristo para las órdenes que se refieren a un caso particular y concreto, como puede notarse en los ejemplos citados.

Nota. También se usa el imperativo para indicar mera suposición como en castellano el subjuntivo: *ἐθέλω σοι ξυγχωρήσαι, καὶ ἔστω οὕτω* (PLAT.) – te lo quiero conceder, *sea* así.

42. δ) Para *indicar un deseo* se usan:

1. si el deseo se refiere al presente o al porvenir: optativo (sin *ἄν*) solo o con *εἴθε, εἰ γάρ* o también infinitivo: *ὑμῖν μὲν θεοὶ δοῖεν* (HOM. A, 18) – concédanles [a ustedes] los dioses; *παῖδα δ' ἐμοὶ λῦσαι τε φίλην* (HOM. A, 20) – libértame a mi hija; v. también HOM. A, 42.

2. si el deseo se refiere al pasado o, aunque se refiera al presente, ya es imposible³: tiempo secundario de indicativo (sin *ἄν*), bien solo, bien con *εἴθε, εἰ γάρ*: *εἴθε μοι δυνατὸν ἦν τοὺς ἀπελθόντας καλέσαι* (S. J. CRISÓSTOMO) – ojalá pudiera llamar a los ausentes.

Adv. En este caso pueden usarse también: *ὄφελον, ὄφελος, ὄφελε ... μὴ ὄφελον ...* con infinitivo de presente si el deseo se refiere al presente, de aoristo si el deseo se refiere al pasado; a *ὄφελον ...* puede acompañarlo *εἴθε, εἰ γάρ*. Ej.: *αἴθ' ὄφελος παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος ... ἦσθαι* (HOM. A, 415) – ojalá estuvieras sentado sin llorar junto a las naves.

CAPÍTULO III. ORACIONES COMPLETIVAS.

43. Oraciones completivas son aquellas que *completan* la oración principal haciendo de sujeto o término de ella. En castellano se caracterizan por la partícula *que* o el infinitivo –p. ej.: bueno es *vivir*; bueno es *que llueva*– y hacen de sujeto de la principal; aquí equivalen a: *la vida* es buena, *la lluvia* es buena. En cambio en este ejemplo: me anunció *que vendría*, la completiva hace de término y equivale a: me anunció *su venida*.

44. Algunas veces la oración completiva está como en aposición con otro término expreso; v. gr.: *ἕτερον τί παραλιπὸν ἔλαθες, ὅτι βίος ἐστίν ...* (79) – *otra cosa* has omitido sin fijarte, a saber *que* la vida es...

45. Como las que sirven de sujeto no ofrecen mucha dificultad, solo nos detendremos en las que sirven de término.

- Trataremos:
- 1.º de las que se unen a la principal solo con las partículas *ὅτι, ὡς*
 - 2.º de las que pueden unirse con estas partículas y pueden también ponerse en participio
 - 3.º de las que pueden unirse con *ὅτι, ὡς*, y pueden también ponerse en infinitivo
 - 4.º de las que admiten participio o infinitivo
 - 5.º de las que se unen con las partículas *ὅπως, μὴ*
 - 6.º de las que se ponen siempre en infinitivo
 - 7.º de las oraciones interrogativas indirectas.

§ 1. De las completivas que se unen solo por medio de ὅτι, ὡς.

46. La completiva va en indicativo y puede ser:

1. sujeto o término de la principal; v. gr.: ὅτι γ' οὐ στήσεται, δήλον (DEM. XIII, 43) – lo que es que no se ha de parar, evidente [es]; τί οὖν ἐστί τοῦτο; ὅτι οὐδὲν ... (DEM. I, 2) – pues ¿qué es eso? que nada...
2. prueba de lo enunciado en la principal; v. gr.: ὅτι δ' οὐ νῦν ταῦτα λέγω τοῦ συμφέροντος εἴνεκ' ἐμαυτῷ, λέγε μοι τὴν ἐπιστολὴν ἣν τότ' ἐπέψαμεν (DEM.) – como prueba de que no digo esto ahora por conveniencia propia, léeme la carta que entonces mandamos.

§ 2. ὅτι, ὡς o participio.

47. Comprende:

1. los verbos que significan percepción sensitiva o intelectual: *ver, oír, etc.; saber, reconocer, aprender, dudar, acordarse, olvidar, etc.*
2. los que significan *mostrar, probar, enseñar, descubrir.*

I. Cuando se construyen con ὅτι, ὡς, los modos suelen ser como de oraciones independientes (27 y sigs.); v. gr.: ἐτεκμαίρετο πατήρ ὡς ἐγὼ παρὰ τῆς φύσεως ἔτυχόν τινος δεξιότητος (I2) – presumía mi padre que yo tenía cierta habilidad natural; ἴνα ἴδῃτε ... καὶ θεάσῃσθε ὅτι οὐδὲν οὔτε φυλαττομένοις ὑμῖν ἐστιν φοβερὸν, οὔτ' ἔν ὀλιγωρήτε, τοιοῦτον οἶον ἔν ὑμεῖς βούλοισθε (DEM. II, 3) – para que ustedes vean y vean que nada les es temible si están sobre aviso, y si se descuidan, nada tal cual lo querrían. Otros ejemplos: DEM. II, 3. 6; VII, 12, etc. Los tiempos pueden ser los mismos que en las oraciones independientes, pero no es obligatorio.

48. *Nota.* En vez del indicativo, cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario⁴ o presente histórico, puede usarse en la oración completiva el optativo sin ἄν; v. gr.: ἔλεγον ὅτι Κῦρος μὲν τέθνηκεν, Ἀριαῖος δὲ πεφευγὸς εἶη (JENOF., Anáb. II, 1, 3) – decían que Ciro estaba muerto y Arico huído.

49. II. Con *participio*: οὐπω θύλακον ἑώρακειν αἰλῶρου ἔχοντα σιαγόνας (86) – jamás había visto un saco que tuviera quijadas de gato (DEM. XVI, 51).

Adv. 1.^a Cuando el participio equivale a un modo potencial o irreal, lleva ἄν (cf. ἄν al final [pág. 465]).

2.^a Si el sujeto del participio es el mismo que el del verbo principal, el participio se pone en nominativo sin repetir el sujeto.

50. *Nota 1.^a* Con σύννοια ἐμαυτῷ, el participio puede estar en nominativo o en dativo, lo mismo que en latín puede decirse, p. ej.: *mibi bene omnia perspicienti videor, o: mibi bene omnia perspicuens videor.*

¹ Adviértase que, en el verbo griego, *solo el aumento* da a varias de sus formas el sentido de *pasado* y que *solo las formas del futuro* indican por sí solas tiempo venidero; por tanto, las formas verbales de estos modos de que ahora tratamos no pueden significar pasado, puesto que el aumento no pasa del indicativo, ni futuro, pues los únicos futuros que tienen el optativo y el infinitivo no se usan sino en *solo un caso* de que luego hablaremos.

51. 2.^a. Los poetas usan a veces el infinitivo en vez del participio con los verbos de esta clase. Algunos casos particulares en que aun en prosa puede o debe usarse véanse abajo: § 4. Ej.: *μηδ' ἄρ' ἀμφισβητήσεως αὐτὸν ἀποπέμπειν* (108) – no dudes pues mandarle.

§ 3. ὅτι, ὡς o infinitivo.

52. Los verbos que significan *decir* se construyen bien con ὅτι, ὡς, bien con infinitivo. Los que significan *creer, juzgar, opinar, persuadir* se construyen con ὡς (no con ὅτι) o, más frecuentemente, con infinitivo.
- I. Con ὅτι, ὡς. Los modos y tiempos son como de oraciones independientes; v. gr.: *τὸν βίον ὅτι βραχύς μὲν ἐστὶ, καλῶς διόρισας* (79) – muy bien has definido que la vida es breve; v. también n.º 84; DEM. II, 5; XV, 48, etc.
53. II. Con *infinitivo*; v. gr.: *ἐνόμισα γὰρ πεζὸν λόγον οὐχ ἥσσονά σοι τῶν ἐμμέτρων παρέξειν ὄνησιν* (I) – porque pensé que la prosa no te proporcionará menor utilidad que el verso; otros ejemplos I y 42; ejemplos de infinitivo con ἄν v. DEM. I, 1; IV, 13 (bis); IX, 31; XIII, 42.
54. *Adv.* 1.^a. Algunas veces se usa el ὅτι aun cuando se citen textualmente las palabras, caso en el cual se suprime el *que* en castellano; v. gr.: *καὶ ὁ Κύριος ὅρκον ἔμουσεν, ὅτι “Ἐπειδὴ ταῖς ἐμαῖς ἐντολαῖς ὑπήκουσας ...”* (59) – y el Señor afirmó con juramento: “Comoquiera que has obedecido mis mandatos...”.
2.^a. *ἀγγέλλω* = *dar una noticia* puede construirse con participio cuando se quiere hacer resaltar que la noticia es muy verdadera.
3.^a. También se halla, aunque muy rara vez, el participio con los verbos de esta clase; ej. n.º 80.

§ 4. Participio o infinitivo.

55. Los verbos de *hallar, sorprender*, y sus semejantes se construyen con participio o con infinitivo.
- I. Con *participio*: *φωραθεῖεν τὰ ψευδῆ μεμαρτυρηκότες* (DEM.) – serían cogidos en flagrante delito de falso testimonio.
56. II. Con *infinitivo*: *ἐλληνικὸν εἶναι πεφωρῶσθαι* (PLUT.) – ser cogido en flagrante delito de complicidad con los griegos.
57. *Adv.* De los verbos que significan percepción se trató en el § 2. Aquí solo debe advertirse lo siguiente:
- I. Se construyen solo con infinitivo:
- α) *αἰσθάνομαι* y *γιννώσκω* cuando significan *opinar, juzgar*, y *γιννώσκω* también cuando significa *resolverse a hacer* (alguna cosa).
β) *οἶδα, ἐπίσταμαι* cuando significan *saber hacer*.
γ) *μανθάνω* cuando significa *aprender*.
δ) *μιμνήσκω, μνάομαι* cuando significan *acordarse de hacer*.

² El de optativo *solo* se usa en este caso y el de infinitivo casi únicamente en el mismo.

- ε) ἐπιλανθάνομαι cuando significa *olvidarse de hacer*.
2. περιοράω admite el infinitivo, pero lo ordinario es el participio.
3. ἀκούω y αἰσθάνομαι tienen las construcciones siguientes:
- αἰσθάνομαι, ἀκούω σου ᾄδοντος = te oigo cantar
 ὅτι ᾄδεις = sé que cantas (porque me lo han dicho)
 σε ᾄδοντα = sé que cantas
 σε ᾄδειν = dicen que cantas.

§ 5. ὅπως, μή⁵.

58. 1. Los verbos que significan *cuidar de, velar por, negociar, prever, prepararse* se construyen de ordinario con ὡς, ὅπως u ὅπως μή y futuro de indicativo; v. gr.: ἐπιμελείσθαι ὅπως τοὺς ἀδικούντας ἐξευρήσομεν (TUCÍD. IV, 118, 3) – cuidar de descubrir los culpables. También puede usarse el subjuntivo, y aun el infinitivo; v. gr. con subjuntivo: ἐπιμελῆ ὅπως μή ἀποθάνῃ (JENOF., Mem. III, 10, 2) – cuidas de que no muera; con infinitivo: ἀεί τινα ἐπεμέλοντο σφῶν αὐτῶν ἐν ταῖς ἀρχαῖς εἶναι (TUCÍD. VI, 54, 6) – cuidaban de que siempre estuviera en el poder uno de ellos.

Adv. Después de tiempo secundario puede usarse optativo sin ἄν con las partículas dichas; v. gr.: ἐπεμελείτο ὡς ... εὐνοικῶς ἔρχοιεν αὐτῷ (JENOF., Anáb. I, 1, 5) – cuidaba de que lo quisieran bien.

Nota. Los verbos de *ordenar, mandar, aconsejar, pedir, persuadir* y semejantes admiten también estas construcciones, aunque pocas veces en prosa; de ordinario rigen infinitivo: ἐκέλευσε ... κνίξειν (I3) – mandó raspar; v. n.º 57, II5, I26; DEM. V, 16; VI, 19; XVI, 51, etc.; v. también SINT. n.º 61.

59. 2. Los de *guardarse, precaverse, etc.* se construyen con μή e infinitivo o subjuntivo; después de tiempo secundario, el subjuntivo puede trocarse en optativo sin ἄν. Ej.: μή νύ τοι οὐ χραίσμη σκῆπτρον καὶ στέμμα θεοῖο (HOM. A, 28) – no sea que no te valgan de nada el cetro y las infulas del dios.

60. 3. Los de *temer, recelar, sospechar, etc.* rigen:

α) si el temor se refiere al presente o al pasado: μή, ὅπως μή (= lat. *ne*), μή οὐ (= lat. *ne non = ut*), con indicativo⁶: νῦν φοβούμεθα μή ἀμφοτέρον ἅμα ἡμαρτήκαμεν (TUCÍD.) – ahora tememos haber errado en las dos a un tiempo; μή οὐ θεμιτὸν ἦ (PLAT.) [– no sea que no lo hubieran permitido las leyes de los dioses y los hombres (?)], etc.

β) si el temor se refiere al porvenir: μή, ὅπως μή (= lat. *ne*), μή οὐ (= lat. *ne non*) con subjuntivo, y raras veces con futuro de indicativo; después de tiempo secundario, el subjuntivo puede trocarse en optativo sin ἄν. Ejs.: ἦ μή σε δόλω τις ἢ βία κτείνῃ; (I35) – ¿temes que te mate alguno por fuerza o por engaño?; ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες μή προσαγαγοῖεν πρὸς τὸ κέρασ (JENOF., Anáb. I, 10, 9) – temieron los griegos no los atacaran por el flanco.

§ 6. Infinitivo.

61. Pertenecen a esta clase:

1. los verbos que significan manifestación de la voluntad o de la actividad: α) *querer, preferir,*

desear; β) *suplicar, pedir, exigir*; γ) *aconsejar, persuadir, mandar, prohibir, amenazar, forzar*; δ) *atreverse, avergonzarse, guardarse de hacer*; ε) *dejar, permitir, impedir*; ζ) *aguardar, esperar*; η) *hacer*. Ejs.: θέλω λέγειν ἀγῶνας (4) – quiero cantar combates; λούεσθαι ἡμειρόμενος (31) – ansiando bañarse; ὅστις ἔρρων πλησιάζειν (123) – el que se atreva a acercarse; καθεύδειν οὐκ εἴασας (136) – no dejaste dormir; v. también n.º 102, 103, 106, 114, 126, etc.; DEM. X, 33; XIV, 47; XV, 50, etc.; y v. SINT. n.º 58.

2. los verbos de *poder, soler, deber, ser apto*; v. gr.: οὐ γὰρ ἔν ἡδυνάμεθα λίθον ἀπίσασθαι (126) – porque no hubiéramos podido retirar la piedra; v. también n.º 109, 148, y DEM. III, 7; IV, 12; IV, 14, y a cada paso.

Nota. Con ἐλπίζω *esperar, προσδοκῶ* *aguardar, ὑπισχνέομαι, ἐπαγγέλομαι* *prometer* y ὄμνυμι *jurar* (cuando el juramento se refiere al porvenir) se usa el infinitivo de futuro sin ἄν o el de presente o aoristo con ἄν; v. ποιήσειν ἐλπίζων (DEM. III, 1); ἡλπίσαμεν ... πράξειν (DEM. XV, 50).

§ 7. Oraciones interrogativas indirectas.

62. Los *modos* son los mismos de las oraciones principales: ὁρᾶτε γὰρ οἱ προελήλυθ' ἀσελγείας (DEM. III, 9) – porque ven ustedes a qué descaro ha llegado; v. también DEM. IV, 15; XV, 50. Sin embargo, cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario, puede usarse el optativo de estilo indirecto en lugar del subjuntivo de duda (v. n.º 34) y en lugar del indicativo; v. gr.: ἐγὼ ἐμερμήριζον εἰ πως τὸν βάρβαρον τισαίμην (127) – yo meditaba si podría de algún modo vengarme del bárbaro; τισαίμην está por τίσσομαι; v. también HOM. A, 64, 65, 66, 190.

63. *Nota.* La negación de estas oraciones es según las reglas dadas para las oraciones principales (28, 40). Solo cuando la interrogación indirecta es de dos miembros puede usarse en el segundo οὐ ο μὴ indiferentemente.

64. Las *partículas* son:

1. los pronombres y adverbios interrogativos, ya los propios de las interrogaciones indirectas, ya los mismos de las interrogaciones directas; estos dan a la pregunta más viveza. Unos y otros véanse en la Gramática de VERUELA.

Sirvan de ejemplo de los primeros: ὅπως ἦσθιεν ὡς ἦροντο (19) – como le preguntasen cómo había comido; ὥστε, φίλοι, μὴ γινῶναι ὅππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξελθεῖν (19) – como que era para no acertar por dónde había de salir; καὶ τὸν θάνατον ὅ τι δὴ ποτ' ἐστὶν ἐρῶ (81) – también diré qué viene a ser la muerte. Para ejemplo de los segundos sirva el πῶς que se repite tantas veces en el n.º 28.

65. 2. las partículas εἰ, εἰ ἄρα, ἄρα (da más energía), y con los verbos de *examinar* y *deliberar* también, aunque no tan de ordinario, se usan εἰάν y μὴ.

66. En las interrogaciones indirectas de varios miembros, el primero puede ir encabezado por cualquiera de los dichos y también por πότερον, πότερα, ὅποτερον, ὀπότερα; el segundo por ἢ; también pueden encabezarse todos los miembros a la vez por εἴτε o por ἢ. Ejs.: εἴτ' ἄρ' ὄγ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται, εἴθ' ἑκατόμβης (HOM. A, 65) – si nos reprocha o por algún voto o por

algún sacrificio (no hecho); *μερμήριζεν ἢ ὄγε φάσγανον ὄξυ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ τοῦς μὲν ἀναστήσειεν, ὁ δ' Ἀτρείδην ἐναρίζοι, ἠὲ χόλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν* (HOM. A, 189-193) – deliberó si, sacando él mismo de junto al muslo la afilada cuchilla, apartaría a los otros y mataría por sí al Atrida o calmaría la cólera y enfrenaría el furor.

CAPÍTULO IV.

ORACIONES TEMPORALES.

67. *Partículas*. 1. ὅτε, ἠνίκα, ἡμος (= cuando); ὁπότε siempre que; ὡς como; ἐπεί, ἐπειδή después de, cuando; ἐπεὶ τάχιστα en seguida que; 2. ἕως entretanto que, hasta que; ἔσπε, μέχρι (οὐ) hasta que; πρίν antes [de] que; 3. ἐν ᾧ mientras que; ἐξ οὗ, ἀφ' οὗ después [de] que.

68. *Modos*. 1. Con indicativo (negación οὐ) si la oración temporal expresa un hecho pasado o presente ocurrido una sola vez o repetido por costumbre: *λύκτα δι' ὄρφναίην, ὅτε θ' εὐδοῦσι βροτοὶ ἄλλοι* (HOM. K, 83) – a favor de la oscura noche, cuando suelen dormir los otros mortales (v. SINT. n.º 3 y 8); ὅτε νύξ ἐπῆλθεν (I4) – cuando vino la noche; v. también: ὡς ἐπέλαζεν (I5), ὡς ἤροτο (I9), ὡς ἔδαπτον (24), ὅτε ἐδηλεῖτο (85), ἐπειδή ἦλθε (II7), ἐπεὶ ἐμπλήσατο (I25), ὡς ἤμβλυεν (I27), ὅτε ἤμελλεν ἄψεσθαι (I33), ἡμος ἔλαμψεν (I37), ὡς ἐλίπομεν θίνα (I38), ἕως ἔπαλλον (I45), ἐπειδή ἦσαν κεκορησμένοι (I46).

69. 2. Con subjuntivo con ἄν (negación μή):

a) si la oración temporal expresa un hecho futuro o esperado por el sujeto de la oración principal. El verbo de la oración principal está en imperativo, indicativo presente, etc., pero lo más general es el futuro. Ej.: *τήν ἔχιν μὴ χάλα, πρίν ῥν θάνῃ* (53) – no sueltes la víbora antes de que muera. Es raro que el verbo de la oración temporal esté en futuro de indicativo como en el ejemplo siguiente: *ἀλλ' ἤξει ἡμαρ ὅτε φλογὶ φλόξ ἀναμιγήσομαι εἰλικρινῆς αἰωνίῳ* (I50) – pero día vendrá en que, convertido en pura llama, me uniré a la llama sempiterna. Mejor sería en subjuntivo con ἄν: *ὅταν ἀναμιγῶ*.

70. *Nota*. En el estilo indirecto, el subjuntivo puede sustituirse por optativo sin ἄν cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario. Esto es frecuente sobre todo con ἕως y πρίν, y poco menos que obligatorio con todas las conjunciones temporales cuando el verbo de la oración principal está en presente histórico o imperfecto descriptivo. Ej.: *πορεύεσθαι ἐκέλευεν ἡσύξως ἕως ἀγγελος ἔλθοι* (JENOF.) – ordenó avanzar despacio hasta que llegara el mensajero.

71. b) para indicar que se cumple el enunciado de la oración principal cuantas veces se cumpla el enunciado de la oración temporal⁷. El verbo de la oración principal a) *nunca* se refiere *expresamente* al pasado; β) lo más ordinario es que se halle en presente de indicativo o en aoristo sentencioso; v. gr.: *ὅταν γὰρ ἠγῆται ὁ στρατηγὸς ἀθλίων ἀπομίσθων ξένων, τί καὶ χρηὴ προσδοκᾷ;* (DEM. XIV, 46) – porque, cuantas veces mande el general en tropas de miserables mercenarios sin paga, ¿qué se puede esperar?

72. 3. Con optativo sin ἄν (negación μή) para indicar repetición cuando el verbo de la oración principal se refiere al pasado y está en aoristo con ἄν o en imperfecto con ἄν o sin ἄν⁸; v. gr.: *ὁπότε γὰρ ἀφεθείην ὑπὸ τῶν διδασκάλων, ἀνθρώπους ἐπλαττον* (I2) – cuando me soltaban los

maestros, solía modelar hombres.

73. 4. En las comparaciones se usan el subjuntivo y, menos frecuentemente, el indicativo. El subjuntivo va con ἄν en los áticos, sin ἄν en los épicos y líricos. Ejs.: ὡς ὅτε τις δόρυ τρυπᾷ (I34) – como cuando se barrena un madero; ὡς ὅτε χαλκεὺς ὕδατι ψυχρῷ βάπτει σίζοντα μύθρον (I34) – como cuando el herrero sumerge en agua fría el silbante hierro candente.

74. *Nota.* πρὶν puede construirse siempre con infinitivo, y necesariamente se ha de construir con él si la oración principal es afirmativa; si la oración principal es negativa, puede o construirse con infinitivo o seguir las leyes generales de las otras partículas temporales, como lo hace en el ejemplo citado en el n.º 69. Ej.: οὐδ' ὄγε πρὶν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἀπίσσει, πρὶν γ' ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμεναι ἐλικιώπιδα κούρην (HOM. A, 97-98) – ni alejará de los dánaos el duro azote antes de que devuelvan a su padre la vivaracha doncella; cf. también DEM. XII, 41.

75. 5. Cuando el verbo de la oración principal está en optativo con ἄν o sin ella, el de la oración temporal puede ponerse en optativo sin ἄν; y cuando el verbo de la oración principal está en modo irreal o es una oración condicional en tiempo secundario de indicativo, el de la oración temporal puede ponerse en tiempo secundario de indicativo sin ἄν. Ej.: ἐπισχῶν ῥν ἕως οἱ πλείστοι τῶν εἰωθότων γνώμην ἀπεφήναντο (DEM. I, 1) – habría esperado hasta que los más de los que suelen manifestaran su parecer.

Nota importante. La regla del número 5.º se aplica exactamente igual a todas las oraciones dependientes que no sean completivas, v. gr. causales, finales, relativas. Esto es lo que se llama *atracción modal*.

CAPÍTULO V. ORACIONES CONSECUTIVAS.

76. Oraciones consecutivas son aquellas que indican otra acción del mismo sujeto de la oración principal, acción que es consecuencia de lo enunciado en la principal; v. gr.: luchó tan bien, que ganó la batalla; *que ganó la batalla* es la oración consecutiva.

77. La *partícula* propia de estas oraciones es ὥστε (rara vez ὡς): hasta el punto de, hasta tal punto que, de tal suerte que.

Los *modos*:

1. Si la consecutiva equivale a una oración afirmativa (o negativa), tiene los modos de las oraciones independientes (negación οὐ); v. gr.: ἐθάμβει ὁ βραχεύς, ὥστε ἔκρινεν (43) – se iba admirando el juez, de suerte que juzgó; κίμβροις δὲ τοσοῦτον περιῆν θράσους, ὥστε γυμνοὶ ἠνεύχοντο νιφόμενοι (62) – tanta era la audacia de los cimbras, que resistían desnudos la nieve.

78. 2. Se usa el infinitivo (negación μή):

a) cuando se quiere recalcar que la consecuencia es o ha de ser resultado de la *actividad* del sujeto

³ Es decir, cuando el deseo se refiere al presente pero su ejecución supone alguna condición que se había de poner y no se puso, y, por no haberse puesto, no puede ya cumplirse el deseo.

- de la principal; v. gr.: *προσποιεῖ τὰ λοιπὰ αὐτὸ τὸ στράτευμα, ὥστ' ἔχειν μισθὸν ἐντελῆ* (DEM. VIII, 29) – el mismo ejército se abastecerá de lo demás, de modo que venga a tener la paga entera.
79. b) cuando no se quiere afirmar ni negar la realización de la consecuencia; v. gr.: *ἡμείβετο· ὥστε μὴ γινῶναι ὅππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξελθεῖν* (19) – respondió: “Tanto, que era cosa de no acertar ya con la salida” (no dice si acertó o no acertó; si quisiera afirmar que no acertó, diría: *ὥστ' οὐκ ἔργων*).

CAPÍTULO VI.

ORACIONES FINALES.

80. Oraciones finales son las que indican la intención o fin de lo enunciado en la oración principal.
P. ej.: Estudio el griego *para leer a Homero*.
Partículas: ἵνα, ὅπως, ὅφρα (rara vez ὡς) para; ἵνα μὴ, ὅπως μὴ (ὡς, μή), μή para no, para que no.
81. *Modos*. 1. Subjuntivo de presente o aoristo sin ἄν. Ejs.: ὁ Λόγος ἄνθρωπος ἐγένετο, ὡς βροτῶν ἰᾶται τὰς νόσους (25) – el Verbo se hizo hombre para ir curando las enfermedades de los hombres; παῦσαι, μὴ σε τῆρ λύκῃ ρίψω (39) – calla, para que no te eche al lobo; ὡς ἀνέμοις πλώω παῖσαν ἀφείς ὀθόνην (100) – para navegar a velas desplegadas; ἵνα δῶ μισθὸν ἢ σὺ χαίροις (130) – para darte una recompensa que te gustará; v. también n.º 91 y 108.
82. *Nota*. Algunas veces puede unirse ἄν (homér. κε) con ὅπως, rarísima vez con ὡς, nunca con ἵνα (ἵνα ἄν significa “dondequiera que”): *σαίτερος ὡς κε νέηαι* (HOM. A, 32) – para que vayas con salud.
83. 2. Futuro de indicativo (raro); v. gr.: ὅφρα σοι ἔσται σῆν Ἰθάκην ἐπιθεῖν (109) – para que puedas volver a ver a Ítaca.
84. 3. Cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario, en vez del subjuntivo puede usarse el optativo sin ἄν; p. ej.: Κάτλος τὰς Ἄλπεις ἀπέργω φυλάσσειν, μὴ ἀσθενῆς γένοιτο (61) – Cátulo rehusó guardar los Alpes, para no debilitarse.
85. *Nota*. También puede usarse el optativo con ἵνα cuando el verbo de la oración principal es un optativo de deseo y cuando es optativo con ἄν⁹ (modo potencial): εἶθε ἦκοις, ἵνα γινώιης – ojalá vinieras para que conocieras.
96. Cuando el verbo de la oración principal está en modo irreal, ἵνα puede construirse con tiempo secundario de indicativo sin ἄν, con subjuntivo o con optativo¹⁰; v. gr.: οὐ γὰρ ἐχρῆν ταξιάρχους παρ' ὑμῶν εἶναι, ἵνα ἦν ὡς ἀληθῶς τῆς πόλεως ἡ δύναμις; (DEM. VII, 27) – ¿no convendría que los generales fueran de entre ustedes, para que de verdad fuera el ejército de la ciudad? (También podría decirse ἵνα ἦ, ἵνα εἶη.)

⁴ Se entienden por tiempos *primarios* en sintaxis griega el presente (menos el histórico), el futuro y perfecto de indicativo, todos los tiempos de imperativo y subjuntivo y el optativo, ya potencial, ya desiderativo; asimismo, los tiempos de infinitivo y participio, cuando hacen las veces de los precedentes; todos los demás son *secundarios*.

87. 4. Con los verbos que significan *escoger, designar, dar, tomar, abandonar, ir, venir* y semejantes se usa el infinitivo solo o el participio de futuro: τῷ θείῳ ἐδόθη τὴν τέχνην αὐτοῦ μαθησόμενος (12) – fui entregado a mi tío para aprender su arte; σαίνειν ἐλθέ σὺ νύμφην (15) – ven tú a halagar a la novia; v. también n.º 71, 89, 133.

Adv. También tiene sentido final el infinitivo precedido del artículo en genitivo, sea cualquiera el verbo de la oración principal; v. gr.: ἔστι δὴ μῆχος τοῦ μὴ ῥαῖσαι – hay un medio para no machacarse.

88. 5. Con sentido final puede usarse el participio de futuro con la partícula ὡς que significa “con intención de”; v. gr.: γείτονες ἐφοίτησαν, ὡς ἀλεξήσοντες (135) – vinieron los vecinos con intención de defenderlo.

Nota. Con verbos de movimiento puede faltar la partícula ὡς: καὶ ταυτ’ ἄφαρ μνηύσω ἐδραμε (87) – y al punto corrió a avisar esto; otros ejemplos: HOM. A, 153, 207, etc.

CAPÍTULO VII. ORACIONES CAUSALES.

89. Dos clases hay de oraciones causales: 1.^a las que se construyen con modos personales del verbo; 2.^a las que se construyen con participios.

§ 1. Causales con los modos personales del verbo.

Las partículas son: ὅτι, διότι porque; ὡς, ὅτε, ἐπεὶ, ἐπειδὴ, ἐπειδήπερ ya que, puesto que, toda vez que. Los modos son los mismos de las oraciones principales (n.º 27-42). La negación es οὐ y, después de ὅτε, también μή. Ejs.: ὅτι χλιαρὸς εἶ, μέλλω ἐμέσαι σε ἐκ τοῦ στόματός μου (48) – porque eres tibio, estoy por arrojarte de mi boca; ἐπειδὴ ταῖς ἐμαῖς ἐντολαῖς ὑπήκουσας, ἐγὼ τὸ γένος σου πληθυνῶ (59) – puesto que has obedecido mis órdenes, yo multiplicaré tu linaje; τῷ μὴν γὰρ ἀνθρώπῳ ἐφθόνηι, ὅτι πίονας εἶχεν αἰγας, τὴν δ’ ἀλώπεκα ἐστύγει, ὅτι τὴν ἄμπελον αὐτοῦ ἐσίνετο (69) – al hombre lo aborrecía porque tenía cabras muy gordas y a la zorra porque le devastaba la viña; v. también n.º 129 al fin y 141 al fin.

90. *Nota 1.^a* El indicativo puede tornarse en optativo si el verbo de la oración principal está en tiempo secundario de indicativo o en presente histórico. Así podría también decirse, v. gr.: τῷ μὲν γὰρ ἀνθρώπῳ ἐφθόνηι, ὅτι πίονας ἔχει αἰγας.

91. 2.^a Con los verbos que expresan un sentimiento (v. gr.: θαυμάζω admirarse; ἀγανακτέω enfadarse; χαλεπαίνω irritarse; χαίρω alegrarse), la oración causal puede ir encabezada o bien con ὅτι según la regla, o también con εἰ (lit. = si..., si es verdad que...), y ὡς; εἰ en las negativas se combina con οὐ o con μή; p. ej.: θαυμάζω δ’ ἔγωγε, εἰ μηδεὶς ὑμῶν μὴτ’ ἐνθυμείται, μὴτ’ ὀργίζεται (DEM. XIII, 43) – yo al menos me admiro de que ninguno de ustedes ni reflexione ni se aíre.

ὡς es ponderativo o exclamativo; v. gr.: ... ἄγροικον ἀγασθῆνθ’ ὡς δμῶδες ἐκινούντο πάντοθεν

(16) – al campesino pasmado de cómo iban y venían por todas partes los esclavos; ἐγὼ δ' ἐγέλασα φίλον κῆρ, ὡς δόλος ἀμύμων ἐξήπαφε τὸν μῶρον (136) – y yo me reía para mis adentros de cómo mi inocente ardid había engañado al insensato.

§ 2. Causales con participio.

92. Las partículas son: 1. ἄτε, más raras οἶον, οἶα δὴ = a fuer de (lat. *utpote*); indican que de hecho es así. 2. ὡς indica que así le parece al sujeto de la oración principal; ὡς podría traducirse “porque a su juicio”, “porque le parecía”, etc. En uno y otro caso, el participio puede estar expreso o tácito. Ejs.: ὁ γὰρ ἄτε πραπίδας εὐμενῆς (ὄν), αὐτίκα λαβίον σε χερσὶν ὀρθώσει (47) – el cual, como piadoso de corazón (que es), cogiéndote al punto te enderezará; ἔνεκα τῶν ποδῶν, ὡς ἄγαν ἰσχυρῶν, ἐλυπήθη, ἐπὶ δὲ κέρασιν ἠύχετο λίαν ὡς μάλα σεμνοῖς (21) – se entristeció por las piernas, porque le parecían escualidas en demasía, pero se jactaba en cambio de los cuernos, que se le antojaban muy majestuosos.

93. *Adv. 1.ª.* ὡς con participio de futuro equivale a “en espera de”; v. gr.: ἐν λόχοις ἔμεινεν, ὡς ἔτοιμα δειπνήσων (39) – [el lobo] se quedó emboscado en espera de comer [la comida] preparada.

2.ª. εἰάν, ἄν, ἤν con subjuntivo y, después de tiempo secundario, εἰ con optativo se usan con frecuencia en el sentido de “por si”, “por si acaso”: εἴ τι τροφῆς ἀναφέροι (41) – por si traía algo de comer.

CAPÍTULO VIII.

ORACIONES CONDICIONALES Y NO-OBSTANTES

§ 1. Oraciones condicionales.

94. En toda frase condicional –v. gr.: “si eres bueno, irás al cielo”– hay dos oraciones: una, la principal (“irás al cielo”); otra, la condicional (“si eres bueno”). La principal sigue las leyes de las otras oraciones principales (n.º 27-42). Aquí, pues, no trataremos sino de la oración condicional.

Nota. La negación de las oraciones condicionales es μή.

95. *Seis formas* pueden presentar en griego las oraciones condicionales¹¹.

1.ª forma:

La oración principal está generalmente en indicativo; la condicional, también en indicativo, comienza con εἰ.

Esta forma se emplea:

1. cuando el que habla, *prescindiendo* de si la condición se cumple o no se cumple, afirma en todo caso la oración principal; p. ej.: καὶ οἴκοθεν εἰ ἐρρυθμισμένα παῦρα παρεισέδου, ταῦτα οὐχ ἡγησάμην ἐκβλητέον (1) – (= *no sé si* se me han deslizado algunas rimas de propia cosecha,

⁵ En las construcciones de este grupo se halla muchas veces sola la oración completiva y la principal se sobreentiende.

⁶ Gr. μή, ὅπως μή, lat. *ne*, cuando se teme que ocurra algo; gr. μή οὐ, lat. *ne non, ut*, cuando se teme que *no* ocurra algo que se desea; v. gr.: *timeo ne puniar* = *timeo ut remunerer* o *timeo ne non remunerer*.

pero *σί* que yo no me he propuesto rechazarlas) y si acaso se me ha ido alguna rima de propia cosecha, yo no me he propuesto rechazarla.

2. cuando se quiere indicar que, puesta la condición, necesariamente se sigue lo enunciado en la oración principal; v. gr.: *εἰ ἢ τῶν λόγων χάρις ἔργῳ ζημία γίγνεται, αἰσχρόν ἐστι φευακίζειν ἑαυτούς* (DEM. XII, 38) – si lo que en los discursos es agradable daña en la práctica (de los negocios), es una vergüenza engañarse a sí mismos.

Adv. 1.^a Las condicionales irónicas empiezan por *εἰ μὴ ἄρα* (= a no ser que, si ya no, etc.).

2.^a *εἰ* con futuro de indicativo se usa preferentemente en las amenazas; p. ej.: *εἰ μὴ φθηρεῖς, ἀπολέσει φλεγόμενον χόλιον θηρίον* (53) – si no la matas, el animal inflamado en cólera te perderá.

96. 2.^a forma:

La oración principal está en cualquiera de los modos de las oraciones independientes¹²; la oración condicional está en futuro de indicativo con *εἰ* o más comúnmente en subjuntivo (pres. o aor.) con *εἰάν, ἤν, ἄν*.

Esta forma se usa cuando la idea enunciada en la principal depende de una condición futura o incierta, de suerte que la oración principal se enuncia para el caso en que ocurra la condición; por eso es la fórmula más corriente en las leyes. Ejs.: *ἀλλ' ἤν θέμις, ἔσθ' ὕβριν ἰδίᾳ λωίτερον καταπέσσειν* (19) – mas, a ser posible, es mejor devorar en silencio las injurias; *εἰάν κακὰ κεύθῃς, οὐποτε ἀργαλέαν σηπεδόνα φεύξῃ* (47) – si ocultas el mal, jamás escaparás de la postema dolorosa; *εἰάν ἔχιθνά σοι προσέρπη, μὴ μάχεσθαι αὐτῇ βέλτιον* (52) – si alguna vez se te acercare una víbora, no es lo mejor ponerte a luchar con ella. Véanse otros ejs. n.º 53 al fin, 86 al fin, 129; en la Filípica I de DEM.: III, 7; IV, 11, 14; V, 18; VI, 20; VIII, 29; IX, 30; X, 33; XIV, 44; XV, 50; XVI, 51.

97. *Adv.* En el estilo indirecto puede el verbo de la oración condicional o quedar en subjuntivo con *εἰάν* o trocarse en optativo con *εἰ* (sin *ἄν*) conforme a la regla tantas veces repetida en otras clases de oraciones.

98. 3.^a forma:

El verbo de la oración principal está en presente de indicativo o en aoristo sentencioso y el de la condicional en subjuntivo (pres. o aor.) con *εἰάν, ἄν, ἤν*.

Esta forma se usa para indicar que siempre que se repite¹³ la condición se repite la acción expresada en la oración principal; nunca se refiere expresamente al pasado. P. ej.: *ἢ τῶν λόγων χάρις ἢ μὴ προσήκουσα, ἔργῳ ζημία γίγνεται* (DEM. XII, 38) – cada y cuando que halagadoras palabras no son convenientes, dañan en la práctica. Otros ejs.: DEM. II, 3, 6; XII, 40, 41; XIII, 43.

99. 4.^a forma:

El verbo de la oración principal está en indicativo de aoristo con *ἄν* o en imperfecto, bien con *ἄν*, bien sin ella (v. en particular n.º 31-33) y el verbo de la condicional está en optativo (pres. o aor.) sin *ἄν* y con *εἰ*.

Esta forma se usa para indicar que siempre que se repitió la condición se repitió la acción expresada en la oración principal: es, pues, la forma complementaria de la anterior; la forma 3.^a nunca se refiere expresamente al pasado, esta 4.^a siempre se refiere al pasado: *Κῦρος ... εἴ τινὰς θορυβουμένους αἰσθοῖτο, τὸ αἴτιον τούτου σκοποῖν κατασβευνῆναι τὴν ταραχὴν ἐπειράτο* (JE-

NOF.) – Ciro, si percibía a algunos alborotados, examinando la causa procuraba apagar el alboroto; *εἴ τις αὐτῷ δοκοίη βλακεύειν, ἔπαισεν ἄν* (JENOF.) – si alguno le parecía andar perezoso, le pegaba.

100. 5.^a forma:

El verbo de la oración principal está en modo potencial y el verbo de la oración condicional en optativo con *εἰ* (sin ἄν).

Esta forma se usa para presentar la cosa como mera hipótesis (posible o imposible) y se refiere siempre al futuro. Ejs.: *εἰ γὰρ σφύρας τὴν λαβὴν ἔλεις, χερσὶν ἀμφοτέραις, οὐκ ἔν ἀριστερὰν δεξιὰ κόψαι* (10) – si cogieras el mango del martillo a dos manos, nunca machacará a la izquierda la derecha; *εἰ γὰρ ἔροιστό τις ὑμᾶς· “εἰρήνην ἄγετ’ ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι;” “μὰ Δί’ οὐχ ἡμεῖς γ’” εἴποιτ’ ἄν* (DEM. VII, 25) – porque si alguno les preguntare [a ustedes]: “¿están de paz, atenienses?”, “¡iqué vamos a estar, voto a Jupiter!”, responderán ustedes; v. también DEM. IV, 12.

Adv. Si se le quiere dar carácter afirmativo, se emplea el modo indicativo en la oración principal.

101. 6.^a forma:

La oración principal está en modo irreal, la condicional en tiempo secundario de indicativo o en presente histórico con *εἰ* y sin ἄν; *εἰ* con aoristo se refiere al pasado; con los demás tiempos, ya al pasado, ya al presente.

Se emplea esta forma para hacer notar que la hipótesis no tuvo o no tiene cumplimiento. Ejs.: *αὐτῷ οὖν ἔρρεψ’ ἔν τὴν νίκην, εἰ μὴ τὸν φῶρα ἢ γλαυξ ἤλεγξεν* (43) – le hubiera dado a él la palma si la corneja no hubiera puesto al muy ladrón a la vergüenza; *ἀτρεκῶς τ’ ἔν τοῦτο ἔδρασαν, εἰ μὴ ἄγγελος εἶρξεν* (58) – y lo hubiera ejecutado puntualmente si un ángel no lo hubiera contenido. Ejs. en DEM.: I, 1 (tres ejs.); II, 2; XIII, 42.

102. *Adv.* nótese el uso de *ὅσπερ ἄν εἰ, ὅσονπερ ἄν εἰ* en las oraciones condicionales comparativas; se construyen con optativo o con tiempo secundario de indicativo según las reglas de las oraciones condicionales; v. partícula ἄν I *adv.* (pág. 460).

§ 2. Oraciones no-obstantes.

103. Oraciones no-obstantes son las que expresan una circunstancia desfavorable al enunciado de la oración principal, no obstante la cual se sostiene dicho enunciado. En castellano se caracterizan por “aunque”, “no obstante”, “sin embargo de”, “a pesar de”; en griego

a) por *εἰ καί, εἰ καὶ μὴ, καὶ εἰ, ἐὰν καί, ἐὰν καὶ μὴ, καὶ ἔάν, οὐδ’ εἰ, μὴδ’ εἰ, ὅμως, καίτοι*.

β) por *καίπερ, καὶ ὅμως, ὅμως, καίτοι, καί, περ*.

104. *Modos:* a) con las partículas del punto a, los mismos que en las oraciones condicionales: *οὐκ ἀθυμητέον οὐδ’ εἰ πάνυ φαύλως ἔχειν δοκεῖ* (DEM. I, 2) – no hay que desanimarse ni aun-

⁷ Esta regla y la siguiente a) no se refieren a repetición por vía de costumbre; para esa se usa el indicativo (pres. o impf.); β) no son, en todo rigor, obligatorias; se puede usar también el indicativo, solo que entonces la expresión es menos precisa y en la forma gramatical no se desenvuelve la idea de repetición encerrada en el pensamiento; v. gr.: *ὅτ’ εὖπλοεῖς, μάλιστα μέμνησο ζάλης* (35) – cuando navegues prósperamente, acuérdate más que nunca de la tempestad.

⁸ Véase la nota de la regla anterior.

que parezca estar la cosa rematadamente mal; v. también DEM. V, 18, y SINT. ἄν.

β) con las partículas del punto β, participio: *συχνοὶ ἀπέθνησκον, καίπερ διαίτη πάση θεραπευόμενοι* (68) – muchos morían aunque curados con todo esmero.

CAPÍTULO IX. PARTÍCULAS.

§ 1. Partículas negativas.

105. 1. Sobre el uso de las partículas negativas en las oraciones principales y dependientes véase lo dicho al tratar de cada una de ellas; añadamos que se dice *siempre*: οὐ φημι negar, rehusar; οὐκ ἐῶ impedir, estorbar; οὐκ ἐθέλω rehusar, y nunca con μή.
2. Cuando se encuentran varias negaciones, si la primera es compuesta y la segunda simple se destruyen; en los demás casos se refuerzan.
3. μή οὐ: α) con los verbos de temer v. SINT. n.º 60; β) en lugar de μή: a) con infinitivo o participio cuando la oración principal significa: “no es posible”, “no es justo”, “es vergonzoso”, etc.; b) con infinitivo cuando la oración principal es negativa y su verbo significa “avergonzarse/negar”.
4. οὐ μή equivale a οὐ δεινόν ἐστί μή; se construye con subjuntivo (generalmente aoristo) y raras veces con futuro de indicativo: οὐ μηκέτι πεινήσῃ (115) – no tendrá más hambre; οὐ μή διψήσῃ ποτέ (115) – jamás tendrá sed; v. también DEM. XIV, 44.

§ 2. Las otras partículas.

ἀλλά. Conjunción adversativa = *pero, mas; sino*:

I. = *mas, pero*, siempre que hay oposición

1. entre dos oraciones; v. gr.: ἦν ἐγὼ κάλαμος, ἀχρεῖον φυτόν, ἀλλ’ ἐμύησέ μέ τις ἀνὴρ μουσῶν ὑπηρέτην (64) – yo de mí era una caña, planta inútil, pero un hombre me inició de servidora de las musas; v. también n.º 2, 19, 77, 79, 103, 137, 150

2. entre dos atributos; v. gr.: νικηθεῖσαν μὲν ἅπαξ ἐπιθυμίαν, ἀλλὰ μὴ παντελῶς ἀφηρερημένην (38) – la pasión vencida una vez, pero no arrancada del todo.

II. = *sino, antes*, si es negativa la primera oración, atributo, etc., y el sujeto, cuando de oraciones se trata, es uno mismo.

1. *Oraciones*, v. gr.: ἐμοὶ γὰρ τὴν ζωὴν ὁ θάνατος οὐκ ἀμέρσει, ἀλλὰ δωρήσει (83) – porque la muerte no me quitará la vida sino que me la dará (antes me la dará); v. también n.º 52, 53, 83 (1.º), 106, 108, 115, 148.

2. *Atributos*: οὐκ ἱπτόμενος, ἀλλὰ πείθων (45) – no maltratando sino persuadiendo; v. también n.º 49, 83 (2.º), 116.

3. *Otras circunstancias*: οὐ πλίνθοις, ἀλλὰ ῥήμασιν (84) – no con ladrillos sino con palabras.

Nota. A veces, aunque no tengan el mismo sujeto, el giro lógico de la frase es como si lo tuvieran; v. gr.: οὐχ ἴρα βλακεύειν, ἀλλὰ τὸν θῆρα κολαστέον (133) – no es tiempo de dormir sino de castigar a esta fiera (tiempo, ἴρα, es el sujeto lógico común).

Nótense frases como: οὐ μόνον ... ἀλλὰ (καί), οὐχ ὅτι (y μή ὅτι) ... ἀλλὰ (καί), οὐχ ὅπως (y μή

ὄπως) ... ἀλλὰ (καί); v. gr.: οὐ μόνον ἤπιος ἐλευαίρει, ἀλλ' αἰδούμενος σέβεται (77) – no solo las compecede sino que reverente las venera; v. también n.º 75, II5.

III. Al principio de frase:

1. = *pero, más bien, en cambio*, etc., cuando lo siguiente se opone de algún modo a lo anterior; v. gr.: ἀλλ' ὁ μάγειρος (I8) – empero el cocinero; v. también n.º 22, 44, 72, I09, I13, I15, I23 (ἀλλ' ὁ βάρβαρος).

2. = *con esto, y*, etc., como partícula de mera transición; v. gr.: ἀλλὰ καὶ οἴκοθεν ... (I) – y si se me han escapado, etc.; v. también n.º I3, I4, 70, I23 (ἀλλ' ὅ γε ...), I33 (ἀλλ' ὅτε ...), I50 (ἀλλ' ἢ γε ψυχρή ...).

3. = *¡ea!*, ¡vamos! para exhortar: ἀλλὰ πίθεσθε καὶ ὑμεῖς (HOM., A, 274) – ¡ea! obedezcan también ustedes.

ἄν. Da a la oración cierto sentido dubitativo o hipotético. Sus construcciones y usos son los siguientes:

I. *Modo irreal*: tiempo secundario de indicativo con ἄν. Indica que en realidad no ocurre o no ocurrió una cosa que hubiera podido ocurrir. Ejs.: ἐξ ὧν αἰσχύνην καὶ ἀνανδρίαν ὠφληκότες ῥν ἤμεν δημοσίᾳ (DEM. XIII, 42) – por lo cual habríamos incurrido en deshonra y cobardía nacional; πολλῆ γὰρ ῥν ἤθδιον εἶπον (DEM. XVI, 51) – pues con mucho más gusto lo hubiera dicho; οὐ γὰρ ῥν ἠθδυνάμεθα λίθον ἀπίσασθαι (I26) – porque no hubiéramos podido retirar la piedra; ἐβουλόμην δ' ῥν ὡσπερ ὅτι ὑμῖν συμφέρει τὰ βέλτιστα ἀκούειν οἶδα, οὕτως εἰδέναι συνοῖσον καὶ τῆ τὰ βέλτιστ' εἰπόντι (DEM. XVI, 51) – bien quisiera, como sé que a ustedes les conviene oír lo mejor, así saber que también a mí ha de serme conveniente decirles lo mejor.

Donde mejor se ve la fuerza del modo irreal es en la oración principal de las frases condicionales en que se indica que en realidad no ocurre (o no ocurrió) tal cosa por no haberse cumplido tal condición de la cual dependía, pero que hubiera ocurrido de haberse cumplido la tal condición (sobre la forma de la oración condicional v. n.º I01). Ejs.: αὐτῆ οὖν ἔρρεψ' ῥν τήν νίκη, εἰ μὴ τὸν φῶρα ἢ γλαυξ ἤλεγε (43) – a él pues hubiera inclinado la victoria si no hubiera delatado al ladrón la corneja; ἀπρεκῶς τ' ῥν τοῦτο ἔδρασεν, εἰ μὴ ἄγγελος εἶρξεν (58) – y lo hubiera hecho puntualmente si no lo hubiera detenido un ángel; εἰ μὲν ἤρεσκε τί μοι τῶν ὑπὸ τούτων ῥηθέντων, ἠσυχίαν ῥν ἤγον (DEM. I, 1) – si me hubiera agradado algo de lo dicho por estos, me estaría en silencio; εἰ δὲ μὴ, τοτ' ῥν καὶ τὸς ἐπειρώμην ἂ γιγνώσκω λέγειν (DEM I, 1) – y si no, entonces hubiera probado a decir yo mismo lo que alcanzo; εἰ γὰρ ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου τὰ δέουθ' οὗτοι συνεβούλευσαν, οὐδὲν ῥν ὑμᾶς νῦν ἔδει βουλευέσθαι (DEM. I, 1) – porque si desde el tiempo pasado hubieran estos aconsejado convenientemente, nada tendrían ustedes ahora que deliberar; ἐπεὶ τοι εἰ πάνθ' ἂ προσῆκε πραπτόντων οὕτως εἶχεν, οὐδ' ῥν ἐλπίς ἦν αὐτὰ βελτίω γενέσθαι (DEM. II, 2) – pues si, haciendo todo lo debido, estuvieran ustedes así, ni esperanza habría de mejora; εἰ τοῖνον ὁ Φίλιππος τότε ταύτην ἔσχε τήν γνώμην, οὐδὲν ῥν ὦν νυνὶ πεποίηκεν ἔπραξεν, οὐδὲ τοσαύτην ἐκτήσατο δύναμιν (DEM. II, 5) – si pues entonces se hubiera atendido Filipo a esta norma, nada hubiera hecho de lo que ahora tiene hecho ni hubiera conseguido tan grande poder.

Adv. Nótese el uso de ὡσπερ ῥν εἰ, ὅσωνπερ ῥν εἰ en las oraciones condicionales comparativas: se construyen con optativo o con tiempo secundario de indicativo, según las reglas de las oraciones condicionales (v. n.º I02). A veces el verbo se sobrentiende, de modo que ὡσπερ ῥν εἰ

⁹ V. SINT. n.º 75.

¹⁰ V. SINT. n.º 75.

viene a resultar una sencilla partícula comparativa; v. gr.: *φοβούμενος ὡσπερ ῥν εἰ παῖς* (PLAT., Gorg. 479, a) – temiendo como un niño.

II. *Modo potencial*: optativo con ἄν:

1. Se emplea para hacer una afirmación redonda en el fondo pero modesta en la forma. Por eso es frecuente con los verbos que sirven para expresar algún deseo.

Nota. Los adverbios ἴσως, τάχα, que suelen preceder al modo potencial, equivalen a “quizá”, “acaso”, pero tienen menos fuerza que estos.

Ejs.: *βουλοίμην ῥν μᾶλλον θητεύειν* (II4) – más quisiera ser jornalero; *ἀμφὶ γὰρ ῥν τὴν κνήμην ἐλισσομένη σε στίζοι* (52) – porque enrosándose en la pierna te picará; *ῥψ ἀναστρεφόμενη τάχ' ῥν σε δάκνοι* (52) – pues volviéndose atrás rápidamente te morderá tal vez; *οὐκ ῥν σοῦ γευσαίμην* (86) – no te probaré; *οὐκ ῥν πρῆαίμην ἀρετῇ μισαρὰν ἠθονῆν* (96) – no compraré yo por la virtud un placer impuro; *οὕτω γὰρ οὐκέτι τοῦ λοιποῦ πάσχοιμεν ῥν κακῶς* (DEM. IV, 15) – porque así no sufriremos más desastres en adelante; *δεῖ γὰρ ἐκείνῳ τοῦτ' ἐν τῇ γνώμῃ παραστήσαι, ὡς ὑμεῖς ἐκ τῆς ἀμελείας ταύτης· τῆς ἄγαν ἴσως ῥν ὀρμήσαιτε* (DEM. V, 17) – porque conviene meterle a aquel esto en la cabeza: que ustedes saldrán de esta excesiva negligencia; *νῦν δ' ἐπιχειροῦν ἀεὶ τινὶ καὶ τοῦ πλείονος ὀρεγόμενος ἴσως ῥν ἐκκαλέσαιθ' ὑμᾶς* (DEM. XIII, 42) – mas ahora, emprendiendo siempre algo y ambicionando más, los hará saltar a ustedes sin duda de esa indolencia.

2. Para enunciar una cosa presente o futura como posible, prescindiendo de si se lleva o no a cabo. En la traducción castellana puede expresarse siempre el verbo *poder*. Ejs.: *εἴκοσιν ἄμαξαι οὐκ ῥν ὀχλίσειαν* (122) – veinte carros no podrán moverla; *τὰ μὲν ὡς ῥν ἐλῶν τις ἔχει πολέμῳ* (DEM. II, 6) – unas como pudiera tenerlas quien las hubiera tomado en guerra; *γένοιτο γὰρ ἄν τι καινότερον ἢ Μακεδῶν ἀνῆρ Ἀθηναίους καταπολεμῶν*; (DEM. IV, 10) – ¿puede ocurrir cosa más nueva que el que un macedonio les haga la guerra a los atenienses? Otros ejs.: DEM. II, 3; III, 7; IV, 12, 14; IX, 31.

3. La fuerza del modo potencial en los dos usos expuestos resalta en las frases condicionales que indican es posible ocurra tal o cual cosa si se pone tal o cual condición (sobre la forma de la condicional v. n.º 100). Ejs.: *εἰ γὰρ σφύρας τὴν λαβὴν ἔλοις χερσὶν ἀμφοτέραις, οὐκ ῥν ἀριστερὰν δεξιὰ κόψαι* (10) – si cogieres el mango del martillo con ambas manos, no machacará a la izquierda la derecha; *εἰ γὰρ ἔροιτό τις ὑμᾶς· “εἰρήνην ἄγετε;” “μὰ Δί' οὐχ ἡμεῖς γ'” εἴποτ' ἄν* (DEM. VII, 25) – porque si alguno les preguntare a ustedes: “¿están en paz?”, “¿qué hemos de estar? voto a Júpiter”, responderán; *εἴ τι πάθοι, ἴσθ' ὅτι πλησίον μὲν ὄντες, ἅπασιν ῥν τοῖς πράγμασι τεταραγμένοις ἐπιστάντες ὅπως βούλεσθε διοικήσαισθε* (DEM. IV, 12) – si muriere [Filipo], sepan que, estando cerca y sobre los negocios todos revueltos [de Macedonia], ustedes podrán administrarlos a su gusto.

Adv. 1.ª. A veces se halla en la oración condicional, además del εἰ, el ἄν; CURTIUS dice que es muy raro en los áticos; he aquí un ejemplo¹⁴: *οὔτοι παντελῶς οὐδ' εἰ μὴ ποιήσαιτ' ῥν τοῦτο, ὡς ἔγωγέ φημι δεῖν, εὐκαταφρόνητόν ἐστι* (DEM. V, 18) – esto, aunque ustedes no lo hagan como yo afirmo que conviene, no es para del todo despreciado.

2.ª. El modo potencial nunca se refiere al pasado. Para enunciar una cosa que *pudo* haber sucedido se emplea el irreal.

III. *Con el modo indicativo*: para indicar repetición se usa ἄν con los tiempos secundarios de indicativo.

IV. *Con el modo subjuntivo*.

1. Se emplea para indicar repetición

a) en oraciones temporales (v. n.º 71): *ὅταν γὰρ ἡγήται ὁ στρατηγὸς ἀθλίων ἀπομίσθων ξένων, τί καὶ χρῆ προσδοκᾶν*; (DEM. XIV, 46) – porque cuantas veces mande el general en

tropas de miserables mercenarios sin paga, ¿qué se puede esperar?

β) en oraciones condicionales (v. n.º 98): ἢ τῶν λόγων χάρις ἦ μὴ προσήκουσα, ἔργα ζημία γίγνεται (DEM. XII, 38) – las palabras halagadoras, si son inconvenientes, se convierten prácticamente en dañosas; v. también DEM. II, 3; XII, 38; XIII, 43.

γ) en oraciones de relativo que pueden transformarse en condicionales = si... todo lo que: καὶ γὰρ συμμαχεῖν τοῦτοις ἐθέλουσιν ἅπαντες, οὓς ἂν ὀρώσι παρεσκευασμένους (DEM. II, 6) – porque todos quieren aliarse con aquellos que ven preparados.

2. Para indicar un hecho futuro o eventual

α) en las oraciones condicionales (v. n.º 96): ἀλλ' ἦν (por εἰ ἂν, crasis de εἰ ἂν) θέμις, ἔσθ' ἕβριον ἰδίᾳ λωίτερον καταπέσσειν (I9) – pero cuando se pueda buenamente, es mejor digerir en silencio las injurias; εἰ κακὰ κεύθης (47) – si ocultares el mal; v. también n.º 52 (dos veces), 53; μέθυ, οὐ κύπελλον ἦν τις ἐν κρατῆρι κυκίῃ, δέπας οἶον τὴν φρένα φαίδρα ἐκοίμα (129) – vino, del cual, si se mezcla un vaso en un jarrón, una sola copa de la mezcla adormece la mente más despejada; ἂν τοίνυν καὶ ὑμεῖς ἐπὶ τῆς τοιαύτης ἐθελήσητε γενέσθαι γινώμης νῦν, ἂν ὑμῶν αὐτῶν ἐθελήσητε γενέσθαι, καὶ παύσησθ' αὐτὸς μὲν οὐδὲν ἕκαστος ποιήσειν ἐλπίζων καὶ τὰ ὑμέτερόν αὐτῶν κομείσθε, ἂν θεὸς θέλη καὶ τὰ κατερραθυμημένα πάλιν ἀναλήψεσθε (DEM. III, 7) – si pues también ustedes quisieren hacerse de este parecer ahora, si quisieren ser dueños de sí mismos y cesaren de esperar cada cual que él no ha de hacer nada, recobrarán lo suyo, si Dios quiere, y volverán a posesionarse de lo perdido por desidia. Otros ejs. de DEM.: IV, 11, 14; V, 18; VI, 20; VIII, 29; IX, 30; X, 33; XI, 35; XII, 40, 41; XIV, 44 (dos veces); XV, 50 (tres veces); XVI, 51.

β) en las oraciones no-obstantes (v. n.º 103): ἦν (por εἰ ἂν) καὶ σὺς ἐτύμου γένη γλουτός (86) – aunque te hicieras perril de cerdo verdadero [no te probaría]; καὶ γὰρ ἂν (por εἰ ἂν) οὗτός τι πάθῃ ταχέως ὑμεῖς ἕτερον Φίλιππον ποιήσετε (DEM. IV, 11) – porque aunque ese se muriera, ustedes harían enseguida otro Filipo.

γ) en las oraciones temporales: πρὶν ἂν θάνη (53) – antes de que muera; ἐπειδὴν τί γένηται; ἐπειδὴν νῆ Δί' ἀνάγκη τις ἦ (DEM. IV, 10) – [cuándo van a hacer ustedes lo que conviene] cuando ocurriere ¿qué? cuando sea necesario, por Júpiter; ἐπειδὴν ἅπαντ' ἀκούσητε, κρίνατε (DEM. IV, 14) – cuando hayan oído todo, juzguen ustedes; καὶ τοῦτο φράσω ἐπειδὴν, διότι τηλικαύτην ἀποχρῆν οἶμαι τὴν δύναμιν, διδάξω (DEM. VI, 22) – también esto lo diré cuando les haya explicado a ustedes por qué juzgo suficiente fuerza tan pequeña; ἐπειδὴν δ' ἐπιχειροτονῆτε τὰς γνώμας, χειροτονήσετε (DEM. IX, 30) – cuando ustedes voten las proposiciones [si les agradan] las aprobarán; πρὶν ἂν γεγενημένον ἢ γιγνόμενόν τι πύθησθε (DEM. XII, 41) – antes de oír que ya está hecho o se está haciendo algo; ἕως ἂν ἢ διαλυσώμεθα πεισθέντες τὸν πόλεμον ἢ περιγενώμεθα τῶν ἐχθρῶν (DEM. IV, 15) – hasta que o resolvamos con un pacto la guerra o vengamos a los enemigos. Sobre las oraciones temporales comparativas v. n.º 73.

δ) en las oraciones finales v. n.º 82.

ε) en las oraciones encabezadas por un relativo. El relativo se hace en este caso eventual o vago, algo así como el latino seguido de *-cumque*. Ejs.: ἀλλ' ὅς ἂν δείξῃ τίς πορισθεῖσα παρασκευῆ διαμεῖναι δυνήσεται (suple οὗτος μάλιστα εἰς δέον λέγει) (DEM. IV, 15) – sino que cualquiera que mostrare qué preparación dispuesta podrá durar; ἕξ ἧς ἂν τινος ὑμῶν ἡλικίας καλῶς ἔχειν δοκῆ (DEM. VI, 21) – de cualquiera edad que les parezca bien a ustedes; πλὴν ἐνὸς ἀνδρός, ὃν ἂν

¹¹ Sobre las formas castellanas correspondientes consúltense BELLO-CUERVO, Gramática castellana; CUERVO, Apuntaciones; NONELL, Gramática de la lengua castellana, Barcelona 1909; CEJADOR, La lengua de Cervantes I, Madrid, 1905, págs. 475 y sig.

ἐκπέμψητ' ἐπὶ τὸν πόλεμον (DEM. VII, 26) – fuera de uno que envíen ustedes a la guerra; ἀλλ' ὑφ' ὑμῶν ἔδει κεχειροτονημένον εἶναι τοῦτον, ὅστις ῥν ἦ (DEM. VII, 26) – sino que había de ser elegido por ustedes ese, cualquiera que sea; ὑμεῖς δ' οὔτε ταῦτα δύνασθε κωλύειν οὔτ' εἰς τοὺς χρόνους, οὓς ῥν προθήσθε βοηθεῖν (DEM. X, 34) – y ustedes ni lo pueden impedir ni prestar socorro en los tiempos que hayan predeterminado; εἶτ' ἐν ὄσῳ ταῦτα μέλλεται, προαπόλωλε τὸ ἐφ' ὃ ῥν ἐκπέλωμεν (DEM. XI, 37) – luego, mientras se prepara esto, queda perdido aquello por lo que nos hagamos a la vela; v. también DEM. XII, 38; XIV, 45, 46 (tres veces); XVI, 51.

V. *Con infinitivo* (pres. o aor.) representa:

1. un indicativo (impf., aor., plpf.) con ἄν· εἰ γὰρ ἤσυχίαν ἔχειν ἤθελε, ἀποχρῆν ἐνόις ὑμῶν ἄν μοι δοκεῖ (DEM. XIII, 42) – porque si prefiriera estarse quedo, para mí que algunos se darían por satisfechos (ἀποχρῆν ἄν por ἀπέχρη ἄν).

2. un optativo con ἄν· ἡγοῦμαι καὶ πρῶτος ἀναστάς εἰκότως ῥν συγγνώμης τυγχάνειν (DEM. I, 1) – pienso que, aun levantándome el primero, lograré fácilmente indulgencia (τυγχάνειν ἄν por τυγχάνοιμι ἄν); τὸν δὲ τρόπον τῆς παρασκευῆς ἦν ἀπαλλάξαι ῥν τῶν τοιούτων πραγμάτων ἡμᾶς οἶμαι (DEM. IV, 13) – y el modo de apresto que a mi ver nos sacará de tales enredos (ἀπαλλάξαι ἄν por ἀπαλλάξειε ἄν); καὶ τᾶλλ' ὡς ἄν μοι βέλτιστα καὶ τάχιστα δοκεῖ παρασκευασθῆναι (DEM. IV, 13) – y lo demás del modo que mejor me parece se podrá preparar (παρασκευασθῆναι ἄν por παρασκευασθεῖεν ἄν); δοκεῖτε δέ μοι πολὺ βέλτιον ῥν περὶ τοῦ πολέμου καὶ ὄλης τῆς παρασκευῆς βουλευσασθαι (DEM. IX, 31) – me parece que ustedes deliberarán mucho mejor sobre la guerra y todos los aprestos; v. también n.º 61.

VI. *Con participio* representa:

1. un tiempo secundario de indicativo con ἄν· εἰ μὲν περὶ καινοῦ τινος πράγματος προτίθετο, λέγειν ἐπισχῶν ἄν (DEM. I, 1) – si se propusiera hablar sobre algún negocio nuevo, habiendo esperado... (ἐπισχῶν ἄν por ἐπέσχον ἄν – habría esperado).

2. un optativo con ἄν· οὐ πιῶν ἄν τις (II5) – de la cual si alguno bebiere.

ἄρα. Partícula interrogativa:

1. en interrogaciones directas v. n.º 36, 38.

2. en interrogaciones indirectas v. n.º 65.

3. equivalente de ἄρα, sobre todo en las exclamaciones y cuando acompaña a otra palabra interrogativa: ἄρα τί βοᾷς; (I36) – pues ¿por qué gritas?

ἄρα o ἄρ o ῥα. Partícula pospositiva:

1. de mera transición = *pues* (uso propio de los épicos): αἰψα δ' ἄρα καρπαλίμως οἱ ἑταῖροι τὸν σκόλοπα ἐπαιωροῦντες (I34) – levantando pues en seguida mis compañeros rápidamente la estaca; v. también n.º 58, II0, III.

2. para presentar lo siguiente como consecuencia de lo anterior (= *pues*): νῦν ἄρα βλέπουσιν οἱ τιφλοὶ (25) – ahora, pues, ven los ciegos; v. también n.º 18 (τότε δὴ ῥ' ἐπάταξε μόθωνα), 42, IO8.

3. para aludir a lo dicho anteriormente o a algún hecho conocido (= *pues*) a) deduciendo una conclusión: τίπτ' ἄρα κινυμένων ἔθνῶν ὀρυμαγδὸς ὄρωρεν (27) – ¿por qué pues resuena el tumulto de los agitados pueblos?; β) resumiendo lo dicho: κύμβην ἄρ' ἐκτισμένην (III) –

¹² Los más frecuentes son el indicativo (futuro), el imperativo y el potencial; en HOMERO, el futuro de indicativo usado en la principal suele llevar también *κεν* = ἄν.

¹³ Para esta regla y la siguiente v. SINT. n.º 71.

construída pues la nave.

4. para encabezar una explicación (= *en efecto*; se omite de ordinario en castellano): ὄχλοι μέν ῥα φρυάσσονται (27) – (en efecto) las muchedumbres rugen.

5. en las interrogaciones: directas v. n.º 37, indirectas v. n.º 65.

6. en las oraciones condicionales v. n.º 95.

ἄτε. Partícula causal v. n.º 92.

αἶ. Partícula de contraposición:

1. unida a δέ; v. gr.: ἄρσῃν δ' αἶ πέλας (33) – y por su parte el macho...

2. supliendo a δέ: μετεώρω μὲν ἐμοὶ εἰς οὐρανὸν ἐμπνέῃ ὁ θώραξ, ἀλλὰ χαμαιγενῆς αἶ ... (150) – el corazón por una parte anhela el cielo, pero por otra el barro de que estoy formado...

αἶθις (jon. αἶτις). 1. = *de nuevo*: αἶθις με συλλήψῃ (89) – me cogerás de nuevo; v. también n.º 108, 127, 129.

2. = *más tarde*: v. gr.: ταῦτα μεταφασόμεσθα καὶ αἶτις (HOM. A, 140) – de esto también más tarde.

3. Para indicar contraposición, unida o no a δέ, se usa como αἶ.

αὐτάρ. 1. Contraposición: σχεδῖαν ἄρτυνον, αὐτὰρ ἐγὼ ... (109) – tú construye la nave, que yo me encargo de...; v. también n.º 140.

2. Sucesión (= *después, luego*): αὐτὰρ ἐπεὶ Κύκλωψ ... (125) – luego, después de que el Cíclope...

αἶτε. 1. Contraposición, unida o no a δέ (= lat. *autem*): πρὶν μὲν γὰρ σε ἐτίομεν, νῦν αἶτε μέγα κρατέεις νεκύεσσιν (114) – que si antes te honrábamos, ahora reinas entre los muertos.

2. = *de nuevo*: τίπτ' αἶτ', αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, εἰλήλουθας; (HOM. A, 202) – ¿por qué has venido de nuevo, hija del egidado Júpiter?

γάρ. Conjunción causal pospositiva = *porque, pues*.

1. Para introducir una prueba o argumento: κλειῖδα γὰρ ἤδη βαιὴν ἔχρεις (2) – porque ya tienes una llave pequeña; v. también n.º 6, 12, 17, 24, 26, 27, 34, 37, 41, 47, 50, 52 (dos veces), 53, 60, 66, 68, 72, 82, 83, 89, 97, 108 (dos veces), 113, 114 (πρὶν μὲν γὰρ ...), 115 (ἄλλεται γὰρ ...), 122, 131 (dos veces).

2. Para explicar lo dicho anteriormente (= *en efecto*); v. gr.: ἐνόμισα γὰρ πῆζόν λόγον (1) – creí en efecto que la prosa; v. también n.º 10, 13, 55, 65, 69 (dos veces), 81, 85, 90, 99, 114 (βουλοίμην γὰρ ...), 115 (παράδεισον γὰρ ...), 126, 127, 134, 137, 140, 147.

3. Para deducir, preguntando, la conclusión de lo dicho (= *de modo que, conque, etc.*): ποιμὴν γὰρ ἦσθα; (SOF., Edipo R. 1029) – ¿conque tú eras pastor?

4. En las oraciones volitivas v. n.º 42.

γε. Enclítica; sirve en general para atraer la atención sobre una palabra u oración, con uno de los fines siguientes:

I. Para restringir (= *al menos*): τὸν θάνατον οὐκ ἔγωγε ὀνομάζω λοιγόν (83) – a la muerte yo al menos no la llamo desgracia.

II. Para reforzar:

1. = *cierta, seguramente*: οὐ μετάλλου γε τῶν τιμίων (2) – no ciertamente de metal precioso;

καλὸν θέαμά γ' ἐστίν εὖ πράττων φίλος (98) – un amigo benéfico es espectáculo verdaderamente hermoso; v. también n.º 114, 150.

2. = *aun, hasta*: ὥστε μὴ γνῶναι ὕππῃ γ' ἠμέλλομεν ἐξέλθειν (19) – hasta no acertar ni aun por donde había de salir; καὶ μετὰ πολλῆς γε ποιήσεως (79) – y hasta con mucha poesía.

3. = *¡vaya!, ¡vamos!* para ponderar, sobre todo al fin de una enumeración: κρεῶν τε παντοίων πληθὸς γε πάμπολυ (17) – ¡vamos! una verdadera multitud de carnes de todas clases.

4. = *justa, precisa, cabal, enteramente*, etc.: ἀλλὰ τό γε πρῶτον (13) – pero cabalmente a la primera; τῷ ἀκριβῶς γε τάλιθθές ἐπιζητοῦντι (79) – al que investigue la verdad con toda exactitud; v. n.º 115 (nada menos que...).

5. Para recalcar un pronombre: ἔγωγε δὴ σοφίαν διδάσκω (45) – yo enseño la sabiduría; ἀλλ' ὄ γε (123) – pero él.

γοῦν. Partícula pospositiva compuesta de γε y οὖν; se usa como γε y además en las transiciones: ἐλκυσούση γοῦν τὸ πτερόν ὁ κολοῖος ἔλεγεν ἦκα (44) – empezó pues el grajo a decir suavemente al mochuelo que le arrancaba su pluma.

δέ. Partícula pospositiva:

I. de contraposición:

1. adversativa (= *pero, mas*): ἡ βάρβιτος δὲ ... (4) – pero la lira...; v. también n.º 5 (ἡ χέλυσ δέ), 7 (σκοποῦ δέ), 8 (ὁ δ' ἴαχε), 13 (ἐμοῦ δέ), 17 (τοιούτων δέ), 21 (ἐπὶ δέ), 23 (εἰσελθῶν δέ), etc.

2. mera contraposición (= *bien... bien..., en cambio, por otra parte*, etc.). Sin embargo, de ordinario no se traduce al castellano. Ejs.: τὰ μὲν ψιλῆ λέξει, τὰ δὲ καὶ ἐν στίχοις (1) – las unas en prosa, las otras en verso; v. también n.º 24 al fin, 26 al fin, 27, etc. El μὲν que suele marcar el primer miembro de la contraposición puede omitirse como en los ejemplos siguientes: [ἐγὼ (μὲν) συνέρραιψα ...] σὺ δὲ ... (1, 2) – ... tú por tu parte...; ἐπάταξε (μὲν) μόθωνα ... τὸν δὲ ξένον (18) – al de casa lo apaleó... en cambio al extranjero; otros ejs. n.º 8, 9, etc.

II. de ligación:

1. en las transiciones (= *pues, y*; también se puede omitir en castellano). Ejs.: n.º 8 (μάμμη δ' αὐτόν), 13 (ὁ δέ), 15 (dos veces), 16 (εἶχεν δέ). En este caso acompaña con frecuencia a una partícula temporal. Ejs.: n.º 15 (τείχεσι δ' ὡς), 21 (τότε δέ), 24 (ὡς δέ), 117 (ἐπειδὴ δέ), 131 (μετὰ δέ), 134 (αἶψα δέ), 146 (ἐπειδὴ δέ).

2. para unir varios epítetos (= *y, y a la vez*, etc.): φολκὸς ἔην, χωλὸς δέ (140) – era zambo, y además cojo.

3. en las enumeraciones alternando a veces con τε; v. gr.: n.º 16 (βαλιοὶ δέ, γ: πορφυρέας δέ), 17 (χρῆνός τε, κίχλας δέ, γ: ὀβελοῖς δὲ πεπαρμένων, ἄντραξίν τ' ὀπτωμένων). Otros ejs.: n.º 30 (cinco veces), 31 (dos veces), etc.

4. en las preguntas, para hacer alusión a lo dicho anteriormente (= *pues, conque*): ἐόρακας δὲ τὴν γυναῖκα; (JENOF., Cirop. V, 1, 4) – conque ¿viste a la mujer?

III. para introducir:

1. un paréntesis: ἦν δὲ τοῦ θέρου ὥρα (72) – y era el tiempo de la siega; v. también n.º 120 (ἦν δὲ οὗτος); ejemplo notable: HOM. A, 250.

2. una explicación o una prueba (casi como γάρ); v. gr. n.º 135 (φρατρία δέ).

IV. para reforzar; v. gr.: ἦδη δὲ λιχμωμένω (18) – ya sacando la lengua.

δή. Partícula pospositiva:

I. para reforzar:

1. una afirmación (= *ciertamente*, etc.): ἔστι δὴ μῦχος (10) – por cierto que hay un medio;

ἔγωγε δὴ (45) – yo en verdad; v. también n.º 69 y HOM. A, 6.

2. una interrogación: ποῖ δὴ προσορμούμεθα; (DEM. XIV, 44) – ¿y adónde arribaremos?

II. para unir:

1. en las transiciones. Ejs.: n.º 4I, 58, II8, I28, I4I.

2. para resumir (= *en fin, en una palabra*). Ejs.: n.º I7 al fin, IO6.

3. para introducir una consecuencia de lo dicho (= *pues*): χαίροιτε δὴ λοιπὸν ἡμῖν (6) – quédense ustedes pues enhorabuena; v. también n.º I8, 43, 64, 72, II9, I39.

III. adverbio de tiempo (= *ya*), lo mismo que ἡδη: ἀλλ' ὅτε δὴ σκεδὸν ἤμελλεν ἄψεσθαι (I33) – pero cuando ya casi iba a inflamarse.

IV. Del uso de δὴ con otras partículas el más notable es: καὶ δὴ καί = sobre todo; v. gr.: καὶ δὴ καὶ ἀρετῶν τὸ ἅγιον καὶ τὸ στερεόν (75) – y sobre todo por lo santo y firme de sus virtudes.

δήποτε. Adverbio:

1. = *por fin*: δήποτε κινδύνων ἐκάς (I38) – por fin fuera de peligros.

2. Da a la palabra o frase una indeterminación y como fluctuación que no tiene en nuestra lengua término enteramente equivalente; los más cercanos son *un día cualquiera, alguna vez*, etc.: καὶ τὸν θάνατον ὃ τι δήποτε ἐστὶν ἐρωῶ (8I) – diré también que *viene a ser* la muerte.

διότι. Partícula causal; v. n.º 89-91.

ἐάν. 1. En las interrogaciones indirectas v. n.º 65.

2. En las oraciones causales v. n.º 93.

3. En las condicionales v. n.º 96-98.

4. ἐὰν καί, ἐὰν καὶ μὴ en las no-obstantes v. n.º 103-104.

εἰ. 1. En las oraciones volitivas principales v. n.º 42.

2. En las interrogaciones indirectas v. n.º 65.

3. En las oraciones causales v. n.º 91, 93.

4. En las condicionales v. n.º 95-102.

5. εἰ καί, εἰ καὶ μὴ en las no-obstantes v. n.º 103-104.

εἴθε. En las oraciones volitivas principales v. n.º 42.

εἶτα. Adverbio:

1. temporal (= *luego, después*): εἶτα τινὲς τῶν σκύμων (I9) – después como algunos cachorros; v. también n.º 62, 7I, I28.

2. en las preguntas y exclamaciones, indicando ironía, admiración, etc.: εἶτα τοῦτ' ἀναμενοῦμεν; (DEM. XIII, 43) – ¿y aun esperaremos esto?

3. en las contraposiciones, lo mismo que δέ.

εἴτε. En las interrogaciones indirectas v. n.º 66.

ἐπεί, ἐπειδή. 1. Temporal v. n.º 67-75.

2. Causal v. n.º 89-91; ἐπειδήπερ v. n.º 89-91.

ἔσπε. Partícula temporal v. n.º 67-75.

ἕως. Partícula temporal v. n.º 67-75.

ἢ. Conjunción disyuntiva:

1. = o: ἢ βόας, ἢ ἵππους, ἢ καὶ ἀνθρώπους (12) – o bueyes, o caballos, o hasta hombres; v. también n.º 17, 32, 33, 53 (tres veces), 68, 78 (dos veces), 121, 134.
2. Tras un comparativo, un superlativo o un verbo de escoger/preferir = *me: κρεῖττον σιωπᾶν ἢ λαλεῖν ἢ μὴ πρέπει* (95) – mejor es callar que decir lo que no conviene; *βουλοίμην γὰρ ἢ μᾶλλον ἀνδρὶ παρ' ἀκλήριον θητεύειν ἢ πᾶσιν νεκέσσειν ἀνάσσειν* (114) – preferiría servir a un hombre desheredado que reinar sobre todos los muertos.
3. En las interrogaciones directas e indirectas de varios miembros v. n.º 39 y 66.

ἦ. Partícula interrogativa; v. n.º 36 y 66.

ἦμος. Partícula temporal; v. n.º 67-75.

ἦνίκα. Partícula temporal; v. n.º 67-75.

ἦν. Partícula de las oraciones finales; v. n.º 80-86.

Adverbio v. COMENTARIO n.º 2178.

καί. Conjunción y adverbio:

1. Conjunción = y (nótese que en griego es frecuente encabezar por *καί* todos los miembros de la enumeración, sobre lo cual v. COMENTARIO n.º 707. Otros ejs.: n.º 70, 75, etc.). Cuando se combinan *καί* y *τε*, precede este; v. gr.: *ἄρνας τε ἦδον ἐν λεμιῶσι πόαν νεμομένους, καὶ μέλποντας βουκόλους* (5) – cantaba los corderos que pacen la hierba en los campos y los pastores que cantan. Otros ejs.: n.º 14 (*μαρμάρῳ τε καὶ τιτάνῳ*), 17 (*περιστεράς τε ... καὶ πίονας ὄρτυγας*), 25, 32, 44, 63, 66, 67, 68, 69, 70, 78, 96, 98, 102, 103, 111 (tres ejs.), 113, 116, 118, 119, 124, 129, 134, 143, 144.
2. = *aun, hasta* (para encarecer); v. gr.: *καὶ νῆ Δί', ἀνθρώπους ἔπλαττον* (12) – hasta hombres modelaba, ¡voto a Júpiter!; *ἤδη καὶ νεκροί* (26) – ya hasta los muertos.
3. = *también*; v. gr.: *Χριστὸν ῥυσάμενος, καὶ παισὶν ἄμυνον, Ἰωσήφ* (51) – S. José que protegiste a Jesucristo, protege también a los niños; *ἐπιέξε δ' αὐτοὺς καὶ ἡ συγκομιδὴ* (66) – también los oprimía la confluencia de gente; *καὶ τὸν θάνατον* (81) – también [diré qué viene a ser] la muerte.
4. *καί, εἰ καί, εἰ καὶ μή, καὶ εἰ, καὶ ὅμως, καὶ ἐάν, ἐάν καί, ἐὰν καὶ μή* en las oraciones no-obstantes v. n.º 103 y 104.

καίπερ. Partícula de las oraciones no-obstantes; v. n.º 103 y 104.

καίτοι. Ídem.

μὲν. Partícula pospositiva:

1. sola, como partícula afirmativa (= *ciertamente*, etc.): *καὶ μὲν τοῖσιν ἐγὼ μιθομίλειον* (HOM. A, 269) – y por cierto que yo trataba con ellos.

¹⁴ Recuérdese que estas oraciones no-obstantes tienen los mismo modos que las condicionales (v. n.º 104).

2. en el primer miembro de una contraposición, que en el segundo lleva *δέ*, *ἀλλά*, *ἀν*, *αὔτε*, *καί*, *τε*, etc. Ejs. con *δέ*: n.º 1, 5, 13, 17 (dos veces), 24, 26, 27, 33, 37, 42, 60, 61, 65, 69, 73, 81, 85, 90, 97 (dos veces), 98, 102, 103, 104 (dos veces), 108, 115, 116, 119 (dos veces), 120, 127, 137 (dos veces), 141, 142, 146 (dos veces), 149, 150 (2.º ej.); con *ἀλλά*: n.º 19, 38, 150; con *αὔτε*: n.º 114; con *καί*: n.º 62; con *τε*: n.º 15. Algunas veces se omite la partícula segunda cuando la contraposición es fácil de concebir; v. n.º 65. Otras veces se omite el *μέν*; v. *δέ* I, 2 (pág. 468).

μέχρι. Partícula temporal; v. n.º 67-75.

Se usa también como preposición con genitivo = *hasta*.

μή. Partícula negativa (= *no*, *para no*, etc.); v. su uso en la SINT.: oraciones interrogativas (38), volitivas principales (40-42), completivas (59, 60), interrogativas indirectas (65), temporales (69, 72), consecutivas (78), finales (80-86), causales (89), condicionales (94, 95), no-obstantes: *μεδ' εἰ* (103, 104).

μῶν. Partícula interrogativa; v. n.º 37 y 38.

οἶα δή. Partícula causal; v. n.º 92.

οἶον. Partícula causal; v. n.º 92.

ὅμως. Partícula no-obstante; v. n.º 103 y 104.

ὅποτε. En oraciones temporales v. n.º 67-75.

ὁπότερα, ὁπότερον. En oraciones interrogativas indirectas v. n.º 66.

ὅπως. 1. En oraciones volitivas principales: *ὅπως μή*, v. n.º 41.

2. En las completivas v. n.º 58-60.

3. En las finales v. n.º 80-86.

4. Comparativa: *ὅπως βούλεσθε* (DEM. IV, 12) – como ustedes quieren.

ὅτε. 1. Temporal v. n.º 67-75.

2. Causal v. n.º 89-91.

ὅτι. 1. Completiva v. n.º 46, 47, 52, 54.

2. Causal v. n.º 89-91.

οὐ. Partícula negativa (= *no*). Se usa en las oraciones indicativas principales (28), interrogativas (37), temporales (68), consecutivas (77), causales (89), no-obstantes: *οὐδὲ εἰ* (103, 104).

οὐκοῦν. Partícula interrogativa; v. n.º 37.

οὖν. Partícula pospositiva:

1. para sacar una consecuencia (= *pues*, *por tanto*, *conforme a esto*, etc.): *μειράκιον οὖν γεγόμενος* (12) – llegado, pues, a la adolescencia; *αὐτῇ οὖν ἔρρεψ' ῥν τήν νίκην* (43) – por tanto, le hubiera

dado a él la palma; v. también n.º 58, 63, 82, 109.

2. para preguntar algo apoyándose en lo dicho anteriormente (= *según esto*, etc.); v. gr.: τί οὖν φύσις νηπίοις ἔτευξεν (74) – según esto, ¿qué dio a los niños la naturaleza?

3. como mera partícula de transición (= *pues*, *y*, etc.); v. gr.: εὐθὺς οὖν (71) – al punto, pues; v. también n.º 112, 145.

4. para reforzar una afirmación (= *cierto*): πάντα δὴ οὖν ἐκεῖ ἔθελγεν ὄμματα (106) – la verdad, todas las cosas recreaban allí la vista; τὸ μὲν οὖν τῆς διανοίας πτερόν εἰς ἀστέρας μετάννυται (150) – cierto que las alas de la mente vuelan hacia los astros.

ὄφρα. Partícula final; v. n.º 80-86.

περ. Partícula enclítica:

1. = *aunque*: Καλυψὼ γογγύζουσα περ ἐπέειπετο (108) – Calipso, aunque refunfuniando, obedeció; v. también n.º 147: καὶ μάλα περ θυμῷ κεκαφήότι; cf. además n.º 103, 104.

2. para corroborar una afirmación (= *por cierto*): ἐπεὶ μὲν ἔτεκές γε μινυθὰδιόν περ ἑόντα (HOM. A, 352) – pues me diste la vida, bien corta por cierto.

3. en composición con una partícula condicional, temporal o causal, o con un relativo (= *justamente*), sirve para recalcar un poco el otro componente.

πότερα, πότερον. En las oraciones interrogativas directas v. n.º 39; en las indirectas v. n.º 66.

πρίν. Partícula temporal; v. n.º 67-75; su construcción especial en el n.º 74.

ῥα v. ἄρα.

τε. Partícula enclítica copulativa (= lat. *-que*) = *y*: ἀμφί τε δειρὴν ὀλένας πλέκουσα (8) – y echándole los brazos al cuello. Otros ejs.: n.º 15 (cinco veces), 16 (tres veces), 17 (tres veces), etc. Cuando se combina con *καί*, va antes de ella; v. *καί* 1 (pág. 471).

ὡς. Partícula:

1. comparativa (= *como*): ὡς μαργαρίτας ἐνείρων (1) – engastando como perlas; v. también n.º 25: ὡς νεβρός, ὡς ἄβραί; n.º 47, 50, 78, 115, 121, 127: ὡς μικρόν; n.º 128, 134 (bis). También se usan ὡσ-εί, ὡσ-περ, v. gr.: ὡσπερ σκεύη κεραμέως (27) – como vasos de alfarero; v. también n.º 45, 63, 64, 77, 122; y ὡσ-τε, v. gr.: ὡστε λέων ὀρεσίτροφος (124) – como león salvaje.

2. = *en vez de*, *a guisa de*: πεύκην ὡς λύχρον ἄψας (123) – encendiendo un pino a guisa de candil.

3. = *según*: ὡς ἐδόκουν τῷ πατρί (12) – según juzgaba mi padre; ὡς ἔφασκεν (69) – según decía él.

4. con un superlativo (= *lo más*, etc.); v. gr.: ὡς ἤδιστον (30) – lo más graciosamente (cf. lat. *quam pulcherrime*).

5. en diversas clases de oraciones: completivas (46, 47, 52, 54, 58), temporales (67-75), consecutivas: ὡς, ὡσπερ (76-79), finales (80-86), finales con participio (88), causales (89-91), causales con participio (92, 93).

ὡσπερ. 1. Comparativa v. ὡς 1.

2. ὡσπερ ῥν εἴ en las oraciones condicionales v. n.º 102.

ὄσπε. 1. Comparativa v. ὡς 1.

2. En las oraciones consecutivas v. n.º 76-79.

ὄφελον. En las oraciones volitivas principales v. n.º 42.

CAPÍTULO X. LAS PREPOSICIONES.

Además de los casos declarados ordinariamente en la declinación griega había en la lengua indoeuropea el *ablativo* (como en latín), el *instrumental*, que indicaba el medio o instrumento de la acción y también la compañía, y por último el *locativo*, que expresaba el lugar en donde. Como todos estos casos se han fundido en griego con el dativo, para que más fácilmente se comprendan los varios oficios del dativo griego indicamos cuándo hace oficio de ablativo, cuándo de instrumental, cuándo de locativo antiguos.

ἀμφί (COMENTARIO n.º 161). Preposición menos usada que *περί* y con dativo inusitada en prosa.

Sentido propio: “por ambos lados”; luego, por extensión, “alrededor de”.

A) Con genitivo:

1. *Sentido local*: “alrededor de” (raro): ἀμφὶ τῆς πόλιος (HEROD. 8, 114) – alrededor de la ciudad.

2. *Sentido figurado*: “acerca de”: ἀμφὶ ὧν εἶλον διαφερόμενοι (JENOF., Anáb. IV, 5, 17) – disintiendo sobre la presa.

B) Con dativo:

1. *Sentido local*: “alrededor de”: ἀμφ’ ὀβελοῖσιν ἔπειραν (HOM. A, 465) – lo espetaron en los asadores.

2. *Sentido figurado*:

α) “acerca de”: ἀμφ’ Ἑλένη μάχεσθαι (HOM. Γ, 70) – luchar sobre [la posesión de] Helena.

β) “por causa de”: ἀμφὶ θυμῷ (SÓF., Fr. 147) – de la ira.

Γ) Con acusativo:

1. *Sentido local*: “alrededor de”: ἀμφὶ τε δειρὴν ὠλένας πλέκουσα (7) – y entrelazando los brazos alrededor del cuello; οἱ ἀμφὶ τινα – el cortejo de..., los de...

2. *Sentido temporal*: “alrededor de”, “a eso de”: ἀμφὶ μέσον ἡμέρας (JENOF., Anáb. IV, 4, 1) – a eso de mediodía.

3. *Sentido figurado*:

α) “acerca de”: οἱ ἀμφὶ γῆν ἔχοντες (JENOF., Econo. VI, 7) – los que se ocupan (acerca) de la tierra.

β) con numerales: “como unos”, “aproximadamente”: ἀμφὶ τὰς δώδεκα μυριάδας – como unos 12 X 10.000.

NB. *Adverbio*: “alrededor”.

ἀνά (COMENT. 1331). El sentido primitivo es: movimiento de abajo para arriba; y luego sencillamente: extensión.

A) Con acusativo:

1. *Sentido local*:

- α) “arriba” (río arriba, monte arriba): *ἀνά ποταμὸν πλεῖν* (HEROD. II, 96) – navegar río arriba.
- β) “por toda la extensión de”: *ἀνὰ στρατὸν Ἑλλήνων φλύαρος ἐκολόγια* (I40) – el juglar charlaba como un grajo por todo el ejército de los griegos; *ἀν’ ὄρχους ἐφοίτα* (69) – se paseaba por las filas [de vides].
2. *Sentido temporal*: “durante todo el tiempo de”: *ἀνὰ τὸν πόλεμον* (HEROD. VIII, 123) – durante toda la guerra.
3. *Sentido figurado*: con numerales indica distribución: “de (cinco) en (cinco)”: *ἀνὰ πέντε παρασάγγας τῆς ἡμέρας* (JENOF., Anáb. IV, 6, 4) – a cinco parasangas por día.
- NB. Con varios sustantivos forma locuciones adverbiales: *ἀνὰ κράτος* – con esfuerzo; *ἀνὰ μέρος* – por partes; *ἀνὰ λόγον* – proporcionalmente.
- B) *Con genitivo y dativo* (que reemplazan un locativo antiguo): “sobre”, “encima de”: *στέματ’ ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος χρυσέῳ ἀνὰ σκήπτρῳ* (HOM. A, I4-I5) – teniendo en las manos sobre el áureo cetro las ínfulas del certero Apolo.
- NB. Como *adverbio*: “arriba”, “encima”: *ἀνὰ θ’ ἰστία λευκὰ πέτασσαν* (HOM. A, 480) – y encima extendieron las blancas velas.

ἀντί (COMENT. I44). Preposición de genitivo. Sentido fundamental: “enfrente”, “delante”:

- (1. *Sentido local*: “delante de”. Pocos ejemplos en griego; v. gr.: *ἀσπίδες τρεῖς, ἐν αἷς ἔνι* (ἔνι = ἔνεστι) *ἵππεύς καὶ ὀπλίπης [καὶ Θησεύς] ἀντὶ τοῦ Μινωταύρου* – tres escudos, en que hay un caballero, un hoplita [y Teseo] delante del Minotauro.)
2. *Sentido temporal*: “antes de”: *ἀντὶ φέτεος* – antes de acabar el año.
3. *Sentido figurado*:
- α) paso de un estado a otro: *ἀντ’ ἀγαθῶν κακοὶ γηγένηνται* (TUC. I, 86, 1) – de buenos se han hecho malos.
- β) cambio de una cosa o persona por otra: *ἀντὶ τοῦ γόμφου δάκτυλον ἔθλασεν* (7) – en vez del clavo se machacó el dedo; *ἀντ’ αὐτοῦ κριὸν ἔθυσεν* (58) – en vez de él sacrificó un carnero; *ὑπερ ἔταμε φέρεσθαι ἀντὶ καλαυροπίου* (I28) – que había cortado para llevarlo por cayado.
- γ) igualdad de valor: *ὄν [ἀγῶνα] ἐγὼ φημι ἀντὶ πάντων τῶν ἐνθάδε ἀγῶνων εἶναι* (PLAT., Gorg. 526) – el cual [combate] afirmo que es de tanta importancia como todos los de acá.
- δ) preferencia de una cosa sobre otra: *ἀντὶ κρανῶν βριαρῶν* (74) – más bien que cascos fuertes.

ἀπό (COMENT. II5I). Preposición de genitivo, el cual es reemplazador de un ablativo primitivo:

1. *Sentido local*:
- α) alejamiento sin idea de movimiento: “lejos de”: *οἶος ἀπ’ ἄλλων ἡμῶν* (I47) – solo, lejos de los demás estaba.
- β) el punto de partida: “de”, “desde”: *ἀπ’ οὐρανοῦ βοήσας* (58) – gritando desde el cielo: *καλὸν ἀπ’ ἀκρεμόνων κῆμα χαρίζομεναι* (I47) – regalándome desde las altas ramas dulce sueño; *οἱ δ’ ἀπὸ δένδρων τέττιγες λαλαγεῦντες* (I47) – y las cigarras chirriando desde los árboles.
- γ) alejamiento, con idea de movimiento: *ἀπὸ τῆς οἰκείας χείρας αὐτοῦ στρατείας* (DEM. V, 17) – sus expediciones militares desde su país.
2. *Sentido temporal*: “a partir de”, “después de”, “desde”.

3. *Sentido figurado:*

- α) linaje, ancestros mediatos: οἱ ἀφ' Ἄρμодиου – los descendientes de Harmodio.
 β) origen (país de procedencia, persona que envía, etc.): οἱ ἀπὸ τῆς στοᾶς φιλόσοφοι (98) – los filósofos del pórtico (estoicos).
 γ) la causa: ἐπ' ἀδήλοισι οὖσι τοῖς ἀπὸ τούτων ἐμαυτῷ γενησομένοις (DEM. XVI, 51) – estando entre las cosas oscuras lo que, por esto, será de mí.
 δ) el medio y la manera (indicando la fuente de donde se saca el medio): προσποριεῖ τὰ λοιπὰ αὐτὸ τὸ στράτευμα ἀπὸ τοῦ πολέμου (DEM. VIII, 29) – de la guerra sacará lo demás el ejército mismo; ἀπὸ τῶν ὑμετέρων ὑμῖν πολεμεῖ συμμάχων (DEM. X, 34) – les guerrea (a ustedes) con sus mismos aliados (de ustedes).
 ε) el autor de una acción. Con verbos pasivos y no en el sentido de ὑπό = “bajo la acción de” sino = “de parte de”, correspondiente al n.º 3, β: ἐπράχθη ἀπ' αὐτῶν οὐδὲν ἔργον ἀξιόλογον (TUC. I, 17) – ningún hecho memorable se hizo de su parte.

NB. ἀπό *adverbio* (solo en los poetas y rara vez en la prosa jónica): “lejos”, “desde [tal sitio]”.

διά (COMENT. 635).

A) Con **genitivo** (que representa un genitivo primitivo):1. *Sentido local:*

- α) “a través de”, “por entre”: διὰ πάγων καὶ χιόνος βαθείας τοῖς ἄκροις προσέβαινον (62) – a través de hielos y nieve profunda se adelantaban a los bordes de las rocas; ἵχνος ὀρνέου δι' αἰθέρος πετομένου (78) – huella de ave que vuela a través del aire; ἔκειτο διὰ τῶν προβάτων (125) – yacía por entre el rebaño; διὰ σκελῶν τοῦ θηρὸς ἐσώζοντο (137) – se salvaron por entre las piernas de la fiera; ἐδίωκεν ἡμᾶς διὰ τῆς θαλάσσης (138) – nos persiguió por el mar.
 β) “después de haber atravesado un espacio de”: δι' ἄλλων εἴκοσι σταδίων (HEROD. VII, 198) – otros veinte estadios detrás.

2. *Sentido temporal:*

- α) “durante”: οἱ νεανίσκοι δι' ἡμέρας λαλοῦσιν – los jovencuelos charlan todo el día.
 β) “después de un intervalo de”: [Μεσσηνήν] διὰ τετρακωσίων ἐτῶν μέλλουσι κατοικίσειν (ISOC. VI, 27) – han de fundar [a Mesenia] después de 400 años.

3. *Sentido figurado:*

- α) índice de instrumento: “por medio de” (con personas y cosas): διὰ σῆς ποινῆς τὸν ἕτερον αἰκίζων (70) – dañando al otro por medio de tu castigo.
 β) “más que”: εὐδοκιμέων διὰ πάντων (HEROD. VI, 63) – renombrado entre todos.
 γ) “en medio de”, “en” (solo en ciertas frases): διὰ πένθους τὸ γῆρας διάνειν – pasar en duelo la vejez; διὰ φόβου εἶναι – andar con miedo.

B) Con **acusativo**.1. *Sentido local:*

- α) “a través de”: διὰ δόματα ποιπνύοντα (HOM. A, 600) – apresurándose por el palacio.
 β) “a lo largo de”: δι' ἄκριας (HOM. I, 400) – a lo largo de los montes.

2. *Sentido temporal:* “durante”: νύκτα διὰ σκοτεινῆν (17) – durante la tenebrosa noche.3. *Sentido figurado:* indica la causa (persona o cosa): διὰ τὸ ὅσιον τῆς εὐσεβείας ἐδόξασε (75) – la honró por la pureza de su piedad; δι' ὃ τὸν θάνατον οὐκ ἔργωγε ὀνομάζω λιογόν (83) – por lo cual no llamo yo a la muerte desgracia; διόπερ (= δι' ὅπερ) οἱ Ἕλληνες αὐτῷ ἐκπάγλως ἐκοτοῦντο (140) – por lo cual los griegos lo aborrecían terriblemente.

NB. διά *adverbio*, separando, dividiendo, desparramando.

εἰς (ἐς) (COMENT. 94). Preposición de acusativo = “a” (punto adonde se dirige).

1. *Sentido local:*

α) con verbos que significan o implican movimiento (ir, mirar): εἰς τὴν τε πόλιν ἔδραμε νήφων (15) – y corrió en ayunas a la ciudad; otros ejs.: n.º 18, 40, 42, 47, 48, 57 (1.º y 2.º), 63, 69, 71, 72, 79, 91, 97, 105, 111, 113, 114, 115 (1.º y 2.º), 117 (1.º y 2.º), 121, 133, 138, 139 (1.º y 2.º), 150 (1.º y 2.º).

Nótese la construcción: εἰς πατρός, εἰς Ἀσκληπίου, κτλ. (sobrentendido: “casa, templo, etc.”), cf. ἐν 1, α.

β) con un verbo que no expresa movimiento, pero sobrentendiéndose la idea de movimiento: εἰς τὸν δῆμον λέγειν – venir a hablar al pueblo, por op. a: ἐν τῷ δήμῳ λέγειν – hablar ante el pueblo.

NB. En los no clásicos a veces como sinónimo de ἐν sin movimiento.

2. *Sentido temporal:*

α) “hasta”: ὡς τότε μὲν πρόπαν ἡμαρ ἐς ἥλιον καταδύντα δαίνυντο (HOM. A, 601) – así entonces tuvieron festín todo el día hasta la puesta del sol.

β) “hacia (la tarde)”, “para”, “por”: εἰς ἅπαντα χρόνον – por/para siempre.

3. *Sentido figurado:*

α) con numerales: “como unos”, “alrededor de”, y también distributivo: “de (uno) en (uno)”: εἴκοσιν εἰς τὴν ναῦν μναῖ (DEM. VIII, 28) – veinte minas [de peso] para cada nave.

β) “en cuanto a”: εἰς τὰ ἄλλα – en cuanto a lo demás.

γ) “conforme a”, “según”: εἰς δέον (DEM. IV, 14) – según conviene.

δ) “para con”: δίκαιος εἰς τινα – justo para con uno.

ε) “a”, “para” (indicando el fin): εἰς λύραν (4) – a la lira; εἰς τὴν γλυφέων τέχνην (12) – para el arte de los escultores; otros ejs.: n.º 50, 55, 56, 64, 80, 101.

ἐκ (ἐξ ante vocales) (COMENT. 207). Preposición de genitivo. Colocada después de su régimen se acentúa. Sentido fundamental: “fuera de”. El genitivo reemplaza un ablativo primitivo.

1. *Sentido local:*

α) la idea de salir de dentro, del interior afuera (con verbos que indican o suponen movimiento y genitivo de lugar o que implique lugar (v. gr.: ἐκ πολέμου): ναῦς ἐκ λιμένων στέλλεται (30) – sale la nave del puerto; μέλλω ἐμέσαι σε ἐκ τοῦ στόματός μου (48) – estoy por vomitarte de mi boca; συγκομιθῆ ἐκ τῶν ἄγρων ἐς τὸ ἄστν (66) – confluencia (de gente) de los campos a la ciudad; ἔλκετε δ’ ἀγκύρας φωλάδας ἐκ λιμένων (100) – leven del puerto las ocultas anclas; ἐκ κολεοῦ ξίφος ὄξν ἐρυσσάμενος (126) – habiendo sacado de la vaina la aguda espada; ἐκ δίφρου ἔπεσεν ὑπτιος (132) – cayó bocarriba del asiento; ἐκ τύμβου θοράων (149) – salido de la tumba.

β) alejamiento: “fuera de”, “lejos de”: ἐκ δ’ ἄγαγε κλισίης (HOM. A, 346) – y condujo afuera / sacó de la tienda.

γ) la idea de punto extremo: ἐκ γῆς ἤπνε (55) – desde la tierra gritaba.

2. *Sentido temporal:*

α) “desde”: εἰ γὰρ ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου τὰ δέονθ’ οὔτοι συνεβούλευσαν (DEM. I, 1) – porque si desde el tiempo pasado hubieran estos aconsejado lo conveniente.

β) “inmediatamente después”: ἐξ οὔ δὴ τὰ πρώτα διασπτήτην ἐρίσαντε (HOM. A, 6) – inmediatamente después del primerísimo momento en que habiendo altercado se dividieron.

γ) “después de”: ἐξ οὗ χρόνος οὐ πολὺς (DEM. I, 3) – después de lo cual no ha pasado mucho tiempo.

3. Sentido figurado:

α) el origen: en los hombres, ya el lugar, ya la raza, y sobre todo el padre o la madre (opuesta a ἀπό, v. ἀπό 3, α): ἐξ ἀκανθῶν γὰρ οὐ συλλέγουσι σῦκα, οὔτ’ ἐκ βάρτου σταφυλῆν τραγῶσι (34) – pues de los espinos no se cogen higos ni de la zarza se vendimian uvas; ἄλλο ἐξ ἄλλου πετεινοῦ πτερόν τε πτίλον τε (42) – una pluma de un ave, un plumoncillo de otra.

Nótese las frases: ἐκ θυμοῦ/ψυχῆς/στέρνων/φρενός, κτλ. φιλεῖν/ἀσπάζεσθαι/δακρυχεῖν – amar, etc. de lo íntimo del corazón, etc.

β) el origen figuradamente: la causa (persona o cosa) [poético, y en prosa en vez de ὑπό con los verbos pasivos]: ἐκ τοῦ τραύματος γάλα μυσήσας ὄλοόν (54) – y habiendo mamado leche, pernicioso por causa de la herida (aunque también podría ponerse en 1, α); ἦς ἐκρατεῖτ’ ἐκ τοῦ προσέχειν τοῖς πράγμασι τὸν νοῦν (DEM. II, 3) – a la cual vencieron [ustedes] por aplicarse [ustedes] a los negocios.

En este sentido forma muchas frases: ἐκ βίας – a la fuerza; ἐκ δόλου – dolosamente; ἐξ ἀνάγκης – necesariamente; ἐκ τοῦ φανεροῦ – evidentemente; ἐκ ταχείας – a toda prisa; ἐξ ἐκουσίας – de buen grado; ἐκ νέης – de nuevo; ἐξ ὑστέρης – por fin y postre; ἐκ τῶν παρόντων – conforme a la situación presente; ἐκ παντὸς τρόπου – de todos modos.

γ) el instrumento: ἐκ χρημάτων τούτων παρασκευάσασθαι τριήρεις (PLUT., Temístocles IV, 1) – con estos dineros prepararse trirremes.

δ) la materia: ἐξ ἀδάμαντος – de diamante.

ε) a menudo se puede traducir como “por lo dado”, “conforme a”, “según”: ὑμεῖς δ’ ἐξ ὧν ῥν ἀκούσηθ’ ὅ τι ῥν τύχητε ψηφίσεσθε (DEM. XIV) – y ustedes, por lo que oyen, decretan lo primero que se les ocurre.

ς) el cambio (sobre todo, cambio sucesivo): φιλόσοφος ἐκ γλυφέως ἠγέρθη (14) – me levanté, de escultor, filósofo; v. también n.º 12.

η) la división de un todo del que solo se toma parte (raro): ἐξ ἧς ῥν τινος ὑμῖν ἡλικίας καλῶς ἔχειν δοκῆ (DEM. VI, 21) – de aquella entre las edades que a ustedes les parezca bien.

NB. ἐκ *adverbio*: “fuera (de)”. Nótese construcciones como: ἐξ οὐρανό-θεν, ἐκ πρῆροη-θεν.

ἐν (COMENT. 20). Preposición de *dativo*. Aquí el dativo reemplaza al locativo antiguo.

1. Sentido local:

α) “en” (lugar en donde: *locus ubi*):

Sin movimiento: ἐν λειμῶσι (5) – en los prados; otros ejs.: n.º 5, 17, 21, 31, 32, 33, 38, 42, 49 (dos veces), 55, 58, 66 (2.º), 68 (1.º y 2.º), 94, 107, 111, 116 (1.º y 2.º), 122 (2.º), 129 (1.º), 131, 136 (2.º), 146, 147.

Con verbos de movimiento (sobre todo: poner, derramar), pero indicando permanencia en el lugar indicado por ἐν. La idea de inmovilidad implicada por ἐν va a veces recalcada por un perfecto: ἐν τῇ γῆ καταπεφευγέναι – estar ya huídos en tierra. Ejs.: ἐν πόα (15) – en la hierba; otros ejs.: n.º 26, 27 (2.º), 78, 102, 122 (1.º), 129 (2.º), 138 (2.º), 148. Nótese el uso de ἐν en frases como ἐν πατρὸς/Διονυσίου, κτλ., sobreentendido el dativo οἴκη, δόμοις, νεῶν, κτλ., casa/palacio/templo, etc., y cf. εἰς 1, α.

β) “sobre”: ἐν θερμῇ κοίτῃ (40) – en caliente cama; otros ejs.: n.º 75 (2.º) y 134.

- γ) “cerca de”, marcando el lugar y sus contornos, que en los áticos puros, con el nombre propio de una población, nunca se refieren a la población sola: ἐν Κορίνθῳ (DEM. VII, 24) – en la república corintia.
2. *Sentido temporal*: “en (el espacio de)”: καύσωνος ἐν ἀκμῇ (20) – en la fuerza del calor; otros ejs.: n.º 66 (1.º), 68 (3.º), 80, 136 (1.º).
3. *Sentido figurado*:
- α) “en medio de”, “entre” (rodeado de personas, vestidos, armas, etc.): ἐν κτημάτων ἀριθμῷ (75) – en el número de las cosas.
- β) “en” (figuradamente, del medio y condiciones materiales o morales en que se halla uno); forma muchas frases: ἐν ὀργῇ εἶναι – estar encolerizado; ἐν τέλει εἶναι – ser magistrado; οἱ ἐν ποιήσει – los poetas; ἐν ἀσφαλεῖ (138) – en seguro = ἀσφαλῶς; ἐν δίκῃ = δικαίως.
- γ) “en poder de”, “al arbitrio de”: καὶ τὰ λοιπὰ ἐν αὐτοῖς ἡμῖν ἐστί (DEM. XVI, 50) – y lo que resta en nosotros está, o: de nosotros depende.
- δ) para indicar el modo, medio, instrumento, órgano de que se sirve uno: ἐν στίχοις (1) – en verso; otros ejs.: n.º 27 (1.º), 39, 127.

NB. En los poetas, indicando movimiento = εἰς. *Adverbio*: 1. (lugar) “dentro”, “en”, “entre” | 2. (tiempo) “durante”.

ἐπί (COMENT. 261). Sentido propio: “sobre”, “al lado de”.

A) Con genitivo:

1. *Sentido local*:

- α) “sobre”, “en” (= *ubi*): ἐπορεύετο εἰς τὸ ὄρος, ἐφ’ οὗ τὸν υἱὸν ὁ κύριος ἐκέλευε σφάζαι (57) – marchaba hacia la montaña en la que el Señor le mandaba degollar al hijo; ἐγὼ τὸ γένος σου πληθυντῶ ὡσεὶ ἄμμον ἐπ’ αἰγιαλοῦ θαλάσσης (59) – yo multiplicaré tu linaje como las arenas en las playas de la mar.

NB. φεύγειν ἐφ’ ἵππων – huír (sobre caballos) a caballo.

- β) “en presencia de”: οὐδὲν οἶαί τ’ οὖσαι ποιεῖν ἐπ’ αὐτῶν τῶν καιρῶν ἐξελέγονται (DEM. XI, 37) – en presencia de las ocasiones parecen incapaces de hacer nada.
- γ) “hacia” (= *ubi* y *quo*): ἡ δάμαρ αὐτὸν προσδοκῶσα ἐπὶ θύρας (41) – la esposa esperándolo junto a la puerta; νῆα μὲν οἴγε μέλαιναν ἐπ’ ἠπειροῖο ἔρυσσαν (HOM. A, 485) – estos arrastraron hacia el continente la negra nave.

2. *Sentido temporal*: “en tiempo de”: λέγεται ἐπὶ τῶν ἡμετέρων προγόνων γενέσθαι ποτὲ ἀνὴρ διδάσκαλος τῶν παιδῶν (JENOF., *Ciróp.* I, 6, 31) – se cuenta que en tiempo de nuestros mayores hubo antaño un maestro de niños.

3. *Sentido figurado*:

- α) “al frente de”, “a la cabeza de”, “dueño de”: οὐχ οἶός ἐστιν μένειν ἐπὶ τούτων (DEM. III, 9) – no es quién para estarse quedo dominando esto = como señor de esto, no se contenta con esto; οἱ ἐπὶ τῶν πραγμάτων – los que están al frente de los negocios.

- β) “acerca de”, “a propósito de”: ἐπὶ πάντων ὀργίζεσθαι (DEM. XXI, 183) – irritarse con/por todo.

- γ) “en medio de”, “con acompañamiento de”, “a favor de”; indica las circunstancias que acompañan la acción: ἐπὶ πολλῆς ἡσυχίας ὑμῶν ὁ Μυτιληναίων δῆμος καταλέλυται (DEM. XIII, 8) – la democracia mitilena quedó deshecha con gran sosiego de ustedes = sin que se movieran para estorbarlo.

- δ) distribución: ἐπὶ τεσσάρων ταξάμενοι τὰς ναῦς (TUC. II, 90, 1) – habiendo ordenado los bajeles de cuatro en cuatro.

B) Con dativo:

I. Reemplazador de un locativo antiguo:

1. *Sentido local:*

- α) “cerca de”: τὸν αὐτῷ ἐπὶ γήρωσ οὐδῶ γενόμενον (57) – que le había nacido junto al umbral de la vejez.
- β) “sobre”, “en” (raro): πῶλοι κρῖ λευκὸν ἐρεπτόμενοι πλέαισιν ἐπὶ φάτναις (16) – potros comiendo cebada blanca en llenos pesebres; νῦν σκιρτῶσιν ἄμνοι γλοεραῖς ἐπὶ ταῖς ἀρούραις (30) – ahora saltan los corderos en los verdes campos.
- γ) “en presencia de”, “ante”: πάντ’ ἐλάττω νομίζοντες εἶναι τοῦ δέοντος ἐπὶ τῷ πράττειν οὐδὲ τὰ μικρὰ ποιεῖτε (DEM. VI, 20) – juzgando ser todo menos de lo conveniente en presencia del obrar (= llegado el tiempo de obrar), ni lo pequeño hacen ustedes.
- δ) “detrás de”: οἱ ἐπὶ πᾶσιν – la retaguardia = los de detrás de todos.
- ε) “entre”: νῦν δ’ ἐπ’ ἀδήλοισ οὔσι τοῖς γενησομένοις (DEM. XVI, 51) – y ahora estando entre las cosas inciertas las que han de venir.

2. *Sentido temporal:*

- α) “durante”: ἐπὶ νυκτί (HOM. Θ, 529) – durante la noche.
- β) “después de”: ἐπὶ τοῦτῳ Κλεάνωρ ἀνέστη (JENOF., Anáb. III, 2, 4) – después de este se levantó Cleanor.

3. *Sentido figurado:*

- α) “además de”, “sobre”: σμικρὸν ἐπὶ σμικρῷ θέμενος, τάχα πλούσιος ἔσση (95) – amontonando sobre un poco otro poco, pronto llegarás a rico; φόνος ἐπὶ φόνῳ (EURÍP., Ifig. en Táur. 197) – muerte sobre muerte.
- β) “al frente de”: οἱ ἐπὶ τοῖς πράγμασι – los que están al frente de los negocios.
- γ) “acerca de”, “por causa de”: ἐπὶ δὲ κέρασιν ἠύχετο λίαν (21) – mas de sus cuernos se jactaba; ἦ ἐπὶ πόλλ’ ἐμόγησα (HOM. A, 162) – por el cual me fatigué mucho.
- δ) “a condición de”, “sobre la base de”: ἐπὶ μεγάλοις τόκοις (DEM., Olin. A, 15) – con grandes intereses.
- ε) “contra”: ἦκε δ’ ἐπ’ Ἀργείοισι κακὸν βέλος (HOM. A, 382) – lanzó contra los argivos un dardo maligno.

II. Con dativo primitivo: “para”, “a fin de”: ἐπὶ τῷ πολέμῳ μένειν (DEM. X, 33) – estar quieto para la guerra = esperando la guerra; ὅμως ἐπὶ τῷ συνοίσειν ὑμῖν (DEM. XVI, 51) – sin embargo para provecho de ustedes.

Γ) Con acusativo:

1. *Sentido local:*

- α) “sobre”, “a”, “hacia” (= quo): ἐπὶ τῆν οἰκίαν ἀφικνούμαι (14) – llego a casa; ὄρμος ἐφ’ ὃν ἐπειγόμεθα πάντες (82) – puerto adonde todos vamos presurosos; ἐπὶ τύμβον οἴχομαι (149) – voy a la tumba.
- β) “sobre”, “contra”: μηδενὸς ὄντος ἐμποδῶν πλεῖν ἐπὶ τῆν ἐκείνου χώραν (DEM. V, 18) – no estorbándonos nadie el navegar contra su país; οὐκ ἐπὶ τῆν ἐκείνου πλευσόμεθα; (DEM. XIII, 44) – ¿no navegaremos contra su país?
- γ) “hacia”, “al lado de” (= ubi): καὶ παρακύψαντ’ ἐπὶ τὸν τῆς πόλεως πόλεμον (DEM. VII, 24) – y ocupándose de pasada en la guerra de la ciudad.
- δ) “sobre”, “a lo largo de”: δελφίς ἀλίδρομος ἐπὶ χέρσον ἀποψύχεται (150) – el delfín corremares por tierra expira.

2. *Sentido temporal:* “durante”: τῆν γῆν ἀπεμίσθωσαν ἐπὶ δέκα ἔτη (TUC. III, 68, 3) – arrendaron la tierra por diez años = para durante diez años.3. *Sentido figurado:*

- α) “a fin de”, “para”: εἰς τὴν ἀγορὰν χειροτονεῖτε τοὺς ταξίαρχους, οὐκ ἐπὶ τὸν πόλεμον (DEM. VII, 26) – para la plaza nombran ustedes los comandantes, no para la guerra.
 β) “conforme a”, “según”: ἐπὶ στάθμην ἰθύνουσι (IIO) – los alinean a cordel.
 NB. Adverbio: 1. “encima”, “además”; 2. “cerca”: καὶ ἐπὶ μέγαν ὄρκον ὁμοῦμαι (HOM. A, 233) – y además juraré gran juramento.

κατά (COMENT. 69I). Significa propiamente: “de arriba hacia abajo”.

A) Con **genitivo**:

1. *Sentido local*:

- α) “de lo alto de” (aquí el genitivo reemplaza un ablativo antiguo): βῆ δὲ κατ’ Ὀλύμποιο καρρήνων (HOM. A, 44) – bajaba de lo alto de las crestas del Olimpo.
 β) “de arriba sobre” (en los siguientes el genitivo representa un genitivo primitivo): ὑπεφέροντο κατὰ κρημνῶν (62) – se desplomaban por precipicios.
 NB. De aquí los juramentos; v. gr.: κατὰ τῶν παιδῶν, ἐξολείας, πόλεως ὀμνύναι – jurar por los hijos, etc. (del acto de posar la mano sobre la cosa por que se jura).
 γ) “debajo de” (sin movimiento): οἱ κατὰ χθονὸς θεοὶ – los dioses de los infiernos.

2. *Sentido figurado*:

- α) “contra” (derivado del sentido local n.º 1, β): λέγειν τι κατὰ τινος = hacer caer sobre uno palabras): ἐχρὸν κατὰ τῶν ἐπηρεαζόντων καὶ μαγαίροντων φρούριον (83) – fuerte castillo contra los maltratadores y envidiosos.
 β) “acerca de” (sin idea desfavorable): αἱ κατὰ Θηβαίων ἐλπίδες (DEM.) – las esperanzas concebidas sobre los tebanos.

B) Con **acusativo**:

1. *Sentido local*:

- α) “bajando por”: κατὰ τὸν Ἴλισόν ἴωμεν (PLAT., Fedro III) – marchemos bajando por Iliso.
 β) “a lo largo de”: κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν δῖορ’ ἀποαιρέισθαι (HOM. A, 229) – robarse los presentes por todo el vasto ejército aqueo.
 γ) “en el fondo de”, “al lado de”: εἶος ὁ ταῦθ’ ὄρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν (HOM. A, 193) – mientras él revolvía esto en el fondo de su mente y corazón.
 δ) En HOMERO: “hacia”, “a” (indicando el sitio adonde): τοὺς δὲ κατὰ πρύμνας ἔλσαι Ἀχαιοὺς (A, 409) – y empujar hacia las naves a los aqueos.

2. *Sentido temporal*: “en tiempo de”, “durante”: κατὰ Ἄμασιν βασιλεύοντα (HERÓD. II, 134, 2) – en el reinado de Ámase.

3. *Sentido figurado*:

- α) “conforme a”, “según”, “siguiendo a”: ἄρσαντες κατὰ θυμόν (HOM. A, 136) – regalándolo conforme a mi gusto.
 NB. Así forma locuciones adverbiales: κατ’ ἰσχύν – por fuerza.
 β) “a fin de”, “con la mira de”: κατὰ θέαν ἔφη ἀναβαίνειν τοῦ χωρίου (TUC. V, 7, 3) – dijo que subía para contemplar el paisaje.
 γ) “acerca de”, “relativo a”: τὰ κατὰ τὴν μουσικὴν (PLAT., Gorg. XXX) – lo relativo a la música.
 δ) “contra”: ἀνὴρ κατ’ ἄνδρα (ESQ., Siete contra Tebas 305) – hombre contra hombre.
 ε) Con numerales indica distribución: καθ’ ἕκαστον (DEM. VI, 20) – cada uno. (Este es el origen del castellano “cada”: κατά con τ hecha d entre vocales según la regla general.)

NB. *Adverbio*: “de arriba abajo”, “a fondo”, “completamente”: κατὰ τε κνίση ἐκάλυψαν (HOM.

A, 460) – y los cubrieron completamente de grasa.

μετά (COMENT. 302).

A) Con genitivo:

1. *Sentido propio*: “con”, “en compañía de” (mucho más usada que σύν): δαίνυσθαί τε μετ’ αὐτῆς (15) – y comer con ella; τριταῖος ἀφίκετο εἰς τὸ ἄκρον μετὰ τοῦ παιδός (57) – al tercer día llegó a la cresta con el hijo; βράγχος ἐπερίγνετο μετὰ βηχρός ἰσχυροῦ (67) – sobrevenía ronquera con fuerte tos.
2. *Sentido figurado*: “con” (indica las circunstancias que acompañan la acción): πατρὶ λέγω τέκνον μετ’ ὀργῆς νουθετοῦντι (35) – lo digo para el padre que corrige con ira a su hijo; τὰ μετὰ τέρψεως καὶ χάριτος εἰσδύόμενα (36) – lo que se introduce con gusto y gracia; καλῶς διώρισας καὶ μετὰ πολλῆς γε ποιήσεως (79) – lo definiste bien y con mucha poesía.

B) Con dativo solo en los poetas, y significa:

- a) “entre” (el dativo reemplaza un locativo antiguo): μετὰ δὲ τριτάτοισιν ἄνασσειν (HOM. A, 253) – y reinaba entre los terceros (de la tercera generación).
- β) “entre”, “para”: μετ’ ἀθανάτοισι μέγιστον τέκμωρ (HOM. A, 525) – para los inmortales la señal más grande.

Γ) Con acusativo:

1. *Sentido local* (solo en HOMERO):

- a) “entre”, “en medio de”, “en”: Ζεὺς γὰρ ἐς Ὠκεανὸν μετ’ ἀμύμονας Αἰθιοπῆδας, ἔβη κατὰ δαῖτα (HOM. A, 423) – porque Júpiter fue a un convite entre los etíopes intachables.
- β) “hacia”: ἀνάγοντο μετὰ στρατὸν (HOM. A, 478) – eran conducidos hacia el ejército.
- γ) “en pos de”, “detrás de”: μετ’ ἵχνια βαῖνε θεοῖο (HOM. ε, 193) – iba en pos de las huellas de la diosa.

2. *Sentido temporal*:

- a) “después de”: μετ’ ὀλίγον (63) – poco después.
- β) “durante”: μεθ’ ἡμέραν (EURÍP. OR. 58) – durante el día.

NB. *Adverbio*: 1. “entre”: μετὰ δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνη (HOM. B, 446) – y entre ellos la ojiazul Minerva; 2. “después”: μετὰ δ’ Οὔτιν ἔδομαι λοίσθιον (131) – y a Nadie lo comeré después el último.

παρά (COMENT. 212). Sentido propio: “al lado de” (señala al más vecino).

A) Con genitivo:

Sentido propio: “de parte de”, “de junto a”, “de entre”, “de” (respondiendo a *unde*); en los prosistas siempre se refiere a personas, solo en los poetas a cosas: ξίφος ὅξυ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ (126) – arrancando de junto al muslo la aguzada espada. Sobre todo con los verbos de “aprender”, “anunciar”, “venir”, “ser enviado”, “recibir”, “comprar”, “obtener algo de alguno”: παρὰ τινος· παρὰ τῆς φύσεως ἔτυχόν τινος δεξιότητος (12) – alcancé de la naturaleza cierta destreza; παρ’ ἄλλων ἀκούουσι (DEM. I, 3) – oyéndolo de otros. Con los verbos pasivos en vez de ὑπό: παρὰ πάντων ὁμολογεῖται (JENOF., Anáb. I, 9, 1) – por todos es confesado.

B) Con dativo (que representa un locativo primitivo):

1. “cerca de” (respondiendo a *ubi*); rara vez con movimiento, sobre todo con nombres de personas: καθίζων παρ’ ἠϊόνι φυκιόεσση (106) – sentado junto a la algosa playa.
2. el *apud* latino y *chez* francés: “en casa de”, “en las obras de”, “entre”: ἀνδρὶ παρ’ ἀκλήριῳ θηγεύειν (114) – ser jornalero en casa de un pobre; τῶν στρατηγῶν ἕκαστος δις καὶ τρίς

κρίνεται παρ' ὑμῖν (DEM. XIV, 47) – cada general es juzgado dos y tres veces entre ustedes; τοὺς ἀνοητοτάτους τῶν παρ' ἡμῖν εἰδέναι (DEM. XV, 49) – que los más necios de entre nosotros sepan.

Γ) Con **acusativo**.

1. *Sentido local*:

α) “cerca de” (= *ad*; *quo* con personas o cosas): καταβάντες παρὰ τὰς ὄχθας Ἀτίσωνος (63) – habiendo bajado hacia las riberas del Adigio.

β) “a lo largo de”, o simplemente “al lado de”, con personas o cosas: ἔκει θεὰ παρὰ τὴν ῥηγημῖνα πολυφλοίσβου θαλάσσης (109) – iba la diosa a lo largo de (por) la ribera del resonante mar.

2. *Sentido temporal*: “durante”: παρὰ τὸν καιρὸν βουλευέσεται (DEM. IX, 33) – deliberará en la ocasión.

3. *Sentido figurado*:

α) “contra” (a la letra: pasando de largo, omitiendo): παρὰ τὸ δίκαιον (JENOF., Cirop. V, 1, 14) – contra la justicia.

β) “además de”, “fuera de”, “excepto”: οὐκ ἔστι παρὰ ταῦτ' ἄλλα (ARISTÓF., Nubes 698) – no hay más que esto.

γ) “por causa de”: οὐδὲ γὰρ οὗτος παρὰ τὴν αὐτοῦ ῥόμην τοσοῦτον ἐπηύξηται ὅσον παρὰ τὴν ἡμετέραν ἀμέλειαν (DEM. IV, 11) – porque no se creció ese tanto por su propia fuerza cuanto por nuestra negligencia.

δ) “al lado de”, “en comparación de”: παρὰ τὰλλα ζῶα ὅσπερ θεοὶ ἄνθρωποι βιοτεύουσιν (JENOF., Mem. I, 4, 14) – en comparación con los otros animales, los hombres viven como dioses.

ε) “por una diferencia de”: Κίμωνα παρὰ τρεῖς ἀφείσαν ψήφους τῷ μὴ θανάτῳ ζημιῶσαι (DEM.) – por tres votos absolvieron a Cimón de la pena de muerte; παρ' οὐδὲν / παρ' ὀλίγον ποιείσθαι – estimar en nada / en poco.

NB. *Adverbio*: “cerca”: παρ' δ' ὕδωρ ψυχρὸν ἔγγυς ἔκλυζε πόδας (147) – un fresco arroyo que allí cerca corría casi me mojaba los pies.

περί (COMENT. 1299). Todos los usos se refieren a uno de los dos sentidos primitivos: “alrededor” y “encima de”.

A) Con **genitivo**:

1. *Sentido local*:

α) (raro y poético) “alrededor de”: solo en ejemplos dudosos.

β) “sobre”, “encima de”: este parece fue el primer sentido de *περί* con genitivo; de aquí:

2. *Sentido figurado*:

α) “más que”, “preferentemente a”, conservado en las expresiones homéricas: *περί πάντων* (HOM. A, 417) – más que todos; *περί ἄλλων* (HOM. A, 287) – más que los otros; en la expresión ática: *ποιείσθαι περί πολὺ/ὀλίγου* – tener en mucho/poco.

β) “acerca de”: *περί καινοῦ τινος πράγματος λέγειν* (DEM I, 1) – hablar sobre algún negocio nuevo.

NB. *τὰ περί τοῦ πολέμου* – lo de la guerra.

γ) “por causa de”, “para”: *τὴν μὲν ἀρχὴν τοῦ πολέμου περί τοῦ τιμωρήσασθαι Φίλιππον* (DEM. XIII, 43) – el principio de la guerra fue para vengarse de Filipo.

B) Con **dativo** (raro en los prosistas áticos).

1. *Sentido local*: “alrededor de”: *αἰψά τοι αἶμα κελαινὸν ἐρώησει περί δουρί* (HOM. A, 303) –

al punto tu negra sangre saltaría alrededor de la lanza.

2. *Sentido figurado:*

α) “acerca de”: *δείσας περὶ τῷ γένει ἡμῶν* (PLAT., Prot. 322, c) – temiendo por nuestra raza.

β) *περὶ φόβῳ* (ESQUIL., Coéfor. 35) – acerca del temor.

Γ) Con acusativo.

1. *Sentido local:*

α) “alrededor de”: *περὶ τῆν λασίαν ἀλώπεκος κέρκον στύπην εἰλήσας* (71) – envolviendo estopa alrededor de la peluda cola de la zorra; *καὶ ἔμυκε τὸ πέλαγος ἀμφ’ αὐτὸν ὡς πλεθριαῖον περὶ κῆτος* (139) – y mugió el mar en su derredor como en derredor de un cetáceo de un pletro de grande.

NB. *οἱ περὶ τινα*: hasta tiempos de POLIBIO no significó esta frase la persona sola sin su cortejo.

β) “cerca de”: *περὶ τὰς κρήνας ἐκαλινοῦντο* (68) – se revolcaban junto a las fuentes.

2. *Sentido temporal:* “a eso de”, “hacia”: *περὶ μέσας νύκτας* (JENOF., Anáb. I, 7, 1) – hacia media noche.

3. *Sentido figurado:*

α) con numerales, “como unos”: *περὶ ἔτη μάλιστα πέντε καὶ ἑξήκοντα* (PLAT., Parmén. 127, b) – como unos sesenta y cinco años.

β) “para con” (= erga): *εὐσεβεῖν περὶ θεούς* (PLUT., Banq. 193, 6) – ser respetuoso para con los dioses.

NB. *Adverbio*: “alrededor de”, “encima de”, “sobre todo”.

πρό (COMENT. 1191). Preposición de genitivo. Sentido fundamental: “delante”, “antes”.

1. *Sentido local:* “delante de”: *τὸν Ἀτίσωνα ποταμὸν λαβῶν πρό αὐτοῦ* (61) – tomando por delante de sí el río Adigio; *φρατρία δὲ γιγάντων πρό τῆς θύρας ἰσταμένη* (135) – y en pie ante la puerta la tribu de los gigantes; *ἔμενον πρό τῆς κώμης* (144) – se estaban a la entrada de la aldea.

2. *Sentido temporal:* “antes de”: *πρό δὲ τούτων δυνάμιν τινα* (DEM. VI, 19) – y, antes que esto, una fuerza.

3. *Sentido figurado:*

α) “en favor”, “en defensa de” (nacido del sentido local): *μάχεσθαι πρό τινος* – pelear en defensa de una.

β) “antes”, “con preferencia a” (nacido de los dos sentidos temporal y local): *πρό πάντων θεῶν τῇ Ἑστία πρώτη προθύειν* (PLAT., Crat. 401, d) – sacrificar primero a Vesta antes que a todos los dioses.

γ) “en lugar de”, “en cambio de” (nacido del figurado) (raro): *ἐρῶ γὰρ πρό τῶνδε* (SÓF., Edip. Colon. 811) – hablaré en vez de estos.

δ) “por causa de” (en HOM.): *πρό φόβοιο* (P, 667) – por el miedo. *πρό* no se pone después de su régimen sino con los adverbiales en -τι; v. gr.: Ἰλιόθι πρό, οὐρανόθι πρό.

NB. *Adverbio*: 1. (lugar) “ante” (opuesto a ἐπί), “delante”, “afuera” | 2. (tiempo) “antes”, “al principio”, “antiguamente”, “prematuramente”. Ej.: *πρό τ’ ἐόντα* (HOM. A, 70) – y lo anterior (pasado).

πρός (COMENT. 151).

A) Con genitivo:

1. *Sentido local:*

- α) “viniendo de” (raro) (= *unde*): ἡὲ πρὸς ἠοίων ἢ ἑσπερίων ἀνθρώπων (HOM. θ, 29) – viniendo ya de los orientales, ya de los occidentales.
 β) “al lado de”, “cerca de” (= *ubi*): τὸ δ’ αὐτὸ μάρτυροι ἔστων πρὸς τε θεῶν μακάρων πρὸς τε θνητῶν ἀνθρώπων, καὶ πρὸς τοῦ βασιλῆος ἀπηνέος (HOM. A, 338-340) – y estos dos mismos sean testigos cerca de (ante) los dioses bienaventurados, y ante los hombres mortales y ante ese rey sin entrañas.

2. *Sentido figurado:*

- α) “de parte de”, “de”: τιμὴν ἀρνύμενοι Μενελάω σοί τε, κυνῶπα, πρὸς Τρώων (HOM. A, 159) – esforzándonos por vengar de los troyanos a Menelao y a ti, cariperruno.
 β) “del partido/bando de”: ἐπειδὴ Ζεὺς πρὸς ἡμῶν ἐστίν (EURÍP., Res. 320) – pues que Júpiter está con nosotros (es de nuestro bando).
 γ) “en nombre de”, “por amor de”, “por”: πρὸς τῶν ξενίων θεῶν ἡμᾶς ἐλέησον (I23) – por los dioses hospitalarios, apiádate de nosotros.

B) Con dativo:

1. *Sentido local:* “cerca de”: ὅτε πρὸς τῇ γῆ γενέσθαι ῥάδιον (DEM. IX, 32) – cuando es fácil hacerse cerca de la tierra (acercarse a tierra).
 2. *Sentido figurado:*
 α) “además de”: πρὸς δὲ τούτοις (DEM. V, 16) – y además de esto; τί πρὸς τούτοις ἔτι; (DEM. VI, 22) – ¿qué aún además de esto?
 β) “contra”: πασσάλαυε πρὸς πέτραις (ESQ., Pr. 36) – clávalo (estréllalo) contra la piedra. NB. εἶναι πρὸς τινι – ocuparse en algo.

Γ) Con acusativo:

1. *Sentido local:*

- α) “hacia”, “a” (= *quo*): καὶ πρὸς μητέρα κλαίων ἔδραμε (8) – corrió llorando hacia su madre; ἠρώτα δὴ τὸν πόσιν πρὸς τὰ μέλαθρα νισσόμενον (41) – preguntó pues al marido que se llegaba a la madriguera; πρὸς τὸν κύριον βόησον (47) – clama a Dios; πρὸς τὴν αἵμασιαν θοροῦσα (72) – corriendo hacia la cerca de espinas; πρὸς στήθος ἐμμεμαῖως οὐτάσαι (I26) – herirle intrépidamente el pecho; πρὸς τὰς νομάς ἔτρεψε τὸ πῶϋ (I27) – volvió el rebaño a los pastos; τὰ κτήνη τοῦ βαρβάρου πρὸς τὴν ναῦν σοβοῦμεν (I38) – empujamos para la nave el ganado del bárbaro.
 β) “hacia”, “cerca de” (= *ubi*): χάραξιν ἐφράξατο πρὸς τὰς διαβάσεις (61) – le defendió con empalizadas junto a los vados.
 γ) “hasta”: πρὸς τὴν αἶθουσαν ἀγαγὼν ἐσχάραν (17) – llevando hasta el llameante fogón; πρὸς ἀκτὴν ἐκέλσαμεν τὴν ναῦν (II7) – impelimos la nave hasta la ribera.

2. *Sentido temporal:* “hacia”, “para”: τοῦτο πρὸς τὰ μέλλοντα βέλτιστον ὑπάρχει (DEM. I, 2) – esto para el porvenir es lo mejor.

3. *Sentido figurado:*

- α) “con relación a”: τὰ πρὸς τὸν πόλεμον – lo relativo a la guerra.
 β) “en comparación de”: οὐδεμία τ’ ἦν ἀλκὴ πρὸς τὸν πολέμιον (I22) – y era nada nuestra fuerza comparada con la del enemigo.
 γ) “contra”: ἐν τῇ δευτέρῳ ἔτει τοῦ πρὸς τοὺς Πελοποννησίους πολέμου (66) – en el segundo año de la guerra contra el Peloponeso.
 δ) “para con”, “a”: πρὸς ὑμᾶς ψευδόμενοι (DEM. XIV, 46) – mintiéndoles a ustedes.
 ε) “a fin de”, “para”: καταλύσαι πρὸς ἄριστον (JENOF., Anáb. I, 10, 19) – detenerse para el desayuno.

ζ) “proporcionalmente a”: ἐδίδου πρὸς τὴν ἀξίαν ἐκάστω (JENOF., Cirop. VIII, 4, 29) – dio a cada uno según su mérito.

η) locuciones: πρὸς βίαν – a la fuerza; πρὸς ἔχθραν – por enemistad; πρὸς καιρόν – a tiempo; πρὸς ἡδονήν – para halagar; πρὸς χάριν – para agradecer.

NB. *Adverbio*: “al lado”, “además”: μικρόν τι πρὸς (DEM. VIII, 28) – un poco más.

σύν (ξύν) (COMENT. 851). Preposición de **dativo**, rara en los prosistas áticos, excepto en JENOFONTE: “con” (aquí el dativo reemplaza un instrumental primitivo).

1. En el *sentido propio*: ἡ δάμαρ σὺν πεινώσι τέκνοις αὐτὸν προσδοκῶσα (41) – la esposa con los hijos hambrientos esperándolo; σὺν ὀλίγοις τῶν ἐταίρων προχωρήσας (118) – habiéndome adelantado con algunos compañeros.

2. *Sentido figurado*:

α) instrumento y medio: τὴν μὲν ἐγὼ σὺν νηϊ τ' ἐμῇ καὶ ἐμοῖς ἐτάροισι πέμψω (HOM. A, 183) – yo la enviaré con mi nave y con mis compañeros.

β) más de ordinario indica una idea que acompaña a la principal: προιέναι σὺν κραυγῇ (JENOF., Anáb. I, 2, 17) – adelantarse gritando.

γ) “en favor de”: αἱ ψῆφοι γίγνονται σὺν τινι (JENOF., Conv. 5, 10) – los sufragios son en favor de uno.

NB. *Adverbio*: “juntamente”, “al mismo tiempo”, “además”: σὺν δ' ἡμῖν δαίτα ταράξει (HOM. A, 579) – y al mismo tiempo nos turbe el convite.

ὑπέρ (COMENT. 903). Propiamente: “encima de”, “sobre”.

A) Con **genitivo** (que representa un genitivo primitivo):

1. *Sentido local*:

α) “sobre”, “encima de”: ὑπὲρ ὤμων ἀλλοτριῶν τὸ σφέτερον κατιδοῦσα (43) – habiendo visto sobre hombros ajenos lo propio; τὸν υἱὸν ἔδησεν ὑπὲρ τοῦ βωμοῦ (57) – ató al hijo sobre el altar; τὸν κολοβὸν ὑπὲρ νώτου φέρων (65) – llevando al cojo a espaldas; ὑπὲρ τὸ ἔρκος ἐπήδησεν (72) – saltó por encima de la valla.

β) “más allá de”: οἱ ὑπὲρ Χερρονήσου Θράκες (JENOF., Anáb. II, 6, 2) – los tracios de más allá del Quersoneso.

2. *Sentido figurado*:

α) “en pro de” (más frecuente en prosa que *πρό*), “a causa de”: τοῖς ὑπὲρ αὐτῆς [ἀρετῆς] οὐ ποιοῦσι μόνον (115) – a los que no solo trabajan por ella [la virtud]; τοῖς ὑπὲρ εὐσεβείας μογοῦσιν (115) – a los que se fatigan por la piedad; ὑπεμείαθ' ὑπὲρ τῶν δικαίων τὸν πρὸς ἐκείνους πόλεμον (DEM. I, 3) – ustedes mantuvieron en defensa de la justicia la guerra contra ellos.

β) “en nombre de”, “en lugar de”: τὸν δὲ πλησίον πάνθ' ὑπὲρ αὐτοῦ πράξειν (DEM. III, 7) – y que el vecino lo hará todo en vez de él.

γ) “acerca de”: ὑπὲρ ὧν πολλάκις εἰρήκασιν οὗτοι πρότερον συμβαίνει καὶ νυνὶ σκοπεῖν (DEM. I, 1) – ocurre también ahora considerar sobre las cosas de que muchas veces han hablado estos antes.

B) Con **acusativo**:

1. *Sentido local*:

α) “sobre”, “encima de”: τὸν σκόλοπα ὑπὲρ ὀφθαλμῶν ἐπαιωροῦντες (134) – levantando sobre el ojo la estaca.

β) “más allá de”: οἱ ὑπὲρ Ἡρακλείας στῆλας οἰκοῦντες (PLAT., Crit.) – los que habitan

más allá de las columnas de Hércules.

2. *Sentido temporal*: “más tiempo que”: ὑπὲρ τὸν Τιθωνὸν ζῆν (LUC., Diál. de muerte 7, 1) – vivir más que Titon.

3. *Sentido figurado*: “por encima de”, “más que”: ὑπὲρ χιόνα λάμπεις (47) – resplandecerás más que la nieve.

NB. *Adverbio*: “sobre”, “más”: διάκονοι Χριστοῦ εἰσὶν ὑπὲρ ἐγώ (2 CORINT. XI, 23) – siervos son de Cristo; más yo.

ὑπό (COMENT. 219). Sentido propio: “debajo” (opuesto a ὑπέρ).

A) Con **genitivo**:

1. *Sentido propio*:

α) “por debajo de”, “de debajo de” (este genitivo reemplaza un ablativo primitivo): συμῶδιξ ὑπὸ ῥάβδου ἐξυπανέστη (I41) – de debajo de la vara se levantó un chichón.

β) (raro) “debajo de” (respondiendo a *ubi*, “en dónde”), genitivo representador de un genitivo primitivo: κορύνην ὑπὸ μάλῃς κρατῶν (I20) – oprimiendo una maza bajo el sobaco.

2. *Sentido figurado*:

α) la causa (persona o cosa): ὑπὸ δέους – de miedo; ὑπὸ χαρᾶς – de gozo; particularmente con los verbos pasivos o intransitivos; ὅποτε γὰρ ἀφεθείην ὑπὸ τῶν διδασκάλων (I2) – porque cuando era soltado por los maestros; ἐμοῦ δὲ σκληρότερον τῇ σμίλει κνήσαντος ὑπ’ ἀπειρίας (I3) – mas como yo por mi inexperiencia rayera bruscamente con el raspador.

β) “por medio de”: ὑπὸ κήρυκος ἀπειπεῖν (EURÍP., Alc. 737) – prohibir por medio de heraldos.

γ) para indicar las circunstancias que acompañan la acción: ὑπὸ σάλπιγγος (ARISTÓT., Ag. 987) – a son de trompeta.

B) Con **dativo** (que representa un locativo primitivo).

1. *Sentido local*:

α) “debajo de” (respondiendo a *ubi*): ὑπὸ διφθέραις οἱ πατέρες ἡμῶν ἐσκήνουν (48) – bajo pieles moraban nuestros padres; ὑπὸ κόπρῃ καὶ ἐσπιλωμέναις κάρφαις νόσφι κατακρύπτω (I28) – [la] escondo en sitio apartado, bajo estiércol y lodosa paja; τὸν μοχλὸν τὸν ὑπ’ ὄνθῃ κεκαλυμμένον (I33) – la estaca oculta bajo el estiércol; τράπεζαι ἱκαναὶ ἦσαν ὑπὸ σκηνῇ παρεσκευασμέναι (I45) – bajo un entoldado estaba preparadas las mesas suficientes.

β) “al pie de”: ὑπὸ πτελέα καθήμενοι (94) – sentados al pie de un olmo; ὑπὸ πλατείαις ὄρχουντο φηγοῖς (I46) – danzaban al pie de copudas hayas.

2. *Sentido figurado*:

α) “bajo la dominación de” (de ordinario sin idea de movimiento): βουλομένους ὑπὸ βαρβάροισι εἶναι Ἀθηναίους (HER. VI, 121) – queriendo que los atenienses estuvieran bajo la dominación de los bárbaros.

β) en los poetas, en vez de genitivo, para indicar la causa, particularmente con un verbo pasivo: ἐδάμη ὑπὸ χερσὶ Αἰακίδαο (HOM. B, 860) – fue domado por (bajo) las manos del hijo de Eaco.

γ) para indicar las circunstancias que acompañan la acción: εὐχαῖς ὑπο (PÍND. I, 5, 44) – con plegarias.

Γ) Con **acusativo**.

1. *Sentido local*:

- α) “debajo de” (respondiendo a *quo*): ὑπὸ ζυγὸν ἄγει βοῦν ἀρότην (30) – lleva a uncir al buey arador (cf. γ).
- β) “al pie de”, “a lo largo de”: ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν (140) – vino al pie de Ilión.
- γ) estas mismas dos, sin movimiento: ὑπὸ ζυγὸν ἄγει βοῦν ἀρότην (30) – lleva bajo el yugo (uncido) al buey arador (cf. α); εἶρει λασίαν ὑπὸ γαστέρα ἐλυσθείς (137) – yo envuelto en lana bajo el velludo vientre.
2. *Sentido temporal*: “hacia”: ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον (TUC. II, 26, 1) – por el mismo tiempo.
3. *Sentido figurado*:
- α) “bajo la dominación de” (de ordinario con idea de movimiento): Αἴγυπτος πάλιν ὑπὸ βασιλεία ἐγένετο (TUC. I, 110, 2) – Egipto cayó de nuevo bajo la dominación del rey [de Persia].
- β) “al abrigo de”, “detrás de”: ἀνακεχωρηκότες ὑπὸ τὸ τεῖχος καὶ τὰς πύλας (JENOF., Hel. VI, 5, 8) – retirados al abrigo del muro y de las puertas.
- γ) para indicar las circunstancias que acompañan la acción: ὑπ’ ὄρχησιν καὶ ᾠδῆν (PLAT., Leg. 670) – con canto y danza.
- NB. *Adverbio*: “debajo”: ὑπὸ δ’ ἔρματα μακρὰ τάνυσσαν (HOM. A, 486) – y extendieron debajo largos sostenes.

ÍNDICE DE LAS VOCES CASTELLANAS CUYA ETIMOLOGÍA SE EXPLICA EN EL COMENTARIO

(Los números son los correspondientes del Comentario.
Las voces no derivadas del griego van en *bastardilla*.)

A
 ábaco 244
 abaratar 1152
 abarquillar v. *barca*
 abarrancar 1218
 abastar 2038
 abastecer 2038
 abismar 677
 abismo 677
 abollar 49
 abollonar 49
 abrojo 1717
 abrotano¹
 ábside²
 abulia 1201
 acacia 757
 Academia³

acanalar 2448
 acanto 757
 acatalecto 817
 acedia 990
 acéfalo 1071
 acelga⁴
 aceuje 1195
 acidia 990
 ácimo 1195
 acolitar 2405
 acólito 2405
 acónito 2144
 acordonar 105
 acorrallar 2427
 acorro 2427
 acotiledóneo 914
 acróbata 1209
 acromático 518
 Acrópolis 716
 acróstico 716
 acróteras 716
 actinómetro 503
 acústica 776
 achicoria⁵
 adamantino 850
 adarme⁶
 adelfa 272
 aerolito 1070
 aeronauta 644
 aerostático 1465
 afasia 185
 afelio 504
 aféresis 805
 afónico 2230
 aforismo 1450
 Afrodita 1922
 ágape 1000
 Agapito 1000
agasajar 327
 ágata 2136
 agazaparse 711
 agigantar 1224
 (h)agiógrafo 795
 Aglaia 734
 agonía 98
 agrio 293

agriófago 1341
 Águeda 2136
 aire 1465
 airoso 1465
 ajenjo⁷
 ala v. *enula*
 alabar⁸
 alambicado⁹
 alambicar⁹
 alambique⁹
 alcaravea 2445
 alcataz y alcatraz 42
 Alceo 2073
 Alcides 2073
 alción 943
 Alecto 961
 alectromancia 371
 alegoría 881
 Alejandría 2265
 alejandrino 2265
 Alejandro 2265
 alfabeto¹⁰
*alguarismo*¹¹
 alinear 1354
 aliñar 1354
 aliño 1354
 Alipio 457
 alisar 1217
 aliso 2275
 almanaque 2489
 almeja 2481
 almendra¹²
 almidón 2314
 almorranas 811
 almorraniento 811
 alopecia 1310
 altamisa 643
 altramuz 835
 amalgamar 619
 Amaltea¹³
 amañarse 186
 amaranto 1454
 amatista 1126
 amaurosis 583
 Amazonas 1104
 ambliopía 2126

ambrosía 497
 Ambrosio 497
 amébeo 110
 amianto 1644
 amnistía 768
 Amón 1162
 amoniaco 1162
 amorfo 2033
 ampeloterapia 1106
 Ampurias 1490
 anabaptistas 1416
 anacíclico 505
 Anacleto 2191
 anacoreta 1237
 anacronismo 1485
 anagnórisis 74
 anagrama 795
 analecta 1
 análisis 339
 analogía 25
 anapesto 409
 anarquía 239
 anárquico 239
 Anastasia 305
 anástrofe 1045
 anatema 718
 Anatolia 2523
 anatomía 659
 Anaxágoras 246
 ancla 1719
 ancladero 1719
 anclar 1719
 ancón 1393
 áncora 1719
 Andrómaca 102
 Andrónico 801
 anécdota 84
 aneldo (ant.)¹⁴
 anemia 811
 anemómetro 1509
 anémona 1509
 aneroide¹⁵
 anestésico 2293
 anfibio 751
 anfibología 49

anficciones 1890
 anfiscio 451
 anfiteatro 453
 ánfora 464
 ángaro¹⁶
 ángel 869
 angelical 869
 angélico 869
 angelón 869
 angelote 869
 angina 1065
 angra 833
 anguera¹⁷
 anguría 2023
 anhidro 448
 Aniceto 801
 aniones 322
 anís¹⁸
 anodino 1737
 ánodo 579
 anómalo 450
 anomeo 922
 anónimo 2129
 antagonista 98
 antártico 2055
 anteco 42
 anticlerical 1528
 anticlericalismo 1528
 anticristo 76
 antídoto 84
 antífona 123
 antífrasis 2177
 antílope 798
 antineurálgico III
 antinomia 1308
 antipatía 972
 antipático 972
 antípoda 24
 antiséptico 977
 antítesis 718
 antología I
 antonomasia 2129
 ántrax 384
 antro 1764
 antropófago 228
 antropomorfo 2033

aoristo 1475
 aorta 1145
 apalabrar 753
 apático 972
 apedazar 950
 apedrear 668
 apelmazar 1121
 apenado 1347
 apepsia 440
 apergaminado v. pergamino
 aplastar 229
 apocalipsis 1440
 apocalíptico 1440
 apócope 196
 apócrifo 428
 apodíctico 270
 apódosis 84
 apogeo 1113
 Apolo 494
 apología 25
 apólogo 25
 apoplegía 1053
 aposentar 204
 aposento 204
 apostasía 305
 apostema 305
 apóstol 646
 apóstrofe 1045
 apóstrofo 1045
 apotegma 1823
 apoteosis 700
 apoyar 24
 apoyo 24
 Aqueronte 2462
 aquilatar 458
 Aquiles 1941
 arcaico 239
 arcaísmo 239
 arcángel 239
 arcediano v. *diácono*
 arcilla 631
 arcilloso 631
 arciprestazgo 239
 arcipreste 239
 Arconte 239
 archiduque 239

archipámpano 239
archipiélago 233I
architriclino 239
archivar 239
archivero 239
archivo 239
areómetro 1003
areopagita 1208
areópago 1208
arganel 243I
órgano 243I

argo 1888
 argón 1888
 Argonautas 644
 arisco 1178
 Aristarco 103
 Aristides 103
 Aristo 103
 Aristóbulo 1201
 aristocracia 103
 aristócrata 103
 aristocrático 103
 Aristófanos 575
 Aristóteles 2523
 aritmética 1414
 armonía 663
 armónico 663
 armonio 663
 armonioso 663
 armonizar 663
 árnica 1281
 aroma¹⁹
 aromático¹⁹
 aromatizar¹⁹
 arón 545
 arpa 413
 arpar 413
 arpeo 413
 arpía 413
 arpón 413
 Arquelao 547
 arqueología 97
 arqueológico 97
 arquetipo 239
 arquidiócesis 42
 Arquímedes 239
 arquisinagogo 239

arquitecto 239
 arquitectónico 239
 arquitectura 239
 arquitrabe 239
 arquitrilino 239
 arra²⁰
 arrepentida 1347
 arrepentimiento 1347
 arrepentirse 1347
 arriesgado 1178
 arriesgar 1178
 arrimadillo 44
 arriscar 1178
 arroz²¹
 arrumaje 1023
 arrumar 1023
 arrumazón 1023
 arrumbada 1023
 arrumbar 1023
 arsénico 729
 artal 1907
 artalejo 1907
 arteria 1145
 artesa 1907
 artesano 1907
 artesilla 1907
 artesonado 1907
 artesonar 1907
 ártico 2055
 artrítico 1854
 artritis 1854
 artrodinia 1737
 Arturo 1027
 arzobispado 142
 arzobispal 142
 arzobispo 142

¹ < ἀβρότρονον.

² < ἀλίς, ἴδος bóveda.

³ < ἀκαθήμεια < Ἀκάδημος; v. SEMÁNTICA.

⁴ σικελή v. SEMÁNTICA.

⁵ y *chicoria* < κισόρεια > lat. *cichoreum* y **cichoria* > it. *cicoria* y *cicorea*, fr. *chicorée*, pg. *chicoria*. KÖRTING 2169.

⁶ < δραχμή dragma, por intermedio del árabe (MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 4).

⁷ < *absinthium* < gr. ἀλίνθιον (= *Artemisia absinthium* L.), sard. *senzu*, it. *assenzio*.

⁸ < **alapare* < λαπίζω = engrandecer. Sobre los casos en que ocurre la palabra en el medio latín cf. RÖNSCH, Zeitschrift für roman. Philol. III, 102. KÖRTING (397) rechaza el origen *allaudare* propuesto por DIEZ.

⁹ ἄμβισξικος = especie de vaso, por intermedio del árabe (MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 4); cf. ἄμβιση reborde de un escudo, etc., de donde alambicar, alambicado, etc.

asayar (ant.) 360
 asbesto 1460
 asceta 240I
 ascético 240I
 ascetismo 240I
 ascio 45I
asco 797
 asfaltar 1443
 asfalto 1443
 asfixia 25I2
 asfixiarse 25I2
 asilar 686
 asilo 686
 asíndeton 114I
 asma 2505
 asmático 2505
 áspid 1407
 asteísmo 292
 asterisco 508
 Astianacte 548
 astigmatismo 104I
 astrágalo 2456
 astro 508
 astrolabio 508
 Atanasio 942
 ataxia 1415
 ateísmo 700
 Atenas 792
 ateneísta 1264
 ateneo 1264
 ateniense 1264
 ateo 700
 atérmano 835
 atesorar 99I
 Atlante 2086
 Atlas 2086
 atleta 1962
 atmómetro 1458

atmósfera 1458
 átomo 659
 átono 2183
 atosigar 2002
 atrofia 854
 atrofiado 854
 atrofiar 854
 Átropos 208I
 atufar 502
 atún²²
 aula 32I
 aura 2468
 austero 1455
 auténtico 1889
 autócrata 1043
 autóctono 2513
 autógrafo 156
 autómata 156
 autonomía 1308
 autonómico 1308
 autonomista 1308
 autónomo 1308
 autopsia 798
 avería v. *anguera*
 averno 362
 avestruz 2057
 axioma 18I
 ázoe 1077, 153I
 azúcar²³

B

Baco 169
 bailar 112I
 baile 112I
 bajel²⁴
 bajo 657
 bala 112I
 Baleares²⁵ 49

¹⁰ < ἄλφα, βῆτα. Todas las letras del alfabeto griego se encierran en el siguiente dístico de S. Gregorio Nacianceno:
 ψυχῆ, βλέψον ἄνω, ξείνων δ' ἐπιλήθεο πάντων·
 μηδὲ σ' ἄγῃ νίκων πρὸς ζοφόνετα δέμας.

¹¹ < Alcoresmi, célebre matemático árabe; v. SEMÁNTICA.

¹² < ἀμυγδάλη > *amygdala*, *amiddula*, **amandūla* (cf. GRÖBER, Archiv für lat. Lexikographie I, 240) > it. (venez.) *mandola*, *mandorla*, rum. *mandulă* y *migdală*, prov. *amenta*, fr. *amande*, cat. *ameilla*, cast. *amendoa*, cast. *almondra*. KÖRTING 619.

¹³ Ἀμάθεια, cabra nodriza de Júpiter.

¹⁴ Hoy *eneldo*, pg. *endro*, it. *aneto* < ἄνηθον > lat. *anethum* > *anethicum* > **anetlo* > *aneldo* (cf. *capit[u]lo* > *cabildo*, etc.). El cambio de *a* inicial en *e* es quizá único en castellano.

- balista 49
 balón 1121
 bálsamo²⁶
 ballena²⁷
 ballesta 49
 bamba 2198
 bambalina 2198
 bambalín 2198
 bambarría 2198
 bambolear 2198
 bambonear 2198
 bandola²⁸
 bandurria²⁹
 bañar 1802
 bañera 1802
 bañista 1802
 baño 1802
 barata 1152
 baratador 1152
 baratar 1152
 baratear 1152
 baratería 1152
 barato 1152
 báratro³⁰
 bárbaro 1359
 barca³¹
 barcarola 2427
 barco³¹
 barquillo³¹
 barítono 788
 barómetro 788
 barón 788
 baronesa 788
 barranco 1218
 basa 1209
 basamento 1209
 basar 1209
 base 1209
 basílica 553
 Basilio 553
 Basilisa 1428
 basilisco 553
 basta 2038
 bastaje 2038
 bastante 2038
 bastar 2038
 bastardilla 2038
 bastardo 2038
 basterna 2038
 bastero 2038
 bastida 2038
 bastidor 2038
 bastilla 2038
 bastimento 2038
 bastión 2038
 bastir 2038
 basto (dar a) 2038
 basto (rudo) 2038
 bastón 2038
 bastonero 2038
 bastos 2038
 bato³²
 batómetro 658
 Bautista 1416
 bautisterio 1416
 bautizar 1416
 baya 60
 béquico 1283
 bezazas 1566
 biasas 1566
 Biblia 3
 bibliófilo 3

¹⁵ < *a* privativa y *νηρός* húmedo: barómetro sin líquido; o sea, sin mercurio.

¹⁶ ἄγγαρον πῦρ (ESQUIL., Ag. 282) = como el castellano: señal que se hace con fuego en las atalayas; voz persa (Bailly). También en árabe *anhar*, *angar* (MARTÍNEZ MARINA).

¹⁷ o *enguera*, o *engera* = indemnización por el uso de una res < ἄγγαρεία (origen persa) > lat. *angaria*, *angariare*, it. *angheria* = exacción, pg. *angueira* = precio del alquiler de una res. DEVIC sospecha una relación entre *angaria* y el it. (*avaria*, *averia*) *avania*, fr. *avanie* (según SCHELER, Dict., de ant. fr. *avanir* = enfermar < lat. *vanus*), pg. *avania* = vejación, molinenda. Esto supuesto, podrían reducirse a este grupo it. *avaria*, fr. *avarie*, pg. *avaria*, cast. *avería* = orig.: impuesto de aduana en un puerto (cf. cast. quebranto, descuento), que suelen derivarse de ár. *awâr* = daño. KÖRTING 643. Con todo, preferible es fonéticamente separar *avería* de *angaria* y reducir este a *equaria* como BAIST, Zeitschrift für roman. Philol. VII, 117; los reparos de KÖRTING no valen cosa.

¹⁸ = ἄνισον.

- bibliografía 3
 biblioteca 70
 bicicleta 505
 biciclo 505
 bigamia 297
 binomio 1308
 biógrafo 751
 biología 751
 birreta 387
 bisagra 716
 bizazas 1566
 bizma 718
 bizmar 718
 blasfemar 1381
 blasfemia 1381
 blasmar 1381
 blastema 1638
 bledo³³
 bledo-mora³³
 blefaritis 2240
 boato 958
 bobo 2198
 bocal³⁴
 bodega 718
 boj 2432
 bojedal 2432
 bola 1464
 bolear 1464
 boliche 1464
 bólido 49
 bolilla 1464
 bolillero 1464
 bolillo 1464
 bolín 1464
 bolsa³⁵
 bolsear³⁵
 bolsera³⁵
 bolsería³⁵
 bolsillo³⁵
 bolso³⁵
 bomba (para sacar agua) 651
 bomba (explosiva) 684
 bombacho 684
 bombardas 684
 bombasi³⁶
 bombazo 684
 bombear 684
 bombeo 684
 bombero 651
 bombilla 684
 bombo 684
 bombón 684
 bombonera 684
 bóreas 695
 borrasca 695
 borricada 387
 borrico 387
 boscaje 131
 Bósforo 224
 bosque 131
 bostar 224
 botánica 620
 botica 718
 boticario 718
 botiquín 718
 bradipepsia 2412
bramar 527
 braquipnea 1471
 braquiuro 1471
 braveza 1359
 bravío 1359
 bravo 1359
 bravura 1359
 brea³⁷
 brillante³⁸
 brillar³⁸
 brillo³⁸
 brío 1406
 broma 1122
 bromear 1122
 bromearse 1122
 bromista 1122
 bromo 1122
 bromuro 1122
 bronquios 1282
 bronquitis 1282

¹⁹ < ἄρωμα, origen oriental.

²⁰ ἄρραβίδιον, ἄνθος. Cf. S. ISID., Etim. IX, 7, 5 y 6.

brugo³⁹
 brújula 2432
 buba⁴⁰
 bubón⁴⁰
 bucéfalo 224
 bucólico 120
 búfalo 224
 bujeta 2432
 bula 49
 bulbo⁴¹
 Burgos 2062
 burón 994
 burriel 387
 burro 387
 busca 131
 buscapié 131
 buscar 131
 buscarruidos 131
 buscavidas 131
 busco 131
 buscón 131
 buzo 677

C

cacefatón 711
 cacofonía 974
 cada v. pág. 489
 cadarzo 519
 cadera 848
 cadmía⁴²
 cal 1770
 calabre 49
calambre 1074
 calamina⁴²
 calandria⁴³
 calar 1074
 calcáreo 1770
 calcinar 1770
 calcio 1770
 calculador 1770
 calcular 1770
 calculista 1770
 calculoso 1770

calera 1770
 calería 1770
 calibre 49
 calidoscopio 142
 caligrafía 86
 calima 1440
 Calímaco 102
 Calíope 735
 Calipso 1750
 Calisto 86
 caliza 1770
 calma 1357
 calonge 1505
 cama 2093
 camada 2093
 camaleón 2093
 cámara⁴⁴
 camarón⁴⁴
 camastro 2093
 cambalache 1054
 cambaleo 1054
 cambiante 1054
 cambiar 1054
 cambio 1054
 cambista 1054
 camedrio 480
 camelote 1632
 camella 1632
 camellero 1632
 camello 1632
 camellón 1632
 camilla 2093
 camillero 2093
camisa 2093
 canal 2448
 canaleja 2448
 canaleta 2448
 canalizar 2448
 canalón 2448
 canapé 746
 canasta⁴⁵
 canasto⁴⁵
 canela 2448

²¹ < ῥυζα > orýza y *orŭza > it. *riso*, rum. *orez*, prov. *ris*, fr. cat. *riz*, pg. cast. arroz. KÖRTING 6742.

²² fr. *thon*, it. *tonno*, lat. *thunus* < θύννος (DIEZ).

canelo 2448	cañamar 2448
canelón 2448	cañamazo 2448
canilla 2448	cañamo 2448
canillera 2448	cañamón 2448
canon 1505	cañerla 2448
cánones 1505	cañeta 2448
canonesa 1505	cañete 2448
canonical 1505	cañihueco 2448
canónico 1505	cañilavado 2448
canónigo 1505	cañivano 2448
canonje 1505	cañizal 2448
canonjía 1505	cañizar 2448
canonista 1505	cañizo 2448
canonizable 1505	caño 2448
canonización 1505	cañón 2448
canonizar 1505	cañonazo 2448
cansar 1054	cañonear 2448
cántaro ⁴⁶	cañoneo 2448
cantimplora 2448	cañonera 2448
canuto 2448	cañonería 2448
canutazo 2448	cañutazo 2448
caña 2448	cañutero 2448
cañada 2448	cañutillo 2448
cañaduzal 2448	cañuto 2448
cañafistola 2448	caos 1385
cañaheja 2448	cara 2206
cañaherla 2448	caraba ⁴⁷
cañajelga 2448	carabela ⁴⁷
cañalvera 2448	carabina 49
cañalveral 2448	carabinero 49
cañamacero 2448	caracol 2206
cañamal 2448	caracolear 2206

²³ < lat. *saccarum* < *σάκχαρον*.

²⁴ < lat. *phaseolus* < *φάσηλος*; v. SEMÁNTICA.

²⁵ A la etimología aducida en el texto alude OVIDIO:

Non secus exarcit quam quum balearica plumbum

Funda iacit: volat illud et incandescit eundo

Et, quos non habuit, sub nubibus invenit ignes;

y a la misma causa debieron las Baleares el otro sinónimo de *Γυμνήσιαι* con que las llaman ARISTÓTELES, ESTRABÓN, etc.

²⁶ ant. blasmo en el Arcipreste de Hita < *βάλσαμον*.

²⁷ = lat. *balena* y *ballena* < *βάλινα*.

²⁸ it. *mandola*, *pandora* y *pandura*, prov. *mandora*, fr. *mandore*, *mandole*, lat. *pandura* (VARRÓN) < *πανδοῦρα* instrumento de cuerda. (Cf. DIEZ en la voz *pandura* y SIMONET en la voz *fandura*.) v. *pandero* y *bandurria*.

²⁹ ant. *pandurria*; v. *bandola* y *pandero*.

³⁰ = *βάραθρον* abismo.

³¹ it. prov. pg. *barca*, fr. *barque*, bajo lat. *barca*. S. ISID. (Etim. XIX, 1, 19): *Barca que cuncta maris commercia ad litus portat* < *βάρης* (*baris* en PROPERCIO) canoa > **barica* (cf. *avis* > *avica*). DIEZ: La voz vino al griego de Egipto. *D.* barco, barquillo, abarquillar.

- carácter 1715
 caramillo 671
 carantoña 2206
 carátula 2206
 carcaj 2187
 carcajada 1163
 carcoma 1578
 carcomer 1578
 cardíaco 1622
 cardialgia 149
 carditis 1622
 carear 2206
 careta 2206
 cari- (precomponente) 2206
 cariacontecido 2206
 cariancho 2206
 carientismo 734
 carilargo 2206
 cariofileas 2445
 carirredondo 2206
 carisma 40
 cariz 2206
 Caronte 124
 carótidas 2108
 carpo 756
 carpología 756
 carta 72
 cartear(se) 72
 cartel 72
 cartela 72
 cartelero 72
 cartelón 72
 cartera 72
 cartería 72
 cartilla 72
 cartografía 72
 cartón 72
 cartonera 72
 cartuchera 72
 cartucho 72
 cartulario 72
 cartulina 72
 carvi 2445
 castaña 2446
 castañal 2446
 castañeda 2446
 castañera 2446
 castañetear 2446
 castaño 2446
 castañuela 2446
 Castilla 2062
 Cástor 2449
 castor⁴⁸
 cataclismo 1542
 catacresis 1260
 catacumba 1547
 cataléctico 817
 catalepsia 52
 Catalina 519
 catalogar 97
 catálogo 97
 cataplasma 229
 catapulta 550
 catarata 2092
 catástrofe 1045
 catecismo 106
 catecúmeno 106
 cátedra 848
 catedral 848
 catequesis 106
 catequizar 106
 cateto 612
 cationes 322
 cátodo 579
 católico 283
 catóptrica 396
 cáustico 1357
 cayado⁴⁹

³² < βάρτος tartamudo (ACADEMIA).

³³ < lat. *blitum* legumbre insípida < = βλίτον.

³⁴ (jarro de boca estrecha para sacar el vino) it. *boccale*, fr. *bocal* < lat. *baucalis* < βώκαλις especie de vaso; voz alejandrina sin origen conocido.

³⁵ it. *bursa*, lat. *byrsa* y *bursa* < βύρσα, ης piel. Las primeras bolsas fueron de piel (DIEZ). *D.* bolsear, bolsera, bolsaría, bolsillo, bolso, embolsar, reembolsar, desembolsar, desembolso.

³⁶ fr. *bombasin*, ant.: tela de seda; después: de algodón < lat. *bombicinus* < *bombyx* = βόμβυξ gusano de seda.

cedilla ⁵⁰	cimbel 1547
cedra 2436	cimborrio ⁵²
cédula 1129	cimera 599
cefalalgia 149	cimero 599
Cefalonia 1071	cinabrio ⁵³
céfiro 1706	cinamomo ⁵⁴
Celedonio 1704	cinematógrafo 329
celo 983	cínico 290
celosía 983	cínife ⁵⁵
celoso 983	cinocéfalos 290
cementerio 723	ciprés ⁵⁶
cempellar 1547	Cipriano ⁵⁷
cenobio 751	circo 921
cenobita 751	Ciriaco 957
cenopegias 705	cirugía 57
centauro 2384	cirujano 57
central 1697	cisma 1129
céntrico 1697	cisne 917
centro 1697	cisterna v. <i>cesta</i>
cerafollo 124	cítara 2436
cerámica 566	citaredo 2436
cercén 921	citarista 2436
cercopitecos 791	cítiso v. <i>códeso</i>
cesta ⁵¹	citología 389
cetáceo 2333	cizaña ⁵⁸
cetro 2365	clámide ⁵⁹
ceugma (zeugma) 1228	clástico 1111
ceuje 1228	Cleófanés 531
ceuma 1228	Cleopatra 211
cianógeno 1745	clepsidra 1676
Cícladas 505	clerecía 528
cíclico 505	clericalismo 528
ciclo 505	clérigo 528
ciclón 505	clero 528
Cíclope 1894	cleuasmo 198
cilindro 309	clima 836
cima 599	Clímaco 836
címbalo 1547	climatérico 836

³⁷ < βράγος = cenagal > verosíblemente it. *brago* = légamo, fr. *brai* = ant. légamo, hoy brea, pg. *brejo* = pantano, *breo* = brea. KÖRTING 1540.

³⁸ < βήρυλλος piedra preciosa india > lat. *beryllus*, it. *berillo*, especie de zafiro, y *brillo* = diamante falso. KÖRTING 1345.

³⁹ lat. *bruchus* = βροῦχος pulgón.

⁴⁰ it. *bubbone*, fr. *bubon*, pg. *bubão* < βουβών, ὄνος tumor.

⁴¹ < βολβός = cebolla > lat. *bulbus*, it. *bulbo*, fr. *bulbe*. El rum. *bolf* conserva aún la significación primitiva. KÖRTING 1637.

⁴² καδμεία v. SEMÁNTICA.

⁴³ < κάλανδρα, formación por etimología popular de χαλαδριός = chorlo > it. prov. *calandra*, fr. *calandre*, pg. *calhandra*. KÖR-

clínico 836
 Clío 53I
 clister 1542
 clorato 64I
 cloro 64I
 clorofila 64I
 cloroformo 64I
 cloruro 64I
 Cloto 1819
 cobre⁶⁰
 cobreño⁶⁰
 cobrizo⁶⁰
 cocito 2262
 cocodrilo 276⁶¹
 cochinilla 748
 códeso⁶²
 cofin⁶³
 cofre v. *cuévano*
 cola (de pegar) 1880
 coleóptero 648
 cólera 1084
 colérico 1084
 cólico 158I
 colirio⁶⁴
 colofón 1226
 Colofón 1226
 colofonia 1226
 colón 158I
 coloso⁶⁵
columpio 577
 coluro 1253
 coma 196
 comba 1547
 combar 1547
 comedia 1992
 mediante 1992
 cometa 2422
 comillas 196
 comino⁶⁶
 concentrar 1697
 concha⁶⁷
 conchalo⁶⁷

cónico⁶⁸
 cono⁶⁸
 conopeo 746
 Constantinopla 313
 contera 2384
 contorneado 770
 contorno 770
 Coprónimo 2148
 coral 2427
 coral⁶⁹
 cordaje 105
 cordel 105
 cordelejo 105
 cordelería 105
 cordón 105
 coriambo 234I
 corifeo 696
 corillo 2427
 corista 2427
 corma 622
 cornado 9II
 cornija 9II
 cornijal 9II
 cornijamiento 9II
 cornijón 9II
 cornisa 9II
 cornisamiento 9II
 cornisón 9II
 coro 2427
 corola 9II
 corolario 9II
 corolla 9II
 corona 9II
 coronación 9II
 coronado 9II
 coronal 9II
 coronamiento 9II
 coronar 9II
 coronero 9II
 coronilla 9II
 corral 2427
 corrillo 2427

TING 1723.

⁴⁴ delfines *chambro*, it. *gámbero*, cast. *gámbero* = lat. *cammarus* < *κάμμιαρος* = especie de cangrejo. (Para el acento cf. *ámido* > *almidón*, etc.)

⁴⁵ < med. lat. *canastra* = gr. *κάναστρον*.

- corro 2427
 Cosme 551
 cosmético 551
 cosmogonía 353
 cosmos 551
 cosquillas 2157
 cosquillar 2157
 cosquilleo 2157
 cotiledón 914
 coturno⁷⁰
 cráneo 1405
 crápula 473
 crisis 2488
 cráter 2162
 crema 1679
 cremallera 1557
 crestomatía 237
 crioscópico 587
 cripta 428
 crisálida 1007
 crisantemo 1007
 Crisanto 1007
 crisis 896
 crisma 76
 Crisóstomo 175
 cristal 1801
 cristalería 1975
 cristalino 1801
 cristalizar 1975
 cristalografía 1976
 cristianar 76
 cristiandad 76
 cristianismo 76
 cristianizar 76
 cristiano 76
 Cristina 76
 Cristo 76
 Cristóbal 76
 Cristodoro 76
 Cristodulo 1417
 Cristóforo 76
 criticastro 896
 criterio 896
 crítica 896
 crítico 896
 cromático 518
 cromo 518
 cromolitografía 518
 crónica 1485
 crónico 1485
 cronicón 1485
 cronista 1485
 cronología 1485
 cronológico 1485
 cronómetro 1485
 crótalo 334
 crotalogía 334
 crotorar 334
 cubo⁷¹
 cuchara v. *concha*
 cucharada v. *concha*
 cucharita v. *concha*
 cucharón v. *concha*
 cuenca v. *concha*
 cuenco v. *concha*
 cuento (puntal) 2384
 cuerda 105
 cuévano⁷²
 culantro⁷³
- Ch**
- chamelote 1632
 chapotear 2316
 chato 1211
 chicoria v. *achicoria*
 Chipre⁷⁴
 chirimía 664
 chisme 1129
 chismear 1129
 chismería 1129
 chismero 1129
 chismografía 1129
 chismoso 1129
 chorlito 641
 chorlo 641
chubasco 1211

⁴⁶ < = *κάνθαρος* > lat. *cantharus*, it. *cantero*.

⁴⁷ lat. *carabus* = *parva scapha* (S. ISID., Etim. XIX, 1, 26) < *κάραβος*.

chusma 242

D

dáctilo 146

Dafne 637

Dámaso 850

Damocles 531

dasonomía 711

dátil 146

deca-⁷⁵

década⁷⁶

decálogo 97

decámetro 29

Dédalo 236

deletéreo 1543

delfín 649

Delos 755

delta⁷⁷

demagogo 1546

Deméter 152

Demetrio 152

demiurgo 1633

democracia 1043

demócrata 1043

Demócrito 896

demoníaco 753

demonio 753

Demóstenes 1546

dendrolito 479

dermatología 276

desairar 1465

desaire 1465

desaliñado 1354

desaliño 1354

desarrimar 44

desbaratar 1152

desbastar 2038

descanillar 2448

descañonar 2448

descarado 2206

descaro 2206

descartar 72

descentrar 1697

desconchar v. *concha*

desconche v. *concha*

desembolsar v. *bolsa*

desemboscada 131

desempastar 1906

desenconar 1084

desenganchar 2001

desentonar 2183

desgañitarse 2448

desliz 1217

deslizar 1217

desmadejado v. *madeja*

desmañado 186

despabilado v. *pabil*

despabilar v. *pabil*

despedazar 950

desperdigar 370

déspota 295

despótico 295

despotismo 295

destrenzar 1727

destronar v. *trono*

deuteronomio 1308

diabla (a la) 753

diablejo 753

diablillo 753

diablo 753

diablura 753

diabólico 753

diaconar⁷⁸

diácono⁷⁸

⁴⁸ < castor, oris < κάστωρ, ορος (ὀ).

⁴⁹ pg. *cajado*, cat. *gayato* = ἡχαιῶν con el sufijo *-ato*? (DIEZ; KÖRTING 2115).

⁵⁰ it. *zediglia* < zeta < ζήτα.

⁵¹ < *cista* < κίστη; de *cista* se formó *cisterna* (con el sufijo de *caverna*, *taberna*) > *cisterna*.

⁵² κισθίριον; v. SEMÁNTICA.

⁵³ mineral de azufre y mercurio = κιννάβαρι.

⁵⁴ = κινάμιμον.

⁵⁵ κνίψ, ιπός.

⁵⁶ lat. *cypressus* < κυπάρισσος.

⁵⁷ Κυπριανός de Chipre (Κύπρος, ου [ή] = Chipre).

diadema 1141	dinastismo 1187
diáfano 575	diocesano 42
diafragma 1193	diócesis 42
diagonal 2281	Diodoro 92
diagnóstico 74	Diógenes 227
dialogar 97	Diomedes 1379
diálogo 97	Dionisio 893
diamante 850	Diopites 929
diamantino 850	Dióscolo 2378
diametral 29	diploma 1344
diámetro 29	diplomacia 1344
diapasón 68	diplomático 1344
diaquilón 2219	dipsómetro 444
diarrea 606	díptero 648
diáspero v. <i>jaspé</i>	díptico 627
diaspro v. <i>jaspé</i>	diptongo 819
diástole 646	disco 1586
diatémano 835	díscolo 2511
diatriba 1270	disentería 1277
dicotiledóneo 914	disílabo 52
didascálico 220	disnea 666
Dídimo 1057	dispepsia 440
diedro 848	dístico 21
diéresis 191	ditrambo 536
dieta 1305	doga 2188
difamar 185	dogal 2188
difteria 985	dovela 2188
dinámico 1187	dogma 231
dinamita 1187	dogmático 231
dínamo 1187	dogmatizar 231
dinamómetro 1187	Dorotea 92
dinastía 1187	dosis 84
dinástico 1187	Dositea 84

⁵⁹ = *χλαμύς, ὕδος*.

⁶⁰ < *Κύπρος* = Chipre; v. SEMÁNTICA.

⁶¹ Por descuido dejamos de notar en el texto que la etimología corriente es falsa; *κροκόδιλος* < *κρόκη* piedra y *δρίλος* gusano; porque al cocodrilo le gusta tenderse al sol sobre las piedras para calentarse. v. BOISACQ pág. 520.

⁶² < *cytissus* < *κύτισος* (= *Medicago arborea* L.). "Florentem cytissum et calices carpetis amaras" (VIRG., Ecl. 1, 79).

⁶³ = *cophinus* = *κοφινός* cesta; v. *cuévano*.

⁶⁴ *καλλύριον*, remedio para los ojos.

⁶⁵ *κολοσσός* estatua gigantesca; v. SEMÁNTICA.

⁶⁶ it. *comino*, ant. fr. *coumin* < lat. *cumīnum* < = *κύμινον*.

⁶⁷ De *κόγχη* = lat. *concha* > cuenca, cuenco, concha > desconchar. Pariente de *κόγχη* es *κογχίαις, ου* = caracol > lat. *cochlear* o *cochlear* > it. *cucchiajo* y *cucchiaja*, fr. *cuiller, cuillère*, pg. *colber*, cast. ant. *cuchar*, hoy *cuchara* > cucharón, cucharilla, cucharada.

⁶⁸ = *κῶνος*.

⁶⁹ = *κοράλλιον*, producción marina cálcica arborescente.

⁷⁰ *cothurnus* < *κόθορνος*, calzado alto que se usaba en las tragedias.

dragea 1334
 dragma⁷⁹
 dragón 1031
 dragontea 1031
 drama 1149
 dramático 1149
 dramaturgo 1149
 dríada 480
 dromedario 1495
 drosómetro 1456
 duela 2188
 dulía 1417

E

éban⁸⁰
 eclecticismo 1738
 ecléctico 1738
 Eclesiastés 1534
 eclesiástico 1534
 eclipsar 1479
 eclipse 1479
 eco 106
 economía 118
 económico 118
 economista 118
 economizar 118
 ecónomo 118
 ecuménico 42
 Edipo 1708
 efemérides 729
 efímero 724
 Éforo 1027
 égida 1109
 Egidio 1109
 égloga 1738
 Eladio 69
 elástico 823
 electra⁸¹
 electricidad⁸¹
 electricista⁸¹
 eléctrico⁸¹
 electrizar⁸¹
 electro⁸¹
 electrodinámica⁸¹

electrodo 579
 electróforo 350
 electroimán 850
 electrólisis 339
 electrólito 339
 electrón⁸¹
 electroscopio 142
 electroterapia 1306
 elefancia 1387
 elefanciaco 1387
 elefante 1387
 elegía⁸²
 elegiaco⁸²
 elenco 902
 Eleuterio 2194
 eclipse 1479
 elipsis 1479
 Elisios 1942
 Elpidio 81
 emblema 753
 embobar 2198
 embodegar 718
 embolar 1464
 émbolo 753
 embolsar v. *bolsa*
 emboscada 131
 emboscarse 131
 embrión 574
 embromar 1122
 emético 984
 Emilia 2160
 empastar 1906
 empastelar 1906
 empatar 403
 empate 403
 empedernido 668
 Empédocles 531
 empedrado 668
 empedrar 668
 emperejilado 1794
 emperejilarse 1794
 empinar 447
 empíreo 387
 empírico 251

⁷¹ = κύβος, figura geométrica.

- empirismo 251
 emplastar 229
 emplasto 229
 emporio 1490
 enano⁸³
 encalar 1770
 encanalar 2448
 encañar 2448
 encañizada 2448
 encañonar 2448
 encañutar 2448
 encarar(se) 2206
 encíclica 505
 enciclopedia 505
 encima 599
 encimar 599
 enclenque 836
 enclítica 836
 encolar 1880
 encolerizado 1804
 encomiador⁸⁴
 encomiar⁸⁴
 encomiástico⁸⁴
 encomio⁸⁴
 enconar 1084
 enconía (ant.) 1084
 encono 1084
 endémico 1546
 endemoniado 753
 endiablado 753
 endibia⁸⁵
 endosmosis 2123
 endrina 384
 eneldo v. *aneldo*
 energía 1888
 energúmeno 1888
 énfasis 575
 enfático 575
 engalanar 86
 enganchar 2001
 enganche 2001
 engera v. *anguera*
 engolfarse 157
 enguera v. *anguera*
 enigma 2371
 enlosar 2070
 ensalmar 2434
 ensalmo 2434
 ensayo 360
 entapizar 1898
 enteco 861
 entimema 1607
 entoldar 1767
 entomología 659
 entonar 2183
 entornar 770
 entronar v. *trono*
 entronizar v. *trono*
 entusiasmar 1251
 entusiasmo 1251
 entusiasta 1251
 énula⁸⁶
 epacta 890
 epanástrofe 1045
 epéntesis 718
 epiceno 1506
 épico 36
 Epicuro 2458
 epidemia 1546
 epidémico 1546
 epidermis 276
 epifanía 575
 Epifanio 575
 epifonema 123
 epígrafe 795
 epigrama 795

⁷² it. *cófano* < lat. *cop(h)inus* < = *κόφινος, ου* (v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 26, 1) > también prov. y ant. fr. *cofre*, hoy *coffre* > cofre.

⁷³ < *κορίαννον* > lat. *coriandrum*, pg. *coentro*.

⁷⁴ < = *Κύπρος*.

⁷⁵ prefijo que significa *diez*; p. ej.: decaedro, decágono, decagramo (*δέκα* = diez).

⁷⁶ < = *δεκάς, ἄδος* decena.

⁷⁷ *δέλτα*; v. SEMÁNTICA.

- epigramita 1087
 epilepsia 52
 epílogo 97
 epiqueya 230
 epiquerema 57
 episcopal 142
 episodio 579
 epístrofe 1045
 epitafio 534
 epitalamio 722
 epítasis 2183
 epíteto 718
 épitome 639
 época 63
 épodo 1045
 epopeya 36
 épsilon 16
equipaje 2316
equipar 2316
 Erasmo 1759
 Erato 1759
 Érebo 1943
 eremita 1993
 erisipela 1121
 ermita 1993
 erótico 1759
 esbirro 387
 escaleno 514
 escandalizar⁸⁷
 escándalo⁸⁷
 escandaloso⁸⁷
 escara 361
 escarabajo⁸⁸
 escarceo 2458
 escaro⁸⁹
 escazonte 514
 escena 986
 escenario 986
 escénico 986
 escepticismo 142
 escéptico 142
 esclerosis 248
 esclerótica 248
 escolano 1960
 escolapio 1960
 escolar 1960
 escolástica 1960
 escolasticismo 1960
 escolimado⁹⁰
 escolimoso⁹⁰
 escolio 1960
 escollera 2326
 escollo 2326
 escombrar⁹¹
 escombros (pez)⁹¹
 escoria⁹²
 escorial⁹²
 escorpión⁹³
 escuela 1960
 esfera 2491
 esférico 2491
 Esfinge 1067
 esmeralda⁹⁴
 esmerarse⁹⁵
 esmeril⁹⁵
 esmerilar⁹⁵
 esmero⁹⁵
 esófago 423
 esotérico 1609
 espada 1050
 espadaña 1050
 espadañal 1050
 espadar 1050
 espadería 1050
 espalancar 1892
 espalda 1050
 espaldar 1050
 espaldarazo 1050
 espaldear 1050
 espaldilla 1050
 espaldonarse 1050
 espaldudo 1050
 espárrago 838
 esparraguera 838

⁷⁸ lat. *diaconus* < *διάκονος*; *διακονέω* servir, ayudar. De *ἀρχι-διάκονος*, lat. *archidiaconus*, viene *arcediano*; cf. COMENTARIO n.º 239 NB.

⁷⁹ = *δραχμή*; cf. *adarme*.

- esparrancar 1892
 espartal 2444
 esparteña 2444
 espartero 2444
 espartilla 2444
 esparto 2444
 espasmo 1287
 espasmódico 1287
 espátula 1050
 espernancar 1892
 espinteroscopio 2506
 espira 2444
 espiral 2444
 espita 1925
 espondeo 600
 esponja⁹⁶
 esponjar⁹⁶
 Espórades 1545
 esporádico 1545
 espuerta 2444
 esquila 1129
 esqueleto 2146
 esquema 63
 esquicio 1853
 esquifar 2316
 esquife 2316
 esquilador 2157
 esquilar 2157
 esquileo 2157
 esquinancia 290
 esquipar (ant.) 2316
 estadio 305
 estalactita 1979
 estalagmita 1979
 Estambul 313
 estática 305
 esteárico 1318
 estearina 1318
 esteganografía 1358
 estenografía 1246
 estentóreo⁹⁷
 estereoscopio 1425
 estereotipia 1425
 esternón 842
 estética 2293
 estetoscopio 2068
 Estigia 1326
 estigma 1041
 estigmatizar 1041
 estilar(se) 1537
 estilete 1537
 estilista 1537
 estilista 1537
 estilista 1537
 estilo 1537
 estofa 502
 estofado 502
 estofar 502
 estoico 1690
 estola 646
 estomacal 175
 estómago 175
 estopa 1351
 estopar 1351
 estopero 1351
 estovar 502
 estrangular⁹⁸
 estrategia 2348
 estrategia 2348
 estratégico 2348
 estricnina⁹⁹
 estro 1789
 estrofa 1045
 estufa 502
 estufar 502
 éter 1468
 etéreo 1468
 ética 861
 etimología 1568
 etimológico 1568
 etimologista 1568
 etiología 2269
 etíope 359
 étnico 543
 etnografía 543

⁸⁰ lat. *ebenus* = ἔβενος.

⁸¹ < ἡλεκτρον ámbar; v. SEMÁNTICA.

⁸² < ἔλεγχος. No vienen de ἐΐψα! y λέγω decir, como dice BAILLY (Dictionaire), sino que es voz frigia (cf. BOISACQ).

- etopeya 861
 eucalipto 1440
 eucaristía 40
 eucarístico 40
 eucologio 1015
 Eudoxia 231
 Eudoxio 1426
 eufemismo 185
 eufonía 2230
 eufónico 2230
 Eufrasia 1147
 Eufrosina 734
 Eugenio 353
 Eulalia 1653
 Eulogio 97
 Euménides 961
 eunuco 1787
 Euprepio 883
 Euquerio 57
 Euríalo 417
 Eurínome 734
 Europa 417
 europeizar 417
 europeo 417
 Eusebio 1420
 Eustaquio 1366
 Eustoquio 1665
 Euterpe 743
 Eutiquio 1257
 Eutropio 1630
 evangélico 869
 Evangelina 869
 evangelio 869
 evangelista 869
 evangelizar 869
 Evaristo 2356
 exarca 239
 exégesis 48
 exegeta 48
 exergo 1888
 éxodo 579
 exorcismo 1156
 exorcista 1156
 exósmosis 2123
 exotérico 1609
 exótico 1609
 éxtasis 305
extenuado 1246

F
 Faetonte 79
 faisán¹⁰⁰
 falacrois 2344
 falange 1892
 fanal 575
 fantasía 575
 fantasma 575
 fantástico 575
 faringe 1275
 farmacéutico 1325
 farmacia 1325
 farmacopea 1325
 faro 1441
 farol 1441
 farola 1441
 farolazo 1441
 farolear 1441
 farolero 1441
 farolillo 1441
 farolín 1441
 farolón 1441
 Fedro 1519
 Felipe 225
 feloplastia 1910
 fenicio 1782
 fénix 1782
 fenomenal 575
 fenómeno 575
 féretro 464
 Filadelfia 272
 filantropía 228
 filantrópico 228

⁸³ = *νάνος*.

⁸⁴ = *ἐγκόμιον*

⁸⁵ especie de hortaliza; no de *intybus* sino de *ἐνδιβα* (cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 2).

⁸⁶ < *inula* < *ἐλένη*.

filarmónica 663
 Filemón 2466
 filípica 225
 Filipo 225
 filología 25
 filólogo 25
 Filomela 100
 Filomena 100
 filosofal 209
 filosofar 209
 filosofastro 209
 filosofía 209
 filosófico 209
 filósofo 209
 Filoteo 10
 filoxera 713
 física 213
 físico 213
 fisiología 97
 fisiólogo 97
 fisonomía 213
 fisonomista 213
 fitología 667
 flema 1083
 flemático 1083
 flemón 1083
 flemoso 1083
 flemudo 1083
 fonema 123
 fonética 123
 fonógrafo 2230
 fosforera 1482
 fosforescencia 1482
 fosforescente 1482
 fósforo 1482
 fotofobia 1685

fotograbado 1482
 fotografía 1482
 fotografiar 1482
 fotográfico 1482
 fotolitografía 1482
 fotosfera 2491
 fototipia 1482
 frasco¹⁰¹
 frascuelo¹⁰¹
 frasquera¹⁰¹
 frase 2177
 fraseología 2177
 fraternidad 2266
 fréjol¹⁰²
 frenesí 1147
 frenético 1147
 frenología 1147
 frisol¹⁰²
 frisolera¹⁰²

G

gala 86
 galactómetro 968
 galán 86
 galano 86
 galante 86
 galantear 86
 galanteo 86
 galantería 86
 galanura 86
 galaxia 968
 galbanífero¹⁰³
 gálbano¹⁰³
 galbanómetro¹⁰³
 galbanoso¹⁰³
 galea 1553

⁸⁷ < lat. *scandalum* = σκάνδαλον, prop.: tropiezo para hacer caer.

⁸⁸ < *scarabaculus* (cf. *graculus*) < grajo < σκάραβος.

⁸⁹ < σκάρος.

⁹⁰ < *cholymus* < σκόλυμος = cardo.

⁹¹ = σκόμβρος (ὄ). Pero *escombrar* = arrasar > *escombrado* = limpio, *escombros*, etc., debe venir de un lat. vulg. *excumulare*, contrario de *cumulare* = acumular.

⁹² = σκωρία.

⁹³ lat. *scorpio, onis* < = σκορπίος, it. *scorpione*, fr. *scorpion*.

⁹⁴ it. *smeraldo*, lat. *smaragdus* < σμάραγδος.

⁹⁵ it. *smeriglio*, rum. *smirida* = lat. *smyrida*, fr. *émeri* < σμύρις arena para pulir (KÖRTING 8823). *esmero*, *esmerarse*, it. *smerare* = pulir. Por la *e* cerrada no puede esta voz venir de *mērus*; hay que referirla, pues, a σμύρις esmeril (BAIST, Zeitschrift für

- galeata 1130
 galeaza 1130
 galena 597
 galénico 597
 galenismo 597
 galenista 597
 Galeno 597
 galeno 597
 galeo 1553
 galeolo 1130
 galeón 1130
 galeote 1130
 galera 1130
 galerada 1130
 galería 1130
 galocha¹⁰⁴
 galón 86
 galoneado 86
 galonero 86
 galludo 1553
 gámbero v. cámaro
 gancho 2001
 ganglio¹⁰⁵
 gangrena¹⁰⁶
 gangrenarse¹⁰⁶
 Ganimedes 1379
 gañito 2448
 gañón 2448
 gañote 2448
garbo 564
 gargajear 1618
 garganchón 1618
 garganta 1618
 gargantear 1618
 gargantilla 1618
 gárgara 1618
 gargarizar 1618
 gargüero 1618
 garzo¹⁰⁷
 gas 1385
gasajar 327
 gaseoso 1385
 gasógeno 1385
 gasómetro 1385
 gástrica 1102
gaya 564
gayo 564
 gazafatón 711
 gazapera 711
 gazapo 711
 Gelasio 2281
 genealogía 97
 genesiaco 234
 Génesis 234
 geometría 1113
 geórgicas 653
 geranio 578
 Geroncio 925
 gigante 1224
 gigantesco 1224
 gigantón 1224
 Gil 1109
 gimnasia 1205
 gimnasiasta 1205
 gimnasio 1205
 gineceo 1412
 gineta 1205
 ginete 1205
 ginetear 1205
 girofle 2445
 glicerina 624
 Glicerio 624
 glosa 176
 glosar 176
 glosario 176
 gnómico v. *nómico*
 gobernar 1551
 gobernación 1551
 gobernador 1551
 gobernalle 1551
 gobernante 1551
 gobierno 1551

rom. Philol. VI, 119). Por esto mismo, añade PARÍS (Rom. XI, 446), hay que separarla del ant. fr. *esmerer*, que viene de *mier* (*mērus*), y no significa ‘pulir’ sino ‘limpiar’.

⁹⁶ = lat. *spōngia* = *σπογγία*.

⁹⁷ *Στέντωρ, ορος* Esténtor, v. SEMÁNTICA.

gofa 522
 goldre¹⁰⁸
 golfo 157
 golpe 1878
 golpeadero 1878
 golpear 1878
 golpetero 1878
 gonce 2384
 Górgonas 2079
 Gorgonio 2079
 gozne 2384
grabar 795
 gráfico 795
 grafito 795
 gragea 1334
 gramallera 1557
 gramática 795
 gramatical 795
 gramo 795
 gramófono 2230
 greda¹⁰⁹
 gredal¹⁰⁹
 gredoso¹⁰⁹
 gregoriano 289
 Gregorio 289
 grifo 1397
 grotesco 428
 gruta 428
 guardabosques 131
 guarismo¹¹⁰
 guitarra 2436
 guitarrear 2436
 guitarrero 2436
 guitarrista 2436

H

Hades 535
 halo 1110
 Hamadriadas 480
 haplogía 1344
 hecatombe 224
 hect(o)-¹¹¹

hectómetro 29
 Héctor 63
 hegemonía 48
 Hélade 69
 Helena 2522
 helénico 2349
 helenos 2349
 hélice 56
 Heliodoro 504
 helioscopio 504
 heliotropo 504
 helopiría 130
 hemiciclo 247
 hemina 247
 hemisferio 247
 hemistiquio 21
 hemorragia 811
 hepático 2119
 heptasílabo 52
 Heraclio 1825
 Hércules 1825
 hereje 191
 heresiarca 191
 herético 191
 hermenéutica 1808
 hermético 1808
 Hermógenes 1808
 héroe 1825
 heroico 1825
 heroína 1825
 heroísmo 1825
 herpes 1032
 herpetología 1032
 Hesiquio 445
 Hesperia 2152
 heterodoxo 231
 heterogéneo 317
 heteroscio 451
 hético 861
 hexámetro 29
 hialino 2440
 híbrido 437

⁹⁸ < *strangulare* < *σπαραγγαλιάω* id. sign. < *σπαραγγάλη* cuerda (cf. BREAL y BAILLY, Dict. etim. lat.).

⁹⁹ < *σπέργυρος* veneno.

¹⁰⁰ = *φασιανός, οὐ (ὀ)* ave originaria de las riberas del *Φάσις*, río de la Cólquide.

- hidra 448
 hidrargirio 631
 hidratar 448
 hidráulica 2433
 hidria 448
 hidrodinámica 448
 hidrófobo 448
 hidrográfico 448
 hidrógeno 448
 hidrometría 448
 hidropesía 448
 hidrópico 448
 hidrostática 448
 hidroterapia 305, 448
 hiena 1567
 Hierón 133
 higiene 1271
 higrometría 1055
 higoscopio 1055
 Hilario 564
 himeneo 1814
 himenóptero 1814
 himno 699
 hipérbaton 1209
 hipérbole 753
 hiperbólico 753
 hiperdulía 1417
 hipertrofia 854
 Hipnos 2207
 hipnotismo 2207
 hipocentauro 2384
 hipocondriaco 750
 hipocondrio 750
 hipocorístico 1733
 Hipócrates 1043
 hipocrene 308
 hipocresía 896
 hipódromo 1495
 hipogrifo 1397
 Hipólito 339
 hipopótamo 225
 hipostático 305
 hipostilo 1537
 hipoteca 718
 hipotecar 718
 hipótesis 718
 hipotético 718
 hipotiposis 1091
 hipsilo 16
 hipsómetro 715
 hisopo¹¹²
 histórica 2303
 historiología 2303
 histerismo 2303
 histología¹¹³
 historia 1768
 historiado 1768
 historiador 1768
 historial 1768
 historiar 1768
 histórico 1768
 historieta 1768
 historiógrafo 1768
hojaldre 1050
 holocausto 1357
 hológrafo 283
 homeopatía 922
 homilía 484
 homogéneo 922
 homólogo 97
 homónimo 922
 honda 416
 hongo¹¹⁴
 hora 1369
 horario 1369
 horizonte 1475
 horóscopo 1369
 huérfano¹¹⁵
 huero 1027
 husmear 623

I
 icnografía 475
 iconoclasta 946
 iconografía 946
 iconología 946

¹⁰¹ < φλάσκων. Φλάσκων δέ ἐστι εἶδος ποτηρίου (HESICQUIO; cf. S. ISID., Etim. XX, 6, 2.

¹⁰² < φάσηλος; v. SEMÁNTICA.

ictericia ¹¹⁶
 ictiófago 930
 ictiología 930
 idea 1768
 ideal 1768
 idealismo 1768
 idealista 1768
 idear 1768
 idilio 1944
 idioma 438
 idiosincrasia 2488
 idiosincrásico 2488
 idiota 438
 idiotismo 438
 idólatra 1944
 idolatría 1944
 ídolo 1944
 iglesia 1534
 Ilíada 1771
 Ilión 1741
 imán 850
 imanación 850
 imanar 850
 imantar 850
 ion 322
 Irene 1978
 Ireneo 1978
 iris 867
 ironía 424
 irónico 424
 isidoriana 92
 Isidoro 92
 Isidro 92
 istmo 1498
 Isócrates 1043
 isoglosas 1949
 isósceles 1949
 isotérico 1368
 isótera 1949
 Ítaca 1861

J
 Jacinto 1795
 jamete ¹¹⁷
jarana 124
 jarcia 643
 jaspe ¹¹⁸
 jaspeado ¹¹⁸
 jazmín ¹¹⁹
 jengibre ¹²⁰
 jerarca 239
 jerarquía 239
 jerárquico 239
 jerga 1618
jergón 1618
 jerigonza 1618
 jeringa 664
 jeringar 664
 jeringazo 664
 jeringuilla 664
 jeroglífico 208
 Jeromín 133
 Jeromo 133
 Jerónimo 133
 jibia 977
 jíride 221
 Jorge 653
 Julio 159

K
 kilo 2219
 kilómetro 29

L
 laberíntico ¹²¹
 laberinto ¹²¹
 lacónico ¹²²
 laconismo ¹²²
 ladroncio 1904
 ladrón 1904
 ladroncillo 1904
 ladronera 1904

¹⁰³ < γάλβανον, cierta resina.

¹⁰⁴ < καλοπάδιον.

¹⁰⁵ < = γάγγλιον.

¹⁰⁶ = γάγγρανα ∴ γράω comer.

¹⁰⁷ < = ἀγαρικόν (DIEZ); cf. no obstante KÖRTING 359.

- ladronía 1904
 ladronzuelo 1904
 Laertes 1751
 laico 547
 lámpara 585
 lamparería 585
 lamparero 585
 lamparilla 585
 lamparín 585
 lamparón 585
 lampazo¹²³
 lampo 585
 Laodicea 547
 Laomedonte 555
 lapa¹²⁴
 Láquesis 2081
 laringe 736
 lástima 1381
 lastimar 1381
 lastimero 1381
 lastimoso 1381
 latría 1904
 latrocinio 1904
 Leandro 101
 lego 547
 lema 52
 león 1386
 leona 1386
 leonado 1386
 leonera 1386
 leonino 1386
 lepidópteros 1061
 lepra 517
 leprosería 517
 leproso 517
 letanía 75
 letargo 1480
 Leteo 1480
 leucocito 341
 Leucotea 341
 lexicografía 17
 liceo 813
 Licia 813
 Licurgo 813
 limaco 116
 limaza 116
 limosna 202
 limosnero 202
 limpiar¹²⁵
 limpieza¹²⁵
 limpio¹²⁵
 lince 1386
 linfa 300
 linfático 300
 línea 1354
 lino 1354
 liña 1354
 liquen 400
 lira 95
 lírico 95
 lirismo 95
 Lisandro 339
 Lisímaco 102
 liso 1217
 litro¹²⁶
 liturgia 1888
 litúrgico 1888
 lóbulo 2396
 logaritmo 97
 lógica 25
 lógico 25
 logogrifo 25
 losa 2070
 losange 2070
 Luciano 206
 LI
 llaga¹²⁷ 1211
 lluvia 1211

¹⁰⁸ < γωροντός > lat. *corŷtus* > pg. *coldre*. Cf. C. MICHAELIS, Jahrbuch für rom. und engl. Sprache u. Lit. XIII, 213. KÖRTING 2552.

¹⁰⁹ lat. *creta* < Κρήτη (S. ISID. 16 orig. 1), tierra de la isla de Creta.

¹¹⁰ v. SEMÁNTICA.

- M**
 Macario 77
 macarrón 77
 Macrobio 471
 madeja¹²⁸
 madrigal¹²⁹
 magarza¹³⁰
 magia 1323
 mágico 1323
 magnesia¹³¹
 magnético¹³¹
 mago 1323
 malenconia (ant.) 1084
 malvavisco¹³²
 mama 155
 mamotreto 854
 mandrágora¹³³
 mandrial v. *madrigal*
 manganilla¹³⁴
 manía 2259
 maniaco 2259
 maniático 2259
 manicomio 834
 manómetro¹³⁵
manopla 1384
 maña 186
 mañoso 186
 máquina 186
 maquinal(mente) 186
 maquinaria 186
 maquinista 186
 marasmo 1454
 margarita 38
 María 108
 marmita 287
 marmitón 287
 mártir 1641
 mastodonte 773
 mata 760
 matear 760
 matiz 760
 matizar 760
 matemáticas 237
 mato 760
 matorral 760
 mecánica 786
 mecha 2050
 mechazo 2050
 mechero 2050
 medalla 64
 medallón 64
 mediacaña 2448
 Medusa 2079
 megaterio 324
 Megera 961
 mejorana¹³⁶
 melancolía 1084
 melancólico 1084
 Melanesia 607
 Melania 1250
 Melantón 1250
 Meleagro 293
 Melecio 557
 Melibeo 557
 melodía 115
 melodrama 1149
 melopea 100
 Melpómene 119
 membrillo 1778
 Menalcas 2073
 Menandro 828
 meninge¹³⁷
 meningitis¹³⁷
 menisco 2489
 menologio 97
 menta¹³⁸
 mermelada 1778
 Mesopotamia 605
 metacarpo 756
 metafísica 213
 metáfora 464
 metafórico 464
 metal 64
 metálico 64

¹¹¹ prefijo que significa *cien*, p. ej.: hectárea, hectogramo, hectolitro, hectómetro (ἑκατόν = cien).

¹¹² = lat. *hyssopum* < ὕσσωπον < hebreo *ezob*, cierta planta que usaban los hebreos para las aspersiones.

- metaloide 64
 metalurgia 64
 metamorfosis 2033
 metaplasmo 229
 metatarso 874
 metátesis 718
 metensicosis 781
 meteoro 2510
 metódico 579
 metodista 579
 metodizar 579
 método 579
 metodología 579
 metonimia 2129
 metopa¹³⁹ 2074
 metro 29
 metrópoli 313
 metropolitano 313
 miasma 1664
 microbio 751
 Micronesia 607
 microscopio 2
 microscópico 2
 mielitis 2100
 migraña 1405
 mimesis 1643
 mímica 1643
 mimo 1643
 miología 1552
 miope 633
 miopía 633
 miosotis 2398
 miria¹⁴⁰
 mirra¹⁴¹
 mirrado¹⁴¹
 mirto 2429
 misántropo 228
 misterio 633
 misterioso 633
 misticismo 633
 místico 633
 mito 2364
 mitología 97
 mitológico 97
 mitra 2423
 mitrado 2423
 mnemotecnia v. *nemotecnia*
molde 1050
 monacal 1937
 monacillo 1937
 monaguillo 1937
 monarca 107
 monarquía 107
 monasterio 107
 monástico 107
 monja 107
 monje 107
 monjil 107
 monocordio 105
 monocotiledóneo 914
 monogamia 297
 monograma 795
 monolito 1070
 monólogo 25
 monomanía 2259
 monomio 1308
 monopolizar 1593
 monosílabo 52
 monoteísmo 700
 monoteísta 700
 monotelita 96
 monotonía 2183
 monótono 1937, 2183
 mora 2285
 morado 2285
 moral 2285
 morenillo 583
 moreno 583

¹¹³ < *ιστός* tejido, 2138; histología es la ciencia de los tejidos orgánicos.

¹¹⁴ < *fungus* < *σφύγγος* esponja.

¹¹⁵ = lat. *borphanus* < *ὄρφανός, οὔ* (ορφ cf. lat. *orbis, orbatus*).

¹¹⁶ *ἰκτερός* = 1. oropéndola (ave de color amarillo) | 2. ictericia (enfermedad caracterizada por el color amarillo que da a la piel. Cf. fr. *jaunisse* (*jaune* = amarillo).

¹¹⁷ terciopelo < medio gr. *ἑξάμιτος* = de seis hilos > it. *sciamoto*. KÖRTING 4561.

¹¹⁸ = *ἰασπις, ἰδος* (ή). Otra forma es diáspero y diaspro; cf. it. *diaspro*, prov. ant. fr. *diaspe*.

morera 2285
 moreral 2285
 morería 583
 Morfeo 2033
 morfología 2033
 morfológico 2033
 morga 1100
*morlaco*¹⁴² 974
 moro 583
 morueco 583
 moruno 583
 mosaico 1242
 Mosco 1093
 mostacho
mozo 404
 murria 2285
 murriático 2285
 murrio 2285
 musa 1242
 museo 1242
 música 1242
 musical 1242
 músico 1242

N

Napoleón 121
 Nápoles 313
 Narciso 630
 narcótico¹⁴⁴
 nardo¹⁴⁵
 nauclero 644
 naumaquia 102
 náusea 644
 nauseabundo 644
 nauta 644
 náutico 644
 náyade 607
 necrología 533
 necrópolis 533

néctar 1118
 nefritis 1688
 nema 1139
 Nemesio 1371
 nemotecnia 768
 neófito 667
 neologismo 25
 neoplatónico 1211
 neoplatonismo 1211
Neptuno 607
 Nereo 607
 neumática 666
 neumático 666
 neumonía 666
 neuralgia 111
 neurálgico 111
 neurastenia 111
 neurasténico 111
 Nicadro 101
 Nicanor 801
 Nicasio 801
 Nicéforo 99
 Nicetas 801
 Nicias 801
 Nicodemo 547
 Nicolao 547
 Nicolás 547
 Nicomedes 1379
 nictálope 278
 nicho 2481
 nigromancia 533
 ninfa 300
 níspero 2415
 nitro¹⁴⁶
 nitrógeno 1077, 1531
 nómadas 118
 nómico 74
 nosomántica 499
 nostalgia 843

¹¹⁹ = *ιάσμη, ης (ή)*.

¹²⁰ it. *zenzònero* y *gengívero* = planta aromática, lat. *zingiberi* < *ζιγγίβερι*. Cf. KÖRTING 10453.

¹²¹ *λαβύρινθος* v. SEMÁNTICA.

¹²² *λακωνικός, ή, όν; λακωνισμός, ού* cf. SEMÁNTICA.

¹²³ < = *λάπαθον* > también siciliano *lapazzu*. KÖRTING 5431.

¹²⁴ moho en los líquidos < = *λάπη* o *λάμπη* (cf. KÖRTING 5433). Quizá tengan relación con esta palabra *lamparón* = mancha

Noto 607
numismático 22

O

oasis¹⁴⁷
obelisco 382
obispo 142
óbolo 1594
océano 698
oda 115
Odisea 1727
odontalgia 149
ofiolatría 771
oftalmia 636
ojimiel 680
Olalla 1653
óleo 618
oligarquía 33
olimpiada 871
Olimpo 871
olivo 618
omega 324
ómicron 2
omoplato 904
onagro 1132
Onésimo 31
ónice 1394
ontología 97
onomástico 2129
onomatopeya 2129
onza 1386
óptico 8
orear 2468
orégano 695
Orestes 695
organero 2431

orgánico 2431
organillo 2431
organismo 2431
organista 2431
organización 2431
organizar 2431
órgano 2431
orgía 2431
orictognosia 999
orictología 999
Orígenes 353
ornitología 362
orografía 695
orquestra 2459
ortodoxia 231
ortodoxo 231
ortografía 963
ortográfico 963
ortología 963
ortológico 963
Osio 1419
ósmosis 2123
osteología 354
ostracismo 1771
otalgia 2398
otitis 2398
otolito 2398
otoscopio 2398
óxido 171
oxígeno 171
oxítono 171
ozono 623

P

pabil¹⁴⁸
pabilo¹⁴⁸

en la ropa (v. no obstante n.º 585) y lapa (marisco).

¹²⁵ < *limpidus* < *λύμφη*; cf. WALDE.

¹²⁶ decilitro, centilitro, etc.; decalitra, hectolitro, etc.; baj. lat. *litra*, medida de los líquidos < *λίτρα*, prop. *libra*.

¹²⁷ Es errata la grafía egipcia del n.º 266.

¹²⁸ desmadejado, etc.; ant. *madexa*, it. *matassa*, ant. fr. *madaise*, prov. *madaisa*, vasc. *mataza* < lat. *mataxa* < *μάταξο*.

¹²⁹ madrigal, mandrial < *μάνδρα* = rebaño > lat. *mandra* > it. *mandra* y *mandria* > *mandriale*, *madriale*, *madrigale*, fr. *madrigal* = por consiguiente orig.: poesía pastoril. KÖRTING 5872.

¹³⁰ hierba semejante al hinojo < *μάραθρον* = hinojo (ACAD.).

¹³¹ *Μαργησία, μαργητικός* v. SEMÁNTICA.

¹³² < malva + *έβίσκος* = malvavisco. KÖRTING 4566.

- Pablo 1535
 paje 51
 palabra 753
 palabreja 753
 palabrería 753
 palabrero 753
 palabrilla 753
 palabrota 753
 paladio 1121
 Paladión 1121
 palanca 1892
 palancada 1892
 palanquero 1892
 palanqueta 1892
 palanquín 1892
 Palas 1121
 paleografía 34
 paleolítico 1070
 paleólogo 34
 paleontología 34
 palestra 550
 palimpsesto 1117
 palinodia 1117
 panacea 973
 Pancracio 1043
 Pandectas 2188
 pandero¹⁴⁹
 Pandora 92
 panegírico 246
 panegirista 246
 Panfilia 872
 Pánfilo 872
 pánfilo 872
 pánico¹⁵⁰
 panoplia 1384
 panóptico 8
 panorama 8
 panteísmo 700
 panteísta 700
 panteón 700
 pantera 483
 pantomima 1643
 pantufla 1910
 Papa¹⁵¹
 papá¹⁵²
 papado¹⁵¹
 papal¹⁵¹
 papel¹⁵³
 papelera¹⁵³
 papelería¹⁵³
 papelero¹⁵³
 papeleta¹⁵³
 papillota¹⁵³
 papiráceo¹⁵³
 papiro¹⁵³
 paquidermo 2090
 parábola 753
 Paraclito 2191
 Paráclito 2191
 paradigma 270
 paradoja 231
 parafernales 2390
 parafrasear 2177
 paráfrasis 2177
 paragoge 360
 parágrafo 795
 paraíso 1967
 paralaje 1101
 paralelismo 1382
 paralelo 319
 paralipómenos 1479
 parálisis 339
 paralítico 339
 paralizar 339
 parangón 2144
 parangonar 2144

¹³³ < = μανδραγόρας.

¹³⁴ ardid de guerra. it. *mangano*, honda; *manganello*, ballesta < μάγγανον = 1. catapulta | 2. engaño. KÖRTING 5879.

¹³⁵ aparato para medir la densidad de los gases y, por consiguiente, su presión < μανός enrarecido, y μέτρον.

¹³⁶ < αμάρακος > *amarācus*, *i* (= *Origanum majorana* L.) > a lo que puede conjeturarse, y con influjo de etim. popular: *amara-cana*, *macarana*; it. *maggiorana*, *majorana*, rum. *măgheran*, prov. *majorana*, ant. fr. *marone*, hoy *marjolaine*, pg. *maiorana*, *mangerona* (KÖRTING 569).

¹³⁷ < μῆνιγξ, ἰγγοσ > membrana que envuelve el cerebro.

¹³⁸ μίνθα.

- paraninfo 2385
 parapetarse 232I
 parapeto 232I
 parasceve I8
 paraselene 506
 parásito I857
 parelio 504
 paréntesis 7I8
 Parnaso¹⁵⁴
 parodia II5
 parodiar II5
 parónimo 2I29
 paroxismo I7I
 paroxítono I7I
 parrafada 795
 párrafo 795
 párroco 30
 parroquia 262
 parroquial 262
 parroquiano 262
 Partenio IOI7
 Parténope IOI7
 pascua¹⁵⁵
 pascual¹⁵⁵
 pascuilla¹⁵⁵
 pasmado I287
 pasmarse I287
 pasmo I287
 pasta I906
 pastel I906
 pata (pie) 403
 patacón 403
 patagón 403
 Patagonia 403
 patalear 403
 patán 403
 patear 403
 patético 972
 patilla 403
 patín 403
 patio 403
 patizambo v. *zambo*
pato 403
 patojo 403
 patología 972
 patológico 972
 patriarca 239
 patriarcal 239
 Patroclo 2II
 patronímico 2I29
 patrulla 403
 patrullar 403
 pausa 204
 pausado 204
 Pausanias I378
 pausar 972
 pebre¹⁵⁶
 péculo 737
 pedagogía 5I
 pedagogo 5I
 pedante 5I
 pedantería 5I
 pedantesco 5I
 pedazo 950
 pedernal 668
 pedrada 668
 Pedrajas 668
 pedral 668
 pedrea 668
 pedregal 668
 pedregoso 668
 pedrejón 668
 pedrera 668
 pedrería 668
 pedrero 668
 pedrisca 668
 pedrisco 668
 Pedro 668
 Pedrosa 668
 pedrusco 668
 Pegaso 449
 pelagiano 233I

¹³⁹ = μετ-όπη, en el friso dórico: espacio que media *entre* los *triglifos* (μετά, entre; όπή, aspillera, abertura; v. 2074).

¹⁴⁰ precomponente que significa *diez mil*: miriagramo, miriámetro, etc. (μύριοι = diez mil; v. 1744).

¹⁴¹ = lat. *myrrha* < μύρρα.

- Pelagio 233I
 Pelayo 233I
 pelea 550
 pelícano 2249
 pelitre 387
 pelmazo 112I
 pena 1347
 penal 1347
 penar 1347
 penitencia 1347
 penitencial 1347
 penitenciaria 1347
 penitenciario 1347
 penitente 1347
 penoso 1347
 pentágono 228I
 pentámetro 29
 pentasílabo 52
 Pentateuco 140I
 Pentecostés¹⁵⁷
 peonía¹⁵⁸
 perdigón 370
 perdigones 370
 perdiz 370
 perejil 1794
 Pérez 668
 pergamino¹⁵⁹
 pericardio 1622
 perico 668
 perieco 42
 periferia 464
 perifollo 713
 perífrasis 2177
 perigeo 1113
 perihelio 504
 perímetro 29
 periódico 579
 periodismo 579
 periodista 579
 periodo 579
 peripatético 570
 Perípato 570
 peripecia 956
 perispómeno 1050
 peristilo 1537
 perlático 339
 Pero Grullo 668
 peroné 383
 petacho 950
 pétalo 628
 picromiel 174
 piedra 668
 Piedrahíta 668
 piélago 233I
 pieza 24
 piezómetro 82I
 pigargo 2419
 pigmeo¹⁶⁰
 pilotaje 1365
 pilotear 1365
 piloto 1365
 pinacoteca 794
 Píndaro 1239
 pira 387
 piramidal 387
 pirámide 387
 pirata 25I
 piratear 25I
 piratería 25I
 piretro 387
 Pirineos 387
 piropo 387
 pirotecnia 387
 pirriquio 387
 Pirro 387
 pistón 175
 pitonisa¹⁶¹
 píxide 2432
 placa 253
 plagiar 1580
 plagario 1580
 plagio 1580
 planeta 2484
 planetario 2484
 plasta 229
 plástica 229

¹⁴² La etimología citada de la ACADEMIA es contra la fonética.

¹⁴³ it. *mostaccio*, fr. *moustache*, albanés *musták* = *μύσταξ, ακος* (ὀ). No se encuentra en latín (DIEZ).

- plataforma 1211
 platanal 1211
 plátano 1211
 plástica 1211
 platicar 1211
 platillos 1211
 plato 1211
 Platón 1211
 platónico 1211
 platonismo 1211
 platonizar 1211
 plectro 1053
 pleonasma 344
 plétora 344
 pleuresía 1918
 pleuronectes 1918
 pléyade 650
 plinto 1539
 Plutón 1596
 pócima 983
 podagra 1341
 podenco 1908
 poema 35
 poesía 35
 poeta 35
 poético 35
 polar 530
 polea 530
 polémica 1263
 polémico 1263
 polemista 1263
 Policarpo 756
 policía 313
 Polidoro 271
 poliédrico 848
 poliedro 848
 Polifemo 2127
 poligamia 297
 polígloto 176
 polígono 2281
 Polimnia 699
 Polinesia 607
 polinomio 1308
 pólipo 271
 polisíndeton 1141
 politécnico 216
 politeísmo 700
 política 313
 politicastro 313
 politiquear 313
 polizonte 313
 polo 530
 poltro (ant.) 337
 pompa 651
 pompa (de jabón) 684
 pompearse 651
 pomponearse 651
 pomposo 651
 ponto 1746
 pórvido 346
 Porfirio 346
 pórfito 346
 pornografía 952
 poro 383
 posa 204
 posada 204
 posar 204
 posaverga 204
 Poseidón 2042
 Posidonio 2042
 posma 204
 poso 204
 postema 305
 potra 337

¹⁴⁴ = *ναρκωτικός* que entorpece o adormece < *ναρκώω* entorpecer.

¹⁴⁵ = lat. *nardus* = *ναρδός*.

¹⁴⁶ = *νίτρον*.

¹⁴⁷ *ᾠασις, εως (ή)*; raíz egipcia.

¹⁴⁸ *Pabulo* parece resultado de la contaminación de *pabulum* y *papyrus*. Cf. CUERVO, Apuntaciones n.º 58. De *pabulo* viene despabilar; también pertenece a este grupo papillota. KÖRTING 6852.

¹⁴⁹ cast. y cat. *pandero*, gall. y pg. *pandeiro*, valenciano *pander*, hisp. lat. *pandorius* (S. ISID., Etim. III, 21), baj. lat. *pandorium* y *pandurium* (CASIANO) < *πανδούριον* y *πάνδουρον*. D. pandera, panderada, panderazo, pandereta, panderetear, panderetero.

potrada 337
 potranca 337
 potro 337
 poyo 24
 practicable 1152
 practicante 1152
 practicar 1152
 práctico 1152
 pragmática 1152
 Prajedis 1152
 Praxíteles 1152
 pregunta 2384
 preguntar 2384
 presbicia 241
 présbita 241
 presbiteriano 241
 presbiterio 241
 presbítero 241
 preste 241
 Príamo 1671
 prisma 1874
 prismático 1874
 proa 1724
 probática 2110
 proemio 1739
 profecía 185
 profeta 185
 profético 185
 profetizar 185
 profiláctico 1028
 programa 795
 prólogo 5
 pronóstico 74
 proparoxítono 171
 propedéutica 51
 properispómeno 1050
 propina 447
 propinar 447
 prosenio 986
 prosélito 279
 prosodia 115
 prosopopeya 798

prótesis 718
 protagonista 98
 Protágoras 246
 prótasis 2183
 prótesis 718
 protocolo 1880
 protomártir 4
 prototipo 1091
 psicología 781
 pulpo 271
 púrpura 346
 purpurado 346
 purpúreo 346
 purpurino 346

Q

Quersoneso 1939
 quilate 458
 quima (dial.) 599
 quimera 2054
 química 589
 quirógrafo 57
 quiromancia 57
 quirúrgico 57

R

rábano¹⁶²
 racha 690
 raja 690
 rajabroqueles 690
 rajadillo 690
 rajar 690
 rajita 690
 rapsodia 14
 rapsodo 14
 raquíptico 406
 rebusca 131
 rebuscado 131
 rebuscar 131
 recelar 983
 recelo 983
 reconcentrar 1697

¹⁵⁰ πανικός, ἡ, ὄν; v. SEMÁNTICA.

¹⁵¹ lat. *pappa* < *πάππας* = padre (expresión de cariño en boca del niño). Este título se daba antiguamente a todos los obispos; desde Gregorio VII, exclusivamente al Sumo Pontífice.

reembolsar v. *bolsa*
 regalar 86
 regaliz 624
 regalo 86
 relampaguear 585
 relampagueo 585
 relámpago 585
 reloj 97
 relojera 97
 relojería 97
 relojero 97
 remolcar 906
 remolque 906
 reóforo 350
 reposar 204
 reposo 204
 resina¹⁶³
 resinera¹⁶³
 resinoso¹⁶³
 resma 1414
 respaldar 1050
 respaldo 1050
 retórica 928
 retórico 928
 retorno 770
 retruécano 1574
 reuma 606
 reumático 606
 reumatismo 606
 riesgo 1178
 rima 44
 rimar 44
 rimero 44
 rimo 44
 rinconela 1391
 rinoceronte 458
 risco 1178
 ritmo 44
rolde 1050
 romadizo 606

rombo 1398
 romboidal 44
 romboide 44
 romo 44
 roncar 2213
 ronco 2213
 ronquido 2213
 ropálico 2137
 ruibarbo 1259
 rumbo 1023
 rumboso 1023

S

sábana¹⁶⁴
 saco 1566
 salamandra¹⁶⁵
 salmo 2434
 salmodia 2434
 sandalia¹⁶⁶
 Sandalio¹⁶⁶
 sanedrín 848
 sarampión 1106
 sarcasmo 367
 sarcástico 367
 sarcófago 367
 sarcoma 367
 sardónico¹⁶⁷
 sátira¹⁶⁸
 Sebastián 1447
 selenio 506
 semántica 496
 semasiología 496
 serpillito 1032
 serpol 1032
 seudo- 434
 seudónimo 434
 seudoprofeta 434
 sicofanta 908
 sicología 781
 sicomoro 759

¹⁵² Como el gr. *πάππιας, α (ό)*, expresión natural del niño; cf. COMENT. 155 para la acentuación.

¹⁵³ < lat. *papyrus* = *πάπυρος*, planta de Egipto de cuya corteza se hacía una especie de tejido en que se escribía.

¹⁵⁴ lat. *Parnassus* = *Παρνασσός, ού (ό)* montaña de la Fócide, en Grecia.

¹⁵⁵ lat. *Pascha* *Πάσχα*, origen hebreo: *pesach*.

¹⁵⁶ < = *piper, piperis* < *πέπερι, εως*.

- sigrómetro 982
 sidra¹⁶⁹
 sifón 2032
 sigma 2250
 sílaba 52
 silabario 52
 silabear 52
 silabeo 52
 silábico 52
 silo¹⁷⁰
 silogismo 25
 sima 790
 simbólico 753
 simbolismo 753
 simbolizar 753
 símbolo 753
 simetría 29
 simétrico 29
 simpatía 972
 simpático 972
 simpatizar 972
 sinagoga 360
 sinalefa 369
 sinapismo¹⁷¹
 síncope 196
 síncope 196
 sindéresis 1605
 sindeticón 1141
 síndico 1556
 sinécdoque 2188
 sinéresis 191
 sinfonía 2230
 Sinforoso 464
 sinoble¹⁷²
 sínodo 579
 sinónimo 2129
 sinopsis 798
 sintaxis 1415
 síntesis 718
 sintético 718
 sintetizar 718
 síntoma 956
 sirena¹⁷³
 Sirenas¹⁷³
- sirga 937
 sirgar 937
 siringa (ant.) 664
 Sirtes 938
 sísmico 873
 sismógrafo 873
 sistema 305
 sistemático 305
 sistematizar 305
 sístole 646
 sistro 873
 sobrecaña 2448
 Sócrates 493
 Sofía 209
 sofisma 209
 sofista 209
 sofistería 209
 Sófocles 531
 Sofronio 493
 sofrosine 493
 solecismo¹⁷⁴
 sorites 995
 Sotero 493
- T**
- táctica 1415
 tálamo 722
 talasómetro 596
 talento 2086
 Talía 734
 tallo 368
 Tántalo 2086
 tapete 1898
 tapicería 1898
 tapiz 1898
 tapsia¹⁷⁵
 taquigrafía 795
 taracontea 1031
 taragona 1031
 tarso 874
 Tarso 874
 tártaro 1309
 taumaturgo 509
 tauromaquia 102

¹⁵⁷ ἡ πεντη-κοστή (ἡμέρα) el quincuagésimo día (se entiende: después de Pascua).

- tautología 97
 teatral 453
 teatro 453
 teca 718
 técnico 216
 teísmo 700
 teísta 700
 Telamón 1203
 telecino 329
 telefonar 418
 telefonema 418
 telefónico 418
 teléfono 418
 telegrafía 418
 telegrafiar 418
 telegráfico 418
 telegrafista 418
 telégrafo 418
 telegrama 418
 Telémaco 102
 telescopio 418
 Telésforo 2523
 tema 718
 Temis 2081
 Temístocles 436
 témpano 1091
 tenia 347
 Teócrito 896
 teodicea 1556
teodolito 1059
 Teodoro 92
 Teodosio 84
 Teófilo 10
 Teódulo 1417
 Teofrasto 2177
 teogonía 353
 teologal 97
 teología 97
 teólogo 97
 teorema 453
 teorético 453
 teoría 453
 Teótimo 66
 tepe 1091
 terapéutica 1306
 teriaca (ant.) 483
 termas 835
 termidor 835
 termómetro 835
 Termópilas 539
 Terpsícore 743
 Tersites 2339
 Tesalónica 99
 tesis 718
 tesorería 991
 tesorero 991
 tesoro 991
 teta 815
 tetraedro 848
 tetrarca 239
 tetrasílabo 52
 tiara¹⁷⁶
 tiflitis 502
 tifo 502
 tifoidea 502
 tifus 502
tilde 1050
 timbal 1091
 timbrar 1091
 timbre 1091
 timiama 1120
 Timoteo 66
 tímpano 1091
 tío 235
 típico 1091
 tipo 1091
 tipografía 1091
 tipográfico 1091
 tipógrafo 1091
 tiranía 1429
 tiránico 1429
 tiranizar 1429
 tirano 1429
 tisana¹⁷⁷
 tísico 80
 Tisífone 961
 tisis 80
 titán 586

¹⁵⁸ < παῖονία > lat. *pænonia* > it. *peoma*, fr. *pivoine*, pg. *peónia* y *peonia*. KÖRTING 6779.

- titánico 586
 títere¹⁷⁸
 tojo 2002
 toldo 1767
 Tolomeo 1263
 tomillo 1120
 tomo 659
 tono 2183
 topacio¹⁷⁹
 tópicos 1523
 topografía 1523
 topográfico 1523
 torácico 1432
 tórax 1432
 tornada 770
 tornadizo 770
 tornar 770
 tornavoz 770
 tornear 770
 torneo 770
 tornera 770
 tornillo 770
 torno 770
 tósigo 2002
 tragedia 1105
 trágico 1105
 tragicomedia 1105
 trapacería 2424
 trapaza 2424
 trapecio 2424
 traquiarteria 1709
 Trasíbulo 1200
 trasquilar 2157
 trastocar 1574
 trébedes 24
 trencilla 1727
 trenos 2102
 trenza 1727
 trenzadera 1727
 trépano 2243
 triaca 483
 triglifo 208
 trigonometría 2281
 trilla¹⁸⁰
 trípode 24
 tríptico 627
 triptongo 819
 triquina 310
 triquinosis 310
 triquiña 310
 triquiñuela 310
 trisagio 1424
 trisílabo 52
 triunfador 1522
 triunfal 1522
 triunfar 1522
 triunfo 1522
 trocable 1574
 trocaico 1574
 trocada (a la) 1574
 trocadero 1574
 trocar 1574
 trofeo 1630
 troglodita 1334
 tromba 1045
 trombón 1045
 trompa 1045
 trompada 1045
 trompazo 1045
 trompero 1045
 trompeta 1045
 trompetear 1045
 trompicar 1045
 trono¹⁸¹
 trópico 1630
 tropo 1630

¹⁵⁹ *περγαμηνή*; v. SEMÁNTICA.

¹⁶⁰ lat. *pygmaei*, pueblo de África de muy pequeña estatura < *πυγμαῖος* adj.: de un codo de altura; sust.: enano < *πυγμή* codo (medida).

¹⁶¹ *πυθώνισσα* profetisa < *πίθων*.

¹⁶² = lat. *rhapbanus* = *ράφανος*.

¹⁶³ < *ρήτινη, ης* (WALDE); *ρέτζίνη* = *ρήτινη* (DUCANGE, Glossarium mediæ græcitatís).

¹⁶⁴ < *σάβανον* toalla.

¹⁶⁵ = *σαλαμάνδρα*.

troqueo 1574
trucha 1334
trueco 1574
trueque 1574
tufillo 502
tufo 502
tumba 2493

U

Ulises 1737
ultramicroscópico 2
Urania 540
uranio 540
Urano 540
Utopía 1523

V

Valdeburón 994
varón 788
varonil 788
vástago 617

Y

yaro 545
yermar 1993
yermo 1993
yeso¹⁸²
yodo 626
yoduro 626

Z

zafiro¹⁸³
zambo 2316
zampoña 2230
zapa 2316
zapar 2316
zapata 2316
zapatear 2316
zapatero 2316
zapato 2316

zarpa 413
zarpar 413
zeta v. *cedilla*
zodiaco 1077
zona 2394
zoófito 1077
zoología 1077
Zósimo 1077
zumo 1195

ÍNDICE DE LAS PALABRAS GRIEGAS QUE FORMAN LA ANTOLOGÍA

(El/los primer(os) número(s) remite(n) al
texto griego; el/los segundo(s),
en *bastardilla*, a los Comentarios.)

A

ἄβαξ, ακος (ὁ) tabla 13, 14; 244.
Ἄβραμος, ου (ὁ) Abraham 57; 1127.
ἄβρός, ἄ, ὄν tierno 17, 25; 393.
ἄβροτος, η, ον inmortal 136; 497.
ἄβυσσος, ου (ἡ) abismo 85; 677.
ἀγαθός, ἡ, ὄν bueno 127; 2136.
ἄγαλμα, ατος (τό) adorno, estatua 77; 1448.
ἄγαμαι admirar 16; 327.

¹⁶⁶ = *σανδάλιον*.

¹⁶⁷ *σαρδάνιος*; v. SEMÁNTICA.

¹⁶⁸ Si significa la sátira griega, equivale a *σάτυρος*, especie de drama irónico y procaz en que los sátiros (*οἱ σάτυροι*), seres fabulosos, desempeñaban el papel principal. Si se aplica a la sátira latina, equivale a *saturn* y a *satira*, cuya diferencia, historia y etimología v. en FORCELL. DE VIT, en la voz *satira*. Cf. también BREAL y BAILLY, Dict. etim. lat., en la voz *satira*.

- ἄγαν demasiado 21; 455.
 ἀγανακτέω indignarse 13; 254.
 ἀγαπάω amar 49; 1000.
 ἀγάπη amor 1000.
 ἀγαπητός, ἡ, ὄν amado 57; 1000.
 ἀγγέλω anunciar 42; 869.
 ἀγκάλη, ης (ἡ) brazo encorvado 40; 833.
 ἄγκιστρον, ου (τό) anzuelo 30; 675.
 ἀγκύλος, η, ου encorvado 73; 1393.
 ἄγκυρα, ας (ἡ) ancla 100; 1719.
 ἀγκών, ὄνυος (ὁ) curvatura, codo 130; 1393.
 ἀγλαό-καρπος, ου de buenos frutos 104; 1779.
 ἀγλαός, ἡ, ὄν brillante, hermoso 115; 1976.
 ἀγρός, ἡ, ὄν puro, casto 51; 1016.
 ἄγνυμι romper 252.
 ἀγοράζω comprar 89; 1595.
 ἀγορεύω arengar 246.
 ἄγρα, ας caza 70; 1341.
 ἀγρεύω cazar 89; 1341.
 ἄγριος, α, ου salvaje 72, 117; 293.
 ἄγρ-οικος γ ἀγρ-οίκος, ου campesino 16, 17; 326.
 ἀγρός, ου (ὁ) campo 71; 293.
 ἀγρότης, ου (ὁ) campesino 15; 293.
 ἀγυία, ἄς (ἡ) calle 18; 419.
 ἄγχι cerca 1849.
 ἀγχοῦ cerca 109; 1849.
 ἄγχω estrangular 53; 1065.
 ἄγω llevar 17; 360.
 ἀγών, ὄνυος (ὁ) combate 4; 98.
 ἀδελφός, ου (ὁ) hermano 14; 272.
 ἄ-δηλος, ου no manifiesto 90; 1603.
 ἄδην abundantemente 109; 1859.
 Ἄιδης, ου (ὁ) el infierno 26; 535.
 ἀδικία, ας (ἡ) injusticia 47; 955.
 ἀδινός, ἡ, ὄν tupidio 115; 1980.
 ἀδολέσχης, ου (ὁ) charlatán 141; 2366.
 ἀδρός, ἄ, ὄν denso, opimo 115; 1972.
 ἄδω (ἄείδω) cantar 5, 6; 115.
 ἀεί siempre 33; 738.
 ἀει-ναής, ἐς siempre manante 115; 1982.
 ἀείρω levantar 122; 860.
 ἄελλα, ης (ἡ) huracán 32; 720.
 ἀετός, ου (ὁ) águila 73; 1396.
 ἄζαλέος, α, ου seco 120; 2037.
 ἀηδῖον, ὄνος (ἡ) ruiseñor 105; 1790.
 ἄημα, ατος (τό) soplo 150; 2505.
 ἀήρ, ἄερος (ὁ) aire 78; 1465.
 ἀήτης, ου (ὁ) ráfaga 103; 1763.
 ἀθανασία, ας (ἡ) inmortalidad 82; 1511.
 Ἄθηνᾶ, ἄς (ἡ) Minerva 37; 792.
 Ἄθηναῖος ateniense 66; 1264.
 ἀθλέω combatir 1962.
 ἄθλιος, α, ου miserable 115; 1962.
 ἄθλον, ου (τό) premio del certamen 115; 1962.
 ἀθρέω considerar 86; 1561.
 ἀθροίζω reunir 49; 992.
 ἀθρόως en masa 115; 1981.
 ἀθύρω jugar 7; 135.
 αἰάζω gemir 14; 265.
 αἰγειρος, ου (ἡ) álamo negro 109; 1867.
 αἰγι-αλός, ου (ὁ) playa 29, 39; 598.
 αἰγίλιψ, ιπος (ὁ, ἡ, τό) escarpado 118; 2012.
 αἰγλήεις, εσσα, εν brillante 25; 507.
 αἰδέομαι respetar 77; 1446.
 αἰδῖος, α, ου perpetuo 80; 1496.
 αἰέν como ἀεί 21; 1023 (NB.).
 αἰθαλόεις, εσσα, εν abrasado, candente 133; 2225.
 αἰθήρ, ἐρος (ὁ) éter 78; 1468.
 αἶθω quemar 17; 359.
 αἰκίζω maltratar 70; 1348.
 αἰλουρος, ου (ὁ, ἡ) gato 86; 1564.
 αἶμα, ατος (τό) sangre 38; 811.
 αἰμασιά, ἄς (ἡ) seto de espinas 72; 1362.
 αἰματώδης, ες sanguinolento 66; 1276.
 αἰμύλος, η, ου encantador 129; 2160.
 αἰνέω alabar 2371.
 αἶξ, αἰγός (ἡ) cabra 55; 1109.
 αἰόλος, η, ου variable 33; 740.
 αἰπύς, εἶα, ὕ escarpado, arduo 76; 1430.
 αἰρέω tomar, coger 10; 191.
 αἶρω levantar 41; 860.
 Αἶσα, ης (ἡ) la Parca 108; 1828.
 αἰσθάνομαι sentir 137; 2293.
 αἰσσω lanzarse 58; 1143.
 αἴσυλος, ου impío 27; 556.

¹⁶⁹ it. *sidro* y *cidro*, fr. *cidre* = *sicera* < *σίκερα*, de origen hebreo = bebida fermentada de los judíos.

- αἰσχροός, ἄ, ὄν* vergonzoso 38; 797.
αἰσχύνομαι avergonzarse 92; 1627.
αἰτέω pedir 130; 2175.
αἰτία, ας (ἡ) causa 135; 2269.
αἰφνιδίως (adv.) súbitamente 22; 462.
αἰχμηή, ἡς lanza 76; 1437.
αἰψα (adv.) prontamente 72; 1361.
αἰώ οἰρ II, 26; 199.
αἰών, ὄνος (ὁ) eternidad 79; 1486.
αἰώνιος, α, ον eterno 115; 1977.
αἰωρέω levantar en el aire 2238.
ἄκανθα, ης (ἡ) espina 34; 757.
ἄκατος, ου (ἡ, ὁ) chalupa 78; 1470.
ἄκέστωρ, ορος (ὁ) médico 47; 973.
ἄκέων, ουσα, ον silencioso 147; 2467.
ἄ-κίβδηλος, ον no falsificado 79; 1488.
ἄκληρος, ον sin herencia 114; 1956.
ἄκμη, ἡς (ἡ) vigor, punta 20; 443.
ἄ-κολουθέω acompañar 143; 2405.
ἄκονη, ης (ἡ) piedra de afilar 128; 2144.
ἄκόντιον, ου (τό) dardo 22; 463.
ἄκούω οἰρ 36; 776.
ἄκρεμιόν, ὄνος (ὁ) ραμμα 104; 1775.
ἄκριβῶς (adv.) con exactitud 79; 1477.
ἄκροάομαι οἰρ 26; 525.
ἄκρον, ου (τό) extremidad, cima 57; 716.
ἄκρος, α, ον extremo 32; 716.
ἄκτη, ἡς (ἡ) costa 117; 1997.
ἄκτις, ἴνος (ἡ) rayo de luz 25; 503.
ἄκωκή, ἡς (ἡ) punta 134; 2253.
ἀλαζονεύομαι gloriarse 42; 866.
ἀλάομαι andar errante 102; 1747.
ἀλαός, ὄν ciego 65; 1259.
ἀλγέω sentir dolor 8; 149.
ἄλγος, εος (τό) dolor 98; 149.
ἀλθαίνω hacer crecer 104; 1780.
ἀλέγω estar cuidadoso 116; 1994.
ἀλείφω unguir, untar 369.
ἀλέκτωρ, ορος (ὁ) gallo 17; 371.
ἀλέξω apartar 135; 2265.
ἀλεύω esquivar 113; 1929.
ἀλήθεια, ας (ἡ) verdad 84; 829.
ἀληθής, ἔς verdadero 39; 825.
ἀλθαίνω sanar 98; 1691.
ἄλι-δρομος, ον corre-mares 150; 2508.
ἄλιεύς, ἔως (ὁ) pescador 30; 674.
ἄλις (adv.) bastante 28; 581.
ἀλίσκομαι ser cogido 70; 1340.
ἀλίτημα, ατος (τό) crimen 45; 939.
ἀλκή, ἡς (ἡ) fuerza 127; 2073.
ἀλκυόν, ὄνος (ἡ) alción 99; 943.
ἀλλά (conj.) v. SINT. pág. 458.
ἀλλάσσω cambiar 54; 1101.
ἄλλη (adv.) en otro sitio 16; 336.
ἀλληγορία, ας (ἡ) alegoría 60; 881.
ἀλλήλων el uno al otro, mutuamente 15; 319.
ἄλλομαι saltar 25; 516.
ἄλλος, η, ον otro 42; 881.
ἀλλότριος, α, ον de otro 37; 787.
ἀλοιφή, ἡς (ἡ) grasa 17; 369.
ἄλοχος, ου (ἡ) esposa 33; 752.
Ἄλπεις, εων (αἰ) los Alpes 61; 1185.
ἄλς, ἄλός (ἡ) mar, salum 73; 1389.
ἄλσος, εος (τό) bosque sagrado 147; 2465.
ἀλύσκω evitar 70; 1339.
ἀλύω estar inquieto 115; 1964.
ἄλωά, ἄς (ἡ) era 55; 1110.
ἀλώπηξ, εκος (ἡ) zorra 69; 1310.
ἄμα al mismo tiempo, con 15; 303.
ἄμαξα, ης (ἡ) carruaje 122; 2064.
ἄμαρα, ας (ἡ) cuérnago, zanja 105; 1799.
ἄμαρτάνω errar 7; 143.
ἄμαρτία, ας (ἡ) pecado 45; 941.
ἄμαυρός, ἄ, ὄν oscuro 28; 583.
ἀμβλύνω embotar 127; 2126.
ἀμείβω cambiar 5; 110.
ἀμέλγω o ἀμέργω ordeñar 54; 1100.
ἀμέρδω privar de 83; 1532.
ἀμέρδω oscurecer 1532.
ἄμητος, ου (ὁ) siega 72; 1370.
ἄμιλλα, ης (ἡ) combate 42; 887.
ἀμιλλάομαι combatir 94; 1648.

¹⁷⁰ granero subterráneo < = *σιρός* (DIEZ).

¹⁷¹ = *συναπισμός, οῦ (ὁ)* < *σίναπι, εως (τό)* mostaza.

¹⁷² < *σινωπίς* > lat. *sinapis, ida* > it. *senopia*, fr. *sinople*, pg. *sinople*. KÖRTING 8738.

- ἄμμος, ου (ή)* arena 59; 1162.
ἀμνός, ου (ό) cordero 30; 640.
ἀμοιβαδῖς ο ἀμοιβαιδόν alternativamente 91; 1650.
ἄμπελος, ου (ή) viña 55; 1106.
ἀμύμων, ου irreprochable 136; 2283.
Ἀμύντας, ου (ό) Amintas 94; 1644.
ἀμύνω defender 51; 1025.
ἀμφί v. ETIM. pág. 391 y SINT. pág. 475.
ἀμφι-έννυμι vestir 40; 839.
**ἀμφι-πολος, ου* sirviente 107; 1816.
ἀμφισ-βητέω dudar 108; 1832.
ἀμφότερος, α, ου uno y otro 10; 193.
ἄμφω ambos 15; 323.
ἄν = ἤν = ἐάν (conj.) v. SINT. pág. 470.
ἄν v. SINT. pág. 459.
ἀνά v. ETIM. pág. 391 y SINT. pág. 476.
ἀνα-βίωσις, εως (ή) resurrección 93; 1642.
ἀνα-γιννώσκω reconocer, leer 2; 74.
ἀναγκάζω forzar 61; 1037.
ἀνάγκη, ης (ή) necesidad 52; 1037.
ἀν-αῖσσω lanzarse 124; 2089.
ἀνα-μίγνυμι mezclar 150; 2521.
ἄναξ, ακτος (ό) jefe 27; 548.
ἀνά-παυσις, εως (ή) reposo 81; 1502.
ἀνα-πλάσσω remodelar 93; 1640.
ἀνα-πνέω respirar 131; 2203.
ἀνα-πτύσσω desplegar 29; 627.
ἀνα-ρρήγνυμι romper 63; 1223.
ἀνάσσω reinar 114; 1959.
ἀνα-στρέφω volver 52; 1045.
ἀνα-φέρω referir 41; 855.
ἀνα-φυσάω resoplar 30; 652.
ἀνα-χωρέω retirarse 63; 1237.
ἀνδάνω agradecer 103; 1758.
ἀνδρόμεος, α, ου humano 129; 2173.
ἀν-ειμένως (adv.) descuidadamente 48; 979.
ἀν-ελίσσω desarrollar 2; 55.
ἄνεμος, ου (ό) viento 82; 1509.
ἀν-έχω retener 62; 1206.
ἀνήρ, ἀνδρός (ό) hombre 4; 101.
ἀνθεμο-ειδής, ές florido 93; 1637.
ἀνθέω florecer 99; 1294.
ἀνθο-λογία, ας (ή) antología 1; 1.
ἄνθος, εως (τό) flor 31; 1.
ἄνθραξ, ακος (ό) carbón 17; 384.
ἀνθρώπειος, α, ου humano 68; 1297.
ἄνθρωπος, ου (ό, ή) hombre, mujer 12; 228.
ἀνία, ας (ή) tristeza 62; 1378.
ἀν-ίημι emitir 29; 612.
ἀν-ίστημι levantar 15; 305.
ἀνοησία, ας (ή) irreflexión 10; 183.
ἄ-νοια, ας (ή) demencia 24; 491.
ἀν-οίγω abrir 2; 71.
ἄν-οπλος, ου inerme 77; 1439.
ἀντάω encontrar 318.
ἀντί v. ETIM. pág. 391 y SINT. pág. 477.
ἀντιάω salir al encuentro 148; 2477.
ἀντί-παλος, ου opuesto 27; 550.
ἀντι-φωνέω responder 5; 123.
ἀντλέω achicar (mar) 97; 1680.
ἄντρον, ου (τό) caverna 104; 1764.
ἀνύτω terminar 110; 1889.
ἀνώγω mandar 109; 1863.
ἄνωθεν (adv.) de arriba 62; 1213.
ἀξίνη, ης (ή) segur 128; 2142.
ἄξιος, α, ου digno 10; 181.

¹⁷³ < Σειρήνες, monstruos fabulosos que atraían a los navegantes con su canto para devorarlos.

¹⁷⁴ σολοικισμός; v. SEMÁNTICA.

ἀοιδός, οἶ (ὄ) cantor 147; 2470.
ἀολλής, ἔς reunido en multitud 116; 1991.
ἄορ, ορος (τό) espada 58; 1145.
ἄ-όρατος, ον invisible 48; 987.
ἀπ-αίνυμαι quitar 97; 1674.
ἀπ-αλλάσσω alejar 75; 1418.
ἀπαλός, ἤ, ὄν tierno 8; 166.
ἀπ-αντάω salir al encuentro 15; 318.

- ἅπαξ* una vez 38; 802.
ἀ-αρτάω suspender, alejar 86; 1559.
ἅ-πας, ἅπασα, ἅπαν todo 35; 82.
ἀπατάω engañar 135; 2192.
ἀπαφίσκω engañar 136; 2284.
ἀπειλέω amenazar 39; 814.
ἀπειρία, ας (ῆ) inexperiencia 13; 251.
ἀ-πέραντος, ον infinito 81; 1499.
ἀπ-έρχομαι marcharse 88; 1582.
ἀ-πήμων, ον incólume 51; 1024.
ἀπ-ηνής, ἐς inhumano 129; 2155.
ἀπό (prep.) v. ETIM. pág. 392 y SINT. pág. 477.
ἀπο-βρίθω doblarse al peso de 104; 1661.
ἀπο-γιγνώσκω renunciar 61; 1186.
ἀπο-δειλιάω asustarse 63; 1236.
ἀπο-διδράσκω huír 14; 259.
ἀπο-δίδωμι devolver 44; 84.
ἀπ-όζω exhalar olor 111; 1901.
ἀπο-θνήσκω morir 68; 1076.
ἀπο-κόπτω amputar 128; 196.
ἀπο-κρίνομαι responder 114; 1953.
ἀπο-κυνέω parir 45; 943.
ἀπο-λαύω disfrutar 106; 1804.
ἀπο-λείπω abandonar 108; 2098.
ἀπ-όλλυμι perder 24; 494.
ἀπ-ονόργνυμι enjugar 139; 2336.
ἀπο-νίζω y *ἀπονίπτω* lavar 47; 967.
ἀπο-ξέω raspar 12; 221.
ἀπο-πέμπω despedir 108; 651.
ἀπο-πλέω darse a la vela 103; 1757.
ἀπό-πλους, ου (ό) salida de un buque 99; 1700.
ἀπό-ρητος, ον indecible 92; 1623.
ἀπο-σεύω repeler 121; 2053.
ἀπο-ψύχω exhalar el alma 150; 2509.
ἄπτω encender 71; 1355.
ἀπ-ωθέω retirar 126; 2123.
ἄρα v. SINT. pág. 465.
ἄρα (conj.) v. SINT. pág. 465.
ἄράομαι rogar 1003.
ἄραρίσκω ajustar 111; 1891.
ἀργαλέος, α, ον difícil, penoso 47; 976.
ἀργός, ῆ, όν blanco 29; 631.
ἀργύρεος, έα, εον de plata 143; 2403.
ἄρω regar 105; 1796.
ἀρέσκω ser agradable 140; 2356.
ἀρετή, ῆς (ῆ) virtud 75; 1423.
ἀρήν, ἀρνός (ό) cordero 5; 113.
ἀριθμός, ου (ό) número 15; 1414.
ἀριστερός, ά, όν izquierda 10; 194.
ἄριστος, η, ον óptimo 4; 103.
ἀρκέω bastar 68; 1296.
ἄρκτος, ου (ό, ῆ) oso 121; 2055.
ἄρκυς, υος (ῆ) red 70; 1335.
ἄρμα, ατος (τό) carro 16; 332.
ἀρμόζω ajustar 30; 663.
ἀρνέομαι negar 98; 1693.
ἀρνός v. *ἀρήν*.
ἄρνυμαι obtener 102; 1749.
ἀρότης, ου (ό) Labrador 30; 656.
ἄροτρον, ου (τό) arado 30; 656.
ἄρουρα, ας (ῆ) tierra de labor 30; 642.
ἀρπάζω agarrar 18; 413.
ἄρρην ο ἄρσην, εν masculino 33; 729.
ἀρτάω suspender 1559.
ἄρτι (adv.) recientemente 30; 643.
ἀρτι-τόκος, ον reciénparida 54; 1089.
ἄρτος, ου (ό) pan 111; 1907.
ἀρτύνω ajustar 109; 1854.
ἀρύω sacar agua de un pozo 50; 1004.
ἀρχή, ῆς (ῆ) principio 13; 239.
ἄρχω mandar 13; 239.
ἀρωγή, ῆς (ῆ) socorro 3; 93.
ἄσάω hartar 125; 2107.
ἄσελγής, ἐς libertino 45; 935.
ἄσθενής, ἐς débil 61; 1188.
ἀσκέω ejercitar 143; 2401.
ἀσκός, ου (ό) piel 111; 1905.
ἀσμένως (adv.) con placer 130; 2180.
ἀσπάζομαι saludar 15; 320.
ἀσπαίρω palpar 89; 1589.
ἄ-σπαρτος, ον no sembrado 116; 1985.
ἀσπασμός, ου (ό) saludo 101; 320.
ἄ-σπετος, ον inexplicable 79; 1483.
ἄσπίς, ίδος (ό) escudo 74; 1407.
ἄσσον (adv.; comp. de ἄρχι) más cerca 126; 2113.
ἀστέως (adv.) urbanamente 19; 429.
ἀστήρ, έρος (ό) astro 25; 508.
ἀστός, ου (ό) ciudadano 15; 292.
ἀστράγαλος, ου (ό) taba 146; 2456.
ἀστράπτω echar centellas 76; 1434.
ἄστυ, εως (τό) ciudad 66; 292.

ἀσφαλῆς, *ές* seguro 138; 2310.
ἀσφαλίζω asegurar 77; 1443.
ἀσγάλλω estar enfadado 82; 1510.
ἀτασθαλία, *ας* (ἡ) petulancia 101; 1732.
ἄτε (conj.) v. SINT. pág. 452.
ἀτέμβω afligir 135; 2268.
ἀ-τενίζω mirar fijamente 48; 988.
ἄτερ (prep.) sin 101; 1736.
ἄτη, *ης* (ἡ) mal 2267.
Ἄτισων, *ονος* (ὀ) el Adigio 61; 1189.
ἀτμίζω exhalar vapor 78; 1458.
ἀ-τρεκῆς, *ές* verdadero 91; 1612.
ἀ-τρεκῶς (adv.) exactamente 58; 1448.
ἀτύζω espantar 121; 2049.
αὔ v. SINT. pág. 466.
αὐαίνω desecar 78; 1455.
αὐγάζω brillar 79; 1484.
αὐγή, *ῆς* (ἡ) brillo 17; 388.
αὐθάω celebrar 1954.
αὐδή, *ῆς* (ἡ) voz 26; 532.
αὐθις (adv.) de nuevo 89; 1598.
αὐλαξ, *ακος* (ῆ, a veces ὀ) surco 30; 658.
αὐλέω tocar la flauta 145; 2433.
αὐλή, *ῆς* (ἡ) aula 15; 321.
αὐλιον, *ου* (τό) establo 121; 2051.
αὐξάνω aumentar 116; 1989.
αὔος, *ον* seco 109; 1870.
αὔρα, *ας* (ἡ) aura 147; 2468.
αὔριον (adv.) mañana 15; 294.
αὐτάρ v. SINT. pág. 466.
αὔτε v. SINT. pág. 466.
αὐτή, *ῆς* (ἡ) grito 135; 2261.
αὐτίκα (adv.) en seguida 47; 962.
αὐτός, *ῆ*, *όν* el mismo 8; 156.
αὐχῆν, *ένος* (ὀ) cuello 53; 1063.
αὔω encender 1455.
ἀφ-αιρέω quitar 38; 805.
ἀφ-ανίζω hacer desaparecer 98; 1695.
ἄφαρ (adv.) al punto 87; 1571.
ἀφελῆς, *ές* puro 28; 584.
ἀφ-ηγέομαι exponer 14; 48.
ἄφ-θεγκτος, *ον* mudo 64; 819.
ἄφθιτος, *ον* incorruptible 3; 80.
ἄφθορος, *ον* puro 101; 1734.
ἀφ-ίημι soltar 12; 218.
ἀφ-ικνεόμαι llegar 14; 263.

ἀφρός, *ου* (ὀ) espuma 112; 1922.
ἀ-φύσσω sacar 130; 2185.
ἀ-χανῆς, *ές* vasto 62; 1219.
ἀ-χάριστος, *ον* ingrato 92; 1629.
ἄχθος, *εος* (τό) dolor 120; 2036.
Ἄχιλλεύς, *έως* (ὀ) Aquiles 114; 1941.
ἀχλύς, *ύος* (ἡ) oscuridad 28; 593.
ἄχος, *εος* (τό) dolor 147; 2462.
ἀχράς, *άδος* (ἡ) peral salvaje 60; 1163.
ἀ-χρεῖος, *ον* inútil 64; 1240.
ἄχυρον, *ου* (τό) paja 32; 706.
ἄφ (adv.) atrás 52; 1044.
ἄωτον, *ου* (τό) la flor y nata 107; 1821.

B

βαδίζω marchar 138; 2322.
βάζω hablar 39; 826.
βάθρον, *ου* (τό) base 63; 1229.
βαθύς, *εῖα*, *ύ* profundo 47; 657.
βαίνω marchar 88; 1209.
βαιός, *ά*, *όν* pequeño 2; 60.
βακτηρία, *ας* (ἡ) bastón 144; 2414.
βαλανεῖον, *ου* (τό) baño 105; 1802.
βάλανος, *ου* (ἡ) bellota 104; 1783.
βαλβίς, *ἴδος* (ἡ) barrera 80; 1493.
βαλιός, *ά*, *όν* pío, overo 16; 335.
βάλλω arrojar 23; 49.
βαμβαίνω balbucear 131; 2198.
βάνανσος, *ου* (ὀ) obrero 110; 1871.
βαπτίζω bautizar 75; 1416.
βάπτω sumergir en el agua 134; 1416.
βάρβαρος, *ον* extranjero 72; 1359.
βάρβιτος, *ου* (ἡ) lira 4; 104.
βάρος, *εος* (τό) peso 38; 788.
βάσανος, *ου* (ἡ) piedra de toque 91; 1611.
βασιλεύς, *έως* (ὀ) rey 140; 553.
βασίλισσα, *ης* (ἡ) reina 75; 1428.
βασκανία, *ας* (ἡ) sortilegio 69; 1324.
βαστάζω llevar 120; 2038.
βάτος, *ου* (ἡ) espino 34; 760.
βάτραχος, *ου* (ὀ) rana 97; 1682.
βαῦζω ladrar 22; 468.
βδάλλω chupar 54; 1096.
βέβαιος, *α*, *ον* seguro 90; 1604.
βαβαίως (adv.) firmemente 110; 1882.
βέλος, *εος* (τό) flecha 78; 1464.

βέλτιστος, η, ον, sup. de ἀγαθός 10; 192.
 βελτίων, ον χρομπ. δε ἀγαθός 17; 192.
 βηλός, οὔ (τό) umbral 125; 2122.
 βήξ, βηχός (ό) tos 67; 1283.
 βήσσα, ης (ή) valle 147; 2464.
 βία, ας (ή) fuerza 135; 2273.
 βίαιος, α, ον violento 36; 777.
 βιαίως (adv.) fuertemente 149; 2499.
 βιβλιο-θήκη, ης (ή) biblioteca 2; 70.
 βιβλίον, ου (τό) librito 2; 3.
 βίβλος, ου (ή) libro, papel 1; 3.
 βίος, ου (ό) vida 33; 751.
 βιόω vivir 48; 978.
 βλακεύω ser muelle 133; 2232.
 βλάπτω herir 72; 1381.
 βλαστάνω germinar 29; 617.
 βλάστημα, ατος (τό) retoño 93; 1638.
 βλέπω mirar 25; 501.
 βλέφαρον, ου (τό) párpado 134; 2240.
 βληθείς v. βάλλω 23; 49.
 βληθῆσθαι balar 119; 2016.
 βλίσσω exprimir la miel 92; 1624.
 βλοσυρός, ά, όν horrible 120; 2030.
 βλύζω salir a borbotones 115; 1971.
 βλώσκω venir 99; 1705.
 βοάω gritar 47; 958.
 βοή, ης (ή) grito 6; 127.
 βόθρος, ου (ό) fosa 49; 994.
 βομβέω zumbar 31; 684.
 βορά, άς (ή) alimento 33; 744.
 βόρβορος, ου (ό) fango 150; 2514.
 βόσκω apacentar 6; 131.
 βοτάνη, ης (ή) hierba 29; 620.
 βότρυς, υς (ό) racimo de uvas 36; 1125.
 βουκόλος, ου (ό) boyero 5; 120.
 βουλεύω δελιβεραρ 126; 2112.
 βούλομαι querer 62; 1201.
 βουνός, οὔ (ό) colina 121; 2046.
 βοῦς, βοός (ό, ή) buey, vaca 12; 224.
 βραβεύς, έως (ό) juez de un certamen 43; 894.
 βράγχος, ου (ό) ronquera 67; 1282.
 βραδύ-πους, ουν que anda pesadamente 144;
 2412.
 βράζω bullir 99; 1710.
 βραχεῖν resonar 135; 2264.
 βραχύς, εῖα, ύ corto 79; 1471.

βρέμω bramar 26; 527.
 βρέφος, εος (τό) niño 11; 201.
 βρέχω mojar 1717.
 βριαρός, ά, όν fuerte 74; 1406.
 βρίθω estar cargado 119; 1661.
 βρόμιος, α, ον alborotador 56; 1122.
 βρόμος, ου (ό) murmullo 56; 1122.
 βρόμος, ου (ό) avena 116; 1986.
 βροντή, ης (ή) trueno 26; 524.
 βροτός, όν mortal 25; 497.
 βρόχος, ου (ό) lazo 70; 1337.
 βρούχω mugir 139; 2338.
 βρύω pulular 28; 574.
 βρυώδης, ες musgoso 107; 1810.
 βρώσιμος, ου comible 17; 355.
 βύσσος, ου (ό) lino fino 107; 1813.
 βῶλος, ου (ή) gleba 29; 609.
 βωμός, οὔ (ό) base, altar 57; 1142.

Γ

γαίω enorgullecerse 43; 889.
 γάλα, ακτος (τό) leche 47; 968.
 γαλή, ης (ή) comadreja 86; 1553.
 γαλήνη, ης (ή) calma en el mar 29; 597.
 γάλως, ω (ή) cuñada 144; 2417.
 γαμετή, ης (ή) esposa 87; 1573.
 γαμέω casar 15; 297.
 γάμος, ου (ό) boda 142; 297.
 γάρ (conj.) v. SINT. pág. 466.
 γαργαλίζω hacer cosquillas 91; 1618.
 γαστήρ, gen. τρός, poét. έρος (ή) vientre 54;
 1102.
 γαῦρος, ον orgulloso 27; 564.
 γε v. SINT. pág. 467.
 γεγωνέω gritar 135; 2260.
 γείτων, ον vecino 69; 1312.
 γελάω reírse 136; 200.
 γέμω estar lleno 119; 2018.
 γεννάω engendrar 51; 1020.
 γένος, εος (τό) raza 16; 353.
 γένυς, υς (ή) mejilla, barba 8; 165.
 γέρανος, ου (ή) grulla 28; 578.
 γέρας, αος (τό) premio 115; 1965.
 γέρων, οντος (ό) viejo 45; 925.
 γεύω dar a gustar 86; 1570.
 γέφυρα, ας (ή) malecón, puente 63; 1233.

- γεωργός, οὐ (ὁ) labrador 30; 653.
 γῆ, γῆς (ἡ) tierra 55; III3.
 γῆθεν (adv.) de tierra 138; 2315.
 γηθέω alegrarse 70; 1342.
 γῆρας, αὐός (τό) ancianidad 57; II36.
 γηρο-βοσκέω alimentar a los viejos 92; I63I.
 γηρύω celebrar 102; I740.
 γίγας, αὐτός (ὁ) gigante 63; I224.
 γίγνομαι nacer 12; 234.
 γιγνώσκω conocer 19; 74.
 γλαυκός, ἡ, ὄν azulado 29; 610.
 γλαῦξ, γλαυκός (ἡ) mochuelo 43; 90I.
 γλαφυρός, ἄ, ὄν pulido 103; I753.
 γλήνη, ἡς (ἡ) niña de los ojos 134; 2254.
 γλίσχος, α, ον viscoso 30; 672.
 γλίχομαι desear 33; 728.
 γλουτός, οὐ (ὁ) perrillo 86; I569.
 γλυκερός, ἄ, ὄν dulce 104; 624.
 γλυκύς, εἶα, ὕ dulce 29; 624.
 γλυφεύς, ἑὼς (ὁ) escultor 12; 208.
 γλῶσσα, ἡς (ἡ) lengua 9; I76.
 γνάθος, οὐ (ἡ) mandíbula 24; 485.
 γνάμπτω encorvar 53; I054.
 γνώμη, ἡς (ἡ) pensamiento 9I; 74.
 γογγύζω murmurar 108; I842.
 γοήτευμα, τὸς (τό) trampa, engaño 86; I562.
 γόμφος, οὐ (ὁ) clavija 7; I45.
 γομφώω clavar 110; I883.
 γόνυ, γόνατος (τό) rodilla 129; 2167.
 γόος, οὐ (ὁ) plañido 39; 818.
 γοργός, ἡ, ὄν fiero 123; 2079.
 γοῦν v. SINT. pág. 468.
 γραῦς, αὐός (ἡ) vieja 39; 824.
 γράφω escribir 37; 795.
 γριπεύς, ἑὼς (ὁ) pescador 45; 93I.
 γρυπός, ἡ, ὄν encorvado 73; I397.
 γύαλον, οὐ (τό) cavidad 32; 709.
 γύη, ἡς (ἡ) campo 22; 472.
 γυῖον, οὐ (τό) miembro 65; I255.
 γυμνός, ἡ, ὄν desnudo 62; I205.
 γυνή, γυναικός (ἡ) mujer 75; I412.
 γύψ, γυπός (ὁ) buitre 12I; 2059.
 γωνία, ας (ἡ) ángulo 136; 228I.
 Δ
 δαίεις y δεδαίεις v. δάω.
 δαήρ, ἑρὸς (ὁ) cuñado 144; 2416.
 δαίδαλος, οὐn hábil 12; 236.
 δαίμων, οὐνος (ὁ) divinidad 133; 2236.
 δαίνυμαι dar un convite, comer 15; 30I.
 δάκνω morder 52; I046.
 δάκρυ, υὸς (τό) lágrima 24; 282.
 δάκτυλος, οὐ (ὁ) dedo 7; I46.
 δαλός, οὐ (ὁ) tizón ardiendo 134; 2246.
 δαμάζω domar 125; 850.
 δαμάλη, ἡς y δάμαλις, ἑὼς (ἡ) ternera 6; I28.
 δάμαρ, αρτος (ἡ) esposa 4I; 850.
 δάμνημι domar 125; 2109.
 δανείζω prestar a interés 50; I013.
 δαπανᾶω consumir 50; I009.
 δάπτω devorar 24; 487.
 δαρθάνω dormirse 132; 280.
 δάς, δαδός (ἡ) tea 7I; I353.
 δασύς, εἶα, ὕ espeso, denso 32; 7II.
 δάφνη, ἡς (ἡ) laurel 29; 637.
 δαψιλής, ἑς abundante 29; 604.
 *δάω enseñar 96; I667.
 δεδίσσομαι asustar 97; I689.
 δέησις, ἑὼς (ἡ) ruego 10I; I728.
 δείκνυμι mostrar 14; 270.
 δεῖλη, ἡς (ἡ) la tarde 40; 83I.
 δεινός, ἡ, ὄν terrible 52; I030.
 δειπνέω comer 39; 830.
 δεῖπνον comida 89; 830.
 δειρή, ἡς (ἡ) cuello 8; I62.
 δελεάζω seducir 45; 932.
 δελφίς, ἱνὸς (ὁ) delfín 30; 649.
 δέμας (τό) cuerpo, estatua 15; 306.
 δέμας (adv.) como 112; I9II.
 *δενδίλλω guiñar el ojo 133; 2228.
 δενδρήεις, ἑσσα, ἐν cubierto de árboles 23; 479.
 δένδρον, οὐ (τό) árbol 32; 479.
 δέννος, οὐ (ὁ) injuria 19; 427.
 δεξιός, ἄ, ὄν diestro 10; I95.
 δεξιότης, τητος (ἡ) destreza 12; 215.
 δέπας, αὐός (τό) vaso 129; 2164.
 δέρκομαι clavar la vista 52; I03I.
 δέρω desollar 14; 276.
 δεσμός, οὐ (ὁ) ligadura 3I; 689.
 δεσπότης, οὐ (ὁ) amo 15; 295.
 δεῦτε (interj.) ¡ea!, ¡vamos! 133; 223I.
 δεύτερος, α, ον segundo 5I; I014.

- δεύω* mojar 124; 2095.
δέχομαι recibir 130; 2188.
δέω, δεήσω necesitar.
δέω, δήσω atar 57; 1141.
δή v. SINT. pág. 469.
δηθύνω tardar 108; 1837.
δηλέομαι destruir 85; 1543.
δηλόω manifestar 34; 755.
δημι-ουργέω fabricar 93; 1633.
δήμος, ου (ὁ) pueblo 85; 1546.
δημός, ου (ὁ) grasa 17; 381.
δήρις, εως (ῆ) querrela 148; 2478.
δηρός, ἄ, ὄν duradero 28; 582.
διά (prep.) v. ETIM. pág. 392 y SINT. pág. 479.
διά-βαισις, εως (ῆ) acción de atravesar 61; 1104.
διά-βροχος, ου mojado por la lluvia 100; 1717.
διαίνω humedecer 29; 608.
δι-αιρέω dividir 61; 191.
δίαιτα, ας (ῆ) régimen de vida 68; 1305.
δια-μελεῖστί (adv.) a pedazos 124; 2096.
διά-νοια, ας (ῆ) pensamiento 150; 2515.
δια-πείρω atravesar 134; 383.
δια-περάω pasar al otro lado 112; 1913.
δια-πορεύω atravesar 137; 2294.
δια-πρύσιος, α, ου penetrante 26; 528.
δια-σκεδάννυμι disipar 28; 594.
δια-τείνω extender 137; 2291.
δια-τορέω horadar 69; 1330.
δια-τρίβω pasar el tiempo 66; 1270.
δι-αυγής, ἐς límpido 29; 601.
δια-χέω liquidar 28; 589.
διδάσκαλος, ου (ὁ) maestro 12; 220.
διδράσκω huír 259.
δίδυμος, η, ου mellizo 53; 1057.
δίδωμι dar 3; 84.
δι-έξ-οδος, ου (ῆ) pasaje 122; 2075.
δι-ετής, ἐς de dos años 25; 520.
δίξομαι buscar 33; 745.
δι-ίπταμαι atravesar volando 78; 683.
δίκη, ης (ῆ) justicia 86; 1556.
δίκτυον, ου (τό) red 89; 1586.
δινέω hacer dar vueltas 134; 2244.
δι-ό (por *διὰ ὅ*) porque 83; 1512 NB.
δι-όπερ por lo cual 140; 2354.
δι-οράω mirar a través 30; 678.
δι-ορίζω explicar 79; 1475.
δίος, α, ου divino 43; 893.
διπλή (adv.) doblemente 70; 1344.
δῖς (adv.) dos veces 18; 405.
διφθέρα, ας (ῆ) piel 48; 985.
δίφρος, ου (ὁ) asiento de un coche 132; 2209.
διψάω tener sed 20; 444.
διώκω perseguir 138; 2319.
διωίς, ἴδος (ῆ) sirvienta 146; 2437.
διμῶς, διμῶς (ὁ) sirviente 16; 328.
δοκέω parecer 12; 231.
δοκιμάζω probar 96; 1669.
δοκός, ου (ῆ) viga 7; 140.
δολιχός, ῆ, ὄν largo 53; 1059.
δόλος, ου (ὁ) engaño 135; 2272.
δόμος, ου (ὁ) casa 121; 2043.
δονέω agitar 32; 719.
δοξάζω ensalzar 75; 1426.
δορκάς, ἄδος (ῆ) gamuza 54; 1088.
δόρπον, ου (τό) cena 17; 395.
δόρυ, ατος (τό) lanza 109; 1852.
δουλεία, ας (ῆ) servidumbre 75; 1417.
δοῦπος, ου (ὁ) ruido 132; 2211.
δράσσομαι asir 149; 2503.
δράω obrar 58; 1149.
δρέπανον, ου (τό) hoz 128; 2145.
δριμύς, εῖα, ὕ acre 9; 177.
δρομεύς, εως el que corre 80; 1495.
δρόσος, ου (ῆ) rocío 78; 1456.
δρυμός, ου (ὁ) bosque de robles 23; 480.
δρύπτω desgarrar 53; 1081.
δρῦς, ὅς (ῆ) encina 118; 480.
δύναμαι poder 98; 1692.
δύναμις, εως (ῆ) fuerza 61; 1187.
δύνω o *δύω* penetrar 46.
δύο y *δύω* dos 15; 291.
δύσ-ποτμος, ου infortunado 24; 488.
δύσ-τηνος, ου desgraciado 24; 490.
δυσ-χεραίνω llevar con impaciencia 31; 688.
δυσ-ώδης, ες de mal olor 66; 1278.
δύω entrar 46.
δωρέω hacer un presente 83; 1533.
δώρον, ου (τό) don 129; 92.
δωτήρ, ῆρος (ὁ) dador 31; 702.

E
ἐάν v. SINT. pág. 470.

- ἐάνος, οὐ (ὁ)* vestido rico 143; 2400.
ἔαρ, ἔαρος (τό) primavera 28; 571.
ἐαρίζω primaverrear 669.
ἐαρινός, ἡ, ὄν primaveral 99; 1701.
ἑαυτοῦ, ἡς, οὐ de sí mismo 21; 452.
ἑάω dejar 136; 2280.
ἐγγύς (adv.) cerca 69; 1313.
ἐγείρω vigilar 14; 289.
ἐγ-κατα-σκήπτω disparar 66; 1265.
ἐγκατον, ου (τό) entrañas 124; 2099.
ἐγ-κέφαλος, ου (ὁ) sesos 124; 2094.
ἐγχος, εος (τό) lanza 1408.
ἐγώ, μοῦ yo, de mí 1; 13.
ἐδητύς, ὕος (τό) alimento 146; 2454.
ἔδνον, ου (τό) arras 142; 2389.
ἔδω comer 49; 423.
ἔζομαι sentarse 141; 2027.
ἔθειρα, ας (ἡ) cabellera 143; 2407.
ἐθέλω querer 106; 96.
ἔθνος, εος (τό) pueblo 27; 543.
εἰ (conj.) si v. SINT. pág. 470.
εἶδος, εος (τό) aspecto 120; 2031.
εἶδωλον, ου (τό) ídolo 114; 1944.
εἰκῆ (adv.) al acaso 148; 2480.
εἴκοσι veinte 122; 2063.
εἰκότως (adv.) con razón 12; 230.
εἰκών, ὄνος (ἡ) imagen 46; 946.
εἰλαπινάζω festinear 146; 2452.
εἰλέω envolver 71; 1352.
εἰλι-κρινής, ἐς puro 150; 2522.
εἰλω enrollar 113; 1931.
εἰμί ser 2; 54.
εἶμι ir 72; 322.
εἶπον aor. de *εἶρω* decir 131; 246.
εἶργω ahuyentar 58; 1150.
εἰρήνη, ης (ἡ) paz 115; 1978.
εἰρόμην interrogar 19; 424.
εἶρος, εος (τό) lana 137; 2301.
εἶρω anudar 39.
εἶρω decir 81; 246.
εἰς (prep.) v. ETIM. pág. 393 y SINT. pág. 480.
εἷς, μία, ἓν uno 87, 153; 1577.
εἰσ-δύνω penetrar 36; 46.
εἶσ-εἰμι entrar 15; 322.
εἰσ-ελθεῖν cf. *εἰσ-έρχομαι* 23; 477.
εἰσ-έρχομαι entrar 23; 477.
εἰσ-φέρω introducir 111; 464.
εἶτα v. SINT. pág. 470.
εἴωθα yo acostumbro 41; 861.
ἐκ ο ἕξ (prep.) v. ETIM. pág. 393 y SINT. pág. 481.
ἐκάς (adv.) lejos 108; 1829.
ἕκαστος, η, ου cada uno 34; 754.
ἐκ-βάλλω excluir 1; 49.
ἐκεῖ (adv.) allí 106; 260.
ἐκεῖθεν (adv.) de allí 14; 260.
ἐκεῖνος, η, ου aquel 127; 2128.
ἕκηλος, η, ου agradable 108; 1827.
ἐκ-κλησία, ας (ἡ) asamblea 84; 1534.
ἐκ-κρεμάννυμι suspender 86; 1557.
ἐκ-λογή, ἡς (ἡ) trozo escogido 102; 1738.
ἐκ-νήχομαι salir nadando 113; 1940.
ἐκ-πάγλως (adv.) terriblemente 140; 2355.
ἔκτοσθε (adv.) de fuera 110; 1884.
ἐκυρά, ᾶς (ἡ) suegra 144; 2413.
ἐκυρός, οὐ (ὁ) suegro 144; 2413.
ἐκ-φοβέω aterrar 97; 1685.
ἐκ-χέω derramar 97; 1681.
ἐκόν, οὔσα, ὄν que obra voluntariamente 137; 2290.
ἐλαία, ας (ἡ) olivo 29; 618.
ἐλάτη, ης (ἡ) abeto 109; 1868.
ἐλαύνω empujar 133; 823.
ἔλαφος, ου (ὁ) ciervo 20; 441.
ἐλαφρός, ᾶ, ὄν ágil 112; 1912.
ἐλαχύς, ἐλάχεια, ὕ pequeño 131; 2202.
ἔλδομαι desear 106; 1807.
ἐλεαίρω apiadarse 77; 1445.
ἐλέγχω refutar 43; 902.
ἐλεέω apiadarse 11; 202.
ἐλεύθερος, α, ου libre 131; 2194.
ἐλέφας, αντος (ὁ) elefante 73; 1387.
ἔλκος, εος (τό) llaga 67; 1293.
ἐλκύω arrastrar 44; 906.
ἔλκω arrastrar 45; 906.
Ἑλλάς, ἄδος (ἡ) Grecia 2; 69.
Ἑλληνη, ηνος (ὁ, ἡ, τό) griego 140; 2349.
ἐλίσσω hacer dar vueltas 52; 55.
ἔλος, εος (τό) pantano 6; 130.
ἐλπίζω esperar 115; 1966.
ἐλπίς, ἴδος (ἡ) esperanza 3; 81.
ἐλύω envolver 137; 2302.

- ἔμ-βρον, ου (τό) embrión 101; 574.
 ἐμέε vomitar 48; 984.
 ἐμ-μειμαίως, υῖα, ὅς impetuoso 126; 2117.
 ἔμ-μετρος, ον medido 1; 29.
 ἐμός, ἤ, ὄν mío 6; 132.
 ἐμ-πάζομαι ocuparse 123; 2083.
 ἔμ-παλιν (adv.) de nuevo 53; 1079.
 ἔμ-πεδος, ον fijo al suelo 55; 1116.
 ἐμ-πίπλημι llenar 125; 2105.
 ἐμ-πίπρημι abrasar 72; 1367.
 ἐμ-πίπτω caer sobre 67; 1286.
 ἐμ-πλέκω entrelazar 23; 481.
 ἐμ-πνέω soplar en 30; 666.
 ἔμ-πορος, ου (ὁ) comerciante 49; 1490.
 ἔμψυχος, ον animado 95; 1634.
 ἐν (prep.) v. ETIM. pág. 393 y SINT. pág. 483.
 ἐν-αλίγκιος, α, ον parecido 120; 2040.
 ἐν-δακρυς, υ lloroso 14; 282.
 ἐν-δεής, ἐς indigente 50; 1010.
 ἐν-δίδωμι dar a las manos 67; 1288.
 ἐνδον (adv.) dentro 119; 2026.
 ἐν-δύνω vestirse 82; 1512.
 ἐν-εαρίζω pasar la primavera 30; 669.
 ἐν-εἶμι estar en 42; 878.
 ἐν-είρω entreverar 1; 39.
 ἐνεκα (prep.) por causa de 21; 454.
 ἐνθα (adv.) allí 8; 148.
 ἐνθάδε (adv.) allí 109; 148.
 ἐν-θεος, ον inspirado por Dios 64; 1251.
 ἐν-ιαύω dormir en 199; 2025.
 ἐν-ιζάνω sentarse en 36; 782.
 ἐν-ίρημι introducir 143; 2397.
 ἐνι-οι, αι, α algunos 32; 714.
 ἐν-ίπτω y ἐνίσσω reprender 141; 2363.
 ἐν-νοέω cavilar 12; 284.
 ἐννυμι vestir 839.
 ἐν-οχλέω importunar 141; 2375.
 ἐν-ταῦθα (adv.) allí, entonces 115; 260.
 ἐν-τήκω derretir en 74; 1403.
 ἐν-τίθημι poner en 109; 718.
 ἐν-τολή, ἤς (ἡ) precepto 59; 1159.
 ἐντός (adv.) en 66; 1277.
 ἐντοσθε (adv.) en el interior 110; 1885.
 ἐν-τρέπω volver 92; 1630.
 ἐξ-αίφνης (adv.) súbitamente 66; 462.
 ἐξ-ανθέω florecer 67; 1294.
 ἐξ-απαφίσκω engañar 136; 2284.
 ἐξ-εἶναι = licet, se puede 98; 1694.
 ἐξ-εν-αρίζω despojar de las armas 76; 1438.
 ἐξ-έρχομαι salir 19; 433.
 ἐξ-ετάζω examinar 89; 1584.
 ἔξ-οδος, ου (ἡ) salida 137; 2286.
 ἐξ-υπ-αν-ίσταμαι levantarse de 141; 2368.
 ἔξω (adv.) de fuera 97; 1609.
 ἐορτή, ἤς (ἡ) fiesta 83; 1520.
 ἐός, ἤ, ὄν suyo 102; 1748.
 ἐπ-αινέω alabar 141; 2371.
 ἐπ-αιωρέω elevar 134; 2238.
 ἔπακτος, η, ον introducido 43; 890.
 ἐπ-αν-έρχομαι volver 139; 2337.
 ἐπ-αν-ήκω volver 129; 2153.
 ἐπ-αν-ίστημι elevar 31; 682.
 ἐπ-άρουρος, ον labrador 114; 1955.
 ἐπεὶ v. SINT. pág. 470.
 ἐπ-είγω apresurar 82; 1508.
 ἐπειδή v. SINT. pág. 470.
 ἐπείρω añadir 13; 246.
 ἐπ-ενήνοθε brotar sobre 140; 2345.
 ἐπ-έρχομαι suceder 14; 279.
 ἐπηρεάζω vejar 87; 1526.
 ἐπί (prep.) v. ETIM. pág. 393 y SINT. pág. 484.
 ἐπι-βοηθέω socorrer 61; 1196.
 ἐπι-βρίθω oprimir 95; 1661.
 ἐπι-γίγνομαι nacer 67; 234.
 ἐπί-γραμμα, ατος (τό) epigrama 64; 1238.
 ἐπι-γραμμάτιον, ου (τό) epigramita 54; 1087.
 ἐπι-δείκνυμι demostrar 62; 1204.
 ἐπι-ζητέω buscar 79; 1478.
 ἐπι-θυμία, ας (ἡ) deseo 38; 803.
 ἐπι-πολάζω flotar 85; 1548.
 ἐπι-σκοπέω inspeccionar 96; 142.
 ἐπι-σπένδω derramar sobre 55; 1119.
 ἐπι-σπέρχω avanzar impetuosamente 121; 2056.
 ἐπι-τέλλω ordenar 108; 1844.
 ἐπι-τήδειος, α, ον oportuno 89; 1588.
 ἐπι-ψαύω tocar ligeramente 112; 1916.
 ἔπομαι seguir 142; 1923.
 ἔπος, εος (τό) palabra 1; 36.
 ἐπ-ουράνιος, ον celeste 150; 2507.
 ἔποχος, ον que es llevado sobre 143; 2406.
 ἔπαζε a tierra 121; 2045.

- ἐρανίζω recaudar 65; 1258.
 ἐράω amar 103; 1759.
 ἔργον, ου (τό) obra 110; 1888.
 ἔρδω hacer; cf. ῥέζω 160.
 ἔρεβος, ου (ὅ) infierno 114; 1943.
 ἐρεῖδω apoyar 63; 1227.
 ἐρείκω romper 113; 1935.
 ἐρείπω abatir 76; 1431.
 ἐρέπτομαι pacer 16; 342.
 ἐρέσσω remar 138; 2306.
 ἐρεύγομαι vomitar 132; 2215.
 ἐρευνάω buscar 96; 1670.
 ἐρέφω cubrir 118; 2009.
 ἐρημία, ας (ῆ) soledad 93; 1169.
 ἔρημος, ου (ὅ) desierto 116; 1993.
 ἐρίζω disputar 140; 2352.
 ἐρίκη, ης (ῆ) matorral 94; 1645.
 ἔριφος, ου (ὅ) cabrito 119; 2017.
 ἔρκος, εος (τό) muro 72; 1364.
 ἔρμα, ατος (τό) pendientes (de las orejas) 143; 2395.
 Ἐρμῆς, οὔ (ὅ) Mercurio (intérprete de los dioses) 107; 1808.
 ἔρνος, εος (τό) retoño 33; 732.
 ἔρομαι 19; 424.
 ἔρω serpear 1032.
 ἔρωω perecer 123; 2084.
 ἔρση, ης (ῆ) rocío 47; 964.
 ἐρύθημα, ατος (τό) rubor 66; 1273.
 ἐρυθρός, ἄ, ὄν rojo 16; 348.
 ἐρύκω retener 3; 88.
 ἐρύω atraer 126; 2115.
 ἔρχομαι ir 37; 279.
 ἐρωέω retirarse 149; 2500.
 ἐρωτάω preguntar 41; 856.
 ἐς (prep.) v. εἰς.
 ἐσθής, ἡτος (ῆ) vestido 142; 2379.
 ἐσθίω comer 19, 124; 423.
 ἐσθλός, ῆ, ὄν excelente 3; 83.
 ἐσμός, οὔ (ὅ) enjambre de abejas 31; 685.
 ἐσπέριος, α, ου que pertenece a la tarde 129; 2152.
 ἐστία, ας (ῆ) hogar 30; 654.
 ἐσχάρα, ας (ῆ) hogar 17; 361.
 ἐσχατιά, ἄς (ῆ) extremidad 109; 1864.
 ἔσχατος, η, ου último 2052.
 ἐτάζω examinar cf. ἐξετάζω 1584.
 ἐταῖρος ο ἑταρος, ου compañero 15; 317.
 ἕτερος, α, ου otro 70; 317.
 ἔτι (adv.) aún 14; 281.
 ἔτοιμος, η, ου preparado 39; 829.
 ἔτος, εος (τό) año 66; 520.
 ἔτυμος, η, ου verdadero 86; 1568.
 ἐτώσιος, ου vano, sin efecto 27; 558.
 εὖ bien 42; 879.
 εὐ-δαιμονία, ας (ῆ) felicidad 114; 1946.
 εὐδω dormir 2279.
 εὐ-ήθης, ες bueno 19; 426.
 εὐθύνω dirigir 30; 661.
 εὐθύς, εἶα, ὕ derecho 11; 203.
 εὐ-καίρως (adv.) oportunamente 95; 1658.
 εὐκαρπος, ου fértil 60; 1180.
 εὐ-κολος, ου fácil 150; 2511.
 εὐ-λογέω hablar bien 49; 1002.
 εὐ-μαρῶς (adv.) fácilmente 122; 2066.
 εὐμενής, ἐς clemente 47; 961.
 εὐνάζω acostarse; med. εὐνάζομαι estar en cama 105; 1787.
 εὐ-πλοέω navegar con felicidad 35; 767.
 εὐπνοος, ου de buen olor 60; 1174.
 εὐ-πρεπής, ἐς conveniente 42; 883.
 εὐ-πίγων, ου, gen. ωνος, barbudo 55; 1108.
 εὐριν, ινος (ὅ, ῆ) de buen olfato 22; 465.
 εὐρίσκω hallar 119; 2013.
 εὐρύς, εἶα, ὕ largo, vasto 17; 417.
 εὖς bueno, valiente 31; 703.
 εὐ-σαρκος, ου carnudo 17; 367.
 εὐ-σέβεια, ας (ῆ) piedad 75; 1420.
 εὐ-σελμος, ου sólidamente unido por vigas 117; 1998.
 εὐτελής, ἐς mezquino 115; 1961.
 εὐ-τέχνως (adv.) hábilmente 37; 793.
 εὐ-τρητος, ου bien horadado 143; 2399.
 εὐ-ὑφής, ἐς bien tejido 100; 1722.
 εὐχῆ, ῆς (ῆ) súplica 51; 1015.
 εὐχομαι pedir 21; 459.
 εὐ-ὠδής, ες que huele bien 104; 1785.
 ἐφ-έπω perseguir, med. ἐφ-έπομαι seguir 112; 1923.
 ἐφ-έρπω arrastrar 104; 1776.
 ἐφ-ετμή, ῆς (ῆ) orden, mando 109; 1855.
 ἐφ-ίπταμαι sobrevolar 31; 683.

έφ-οράω inspeccionar 108; 1831.
 έχθρός, ά, όν enemigo 49; 1001.
 έχιδνα, ης (ή) víbora 52; 1029.
 έχις, εως (ό, ή) víbora 53; 1073.
 έχυρός, ά, όν seguro 83; 1525.
 έχω poseer, tener 2; 63.
 έψιάομαι divertirse 146; 2457.
 έψω cocer 17; 390.
 έως v. SINT. pág. 470.
 έως, έω (ή) aurora 127; 304.

Z

ζάλη, ης (ή) tempestad 35; 769.
 *ζάω vivir 53; 1077, y SINT. pág. 407.
 ζεί-δωρος, ον fértil 60; 1167.
 ζεστός, ή, όν hirviente 48; 983.
 ζεύγμα, ατος (τό) puente 63; 1228.
 ζεύγνυμι juntar 61; 1195.
 Ζεύς, Διός (ό) Júpiter 12; 227.
 ζέφυρος, ου (ό) céfiro 99; 1706.
 ζέω hervir 983.
 ζημία, ας (ή) daño 72; 1374.
 ζητέω buscar 86; 1478.
 ζοφερός, ή, όν sombrío, oscuro 28; 592.
 ζυγόν, ου (τό) yugo 30; 655.
 ζωή, ης (ή) vida 83; 1531.
 ζώνη, ης (ή) zona 143; 2394.
 ζώννυμι ceñir 143; 2393.
 ζωός, ή, όν viviente 114; 1077.
 ζωρός, όν puro 130; 2182.

H

ή (conj.) v. SINT. pág. 470.
 ή v. SINT. pág. 471.
 ήβία ser joven 104; 1773.
 ήγέομαι conducir 1; 48.
 ήδέ (conj.) y 27; 554.
 ήδέως (adv.) con placer 2; 73.
 ήδη (adv.) ya 2; 59.
 ήδονή, ης (ή) placer 45; 934.
 ήδύς, εία, ύ dulce 2; 73.
 ήέλιος (ό) sol 147; 504.
 ήϊόν ο ήϊόν, ήϊόνος ribera 106; 1585.
 ήκα (adv.) dulcemente 44; 907.
 ήκω venir 150; 2153.
 ήλακάτη, ης (ή) huso 107; 1817.

ήλίθιος, α, ον imbécil 41; 863.
 ήλικία, ας (ή) edad 80; 1492.
 ήλιος, ου (ό) sol 25; 504.
 ήλος, ου (ό) clavo 7; 134.
 ήλύσιος, α, ον elisio 114; 1492.
 ήμαρ, ατος (τό) día 83; 1518.
 ήμέρα, ας (ή) día 33; 724.
 ήμερος, α, ον amansado 60; 724.
 ήμέτερος, α, ον nuestro 37; 785.
 ήμί decir 124; 185.
 ήμι-θνής, ήτος (ό, ή) medio muerto 68; 1076.
 ήμισυς, εία, υ medio 13; 247.
 ήμος (conj.) v. SINT. pág. 471.
 ήμύω inclinarse 132; 2205.
 ήν (conj. por έάν) v. SINT. pág. 470.
 ήνία, ας (ή) brida 142; 2387.
 ήπαρ, ατος (τό) hígado 126; 2119.
 ήπιος, α, ον dulce 77; 1444.
 ήπύω gritar 55; 1114.
 ήρέμα y ήρέμας (adv.) tranquilamente 13; 243.
 ήρως, ωος (ό) héroe 108; 1825.
 ήσσω ο ήττων menor, inferior 1; 27.
 ήσυχος, ον tranquilo 20; 445.
 ήτορ, ορος (τό) corazón 122; 2069.
 ήχέω dar un sonido 4; 106.
 ήϊόν como ήϊόν ribera, playa 89; 1585.
 ήός, ήούς (ή) aurora 15; 304.

Θ

θάλαμος, ου (ό) alcoba 33; 722.
 θάλασσα, ης (ή) mar 29; 596.
 θάλλω crecer 17; 368.
 θάλπος, εος (τό) calor 28; 590.
 θάλπω calentar 33; 726.
 θαμά (adv.) a menudo 69; 1328.
 θαμβέω admirar 43; 892.
 θαμβος, εος (τό) admiración 16; 325.
 θάμνος, ου (ό) espinal 32; 712.
 θάνατος, ου (ό) muerte 45; 942.
 θάπτω sepultar 49; 993.
 θαρσαλέος, α, ον atrevido 133; 2233.
 θάσσω estar sentado 33; 733.
 θαυμάζω admirar 25; 509.
 θεά, άς (ή) diosa 104; 1766.
 θέαμα, ατος (τό) espectáculo 98; 1698.
 θεάομαι contemplar 21; 453.

θέατρον, ου (τό) teatro 453.
 θείνω golpear 7; 141.
 θεῖος, ου τίο 12; 235.
 θεῖος, α, ον divino 108; 1840.
 θέλγω acariciar 45; 936.
 θέλω querer 4; 96.
 θεμέλιον, ου (τό) fundamento 102; 1742.
 θέμις, ιστος (ή) ley 19; 436.
 θεόθεν (adv.) de Dios 26; 526.
 θεός, ου (ό, ή) Dios, diosa 31; 700.
 θεραπεύω servir a alguno 68; 1306.
 θερμαίνω calentar 133; 1272.
 θερμη, ης (ή) calor, fiebre 66; 1272.
 θερμός, ή, όν cálido 40; 835.
 θέρος, εος (τό) estío 72; 1368.
 Θερσίτης, ου Tersites 140; 2339.
 θέω correr 16; 333.
 θήγω afilar 73; 1395.
 θηλή, ής (ή) teta 54; 1094.
 θήλυς, εια, υ femenino 33; 721.
 θην (adv.) de hijo 19; 425.
 θήρ, θηρός (ό) bestia salvaje 53; 483.
 θηράω cazar 117; 483.
 θηρεύω cf. θηράω 23; 483.
 θηρίον, ου (τό) bestia 53; 1085.
 θησαυρός, ου (ό) tesoro 49; 991.
 θητεύω ser mercenario 114; 1957.
 θιγγάνω tocar 46; 949.
 θίς, θινός (ό) ribera de la mar 138; 2308.
 θλάω magullar 7; 147.
 θλίβω oprimir 56; 1123.
 θνήσκω morir 53; 1076.
 θνητός, ή, όν mortal 82; 1511.
 θολερός, ά, όν cenagoso 149; 2504.
 θόλος, ου (ή) bóveda 104; 1767.
 θόρυβος, ου (ό) tumulto 68; 1307.
 θοῶς (adv.) rápidamente 110; 1887.
 θράσος, εος (τό) osadía 62; 1200.
 θραύω romper 27; 563.
 θρέομαι resonar 78; 1462.
 θρηνέω lamentar 125; 2102.
 θρησκεία, ας (ή) religiosidad 59; 1155.
 θριάμβος, ου (ό) triunfo 83; 1522.
 θρίξ, τριχός (ή) cabello 15; 310.
 θρομβόω cuajar 38; 812.
 θροῦλος, ου (ό) murmullo 146; 2451.

θρόσκω brincar 72; 1363.
 θυγάτηρ, θυγατρός (ή) hija 15; 296.
 θύελλα, ης (ή) tempestad 113; 1607.
 θύλακος, ου (ό) 86; 1555.
 θυμός, ου (ό) espíritu 91; 1607.
 θύρα, ας (ή) puerta 26; 536.
 θυρεός, ου (ό) escudo largo y cuadrado 62; 1210.
 θυσία, ας (ή) sacrificio 57; 1128.
 θύω sacrificar 55; 1120.
 θωπεύω adular 90; 1600.
 θώραξ, ακος (ό) pecho 76; 1432.
 θωῦσσω llamar a voces 136; 2278.

I

ιάλλω lanzar 124; 1729.
 ἰάομαι curar 25; 498.
 ἰάπτω lanzar 138; 2318.
 ἰατρός, ου (ό) médico 68; 1295.
 ἰαύω dormir 2095.
 ἰάχω gritar 8; 169.
 ἰδέ he aquí 1, 28; 8.
 ἰδέα, ας (ή) imagen 104; 1768.
 ἰδεῖν = ver 22; v. ὀράω 8.
 ἴδιος, α, ον particular 19; 438.
 ἰδνῶ doblar 53; 1058.
 ἰδοῦ como ἰδέ 1; 8.
 ἰδρώς, ὠτος (ό) sudor 81; 1503.
 ἱερόν, ου (τό) templo 68; 1301.
 ἱερός, ά, όν sagrado 6; 133, 1789.
 ἰζάνω sentarse 782.
 ἰζω hacer sentar 86; 782.
 ἰήμι enviar 218.
 Ἰθάκη, ης (ή) Ítaca 109; 1861.
 ἰθύνω enderezar 110; 1876.
 ἱκανός, ή, όν suficiente 145; 2425.
 ἰκετεύω suplicar 89; 1590.
 ἱκμάς, άδος (ή) humedad 78; 1457.
 ἰκνέομαι venir 263.
 ἰλάσκομαι hacer propicio 51; 1022.
 ἰλη, ης (ή) escuadrón 144; 2421.
 Ἴλιον, ου (τό) Ilión 102; 1741.
 ἰλλος, ου (ό) ojo 74; 1404.
 ἰλύς, ύος (ή) limo 47; 954.
 ἱμάς, άντος (ό) correa 111; 1894.
 ἱμάτιον, ου (τό) vestido 111; 1900.
 ἱμείρω desear 31; 694.

ἴνα v. COMENT. 2178 y SINT. pág. 471.

ἴννος, ου (ὄ) mulo 143; 2408.

ἴξαλος, ον retozón 55; 1107.

ἴξευτής, οὐ (ὄ) cazador 30; 670.

ἰο-μιγής, ἐς envenenado 54; 1095.

ἴον, ου (τό) violeta 29; 626.

ἰός, οὐ (ὄ) veneno 38; 807.

ἴουλος, ου (ὄ) rizo 8; 159.

ἵππος, ου (ὄ γ ἠ) caballo, yegua 12; 225.

ἵπταμαι volar 683.

ἵπτομαι zurrar 45; 927.

ἴρηξ, ηκος ο ἰέραξ, ακος (ὄ) gavilán 105; 1789.

ἰριο-ειδής, ἐς irisado 43; 898.

ἴρις, ἰδος (ἠ) Iris 42; 867.

ἴς, ἰνός (ἠ) nervio 134; 2255.

ἰσθμός, οὐ (ὄ) istmo 81; 1498.

ἴσος, η, ον igual 114; 1949.

ἴστημι = sisto 16; 305.

ἰστίον, ου (τό) vela 36; 647.

ἰστός, οὐ (ὄ) mástil 128; 2138.

ἰσχνός, ἠ, ὄν flaco 21; 456.

ἰσχυρός, ἠ, ὄν fuerte 67; 1284.

ἰσχύω ser fuerte 74; 1410.

ἰταμός, ἠ, ὄν atrevido 141; 2373.

ἰτέα, ας (ἠ) mimbre 53; 1047.

ἰτέινος, η, ον de mimbre 146; 2442.

ἴφι (adv.) fuertemente 53; 1066.

ἰχθύδιον, ου (τό) pececillo 89; 1583.

ἰχθύς, ὕος (ὄ) pez (animal) 45; 930.

ἴχνος, εος (τό) vestigio 22; 475.

ἰχίρ, ὠρος (τό) suero 134; 2258.

Ἰωσήφ (ὄ) (indecl.) José 51; 1026.

K

καίχάζω reírse por mofa 9; 178.

καθαρός, ἠ, ὄν puro 25; 519.

καθάριστος, ον expiatorio 98; 1696.

καθ-έζομαι sentarse 119; 2027.

καθ-εὐδω dormir 136; 2279.

κάθ-ημαι estar sentado 94; 1647.

καθ-ίζω hacer sentar 106; 1805.

καθ-οράω mirar abajo 18; 396.

καί v. SINT. pág. 471.

καινός, ἠ, ὄν nuevo 85; 1544.

καίνυμαι sobrepujar 2418.

καίνω matar 136; 2274.

καίπερ v. SINT. pág. 472.

καίω quemar 71; 1357.

κακο-ροθέω injuriar 140; 2361.

κακός, ἠ, ὄν malo 47; 974.

κάλαθος, ου (ὄ) 146; 2443.

κάλαμος, ου (ὄ) pluma 30; 671.

καλαυρόπιον, ου (τό) cayado 120; 2139.

καλέω llamar 131; 2191.

καλιά, ἠς (ἠ) nido de pájaro 32; 704.

καλινδέομαι revolcarse 68; 1300.

καλλ-ωπίζω adornar 1663.

κᾶλον, ου (τό) madera 57; 1130.

καλός, ἠ, ὄν hermoso 3; 86.

καλπάζω trotar 142; 2386.

καλύβη, ης (ἠ) choza 66; 1268.

κάλυξ, υκος (ἠ) cáliz (de flor) 29; 632.

καλύπτω ocultar 77; 1440.

Καλυψία, οὐς (ἠ) Calipso 103; 1750.

καλῶς (adv.) 79; 86.

κάλως, ω (ὄ) cable 111; 1893.

κάματος, ου (ὄ) trabajo 101; 1730.

κάμηλος, ου (ὄ) camello 93; 1632.

κάμπη, ης (ἠ) oruga 93; 1639.

κάμπτω plegar 73; 1054.

καμπύλος, η, ον encurvado 117; 2001.

κάνεον, ου (τό) cesta de mimbre 140; 2448.

κανών, ὄνος (ὄ) regla 82; 1505.

καπνός, οὐ (ὄ) humo 117; 2005.

κάπρος, ου (ὄ) jabalí 73; 1392.

κάπτω devorar 147; 2472.

κάρα, ητος (τό) cabeza 132; 2206.

κάρδαμον, ου (τό) berro 6; 129.

καρδία, ας (ἠ) corazón 92; 1622.

καρκίνος, ου (ὄ) cangrejo 88; 1578.

κάρος, ου (ὄ) sueño profundo 125; 2108.

καρπαλίμως (adv.) rápidamente 58; 1049.

καρπός, οὐ (ὄ) fruto 34; 756.

κάρυον, ου (τό) nuez 146; 2445.

κάρφη, ης (ἠ) paja seca 128; 2149.

καρχήσιον, ου (τό) especie de copa 130; 2187.

κασσι-γνήτη, ης (ἠ) hermana 143; 2409.

κάσις, ιος (ὄ, ἠ) hermano, -a 9; 173.

κασσιτέρινος, η, ον de estaño 146; 2449.

κάστανον, ου (τό) castaño 146; 2446.

κατά (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 487.

- κατα-βαίνω* descender 63, 144; 1209.
κατ-άγνυμι romper 13; 252.
κατα-δαρθάνω dormirse 14; 280.
κατα-κλίνω acostar 40; 836.
κατα-κλυσιμός, οὐ (ὁ) diluvio 85; 1542.
κατα-κρύπτω esconder con cuidado 128; 2150.
κατα-πατέω pisotear 27; 570.
κατα-πέσσω digerir 19; 440.
κατα-πήγνυμι fijar 134; 2242.
κατα-πτύω despreciar 17; 358.
κατ-αράομαι maldecir 49; 1003.
κατα-ρρέζω acariciar 8; 160.
κατα-ρρέω verter 115; 606.
κατα-σκευάζω preparar 1; 18.
κατα-τρίχω frotar 36; 774.
κατα-φθίνω perecer 114; 1958.
κατα-φωνέω hacer resonar con la voz 147; 2476.
κατα-χέω derramar sobre 115; 1983.
κατ-ερύκω retener 103; 1755.
κατ-έχω detener 29; 595.
κατ-ηρεφής, ές sombreado 118; 2009.
κατ-ηφής, ές cabizbajo 114; 1952.
κατ-ηχέω resonar 106.
κατ-ιδείν v. καθοράω 18; 396.
Κάπλος, ου Cátulo 61; 1183.
καυλός, οὐ (ὁ) brote 29; 613.
καύσων, ωνος (ὁ) calor excesivo 20; 442.
καυχάομαι vanagloriarse 42; 886.
κεάζω hender 113; 1933.
κειῖμαι yacer 17; 356.
κείρω cortar, afeitar 29; 622.
κελαρύζω fluir con ruido 112; 1920.
κέλευθος, ου (ἡ) camino 78; 1469.
κελεύω mandar 13; 242.
κέλης, ητος (ὁ) caballo de montar 142; 2382.
κέλλω arribar 117; 1999.
κενός, ἡ, ὄν vacío 60; 1177.
κεντέω picar 142; 2384.
κέντρον, ου (τό) centro 98; 1697.
κεραμεύς, έως (ὁ) alfarero 27; 566.
κέραμος, ου (ὁ) arcilla 148; 566.
κεράννυμι mezclar 148; 2488.
κέρας, ατος y ως (τό) cuerno 21; 458.
κέρδος, εος (τό) provecho 89; 1599.
κερδί, οὐς (ἡ) zorra 70; 1336.
κερκίς, ίδος (ἡ) lanzadera 107; 1812.
κέρκος, ου (ἡ) cola de animal 71; 1350.
κεύθω esconder 32; 710.
κεφαλή, ἡς (ἡ) cabeza 53; 1071.
κήδω inquietar 48; 990.
κηκίω exhalar 134; 2256.
κηλέω encantar 129; 2170.
κηλίσ, ίδος (ἡ) tacha 47; 966.
κῆρ, κῆρι (τό) corazón 136; 2282.
κηρός, οὐ (ὁ) cera 12; 222.
κῆρυξ, υκος (ὁ) heraldo 42; 868.
κηρύσσω pregonar 868.
κῆτος, εος (τό) cetáceo 139; 2333.
κιβωτός, οὐ (ἡ) arca 85; 1540.
κιθάρα, ας (ἡ) cítara 145; 2436.
Κίμβρος, ου (ὁ) cimbros 61; 1181.
κίνδυνος, ου (ὁ) peligro 97; 1688.
κινέω mover 16; 329.
κινύμαι estar agitado 27; 542.
κινύρομαι lamentarse 136; 2277.
κίρκος, ου (ὁ) circo 44; 921.
κίσσα, ης (ἡ) picaza 44; 913.
κισσο-χαρής, ές que ama la hiedra 44; 916.
κισσύβιον, ου (τό) vaso de hiedra 129; 2166.
κιχάνω hallar 144; 1945.
κίχλη, ης (ἡ) tordo 17; 366.
κίω marchar 109; 1846.
κίων, ονος (ὁ, jón. ἡ) pilar 84; 1536.
κλαγγή, ἡς (ἡ) grito agudo 121; 2060.
κλάδος, ου (ὁ) ramita 55; 1111.
κλαίω llorar 8; 153.
κλείς, κλειδός (ἡ) llave 2; 58.
κλείω cerrar 26; 537.
κλέπτης, ου (ὁ) ladrón 49; 998.
κλέπτω robar 97; 1676.
κλέω celebrar 862.
κλήθρα, ας (ἡ) aliso 109; 1866.
κλήμα, ατος (τό) cepa 55; 1115.
κλήρος, ου (ὁ) suerte 83; 1528.
κλίνη, ης (ἡ) lecho 836.
κλίνω inclinar 145; 836.
κλύδων, ωνος (ὁ) ola 112; 1914.
κλύω oír 26; 531.
κλώθω hilar 107; 1819.
κλών, ωνός (ὁ) retoño 56; 1124.
κλάω raspar 13; 250.

- κνέφας, φεος (τό) oscuridad 117; 1995.
κνήμη, ης (ή) pierna 52; 1040.
κνίζω raer 13; 245.
κνισάω exhalar olor de carne asada 17; 386.
κοιλαίνω ahuecar 104; 1769.
κοιλία, ας (ή) cavidad 149; 2494.
κοιμάω acostarse 33; 723.
κοινός, ή, όν común 82; 1506.
κοίρανος, ου (ό) jefe 141; 2362.
κοίτη, ης (ή) cama 40; 837.
κόκκος, ου (ό) grano 33; 748.
κολάζω castigar 70; 1346.
κόλαξ, ακος (ό) adulator 97; 1673.
κολάπτω encentar 110; 1878.
κολεός, ου (ό) vaina 126; 2114.
κολλάω encolar 110; 1880.
κολοβός, όν mutilado 65; 1253.
κολοιός, ου (ό) grajo 42; 865.
κόλπος, ου (ό) seno 8; 157.
κολυμβάω nadar 28; 577.
κολυβάω chillar 140; 2351.
κολωνός, ου (ό) colina 63; 1226.
κομέω cuidar 834.
κόμη, ης (ή) cabellera 144; 2422.
κομίζω enviar 40; 834.
κομψός, ή, όν pulido 142; 2380.
κόναβος, ου (ό) ruido 110; 1872.
κόνις, εως (ή) polvo 78; 1451.
κόπρος, ου (ό) estiércol 128; 2148.
κόπτω herir 10; 196.
κορέννυμι saciar 146; 2453.
κόρη, ης (ή) doncella 101; 1733.
κόρθυς, υος (ή) montón 113; 1928.
κορδαλλός, ου (ό) alondra 44; 920.
κορύνη, ης (ή) cachiporra 120; 2034.
κόρυς, υθος (ή) casco 76; 1433.
κορυφή, ής (ή) cima 31; 696.
κορίνη, ης (ή) corneja 44; 911.
κοσμέω adornar 42; 551.
κοσμήτωρ, ορος (ό) ordenador 27; 551.
κόσμος, ου (ό) orden 51; 551.
κοτέω irritarse 108; 1833.
κότινος, ου (ό) olivo salvaje 145; 2430.
κοῦρος, ου (ό) mozo 142; 2378.
κοῦφος, η, ον ligero 22; 476.
κράζω graznar 72; 1358.
κραιπνός, ή, όν rápido 22; 473.
κράνος, εος (τό) casco 74; 1405.
κράνος, ου (ή) cornejo 118; 2010.
κρατερός, ά, όν fuerte 31; 701.
κρατέω ser fuerte 52; 1043.
κρατήρ, ήρος (ό) cráter 129; 2162.
κραυγή, ής (ή) grito 11; 205.
κρέας, ατος (τό) carne 17; 376.
κρείττων, ον mejor 95; 1651.
κρέκω chocar 145; 2435.
κρεμάννυμι colgar 86; 1557.
κρήδεμνον, ου (τό) velo, mantilla 143; 2392.
κρημνός, ου (τό) precipicio 62; 1215.
κρήνη, ης (ή) fuente 16; 308.
κρί (τό) cebada 16; 340.
κριθή, ής (ή) cebada 116; 340.
κρίνον, ου (τό) lirio 105; 1793.
κρίνω juzgar 43; 896.
κρίος, ου (ό) carnero 58; 1153.
κροαίνω v. κρούω pifafar 31; 693.
κροκό-πεπλος, ου (ό) peplo de color de azafrán 137; 2288.
Κρονίων, ωνος (ό) hijo de Saturno 108; 1824.
κροσσός, ου (τό) franja 16; 349.
κρόταφος, ου (ό) sien 145; 2428.
κρότος, ου (ό) ruido 16; 334.
κρουνός, ου (ό) fuente de agua viva 118; 2011.
κρούω golpear con fuerza 63; 1231.
κρυερός, ά, όν frío 28; 587.
κρυπτάζω disimular 19; 428.
κρύπτω ocultar 428.
κρυστάλλινος, η, ον cristalino 105; 1801.
κρύσταλλος, ου (ό) cristal 115; 1975.
κτείνω matar 1620.
κτενίζω peinar 42; 875.
κτήμα, ατος (τό) posesión 75; 1413.
κτήνος, εος (τό) propiedad 138; 2304.
κτίζω fundar 111; 1890.
κτίλος, ου (ό) carnero 137; 2299.
κτύπος, ου (ό) estruendo 26; 523.
κύαθος, ου (ό) cazo 131; 2196.
κύανθος, α, ον sombrío 108; 1745.
κυβερνάω gobernar 85; 1551.
κῦδος, εος (τό) renombre 43; 891.
κυνέω concebir 45; 943.
κυκάω mezclar 129; 2163.

- κύκλος, ου (ὁ)* círculo 25; 505.
κύκλ-ωψ, ωπος (ὁ) cíclope 116; 1984.
κύκνος, ου (ὁ) cisne 44; 917.
κυλινδέω ο κυλίνδω rodar 2492.
κυλίω rodar 15; 309.
Κυλλήνιος, ου (ὁ) de Cilene 107; 1809.
κυλλό-πους, ποδος (ὁ, ἡ) cojo 25; 511.
κῦμα, ατος (τό) ola 29; 599.
κύμβη, ης (ἡ) barca 85; 1547.
κυνέω besar 8; 168.
κύπελλον, ου (τό) copa 129; 2161.
κύπτω bajar la cabeza 638.
κυρέω ο κύρω encontrar 39; 822.
κύριος, ου (ὁ) señor 47; 957.
κυρτός, ἡ, ὄν torcido 140; 2342.
κύτος, εος (τό) cavidad 17; 389.
κύω v. *κύνεω* 943.
κύων, κυνός (ὁ, ἡ) perro, perra 15; 290.
κῶας, κώεος (τό) zalea 40; 840.
κωδωνο-φόρος, ον que lleva una campanilla 137; 2300.
κωκυτός, οὔ (ὁ) lloro 135; 2262.
κῶλον, ου (τό) colon 88; 1581.
κωλύω impedir 126; 2120.
κῶμα, ατος (τό) sueño 147; 2471.
κῶμη, ης (ἡ) pueblo 116; 1992.
κωμητικός, ἡ, ὄν aldeano 142; 2376.
κῶνωψ, ωπος (ὁ) cínife 33; 746.
κῶπη, ης (ἡ) mango 138; 2307.
κωτίλος, η, ον charlatán 44; 914.
κωφός, ἡ, ὄν embotado 26; 522.
- Λ**
λᾶας, λᾶος (ὁ) piedra 127; 2132.
λαβή, ἡς (ἡ) mango 10; 190.
λαβρό-στομος, ον charlatán 140; 2357.
λάγνος, η, ον libertino 46; 953.
λάγυρος, ου (ἡ) botella 146; 2441.
λαγχάνω obtener 123; 2081.
λαγών, ὄνος (ἡ) cavidad 101; 1735.
λαγρός, οὔ (ὁ) liebre 97; 1684.
Λαερτιάδης, ου (ὁ) hijo de Laertes 103; 1751.
λάξομαι tomar 58; 1144.
λαϊλαψ, απος (ἡ) torbellino 113; 1932.
λάϊνος, η, ον de piedra 122; 2070.
λαϊφός, εος (τό) vestido tosco 100; 1721.
λακίς, ἴδος (ἡ) pedazo 132; 2217.
λακκίζω patear, taconear 52; 1039.
λαλαγεῦσα v. *λαλαγέω* 99; 1703.
λαλαγέω charlar 99; 1703.
λαλάζω v. *λαλαγέω* 99; 1703.
λαλέω hablar 95; 1653.
λαμβάνω recibir 8; 52.
λαμπάς, ἄδος (ἡ) lámpara 585.
λαμπρός, ἄ, ὄν brillante 115; 1974.
λάμπω brillar 28, 47, 137; 585.
λανθάνω estar oculto 79; 1480.
λαός, οὔ (ὁ) pueblo 27; 547.
λάπτω lamer 130; 2189.
λάρναξ, ακος (ἡ) arca 85; 1549.
λάρυγξ, υγγος (ὁ) laringe 33; 736.
λάσιος, α, ον velludo 71; 1349.
λατρεύω servir 111; 1904.
λαφύσσω zampar 129; 2158.
λάχνη, ης (ἡ) vello 140; 2346.
λάω mirar 141; 2370.
λάω querer 2370.
λεαίνω pulir 110; 1879.
λέβης, ητος (ἡ) caldera 17; 391.
λέγω decir 4; 97.
λείβω derramar 24; 489.
λειμῶν, ὄνος (ὁ) prado 5; 116.
λείπω dejar 30; 126.
λειριόεις, εσσα, εν semejante al lirio 44; 918.
λείχω lamer 18; 400.
λεκάνη, ης (ἡ) pilón 146; 2450.
λεπιδωτός, ἡ, ὄν escamoso 53; 1061.
λεπίς, ἴδος (ἡ) escama 1061.
λεπρός, ἄ, ὄν leproso 25; 517.
λεπτός, ἡ, ὄν delgado 64; 1244.
λέπω quitar la escama 128; 2143.
λευκ-ανθίζω blanquear 47; 969.
λευκός, ἡ, ὄν blanco 16; 341.
λευκ-ώλενος, ον de blancos brazos 107; 1815.
λεύσσω mirar 117; 2004.
λέων, οντος (ὁ) león 73; 1386.
λήγω cesar 39; 817.
λήϊον, ου (τό) mies 29; 611.
λήκυθος, ου (ἡ) bujeta 95; 1655.
λεμματιάω estar resuelto 58; 1146.
λήνος, εος (τό) lana 107; 1818.
ληνός, οὔ (ὁ) lagar 27; 569.

λήρος, ου (ὁ) necesidad 141; 2374.
λίαν demasiado 21; 460.
λίγηδην (adv.) rasando 112; 1915.
λιγυρός, ἄ, ὄν de sonido claro y melodioso 147; 2474.
λίθος, ου (ὁ) piedra 53; 1070.
λιλαίομαι desear con ansia 103; 1754.
λιμνήν, ἑνος (ὁ) puerto 30; 645.
λίμνη, ης (ἡ) laguna 20; 446.
λιμός, ου (ὁ) hambre 39; 820.
λίνον, ου (τό) lino 71; 1354.
λιπαρέω insistir 95; 1599.
λίπος, εος (τό) grasa 69; 1319.
λισσάς, ἄδος (ἡ) resbaladizo 62; 1217.
λίσσομαι suplicar 123; 75.
λιτή, ἡς (ἡ) ruego 3; 75.
λιτός, ἡ, ὄν pequeño 79; 1473.
λιχμάω lamer 18; 399.
λοβός, ου (ὁ) pulpejo de la oreja 143; 2396.
λόγος, ου (ὁ) discurso 1; 25.
λόγχη, ης (ἡ) lanza 134; 2252.
λοιγός, ου (ὁ) desgracia 83; 1514.
λοιδορέω insultar 14; 273.
λοιμός, ου (ὁ) peste 66; 1261.
λοιπός, ἡ, ὄν restante 6; 126.
λοῖσθιος, α, ου, ο λοῖσθος, ου último III; 1903.
λοξός, ἡ, ὄν atravesado 88; 1579.
Λουκιανός, ου (ὁ) Luciano 12; 206.
λούω lavar 15; 307.
λόφος, ου (ὁ) cresta 42; 877.
λόχος, ου (ὁ) emboscada 39; 827.
λυγηρός, ἄ, ὄν flexible 104; 1774.
λύγξ, λυγγός (ὁ) sollozo, hipo 67; 1285.
λυγρός, ἄ, ὄν triste 83; 1515.
λύζω sollozar 14; 268.
λύκος, ου (ὁ) lobo 39; 813.
λύμη, ης (ἡ) = *lues*, pérdida 68; 1303.
λυπέω entristecer 21; 457.
λύρα, ας (ἡ) lira 4; 95.
λυσσαλέος, α, ου rabioso 136; 2275.
λυχνίον, ου (τό) lamparilla 78; 1495.
λύχνος, ου (ὁ) lámpara 123; 2077.
λύω desligar 16; 339.
λωβητήρ, ἡρος (ὁ) afrentoso 141; 2372.
λωῖων, át. λῶων; ο λωῖτερος, α, ου mejor 19; 439.

λωφάω cesar 67; 1290.
λῶων, λῶων v. λωῖων 19; 439.

M

μάγειρος, ου (ὁ) cocinero 18; 311.
μάγος, ου (ὁ) mago 69; 1323.
μάθημα, ατος (τό) ciencia 36; 327.
μαθητής, ου (ὁ) discípulo 1; 7.
μαίνω volver loco 135; 2259.
μάκαρ, αρος (ὁ, ἡ) feliz 3; 77.
μακαρίζω felicitar 114; 1947.
μακρός, ἄ, ὄν largo 22; 471.
μάλα (adv.) mucho 21; 170.
μαλακός, ἡ, ὄν delicado 19; 619.
μάλη, ης (ἡ) sobaco 120; 2035.
μάλιστα, sup. de *μάλα* 35; 170.
μᾶλλον, comp. de *μάλα* 8; 170.
μαλλός, ου (ὁ) copo de lana 137; 2295.
μάμμη, ης (ἡ) mama 8; 155.
μαθάνω aprender 12; 237.
μάντις, εως (ὁ) adivino 96; 1666.
μαραίνω marchitar 78; 1454.
μαργαρίτης, ου (ὁ) perla 1; 38.
μάργος, η, ου glotón 130; 2186.
Μαρία, ας (ἡ) María 4; 108.
μάρμαρος, ου (ὁ) mármol 14; 287.
μάρναμαι combatir 83; 1521.
μάρπτω tomar 53; 1062.
μάρτυς, υρος (ὁ) mártir 93; 1641.
μάσσω atusar 15; 311.
μαστεύω desear 127; 2135.
μαστίζω azotar 13; 257.
μαστός, ου (ὁ) teta 54; 1104.
μάταιος, α, ου vano 90; 1602.
μάχη, ης (ἡ) combate 4; 102.
μάχομαι combatir 52; 1033.
μάψ y μαψιδίως (adv.) en vano 27; 552.
μεγαίρω envidiar 15; 775.
μέγαρον, ου (τό) palacio 123; 2085.
μέγας, μεγάλη, μέγα grande 16; 324.
μέδω reglar 555.
μέδων, οντος (ὁ) jefe 27; 555.
μεθ-ίημι aflojar 53; 1078.
μέθυ, υος (τό) vino 129; 2159.
μεθύσκω embriagar 129; 2151.
μεθύω estar ebrio 56; 1126.

- μειδιάω* sonreír II; 200.
μειράκιον, ου (τό) muchacho I2; 232.
μέλαθρον, ου (τό) viga maestra 4I; 858.
μελανό-χρωος, ωτος (ό, ή) de color negro 44; 9I2.
μέλας, αινα, αν negro 64; I250.
μέλεος, α, ον miserable II5; 6I9.
μελετάω tener cuidado de 27; 557.
μελέτη, ης (ή) cuidado I47; 557.
μέλι, ιτος (τό) miel 3I; 680.
μελίγηρυς, υος (ό, ή) de voz melosa 44; 9I9.
μελίζω modular 4; I00.
μέλινος, η, ον de fresno 7; I39.
μέλισσα, ης (ή), άτ. μέλιττα abeja 3I; 680.
μέλλω estar a punto de I9; 432.
μέλος, εος (τό) miembro del cuerpo; canto 24; I00.
μέλω cantar 5; II9.
μέλω ser objeto de cuidado 557.
μεμαώς impetuoso 2II7.
μέμφομαι injuriar I29; 2I7I.
μέν v. SINT. pág. 472.
μένος, εος (τό) ánimo I33; 2234.
μένω permanecer 39; 828.
μέρδω v. *άμέρδω* privar I532.
μερμηρίζω inquietarse 27; 559.
μέρος, εος (τό) parte I49; 2496.
μέροψ, οπος (ό) hombre 3; 78.
μέσος, η, ον medio I34; 224I.
μεσπίλη, ης (ή) níspero I44; 24I5.
μεστός, ή, όν lleno 46; 947.
μετά (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 489.
μέταλλον, ου (τό) metal 2; 64.
μετ-έμ-φυτος, ον transinjertado 60; II70.
μετ-έωρος, ον elevado sobre la tierra I50; 25I0.
μέτ-ωπον, ου (τό) la frente I34; 2239.
μή no v. SINT. pág. 472.
μηδείς, μηδεμία, μηδέν nadie 58; 799.
μήδομαι pensar 72; I379.
μηκάς, άδος (ή) cabra 69; I3I6.
μηκ-έτι (adv.) ni aun 99; I7II.
μήκος, εος (τό) largura 2I40.
μηλέα, ας (ή) manzano I04; I778.
μήλον, ου (τό) manzana I46; 62I.
μήλον, ου (τό) oveja 29; 62I.
μήν, μηνός (ό) mes I48; 2489.
μηνίω estar irritado 69; I3II.
μηνύω indicar 87; I572.
μή-ποτε (adv.) jamás I0; I89.
μηρός, οῦ (ό) muslo I26; 2II6.
μηρύω arrollar I00; I7I6.
μή-τε (adv.) ni 49; 996.
μήτηρ, μητρός (ή) madre I52.
μη̄τις, ιος e ιδος (ή) pensamiento 87; I576.
μη̄χος, εος (τό) medio I0; I86.
μιαίνω manchar 95; I664.
μιαρός, ά, όν impuro 70; I345.
μίγνυμι mezclar I50; 252I.
μικκύλος, η, ον pequeño 87; I575.
μικρός, ά, όν pequeño 67; 2.
μιμέομαι imitar 93; I643.
μιμήσκω hacer recordar 35; 768.
μινυθάδιος, ον de corta duración I48; 248I.
μισητός, ή, όν odioso 83; I529.
μισθός, οῦ (ό) recompensa I30; 2I79.
μίτρα, ας (ή) banda I44; 2423.
μνάομαι acordarse 35; 768.
μνημονεύω recordar 94; I649.
μνιῶδης, ες musgoso I04; I784.
μογέω fatigarse II5; I968.
μόθων, ωνος (ό) esclavo 78; 404.
μοῖρα, ας (ή) suerte I08; I830.
μοιχίδιος, η, ον adúlterino I20; 204I.
μόλις (adv.) apenas 25; 5I3.
μολπάζω celebrar 33; 739.
μολύβδινος, η, ον plúmbeo I50; 25I8.
μολύνω manchar 46; 95I.
μόνιμος, ον estable 76; 780.
μόνος, η, ον único 4; I07.
μόργνυμι cf. *όμόργνυμι* I39; 2336.
μορμύρω fluir con ruido II2; I9I9.
μορφή, ής (ή) forma I20; 2033.
μόσχος, ου (ό, ή) ternero 54; I093.
μουσα, ης (ή) musa 64; I242.
μόχθος, ου (ό) trabajo 8I; I50I.
μοχλός, οῦ (ό) tranca I33; 2222.
μυδαλέος, α, ον húmedo 74; I4II.
μύδρος, ου (ό) masa de hierro rojo I34; 225I.
μυελοίεις, εσσα, εν lleno de médula I24; 2I00.
μυέω iniciar 64; I24I.
μυζάω mamar 54; I098.

μῦθος, ου (ὁ) palabra 141; 2364.
μύια, ας (ἡ) mosca 33; 747.
μυκάομαι mugir 139; 2330.
μυλο-ειδής, ἐς en forma de muela 138; 2314.
μύνομαι pretextar 103; 1760.
μύριοι, αι, α innumerables 102; 1744.
μύρμηξ, ηκος (ὁ) hormiga 92; 1625.
μύρον, ου (τό) bálsamo 95; 1654.
μύρτος, ου (ἡ) mirto 145; 2429.
μῦς, μύς (ὁ) ratón 86; 1552.
μυσαρός, ἄ, ὄν impuro 96; 1672.
μυρός, οῦ (ὁ) fondo 121; 2050.
μύω apretar los labios o los ojos 29; 633.
μύλωψ, ωπος (ὁ) cardenal, golpe 14; 269.
μῶν v. SINT. pág. 472.
μωρός, ἄ, ὄν tonto 136; 2285.

N

ναίω habitar 116; 1990.
ναός, οῦ (ὁ) templo 77; 1449.
νάπη, ης (ἡ) colina o valle 5; 121.
νάρθηξ, ηκος (ὁ) férula 45; 926.
νάρκισσος, ου (ὁ, a veces ἡ) narciso 29; 630.
ναυ-πηγία, ας (ἡ) construcción de un barco 107; 1845.
ναῦς, νεώς (ἡ) navío 30; 644.
ναύτης, ου (ὁ) marinero 100; 644.
νάω fluir 29; 602.
νεανίας, ου (ὁ) joven 145; 2426.
νεβρός, οῦ (ὁ, ἡ) cervatillo 25; 515.
νεικέω reñir 140; 2353.
νεκρός, ἄ, ὄν muerto 26; 533.
νέκταρ, αρος (τό) néctar 55; 1118.
νέκυς, υος (ὁ, ἡ) muerto 114; 1951.
νέμεις, εως (ἡ) cólera 72; 1377.
νέμω distribuir 5; 118.
νεό-κοπος, ον recién cortado 119; 2022.
νέος, α, ον nuevo 45; 924.
νεοσσός, οῦ (ὁ) pajarito 33; 727.
νέρθε (adv.) abajo 60; 1172.
νεῦρον, ου (τό) nervio 5; 111.
νεύω doblar la cabeza 133; 2227.
νεφέλη, ης (ἡ) nube 117; 2006.
νέφος, εος (τό) nube 28; 591.
νεφρός, οῦ (ὁ) riñón 96; 1668.
νέω amontonar 57; 1139.

νή σί (con juramento) 12; 226.
νηδύς, ύος (ἡ) vientre 125; 2106.
νηκτός, ἡ, ὄν que puede nadar 73; 1390.
νήπιος, α, ον niño 7; 138.
νήσος, ου (ἡ) isla 108; 607.
νήσσα, ης (ἡ) ánade 28; 576.
νηστεύω ayunar 41; 849.
νήφω ser sobrio 15; 314.
νήχω o *νήχομαι* nadar 1940.
νικάω vencer 38; 801.
νίκη, ης (ἡ) victoria 4; 99.
νίπτω lavar 47; 967.
νίσσομαι ir 41; 859.
νίφω nevar 62; 1207.
νοερός, ἄ, ὄν espiritual 95; 1660.
νοέω comprender 86; 284.
νόθος, η, ον (y *ος, ον*) bastardo 60; 1165.
νομεύω apacentar 27; 560.
νομή, ἡς (ἡ) pasto 127; 2130.
νομίζω pensar 1; 22.
νόμιος, α, ον pastoril 30; 665.
νόμισμα, ατος (τό) moneda 79; 1487.
νόμος, ου (ὁ) uso, ley 68; 1308.
νόσος, ου (ἡ) enfermedad 25; 499.
νοστέω volverse 40; 843.
νόστος, ου (ὁ) vuelta 102; 843.
νόσφι (adv.) separadamente 3; 87.
νοτία, ας y *νοτίς, ιδος (ἡ)* humedad 29; 607.
νου-θετέω amonestar 35; 766.
νύμφη, ης (ἡ) ninfa, novia 15; 300.
νύμφιος, ου (ὁ) esposo 142; 2385.
νῦν y *νυνί* (adv.) ahora 25; 500.
νύξ, νυκτός (ἡ) noche 14; 278.
νυός, νυοῦ (ἡ) nuera 144; 2411.
νύσσω picar 38; 809.
νυστάζω cabecear del sueño 132; 2208.
νωθής, ἐς lento 92; 1626.
νωθρός, ἄ, ὄν emperezador 40; 845.
νωλεμές y *νωλεμέως* (adv.) continuamente 14; 267.
νώτος, ου (ὁ) y *νώτον, ου (τό)* espalda 13; 258.

Ξ

ξανθός, ἡ, ὄν blando 8; 158.
ξένια, ων (τά) dones hospitalarios 111; 1902.
ξένος, η, ον o *ξένιος* forastero 18; 412.
ξέω raspar 12; 221.

ξηρός, *ά, όν* seco 119; 2020.
 ξίφος, *εος* (τό) espada 46; 944.
 ξοῖς, ἴδος (ή) cincel 13; 240.
 ξύλον, *ου* (τό) árbol 115; 1970.

O

ό, ή, τό el, la, lo 1; 28.
 ὅαρ, ὄαρος (ή) esposa 33; 742.
 ὀβελός, *οῦ* (ό) asador 17; 382.
 ὀβολός, *οῦ* (ό) óbolo 89; 1594.
 ὀβριμος, *ον* vigoroso 74; 1409.
 ὄγκος, *ου* (ό) masa 95; 1662.
 ὄγχνη, *ης* (ή) peral 104; 1175.
 ὄδε, ἦδε, τόδε este, esta, esto 2; 1252.
 ὀδεύω viajar 28; 579.
 ὀδός, *οῦ* (ή) camino 68; 579.
 ὀδοός, ὀδόντος (ό) diente 36; 773.
 ὀδύνη, *ης* (ή) dolor 135; 1737.
 ὀδρυσμός, *οῦ* (ό) llanto 9; 180.
 Ὀδύσσεια, *ας* (ή) Odisea 102; 1737.
 Ὀδυσσεύς, *έως* (ό) Ulises 103; 1737.
 ὄζος, *ου* (ό) retoño 53; 1056.
 ὄζω exhalar olor 29; 623.
 ὄθι (adv.) de donde 109; 1865.
 ὀθνεῖος, *α, ον* (alguna vez *ος, ον*) extranjero 50;
 1171.
 ὀθομαι inquietarse 123; 2082.
 ὀθόνη, *ης* (ή) tela, vela de navío 100; 1726.
 οἶαξ, *ακος* (ό) timón 113; 1924.
 οἶγνυμι u οἶγω abrir 2; 71.
 οἶδημα, *ατος* γ οἶδημα, *ατος* (τό) hinchazón 99;
 1708.
 οἶζυρός, *ά, όν* infortunado 109; 1850.
 οἶζύς, *ύος* (ή) desgracia 91; 1610.
 οἶκαδε (adv.) hacia casa 131; 2195.
 οἰκία, *ας* (ή) casa 14; 262.
 οἰκο-δομέω edificar una casa 30; 673.
 οἶκοθεν (adv.) de casa 1; 42.
 οἶκος, *ου* (ό) casa 31; 42.
 οἰκτείρω compadecerse 125; 2103.
 οἶμος, *ου* (ό, ή) camino 91; 1613.
 οἶμωγή, *ής* (ή) grito 135; 2270.
 οἶμώζω gritar 72; 1360.
 οἶνη, *ης* (ή) cepa, vid 53; 1112.
 οἶνος, *ου* (ό) vino 64; 1249.
 οἶομαι creer, pensar 1; 32.

οἶος, *α, ον* cual 14; 274.
 οἶος, *ης, ον* único 129; 2165.
 οἶς, οἶός (ή) oveja 107; 1820.
 οἶστός, *οῦ* (ό) flecha 23; 482.
 οἶσύα, *ας* (ή) mimbre 137; 2298.
 οἶτος, *ου* (ό) destino, suerte 83; 1516.
 οἶχμομαι marchar 149; 2495.
 οἰωνός, *οῦ* (ό) ave de rapiña 1399.
 ὀκλάζω arrodillarse 129; 2168.
 ὀκνηρός, *ά, όν* tímido 97; 1687.
 ὀκριοίεις, *εσσα, εν* escabroso 122; 2061.
 ὀλβιό-δωρος, *ον* que hace ricos presentes 3; 92.
 ὀλέθριος, *ον* funesto 53; 1086.
 ὀλεθρος, *ου* (ό) pérdida 91; 1086.
 ὀλίγος, *α, ον* poco 1; 33.
 ὀλίσθημα, *ατος* (τό) resbaladero 62; 1216.
 ὀλκός, *οῦ* (ό) surco 112; 1921.
 ὀλλυμι perder 38; 494.
 ὀλλούζω gritar fuerte 8; 150.
 ὀλοός, *ή, όν* pernicioso 54; 1099.
 ὀλος, *ης, ον* todo 14; 283.
 ὀλοφύρομαι lamentarse 72; 1375.
 Ὀλυμπος, *ου* Olimpo 42; 871.
 ὀλυρα, *ας* espelta 16; 343.
 ὀμαλός, *ά, όν* liso 21; 450.
 ὀμβρος, *ου* (ό) aguacero 16; 1988.
 ὀμιλέω frecuentar 46; 484.
 ὀμιλος, *ου* (ό) asamblea 24; 484.
 ὀμίχλη, *ης* (ή) niebla 79; 1481.
 ὀμμα, *ατος* (τό) ojo 65; 1256.
 ὀμνυμι jurar 59; 1157.
 ὀμοίως semejantemente 44; 922.
 ὀμο-κλέω gritar 41; 862.
 ὀμόργνυμι enjugar 2336.
 ὀμφαλός, *οῦ* (ό) ombligo 138; 2324.
 ὀμφή, *ής* (ή) voz divina 108; 1841.
 ὄναρ, ὄνειρατος (τό) sueño 148; 2486.
 ὀνειδίζω injuriar 138; 2311.
 ὄνειδος, *εος* (τό) ultraje 140; 2358.
 ὄνησις, *εως* (ή) utilidad 1; 31.
 ὄνθος, *ου* (ό, ή) estiércol 133; 2223.
 ὄνομα, *ατος* (τό) nombre 127; 2129.
 ὀνομάζω nombrar 83; 1513.
 ὄνος, *ου* (ό, ή) asno, asna 57; 1132.
 ὄνυξ, *υχος* (ό) uña 73; 1394.
 ὀξύς, *εία, ύ* agudo 8; 171.

- ὄξυ-φθογγος, *ον* que lanza sonidos agudos 39; 819.
 ὀπαδῆω acompañar 91; 1614.
 ὀπάζω hacer acompañar 3; 91.
 ὀπή, ἦς (ῆ) agujero 122; 2074.
 ὀπισθεν u ὀπίθεν u ὀπισθε (adv.) por detrás 17; 414.
 ὀπίσω (adv.) detrás 72; 1372.
 ὀπλή, ἦς (ῆ) pezuña 73; 1384.
 ὀπλίζω armar 1384.
 ὀποίος, *α, ον* cual 2; 53.
 ὀπότε (adv.) cuando 12; 217.
 *ὀππη v. ὀπη 19; 431.
 ὀππως como 19; 422.
 ὀπτάω hacer asar 17; 385.
 ὀπ-ώρα, *ας* (ῆ) otoño 60; 1166.
 ὀράω ver 1; 8.
 ὄργανον, *ου* (τό) órgano 145; 2431.
 ὄρρη, ἦς (ῆ) cólera 35; 765.
 ὄρρίζω irritar 108; 1835.
 ὄρρυά, *ας* (ῆ) brazada 128; 2141.
 ὄρέγω ofrecer 129; 2169.
 ὄρεσί-τροφος, *ον* alimentado en los montes 124; 2097.
 ὄρεύς, *έως* (ὁ) mulo 143; 2391.
 ὄρθός, ἦ, ὄν recto 88; 963.
 ὄρθώω enderezar 47; 963.
 ὄρθρος, *ου* (ὁ) aurora 117; 2000.
 ὀρίζω limitar 1475.
 ὀρισμός, *οῦ* (ὁ) límite 78; 1450.
 ὄρκος, *ου* (ὁ) juramento 59; 1156.
 ὄρμάω excitar 53; 1080.
 ὄρμη, ἦς (ῆ) ímpetu 150; 2517.
 ὄρμος, *ου* (ὁ) collar 82; 1507.
 ὄρνεον, *ου* (τό) ave 78; 1467.
 ὄρνις, *ιθος* (ὁ, ῆ) ave 17; 362.
 ὄρρυμι excitar 135; 545.
 ὄρος, *εος* (τό) monte 31; 695.
 ὄρρηξ, *ηκος* (ὁ) rama 32; 717.
 ὄρρωδής, *ές* que baja la cola en señal de temor 18; 410.
 ὄρτυξ, *υγος* (ὁ) codorniz 17; 375.
 ὄρουμαγδός, *οῦ* (ὁ) estrépito 27; 544.
 ὄρούσσω cavar 49; 999.
 ὄρφνη, *ης* (ῆ) oscuridad 136; 2009.
 ὄρχέω hacer danzar 146; 2459.
 ὄρχος, *ου* (ὁ) fila de árboles 69; 1332.
 ὄς, ἦ, ὄ quien, que 1; 11.
 ὄς, ἦ, ὄν = *έός* suyo 58; 1748.
 ὄσάκις siempre que 64; 1248.
 ὄσιος, *α, ον* sagrado 75; 1419.
 ὄσος, *η, ον* cuanto = *quantus* 55; 1034.
 ὄσ-περ, ἦ-περ, ὄ-περ lo mismo que ὄς, ἦ, ὄ 38; 11.
 ὄσσα, *ης* (ῆ) voz, fama 105; 1792.
 ὄστέον, *ου* (τό) hueso 17; 354.
 ὄσ-τις, ἦ-τις, ὄ-τι = ὄς 36; 784.
 ὄστρακον, *ου* (τό) concha 104; 1771.
 ὄσφραίνομαι oler 18; 398.
 ὄτε (conj.) v. SINT. pág. 473.
 ὄτι (conj.) v. SINT. pág. 473.
 ὄτοβος, *ου* (ὁ) sonido retumbante 26; 529.
 ὄτρύνω excitar 146; 2438.
 ὄν no v. SINT. pág. 473.
 ὄν, ὄν, *έ* de él, a él 17; 394.
 ὄν-δείς, ὄνδε-μία, ὄνδ-έν ninguno 37; 799.
 ὄνδός, *οῦ* (ὁ) umbral 57; 1137.
 ὄνθαρ, *ατος* (τό) teta 1092.
 ὄνκ, ὄνκ, ὄνχι no (como ὄν) v. SINT. pág. 473.
 ὄνν (conj.) v. SINT. pág. 473.
 ὄνποτε (adv.) nunca 47; 975.
 ὄνπω (adv.) aún no 86; 1563 NB.
 ὄνρά, *ας* (ῆ) cola 52; 1042.
 ὄυρανο-μήκης, *ες* que se eleva hasta el cielo 109; 1869.
 ὄυρανός, *οῦ* (ὁ) cielo 26; 540.
 ὄυρος, *ου* (ὁ) viento próspero 109; 1027.
 ὄυς, ὄτός (τό) oreja 143; 2398.
 ὄυτάω herir 126; 2118.
 ὄύτε (conj.) ni 29; 629.
 ὄν-τις, ὄντι nadie 181; 2190.
 ὄντος, *αὔτη, τουτο* este 1; 47.
 ὄντως (adv.) así 45; 933.
 ὄφείλω tener una deuda 193; 1930, y v. SINT. n.º 42 Adv.
 ὄφθαλμός, *οῦ* (ὁ) ojo 29; 636.
 ὄφης, *εως* (ὁ) serpiente 36; 771.
 ὄφρα (conj.) v. SINT. pág. 474.
 ὄφρύς, *ύος* (ῆ) ceja 139; 2334.
 ὄχετεύω conducir por canal 64; 1247.
 ὄχημάτιον, *ου* (τό) carrito 143; 2410.
 ὄχθη, *ης* (ῆ) ribera 63; 1220.
 ὄχλέω molestar 2375.

ἀγλίζω levantar con palanca 122; 2065.

ἄχλος, ου (ὄ) multitud 22; 466.

ἄχνη, ης (ή) pera 60; 1175.

ἄχος, εος (τό) carro 16; 338.

ἄψ, ὀπός (ή) voz 33; 735.

ὀψέ (adv.) tarde, por la tarde 40; 847.

ὀψις, εως (ή) vista 37; 798.

ὀψον, ου (τό) lo que se come con pan 107; 1858.

Π

παρίς, ἴδος (ή) red 70; 1338.

πάγος, εος (τό) hielo 62; 1208.

πάθος, εος (τό) pasión 47; 972.

παιδίον, ου (τό) niño 14; 51.

παῖς, παιδός (ό) niño 2; 51.

παίω herir 18; 409.

πάλαι (adv.) antiguamente 1; 34.

παλάμη, ης (ή) palma de la mano 51; 1021.

πάλη, ης (ή) lucha 550.

πάλιν (adv.) de nuevo 55; 1117.

Παλλάς, ἄδος (ή) Palas 56; 1121.

πάλλω blandir 122; 1121.

πάμ-πολυς, -πόλλη, -πολυ numerosísimo 17;

379.

παν-τελῶς (adv.) completamente 38; 804.

πάντη (adv.) enteramente 104; 68.

πάντοθεν (adv.) de todas partes 86; 330.

παντοῖος, α, ον variado 17; 377.

πάνυ (adv.) mucho 79; 1472.

παπταίνω mirar por todos lados 123; 2078.

παρά (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 490.

παραβολή, ης (ή) parábola 34; 753.

παράδεισος, ου (ό) parque 115; 1967.

παρά-θεσις, εως (ή) paralelo 84; 718.

παρ-αίνεσις, εως (ή) exhortación 45; 923.

παρα-λείπω dejar 79; 1479.

παρ-αλληλισμός, ου (ό) comparación 73; 1382.

παρα-μένω durar 36; 778.

παρα-νύμφιος, ου (ό) paraninfo 144; 2385.

παρα-σκεύαζω preparar 145; 18.

παρα-σκευή, ης (ή) preparación 127; 18.

παρα-σύρω arrastrar 45; 937.

παρα-τρέχω correr al lado de 149; 2497.

παρ-αυδάω consolar 114; 1954.

παρα-φεύγω pasar huyendo 97; 1683.

παρ-εδρεύω sentarse cerca de 40; 848.

παρειά, ᾶς (ή) mejilla 25; 521.

παρ-εισ-θύω escurrirse 1; 46.

παρ-ελαύνω avanzar 39; 823.

παρ-έχω suministrar 1; 30.

παρθένος, ου (ή) virgen 51; 1017.

πάρ-οδος, ου (ή) entrada 78; 1466.

πάρος (adv.) antes 60; 1164.

παρ-ρησία, ας (ή) franqueza 92; 1621.

πᾶς, πᾶσα, πᾶν todo 2; 68.

πάσσαλος, ου (ό) clavija 86; 1554.

πάσσω espolvorear 111; 1906.

πάσχω sufrir 10; 182.

πάταγος, ου (ό) ruido de choque 16; 331.

πατάσσω golpear 18; 403.

πατέω pisotear 148; 570.

πατήρ, πατρός (ό) padre 12; 211.

πατρίς, ἴδος (ή) patria 108; 211.

Παῦλος, ου (ό) Pablo 84; 1535.

παῦρος, ον poco numeroso 1; 45.

παυσιωλή, ης (ή) reposo 83; 1524.

παύω calmar 11; 204.

πάχνη, ης (ή) escarcha 28; 588.

παχύς, εἶα, ύ grueso 124; 2090.

πέδη, ης (ή) cadenas 150; 2519.

πεδίον, ου (τό) llanura 22; 470.

πέδον, ου (τό) suelo 124; 2091.

πεζός, ή, όν de a pie 1; 24.

πείθω persuadir 45; 929.

πεινάω tener hambre 41; 852.

πείρα, ας (ή) ensayo 59; 251.

πειράω ensayar 251.

πείρω horadar 17; 383.

πείσμα, ατος (τό) amarra 100; 1718.

πέλαγος, εος (τό) piélago 139; 2331.

πελάζω acercarse 15; 316.

πελαργός, οὔ (ό) cigüeña 92; 1628.

πέλας (adv.) cerca 33; 731.

πέλεκυς, εως (ό) hacha 134; 2249.

πελεμίζω agitar 121; 2047.

πελιδνός, όν amoratado 67; 1291.

Πελοποννήσιος, α, ον del Peloponeso 66; 1262.

πέλω ser, estar 60; 1173.

πελώριος, α, ον prodigioso 120; 2029.

πέμπω enviar 109; 651.

πένης, ητος (ό) pobre 50; 1011.

- πένθιμος, η, ον* (y *ος, ον*) llorable 83; 1517.
πεπαίνω madurar 113; 1973.
περ v. SINT. pág. 474.
πέραν o *πέρα* (adv.) más allá 61; 1197.
πέρας, ατος (τό) fin 120; 2028.
περάω atravesar 22; 474.
πέρδιξ, ικος (ό, ή) perdiz 17; 370.
πέρθω arruinar 102; 1743.
περί (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 491.
περί-ειμι = superesse, sobrar 61; 1199.
πέριξ (adv.) alrededor 63; 1222.
περι-σκέπτομαι mirar alrededor 18; 397.
περισσεύω abundar 50; 1006.
περιστέρα, ἄς (ή) paloma 17; 364.
περονάω abrochar 143; 2404.
πέσσω digerir 19; 440.
πέταλον, ου (τό) pétalo 29; 628.
πετάννυμι desplegar 138; 2321.
πετεινός, ή, όν volátil 42; 870.
πέτομαι volar 78; 648.
πέτρα, ας (ή) piedra 30; 668.
πέυκη, ης (ή) pino 123; 2076.
πηγάω brotar, manar 50; 1008.
πηγή, ής (ή) fuente 21; 449.
πήγνυμι fijar 32; 705.
πηδάω saltar 72; 1365.
πηλός, οῦ (ό) lodo 32; 708.
πήρα, ας (ή) alforja 37; 783.
πηρός, ἄ, όν mutilado 65; 1254.
πήχυνς, εως (ό) codo 138; 2320.
πίδαξ, ακος (ή) manantial 29; 603.
πιέζω apretar 39; 821.
πιθήκειος, α, ον monesco 37; 800.
πίθηξ, ηκος (ό) mono 37; 791.
πίθος, ου (ό) tonel 97; 1678.
πικρός, ἄ, όν agrio 9; 174.
πίμπλημι llenar 125; 2105.
πίμπρημι quemar 72; 1367.
πίναξ, ακος (ό) plancha 37; 794.
Πίνδαρος, ου Píndaro 64; 1239.
πινυτός, ή, όν sensato 86; 1560.
πίνω beber 20; 447.
πίπτω caer 97; 956.
πίσσα, ης (ή) pez, brea 16; 950.
πισσ-αλοιφέω calafatear, embrear 110; 1886.
πιστεύω creer 41; 864.
πιστός, ή, όν fiel 33; 741.
πίτυς, υος (ή) pino 118; 2008.
πίων, πίων, genit. πiónος grueso 17; 374.
πλάγιος, α, ον oblicuo 88; 1580.
πλάζω descaminar 85; 1550.
πλανάω hacer errar 148; 2484.
πλάξ, πλακός (ή) plancha 13; 253.
πλάσσω modelar 12; 229.
πλατύς, εἶα, ύ extenso 62; 1211.
πλεθριαῖος, α, ον de un pletro (cien pies) de lar-
 go 139; 2332.
πλείστος, sup. de πολύς 63; 1235.
πλείων, comp. de πολύς 67; 1235.
πλέκω trenzar 8; 164.
πλέος, α, ον lleno 16; 344.
πλευρά, ἄς (ή) costado 112; 1918.
πλέω navegar 30; 650.
πληγή, ής (ή) golpe, herida 14; 266.
πλήθος, εος (τό) multitud 17; 378.
πληθύνω multiplicar 59; 1161.
πλήθω estar lleno 344.
πλημμυρέω desbordarse 61; 1190.
πλήν (adv.) excepto 16; 351.
πλήρης, ες lleno 72; 1371.
πλησιάζω aproximarse 123; 2087.
πλησίος, α, ον próximo 69; 1321.
πλήσσω golpear 53; 1053.
πλίνθος, ου (ό) ladrillo 84; 1539.
πλοῖον, ου (τό) nave 113; 1934.
πλόος, πλόου (ό) navegación 99; 1700.
πλούσιος, α, ον rico 89; 1596.
πλούτος, ου (ό) riqueza 95; 1596.
πλύνω lavar 101; 1731.
πλώω navegar 100; 1725.
πνεῦμα, ατος (τό) espíritu 66; 666.
πνέω soplar 666.
πνιγηρός, ἄ, όν sofocante 66; 1269.
πνίγω ahogar 53; 1069.
πόα, πόας (ή) hierba 5; 117.
ποθέω desear 148; 2487.
ποιέω hacer 1; 35.
ποίησις, εως (ή) poesía 79; 1476.
ποιητής, οῦ (ό) poeta 1; 35.
ποικίλλω variar 42; 885.
ποικίλος, η, ον variado 33; 737.
ποιμήν, ένος (ό) pastor 30; 662.

- ποινή, ἥς (ἡ) castigo 70; 1347.
 ποιινύω apresurarse 146; 2439.
 πολεμέω guerrear 61; 1182.
 πολέμιος, α, ον enemigo 122; 1263.
 πόλεμος, ου (ὁ) guerra 66; 1263.
 πολέω girar 530.
 πολίος, ἄ, ὄν blanquecino 103; 1756.
 πόλις, εως (ἡ) ciudad 15; 313.
 πολλακίς (adv.) a menudo 72; 1380.
 πόλος, ου (ὁ) quicio 26; 530.
 πολύς, πολλή, πολύ mucho 14; 271.
 πολυ-τελής, ἐς suntuoso III; 1899.
 πολύ-τροπος, ον variado 103; 1798.
 Πολύ-φημος, ου (ὁ) Polifemo 127; 2127.
 πολύ-φλοισβος, ον muy ruidoso 109; 1848.
 πονέω fatigarse 115; 1962.
 πονηρός, ἄ, ὄν malo 91; 1606.
 πόντος, ου (ὁ) mar 99; 1746.
 πορεῖν, inf. de ἔπιρον procurar 54; 1103.
 πορεύω transportar 57; 383.
 πορίζω procurar 105; 1803.
 πόρνος, ου (ὁ) libertino 46; 952.
 πόρος, ου (ὁ) camino 61; 383.
 πόρπη, ης (ἡ) broche 143; 2402.
 πόρρω (adv.) lejos 86; 1563.
 πόρρωθεν (adv.) de lejos 86; 1563.
 πόρτις, ιος (ἡ) becerra 69; 1317.
 πορφύρεος, α, ον purpurino 16; 346.
 πορφύρω teñir de púrpura 99; 1712.
 Ποσειδῶν, ὄνος (ὁ) Neptuno 120; 2042.
 πόσις, εως (ἡ) bebida 146; 2455.
 πόσις, ιος (ὁ) esposo 41; 857.
 πόσος, η, ον cuán grande 89; 1592.
 ποταμός, οὔ (ὁ) río 29; 605.
 ποτέ (adv.) cuando 7; 136.
 πότνια, ας (ἡ) señora 15; 298.
 ποῦ (adv. interr.) en dónde 72; 1376.
 πούς, ποδός (ὁ) pie 18; 24.
 πραπίδες, ων (αἰ) entrañas 47; 960.
 πράσσω hacer 58; 1152.
 πραῦς, εἶα, ὕ dulce 131; 2193.
 πράως (adv.) dulcemente 13; 256.
 πρέμνον, ου (τό) tronco de árbol 60; 1168.
 πρέπω distinguirse 89; 1597.
 πρέσβυς, εως (ὁ) anciano 13; 241.
 πρηγής, ἐς que se inclina hacia adelante 139; 2329.
 πρίαμαι comprar 96; 1671.
 πρίν (adv.) v. SINT. pág. 474.
 πρίω serrar 110; 1874.
 πρό (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 493.
 πρόβατον, ου (τό) oveja 125; 2110.
 προ-ἰάλλω enviar 101; 1729.
 προ-ἰάπτω lanzar 138; 2318.
 προ-κύπτω inclinarse a mirar 29; 638.
 πρό-λογος, ου (ὁ) prólogo 1; 5.
 προ-νομαία, ας (ἡ) trompa de elefante 73; 1388.
 προ-οίμιον, ου (τό) proemio 102; 1739.
 προ-πέμπω acompañar 30; 651.
 πρό-ρριζος, ον arrancado de raíz 63; 1225.
 πρόσ (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 494.
 προσ-βαίνω avanzar 62; 1209.
 προσ-δοκάω aguardar 41; 853.
 πρόσ-εμι ir adelante 42; 888.
 προσ-έρπω acercarse deslizándose 52; 1032.
 πρόσθε (adv.) delante 37; 786.
 προσ-λαλέω hablar con alguno 147; 1653.
 προσ-φωνέω dirigir la palabra 107; 1822.
 πρότερος, α, ον primero (de dos) 25; 512.
 προ-τίθημι presentar 115; 718.
 προ-τονίζω tender con cuerdas 100; 1723.
 προ-χωρέω preceder 118; 2007.
 πρύμνα, ης (ἡ) popa 100; 1724.
 πρήην (adv.) anteayer 5; 112.
 πρωῖ (adv.) de mañana 137; 2124.
 πρωκτός, οὔ (ὁ) trasero 18; 408.
 πρῶρα, ας (ἡ) proa 112; 1909.
 πρῶτος, η, ον primero 1; 4.
 πταιίω chocar 139; 2327.
 πταρμός, οὔ (ὁ) estornudo 67; 1281.
 πτελέα, ας (ἡ) olmo 92; 1646.
 πτέρνα, ας (ἡ) talón 52; 1038.
 πτερόεις, εσσα, εν alado 93; 1635.
 πτερόν, οὔ (τό) ala 42; 648.
 πτερώω dotar de alas 30; 648.
 πτηνός, ἡ, ὄν volátil 42; 870.
 πτήσσω encogerse de miedo 538.
 πτίλον, ου (τό) plumón 42; 882.
 πτοέω aturrullar 121; 2058.
 πτόρθος, ου (ὁ) retoño 60; 1179.
 πτύσσω plegar 29; 627.
 πτύω escupir 358.

πτῶξ, πτωκός (ὁ, ἡ) medroso 97; 1686.
 πτωχός, ἡ, ὄν mendigo 26; 538.
 πυκινός, ἡ, ὄν sensato 73; 1400.
 πυκνός, ἡ, ὄν espeso 150; 2516.
 πύλη, ης (ἡ) puerta 26; 539.
 πύματος, η, ον último 144; 2419.
 πυθάνομαι informarse 108; 1838.
 πύξιμος, η, ον de boj 145; 2432.
 πῦρ, πυρός (τό) fuego 72; 387.
 πυρά, ᾧς (ἡ) pira 57; 387.
 πύργος, ου (ὁ) torre 122; 2062.
 πυρός, οὔ (ὁ) trigo 33; 749.
 πυροῦλας, ου (ὁ) pechirrojo 44; 915.
 πωλέω vender 89; 1593.
 πῶλος, ου (ὁ, ἡ) potro 16; 337.
 πώμα, ατος (τό) tapadera 2133.
 πῶς (adv.) cómo 19; 572.
 πως (encl.) de cierto modo 2; 62.
 πῶϋ, πώεος (τό) rebaño 127; 2131.

P

ῥα (encl.) v. SINT. pág. 465.
 ῥάβδος, ου (ἡ) vara 18; 407.
 ῥαδινός, ἡ, ὄν flexible 53; 1051.
 ῥάδιος, α, ον fácil 2; 67.
 ῥαίνω regar 47; 965.
 ῥαίω quebrar 10; 188.
 ῥάμνος, ου (ὁ) espino 58; 1154.
 ῥάμφος, εος (τό) pico corvo 73; 1398.
 ῥαπίς, ἴδος (ἡ) vara 53; 1052.
 ῥάπτω coser 14.
 ῥάσσω herir 124; 2092.
 ῥάχις, εως (ἡ) εσπινα δορσαλ 18; 406.
 ῥέγγω roncicar 132; 2213.
 ῥέεθρον ο ῥεῖθρον, ου (τό) corriente de agua 31;
 697.
 ῥέζω hacer 58; 160.
 ῥέθος, εος (τό) miembro 132; 2216.
 ῥέπω inclinarse 43; 899.
 ῥέω fluir 29; 606.
 ῥηγμῖν, ἴνος (ἡ) rompiente, barra 109; 1847.
 ῥήγνυμι romper 31; 690.
 ῥήμα, ατος (τό) palabra 45; 928.
 ῥιγέω estar helado 108; 1839.
 ῥίζα, ας (ἡ) raíz 35; 763.
 ῥιζόω hacer arraigar 50; 1178.

ρίνη, ης (ἡ) lima 36; 772.
 ρίον, ου (τό) cima 120; 2039.
 ῥιπή, ἡς (ἡ) ímpetu 25; 510.
 ῥίπτω lanzar 39; 816.
 ῥίς, ῥινός (ἡ) nariz 465.
 ῥόδον, ου (τό) rosa 28; 2, 573.
 ῥοθέω murmurar 2361.
 ῥοιῶ, ῥοιᾶς (ἡ) granado 29; 616.
 ῥοῖζος, ου (ὁ) silbido 78; 1463.
 ῥόος, ῥόου, contr. ῥοῦς, ῥοῦ (ὁ) corriente de agua
 63; 1230.
 ῥόπαλον, ου (τό) cachiporra 128; 2137.
 ῥοφέω devorar 130; 2174.
 ῥύγχος, εος (τό) hocico 73; 1391.
 ῥυθμίζω versificar 1; 44.
 ῥύομαι proteger 51; 1023.
 Ὶρωμαῖος, α, ον romano 63; 1234.
 Ὶρώμη, ης (ἡ) Roma, fuerza 62; 1202.
 ῥόομαι agitarse 27; 549.

Σ

σαγήνη, ης (ἡ) red 30; 676.
 σαθρός, ᾧ, ὄν averiado 148; 2482.
 σαίνω acariciar 15; 299.
 σαίρω barrer 78; 1453.
 σάκκος, ου (ὁ) saco 86; 1566.
 σαλεύω bambolear 148; 2483.
 σαλπίζω tocar la trompeta 142; 2383.
 σανίς, ἴδος (ἡ) tabla 110; 1877.
 σάρξ, σαρκός (ἡ) carne 124; 367.
 σάπτω cargar 57; 1133.
 σαφῶς (adv.) ciertamente 148; 2479.
 σβέννυμι apagar 78; 1460.
 σέβω venerar 77; 1447.
 σέθεν tuyo 51; 1019.
 σείω sacudir 42; 873.
 σέλας, αος (τό) luz 137; 2289.
 σελήνη, ης (ἡ) luna 25; 506.
 σέλινον, ου (τό) apio 105; 1794.
 σεμνόν, ἡ, ὄν venerable 21; 461.
 σεύω empujar 2053.
 σηκός, οὔ (ὁ) establo 119; 2014.
 σημά, ατος (τό) señal 25; 496.
 σημύδα, ης (ἡ) abedul 53; 1048.
 σηπεδών, ὄνος (ἡ) podredumbre 47; 977.
 σής, σητός (ὁ) gusano 49; 997.

- σθένω* poder 149; 2502.
σιαγών, όνος (ή) mandíbula 86; 1565.
σίαλον, ου (τό) saliva 132; 2218.
σιγαλόεις, εσσα, εν brillante III; 1897.
σιγάω callar 99; 1707.
σιδήρεος, α, ον de hierro 27; 561.
σίζω silbar 134; 2250.
σίμβλος, ου (ό) colmena 31; 681.
σιμός, ή, όν chato 37; 790.
σίνομαι deteriorar 69; 1327.
σίτος, ου (ό) trigo 109; 1857.
σιφλός, ή, όν endeble 120; 2032.
σιωπάω callar 95; 1652.
σκάζω cojear 25; 514.
σκαίρω saltar 146; 2458.
σκάφη, ης (ή) eskuife 138; 2316.
σκεδάωνυμι dispersar 594.
σκέλλω secarse 128; 2146.
σκέλος, εος (τό) pierna 18; 415.
σκέπαρδον, ου (τό) hacha de dos filos 134; 2248.
σκέπη, ης (ή) cubierta, defensa 69; 1329.
σκέπτομαι examinar 142.
σκενάζω preparar 18.
σκεύος, εος (τό) vaso 27; 565.
σκηνάω acampar 68; 986.
σκηπέω acampar 48; 986.
σκηνή, ής (ή) tienda de campaña 145; 986.
σκήπτρον, ου (τό) cetro 141; 2365.
σκήπτω apoyarse 134; 1265.
σκιά, άς (ή) sombra 21; 451.
σκιρτάω saltar 30; 639.
σκληρός, ά, όν duro 13; 248.
σκληρώω endurecer 128; 2147.
σκολιο-δρομέω serpentear 105; 1800.
σκόλοψ, οπος (ό) estaca 134; 2237.
σκόπελος, ου (ό) escollo 139; 2326.
σκοπέω examinar 142.
σκοπός, ου (ό) blanco, diana 7; 142.
σκοτεινός, ή, όν tenebroso 117; 1996.
σκύζομαι gruñir, rezongar 18; 411.
σκυθρός, ά, όν brusco 14; 275.
σκύλαξ, ακος (ό) cachorro 16; 352.
σκύλλω desollar 129; 2157.
σκύμνος, ου (ό) cachorro 19; 421.
σκυτάλη, ης (ή) correhuela 13; 255.
σκύφος, εος (τό) taza 130; 2181.
σκόπτω ridiculizar 9; 179.
σκόψ, σκωπός (ό) búho 105; 1788.
σμαραγέω rugir 132; 2212.
σμερδαλέος, α, ον terrible 76; 1436.
σμικρός, ά, όν pequeño 95; 2.
σμίλη, ης (ή) cincel 13; 249.
σμιῶδιξ, ιγγος (ή) chichón 141; 2367.
σοβέω empujar 138; 2305.
σορός, ου (ή) ataúd 122; 2071.
σός, σή, σόν tuyo 3; 89.
σοφία, ας (ή) sabiduría 45; 209.
σοφός, ή, όν sabio 95; 1656.
σπαθάω prodigar 95; 1657.
σπάνιος, α, ον (γος, ον) escaso 35; 762.
σπάραγμα, ατος (τό) jirón 138; 2313.
σπαράσσω ο σπαράττω desgarrar 44; 910.
σπάργανον, ου (τό) pañales 40; 838.
σπασμός, ου (ό) espasmo 67; 1287.
σπάω arrancar 53; 138; 1050.
σπένδω hacer libaciones 29; 600.
σπέος, σπέεος (τό) caverna 103; 1752.
σπέρμα, ατος (τό) semilla 85; 1545.
σπέρχω urgir 2056.
σπεύδω apresurarse 80; 1497.
σπήλαιον, ου (τό) caverna 104; 1765.
σπιλάς, άδος (ή) mancha 113; 1925.
σπιλώω manchar 128; 1925.
σπινθήρ, ήρος (ό) centella 150; 2506.
σπλάγχνα, ων (τά) entrañas 75; 1421.
σποδός, ου (ή) ceniza 133; 2224.
σπουδαίος, α, ον diligente 2; 56.
σπουδή, ής (ή) diligencia 15; 312.
σπυρίς, ίδος (ή) espuerta 146; 2444.
σταγών, όνος (ή) goteamiento 74; 1402.
στάθμη, ης (ή) plomada 110; 1875.
σταλάζω gotear 115; 1979.
στάσιμος, η, ον estable 149; 2501.
σταυρός, ου (ό) poste 77; 1442.
σταφυλή, ής (ή) uva 27; 568.
στάχυς, υος (ό) espiga 72; 1366.
στέαρ, ατος (τό) grasa 69; 1318.
στέγω cubrir 84; 1538.
στέιβω pisar 148; 2490.
στέινω apretar 119; 2015.
στέιχω caminar 144; 2420.
στέλεχος, εος (τό) tronco de árbol 110; 1873.

- στέλλω enviar 30; 64b.
 στενάζω gemir 125; 210I.
 στενός, ἤ, ὄν estrecho 64; 124b.
 στερέω privar 139; 2335.
 στερκτός, ὄν amable 83; 1530.
 στερρός, ἄ, ὄν duro 75; 1425.
 στέφω ceñir 104; 1772.
 στηθο-μελής, ἐς pechicanoro 147; 2473.
 στηθος, εὐς (τό) pecho 122; 2068.
 στηλή, ης (ή) columna 113; 1936.
 στίζω picar 52; 104I.
 στίλβω brillar 17; 372.
 στίχος, ου (ὀ) línea 1; 2I.
 στοά, ἄς (ή) pórtico 98; 1690.
 στόμα, ατος (τό) boca 7; 175.
 στορέννυμι y στόρνυμι extender 40; 842.
 στοχάζομαι conjeturar 96; 1665.
 στρατός, οὔ (ὀ) ejército, armada 140; 2348.
 στρέφω volver 107; 1045.
 στρουθός, οὔ (ὀ) gorrión 121; 2057.
 στυγέω odiar 69; 1326.
 στῦλος, ου (ὀ) columna 84; 1537.
 στύπη ο στύππη, ης (ή) estopa 71; 135I.
 σύ, σοῦ, σοί, σέ tú 1; 12.
 συγ-γραφεύς, ἕως (τό) escritor 1; 6.
 συγ-κατ-ορύσσω cosepultar 122; 2072.
 συγ-κυλιπιδέω dar vueltas con 148; 2492.
 συκέα, ας (ή) higuera 104; 178I.
 σῦκον, ου (τό) higo 34; 759.
 συκο-φαντέω denunciar 44; 908.
 συλάω despojar 31; 686.
 συλ-λαμβάνω recoger 89; 52.
 συλ-λέγω reunir 34; 758.
 σύμ-πας, -πασα, -παν todo entero 126; 212I.
 σύν (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 496.
 συν-αριμόζω ajustar 42; 884.
 συν-δέω encadenar 187; 114I.
 συν-είδησις, εὐς (ή) conciencia 91; 1616.
 συν-ετός, ἤ, ὄν prudente 79; 1489.
 συν-εχής, ἐς continuo 14; 264.
 συν-έχω contener 140; 1206.
 συν-ήθης, ες familiar 13; 238.
 σῦριγξ, ιγγος (ή) flauta 30; 664.
 συρ-ράπτω coser una cosa con otra 1; 14.
 σύρω arrastrar 63; 937.
 σύς, σός (ὀ) cerdo 86; 1567.
 συχνός, ἤ, ὄν continuo 68; 1302.
 σφάζω degollar 17; 363.
 σφαιρίδιον, ου (τό) esferita 148; 249I.
 σφάλλω hacer titubear 139; 2328.
 σφεῖς, σφῶν pl. de οὔ, οἶ, ellos 394.
 σφενδονάω disparar 18; 416.
 σφέτερος, α, ου suyo 43; 905.
 σφήν, σφηνός (ὀ) cuña 113I.
 σφίγγω oprimir 52; 1067.
 σφοδρός, ἄ, ὄν violento 103; 1762.
 σφραγίς, ἴδος (ή) sello 82; 1504.
 σφριγάω abundar en grasa 17; 380.
 σφύζω palpar 150; 2512.
 σφῦρα, ας (ή) martillo 70; 137.
 σχεδία, ας (ή) almadía 109; 1853.
 σχεδόν (adv.) casi, a poco 133; 2226.
 σχέτλιος, α, ου cruel, desgraciado 71; 1356.
 σχηματίζω componer 42; 880.
 σχίζω hender 57; 1129.
 σχοῖνος, ου (ὀ, a veces ἤ) junco 90; 160I.
 σχόλιον, ου (τό) escolio 115; 1960.
 σῶζω salvar 24; 493.
 σῶμα, ατος (τό) cuerpo 17; 373.
 σωρεύω amontonar 49; 995.
 T
 τάγγυον, ου (τό) sartén 89; 1587.
 ταινία, ας (ή) cinta 16; 347.
 τάλαιρος, ου (ὀ) cesta 146; 2447.
 ταμειῖον, ου (τό) despensa 131; 2204.
 τάν (indecl.) amigo mío 10; 184.
 τανύω tender 125; 211I.
 ταπεινός, ἤ, ὄν humilde 29; 625.
 τάπης, ητος (ὀ) tapiz 111; 1898.
 ταράσσω turbar 68; 1309.
 ταρβέω temer 141; 2369.
 ταρσός, οὔ (ὀ) tarso 42; 874.
 τάσσω ο τάπτω ordenar 75; 1415.
 ταῦρος, ου (ὀ) toro 73; 1383.
 τάφος, ου (ὀ) sepulcro 26; 534.
 τάχα (adv.) pronto 52; 1035.
 ταχέως (adv.) prontamente 67; 1289.
 ταῖος, ὶ (ὀ) pavón 43; 897.
 τε (conj. encl.) v. SINT. pág. 474.
 τέγγω mojar, teñir 138; 2323.
 τείνω tender 130; 2183.
 τείρω frotar 36; 770.

- τείχος, εος (τό)* muro 15; 315.
τεκμαιρόμαι conjeturar 12; 210.
τέκνον, ου (τό) hijo 35; 764.
τέκτων, ονος (ό) carpintero 110; 1401.
τελέθω ser 149; 2498.
τελευτάω acabar 91; 1619.
τέλλω salir (un astro) 1844.
τέλος, εος (τό) fin 150; 2523.
τέμνω cortar 30; 659.
τέναγος, εος (τό) vado 113; 1926.
τεός, ή, όν por *σός, σή, σόν* tuyo 101; 89.
τέρας, ατος (τό) prodigio 129; 2154.
τέρμα, ατος (τό) término 81; 1500.
τερπι-κέραυνος, ον que se goza en lanzar rayos 108; 1834.
τέρπω deleitar 33; 743.
τέρψις, εως (ή) aceite 36; 779.
τέσσαρες, α cuatro 142; 2388.
τετμεῖν (vb. def.) hallar 107; 1811.
τέττιξ, ιγος (ό) cigarra 147; 2475.
τεύχω fabricar 74; 1401.
τέφρα, ας (ή) ceniza 78; 1452.
τέχνη, ης (ή) arte 12; 216.
τή (impers.) ¡toma!, ¡ten! 129; 2172.
τήκω liquidar 75; 1403.
τήλε (adv.) lejos 117; 418.
τηλεθάω brotar con fuerza 104; 1777.
τηλόσε (adv.) lejos 18; 418.
τηλύ-γετος, η, ον engendrado en la vejez 57; 1140.
τηρέω observar 90; 1605.
τιθασός, όν domesticado 38; 806.
τίθημι poner 32; 718.
τιθήνη, ης (ή) nodriza 40; 832.
τιθηνητήριος, α, ον amamantador 54; 1090.
τίκτω engendrar 45; 940.
τίλλω arrancar pelo a pelo 72; 1373.
τίμιος, α, ον precioso 2; 66.
τινάσσω conmovier 63; 1232.
τίνω pagar 70; 1343.
τίπτε ¿por qué? 27; 541.
τίς, τί (pron.) ¿quién? τίς, τί alguno 2; 62.
Τιτάν, άνος (ό) Titán 28; 586.
τίτανος, ου (ή) cal 14; 288.
τίτθη, ης (ή) nodriza 39; 815.
τιτραίνω ο τιτράω perforar 97; 1679.
τιτρώσκω herir 46; 945.
τίω estimar 114; 1948.
τληῖναι, inf. de *τλάω sufrir 123; 2086.
τοίος, τοία, τοίον (pron.) tal 11; 197.
τοίος-δε, τοιάδε, τοιόνδε (pron.) tal 107; 197.
τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο (pron.) tal 16; 357.
τόλμα, ης (ή) audacia 62; 1203.
τολμάω atreverse 1203.
τόξον, ου (τό) arco 117; 2002.
τόπος, ου (ό) lugar 85; 1523.
τορεύω cincelar 64; 1245.
τοσ-οῦτος, τοσ-αύτη, τοσ-οῦτο tan (grande) 62; 1198.
τότε (adv.) entonces 18; 401.
τράγος, ου (ό) chivo 55; 1105.
τράπεζα, ης (ή) mesa 145; 2424.
τραῦμα, ατος (τό) herida 54; 1097.
τράχηλος, ου (ό) cuello 55; 1064.
τραχύς, εῖα, ύ áspero 99; 1709.
τρεις, τρία tres 142; 2377.
τρέπω volver 127; 1630.
τρέφω alimentar 854.
τρέχω correr 8; 154.
τρέω temblar 121; 2048.
τρηχύς, εῖα, ύ jón. por *τραχύς* 99; 1709.
τριβώ frotar 53; 1072.
τρί-ζυγος, ον de tres caballos (tiro) 137; 2297.
τριζω chirriar 134; 2245.
τρίς (adv.) tres veces 130; 2184.
τριταῖος, αῖα, αῖον del tercer día 57; 1138.
 τρίτος, η, ον tercero 101; 1727.
τρομερός, ά, όν tembloroso 99; 1713.
τρόπις, εως (ή) carena 110; 1881.
τροφή, ης (ή) alimento 41; 854.
τροχάζω corretear 87; 1574.
τρυγάω recoger 34; 761.
τρυγών, όνος (ή) tortola 44; 909.
τρυπάω perforar 134; 2243.
τρυφή, ης (ή) molicie 45; 938.
τρώω consumir 147; 2463.
τρώγω roer 69; 1334.
τυγχάνω obtener por suerte 12; 214.
τύμβος, ου (ό) tumba 149; 2493.
τύπτω pegar 54; 1091.
τύραννος, ου (ό, ή) rey, tirano 76; 1429.
τυρός, οῦ (ό) queso 119; 2024.

τυπθός, ὄν pequeño 2; 50.
 τυφλός, ἡ, ὄν ciego 25; 502.
 τυφλόω cegar 133; 222I.
 τύχη, ἡς (ἡ) fortuna 65; 1257.

Υ

ὑάκινθος, ου (ὀ) jacinto 105; 1795.
 ὑάλινος, η, ὄν de vidrio 146; 2440.
 ὑαλοίεις, εσσα, εν de vidrio 105; 1797.
 ὕβρις, εως (ἡ) injuria 19; 437.
 ὑγιής, ἔς sano 66; 127I.
 ὑγρός, ἄ, ὄν húmedo 53; 1055.
 ὕδωρ, ατος (τό) agua 20; 448.
 υἱός, οῦ (ὀ) hijo 57; 1135.
 ὑλακτέω ladrar 22; 467.
 ὕλη, ἡς (ἡ) selva 23; 478.
 ὑμνέω cantar 31; 699.
 ὕνις, εως (ἡ) reja de arado 30; 660.
 ὑπ-ακούω escuchar 59; 1160.
 ὕπαρ (indecl.) visión 148; 2485.
 ὑπ-αρτάω suspender 137; 2296.
 ὑπ-άργω comenzar 66; 1267.
 ὕπατος, η, ὄν supremo 61; 1184.
 ὑπέρ (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 496.
 ὑπέρ-αυχος, ὄν muy glorioso 27; 567.
 ὑπέρ-ήφανος, ὄν orgulloso 85; 154I.
 ὕπερθε ο ὕπερθεν (adv.) encima 40; 84I.
 ὑπερ-μενής, ἔς muy fuerte 109; 1862.
 ὑπερ-φίαλος, ὄν arrogante 27; 562.
 ὑπ-έρχομαι colarse 131; 2199.
 ὑπ-ηρέτης, ου (ὀ) servidor 64; 1243.
 ὑπ-ισχνέομαι prometer 115; 1969.
 ὕπνος, ου (ὀ) sueño 132; 2207.
 ὑπό (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 497.
 ὑπο-ρρέω fluir por debajo 69; 1322.
 ὑπο-τίθημι colocar debajo 62; 1212.
 ὕπο-ουλος, ὄν cerrado en falso 92; 1617.
 ὑπο-φέρω sobrellevar 62; 1214.
 ὑπο-χωρέω retirarse 43; 895.
 ὕπτιος, α, ὄν = supinus 132; 2210.
 ὕστατος, η, ὄν el último 137; 2303.
 ὕστεραιός, α, ὄν del siguiente día 14; 285.
 ὑφαίνω tejer 107; 1814.
 ὑφ-ίημι dejar caer 133; 2229.
 ὑψηλός, ἡ, ὄν alto 32; 715.
 ὕψι-μέδων, οντος (ὀ) el que reina en los cielos

51; 1018.

ὑψώω exaltar 75; 1427.
 ὕω llover 28; 580.

Φ

φαγεῖν comer v. ἐσθίω 129; 423.
 Φαίαξ, ακος (ὀ) Feaco 113; 1938.
 φαιδρός, ἄ, ὄν brillante 83; 1519.
 φαίνω mostrar 28; 575.
 φαιός, ἄ, ὄν hosco 142; 238I.
 φαλάγγιον, ου (τό) rodillo 111; 1892.
 φαλακρός, ἄ, ὄν calvo 140; 2344.
 φάος, φάεος (τό) luz 3; 79.
 φάραγξ, αγρος (ἡ) barranco 62; 1218.
 φαρέτρα, ας (ἡ) aljaba 127; 2134.
 φάρμακον, ου (τό) droga 69; 1325.
 φᾶρος, εος (τό) velo 77; 144I.
 φάρυγξ, υργος (ὀ, ἡ) faringe 66; 1275.
 φάσγανον, ου (τό) cuchilla 76; 1435.
 φάσκω decir 69; 1320.
 φάτνη, ἡς (ἡ) pesebre 16; 345.
 φαῦλος, α, ὄν vil 97; 1677.
 φέγγος, εος (τό) luz 127; 2125.
 φείδομαι perdonar 53; 1068.
 φελλός, οῦ (ὀ) corcho 112; 1910.
 φέβρω alimentar 38; 808.
 φερνή, ἡς (ἡ) dote 142; 2390.
 φέρω llevar 22; 464.
 φεύγω huír 22; 469.
 φηγός, οῦ (ἡ) haya 146; 2460.
 φημί decir 10; 185.
 φθάνω adelantarse 52; 1036.
 φθαρτός, ἡ, ὄν corrompible 48; 989.
 φθέγγομαι hablar 107; 1823.
 φθείρω destruir 53; 1082.
 φθίω consumir 109; 80.
 φθόγγος, ου (ὀ) voz 123; 819.
 φθονέω envidiar 69; 1315.
 φιλ-εργός, ὄν laborioso 92; 679.
 φιλέω amar 147; 2466.
 φιλία, ας (ἡ) amistad 91; 10.
 Φίλιππος, ου (ὀ) Felipe 94; 225.
 φίλος, η, ὄν amigo 1; 10.
 φιλό-σοφος, ου (ὀ) filósofo 12; 209.
 φιλύρα, ας (ἡ) tilo 104; 1786.
 φλέγω inflamar 53; 1083.

φλέψ, φλεβός (ὁ) vena 38; 810.
 φλόγωσις, εως (ἡ) inflamación 66; 1274.
 φλοῖός, οὔ (ὁ) corteza 129; 634.
 φλοῖστος, οὐ (ὁ) mugido de las olas 112; 1917.
 φλόξ, φλογός (ἡ) llama 150; 2520.
 φλύαρος, α, ον locuaz 140; 2350.
 φλύκταινα, ης (ἡ) pústula 67; 1292.
 φοβέω asustar 1685.
 φοῖνιξ, ἴκος (ὁ) palmera 104; 1782.
 φοιτάω frecuentar 69; 1333.
 φολκός, οὔ (ὁ) zambo 140; 2340.
 φονεύω matar 46; 948.
 φοξός, ἡ, ὄν puntiagudo 140; 2343.
 φορέω llevar 16; 350.
 φόρμιγξ, ἰγγος (ἡ) cítara 5; 109.
 φορτίον, οὐ (τό) carga 121; 2044.
 φραγμός, οὔ (ὁ) cerca 69; 1193.
 φράζω decir, pensar 130; 2177.
 φράσσω cercar 61; 1193.
 φρατρία, ας (ἡ) familia 135; 2266.
 φρέαρ, ατος (τό) pozo 50; 1005.
 φρήν, φρενός (ἡ) espíritu 58; 1147.
 φρικιῶδης, ες erizado 123; 2080.
 φρίξ, φρικός (ἡ) temblor 99; 1714.
 φρονέω ser sensato 98; 1699.
 φρόνησις, εως (ἡ) razón 97; 1675.
 φρόνιμος, ον prudente 80; 1147.
 φρουρέω vigilar 51; 1027.
 φρούριον, οὐ (τό) fortaleza 83; 1527.
 φρυάσσω rugir 27; 546.
 φυκίοις, εσσα, εν algoso 106; 1806.
 φύλαξ, ακος (ὁ) guarda 51; 1028.
 φυλάσσω guardar 61; 1028.
 φύλλον, οὐ (τό) hoja 32; 713.
 φύλον, οὐ (τό) raza 42; 872.
 φύρω desleír 132; 2220.
 φυσάω soplar 652.
 φύσις, εως (ἡ) naturaleza 12; 213.
 φυτο-εργός, ὄν jardinero 60; 1176.
 φυτόν, οὔ (τό) planta 30; 667.
 φύω producir 29; 614.
 φωλάς, ἄδος (ἡ) encovado 100; 1720.
 φωλέα, ας (ἡ) y φωλεός, οὔ (ὁ) cueva 40; 844.
 φωνέω hablar 123.
 φωνή, ἡς (ἡ) voz 133; 2230.
 φώρ, φωρός (ὁ) ladrón 43; 900.

φῶς, φωτός (τό) luz 79; 1482.
 φῶς, φωτός (ὁ) hombre 129; 2156.

X

χάζομαι retirarse 139; 2325.
 χαίνω abrirse 1385.
 χαίρω alegrarse 6; 124.
 χαίτη, ης (ἡ) cabellera 42; 876.
 χάλαια, ης (ἡ) granizo 140; 2360.
 χαλάω soltar 53; 1074.
 χαλεπός, ἡ, ὄν penoso 91; 1615.
 χαλέπτω golpear 108; 1836.
 χαλινόω enfrenar 91; 1608.
 χάλιξ, ἴκος (ὁ) piedrecilla 104; 1770.
 χάλκεος, α, ον de bronce 17; 392.
 χαλκεύς, έως (ὁ) herrero 134; 2247.
 χαμαῖδις ο χαμῶζε en tierra 124; 2093.
 χαμαι-γενής, ές terrígeno 150; 2513.
 χανθάνω contener 37; 789.
 χάραξ, ακος (ὁ) empalizada 61; 1192.
 χαράσσω esculpir 99; 1715.
 χαρίεις, έεσσα, έεν gracioso 33; 734.
 χαρίζομαι agradar 1; 40.
 χάρις, ιτος (ἡ) gracia 3; 90, 734.
 χάρτης, οὐ (ὁ) hoja de papel 2; 72.
 χάσμα, ατος (τό) grieta 73; 1385.
 χατέω necesitar 3; 85.
 χείλος, εος (τό) labio 8; 167.
 χειμέριος, α, ον invernal 140; 2359.
 χειμῶν, ὶνος (ὁ) invierno, tempestad 103; 1761.
 χεῖρ, χειρός (ἡ) mano 57.
 χείρων peor; comp. de κακός 97; 974.
 χελιδόν, ὶνος (ἡ) golondrina 99; 1704.
 χέλυς, υος (ἡ) lira 5; 122.
 χέρσος, ον seco 113; 1939.
 χέω derramar 589.
 χηλή, ἡς (ἡ) tenazas 53; 1060.
 χήν, χηνός (ὁ, ἡ) ganso 17; 365.
 χῆρος, α, ον falto de 123; 2088.
 χθές (adv.) ayer 131; 2200.
 χθιζός, ἡ, ὄν de ayer 141; 2461.
 χθόνιος, α, ον subterráneo 2513.
 χιλός, οὔ (ὁ) forraje 119; 2021.
 χίμαρος, οὐ (ὁ) cabrito 121; 2054.
 χιτῶν, ὶνος (ὁ) túnica 111; 1895.
 χιών, χιόνος (ἡ) nieve 47; 970.

χλαῖνα, ης (ἡ) manto III; 1896.
χλεύη, ης (ἡ) burla II; 198.
χλιαρός, ἄ, ὄν tibio 48; 981.
χλίω ser tibio 108; 1826.
χλοερός, ἄ, ὄν *μερδοσο* 30; 641.
χλόη, ης (ἡ) hierba verde 29; 615.
χλωρός, ἄ, ὄν, como *χλοερός* 615.
χόλος, ου (ὁ) bilis 53; 1084.
χολόω encolerizar 138; 2312.
χόνδρος, ου (ὁ) grano 33; 750.
χορδή, ἡς (ἡ) cuerda 4; 105.
χορός, ου (ὁ) danza 145; 2427.
χόρτος, ου (ὁ) pasto, heno II9; 2019.
χοῦς, χοῦ (ὁ) tierra amontonada 63; 1221.
χράω prestar, med. usar 65; 1260.
χρεμετίζω relinchar 31; 692.
χρήζω necesitar 47; 971.
χρήμα, ατος (τό) cosa 79; 1474.
χρηστός, ἡ, ὄν útil 75; 1422.
χρίπτω acercar 122; 2067.
Χριστός, ου (ὁ) Cristo 3; 76.
χρίω ungir 76.
χρόνος, ου (ὁ) tiempo 79; 1485.
χρύσεος, α, ὄν de oro 107; 1007.
χρυσός, ου (ὁ) oro 50; 1007.
χρώς, χρωτός (ὁ) piel 25; 518.
χυλός, ου (ὁ) jugo 132; 2219.
χῶ en vez de *καὶ ὁ* 99; 1705 NB.
χωλός, ἡ, ὄν cojo 140; 2341.
χώομαι irritarse 69; 1314.
χώρα, ας (ἡ) región II7; 2003.
χωρέω marchar 985.
χωρός, ου (ὁ) sitio 135; 2263.

Ψ

ψάλλω tocar un instrumento 145; 2434.
ψάμμος, ου (ὁ) arena II3; 1927.
ψάω tocar 1916.
ψέγω censurar 24; 492.
ψεδνός, ἡ, ὄν ralo, calvo 140; 2347.
ψελλίζω balbucear 131; 2197.
ψεύδω engañar, mentir 19; 434.
ψηλ-αφάω palpar 137; 2292.
ψηφος, ου (ἡ) piedra, voto 138; 2317.
ψιάς, ἄδος (ἡ) gota 130; 2176.
ψιθυρίζω gorjear 147; 2469.

ψιλός, ἡ, ὄν desnudo I; 16.
ψίξ, ψυχός (ἡ) miga 86; 1558.
ψιττάκη, ης (ἡ) loro 105; 1791.
ψόφος, ου (ὁ) estrépito 78; 1461.
ψυχή, ἡς (ἡ) alma 36; 781.
ψυχή, ἡς (ἡ) mariposa 93; 1636.
ψυχρός, ἄ, ὄν frío 48; 982.
ψύχω enfriar 2509.
ψωμός, ου (ὁ) bocado 132; 2214.

Ω

ὦ (interj.) ¡oh! I; 9.
ὦ (interj.) 37; 796.
ὠδή, ἡς (ἡ) canto, oda 33; 115.
ὠθέω lanzar, separar 2123.
ὠκεανός, ου (ὁ) Océano 31; 698.
ὠκύς, εῖα, ὕ presto 112; 1908.
ὠλένη, ης (ἡ) brazo 8; 163.
ὠμος, ου (ὁ) espalda 43; 904.
ὠμός, ἡ, ὄν crudo; feroz 24; 486.
ὠμότης, ητος (ἡ) crueldad 138; 2309.
ὠνέομαι comprar 79; 1491.
ὠόν, ὠοῦ (τό) huevo 33; 725.
ὠρα, ας (ἡ) tiempo, hora 72; 1369.
ὠρα, ας (ἡ) cuidado 1369.
ὠραῖος, α, ὄν sazonado 99; 1702.
ὠρύω mugir, rugir 136; 2276.
ὠς (conj.) v. SINT. pág. 474.
ὠς-εἰ (conj.) v. SINT. pág. 474.
ὠς-περ (conj.) v. SINT. pág. 475.
ὠς-τε (conj.) v. SINT. pág. 475.
ὠτειλή, ἡς (ἡ) cicatriz 134; 2257.
ὠτειλήθεν (adv.) de la herida 134; 2257.
ὠφελέω socorrer 50; 1012.
ὠχρός, ἄ, ὄν pálido 68; 1298.

ÍNDICE DE LA ETIMOLOGÍA Y LA SINTAXIS

(Los números son los de las páginas respectivas)

- alternancias 371.
 aoristo 430.
 atracción modal 449.
 bheug^h, *huir* 405.
 compuestos asintácticos 390; – atributivos 403; – copulativos 403; – de dependencia 403; – posesivos 403; – sintácticos 390.
 cheva 376 nota 1.
 derivados 379; – de compuestos 402.
 desinencia 370.
 diã, *afanarse* 406.
 enfijo (definición) 370.
 es, *ser* 404.
 etimología (definición) 369.
 formas 371 nota 2.
 futuro 431; – perfecto 429.
 ḡh̄pem, *tierra* 406.
 grados 371 nota 2.
 grupos etimológicos 404.
 g^heīə, *vivir* 407.
 g^herə, *devorar* 408.
 g^hen, *machacar* 408.
 imperativo 431.
 imperfecto 428.
 indicativo 427, 434.
 infinitivo 431, 442.
 irreal 435.
 mrem, *resonar* 405.
 nombres raíces 379.
 optativo 431.
 oq^h, ver 405.
 oraciones causales 451; – completivas 439; – condicionales 453; – consecutivas 449; – finales 450; – indicativas 434; – interrogativas directas 436; – no-obstantes 457; – temporales 446; – volitivas 438.
 palabras compuestas 371, 389; – simples 371, 377.
 participio 433, 440, 442, 452.
 perfecto 429.
 pluscuamperfecto 429.
 “por poco...” 434.
 potencial 434.
 prefijos (definición) 370; lista de los – 391 y sigs.
 presente 428.
 q^hei, *dar su merecido* 406.
 quel, *girar* 407.
 radical 370.
 raíz 370.
 reduplicación 377.
 sem, *unidad* 408.
 seq^h, *acompañar* 409.
 sonante 371 nota 1.
 subjuntivo 431.
 sufijo (definición) 370; lista de los – 379.
 tema 370.
 temas raíces 379.
 terminación 370.
 tiempos primarios y secundarios 441 nota.
 ἀγγέλλω 442.
 ἀγκίων 409.
 ἄγω 410.
 ἀείρω 410.
 ἄημι 410.
 αἰσθάνομαι 443.
 ἀκμή 441.
 ἀκούω 443.
 ἀλλά 458.
 ἀμάω 411.
 ἀμφί 475.
 ἄν 459.
 ἄν, cuando se suprime 435.
 ἀνά 476.
 ἀντί 477.
 ἀπό 477.
 ἄρ 465.
 ἄρα 465.
 ἄρα 465.
 ἀστήρ 422.
 ἄτε 466.
 αἶ 466.
 αἶθις 466.

- αὐτάρ 466.
 αὐτε 466.
 βαρύς 411.
 βέλος 412.
 βουλοίμην ἄν 435.
 γάρ 466.
 γε 467.
 γιγνώσκω 443.
 γοῦν 468.
 δέ 468.
 δείκνυμι 412.
 δέμω 412.
 δέρομαι 413.
 δῆ 469.
 δῆποτε 469.
 διά 479.
 δίδωμι 413.
 διότι 470.
 εἰάν 470.
 ἐβουλόμην ἄν 435.
 ἔδω 413.
 ἔθος 414.
 εἰ 470; – con fut. 431.
 εἶδος 414.
 εἶθε 470.
 εἰ μέλλω 431.
 εἶμι 414.
 εἶρω 415.
 εἰς 480.
 εἶτα 470.
 εἴτε 470.
 ἐκ 481.
 Ἐλένη 415.
 ἔλκω 415.
 ἐλπίζω 445.
 ἐν 483.
 ἐξ 481.
 ἐπαγγέλλομαι 445.
 ἐπεὶ 470.
 ἐπειδή 470.
 ἐπί 484.
 ἐπιλαμβάνομαι 443.
 ἐπίσταμαι 443.
 ἔργον 415.
 ἐρέτης 416.
 ἔριον 416.
 ἔρω 416.
 ἐς 480.
 ἔστε 470.
 ἔχω 417.
 ἕως 470.
 ἦ 470.
 ἦ 471.
 ἦμος 471.
 ἦνίκα 471.
 ἴνα 471.
 καί 471.
 καίπερ 472.
 καίτοι 472.
 κατά 487.
 κέ(ν) 434.
 λαβή 417.
 λαθάνω con partic. 433.
 λείβω 418.
 λείπω 418.
 μαθάνω 443.
 μέλλω 431.
 μέν 472.
 μετά 489.
 μέχρι 472.
 μή 472.
 μή οὐ 457.
 μιμνήσκω 443.
 μνάομαι 443.
 μῶν 472.
 νέμω 418.
 νέφος 418.
 νέω 419.
 ξύν 496.
 ὁδμή 419.
 οἶα δή 472.
 οἶδα 443.
 οἶον 472.
 ὄμνυμι 445.
 ὄμως 472.
 ὀπότερα 473.
 ὀπότερον 473.
 ὀπότε 472.
 ὅπως 473.
 ὅτε 473.
 ὅτι 473.
 οὐ 457, 473.

- οὐκοῦν 473.
 οὐ μή 458.
 οὖν 473.
 ὄφρα 474.
 παρὰ 490.
 πείθω 419.
 πείρω 419.
 πέλαγος 420.
 πένθος 420.
 περ 474.
 περί 491.
 περιοράω 443.
 πέτομαι 420.
 πήγνυμι 421.
 πλέω 421.
 πνέω 421.
 πότερα 474.
 πότερον 474.
 πρὶν 474.
 πρό 493.
 πρὸς 494.
 προσδοκάω 445.
 πῶμα 421.
 ῥα 465.
 ῥέπω 422.
 ῥήγνυμι 422.
 σπείρω 422.
 στείβω 423.
 στείχω 423.
 στρέφω 423.
 σύν 496.
 σύνοιδα ἐμαυτῇ 441.
 τε 474.
 τείνω 423.
 τείρω 424.
 τέμνω 424.
 τρέφω 425.
 τίθημι 424.
 τλάω 424.
 ὑπέρ 496.
 ὑπισχνέσθαι 445.
 ὑπό 497.
 φέρω 425.
 φθάνω con partic. 433.
 χέω 425.
 ὡς 474.
- ὥσπερ 475.
 ὥστε 475.
 ὠφελον 475.

ÍNDICE GENERAL DE ESTA EDICIÓN

	Pág.
Nota liminar, por RAFAEL TORRES QUINTERO	VII
Introducción, por MANUEL BRICEÑO JÁUREGUI	IX
Reproducción facsimilar de la primera edición de la <i>Llave del Griego</i> (1912), corregidas las erratas.....	(IX)-XXIII, (1)-566